



Putzmeister

Operating Instructions



F 6013

BRF 28.08

22910107648

XBRFE 9103

СІМПЛАБЕКІЛІ



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ БЕТОННАСОСІВ

+79180710333

1. Introduction
2. General technical description
 - 2.1 Description of system (pump)
 - 2.2 Description of the system (boom)
3. Safety Regulations
 - 3.1 Restrictions on use
 - 3.2 Qualifications and duties of the pump operator
 - 3.3 Some important safety regulations:
 - 3.3.1 General
 - 3.3.2 Maintenance and repair
 - 3.3.3 For the working area
 - 3.3.4 Installing
4. Operation Instructions
 - 4.1 Starting up machine
 - 4.1.1 Trial run (with preparation)
 - 4.1.3 Test of operational function
 - 4.1.4 Support of concrete pump with placing boom
 - 4.2 Setting up the machine
 - 4.2.1 Setting of the support legs
 - 4.2.2 Extend placing boom
 - 4.2.3 Working area of the concrete placing boom
 - 4.2.4 Lubrication chart concrete placing boom
 - 4.2.5 Visual fault messages via indicator lamps on concrete pump
 - 4.3 Pumping procedure
 - 4.3.1 Starting to pump
 - 4.3.2 Indications for pumping (medium dependent)
 - 4.3.3 Indications for pumping (machine dependent)
 - 4.4 Cleaning
 - 4.4.1 Suction cleaning
 - 4.4.2 Cleaning with high pressure water
 - 4.4.3 Road operation
5. Maintenance regulations
 - 5.1 Maintenance intervals
 - 5.1.1 General
 - 5.1.2 Daily maintenance
 - 5.1.3 After the first 100 operating hours
 - 5.1.4 Every 500 operating hours
 - 5.1.5 Every 1000 operating hours
 - 5.1.6 Maintenance instruc.f.threaded flare fittings
 - 5.1.7 Maintenance instr.f. pin bearing
 - 5.2 Minimum wall thickness and operat.press.of deliv.lines
 - 5.3 Recommended oil and grease
 - 5.4 Filling quantities

20.10.88



INTRODUCTION

Your Putzmeister pump and placing boom are designed for pumping and placing concrete at construction sites. Please note these important restrictions:

- 1) You should not try to pump concrete or other material having a specific weight of over 2,4 kg/dm³.
- 2) The boom should not be used as a crane.

Please study this manual before operating the equipment; it should then be kept with the equipment.

Should you have questions or problems, please contact us so that we can be of help. Remember, our warranty is voided if your equipment is not operated and maintained in accordance with our directions.

When ordering spare parts, please use the correct part number from the spare parts list. Parts not supplied by us are of course not covered by our warranty.


We introduce factory modifications from time to time, and it may be that some changes were made after the printing of this manual. If you find that your equipment is different in some respect from the description in this manual, please contact us so that we can make certain that you have proper instructions.

Note:

The following symbols and abbreviations are used in this manual.

PM - Putzmeister Inc.

Ill. - Illustration

 - Danger

cbm or m³ - cubic meter

m - meter

l - liter

kg - kilogram

cm - centimeter

cm² - square centimeter

km - kilometer

h - hour

2.2 DESCRIPTION OF THE SYSTEM (BOOM)

Design: The oil tank is integrated in the boom pedestal. The boom arms are a box type design and are actuated hydraulically.

Arm joints with an optimum operating range together with a powerful slewing gear with big slewing range provide ideal flexibility. The support legs either to be telescoped or swung out are equipped with fully hydraulical support cylinders which provide the necessary stability.

Delivery line: The boom can be equipped alternatively with a delivery line dia.100mm, dia. 120mm, dia. 125mm or dia. 150 mm depending on the boom design.

As the basic dimensions of the elbows and the flange on couplings are identical, delivery lines with different diameters are interchangeable at any time provided this is in accordance with statics and stability. The delivery line consists of standard 90 degree elbows and straight pipes and is easy to exchange.

Standard PM clamp couplings serve as pivots and connect the pipe sections.

The pipe elbow joint at the end of the boom reduces wear on the hose and serves to break the concrete fall. Due to its layer of steel cord fabric the placing hose is suitable for operating pressures of up to 85 bar.

Hydraulic control: Oil hydraulic control of all boom movements. A safety valve mounted directly on the arm cylinders serves as a protective device in case of hose ruptures or overloading. The support cylinders are equipped with an integrated controlled check valve which serves as safety valve. The speed is matched precisely and enables several cylinders to be actuated simultaneously.

The control valves of the hydraulic control block mounted on the boom can be operated either manually or via a portable remote control unit. Compressed air and electricity are supplied by the vehicle.

Remote control unit: Portable with multi pin plug connection suitable for PM-remote control cable.

26.08.87



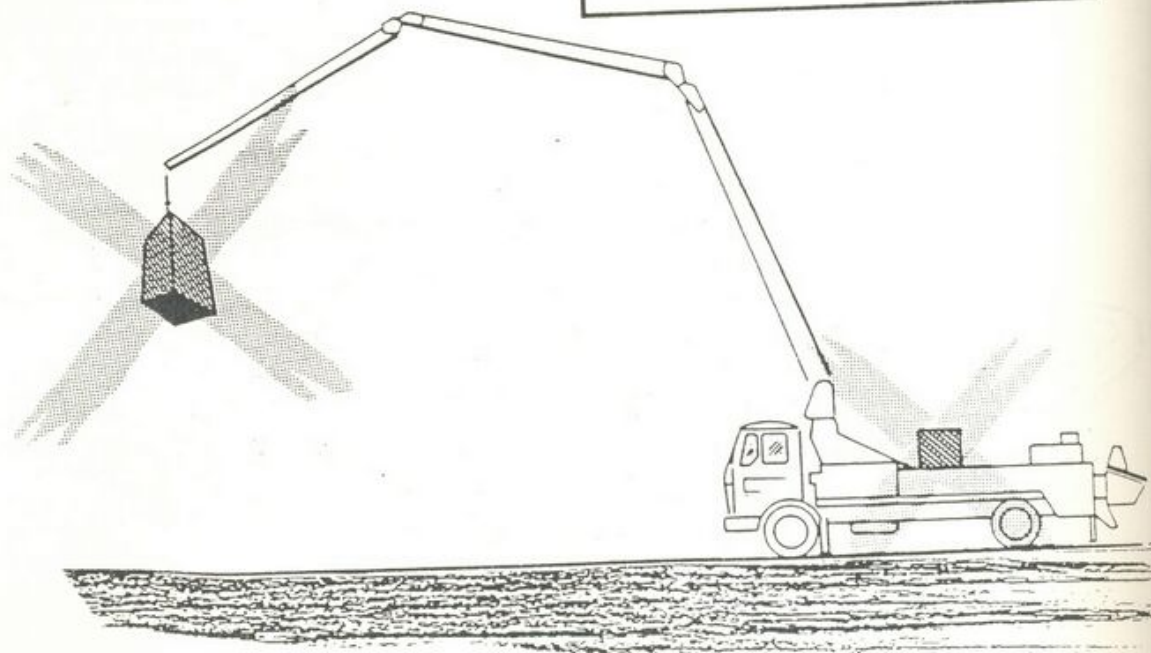
3.1 RESTRICTIONS ON USE

Due to the domestic variations of both road traffic and construction site safety regulations throughout the world, customers should be fully aware of their own country's requirements that will effect them.

Our truck-mounted concrete pumps comply with the requirements of article 18, paragraph 2, point 3, of the German road traffic regulations (STVZO) governing machines. This machine may not be used for transporting any goods other than equipment required for the machine such as pipes and hose lines etc.

Placing booms may only be used for the purpose for which they are manufactured, i.e. for placing concrete or other materials of a plastic consistency having a specific weight of not more than 2,4 kg/DM³. The diameter of the delivery pipe line and the length of the end placing hose quoted in the code plate are the maximum permissible sizes and must not be exceeded.

CAUTION
 THE CONCRETE
 PLACING BOOM MUST
 NEVER BE USED AS
 A CRANE



3.3 SOME IMPORTANT SAFETY REGULATIONS:

3.3.1 General

1. Work with pumps and placing booms is subject to the specific regulations of the country and/or the responsible employers' liability insurance company and the operating and maintenance regulations of the manufacturer.

2. Pumps and placing booms may only be used as intended by their manufacturer and described in his instruction manual. PM does not assume any responsibility for damage resulting from improper use, e.g. when machine is not fully supported. This instruction manual must always be readily available for reference when using and operating the machine.

3. All devices for safety and prevention of accidents as informative and warning notices, cover grids, metal guards, must be available. They must not be removed or altered. Fig. 002.

DANGER OF ACCIDENTS:

During operation of the machine, it is not allowed to remove any protective devices (e.g. water box covering) or to adjust any safety installations (e.g. limit switch or mechanical safety device or switching off the grid) out of operation.

Never work without the hopper grill being fully secured. Fig. 003.

4. The placing booms together with their delivery lines as well as the concrete pumps have to be inspected when necessary according to the operational conditions and working situations, but at least once a year by a qualified person.

This test has to be arranged by the operator. The results of the testing have to be written down in the enclosed check book and have to be shown on request.

In case of defects at parts impairing the working safety, the machine may not be operated until these defects are rectified. Their rectification has to be controlled by a second checking. Provided that the inspector does not discover any safety-related faults, a test sticker, Fig. 294, will be affixed to the swivel head next to the rating plate.

Checking and check book are obligatory in the Federal Republic of Germany. Please observe the regulations of the country in which the machine is going to be put into operation. However, we suggest to check the machine at least once a year.

WARNING

DO NOT REMOVE OR OPERATE
THIS EQUIPMENT WITHOUT ALL
SAFETY GUARDS IN POSITION

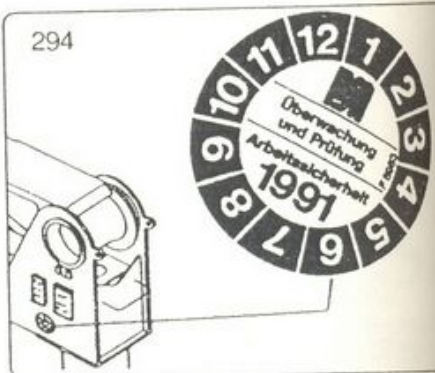
002



003



294



5. Check wear on the concrete delivery line daily by knocking, or better by using a wall thickness measuring device. Fig. 004 and replace worn parts in good time as a precaution. For min. wall thickness consult chapter "Min. wall thickness and operating pressure of delivery lines".

Always secure the end hose with the safety device. Never bend the end hose when pumping concrete. Blockages increase the danger of accidents. Fig. 005

CAUTION

If worn or defective parts (high pressure hoses) are not replaced immediately, the manufacturer will not take over any warranty. Delivery pipe lines have been installed in driving direction of the placing boom without strain (starting from the pump) and can only be replaced like this without getting problems. When replacing delivery lines with extended placing boom, this can lead to problems during mounting (caused by boom deflections).

DURING MOUNTING OBSERVE (vertical pipe) Fig. 166

Dismounting:

- a. Loosen couplings pos. 1 + 3
- b. Let down vertical pipe pos. 4 with mounted pipe elbow pos. 5
- c. Loosen coupling pos. 2

Mounting:

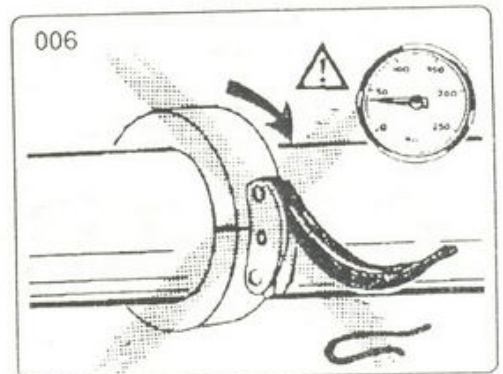
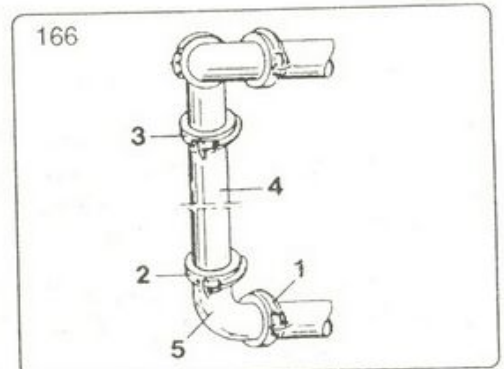
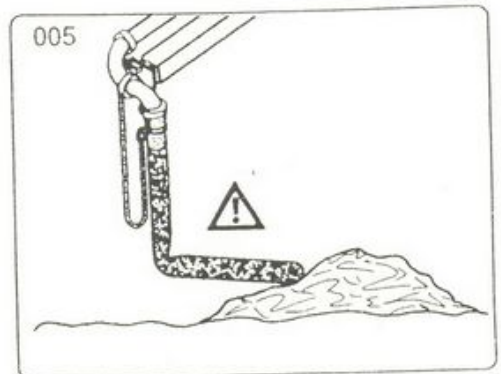
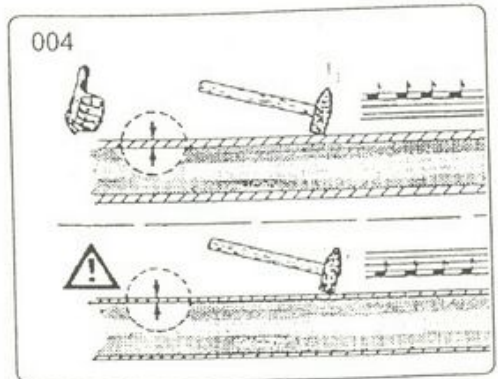
The mounting is carried out in reverse sequence as the dismounting.

DANGER OF ACCIDENTS !!

Never knock or open the line under pressure. Always pump in reverse first. Fig. 006

6. When concrete pressure above 85 bar only the side pump outlet (do not pump via the concrete placing boom) may be used, taking into consideration that in addition the following safety measures must be taken and checks made or arranged for by the operator.

- a) Only use pipes of the concrete pump manufacturer. With concrete pressures between 85 bar and 130 bar high pressure piping and more than 130 bar special piping is required.
- b) Carry out water pressure test for pipes and couplings at the latest after pumping 2000 m³. Test pressure 30% higher than the expected maximum operating pressure.
- c) Change couplings, seals and pipe elbows regularly (e.g. every 1000 m³) near to which operating personnel may approach at a distance of less than 3 m.



Never put your hand into the hopper, material supply device, auger feed device, water box or take hold of the transfer tube when the machine is running or switched off. Always switch off motor/engine and release the accumulator pressure. Fig. 007 if accumulator available. Observe warning notice at agitator hopper. Secure opened grid against accidental closing.

CAUTION DANGER TO LIFE

Do not modify the hydraulic accumulator circuit.

It is absolutely prohibited to remove leads of safety valves or to modify the hydraulic pipe system. Fig. 219.

7. If the remote control is connected with the machine socket, i.e. if the connection cable from the remote control to the machine is in function, the remote control can only be laid down, if the "emergency-shutdown button" has been actuated. For "re-setting into operation" (after having cleared fault) free the emergency-shutdown button by turning in direction of arrow. Fig. 008.

8. During pump breaks, interruptions and repair work, the remote control unit must be secured against unauthorized use, e.g. by locking up the driver's cab, tool box, etc.

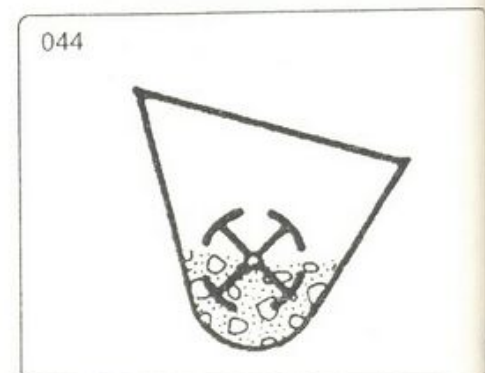
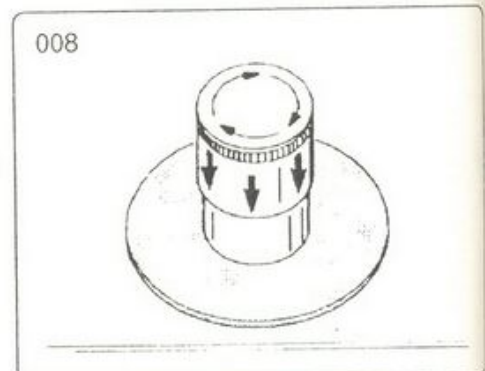
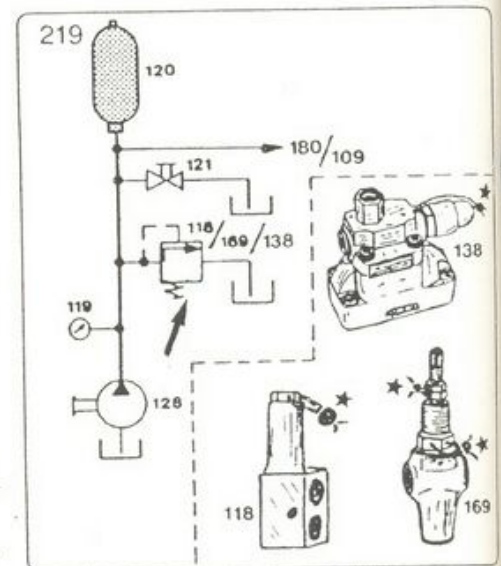
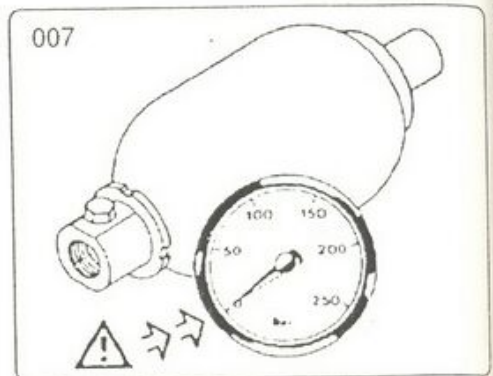
9. Use handles and treads for ascending and descending.

10. Treads, platforms, control and testing installations have to be kept free of dirt, oil, snow and ice.

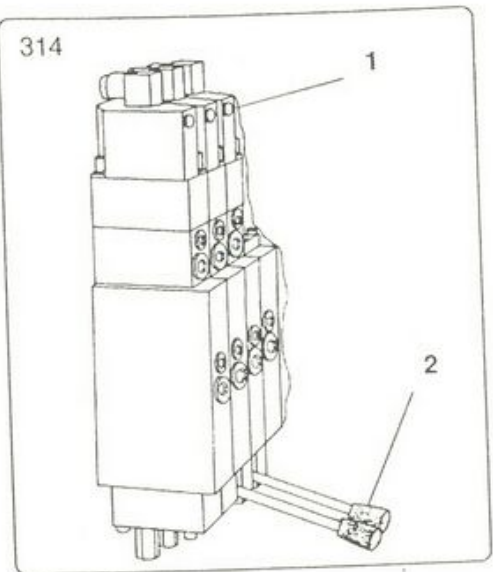
11. In order to avoid concrete spraying out of the delivery hose by air being sucked in, the agitator hopper must always be filled with concrete up to the mixer shaft. Fig. 044

12. Cleaning the delivery line with compressed air is carried out at your own risk. Putzmeister does not assume any responsibility here due to the known possible danger. Nevertheless, if cleaning with compressed air is still carried out, please consult additional notes on extra leaflet Z52 which can be supplied on request.

13. The max. conveying pressure must not be higher than that given on the date plate or check book.



14. The new Danfoss PVE-H units have an electronic setpoint/actual-value comparator (setpoint = valve to which remote control lever is set, actual value = position of slide in valve). If as the result of, for example a stuck slide or dirt in the hydraulic oil, the values do not agree, the valve actuator is shut off. The slide attempts to return to its centre neutral position. In the case of a sticking slide, however, the preselected function will continue. In this case the emergency-stop mushroom impact pushbutton must be pressed immediately to halt the motion of the boom. The LED 1 is fitted to the valve to provide monitoring of this system. If system is conform and functions properly, the green LED 1 will light. If the setpoint and actual value do not agree, or if the manual emergency operating lever 2 on the valve is actuated mechanically, the red LED 1 = "Fault" will light. Fig. 314. In order to re-activate a PVE-H unit which has gone into fault mode, the power supply to the boom control must be switched off, which can be done by switching off the auxiliary power take-off. For details of the engagement and disengagement of the auxiliary power-take-off, see chapter 4.1.2, paragraph 4.



In an emergency the boom arm can be repositioned or an appropriate motion executed by means of the manual emergency operating lever 2, even when the red LED 1 is lit. If the red LED 1 is lit, the valve concerned can no longer be controlled electrically by means of the remote control lever.

15. First aid

- a) Keep all information available concerning the treatment of work related accidents.
- b) Any accident must be reported to a supervisor or a responsible person.

SAFETY OPERATING INSTRUCTIONS

1. Pump and boom operators must read and be familiar with the operator's manual before operating this equipment.
2. Authorized Personnel only are allowed on or near concrete pump and truck unit.
3. Safety devices **MUST NOT** be altered or removed.
4. If failures or malfunctions occur, stop operation and repair immediately.
5. Electrical and Manual controls must always be in good condition.
6. **NEVER** stand on hopper gate.
7. Keep hands, feet or human body away from hopper/concrete valve area during operation or in motion.
8. This machinery is remote controlled and may start at any time! Stand clear.
9. If vision is obscured an assistant is required.
10. If something happens to hinder the safe operation of this machine, **HALT USE** until corrected.
11. Ensure stability of unit, when in doubt of ground condition use extra blocking under outrigger legs. Operate unit on level ground.
12. Clear area before extending outriggers or swinging boom.
13. Outriggers must be fully extended before boom is opened/extended or operated.
14. Engage outrigger transport locking device before entering public road.
15. Maintain safe distance from excavations. Slopes could break away.
16. Do not drive with an unfolded placing boom or unretracted outriggers.
17. Safety chain, whipcheck or other suitable securing device must be used to secure tip hose to boom tip section.
18. **NO** structural extension or additional hose should added to the boom tip section. One tip hose 10-15 feet allowed unsupported. Additional hose and or line system require proper support of boom structure.
19. Do not use boom structure as crane, hoist or for lifting work. Use of the placing boom as a hoist is **STRICTLY PROHIBITED**.
20. Do not move truck pump assembly with boom extended/unfolded.
21. **DANGER OF ELECTROCUTION**
Keep all Personnel clear of truck, pump and outriggers. If structure comes near to or makes contact with live high voltage lines anyone on or near this unit may be electrocuted.
22. **KEEP MINIMUM 17 FEET** from any electrical wires. Remote control cable and box is conductive, operator **BEWARE!**
23. Boom should be folded/retracted upon completion of work and during high wind conditions (where wind speed exceeds 48 mph). In storm conditions put boom in folded travel position.
24. Support additional pipe line properly for vertical and horizontal movement. Use proper pipeline couplings to handle concrete pressure.
25. Before opening any area of concrete pipeline depressurize system by reverse pumping. Then be cautious when opening couplings.
26. Only trained personnel should clean conveying pipeline with compressed air and water. A ball catcher or trap basket must be used at the discharge end.
27. Always wear approved safety helmet working around concrete pump unit. Full protective safety goggles to eliminate eye burns and damage are helpful.
28. Whenever remote control box is left unattended master kill button (red) on side **MUST BE DEPRESSED**.
29. Opening/unfolding boom requires main section arm 1 raised to vertical to release transport hook. Hook must be engaged while folding to transport position.

W.S.0



PRODUCTS AND EQUIPMENT

+79180710333


Safe
THINK S
might a
and try
are oft

1. STAY
Ke
lines.
2. Use
3. Use
4. Set
5. Eng
6. Lev
7. Wa
cles.
8. Cau
- Do
- Cor
9. Dor
10. Do
- Don
- Don
book
11. D
12. S
13. S
- Dri
- Rel
14.
neat
- 15.
16.
tion
- 17.
- 18.
- 19.
20.
ne1

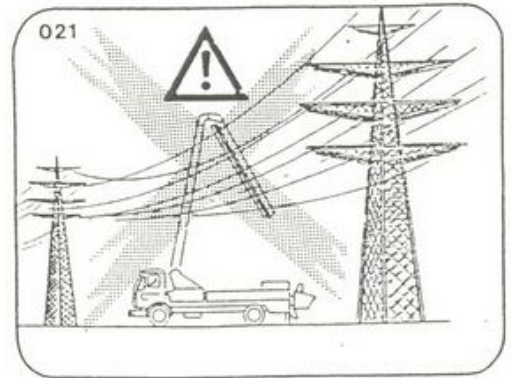
Safety summary

THINK SAFETY! The following are situations that might arise and for which you should be alerted and try to prevent. They may seem simple, but are often the ones most overlooked:

1. STAY CLEAR OF HIGH VOLTAGE LINES:

 Keep at least 17 feet away from electrical lines.

2. Use only qualified operators.
3. Use only qualified maintenance personnel.
4. Set parking brake and chock wheels.
5. Engage stabilizers.
6. Level truck on inclines.
7. Watch boom to clear truck and other obstacles.
8. Caution in traffic:
 - Do not operate pump or boom in traffic lanes.
 - Cones or barricades should be used
9. Don't use your boom as a crane.
10. Don't exceed boom capacity.
 - Don't increase designed delivery line size
 - Don't increase designed length and diameter of boom end hose.
11. Don't clean, oil or adjust while in motion.
12. Store boom before driving truck.
13. Secure your machine before leaving the site.
 - Drive engine to be turned off
 - Relieve hydraulic pressure
14. Keep walk spaces and deck areas clean and neat.
15. Report items that need attention or service.
16. Keep safety decals and operations instructions legible.
17. Do not alter safety devices.
18. Maintain tire pressure.
19. Wear protective equipment and helmets.
20. Keep work area clear of unauthorized personnel.



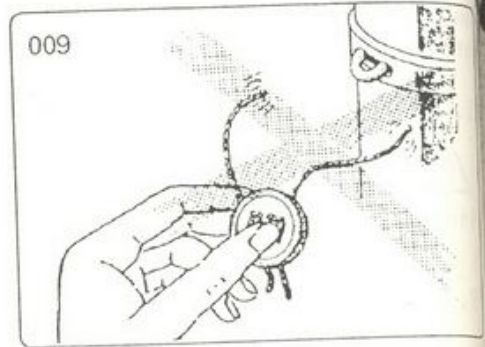
3.3.2 Maintenance and Repair

Carry out maintenance work regularly.

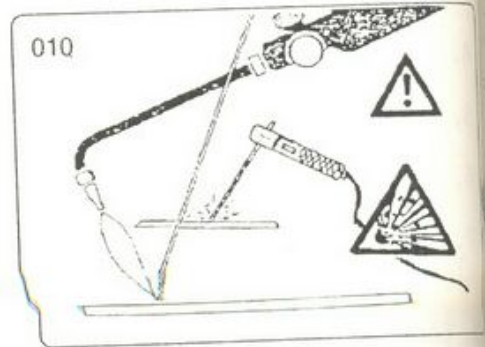
Prior to this work, inform service staff on special and maintenance work required! Nominate a supervising person!

CAUTION

Throttles and pressure limiting valves adjusted by PM, may only be modified by persons who have been trained by PM. It is prohibited to remove leadings of safety valves Fig.009



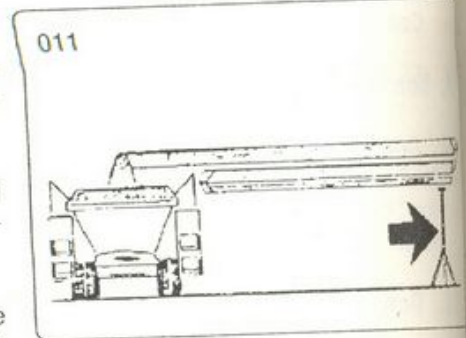
1. Modification-, welding- and repair work on the placing boom and all assembly groups belonging to it, supporting elements, fixture, support legs, mounting frame and each part of the pump or pressurized parts may only be performed by persons nominated by the manufacturer. Be particularly careful with boom pedestal and outriggers constructed as diesel tanks. DANGER OF EXPLOSION! Fig. 010. These works must be inspected by an expert with regard to their execution according to the specific regulations for concrete pumps and concrete placing booms ZF 1/573 issued by the Labour Union resp. by the Employer's Liability Insurance Company or the legislator of your country.



CAUTION !!

Before performing electric welding work, always disconnect cable harness at the control box and disconnect the battery cables. If unit is equipped with a Nato switch, it should be off.

Machines with electronic equipment, such as radio remote control (receiver), FFH/E-control (chopper amplifier) etc., have to be disconnected before carrying out electric welding works.



2. The drive engine must always be shut down and pressure let off the hydraulic units and lines before carrying out repairs of maintenance work. Release the pressure in the accumulator. Remove the key of the engine!

3. Work on machines equipped with hydraulic accumulators (repair, maintenance) should only be carried out after the pressure on the liquid has been released. Do not modify the hydraulic accumulator circuit. Repairs will be performed at PM- workshops. Beware of unqualified repair works. The test certificates must carefully be kept in a safe place. The operator is responsible for perfect operation of the accumulator (e.g. regular checks).

4. Fold down or support the boom, shut down the engine and secure the outriggers in position before carrying out any maintenance or repair work on the boom. (see also item 2). Fig. 011.

5. Always place supports under the boom arms before carrying out any work on the pressure valves, cylinders or hydraulic lines.

6. If components of electrics, pneumatics or hydraulics are replaced, (valves, pumps etc.) they have to be checked according to the data (pressure, voltage, etc.) of the machine card, data sheet or circuit diagram and adjusted accordingly.

7. To achieve a longer service-life of the delivery lines, turn all pipes by approx. 120°degrees and all elbows clockwise after approx. 6000 m3. Observe min. wall thickness and operating pressure, see chapter 5.2 Fig. 228

8. When dismantling parts take note of their fitting position. Make use of the spare parts service information to ensure correct assembly.

9. Replacement of wing-out cylinder: The stroke of this can be limited by a spacer sleeve fitted in the cylinder. The length of the spacer sleeve is stamped on the swing-out cylinder and entered in the machine card for the boom. The spacer sleeve must be fitted to any new swing-out cylinders which are fitted. The maximum distances for the spread of the front and rear supports must agree with the data given on the machine card for the boom, Fig. 277.

10. Before cleaning the machine with water or steam jet (high pressure cleaner) or other cleaning products, cover, resp. close all openings which by safety measures and/or function reasons must be kept free of water, steam and cleaning products. This particularly applies to electric motors and control boxes.

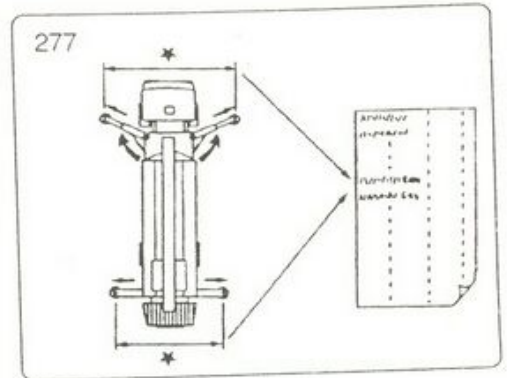
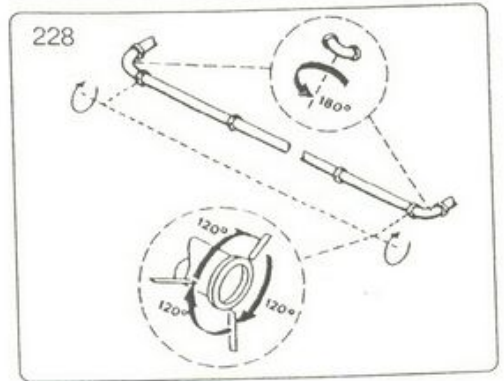
After cleaning all coverings can be removed.

Never direct water or a jet stream towards

- persons
- electric components of the machine

ATTENTION

Danger to life through high voltage. Furthermore the electric installations can be damaged.



3.3.3 For the working area

1. The operator is responsible for the complete working area when using the machine and must have a good view over the whole area. If this is not the case, help should be sought to give instructions. When leaving the machine, always make sure that it is secured against unauthorized use and independent movements.

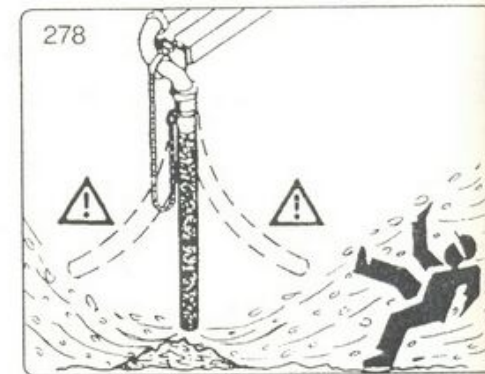
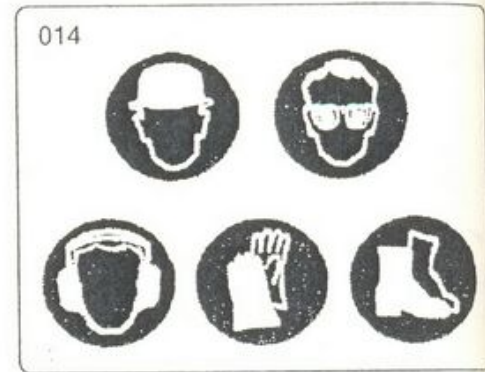
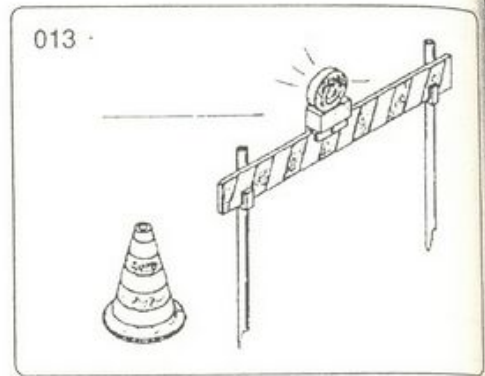
2. Close the working area off from general traffic and public according to regulations in force. Fig. 013.

3. Personal protective equipment (helmets, spectacles, mask, gloves etc.) has to be worn in the whole working area, particularly if cement or additives for mortar having a chemical base is used for working. Fig. 014.

4. The unauthorized stay in the danger area of the machine is prohibited. Any persons staying there have to be warned; stop working if persons do not leave the danger area despite of being warned.

CAUTION

When starting to pump after a blockage, personnel must stand well away from the machine. Allow the end hose to hang freely until the concrete is flowing again. Fig. 278.



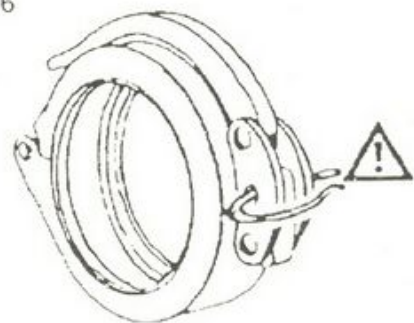
3.3.4 Installing

CAUTION

Do not extend the placing boom before having properly fixed the outriggers. Observe the safety regulations of the respective country.

1. Secure couplings with pin to prevent their opening on their own. Fig. 016
2. Check that fixture of the placing boom and connections are perfectly in order before commencing work.
3. Before commencing pumping procedure, check delivery lines, couplings and hoses for secure fixture.
4. When machine stands on sloping ground, block wheels with wedges, let off brake and let vehicle run slowly towards wedges. Then pull on hand brake and extend outriggers. Fig. 017.
5. On two-axled vehicles, the rear axle (RA) springs must be blocked by using the chain retainer, if available.
6. Always keep a safe distance from obstacles, such as cranes, buildings, scaffoldings.
7. The pump must be set up on firm ground to ensure its stable standing. Keep away from slopes, embankments, pits, trenches and ditches, as these may collapse under the pressure exerted by the outriggers. NEVER erect on filled ground. The max. support load is indicated on the outrigger plate and can be up to 36 t depending on the type of boom.
8. The ground must be checked to make sure that it may not negatively affect the stable standing of the machine in any way especially with regard to the placing boom. Up to 260 n/cm² (26 kg/cm²) pressure is exerted on the ground by the support legs. If the ground is not firm enough, the supporting area should be increased by using suitable materials laid crosswise in two layers. German standard see DIN 1054. Fig. 020
9. The outriggers and feet must be locked mechanically and hydraulically in position. Fig. 019.
10. Always erect machine horizontally. Correct by readjusting the outriggers, shut-off cocks have always to be closed after readjusting, as due to oil loss the machine can sink down on one side.

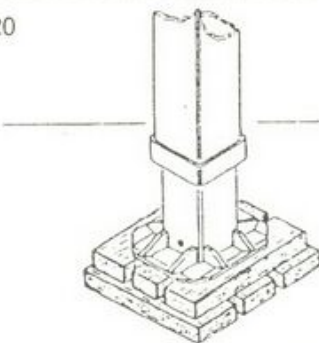
016



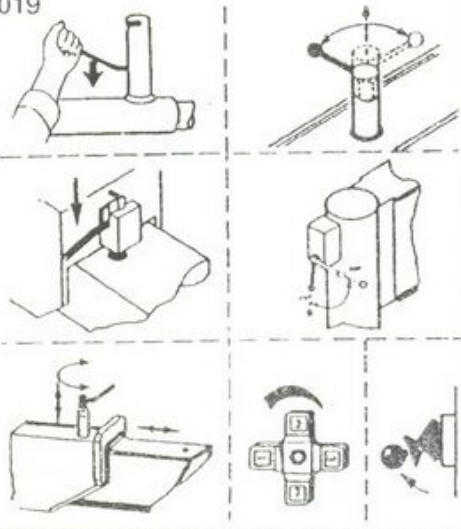
017



020



019



11. The outriggers must be checked continuously when concreting and relieved and adjusted, when necessary. The torsion caused by the various positions of the boom to the chassis and frame has to be eliminated by readjusting the 4 outriggers to ensure their stable standing on the ground.

CAUTION

The placing boom may only be operated up to wind force 8 (equal to a wind speed of 62 km/h).

DANGER TO LIFE

Beware of high-voltage cables. Fig. 021

12. The following safety distance is imperative:

Voltage Safety distance:

up to 1 kV	1,0 m
from 1 kV to 110 kV	3,0 m
from 110 kV to 200 kV	4,0 m
from 220 kV to 380 kV or unknown voltage	5,0 m

13. It is prohibited to increase the length of the boom and the end hose more than indicated on the model plate (boom). If an extension of the delivery line is joined on to the placing hose, this must not put an additional load on the boom. Fig. 126. End hoses and reductions connected to end hoses must always be secured. Fig. 450.

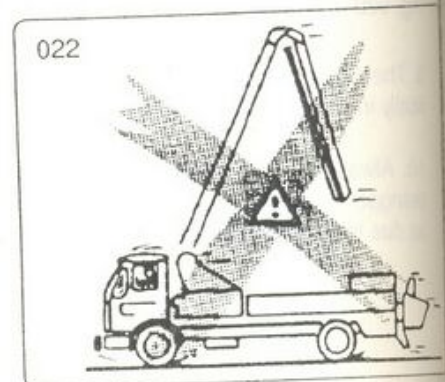
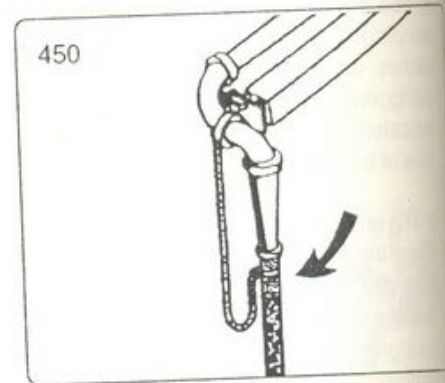
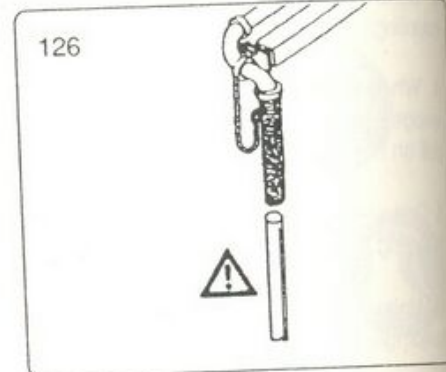
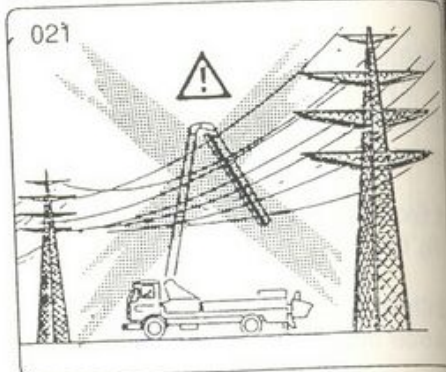
14. On completion of pumping, fold boom into travelling position (out of service). Switch off drive and secure against unauthorized use, e.g. lock driver's cab. Mounting of a battery master switch is strongly recommended. Even when leaving the machine temporarily, switch off the drive.

15. The outriggers must be placed and locked in driving position before driving the vehicle, and the locking devices checked, shut-off valves of the support cylinders closed. On two-axled vehicles disconnect the rear axle chains, if available.

16. It is prohibited to drive the vehicle with extended placing boom. Fig. 022.

NOTE

The above listed safety regulations (e.g. distance to be kept with high-voltage lines, etc.) are valid in the Federal Republic of Germany. For safety regulations in your country please check the respective literature (see also chapter 3.3.1 point 1).



17. Set up Greater ang boom and e

Extend the mounted co barely lift off the ground.

With the fol wheels to l

- lightweig cularly to t

- Standard

During wo the outrig

For this re vehicle be securely

CAUTION

This is ab the M 22

A slight l over the

17. Set up the machine horizontally (max. tolerated angle = 3°). Greater angles of inclination overload the slewing gear of the placing boom and endanger the stability of the machine. Fig. 418.

Extend the outrigger cylinders just as far as is necessary. Truck-mounted concrete pumps are correctly stabilized when the rear wheels barely lift off the ground and the front wheels are relieved but still touch the ground.

With the following types of machine, it may be dangerous for the front wheels to lift off the ground:

- lightweight vehicles with simple outriggers that telescope perpendicularly to the vehicle axle. Fig. 419.
- Standard conventional cab trucks Fig. 420 and 421.

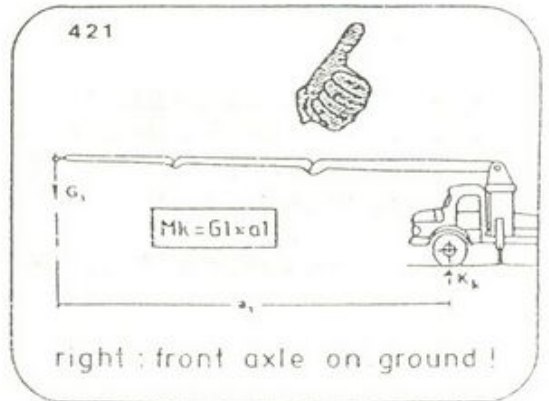
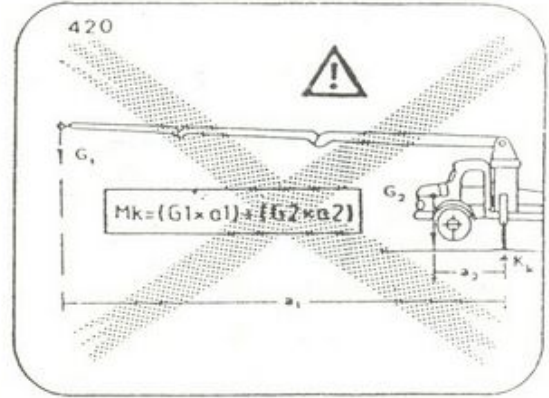
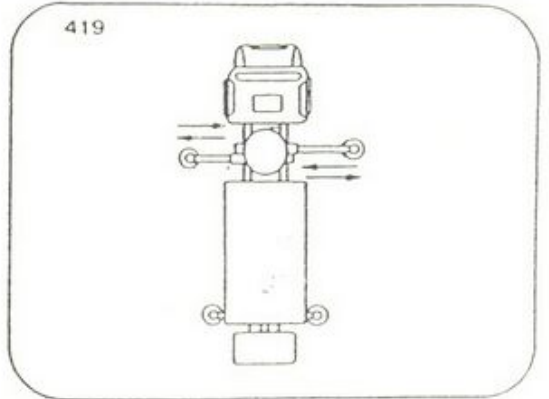
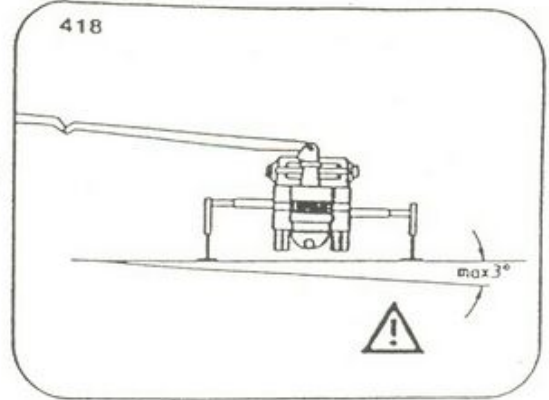
During work above the driver's cab, the weight "G2" applied in front of the outriggers would increase the overturning moment "MK".

For this reason: Extend front outrigger cylinders just enough so that the vehicle begins to lift, approx. 2-5 cm outside the springs. The tires must securely be tied to the floor.

CAUTION

This is also important for tilt-cab trucks when used in combination with the M 22 and similar outrigger systems.

A slight lifting of the outriggers when swinging the fully extended boom over the side is harmless.



4.1. STARTING UP THE MACHINE

4.1.1 General

1. The pump operator must acquaint himself thoroughly with the machine when taking it over, to eliminate all possibility of damage and accidents.
2. The person in charge of a concrete pump is fully responsible for the safety of persons within the danger zone of the machine whenever it is working. He is, therefore, obliged to make sure that it is absolutely safe for use at all times.

4.1.2 Trial run (with preparation)

1. A trial run should be made before taking the pump out on site.
2. Check all water-, oil and fuel levels and top up if necessary (machine must be positioned, so that it stands absolutely horizontally). Fig. 026
3. Always fill water box on concrete pumps in operation (even if danger of frost).
4. Circuit
Gearbox = A; NMV = B; NA = C

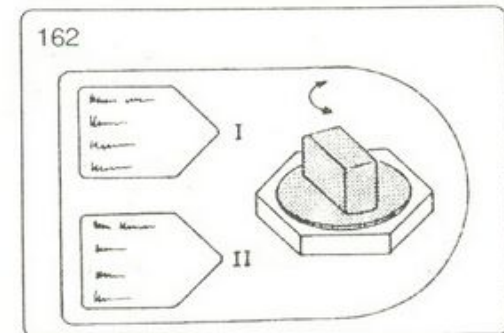
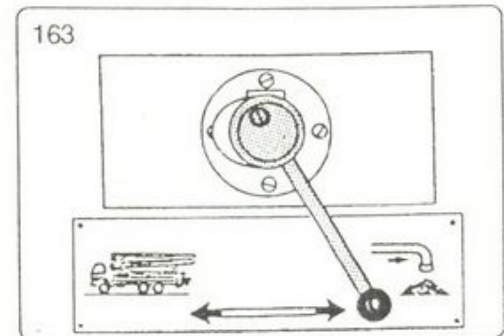
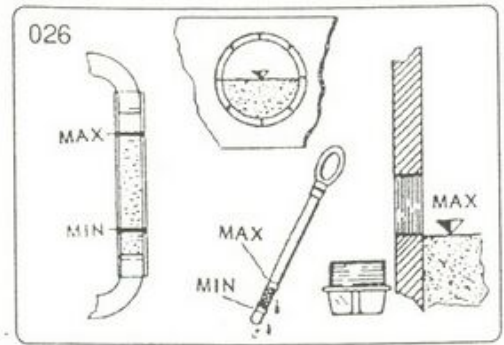
A) Engage the gearbox in cardan shaft branch with the drive engine shut down - Fig. 163. An air pressure of 7 bar must be available. Then start the drive/vehicle engine with the clutch depressed and (if not stipulated anywhere else) put into direct drive (engine speed = cardan shaft speed) - then slowly engage clutch.

Never switch off gearbox with engine running and gear engaged!

Depress clutch, take out gear (idle running), switch off engine and switch gearbox to travelling position - Fig. 163

B) NMV (power take-off independent of clutch) coupled correctly to N 71/1c (countershaft take-off for boom pump).

With engine running - engine between 800 rpm and 1200 rpm - the coupling is engaged. After approx. 6 seconds, switch on the power take-off switch. Fig. 162



The NMV may only be switched on or off when the engine is running.

This is essential to make sure that the multiple disc clutch closes. For this a pumping pressure of the oil pump in the NMV must have approx. 9 to 10.5 bar. Switching off the engine must not be carried out by stalling the engine on purpose via the driven power pack. This would lead to extensive load on the NMV and would thus mean that the multiple disc clutch would be destroyed.

C) Auxiliary power take-off NA (dependent on gear), e.g. ZF N 130/10, N 71/1/2c/b, etc.

Switching on must be carried out with the vehicle not moving, the engine running and the clutch engaged:

- disengage (approx. 3 - 6 secs.)
- switch on power take-off (or switch it off)
- engage

In all cases it is essential that an air pressure of at least 6.2 to max. 8.5 bar is available (see service manual from vehicle/gear manufacturer).

The service manual from the manufacturer of the vehicle or gear is valid when starting up the NMV and NA with the one exception when the NMV is switched on in connection with the commonly switched N 71 with engaged clutch. The gear manufacturer approves of this.

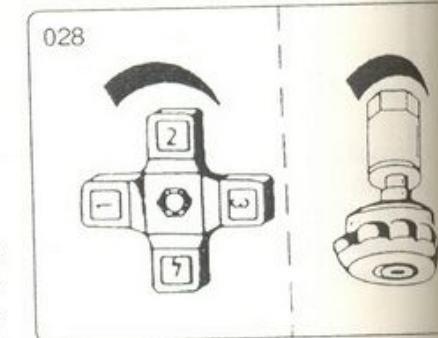
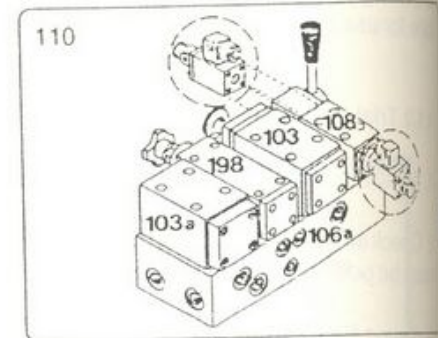
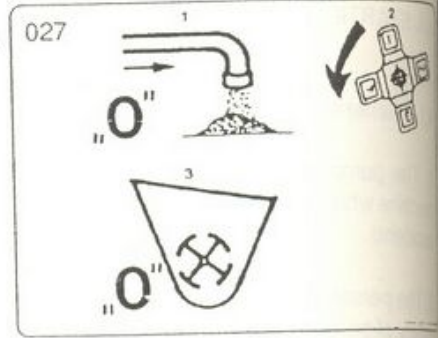
CAUTION

5) When starting or engaging the drive engine or motor, the concrete pump must be switched off, the flow regulator opened and the agitator switched off. Fig. 027. With manually operated SHS-control, the manual operating switch of the operating modes valve 108. Fig. 110 has to be in center position.

6. Run the drive engine at 800 - 1000 rpm until warm. Follow the operating instructions for the drive engine.

7. Switch on pump and agitator when engine is warm. Grid must be closed.

8. Set the delivery pistons in action by closing the output regulator, if built in and (or) increasing the speed of the drive engine. If the unit is cold, let the delivery pistons run slowly. Fig. 028.



CAUTION

- 1 INSPECT VEHICLE AND BOOM INCLUDING OPERATION, PRIOR TO USE
- 2 FOR OPERATION, VEHICLE MUST BE SECURELY PARKED AND STABILIZED BEFORE BOOM IS OPERATED
- 3 BEFORE OPERATING THE AERIAL DEVICE, EQUIPPED WITH OUTRIGGERS, EXTEND THEM TO SOLID FOOTING



4.1.3 Functional Control

1. Make sure the piston and the transfer tube switch over properly at different engine speeds or with the flow regulator at different positions.
2. Drive cylinders have automatic stroke compensation. The piston stroke, however, should still be checked according to point 3.
3. With the pistons running slowly, press the reverse control button to block switch-over just as the piston start to switch over automatically. Fig. 029. Press fault button resp. reverse control button. Piston rod runs out of end position. Then block piston rod of the other drive cylinder in end position for a moment. When blocking, compare high pressure with machine card.

NOTE:

For machines with SHS-control (see machine card) point 3 is not valid.

4. Check stroke time. Set drive engine to max. speed. Close flow regulator. Measure stroke time for 10 strokes. Calculated figure must be equivalent to the figure listed on the machine card.

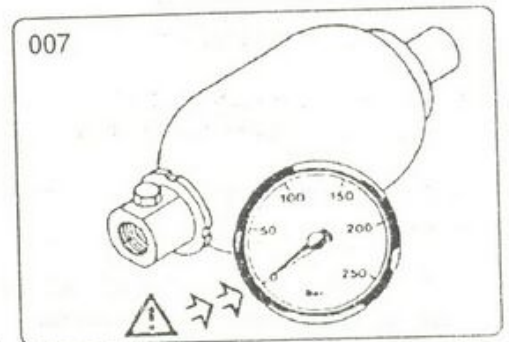
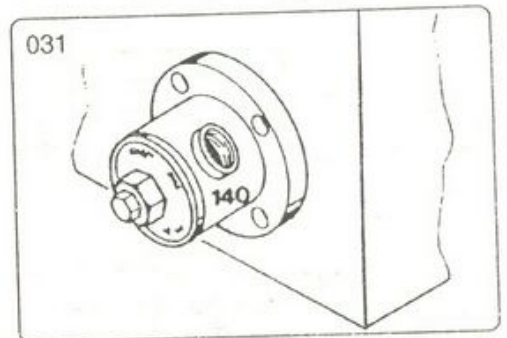
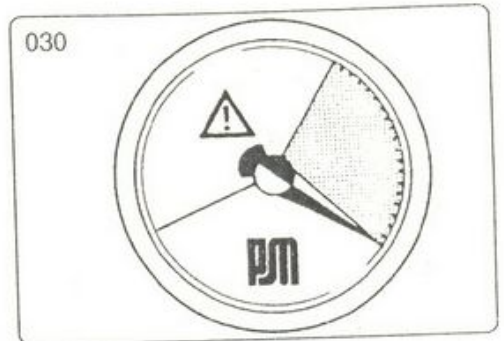
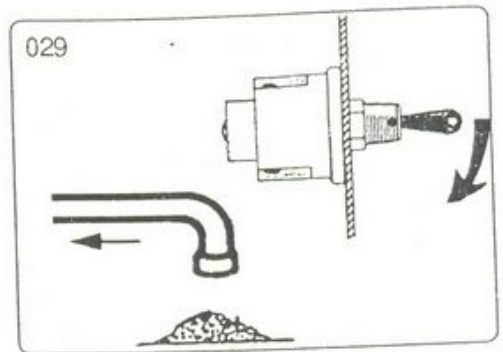
5. Check vacuum gauge. Fig. 030 on the suction filter (140) Fig. 031. Indicator must not register in the red sector when hydraulic oil temperature is above 30 degrees C at max. pumping speed. Otherwise exchange filter cartridge (141), see chapter 5.

6. Check electric disconnecting valve (on/off function).

7. Check function of auxiliary units mounted on the machine, flushing water pump, compressor, for cleaning the concrete pump.

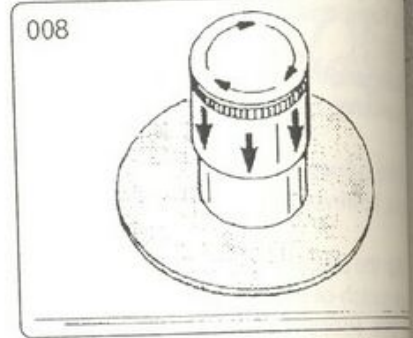
8. Control the prestress pressure at least once a week after putting into operation the accumulator. If no loss of gas can be detected, check a second time after approx. three months. If this second examination shows no loss of gas either, a yearly control is sufficient.

9. The pump fills the accumulator with liquid until the gauge shows a pressure which is about 10 - 20 % higher than the necessary prestress pressure. To obtain the necessary temperature balance, let liquid drain slowly from the accumulator, e.g. by reversing several times. During the outflow operation observe the gauge: The moment the prestress pressure in the accumulator is reached, the needle of the gauge drops abruptly to zero. Fig. 007.



CAUTION:

10. Check "Emergency-Off function" before pump operation.
 - a) Set pump to operating position "Pump On" (conveying piston in motion) and drive placing boom via remote control (cable or radio remote control).
 - b) Operate "Emergency-Off function". Fig. 008
 - c) Pump (delivery piston) and placing boom must come to a standstill.



4.1.4 S
 - Resp
 operat
 the r
 - Sup
 - Loa
 ma
 - PM
 - Cor
 - Gro
 no.
 - Saf
 Gui
 - Ca

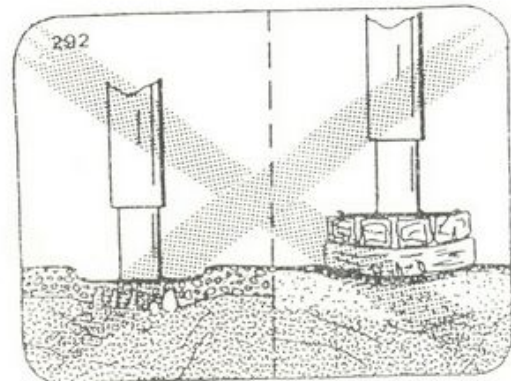
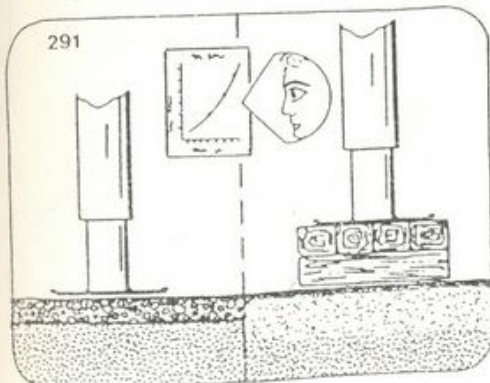
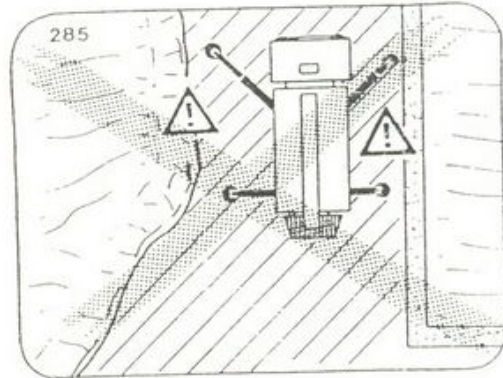
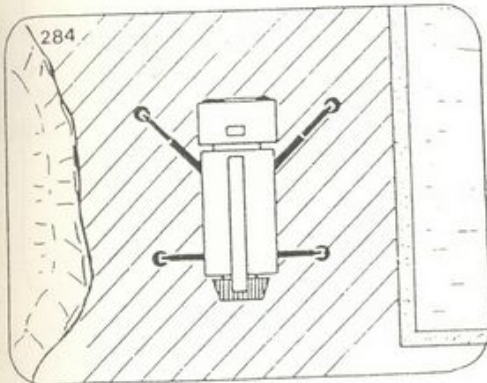
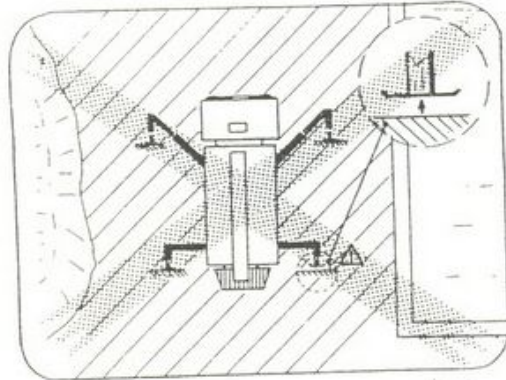
- Responsibility for the stable support of the machines rests with the machine operator. He must check the planned location and refuse this if it cannot support the machine correctly.
- Support legs must all be fully swung out or extended.
- Load-bearing capacity of ground must be determined by the construction site manager.
- PM chocks, free of oil, grease, ice, etc., must be used as a support.
- Corner bearing pressure is marked on a plate on each support leg in kN.
- Ground surface must be level; if a point load is applied to the support blocks (Pt. no. 237042.006), these will break.
- Safety distance must be maintained between pump and ditches, embankments, etc. Guide value: Depth = Distance from ditch to outer support edge.
- Cavities should not be bridged with chocks or blocks of wood



Right



Wrong

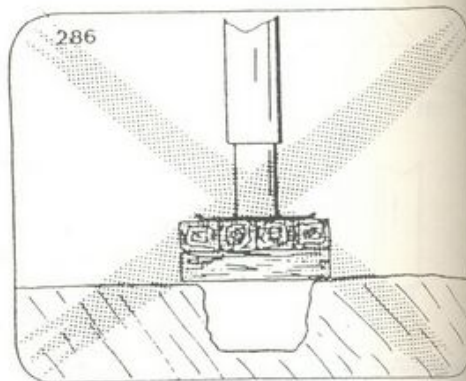
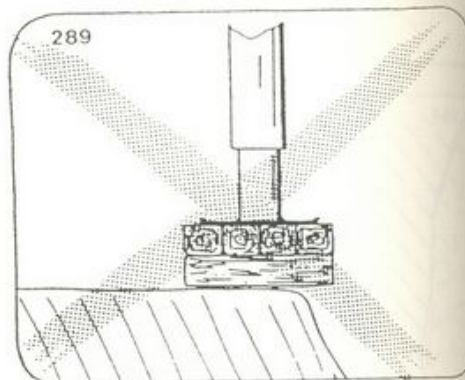
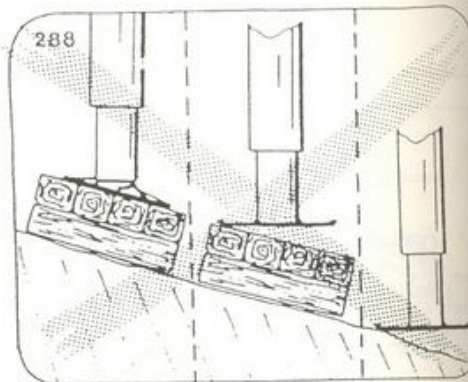
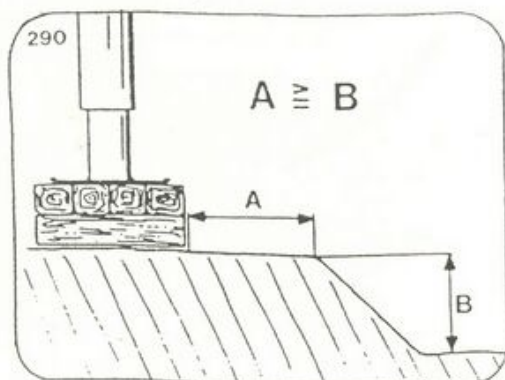
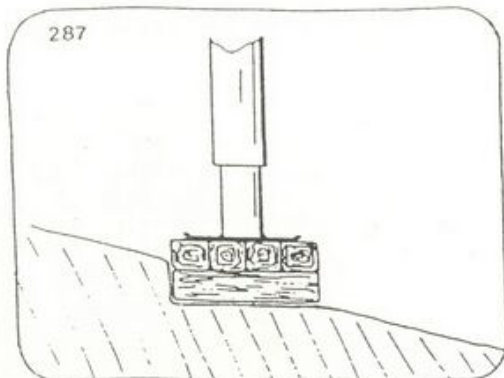
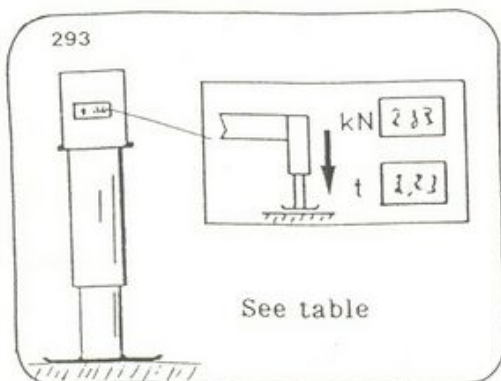




Right

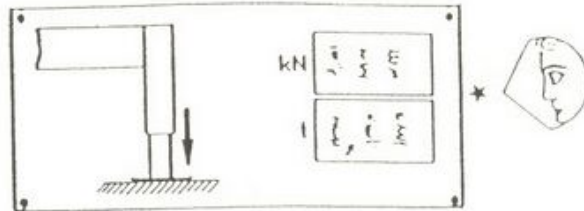


Wrong



Necessary Support Surface

Corner bearing pressures

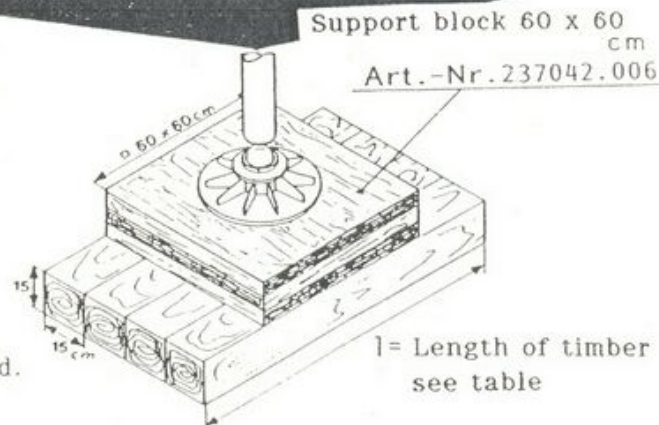


Permissible pressure per unit area	Kn/m ²	Ground pressure from support leg *															
		50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	
Virgin ground	150	Ground not suitable as support															
Asphalt, min. thickness 20 cm	200	⚠															
Compressed crushed stone	250	⚠															
Clay/silt soil, firm	300	⚠															
Mixed granular soil	350	⚠															
Firm Compacted gravel	400	⚠															
	500	⚠															
	750	⚠															
Brittle weathered rock	1000	⚠															

Length of timber (cm)	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	
150	84	112	138	166	194											
200	84	104	126	147	166	187										
250	84	89	117	132	150	166	184									
300	84	96	112	126	138	154	166	180								
350	84	96	106	120	132	144	153	166	180	190						
400	84	94	104	115	126	135	147	156	166							
500	74	84	91	98	109	117	126	132								
750	73	77	84	89												
1000																

Example: compressed crushed stone 250 kN/m²
 Pump (support foot) front 150 kN
 Support block 60x60 cm
 Chock 89 cm

Example: Compacted gravel 400 kN/m²
 Pump (support foot) front 150 kN
 Support block 60x60 cm
 Chock not required.



The pump operator must support the machine as required for the ground surface in question. This means that the area of the support plates must be increased as appropriate to the load-bearing capacity of the ground (in KN/m²) so as to prevent the support feet from sinking.

The standard support plates (steel plates) are dimensioned for a pressure of 150 - 300 kN/m, depending on their size.

PM offers sets of 4 supports plates (60 x 60 cm) made of multiple layers of glued wood. These, used alone, are able to cover a large range of bearing pressures and permissible pressures per unit area. If a greater bearing surface is required, the operator must provide suitable chocks (15 x 15 cm). The table shows in which cases the glued-wood chocks are sufficient and in which cases additional support with blocks is required. The figures in the table indicate the relevant chock length in cm; 4 chocks must be placed under each support.



4.2.1 SETTING OF THE SUPPORT LEGS

1. Observe Safety Instructions, chapter 2.
2. The machine must be installed on a carefully selected area on good bearing ground. If necessary, the support legs must be placed on two layers of crosswise positioned boards. III.020


CAUTION:

Extend outrigger legs to full support width until locked in end position.

3. To swivel out and telescope the front outriggers.


a) Unlock mechanical catch. Pull spring cotter and lift up the lever. III.062

b) Unlock mechanical catch and swing out support leg mechanically until the catch locks the swing-out pipe in end position. III 063

ATTENTION: 

The catch must lock the pipe.

c) Unlock mechanical catch for extension tube. Extend swing-out leg mechanically until catch locks in end position again. III.036

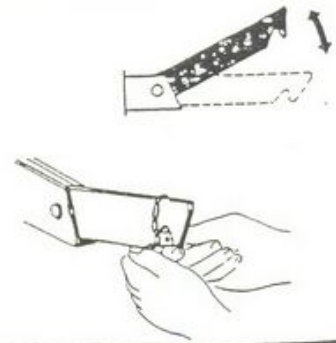
ATTENTION: 

The catch must be locked.

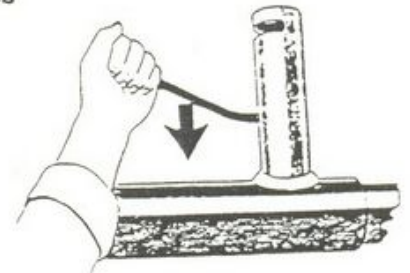
4. For extending the front right support cylinder

a) Switch control valve for support cylinder to position "out", push lever down. III.037

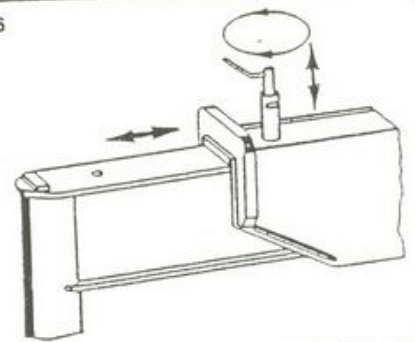
062



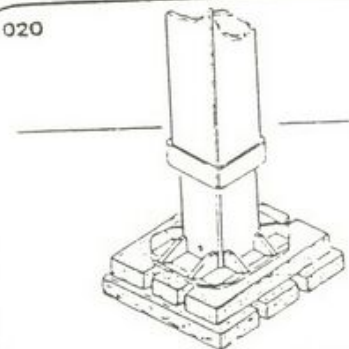
063



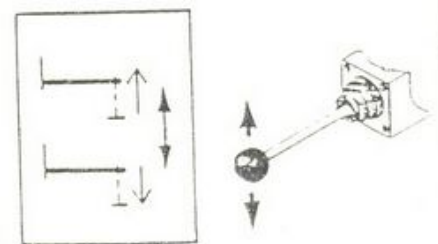
036



020



037



24.10.88

b) Open cock and extend support cylinder. Close cock again. Ill.040

5. To prevent the vehicle from being lifted out of the rear axle suspension springs, engage chain lock. Ill.064

6. To extend the rear outriggers.


a) Open cock (cock directly flanged at support cylinder). Extend support leg cylinder. Close cock again.

7. Extend support cylinders until machine is horizontal and the wheels are approx. 5 cm off the ground. Ill.039

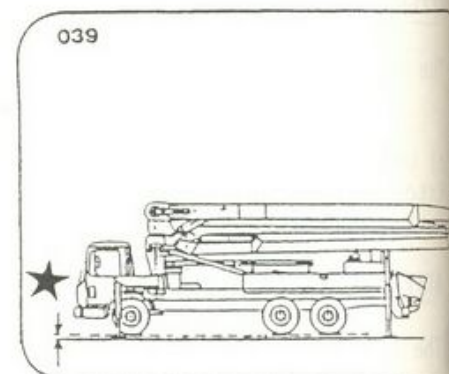
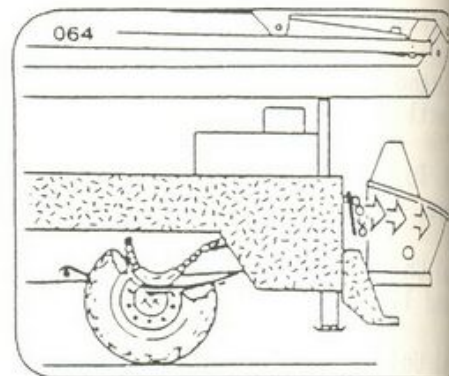
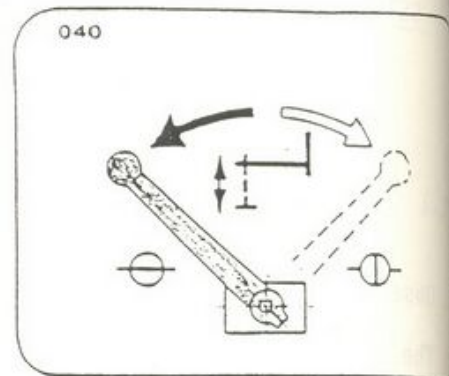
Adjust by means of the cocks on the support cylinders.

8. Switch the control valve for the support cylinders on the control block into neutral position. Ill.037

12. The operation of the control valve can be effected directly at the control block or via mechanical struts from the opposite side of the control system. Ill. 024

ATTENTION: 

- a) Check to see that all valve taps are closed.
- b) Check to see that mechanical catches are locked.
- c) Check that ground under the support cylinders does not give way.




4.2.2 EXTEND PLACING BOOM R-FOLD

1. Lift arm assembly by approx. 80° (ill.1) until hook is released by its own weight (ill.2)

In case hook is not released automatically, retract arm 2 in order to avoid jamming of the catching device.

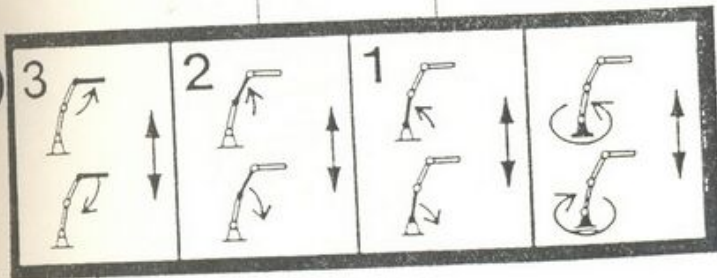
2. Extend arm 2 (ill.3)
3. Slew arm assembly (ill.4)
4. Extend arm 3 (ill.5)
5. Move boom into required working position.

CAUTION: 

Maintain permissible working area

Since April 1989 the boom suspension is not equipped with a catching hook.

For this suspension the arm assembly must be tightly folded down before boom section 1 is lifted, i.e. the individual boom sections must be drawn down tightly onto their guides, otherwise there is a danger of one or more boom sections not being tightly secured down when boom section 1 is lifted which could lead to other parts of the machine being damaged.



- * It is strictly forbidden neither to alter the
- * adjustment of any kind of safety valves and to
- * change the pressure adjustment of any single
- * interlock valve block nor to vary the speed of
- * the boom set by PM (may only be modified by
- * specialists of PM)

ATTENTION: 

If, nevertheless, such a change will be realised, any warranty and responsibility will expire on the part of Messrs. Putzmeister.

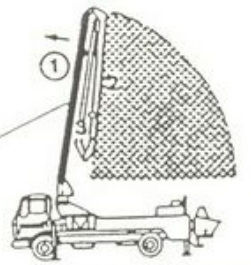


Fig. 1

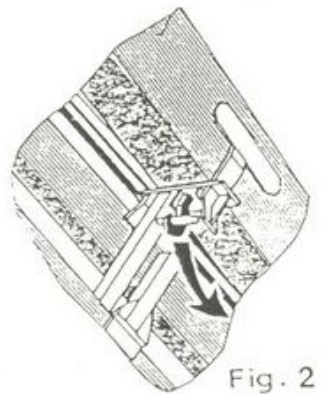


Fig. 2

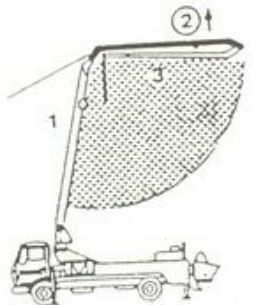


Fig. 3

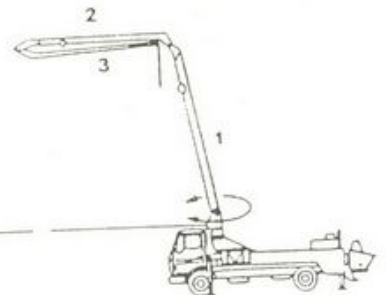


Fig. 4

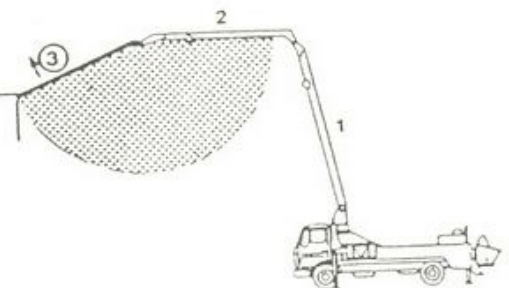


Fig. 5



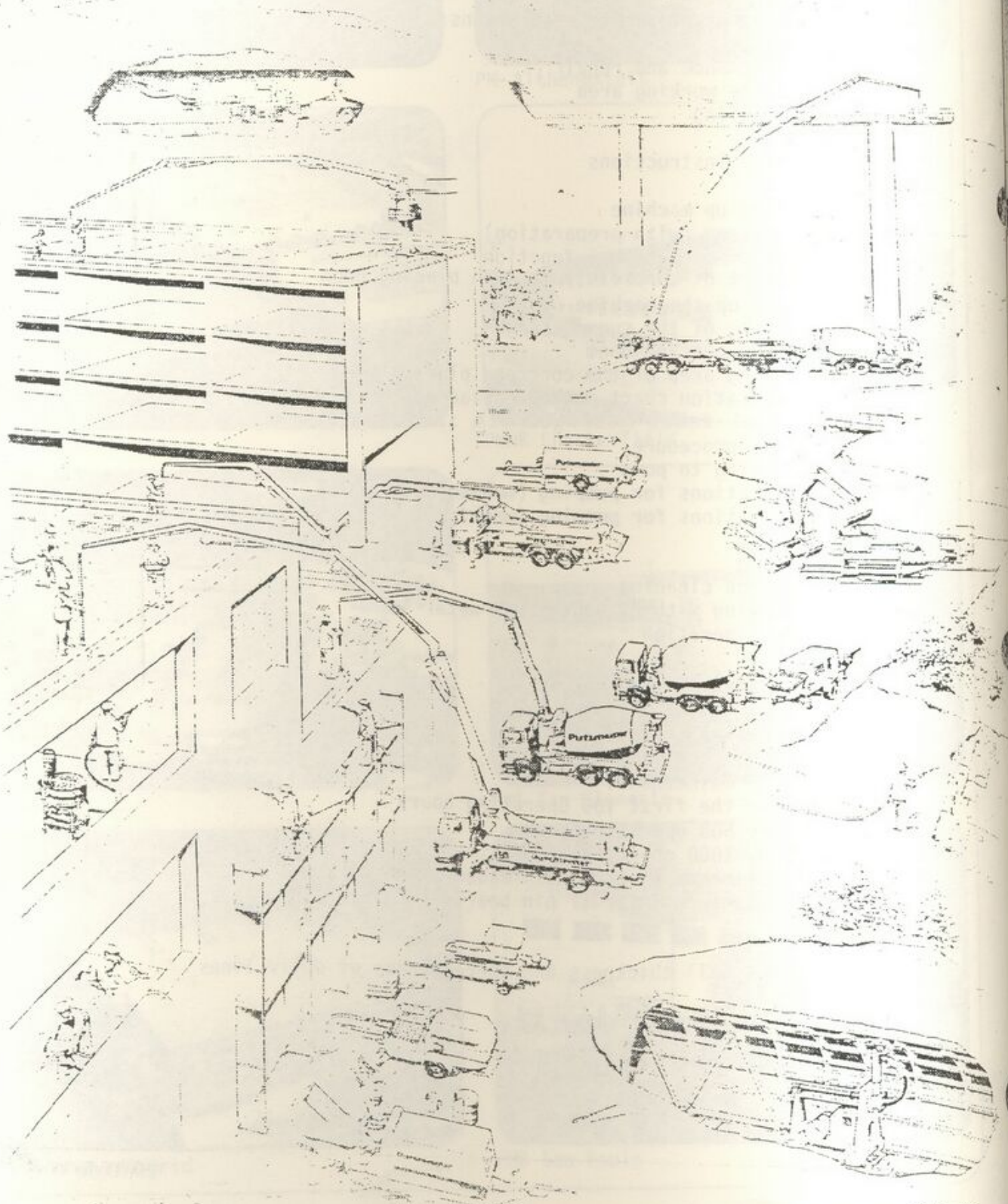
Fig. 6

5.5 Torque-Table


5.6 Replacing wear parts and adjustment

- 5.6.1 Replacing delivery pistons
- 5.6.2 Exchange of wear parts
- 5.6.3 Adjustment of the transfer tube
- 5.6.4 Lubricating instructions
- 5.6.5 Exchange of hydraulic hoses
- 5.6.6 Adjustment of the switch fork
- 5.6.7 must be strictly observed!!!

6. TROUBLE SHOOTING



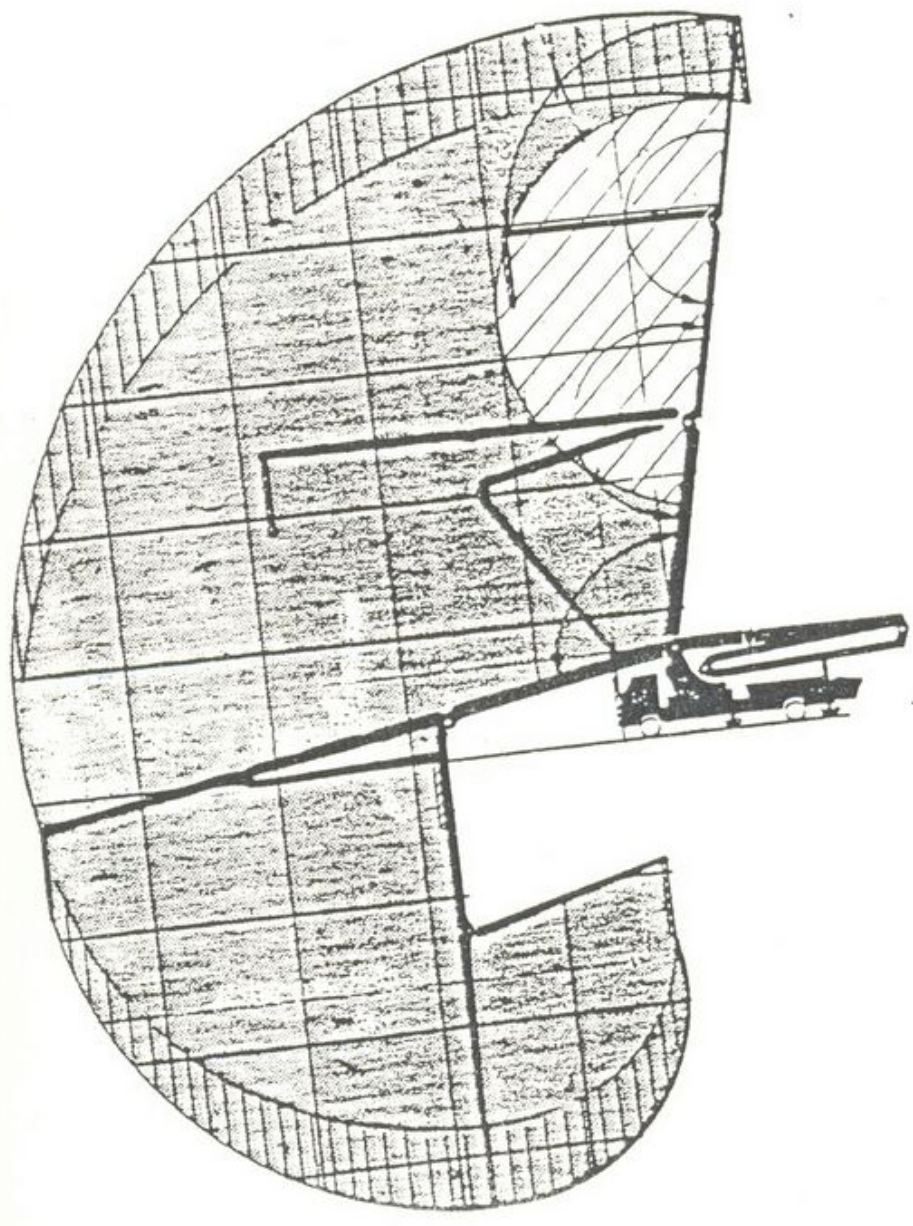
4.2.3 WORKING AREA OF THE CONCRETE PLACING BOOM - 3 BOOMS

CAUTION: 

The working positions shown in the diagram must be maintained during pump operation (see marked area). To work outside this area with the boom is prohibited.

Warning: Take care not to damage the driver's cab and the rest of the machine.

Danger: This boom is not electrically insulated. Maintain safe clearance from electrical wiring and apparatus. Allow for boom sway, rock or sag.



4.2.4 LUBRICATION CHART CONCRETE PLACING BOOM - 3 BOOMS

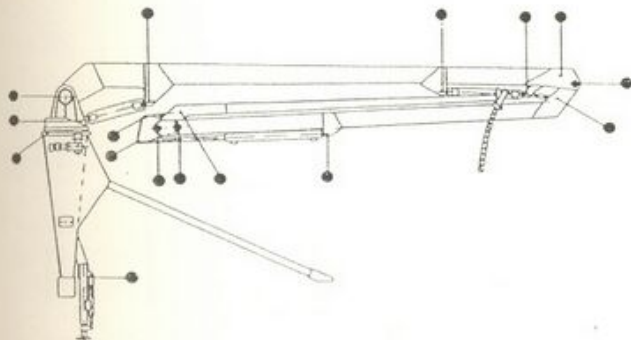
Every 60 working hours, grease the concrete placing boom.

Grease points marked with a must be lubricated with a multi-purpose grease (do not use Molykote grease).

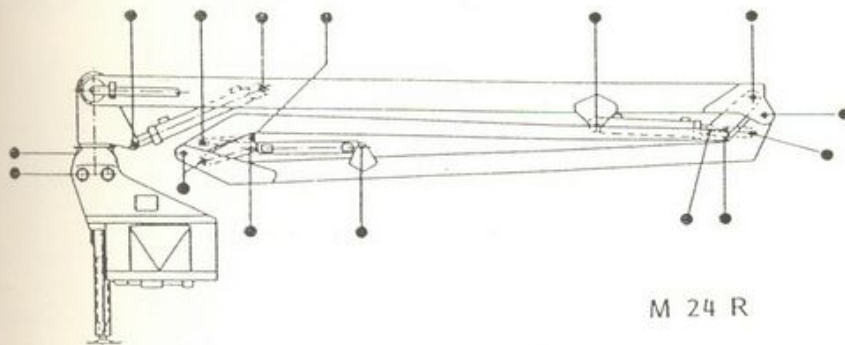
If grease passes with difficulties at the A-joint, lift the boom to a vertical position and start to swivel when greasing.

Contents of system - Hydraulic installation Concrete placing boom when folded (without oil tank).

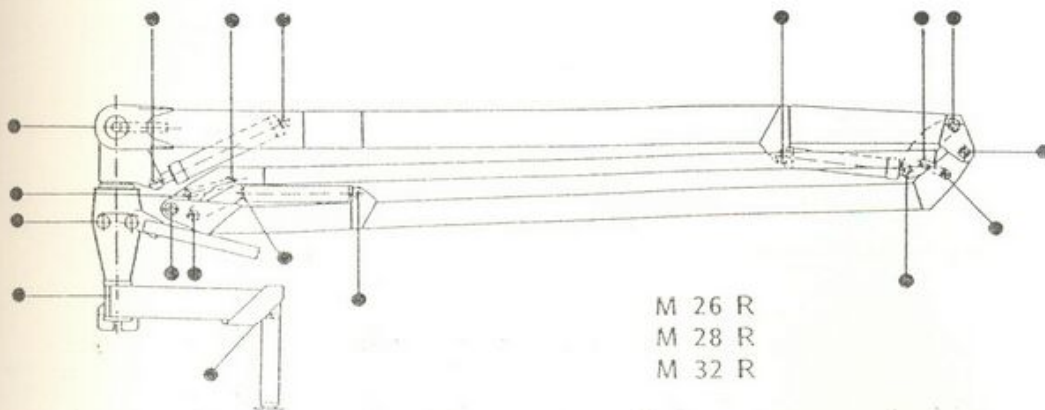
M 21 R	approx.	80 l
M 24 R	approx.	80 l
M 26 R	approx.	190 l
M 28 R	approx.	250 l
M 32 R	approx.	250 l



M 21 R



M 24 R



M 26 R
M 28 R
M 32 R



1. BOOM UP



2. BOOM DOWN



3. BOOM LEFT



4. BOOM RIGHT



5. OPEN OR
EXTEND BOOM



6. CLOSE OR
RETRACT BOOM



7. STOP BOOM



8. START PUMP
SPEED UP



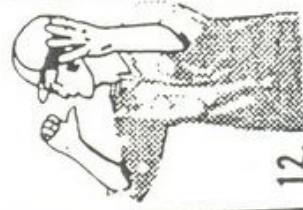
9. SLOW PUMP
DOWN



10. STOP PUMP



11. LITTLE BIT



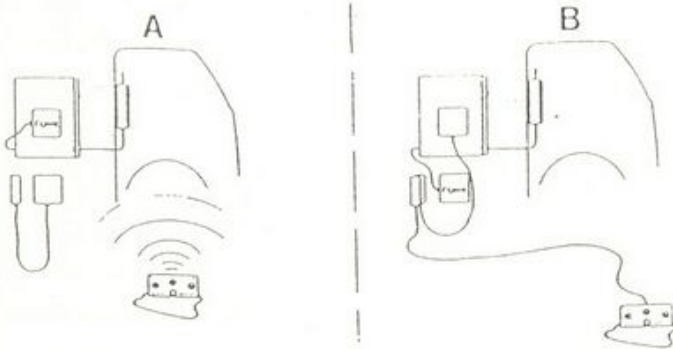
12. ADD WATER
4-GALLONS



13. ALL DONE
CLEAN UP

4.2.5 Visual fault messages via indicator lamps on concrete pump

Wiring circuit A: Radio remote control
 Wiring circuit B: Cable remote control



1. Red indicator lamps 1 + 3 activated: Figs. 472 + 382 + 473.

Effect:

Concrete pump stopped. Pumping not possible.

Cause 1: Electrical selector switch Fig. 474, support leg valve pre-selection is not in its neutral position. This also applies to the selector switch on the transmitter in the case of radio remote control.

Remedy 1: Electrical selector switch Fig. 474, support leg valve pre-selection, should be brought into its neutral position.

Cause 2: Electrical fault in support leg preselection circuit.

Remedy 2: Check electrical circuit with the aid of the circuit diagram.

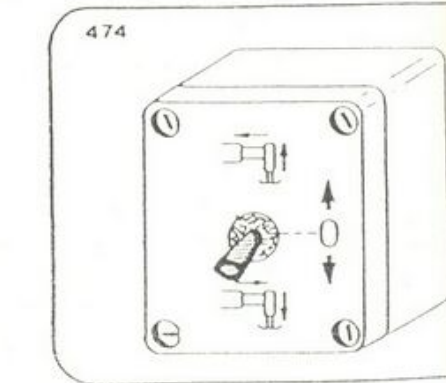
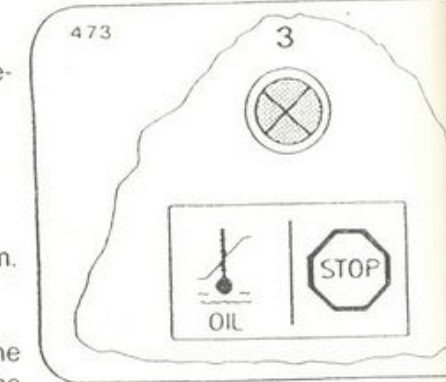
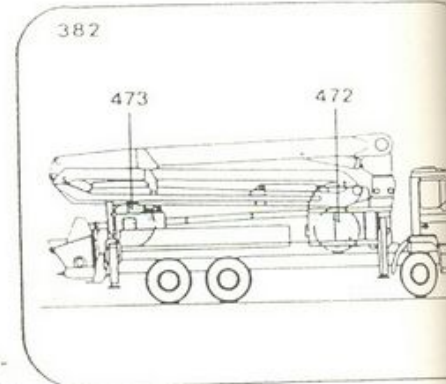
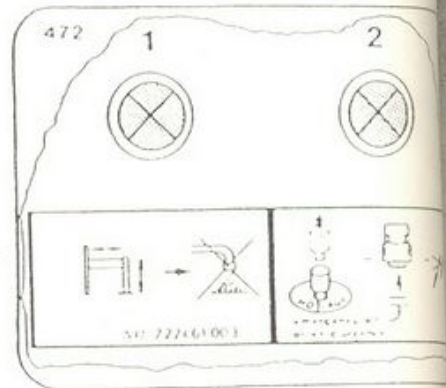
In emergencies:

Depending on the type of hydraulic pump control, either disconnect the plug from the ON/OFF hydraulic valve of the pump or actuate the switch-over valve by hand. Set the pump delivery rate mechanically by hand at the "Manatrol" valve.

2. Red indicator lamps 2 + 3 activated: Figs. 472 + 382 + 473.

Effect:

- Concrete pump stopped. Pumping not possible.
- Boom can no longer be moved.
- Engine speed falls to idl.



Operation w
 Cause 1: En
 Fig. 008, has
 machine.
 Remedy 1:
 Fig. 008, on
 Cause 2: N
 and machin
 loop.
 Remedy 2:
 cable. Rem
 to ensure t
 Cause 3: I
 Remedy 3:
 diagram.
 Operatio
 Cause 1:
 Fig. 008
 on the m
 Remedy
 yellow) f
 machine
 Cause
 receiver
 gency-s
 Remed
 cable.
 during
 Cause
 Remed
 fully ch

Operation with cable remote control

Cause 1: Emergency-stop mushroom pushbutton (red/yellow), Fig. 008, has been pressed on the cable remote control unit or on the machine.

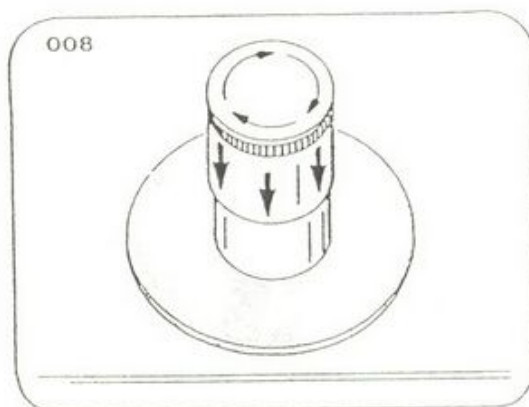
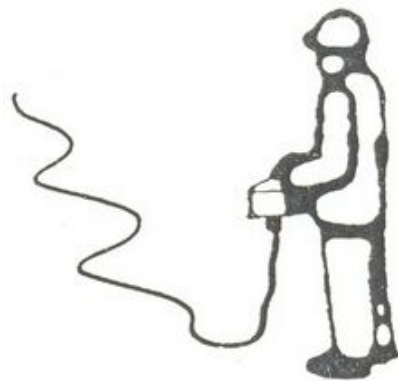
Remedy 1: Unlock the emergency-stop pushbutton, (red/yellow) Fig. 008, on the cable remote control or at the machine by turning.

Cause 2: No electrical connection between cable remote control unit and machine switchbox, resulting in interruption of emergency-stop loop.

Remedy 2: Connect up cable correctly by means of plug or replaced cable. Remote control unit must always be connected during operation to ensure that emergency-stop loop is not interrupted.

Cause 3: Electrical fault in emergency-stop circuit.

Remedy 3: Check electrical circuit with the aid of the electric circuit diagram.



Operation with radio remote control

Cause 1: Emergency-stop mushroom pushbutton, (red/yellow) Fig. 008, has been pressed on the radio remote control transmitter or on the machine.

Remedy 1: Unlock the emergency-stop mushroom pushbutton, (red/yellow) Fig. 008, on the radio remote control transmitter or on the machine by turning.

Cause 2: No electrical connection between radio remote control receiver and machine switchbox, resulting in interruption of emergency-stop loop.

Remedy 2: Connect up cable correctly by means of plug or replace cable. The radio remote control receiver must always be connected during operation to ensure that emergency-stop loop is not interrupted.

Cause 3: Battery in radio remote control transmitter is dead.

Remedy 3: Replace battery in radio remote control transmitter with fully charged battery, taking care to insert correctly.



Cause 4: Toggle switch in radio remote control transmitter 0-I is not switched on (I).

Remedy 4: Switch on (I) toggle switch in radio remote control transmitter.

Cause 5: Electrical fault in emergency-stop circuit.

Remedy 5: Check electrical circuit with the aid of the circuit diagram.

Cause 6: Radio interference from external transmitter or defective radio remote control.

Remedy 6: Work with cable remote control: Disconnect the radio remote control receiver at the machine switch box and connect up the radio remote control cable and cable remote control unit in place of this; see Figs. A + B.

In emergencies:

Concrete pump, depending on the type of pump hydraulic control: Either disconnect the plug from the ON/OFF hydraulic valve of the pump or actuate the reversing valve by hand. Set the pump delivery rate manually at the "Manatrol" valve".

Boom:

Operate the boom emergency-stop hydraulic valve(s) manually and operate the boom control valves manually as required.

Engine speed:

Set this manually using the mechanical Bowden cable.

IMPORTANT

After the emergency situation has been rectified, be sure to check the correct electrical operation of the EMERGENCY-STOP function.



3. Indicator lamp 3 is activated; Fig. 473.

Effect:

Concrete pump has stopped. Pumping not possible.

Cause 1: Hydraulic oil has reached temperature of approx. 90° C.

Remedy 1: Exchange water in water box for cold water. Check functioning of oil cooler.
Reduce delivery rate.

Cause 2: Electrical selector switch for support leg valve preselection is not in central position.

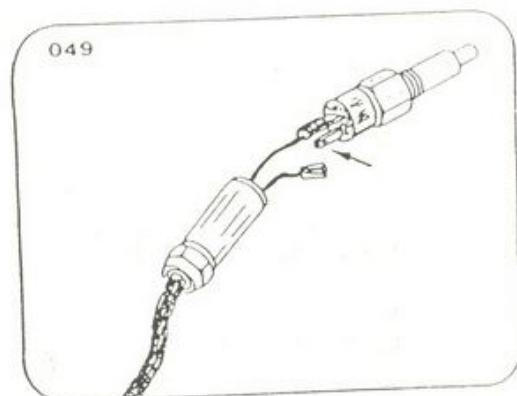
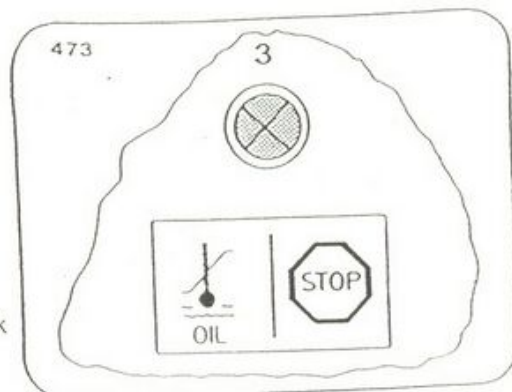
Remedy 2: See indicator lamps 1 + 3.

Cause 3: Emergency-stop function has been activated.

Remedy 3: See indicator lamps 2 + 3.

In emergencies:

Disconnect the cable from terminal W (with the narrow spade connector (SZ) of the 90° C hydraulic oil temperature sensor. Fig. 049.



IMPORTANT



DO NOT FORGET: After the emergency situation has been rectified, be sure to reconnect the cable as pump damage may otherwise result the next time overheating occurs.

Depending on the type of hydraulic pump control:
Either disconnect the plug from the pump ON/OFF hydraulic valve or actuate the reversing valve manually. Set the pump delivery rate mechanically by hand at the "Manatrol" valve.

4.3 PUMPING PROCEDURE

Before starting to pump it is essential that the hydraulic system is warmed up. This can only be done by exercising the various systems (pump and boom operation).

4.3.1 Starting to pump

1. Before pumping insert two sponge balls into the pipeline to ensure that the slurry covers the pipeline bore. With the agitator turning, pour several buckets of cement/water slurry into the hopper. Start the pump and introduce well mixed concrete into the hopper, pump very slowly until full flow of concrete comes out of the boom end hose. Retrieve the sponge balls. Fig. 045

CAUTION:

The max. conveying pressure must not be higher than that given on the data plate or inspection log book.

2. New and long delivery lines give considerable resistance therefore start pumping with sufficient slurry.

3. Pump several strokes, switch on agitator.

4. Mix the concrete at fastest speed in the truckmixer, make sure that the concrete mix is uniform.

5. Fill concrete from the truckmixer resp. silo etc. into the agitator hopper and continue pumping via concrete pump.

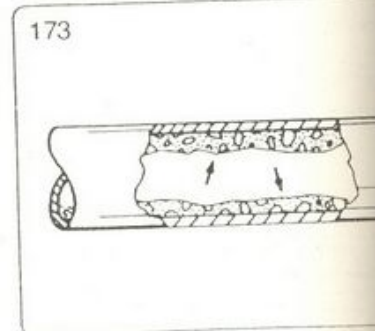
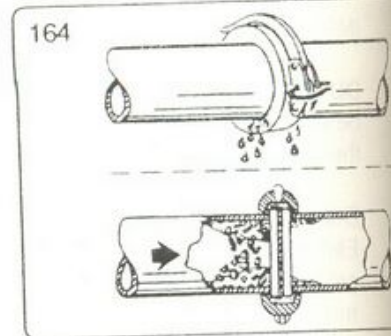
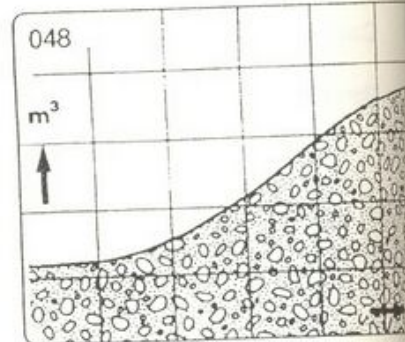
CAUTION:

Delivery lines which are rusty inside (high resistance) the output can be increased gradually after having pumped several cbm. Fig. 048

6. If a blockage occurs, pump concrete back into hopper immediately and remix. Do not switch over to forward delivery until the delivery cylinder and trunk switch over automatically in a proper manner. Pump again carefully.

7. Causes of blockages:

- a) Slurry was too lean
- b) not enough slurry used
- c) leaky transfer tube
- d) Leaky pipelines - Fig. 164
- e) Remains of concrete in transfer tube and delivery pipes - Fig. 173
- f) Unfavourable mix design



4.3.2 Indi

CAUTION

Consisten and econ decisively

With a sti tes (sma delivery o te throug positively

1. When ties, the concrete etc.) can edge of pump su and the

Caution

2. Relie pumpin in rever

Never

3. If th aggreg as low

4. With remix

5. The pause gate. pump

Never becor

6. Wit which conv until sides

4.3.2 Indications for pumping (medium dependent)

CAUTION:

Consistency and grading curve are decisive factors for an optimum and economical filling rate of the delivery cylinders. Both factors decisively influence the concrete output.

With a stiffer consistency and unfavourable grading curve of aggregates (smaller portion of sand, crushed material), the filling rate of the delivery cylinders become less advantageous resulting in less concrete throughput. In this case, a reduction of the delivery speed can positively influence the filling rate.

1. When concrete is being conveyed which has bad pumping properties, the agitator shaft should be visible all the time. Unfavourable concrete (extremely stiff, undersanded mixes, lightweight concrete etc.) can be conveyed easier if the hopper is filled only up to the lower edge of the agitator shaft - Fig. 044. With this method the concrete pump sucks in air into the delivery cylinders in addition to the concrete and the concrete is conveyed with the air-plug method.

Caution when a blockage occurs!

2. Relieve off pressure of delivery line during breaks in work by pumping shortly in reverse - Fig. 029 (2-3 strokes). Pump forwards and in reverse frequently.

Never leave the line under pressure.

3. If there is a very liquid concrete with a high percentage of rough aggregates (tending to segregate) always keep the level in the hopper as low as possible in case of breaks in work.

4. With longer breaks in work, pump the concrete back into the hopper, remix and pump the concrete again.

5. The drive engine/motor should be switched off for longer work pauses, to prevent the vibration from causing the concrete to segregate. Circulate the concrete at intervals of about 10 - 15 minutes by pumping forwards and in reverse.

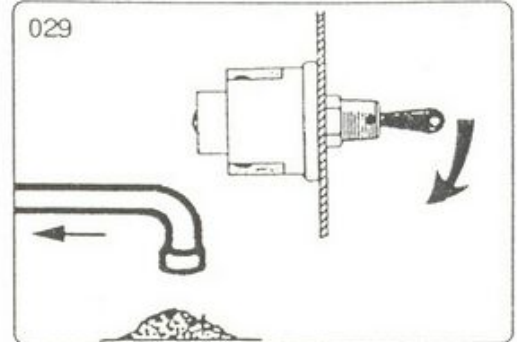
Never pump concrete which has segregated, or has begun to set and become lumpy, under force into the line.

6. With high-rise pumping, avoid breaks mainly when using a concrete which has a low water absorption ability (tendency to bleed). When conveying begins again, leave the pump switched to reverse pumping until the transfer tube switches completely into end position on both sides. Only then switch to forward pumping.

044



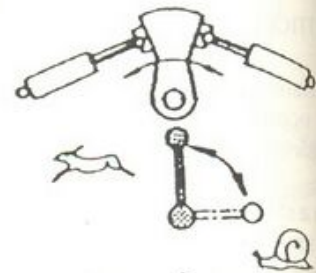
029



7. Air pockets in the delivery line can be dangerous as the compressed air is released abruptly at the end of the delivery line and the concrete is thrown out in an explosive manner. Air pockets occur in particular when starting to pump when air is drawn into a hopper which hasn't enough concrete, or when the delivery line is extended.

8. During the pumping of low-viscosity concrete, the damping valve must be closed ("small symbol") since the transfer tube will otherwise operate too abruptly. With high-viscosity concrete or in cases where the transfer tube does not reach its end position, the damping valve should be opened ("hare" symbol); the action of the medium is then damped, Fig. 298. If this instructions is not followed the service life of the concrete valve will be reduced.

298



4.3.3 Indicat

1. The maxim
circumstance
the hydraulic
sible speed

2. Correct st
4.1.3.

3. If the oil te
tinuously ur
047 should
temperature
continuous
temperature
thermostat
control box

4. Under ne
water. Fig
resulting in
need for a
Fig. 157

5. All pum
is switche
and a rec

Measure

a) Switch

b) Do no

c) Repla

d) When
to pump

e) Inves
ted, see

f) The t
control

4.3.3 Indications for pumping (machine dependent)

1. The maximum drive speed of diesel engines must not under any circumstances be exceeded, since this will cause excessive speed of the hydraulic pump. See the machine card for the maximum permissible speed.

2. Correct stroke shortening (piston stroke), if necessary, see chapter 4.1.3.

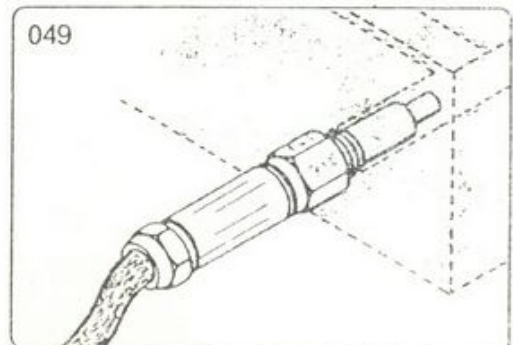
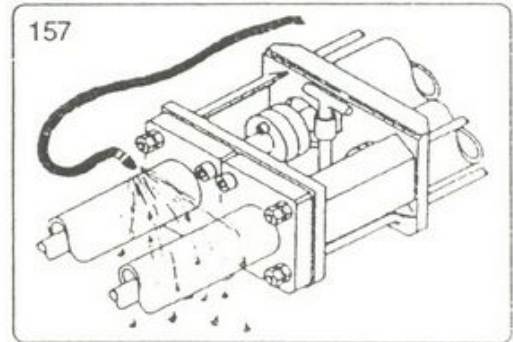
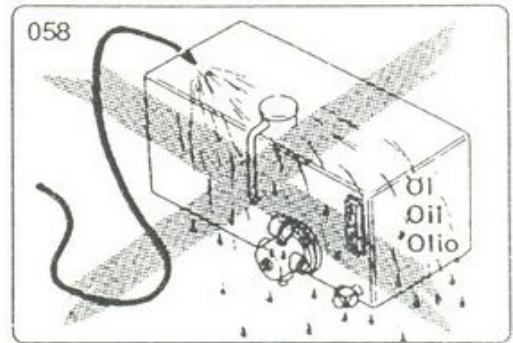
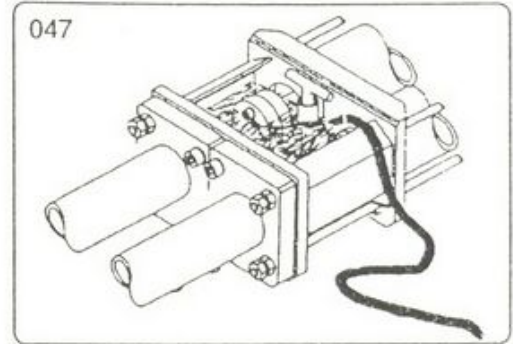
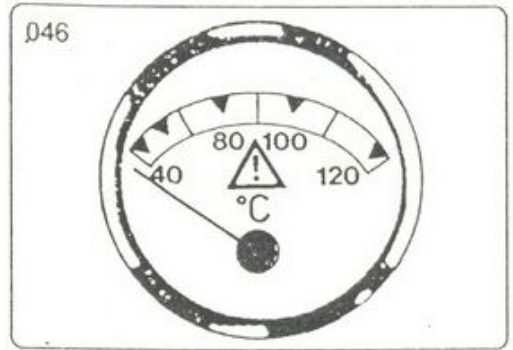
3. If the oil temperature - Fig. 046 exceeds 80°C when pumping continuously under demanding conditions, the flushing water box - Fig. 047 should be drained and refilled immediately with cold water. If the temperature continues to rise, the flushing water should be changed continuously. Investigate cause of overheating and remedy. If the oil temperature exceeds 55°C, the ventilator which is controlled by a thermostate is switched on. It can also be switched on manually at the control box provided there is a switch.

4. Under no circumstances must the hydraulic oil tank be sprinkled with water: Fig. 058. This leads to water condensation in the oil tank resulting in pump damages. Should in a very remote situation arise the need for additional cooling then the drive cylinders can be sprinkled. Fig. 157

5. All pumps are equipped with thermo-electric switch-off. The pump is switched off automatically when the oil temperature exceeds 90°C and a red warning lamp lights up on the switch box.

Measures:

- a) Switch pump to operating mode "off". Green light goes out.
- b) Do not stop engine. Oil cooler must continue to operate.
- c) Replace the water in the water box.
- d) When the red warning light goes out, switch on the pump. Continue to pump slowly with reduced performance.
- e) Investigate cause of oil overheating when pumping work is terminated, see chapter fault finding.
- f) The thermo-probe for the thermo electric switch-off is located in the control plate, i.e. control block - Fig. 049



6. If the engine has been working under heavy load never stop it immediately afterwards, let it cool down at idling speed, with diesel engines approx. 1000 rpm. This is particularly important for turbo charged engines.

7. Adjust engine rpm always higher than the so-called "rattling speed" Run at 900 rpm.

8. When pumping without concrete placing boom, pay attention that the delivery pipe line is installed correctly. The delivery pipe must leave the pump at a right angle in order that axial forces resulting from the delivery pipe line do not hit the transfer tube.

9. If the boom during pump operation starts to rock very strongly, check if the machine is installed correctly (all 4 support legs are positioned the right way on the ground). If necessary, correct the stability by readjusting the support legs accordingly.

10. Should the pump be installed correctly, change the pumping speed, normally the speed must be reduced.

11. Caution against overloading:

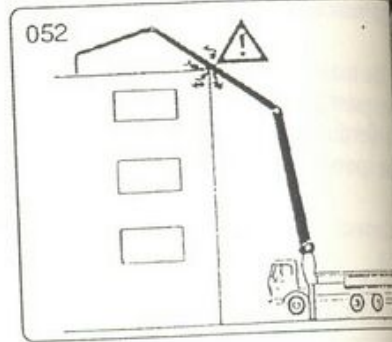
Do not apply force!

Actions such as for example,

- hitting the placing boom (Fig. 052)
 - "pressing down" with the placing boom in order to clear away an obstacle
 - tearing out with force an end hose that has got stuck
- all lead to the placing boom being overstressed, and can lead to damage and even persons being endangered.

Damage caused by operating mistakes are not covered by the manufacturer's guarantee.

12. Should the operator note that the concrete placing boom descends without actuating a control function (cylinder safety and check valve is leaking), see chapter 6 resp. call our service department at once.



4.4.1 SUC

1. Pump hon delivery cy
2. Press the hose e
3. Positi straight.
4. Suck th by revers delivery has passed recognized
5. Open transfer lid, rev probe tur
6. Suck hopper. remove th
7. On procedur not suff
8. If t device, turn of the gri pump ov again. during
9. Ope remaini hopper, should sure wa spray mould
10. E flushi frost. under going weaker

4.4 CLEANING

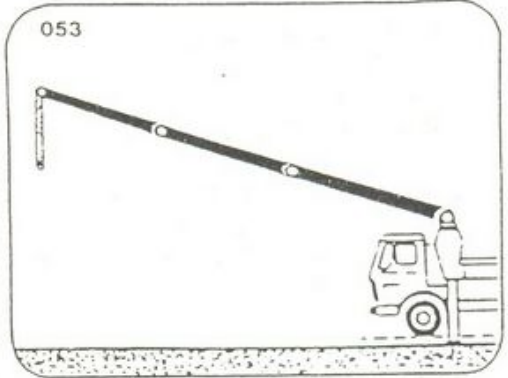
4.4.1 SUCTION CLEANING

1. Pump hopper empty to the upper edge of the delivery cylinders, then turn pump off.
2. Press a water-soaked cleaning sponge into the hose end - Ill. 054
3. Position the placing boom so that it is straight. Ill. 053
4. Suck the cleaning sponge back into the hopper by reverse pumping. Slightly hammer on the delivery line of the chassis, until the sponge has passed the spot hammered on (this can be recognized by a hollow sound) - Ill.159.
5. Open the cleaning connection situated at the transfer tube or at the pipeline by removing the lid, reversing it and closing it again with the probe turned inwards. Ill 158
6. Suck the remaining material back into the hopper. Turn pump off, open the cleaning lid and remove the cleaning sponge.
7. On booms bigger than M36, the cleaning procedure should be repeated. One cleaning is not sufficient.
8. If the hopper grid has safety switch-off device, the agitator and the transfer tube will turn off as soon as the grid is lifted. Close the grid for the cleaning procedure, switch the pump over a couple of times and lift the grid again. Grids with fixed bolts remain closed during cleaning.
9. Open the flap in the hopper floor to let the remaining concrete out. The transfer tube, the hopper, the delivery cylinders and the water box should be cleaned out carefully with high-pressure water. Clean the machine completely and spray it with a mixture of oil and gasoil or mould oil. Ill. 057.
10. Empty the water box, the water tank and the flushing water pump if there is any danger of frost. The water box should also be emptied under normal conditions when the pump is not going to be used for a while, (overnight or at weekends).

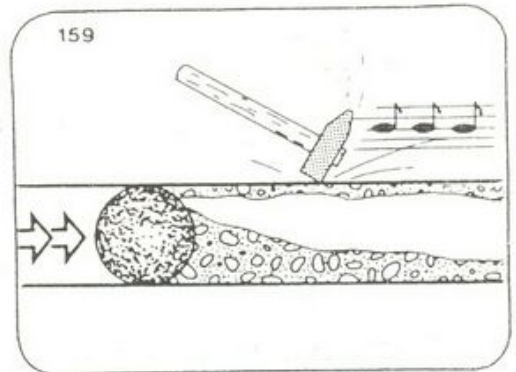
054



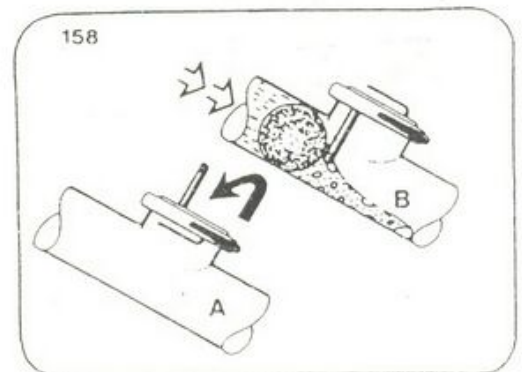
053



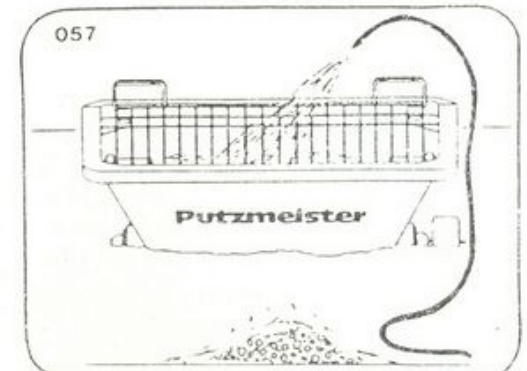
159



158



057

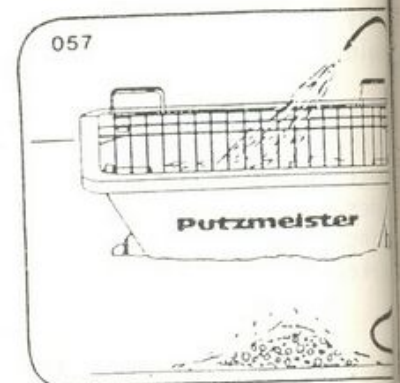
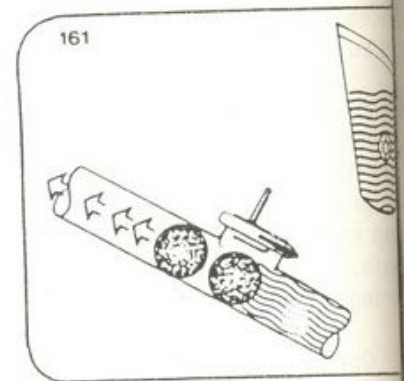
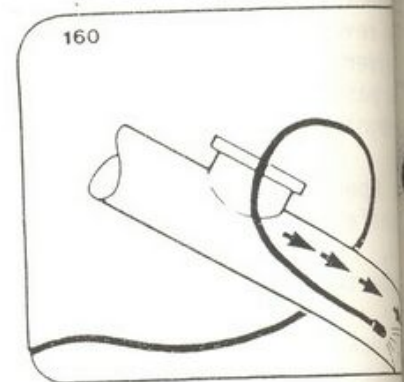


26.08.87

4.4.2 CLEANING WITH HIGH PRESSURE WATER

Cleaning of the machine with high pressure water is one of the most practice-proven methods.

1. Pump the hopper empty before reversing the pump for one or two strokes to relieve the pressure in the delivery line.
2. Open the flap on the hopper floor to let out the rest of the concrete. Open the cleaning connection situated at the transfer tube or at the ascending line.
3. Switch the pump on for reverse pumping, insert the water hose and the spray nozzle mounted to it into the cleaning connection - Ill 160 and clean out the line carefully by pushing the water hose downwards through the line. Be careful not to cut the water hose when the transfer tube shifts. Flush until clean water flows out of the delivery cylinders. Use high pressure water to clean the hopper and all parts of the machine which have been in contact with concrete.
4. Push 2-3 water-soaked sponge balls into the cleaning connection and close it tightly - Ill.161. Close the hopper floor and fill up the hopper with water.
5. Switch the pump to "forward pumping". Pump the concrete out of the delivery line in forward direction. If there is not enough water in the hopper to pump the sponges out, stop the pump and refill water before air is sucked into the delivery cylinders. Continue pumping until the sponge balls come out of the hose end. Keep the formwork clear of water flowing from the delivery line.
6. Fold the boom and switch the pump to "reverse pumping" for pumping water out of the delivery line.
7. If the hopper grid has safety switch-off device, the agitator and the transfer tube will turn off as soon as the grid is lifted. Close the grid for the cleaning procedure, switch the pump over a couple of times and lift the grid again. Grids with fixed bolts remain closed during cleaning.
8. Open the flap in the hopper floor to let the remaining water out. The transfer tube, the hopper, the delivery cylinders and the water box should be cleaned out carefully with high pressure water. Clean the machine completely and spray it with a mixture of oil and gasoil. Ill 057



9. Empty the water box, the water tank and the flushing water pump if there is any danger of frost. The water box should also be emptied under normal conditions when the pump is not going to be used for a while, (overnight or at weekends). Ill 025

10. Do not damage the agitator shaft seal when cleaning the hopper. Fig. 242

4.4.3 ROAD OPERATION

Bring the placing boom into its transit position. Proceed in the reverse of the sequence described in Chapter 4 "Extending the placing boom".

Fold up the boom, retract the support legs, and secure for road operation. Proceed as described in sections 4.2.1-4.2.2, but in reverse order. Ill. 060-063


Lock boom hook in travelling position.

Disengage chain lock at the rear axle (if fitted)

Secure placing hose end and load against falling. Secure all loose equipment.

Switch distributor gear or power take-off to drive position with the engine stopped.

When driving, keep in mind the overall height of the unit and the elevated center of gravity.

CAUTION: 

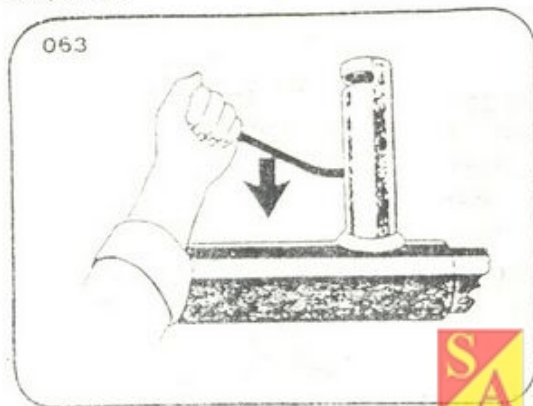
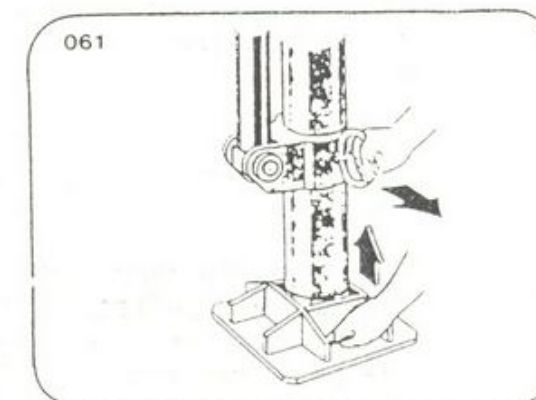
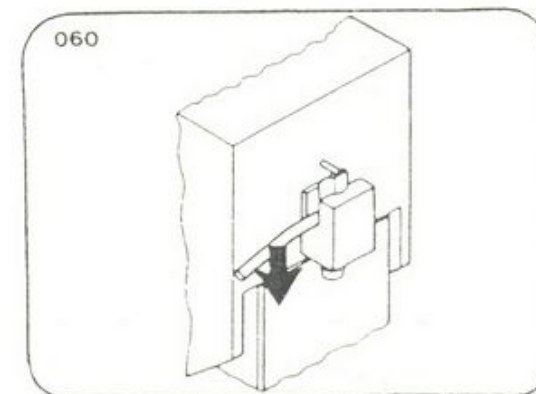
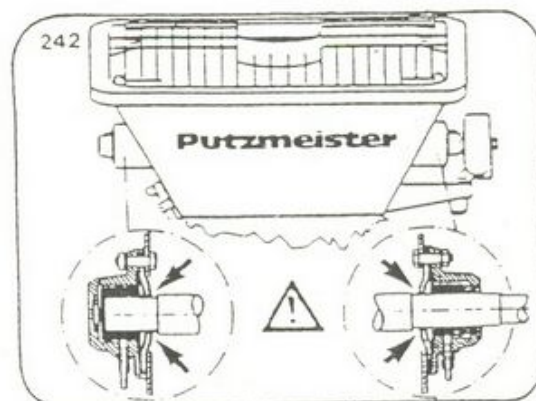
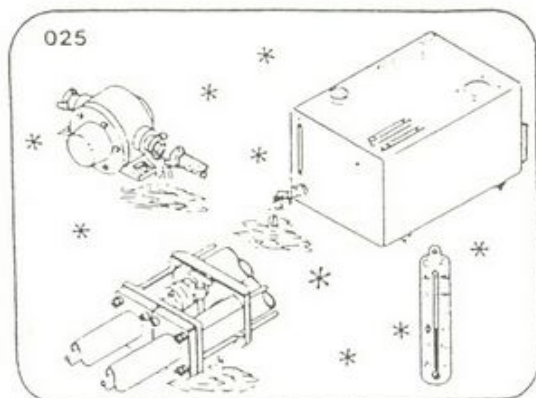
Before starting out on the road, check that cocks for boom and support legs are closed, toggle switches are in 0 position and catches are locked and secured. Ill. 060-063

Beware of low headroom and vehicle weight

Pass through arches or over bridges only if there is enough clearance.

NOTE: Cleaning with compressed air

You work at your own risk if you use compressed air to clean the delivery line. Due to the risks involved, PUTZMEISTER declines all liability. If you nonetheless wish to use compressed air for cleaning, instructions are given on Supplementary Data Sheet Z52, available on request.




ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

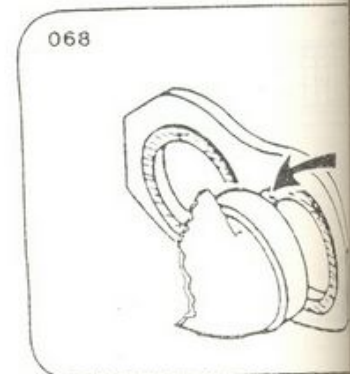
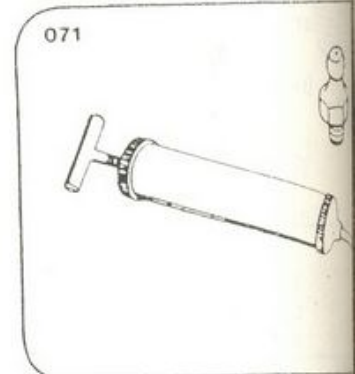
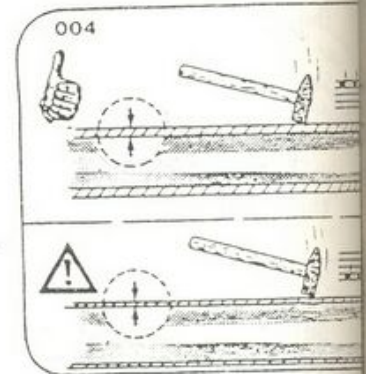
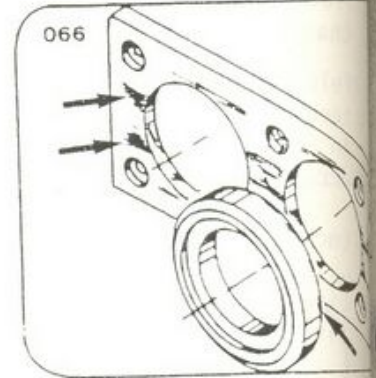
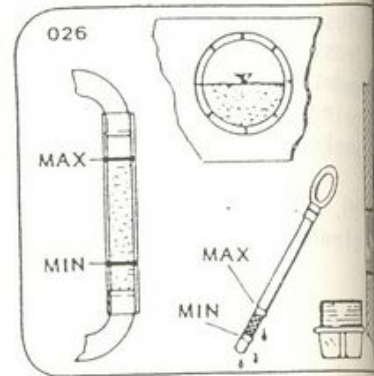
5.1 MAINTENANCE INTERVALS

5.1.1 GENERAL

We recommend that you have your pump and boom inspected every 1000 hours but at least annually by a factory-trained specialist.

5.1.2 DAILY MAINTENANCE

1. Check oil, fuel and water level and top up if necessary - Ill. 026. For this purpose, the machine should be standing level. Before starting work in the morning, drain off any condensation out of the bottom of the hydraulic oil tank by opening its drain cock until oil flows out.
 2. Inspect the parts which come into contact with concrete. Replace any which are worn. Ill.066
 3. Check for wear on the concrete line by knocking or by using a wall thickness measuring device - Ill 004 and replace worn parts. For min.wall thickness see section 5.2
 4. Grease both mixer shaft bearings in the hopper - Ill.071 (with continuous operation this should be done several times per day). This is not necessary on machines with a central lubrication system.
 5. After using and cleaning the pump, check the clearance between the transfer tube and the wear plate - Ill 068. If necessary, adjust it as described in section 5.6.2.
 6. Grease pressure pipe bearing.
 7. Inspect the hydraulic lines and fittings visually to make sure they do not leak.
 8. Clean the oil cooler carefully.
- Caution:** 
- Dirt can result in overheating.
9. Check the agitator interlocks.
 10. Retighten the mounting bolts of the electric vibrator weekly.



11. Grease coupling and seal at swivel joint between pressure pipe and delivery line when mounting after cleaning.

12. Grease all lubrication points at the change-over cylinders, during continuous operation in accordance with the instruction plate on the machine (if available).

5.1.3 AFTER THE FIRST 100 OPERATING HOURS

1. Change the oil in all gearboxes, engine and the compressor while still warm. Ill. 026


2. Clean all filters - Ill. 070, line sieves and dirt collectors in the hydraulic system and exchange the filter cartridges - Ill. 075 of the tank filter.

3. Check that all screwed fittings are tightened to the torques set out in section 5.5

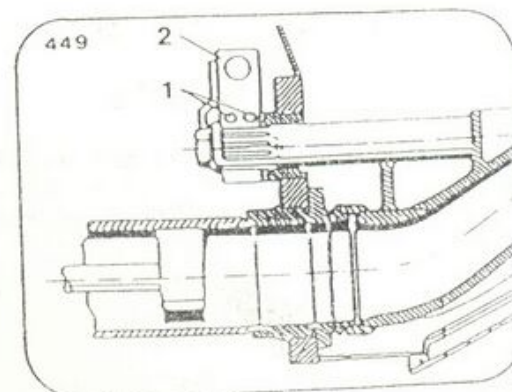
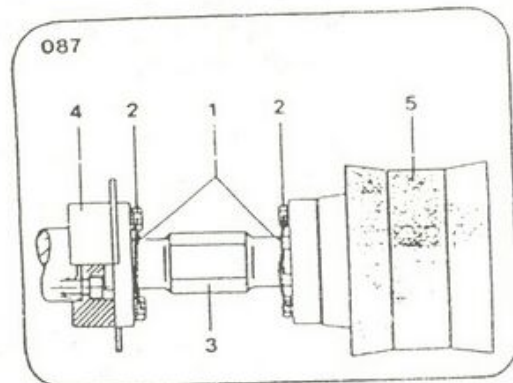
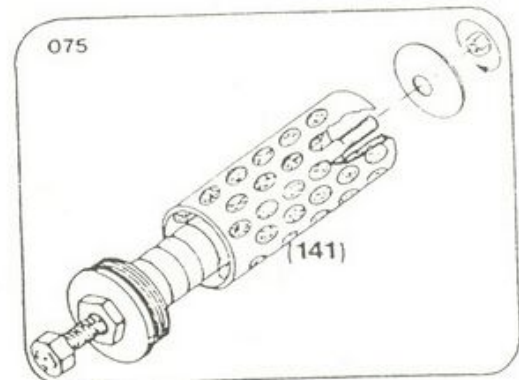
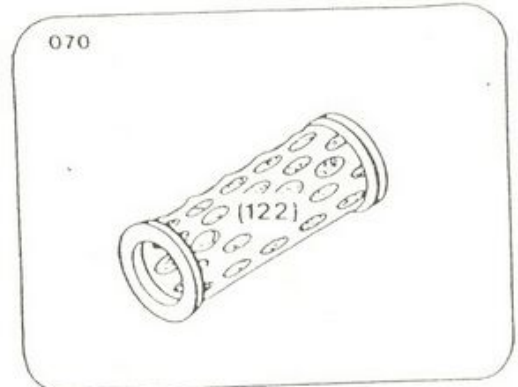
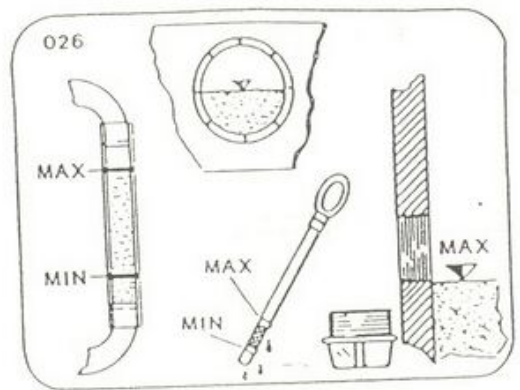
4. Grease all lubrication points. This is not only necessary during the first servicing, but should be carried out every week (see also boom lubrication plan).

5. Retighten the hex. bolts 2 at the spacer flanges 3 between delivery piston 5 and rod flange 4, in case locking wire 1 has been damaged. Ill. 087

6. Exchange the suction filter cartridge and clean the magnetic rod.

ATTENTION: 

Use only filter cartridges specified by PM. The part number is shown on the filter housing.



7. To exchange the suction filter insert: first clean the filter head Ill 072 with fuel or cleaning petrol, then screw the hex.screw out approx. 20 mm - Ill 073, thus closing the suction side of the filter. Loosen lid and screw off - Ill 074. Pull out filter cartridge and remove from magnetic rod - Ill 075. Clean magnetic rod and exchange filter cartridge. Remount in reverse sequence.

CAUTION: 

Always screw the hexagonal screw in completely, otherwise oil deficiency on pump suction side may result.

8. Run out or retract all cylinders (especially the support cylinders) to the end position, in order to remove the water which might have settled in the cylinders. Retract the support leg cylinders in such a way that the vehicle remains level and does not tilt.

9. Check stroke time without concrete at max. pumping speed. The stroke time listed on the machine record sheet should be reached with the output adjustment at the max. setting.

10. Check torque of tightening bolts 1 of swivel lever 2. Tighten tightening bolts 210 Nm if necessary. Fig. 449

EXCHANGING - CLEANING THE FILTER INSERT
(variation 2)

Note:

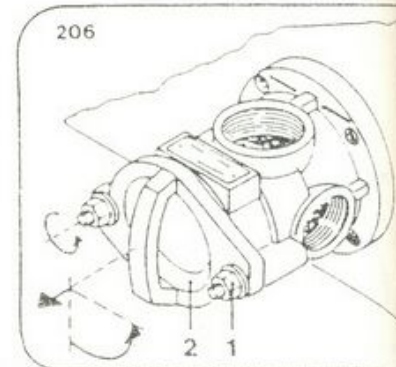
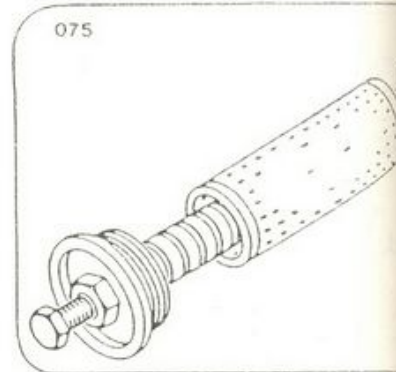
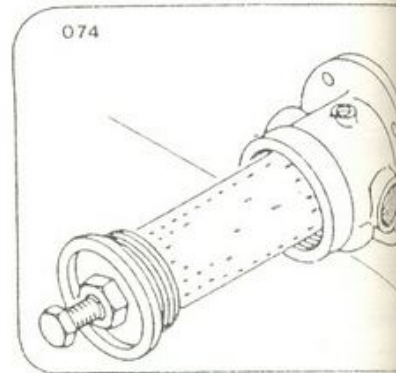
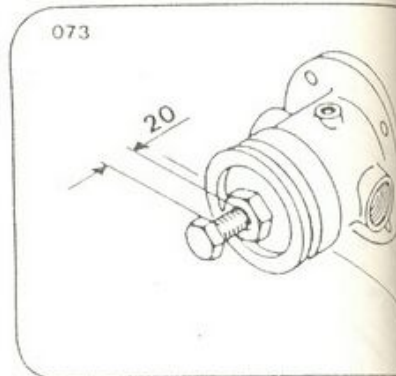
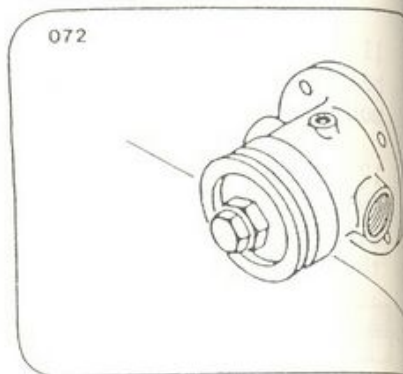
When the filter insert is exchanged, keep everything clean.

ATTENTION: 

Only use filter inserts specified by PM. The part number is shown on the filter housing.

1. Place receptable underneath filter head, in order to collect remaining oil from the filter housing.

2. Loosen hex.nut 1, release lid with hooks 2 by turning towards the left and pull out complete insert. A check valve Ill.206 automatically closes the inlet to the filter.




3. Having removed the hex.nut 3, the filter insert 4 is detached from the lid with hooks and magnetic rod 5 by making a left hand turn. Ill.207

4. Cleaning of the magnetic rod 5 is effected by wiping with a cloth from top to bottom.

5. It is possible to clean these star sieve inserts 4((60 micron). For good cleaning, it is necessary to submerge the insert for approx.10-15 minutes in a grease solvent liquid(such as trilen, acetone, petroleum ether, crude petroleum). Afterwards blow out with compressed air from the outside to the inside. It is important that a cylindrical object wrapped in cardboard be placed inside the insert so that the dirt particles can settle on the cardboard.

Do not use a steel brush for cleaning the insert.

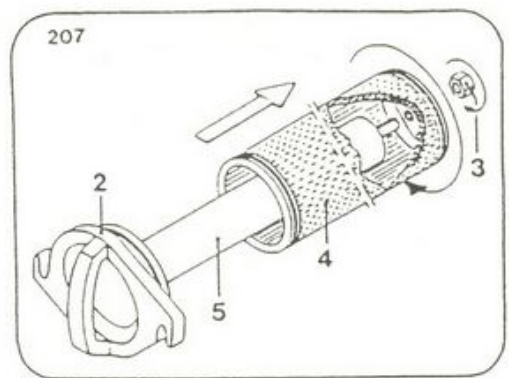
5.1 Paper filter inserts (10micron)

ATTENTION: 

These filter inserts are throw-away elements and must be replaced by new ones.

6. Check O-ring for damage and replace, if necessary.

7. Remount parts in reverse order.



5.1.4 EVERY 500 OPERATING HOURS

1. Change oil in agitator gearbox and hydraulic tank. Empty and clean oil sumps. Use only recommended oils, see section 5.3
2. Clean main line filter and all line sieves.
3. Clean water pump suction filter. Change plastic rollers on roller pumps, if necessary.
4. Check for wear on transfer tube when empty and relieved of pressure by using the wall thickness measuring unit(available from PM). The wall thickness of the transfer tube should be at least 4 mm. Ill 076.
6. Check slew ring gear bolts for tightness. Ill. 301

ATTENTION: 

This should be done at least once a year during the boom inspection, by a factory-trained specialist.

Size	Quality	
	12.9 - U130	10.9
M12	110 Nm	
M24	880 Nm	740 Nm
M30	1750 Nm	
Tightening torques		

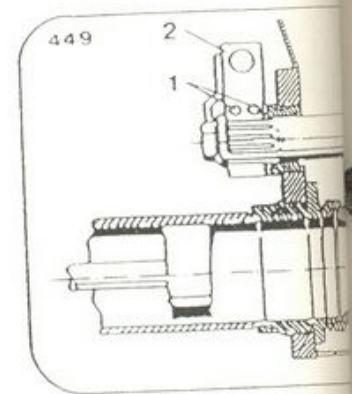
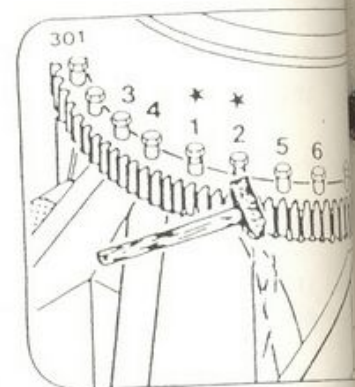
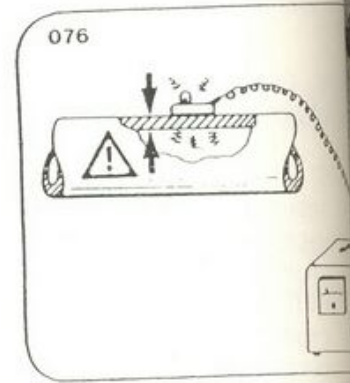
When exchanging the bolts at the ball bearing slewing rim only the bolts mentioned in above table may be used. Before mounting the bolts have to be greased(oil SAE 30) and a gauged torque spanner has to be used.

7. Check the slewing ring bolts: do not tighten loose bolts. Remove them and exchange them for new bolts of the same quality. In addition, the next 2 bolts, on the left and on the right of the loose bolts must be exchanged, ill. 301.

Example: bolts 1 + 2 are loose - bolts 1- 6 must be exchanged. (See ill. 301).

8. The bolts of the slewing ring may only be exchanged by competent PM personnel or other persons instructed by PM.

9. Check torque of tightening bolts 1 of swivel lever 2. Tighten tightening bolts 210 Nm if necessary. Fig. 449

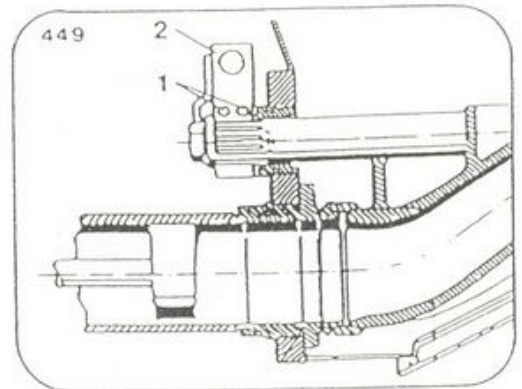


5.1.5 E
 1. Hav
inspect
 2. Chec
order.
 3. Che
lever
necess
 5.1.6
 1. Whe
permi
Ill. 3
 2. I
fitti
shoul
with
insta
pipe(
touch
strai
 3. S
twis
 4. W
the
be c
the
dama
 5.1
 In
bea
tig
 Sub
ins
nut
 M
M
M



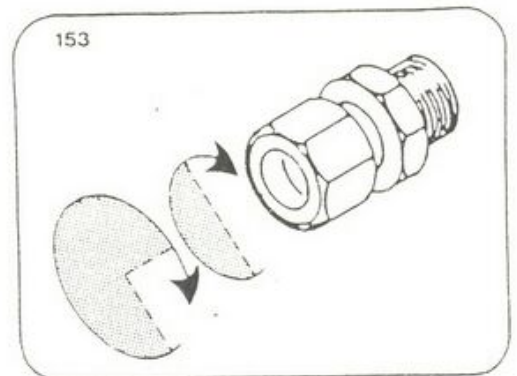
5.1.5 EVERY 1000 OPERATING HOURS

1. Have all mechanical and hydraulic units inspected by a PM-specialist.
2. Check that all safety equipment is in good order.
3. Check torque of tightening bolts 1 of swivel lever 2. Tighten tightening bolts 210 Nm if necessary. Fig. 449



5.1.6 THREADED FLARE FITTINGS

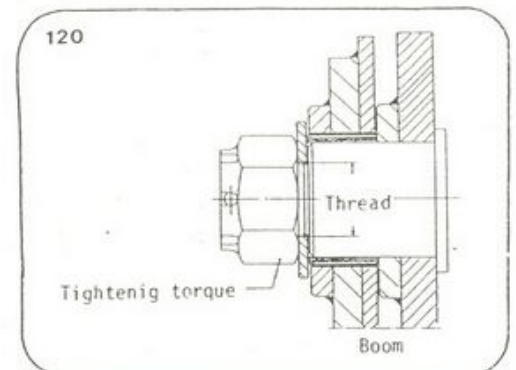
1. When leakage occurs during operation, it is permitted to tighten 1/2 to 3/4 turn once. Ill. 153



2. If leakage occurs repeatedly, the complete fitting including the connected hydraulic pipe should be replaced. If necessary replace pipe with a high pressure hose. Observe correct installation procedure for the connecting pipe (must not swing uncontrolled, must not be in touch with anything, must be installed free of strain).

3. Schott fittings must be secured against twisting by inserting a lock washer.

4. When connecting the hose, the 24 seal head of the hose fitting as well as the O-ring have to be checked. If necessary, replace 'O'ring or the complete hydraulic hose, if seal head is damaged.



5.1.7 MAINTENANCE INSTR.F. PIN BEARING

In the case of all boom assemblies whose joints are fitted with the pin bearings shown in the illustration, the castellated nuts must be tightened 50 hours of operation after first commissioning.

Subsequently, the pins must be checked for tightness during every inspection of the boom, at least every 6 months, and the castellated nuts tightened if necessary. Ill. 120

Boom	Thread	Spanner	Tightening torque
M 16/13, M24R a. Z; M26R; M28R a. Z	M 52x2	80	900 Nm
M 31Z	M 64x2	95	1200 Nm
M 36-3; M 38-3	M 80x4	115	1500 Nm

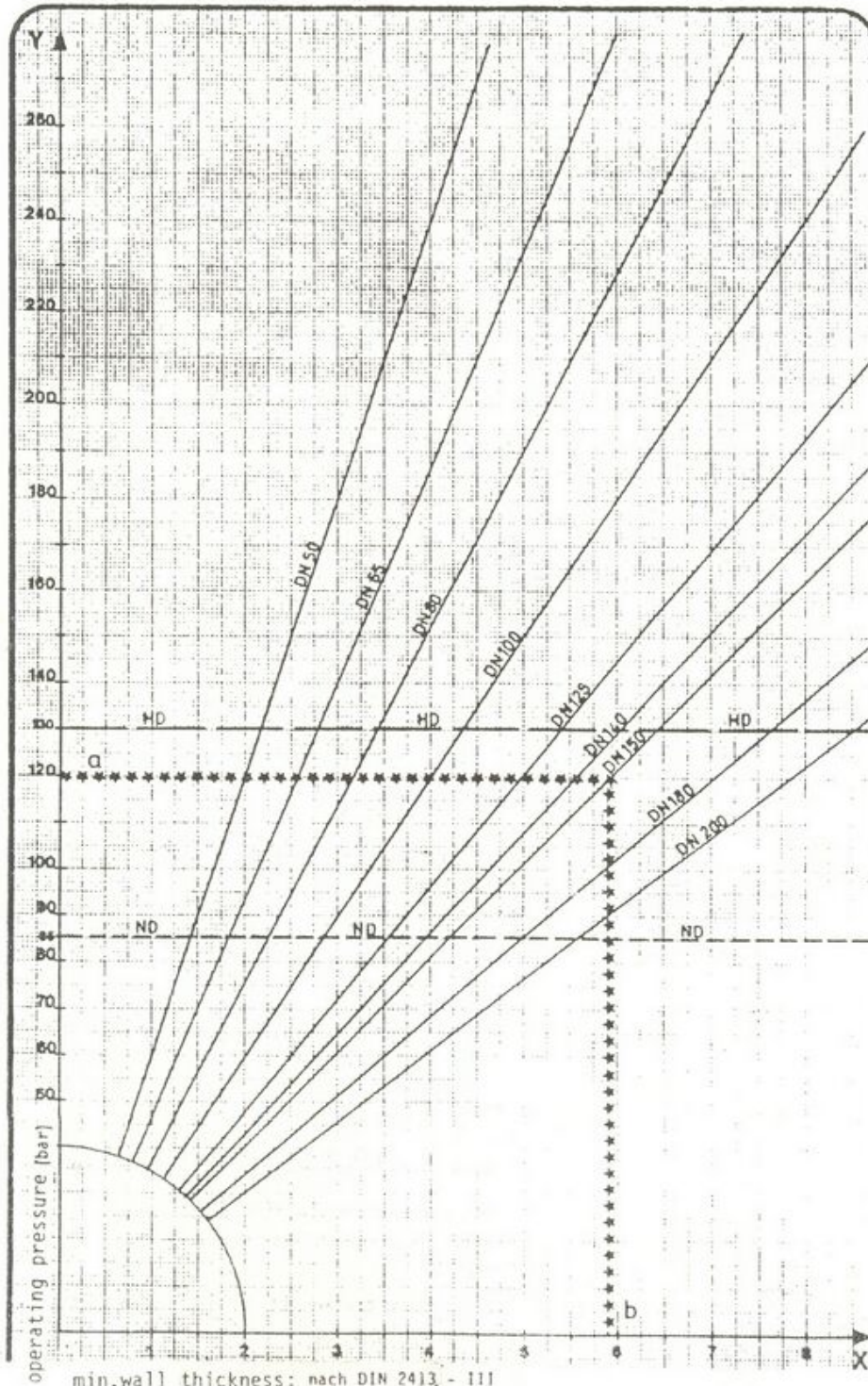
26.08.87

Example for min.wall thickness:

Given: Working pressure = 120 bar, dia. = 150 mm

ND = LP = low pressure
 HD = HP = high pressure
 BD = OP = operating pressure
 DN = dia. = nominal diameter

Solution: From Y-axis(120) extend line 'a' to the right to the line DN 150, then vertically (line b) to the X-axis = 5,8mm. This is the minimum wall thickness.



min.wall thickness: nach DIN 2413 - III

26 08 87



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ БЕТОННАГОСЛОВ

+79180710333

5.3 RECOMMENDED OIL AND GREASE

We recommend using lubricants of the following makes and types (or ones proven to be of similar quality) on our machines.

Lubricat. points	Type	ARAL	BP	ELF	ESSO
Engine* Summer	HD SAE 30	Aral Super Kowal Aral Turboral	Vanellus-T Energol HD-5	Performance 2B Performance 3C	Essolube HDX Essolube HDX plus
Winter	HD SAE 10W	Multi-Turboral 15 W-40	Visco-Static	Multi performance 3C	Essolube XD-3
Vehicle* gear box	SAE 90	Gear oil 90	Gear oil 90	Tranself EP 80 W - 90	Gear oil GP-D 90
Transfer case Agitator gear box		Gear oil	All-purpose gear oil	Tranself Type B SAE 85W-140	Gear oil
Summer	SAE 90	EP 90	EP 90	Tranself Type B SAE 80W- 90	GP-D 90
Winter	SAE 80	EP 80	EP 80	Tranself Type B SAE 80	GP-D 80
Grease		All-purpose grease	All-purpose grease L 2	Elf Multi Elf Epexa	Exxon-all- purpose grease
Hydraulic oil Standard	HLP 46	Vitam GF 46	Energol HLP 46; BP car hydraulic oil 46	Olina 46	Nuto H 46
Tropical countries	HLP 100	Vitam GF 100	Energol HLP 100	Olina 100	Nuto H 100
Recommended lubricants for grease central lubrication DIN 51502		Aral Aralub FDP 00	BP-HT EP 00	EPEXA 00	Esso-floating- grease f. gear boxes 600H
Lubricat. points	Type	SHELL	FAMAL	WINTERSHALL	MOBIL
Engine* Summer	HD SAE 30	Rotella X Rimula X	Super HD- engine oil HD- eng. oil	Wiolamit	Mobil Delvac 1230
Winter	HD SAE 10W	Myrina 15 W-40	Idol C	Wiolin Multi- Rekord 15-W 40	Mobil Delvac 1210
Vehicle gear box*	SAE 90	Spirax EP 90	Gear oil MP90 or Hypoid 90	All-purpose gear oil 90	Mobilube GX 85W-90-A
Transfer case Agitator gear box		Spirax			Mobilube SHC SAE 75W-90
Summer	SAE 90	Spirax EP 90	Hypoid HD 90	Wiolin Hypoid- gear oil 90	Mobilube GX 85W-90A HD 85W-90A
Winter	SAE 80	Spirax MA 80 W Spirax EP 80 W	Hypoid HD 80	Wiolin Hypoid- gear oil 80	Mobilube GX 80W-A HD 80W-A
Grease		Retinax A	All-purpose grease	Wiolub LFK 2 Wiolub LFP 2	Mobilgrease MP Mobilux EP 2
Hydraulic oil Standard	HLP 46	Tellus U1 46	Salvo MWS 46	Wiolan HS 46	Mobil DTE 25
Tropical countries	HLP 100	Tellus U1 100	Salvo MWS 100	Wiolan HS 100	Mobil DTE 27
Recommended lubricants for grease central lubrication DIN 51502		Special floating grease H for gear boxes	EP floating grease for gear boxes Permit G 00 GP 00 f		Mobilplex 44

* According to engine/gear box manufacturer's specifications.

ATF and HLP oils should not be mixed. Also the use of additives is forbidden.

The sequence of the manufacturers listed above has nothing to do with the quality of their products.



26.08.87



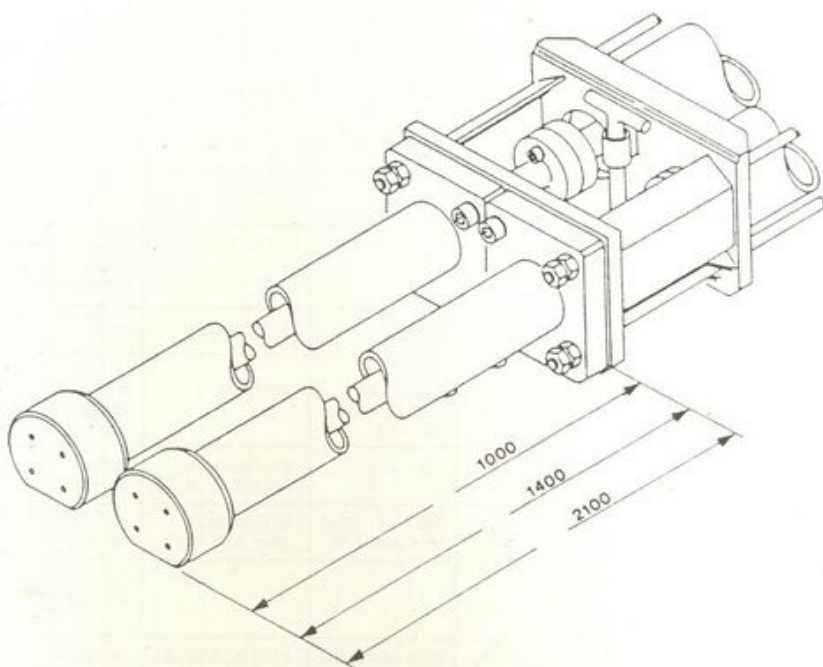
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

5.4 FILLING QUANTITIES

1. Agitator gearbox 0,5 liter
2. Oil tank different according to the model see machine card and boom data sheet.
4. Contents of system - concrete pump hydraulic system (without contents of oil tank)

with 1000 mm stroke approx. 35 liters
 with 1400 mm stroke approx. 60 liters
 with 2100 mm stroke approx. 95 liters



5. Delivery line

dia. 100 mm (4") approx. 8 liters/meter
 dia. 120 mm (4.75") approx. 11 liters/meter
 dia. 125 mm (5 1/2") approx. 12 liters/meter
 dia. 150 mm (6") approx. 18 liters/meter



5.5 TORQUE-T

Tightening to
 of screws, t
 surface of th
 the following

They are onl
 indicated el

Max. torque
 grades with
 threads ligh

1. Set scr
 German stand

Size

M	M
M 4	0
M 5	0
M 6	1
M 8	1
M 10	1
M 12	1
M 14	2
M 16	2
M 18	2
M 20	2
M 22	2
M 24	3
M 27	3
M 30	3
M 8 x 1	
M 10 x 1	
M 12 x 1	
M 14 x 1,5	
M 16 x 1,5	
M 24 x 2	
M 30 x 2	

2. Non-re
 fittings.

After the
 values sh
 max. of 1

Size
 dia.

8
8
12
12
15
15
15
18
18
25
25
30

! ATTEN

3. Import
 table)

The bear
 thermo-p
 095 in ea
 Y6_Y12

26.08.87



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

5.5 TORQUE-TABLE

Tightening torques always depend on the quality of screws, thread friction and seat engaging surface of the bolt head. The torques given in the following tables are standard values.

They are only valid if no other values are indicated elsewhere.

Max. torque MA in Nm for screws of various steel grades with a total friction factor = 0,14 (with threads lightly oiled or greased).

1. Set screws, metric threads according to German standard DIN 13, sheet 33. Ill. 079.

Size	h	SW1	SW2	quality grade			
				6.9	8.8	10.9	12.9
M 4	0,7	7	3	2,4	2,9	4,1	4,9
M 5	0,8	8	4	5,0	6,0	8,5	10
M 6	1,0	10	5	8,5	10	14	17
M 8	1,25	13	6	21	25	35	41
M 10	1,5	17	8	41	49	69	83
M 12	1,75	19	10	72	86	120	145
M 14	2,0	22	12	115	135	190	230
M 16	2,0	24	14	180	210	295	355
M 18	2,5	27	14	245	290	405	485
M 20	2,5	30	17	345	410	580	690
M 22	2,5	32	17	465	550	780	930
M 24	3,0	36	19	600	710	1000	1200
M 27	3,0	41	19	890	1050	1500	1800
M 30	3,5	46	22	1200	1450	2000	2400
M 8 x 1	1,0	13	6	23	27	38	45
M 10 x 1	1,0	17	8	44	52	73	88
M 12 x 1	1,0	19	10	76	90	125	150
M 14 x 1,5	1,5	22	12	125	150	210	250
M 16 x 1,5	1,5	24	14	190	225	315	380
M 24 x 2	2,0	36	19	650	780	1100	1300
M 30 x 2	2,0	46	22	1350	1600	2250	2700

(MA in Nm (10 Nm = 1 kpm))

2. Non-restricting, angular swivelling screw fittings. Ill.080 and 081

After the plug has been hand-tightened, the values shown below should be reached within a max. of 1/4 turn.

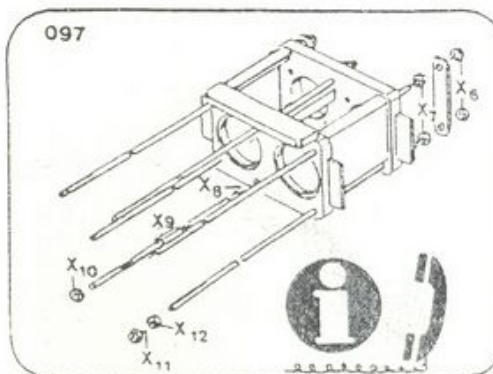
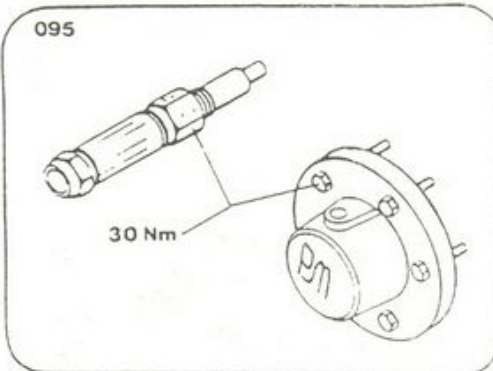
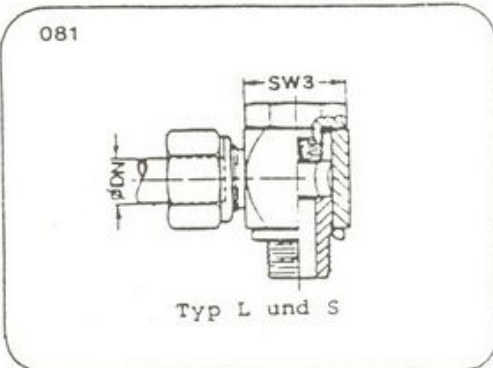
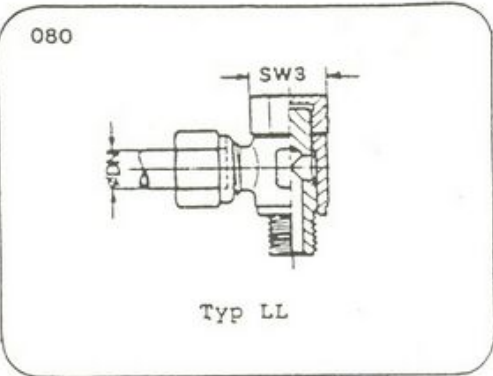
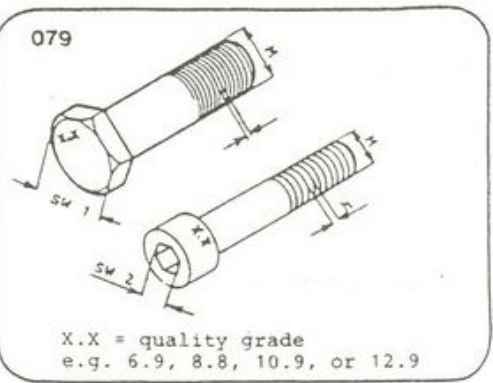
Size dia.	SW3	Model	Ill. No.	Torque MA in Nm (10 Nm = 1 kpm)
8	14	8 LLM	080	20
8	19	8 LR		50
12	22	12 LM		90
12	22	12 LR		90
15	24	15 LM	081	90
15	27	15 LR		110
15	27	15 L/M		110
18	27	18 LM		110
18	27	18 LR		110
25	41	25 SM		200
25	41	25 SR	200	
30	50	30 SM	300	

ATTENTION:

3. Important tightening torques (different from table)

The bearing flange for the mixer shaft and the thermo-probe should be tightened to 30 Nm Ill. 095 in each case. Cross-member water box ill.097

Refer to Spare Parts Sheet or contact



26.08.87



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОНОМАСШИН

+79180710333

5.6 REPLACING WEAR PARTS AND ADJUSTMENT

5.6.1 REPLACING DELIVERY PISTONS

DELIVERY PISTON II DISMOUNTING

1. Retract piston rod of drive cylinder II until spacer flange 3 is completely visible. Ill.085
2. Switch off pump and stop engine. Remove cover on water box. Drain water. Ill.086

CAUTION:

Work at the water box should be carried out only when the engine is stopped.

3. Remove the locking wire 1 and unscrew the hex. bolts 2 Ill. 087 or remove clamp ring 2, Ill. 088. Take the spacer flange 3 out.

4. Start the engine and switch on the pump. Press reverse button. Move the piston rod of the drive cylinder near to the delivery piston. Ill. 089

5. Switch off pump and stop engine.

crew type joint: Insert bolt 2 into the through hole of the rod flange 4 and screw it into the delivery piston 5. Tighten by hand only.

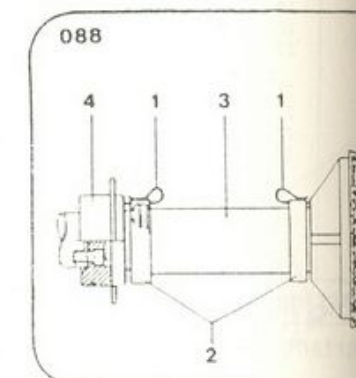
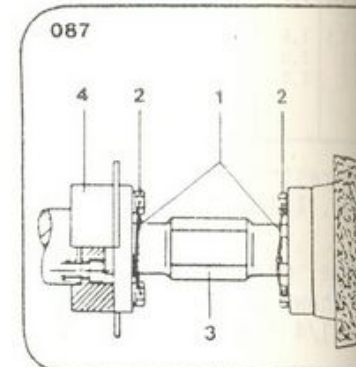
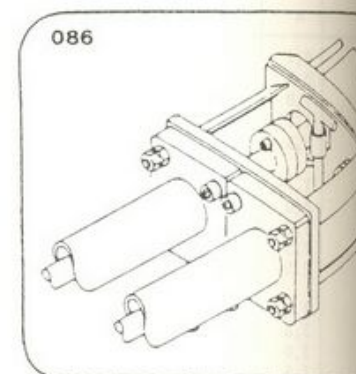
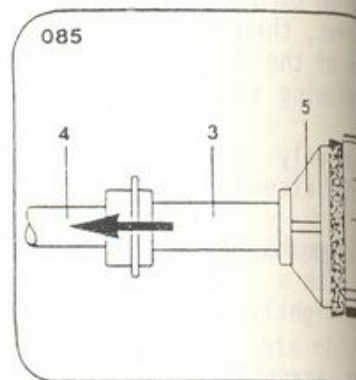
Quick-action joint, ill. 088 Connect the rod flange 4 and the delivery piston 5 with the clamp ring 2 and secure.

6. Start engine and switch on pump. Pull the delivery piston completely out of the delivery cylinder by pressing the forward pumping button, Ill 090. Move piston of drive cylinder completely to its end position as described in section 4.1.2.

7. Switch off the pump, then stop the engine. Unscrew the through bolt joint, i.e. remove the clamp ring and lift the delivery piston out of the water box. If necessary dismantle the switch fork and the water draining mechanism.

Delivery pistons with dia.230 mm have to be swivelled 90° before being lifted out of the water box.

Remove remains of slurry from the front end of the rod flanges 4.



MOUNTING

Remove hard
the deliv
the hard c

1. Coat th
walls of
layer of

2. Connect
the hex.b
088 with

3. Start
delivery
cylinder
clamp rin

4. Switch
remove th

5. Start
flange 4

6. Switch
spacer f
piston 5

7. Start
flange 4

8. Switch
sary, al
the rod

9. With
bolts a
with lo

DELIVER

To ex
describ
feed li
removed
its end
plug. B

After
mount f
stroke

MOUNTING

Remove hard remains of slurry from the end of the delivery cylinder. Take care not to damage the hard chrome lining.

1. Coat the new delivery piston 5 and the inside walls of the delivery cylinder with a thick layer of grease.

2. Connect the new delivery piston 5 by means of the hex. bolts 2/I11 087 or the clamp ring 2/I11 088 with the rod flange 4.

3. Start engine and switch on pump. Push the delivery piston 5 only so far into the delivery cylinder that the through bolt joint or the clamp ring still can be removed. Ill. 089

4. Switch off the pump, then stop the engine, remove through bolt joint 2 or clamp ring 2.

5. Start engine and switch on pump. Retract rod flange 4.

6. Switch off pump, then stop the engine. Insert spacer flange 3 and connect it with the delivery piston 5.

7. Start engine and switch on pump. Move rod flange 4 near to the spacer flange 3. Ill. 091

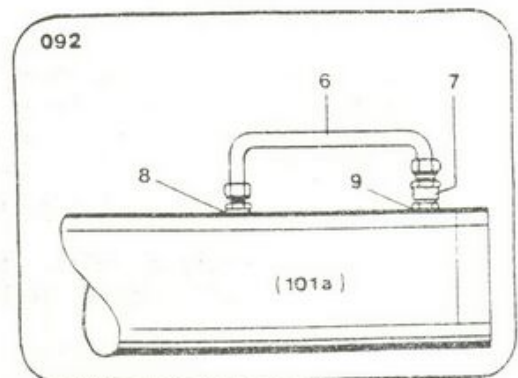
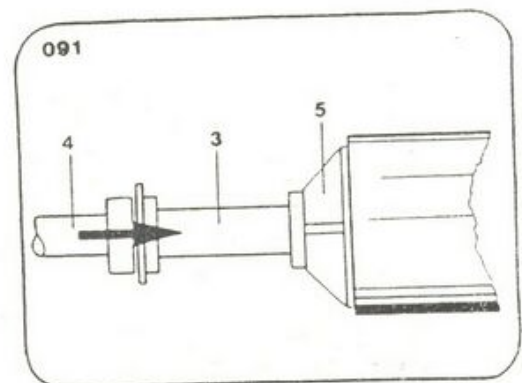
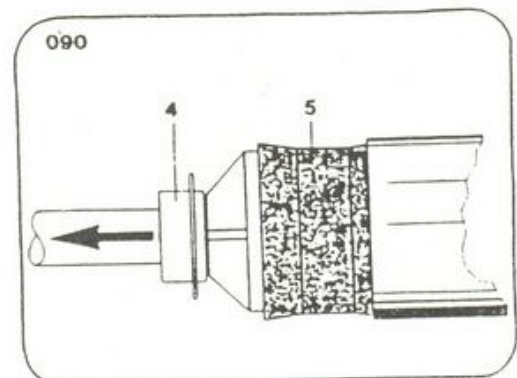
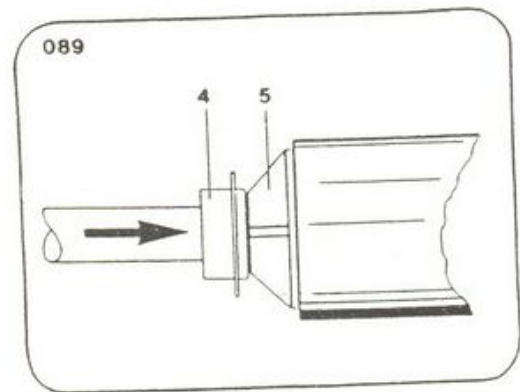
8. Switch off pump, then stop engine. If necessary, align spacer flange 3 and connect it with the rod flange 4.

9. With screw type joints, tighten the hex. bolts according to the torque table and secure with locking wire.

DELIVERY PISTON I

To exchange delivery piston I, proceed as described under delivery piston II. However the feed line 6 and the check valve 7 must be removed in order to bring the piston rod into its end position. Bore 8 must be closed with a plug. Bore 9 remains open. Ill. 092.

After the delivery piston I has been exchanged, mount feed line 6 and check valve 7. Make a stroke correction pursuant to section 4.1.2.




5.6.2 EXCHANGE OF WEAR PARTS C - Trunk

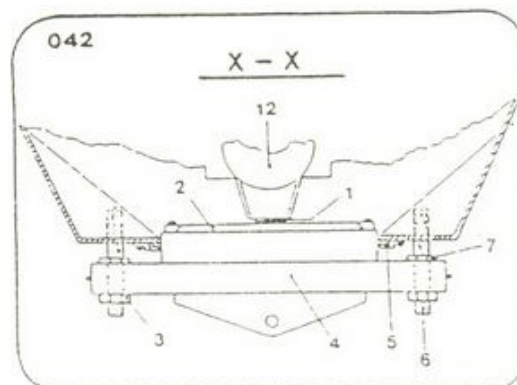
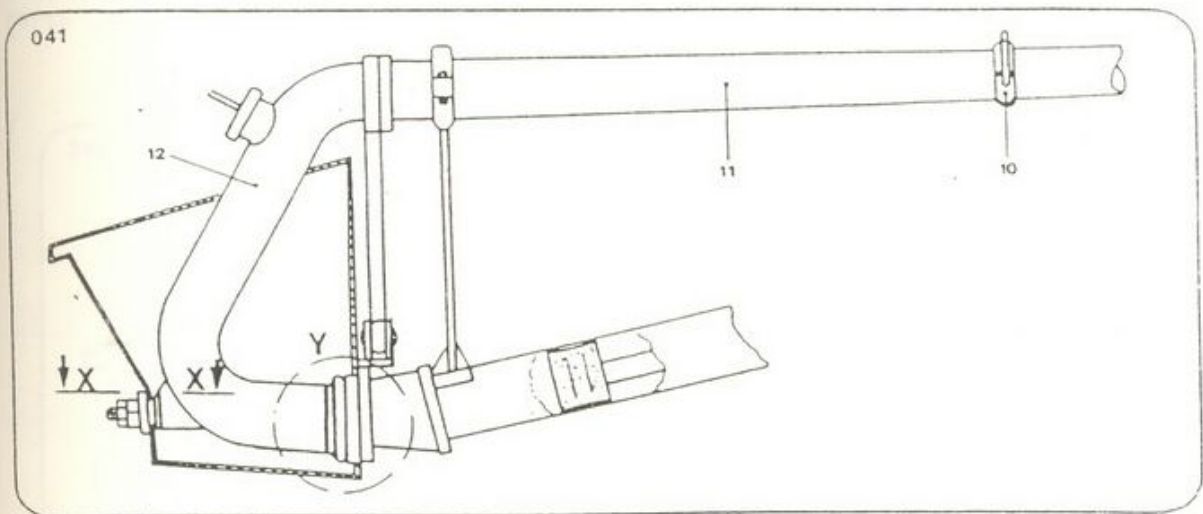
Observe safety regulations, chapter 3. Stop engine. Release accumulator pressure completely provided there is an accumulator. Close shut-off cock for transfer tube, provided there is a shut-off cock.

A) Exchange of wear strip and plate

1. First loosen sealing frame 5, then remove fixing nuts 3 and pull out yoke 4 together with wear strip 2.
2. Remove wear plate 1 from the trunk 12 by driving a chisel into the provided opening.
3. Loosen hex.socket bolts of the clamping pieces and remove wear strip 2 from the yoke 4.
4. Clean and grease slightly the contact surfaces with all-purpose grease, remount in reverse sequence.

CAUTION: 

The side of the wear plate marked with 0, has to be installed towards the contact surface of the trunk.



5. Mount wear strip 2 onto yoke 4, grease wear strip 2 as well as sealing frame 5 with all-purpose grease, push yoke 4 into sealing frame 5.

6. The adjustment is effected according to chapter 5 "adjustment of the transfer tube".

B) Exchange of spectacle wear plate, wear- and pressure ring

1. Open agitator grid and secure.

2. Turn fixing nuts 3 back to the end of threaded bolt 6, then turn nuts 7 backwards thus moving yoke 4 towards the fixing nuts 3.

3. Open the first lever coupling 10 behind the pressure pipe 11 and push trunk 12 with a crane resp. crowbar away from the spectacle wear plate 9 only then wear ring 8 can be removed.

4. Unscrew spectacle wear plate 9, loosen with chisel and hammer and remove.

5. After having cleaned and slightly greased the contact surfaces with all-purpose grease, remount in reverse sequence.

6. Apply all-purpose grease onto spectacle wear plate 9 before adjustment according to chapter 5 "adjustment of the transfer tube".

7. Grease internally the first lever coupling 10 behind pressure pipe 11 and close again.

C) Exchange

1. Dismount agitator shaft

CAUTION: /

Secure C-trunk crane or arm

2. Turn fan towards the

3. Loosen C-trunk.

4. Open couplings, 11 and in purpose).

5. The motor dismantled

NOTE:


When exchanging parts, suit wear parts



ing

c) Exchange of C-trunk

1. Dismount agitator grid, agitator shaft middle piece and the non-driven agitator shaft outer part.

CAUTION: 

Secure C-trunk 12 and yoke 4 (according to items 2. and 3) by means of a crane or another hoist before dismantling.

2. Turn fixing nut 3 completely out, loosen sealing frame 5 and remove it towards the back together with yoke 4 and wear strip 2.

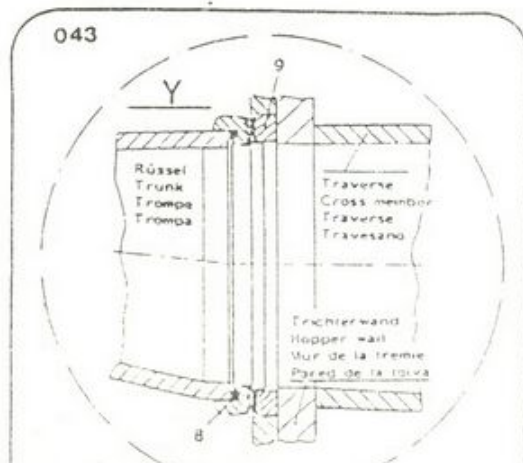
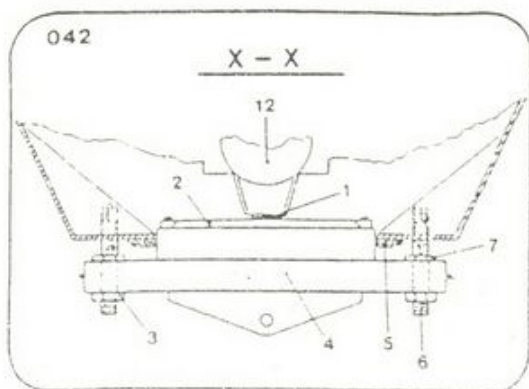
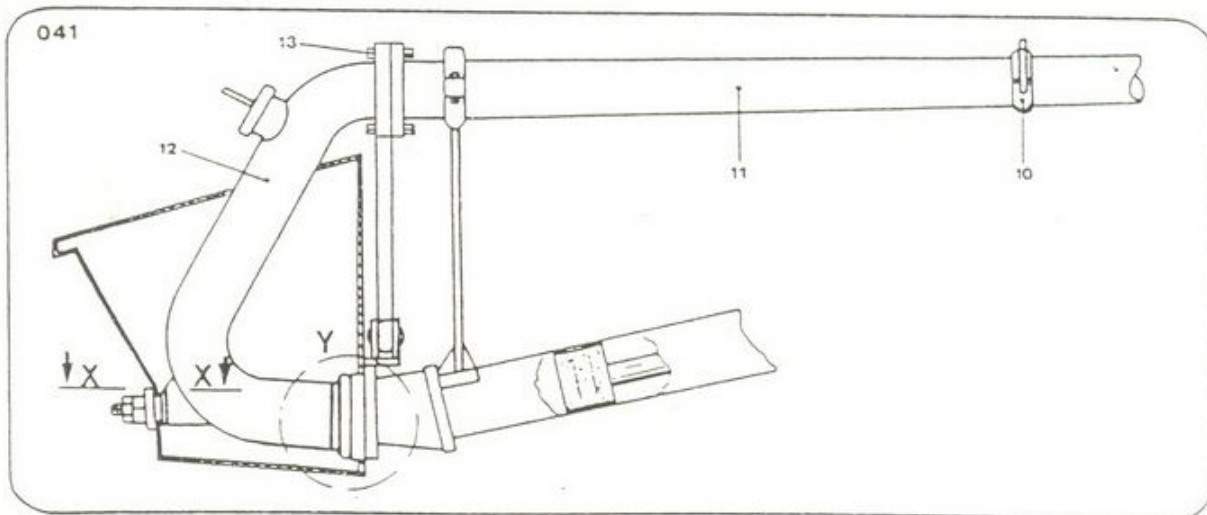
3. Loosen C-trunk and plunger fixing screws 13 resp. 14, then remove C-trunk.

4. Open the lever couplings 10 and, if necessary, the following clamp couplings, clean the contact surfaces between C-trunk 12 and pressure pipe 11 and insert a new O-ring (contact surfaces have to be clean for this purpose).

5. The mounting of the C-trunk is effected in reverse sequence as the dismantling.

NOTE:

When exchanging the C-trunk, it would be useful to exchange also wear parts, such as e.g. spectacle wear plate 9 etc. according to "exchange of wear parts".



5.6.3 ADJUSTMENT OF THE TRANSFER TUBE

Observe safety regulations and keep grid closed.

1. Screw counter nut 7, if available, towards hopper.

2. Tighten both tensioning nuts 3 approx. 1 turn evenly during the operation of the machine until the transfer tube 12 just reaches the end position.

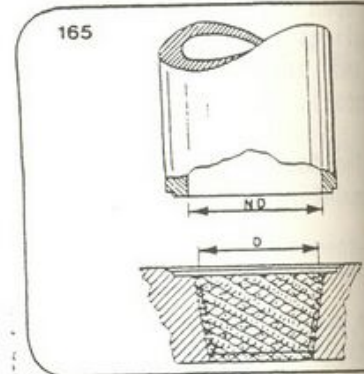
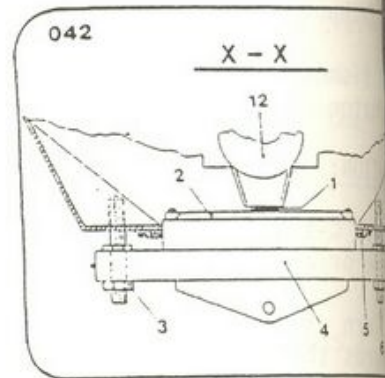
3. Afterwards loosen both tensioning nuts 3 approx. 1 turn and fix with the counter nuts 7, if available. Secure tensioning nuts 3, if available, with bolt.

NOTE:

Surface welding on transition section

The cross-member of the concrete pump has to be checked regularly for wear (see chapter 5.1.2 point 2.) If the diameter D of the cross-member is only 5 mm smaller than the nominal diameter of the delivery cylinder, an exchange resp. a regeneration is necessary according to SI-771109 (on request with PM). I11.165

Ø mm cylinder ND nominal measure	Ø mm cross-member D max.wear	Ø mm cross-member D surface welding
230	225	220
200	195	190
180	175	170



5.6.4 LU

1. Using ing to adjustmen service 1

2. The supplied and 5.3 machine.

3. After (hour m seals m changed. once as mixture bearings

4. In c secured ment of sure.

5.6.5

1. Hy dependi sun, he

2. If cracks,

DANGER

Before pressu



5.6.4 LUBRICATING INSTRUCTIONS

1. Using oil and grease for lubrication according to the instructions and having a correct adjustment of the S-pipe guarantee a long service life of the bearings.

2. The grease lubrication points must be supplied with grease according to sections 5.1 and 5.3 and in accordance with signs on the machine.

3. After 5000 cubic meters or 100 working hours (hour meter on the control box) bearings and seals must be checked and if necessary, exchanged. However exchange must take place at once as soon as a cement coloured oil-grease mixture or slurry leaks through the shaft bearings.

4. In case of repair, bearing bushes must be secured with Loctite to prevent an axial movement of the bushes when exposed to high pressure.

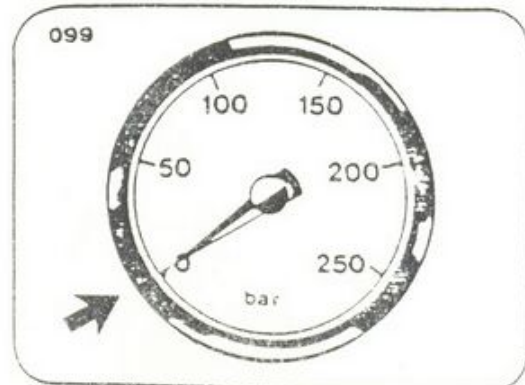
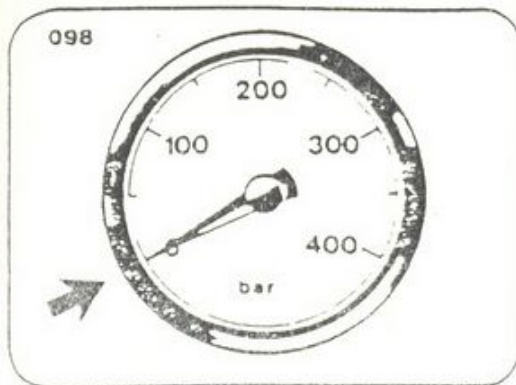
5.6.5 EXCHANGE OF HYDRAULIC HOSES

1. Hydraulic hoses age at different rates depending on their exposure to the rays of the sun, heat, high pressure and load change.

2. If a hydraulic hose becomes brittle and cracks, it should be exchanged immediately.

DANGER OF ACCIDENTS!  

Before exchanging hoses, release hydraulic pressure. III. 098, 099



5.6.6 ADJUSTMENT OF THE SWITCH FORK

(not applicable for SHS-control equipped machines- see machine card control)

1. Check switch distance between 1mm and 2mm and adjust, if necessary. Loosen limit switch fastening bolts and shift limit switch accordingly. Ill.065(-1)

2. Check measurement "a". Ill.065

CAUTION:



If the setting is less than the minimum gap, this will produce a hard reversing action and cause irreparable damage to the pump.

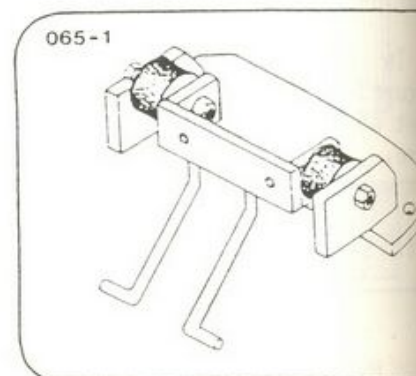
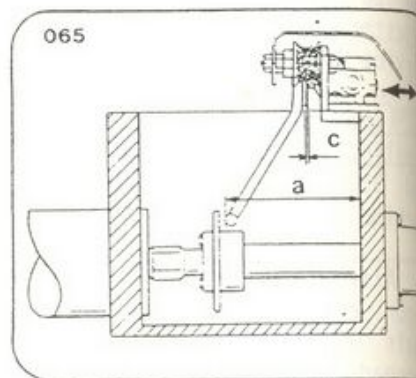
3. For adjustment, bend lever accordingly.

4. Check if switch fork is in line with switch flange during complete switch-over.

5. Check that double switching does not occur. In some instances double switchings occur in case the switch fork might reswing. Exchange rubber buffer if this should occur.

Measurement "a" rod side/bottom side

Control \ stroke	100	1400	2100	
BSE		140+10		1+05
ESE		155+10		1+05
ESV		160+10	165+10	1+05
SEA		200+10	200+10	1+05
FFH/FFE(rod side)			200+10	1+05
FFH(bottom side)		200+10	200+10	3+05
BSE 250	120+10			
		a		c



5.6.7

All dents covered. They

Pers spec mask be w chem

NEV and bef Rem acc tur Ill

NEV del

When equ und rev sur Not whe sho

Che ing ing

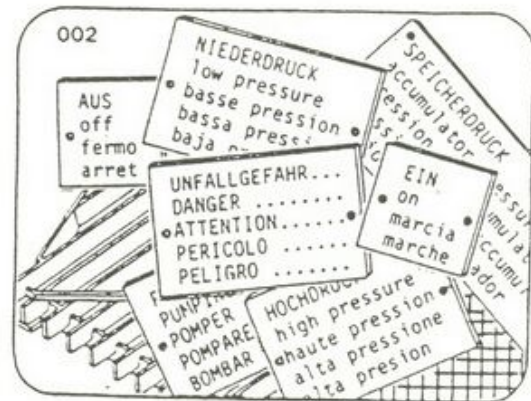
22.05.90



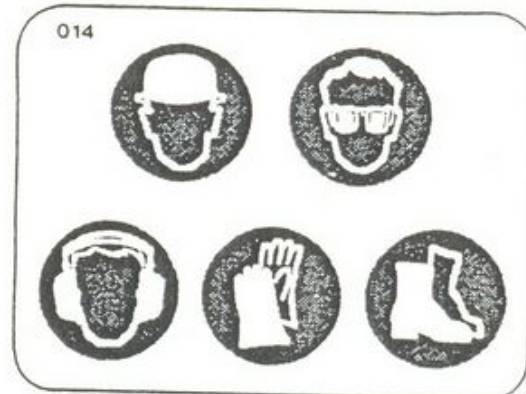
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОС

+79180710333

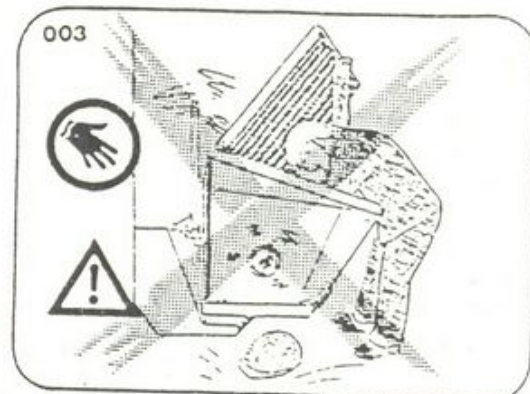
All devices for safety and prevention of accidents such as informative and warning notices, cover grids, metal guards, should be in place. They should not be removed or altered. Ill. 002



Personal protective equipment (helmet, safety spectacles, protective ear-muffs, protective mask, safety gloves, safety footwear etc.) should be worn in the working area if additives with a chemical base are used. Ill. 014

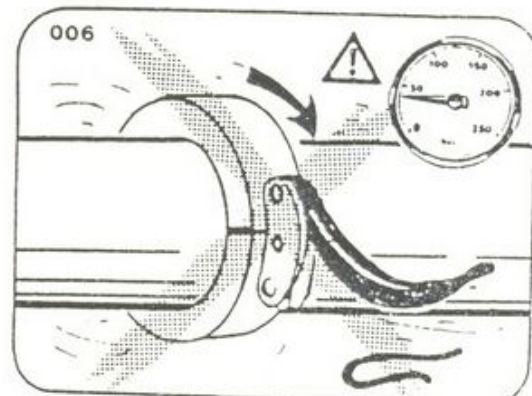


NEVER work when the hopper grill is still open and not fully secured. Shut down the engine before carrying out repair work in the hopper. Remove ignition key, if available. Release accumulator pressure. With electric machines, turn main switch to position "OFF" and secure. Ill. 003

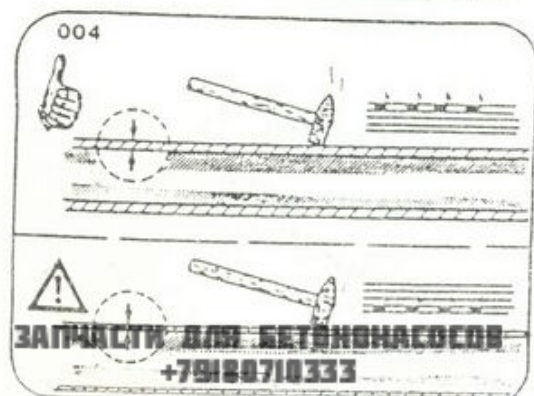


NEVER put your hand into the opening of the delivery cylinders.

When opening the delivery line, wear protective equipment and make sure that the line is not under pressure. Always pump 1 - 2 strokes in reverse first. When opening the pipeline make sure that you are on the side of the fixed line. Note that not each plug is loosened and removed when pumping in reverse. Uninvolved persons should not be in the danger area. Ill. 006

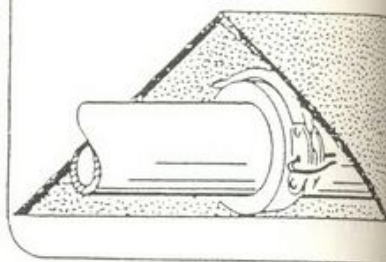


Check daily wear on the delivery line by knocking or better by using a wall thickness measuring device. Replace worn parts. Ill. 004



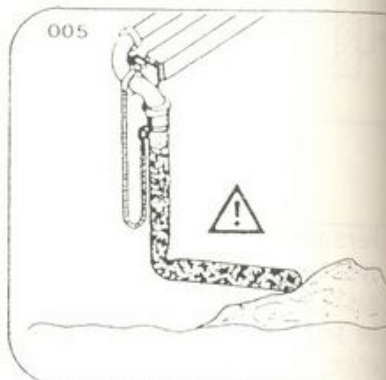
222

Delivery lines which run at a distance of less than 3 m from persons must be screened off with wooden or metal partitions. A water-pressure test with max. pressure should be carried out regularly. III. 222



NEVER bend the delivery hose when pumping concrete. Blockages increase the danger of accident! III. 005

005



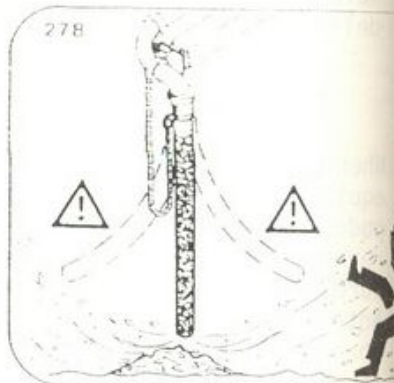
NEVER try to straighten the bent delivery hose by using higher pressure. The end hose must not stick in the concrete. III. 005-1

015



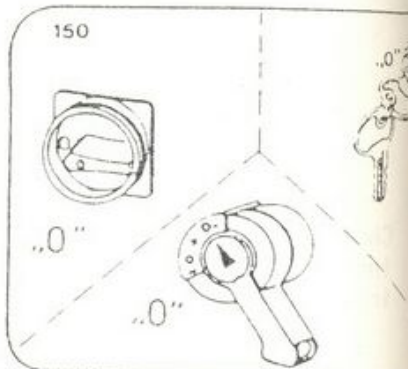
When starting to pump after a blockage, personnel must stand well away from the machine. Allow the end hose to hang freely until the concrete is flowing again. III. 015

278



Before opening the electric control box, turn main switch into 0-position and secure against unauthorized using. The protective cladding in front of the main switch should not be removed. Repair of the high-voltage element should be carried out by a qualified person. III. 150

150



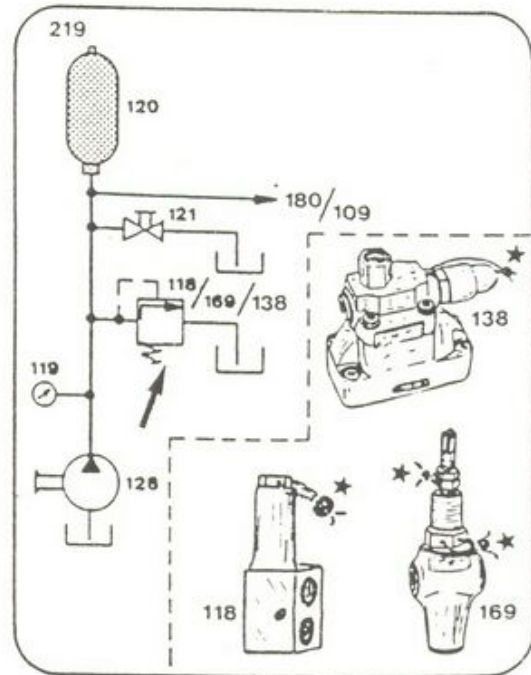
20.10.88



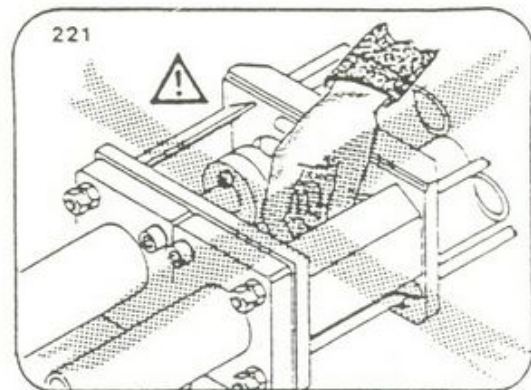
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

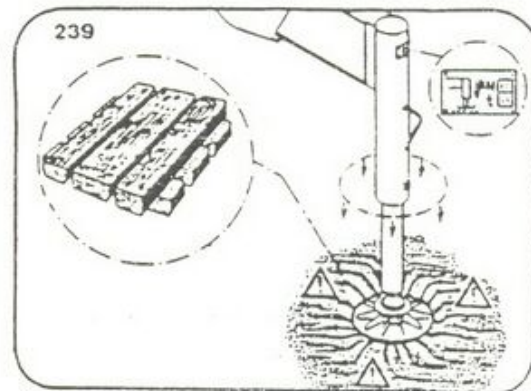
Do not make any modifications at the hydraulic accumulator circuit. Do not remove the safety valve seals at the hydraulic pipeline. Ill. 219



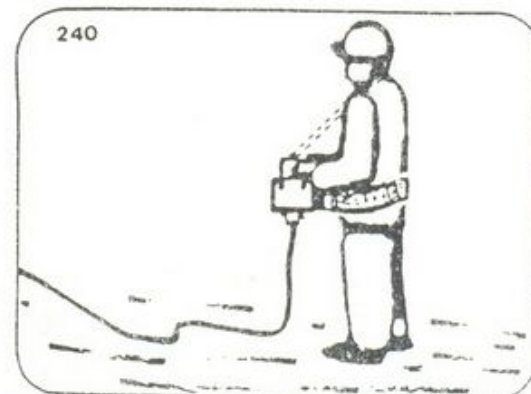
NEVER put your hand into the water box when machine is running. The safety grid must be screwed down. Always switch off motor/engine first and release the accumulator pressure, if accumulator is available. Ill. 221



The ground must be checked to make sure that it will support the machine and outriggers. Enquire at job site about soil pressure. If the ground is not firm enough, the supporting area should be increased by using suitable materials laid crosswise in two layers. Observe max. permissible loads (see plate at support leg). Ill. 239

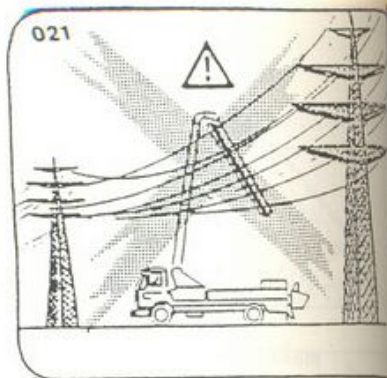


The operator has to carry the remote control (radio remote control) in such a way that no unintended operation of the control and thus accidental movement of the boom will be caused. Do not damage the cable! Danger of short circuit! Ill. 240

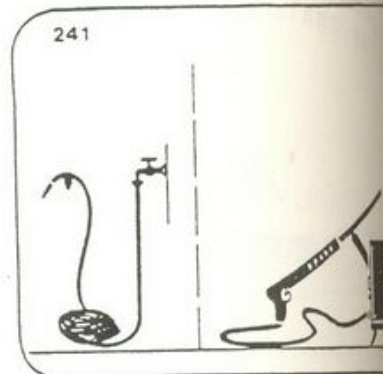




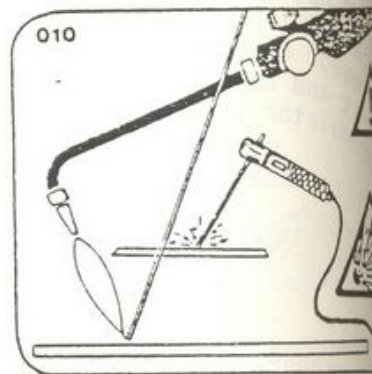
Be careful of high-voltage cables - keep 17 feet away. Placing boom must be observed from start to finish of the work. In case of irregularities press switch "EMERGENCY-STOP". Ill. 021



By keeping the machine clean and free of grease, there is no danger of anyone slipping. Ill. 241

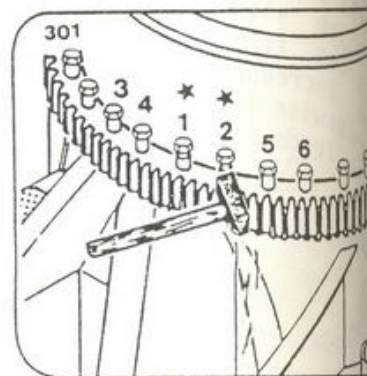


Welding repairs at supporting members may only be performed by persons nominated by qualified persons. Take special care when carrying out welding works at containers which are designed as hydraulic or Diesel tanks. DANGER OF EXPLOSION. Ill. 010



Check the slewing ring bolts: do not tighten loose bolts. Remove them and exchange them for new bolts of the same quality. In addition, the next 2 bolts, on the left and on the right of the loose bolts must be exchanged, ill. 301.

Example: bolts 1 + 2 are loose - bolts 1- 6 must be exchanged. (See ill. 301).



6.1 TROUBLE

6.1.1 NOTE

1. Work on motors and carried out

2. A packed control is required e

3. If you particular servicing your dispo

Please refer electric of The unit the plans

6.1.2 DE

Possi
* Rem

1. Pump n
- * Activa
- PTO o
- drive
- * Switch
- comes
- Pilot

2. Oil de
* Top up

3. Suctio
red se
* Clean
chapt

4. Oil t
* Run m

5. Displ
for p
■ Close
● Set
(0 -
and s



6.1.1 NOTES FOR REPAIRS:

1. Work on high-voltage section of electric motors and works on the hydraulics may only be carried out by specialists.

2. A packet of spare parts is included with each control box, containing the most frequently required electric spare parts.

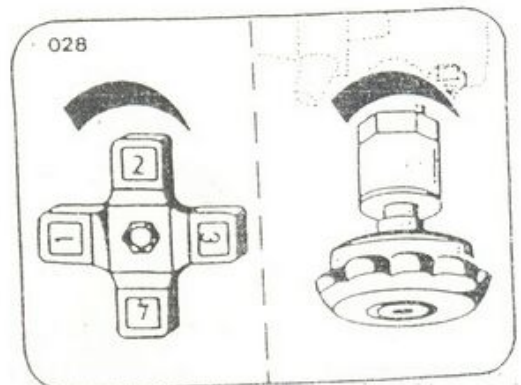
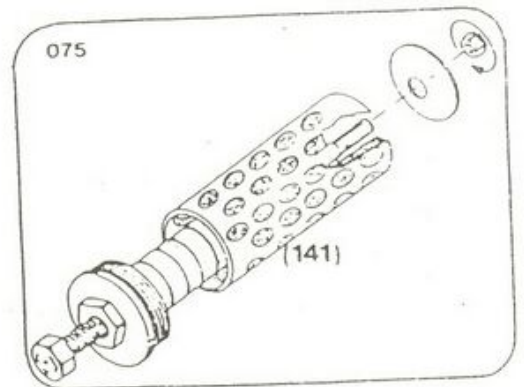
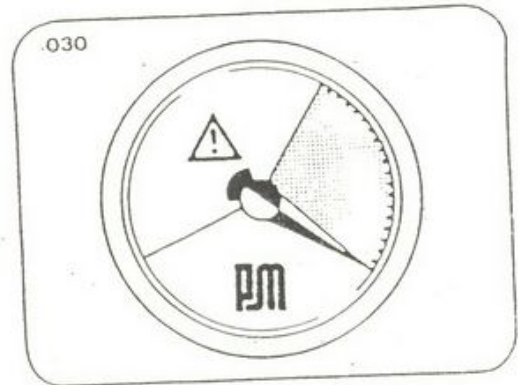
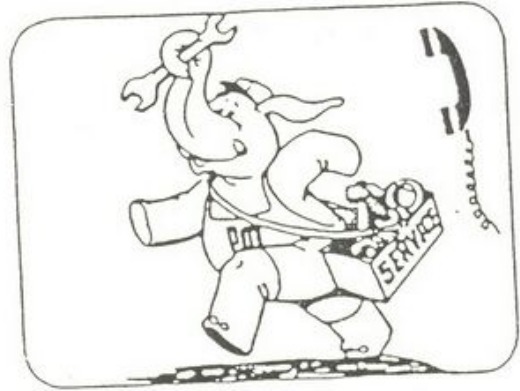
3. If you cannot find information here on any particular trouble encountered, our extensive servicing organization is of course always at your disposal.


Please refer to the respective hydraulic and electric diagrams attached for your pump model. The unit nos. mentioned(...) are also listed in the plans and illustrations.

6.1.2 DELIVERY PISTONS DO NOT START WORKING

Possible Cause
* Remedy

1. Pump not switched on
 - * Activate vehicle's electrical system. Engage PTO or transmission as appropriate, start drive engine
 - * Switch pump on at switch box, green light comes on. Check that concrete pump is operable Pilot light in switch box must be on.
2. Oil deficiency
 - * Top up.
3. Suction filter dirty, vacuum gauge (136) in red sector III. 030
 - * Clean filter or exchange cartridge (141), see chapter 5 "maintenance intervals" III.075
4. Oil too cold.
 - * Run machine until oil is warm.
5. Displacement of main drive pump (127) not set for pumping.
 - Close output regulator (125) III. 028
 - Set to required output with potentiometer (0 - 100bar), pump is electrically adjusted and swivels out.



CAUTION: 

With FFH-E, output regulator (125) has to be open.

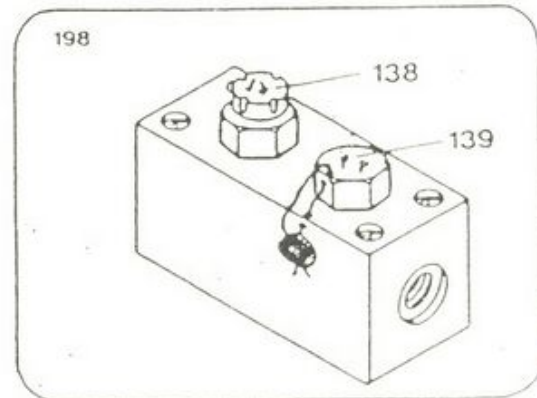
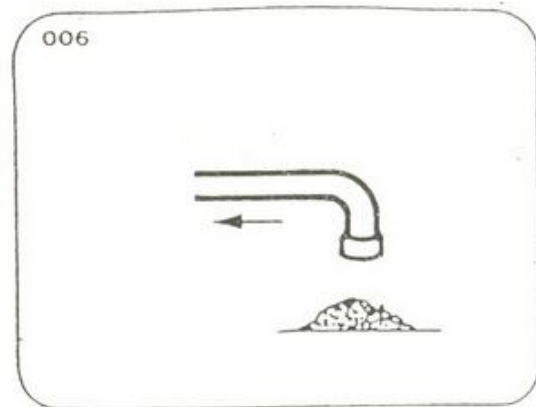
6. Piston blocked in end position
 - * Press reverse control switch or stroke change button III. 006
7. Engine not up to pump's min. operating speed of 900 rpm
 - Rev. engine

6.1.3 PUMP DOES NOT RUN

Possible Cause

* Remedy

1. High-pressure limiting valve (138) dirty
 - * Open valve cap 2 to 3 turns with a spanner, then close again. This flushes out dirt particles. III. 198
2. Low pressure limiting valve (139) dirty.
 - * See point 1.
3. Pressure limiting valve (116) for feed and pump control dirty.
 - * See point 1.
4. No pressure (12 bar) at main pump (127) at connection "S"
Check feed and main pump, and replace if necessary. Check filling pressure-limiting valve on filling pump (feed pump)
5. Pump-control pressure regulator(183) not closing.
 - Open side of control piston's seat and move piston manually until dirt particles are flushed away.
6. Dirt in pressure limiting valve(116) for feed and pump control in A4V main pump
 - * Unscrew pressure limiting valve and move its face by hand. Check for dirt particles.
7. Electrically operated pilot valve(103a) not switching. This valve acts as a shut-off valve when in its spring-set centre position.
 - Check and clean valve, test solenoids switching response and replace them if unsatisfactory.
8. Feed check valve (138) with pressure limiting valves for both directions of flow in pump have dirt in them or are sticking.
 - * Remove valve cartridges by turning them counter clock-wise and check them by hand for operability and face-sealing.



Despite checks, of all above causes, still no feed pressure at common Measuring Point M 2/5 (pressure approx. 25-30 bar at full throttle)
 Check over feed and main pumps and replace if necessary.

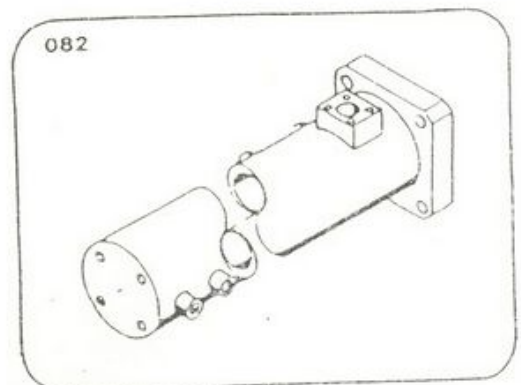
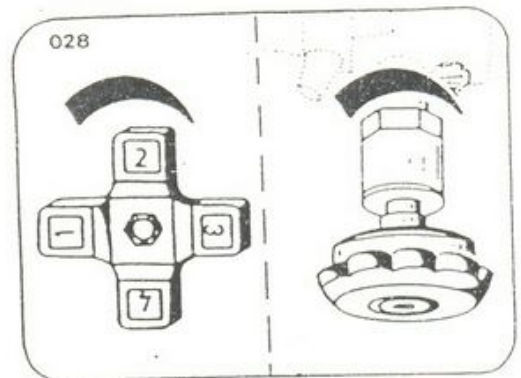
Electric remote regulation does not function
 Swing out visible type fuse in switch box, close output regulator (125).

1.4 PUMP'S PERFORMANCE IS UNSATISFACTORY

Possible Cause

* Remedy

1. High-pressure limiting valve(138) (HD) not set properly. Refer to your diagram for set point).
 - * Block cylinder in end position according to chapter 4 "test of operational function"
 - * See 1. under "pump does not run"
 - * Set to pressure specification by installing shims.
2. High-pressure limiting valve (138) (HD) in pump-control pressure regulator (183) not set properly. (Refer to your diagram for set point)
 - * See 1.
 - * Set to pressure specification by regulating adjustment screw
3. Displacement of main pump (127) not set for pumping.
 - * Close output regulator (125). Ill. 028
4. Leak in suction line or air in oil
 - * Eliminate leak. Air-bleed pump and system thoroughly.
5. Drive cylinder (101) or piston ring faulty or worn.
 - * Replace. Ill. 082
6. Low-pressure limiting valve (139) open,
 - * Open valve cap 2 to 3 turns with a spanner then close again. This flushes out dirt particles.
7. Stroke time too short(short stroking)
 - * Correct stroke, see 4.2.3. under 3.
 - * Adjust switch fork.
8. Pressure limiting valve for feed and pump control (116) dirty.
 - * See chapter 4 "test of operational function".
9. Output regulator open too far or all the way.
 - * Close output regulator. Ill. 028



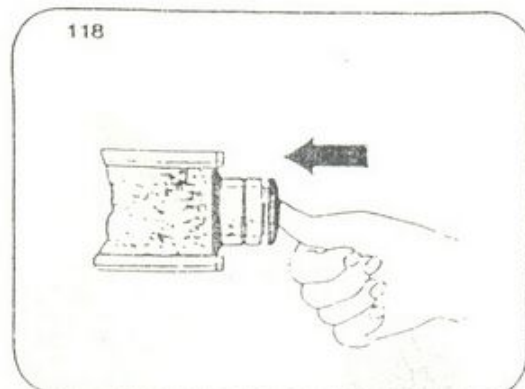
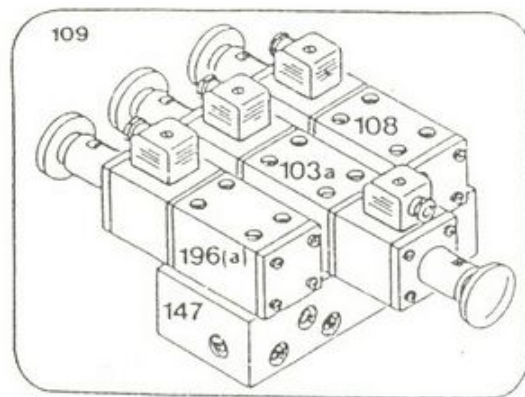
10. Alternating flushing valve with integrated low-pressure cartridge (139) faulty or dirty.
 * Turn limiting screw counter-clockwise and check manually whether pistons can move freely; otherwise replace valve.

6.1.5 PUMP DOES NOT SWITCH OVER AUTOMATICALLY

Possible Cause

* Remedy

1. Not enough hydraulic fluid.
 * Top up hydraulic fluid.
2. Fuse F7 (Si2) burnt out.
 * Replace fuse.
3. Limit switch too near or too far away from switch fork.
 * Adjust; at max. stroke time cylinder must switch over just before end position
4. Connecting terminal at limit switch oxidized or loose.
 * Clean and tighten connecting terminal.
5. Step relay K1 (d2) in switch box faulty
 * Initiate stroke change. Relay switching can be heard and seen clearly when switch box open; otherwise replace relay.
6. Reverse control valve (108) sticking.
 * Check valve, switch over emergency manual operation, check power supply and solenoids. Ill. 109, 118
7. Switch-over valve (103) jammed due to fine dirt or faulty. Ill. 109
 * Press button for manual operation several times, switch pump in reverse for 2-3 strokes, check solenoids and their connections. Ill. 118
8. Transfer tube switches over but not the delivery piston
 * Check over "SN" peak-pressure-damping valves for dirt. Check that pump-control pressure M7 alternates at left and right of pump-control cylinder for main pump (127). If pump-control pressure fails to build up, replace main pump because malfunction is in its system.
9. Stroke-change valve (103a) which directs control pressure to left or right side of main pump control, is jammed due to fine dirt
 * Press button for manual operation briefly to left, then right; switch pump in reverse for 2-3 strokes, check solenoids and their connections.
10. Control unit of main pump defective
 * Exchange control unit.



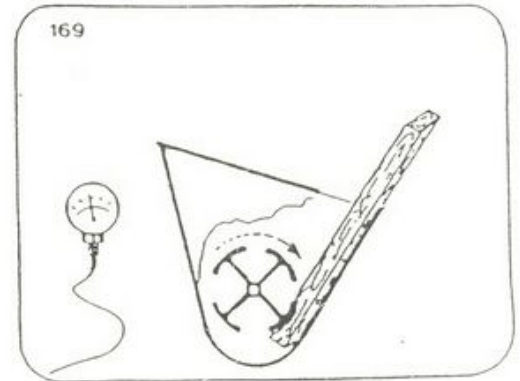
- If machine does not switch over in spite of the points mentioned, then power supply cable to switch box or from switch box to machine is defective
- Check with ohmmeter.

6.1.6 AGITATOR DOES NOT WORK

Possible Cause

* Remedy

- Safety valve set too low or dirty.
 - Wedge agitator with a lump of wood and compare pressure with figure on diagram. Set to correct pressure, clean if necessary. Ill.169
- Agitator drive engine worn.
 - See under point 1.
 - Check amount of leakage, replace if necessary

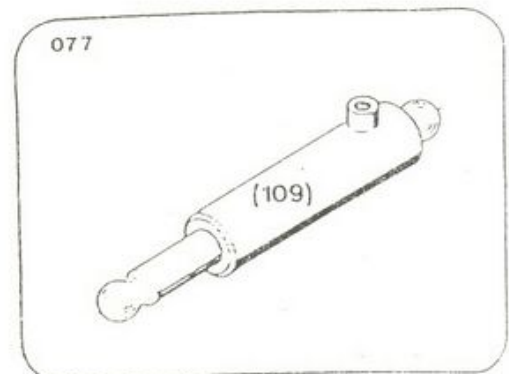
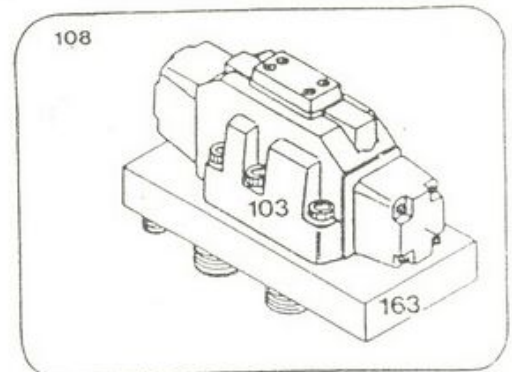


6.1.7 TRANSFER TUBE DOES NOT SWITCH OVER OR STOPS IN THE COURSE OF SWITCHING OVER

Possible Cause

* Remedy

- Proportional stroke-change valve (103) jammed due to fine dirt or faulty.
 - Check over proportional stroke-change valve, make sure that its sliding member can move freely. Ill. 108
- Transfer tube tensioned too tightly.
 - Correct according to chapter 5 "adjustment of the transfer tube".
- Transfer tube cylinder faulty.
 - Check piston seals and replace if necessary. (leakage). Ill. 077
- Gravel clogging up in transfer's tube swinging zone, material settled down in hopper.
 - Remove by changing stroke and pumping in reverse frequently, open hopper if necessary and clean.
- Accumulator pressure not under pressure
 - Close accumulator drain valve(121).
- Accumulator loading valve(118) is not loading accumulator
 - If valve still does not respond after being struck a few times with a hammer, turn valve face in and out several times using a spanner; then reset it precisely(normally 190 bar).
- Orifice in shut-off valve(181) closed
 - Open it to increase transfer tube's switching force.





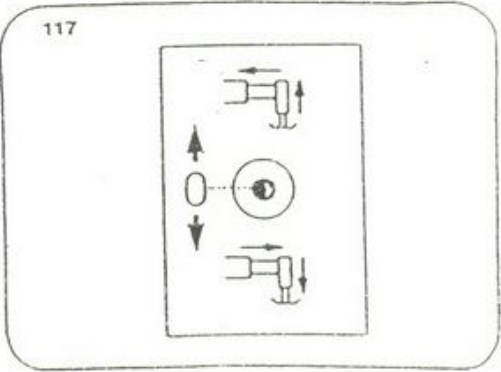
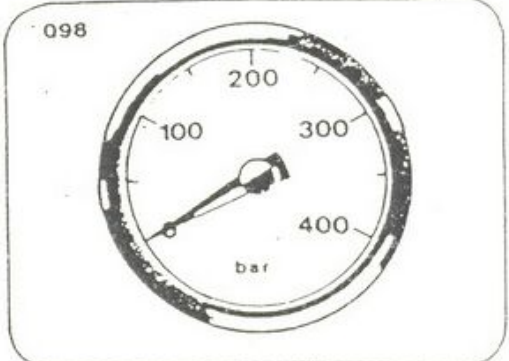
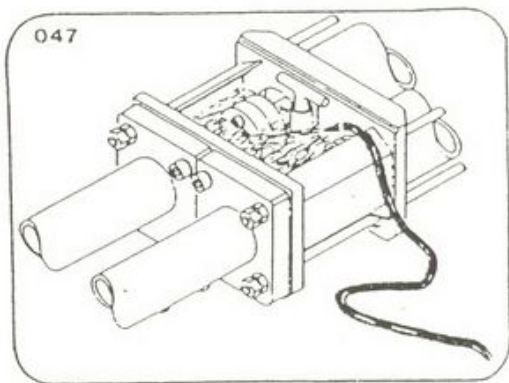
N.B.: Always empty accumulator through its drain valve (121) before working on accumulator circuit.

- 8. Pump (128) for accumulator circuit is worn out.
- * Replace it.

6.1.8 OIL GETS TOO HOT

Possible Cause
* Remedy

1. Insufficient water in water box for high performance
* Top up water. Ill. 047
2. Flushing water too warm
* Replace with fresh water.
3. Pump runs within max. pressure range(350 bar) due to bad material and high delivery speed. Ill. 098
* Reduce pump output speed and request better concrete(mix)
4. Pressure continuously at max. when conveying over long distances.
* Use delivery line with larger diameter, e.g. 125 mm instead of 100 mm dia. line.
5. Pressure too high due to blockage.
* Clear blockage, check concrete.
6. Cooler (132) dirty, fan on cooler does not work
* Switch on
* Clean.
* Check voltage and earth contact of thermo-probe 55°C(not on front-end cooler).
7. High-pressure limiting valve(138) set too low.
* Block cylinder in end position, according to chapter 4"test of operational function" and chapter 6"pump's performance is unsatisfactory".
8. Boom control mistakenly set for support leg mode.
* Put control valve at 0. Ill. 117
9. Feed check valve with pressure-limiting valve HP(138) in main pump(127) are opening too soon, letting pressure drop back to low level.
* Remove both cartridges by turning them counter-clockwise and check for this; replace them if necessary.



10. Alternating check valve (197) is faulty, letting fluid through from Direction of Flow A to Direction of Flow B, recognisable on high-pressure gauge where only slight pressure builds up when cylinders are blocked. Replace valve.

6.1.9 PUMP CANNOT BE SWITCHED TO PUMP IN REVERSE

Possible Cause

* Remedy

1. Switch S3 (S1) defective, green control light does not go on.
* Exchange switch.

2. Alternating relay faulty.
* Actuate switch S3 (S1), alternating relay must change contact from 87a to 87, green control light goes on. If not, exchange relay K3 (d4).

3. Fine dirt can jam the spool of the reverse control valve (108).
* Switch emergency manual control over several times, clean or replace valve if necessary.

4. Wiring connections loose.
* Tighten terminal 4 in switch box or terminals at reverse control valve and alternating relay K3(d4).

5. Pump cannot be switched in reverse by remote control.
* Move 'reverse control' switch in control cabinet to 'off' (green light goes out). Only when switch in switch box is switched off can pump run in reverse via remote control. When button is released, pump switches automatically to 'pumping'.
* Replace push-button.
* See under "green operating does not go on".


6.1.10 THERMOMETER NOT REGISTERING OR SHOWING SAME READING

Possible Cause

* Remedy

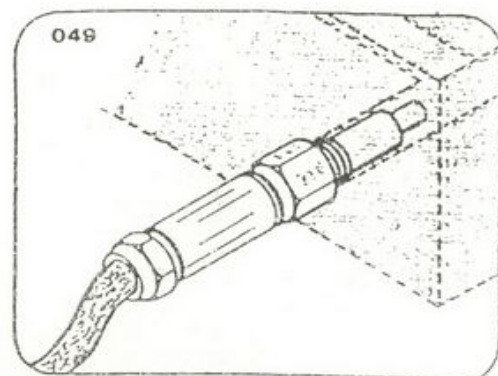
1. Fuse F7 (Si2) faulty in switch box
* Exchange fuse.

2. Thermo-probe faulty.
* Exchange thermo-probe. Ill. 049

N.B.: 

When exchanging, ensure earth contact to the housing (do not use a plastic seal strip, do not secure with glue, use a copper ring)

3. Thermal instrument defective.
* Exchange thermal instrument.

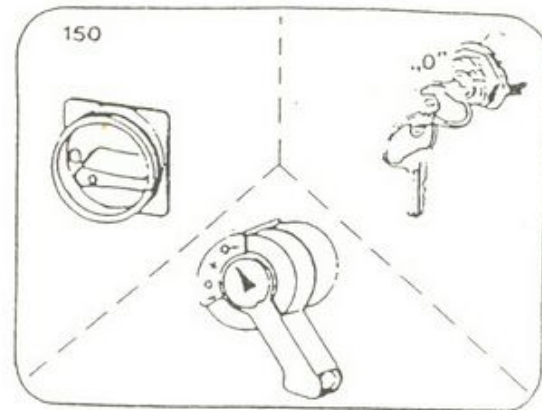


6.1.11 GREEN OPERATING LIGHT DOES NOT GO ON

Possible Cause

* Remedy

1. Starter key for diesel engine not inserted properly.
* Turn starter key to "on", operating light HI (L2) comes on. Ill. 150
2. Limit switches from "NMV", PTO or transfer case faulty, no connection
* Establish connection and check over switch.
3. Power supply cable faulty
* Check terminals and replace wire if necessary
4. Power supply in order, operating light not on, light faulty.
* Replace light.





6.1.12 PUMP ON/OFF CANNOT BE SWITCHED VIA REMOTE CONTROL

Possible Cause

* Remedy

1. Step relay K2(d1) for pump ON/OFF control does not function
* Check connections, switching should be heard, replace relay if necessary.
2. Fuse F8(Si2) in switch box faulty.
* Replace fuse.
3. Electric stroke-change valve(103a) not switching.
* Check electrical connections and solenoids; use emergency manual control and replace if necessary.
4. Push-button faulty.
* Replace push-button.
5. Remote control cable faulty.
* Repair.

6.2 TROUBLE-SHOOTING PLACING BOOM


DANGER OF ACCIDENT!  

When carrying out repair works on boom components, the boom has to be secured according to chapter "safety regulations" by supporting resp. putting on a support. Ill. 011

6.2.1 CONCRETE PLACING BOOM SINKS

Possible Cause
* Remedy

1. Dirt in safety valve (secondary safety device)
* Run cylinder at piston bottom and rod side in end position to flush out dirt particles.
* Remove safety valve, clean and remount.

N.B.: 

When carrying out such works, boom arms have always to be put on a support.

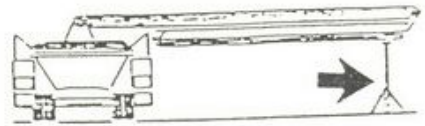
2. Dirt in double check valve
* Remove double check valve, clean and remount. Ill. 167
3. Internal or external leakage; piston or rod seal worn.
* Renew boom cylinder seals.

6.2.2 CONCRETE PLACING BOOM CAN NO LONGER BE RAISED

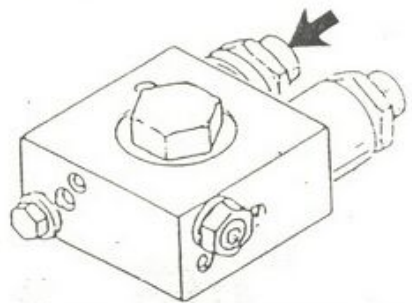
Possible Cause
* Remedy

1. Hydraulic pressure too low
* Check pressure, set according to pressure setting table.
2. Setting of pressure limiting valves (secondary safety device) dropped.
* See 1. under "concrete placing boom sinks"
3. Pressure limiting valve (primary pressure) dirty or worn.
* See under 1.

011



167



4. Hydraulic pump worn or defective.
 - * Check, max. pressure must be reached at idling speed.
 - * Exchange pump.
5. Hydraulic pump drive faulty.
 - * Inspect pinion, coupling and teeth of the hollow shaft, exchange if necessary.
6. Control valve leaky.
 - * Exchange seals of control valves.

6.2.3 BOOM CONTROL DOES NOT FUNCTION

Possible Cause
* Remedy

1. Remote control dead.
 - * Check fuses and cable, replace, if necessary. Connection 13 must be alive. III.168
2. Multi-pin plug not inserted properly.
 - * Insert plug properly, check electric power supply. III.118
3. Directional valve jammed.
 - * Check movement with manual control. If it does not move freely, exchange valve.
4. Compressed air supply disrupted, resp. overflow valve blocked.
 - * Repair faulty line, clean overflow valve or exchange.

6.2.4 SUPPORT LEG RUNS IN UNDER LOAD

DANGER OF ACCIDENT!  

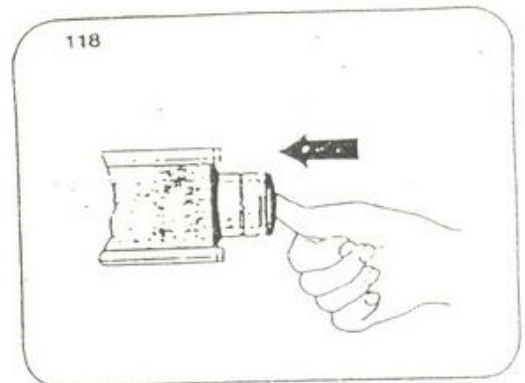
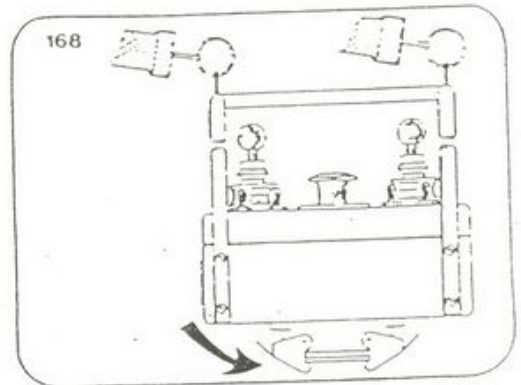
Run boom immediately in resp. disload corresponding support leg by boom rotation

Possible Cause
* Remedy

Air in support cylinder
* Bleed support cylinder.


Internal or external leakage, piston or rod seal worn
* Renew support cylinder seals.

Pressure limiting valve jams
* Check PLV, clean or exchange if necessary.



Cock not closed

* Readjust support leg and close cock.

N.B.: 

If support leg runs in under load, stop operation. Investigate cause and repair.

6.2.5 HOOK CATCH DOES NOT RELEASE

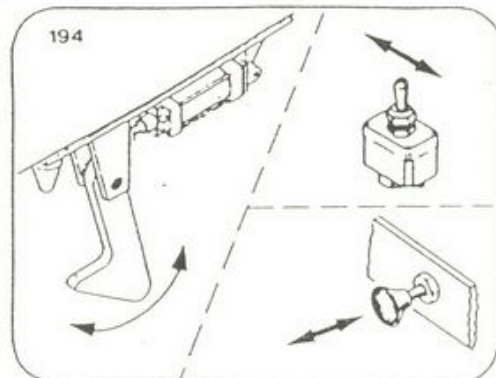
Possible Cause

* Remedy

Compressed air supply disrupted, resp. overflow valve blocked.

* Repair faulty line;

* clean overflow valve or exchange III.194



6.2.6 SUPPORT LEG CANNOT BE EXTENDED HYDRAULICALLY

Possible Cause

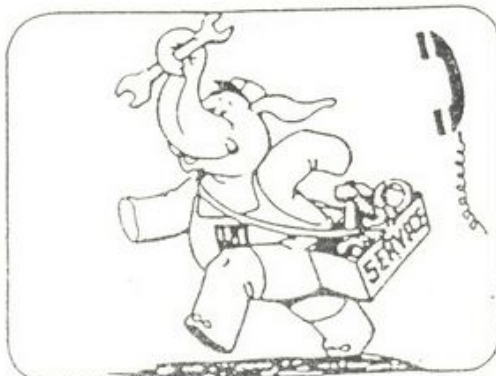
* Remedy

Hydraulic motor defective

* Exchange hydr. motor

Pinion or chain defective

* Exchange pinion or chain.



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

VAKUUMMETER VAKUUM GAUGE VAKUUMMETRE

Fig. 302a

Nach der Installation Spitze der Transportsicherung 1 (Entlüftung) abschneiden.

After installation cut top of security device 1 (aeration).

Après l'installation il faut couper le tête du bouchon de sécurité 1 (aeration).

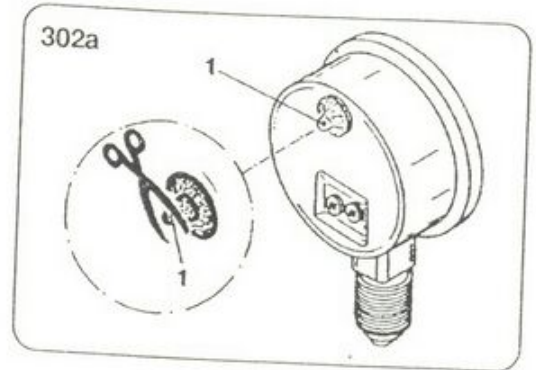
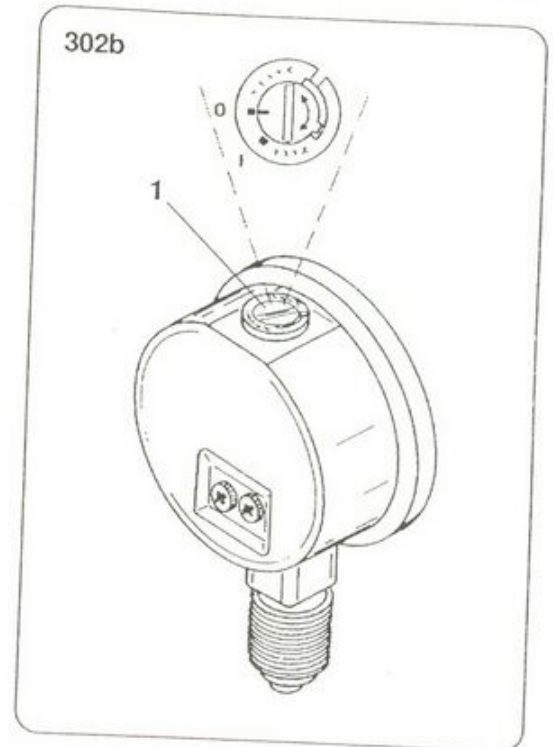


Fig. 302b

Nach der Installation ist die Transportsicherung 1 (Entlüftung) zu öffnen.

After installation open and discard the security device 1 (aeration).

Après l'installation il faut enlever le bouchon de sécurité 1 (aeration).





Putzmeister

Technische Daten

- Maschinenkarte
- Schaltpläne

Technical Data

- Machine record sheet
- Circuit diagrams

Données techniques

- Fiche des dates techniques des machines
- Plans

Datos técnicos

- Fiche de máquina
- Esquemas de distribución

F 0013

BRT 28.08

22910107648



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

** Maschinen - Karte **

DAE WOO MOTOR CO.LTD.
541-5-6A MUMDAEMUN-RO
E . SEOUL JUNG-CU

WITZMEISTER-WERK
MASCHINENFABRIK GMBH
D-7447 AICHTAL
TEL.(07127)*599-0

Maschinen - Typ
Maschinen - Nr.
Kommissions - Nr.
Speziallisten - Nr.

Machine model
Machine no.
Commissions no.
Specific index no.

BRF 28.08
22910107648
K491210
SL 10888-7648

Fahrzeug Fabrikat / Typ
Lackierung-RAL
Farbtypenblatt
Motor Fabrikat / Typ

Chassis make / Typ
Varnish-RAL
Coulor data sheet
Engine (motor)make /Typ

DAE WOO CXZ 580 R
1007
N

Aufbauuntersuchung
Schaltpläne:
Hydraulik
Pneumatik
Steuerschrank

Construction inspection
Circuit diagrams
Hydraulics
Pneumatic
Switch box

KS 048022
KS 236399
KS 030349
KS 030694

BRF...08
100393002

SPL 1 Ausführungs-Nr.: 1700000467211111321011002393000000000001
Gültigk.-Datum : 6.08.91

B e n n e n u n g D e s c r i p t i o n	Art.-Nr. Order no.	Technische Angaben Fabrik -Nr. Technical details Serial no.
VAR.-GRUPPE HAUPTPUMPE	100393002-VG. 1	
..R.DPV 23-A10V25,HP112	228243005	
..HYD.PUMP DPV23-A10V25 HP112		904271901
..HY-PUMPE R 89,0 SPV 2/89	222305004	
..HYDR.PUMP 89,0 SPV 2/89 R		670098
..HY-PUMPE R 13,0 A10V28(13)DR	067370003	
..HYDR.PUMP 16 A10V28(16) R		
..HY-PUMPE BOSCH 14 CCM R	227785001	
..HYDR.PUMP HPI 12CCM CPL. R		
..HY-PUMPE R 14,0	235383000	
..HYDR.PUMP 14 B 510 241 846		
SPIEL U.SPEISEDRUCKVENTIL	065365007	
FLUSHING + FEED PRESSURE VALVE		
..HY-SERVOVERSTELLUNG	223643008	
..HYDR.SERVO REGULATOR		
VAR.-GRUPPE KERNPUMPE	100393002-VG. 4	
..KERNP.1400/230 WK260 Z 1467BRF	025335006	
..MAIN PUMP 1400/230 WK260 Z1467		
..TRAVERSE D200/220,D210/260	089094008	
..CROSS-MEMBER,D200/220,D210/260		
..HY-ZYL.1400-11-ERS.D243625006-	241223002	Z I=379-1; Z II=380-1
..HY.CYL. 1400-1107 63Z 1467-G25		
..VERSCHL.BR.D200/210 DURO 22	086287009	
..SPECTACLE WEAR PL.D=200,GEN.8		
..FOERDERZYL.ND230X1400	239866002	
VAR.-GRUPPE FOERDERKOLBEN KPL.	100393002-VG. 5	
..DIST.FL.244LG M.SI.KOLBEN D230	024854009	
..SPAC.FLANGE 244LG W.PIST.D230		
..SI.KOLBEN D230	085813005	
..SINGLE PISTON D230		
SCHALTWIPPE KPL. M.ENDSCHALTER	221336003	
SWITCH FORK,CPL.W.LIMIT SWITCH		



VAR.-GRUPPE HAUPTSTEUERUNG	100393002-VG. 6
..HY-STEUERUNG FFH-COMP.24V S/W.	242916004
..4/3-WEGEVENTIL NG 25 350BAR	065898008
..4/3-WAY VALVE, S.25,350BAR	
...4/3WEGEVENT.NG25 O.UMLENKPL.	067826007
...4/3-WAY VALVE,S.25	
..HY.4/2W.VENTIL NG 6 24V M.NOTH	067344000
..4/2-WAY VALE, SIZE 6, 24 V	
..4/3WEGEVENT.NG 6 24V NOTHAND	067346008
..HY.4/2W.VENTIL NG 6 24V M.NOTH	067344000
..4/2-WAY VALE, SIZE 6, 24 V	
..STELLDROCKREGLER	080488008
..AUTOMATIC VOLUME CONTROL	
..KUG.HAHN DN 6 PN400 M.AUFNAHM	241191008
..DRUCKBEGR.VENT.250BAR	241190009

161 / 20

VAR.-GRUPPE HALTERG.F.STEUEG.	100393002-VG. 7
..BEFEST.KPL.STEUEBLOCK A.ZYL.	242721008

VAR.-GRUPPE TRICHTER	100393002-VG. 8
..TRICHTER T 506 M.VERSCHL.M42X3	089788000
..HOPPER, T506 W.CLOSURE M42X3	
..RUEHRTRICHTER T506/81	082509008
..HOPPER, T506/81	
..VERSCHLUSS KPL.F.T 503	052503005
..CLOSURE, CPL., T 503	

VAR.-GRUPPE MISCH.WELLE M.LAG.	100393002-VG. 9
..MI.WELLE KPL.TEILB.M.LAGERUNG	089789009
..MIXER SHAFT W. BEARING	
..LOEFFELMISCHERW.TEILB.T506/81	084915001
..SCOOP MIXER SHAFT, DIVIS.,T506	
...LOEFFELMISCHFLUEGEL LINKS	084914002
...SCOOP MIXER PADDLE, LEFT	
...LOEFFELMISCHFLUEGEL RECHTS	084913003
...SCOOP MIXER PADDLE, RIGHT	

VAR.-GRUPPE SPRITZSCHUTZ	100393002-VG.10
..SPRITZSCHUTZ KPL. F.T506/81	089790001
..SPLASH GUARD, CPL.,F.T506/81	

VAR.-GRUPPE GRILL	100393002-VG.11
..GRILL KPL.RUETTLERPLATTE LI.	024909006
..GRID CPL., VIBRAT.PLATE LEFT	

VAR.-GRUPPE WK-ABDECKUNG	100393002-VG.12
..WK-ABDECKUNG KPL.F.WK 79	082305008
..WATER BOX COVER, CPL. WK 79	

VAR.-GRUPPE RW-ANTRIEB	100393002-VG.13
..HY-RUEHRANTR.G 2 I=29,5/GM72	082681007
..HYDR.AGIT.DRIVE G2 I=29,5 GM72	
...SCHNECKENGETR.G2 I=29,5 NM=840	066031000
...WORM GEAR, G 2, I=29,5 NM=840	
...HY-MOTOR B 33,5 TAM 22 ,230BA	239872009
...HYDR. MOTOR B 33,5 TAM 22,230B	

VAR.-GRUPPE RUESSL	100393002-VG.14
..RUESSL B2214 KPL.NG150 2163LG	025306006
..TRUNK, B2214 CPL.NG150 2163LG	
..RUESSL.HEBL.DRUCKR.B2214 2163L	024908007
...BETONRUESSL B2214 GEN.8	054710003
...TRUNK, B 2214, GEN. 7	



...B-RUESSEL (GUSSTEIL)	054086009	
...B-TRUNK (CAST SECTION)		
...ROHR M.FLANSCH KPL. DN 150	052861006	
...PIPE W. FLANGE, CPL., D150		
...VERSCHL.SATZ D200 F.B2214	024912006	
...WEAR SET D200 F.B2214		
...VERSCHL.RING ND200ZA220 DUR022	086219006	
...AUTOMATIC WEAR RING, D 200		
RUESSELUMSCHALTUNG D 30 X 86	088719009	
..HY-ZYL. 160- 50/ 28 10MM DAEM.	085770009	
..HYDR.CYL.,160- 50/ 28		
VAR.-GRUPPE DRUCKROHRSTUETZE	100393002-VG.15	
..DRUCKROHRSTUETZE KPL.	242906001	
VAR.-GRUPPE RW-ABSCHALTUNG	100393002-VG.17	
..GRILLABSICHERUNG MECH.	085458004	
..GRID SAFETY DEVICE, MECHANICAL		
VAR.-GRUPPE ZENTRALSCHMIERUNG	100393002-VG.18	
..ZENTRALSCHMIERUNG KPL	024262002	
..CENTRAL LUBRICATION, CPL.		
..SCHMIERST.VER. 2-F.VTD	019079006	
..LUBRICANT DISTRIBUTOR, 2-F VTD		
VAR.-GRUPPE ANBAUSATZ HAUPTPU.	100393002-VG.21	
..ANBAUSATZ PV23/A10V71 AN G61	088080000	
..MOUNTING KIT,PV 23 AN G 61		
VAR.-GRUPPE VERTEILERGETRIEBE	100393002-VG.22	
..VERTEILERGETR. G61 I=1,5	066856007	
..DISTR.CEAR,G61 I=1,5		
VAR.-GRUPPE MASTPUMPE	100393002-VG.23	
..HY-PUMPE L KPL.A2F16	242339005	
..HYDR.PUMP CPL. A2F16		
..HY-PUMPE A2F16 L 6.1 A6, LI.	067925005	2818860
..HYDR.PUMP,A2F16 L6.1 A6, LEFT		
VAR.-GRUPPE ANBAUSATZ HILFSPU.	100393002-VG.24	
..ANBAUSATZ A2F16 AN G61	242109002	
..MOUNT.KIT A2F16 AN G61		
VAR.-GRUPPE SCHALTPL.SPEZ.TEIL	100393002-VG.34	
..HY-SCHALTPLANKOMP.F.BRF1408	236399006	
..STUEBERBLOCK NG6-DOPPEL F.RW	232072000	
..CONTROL BLOCK NG6-DOUPLE F.RW		
..HY-SPEICHER 4,00L	066600004	38127 / Bosch 7464 E
..HYDR.ACCUMULATOR 4,00L		
..SAUGFILTERGEHAUSE KPL.O.EINS.	222894007	
..SUCT.FILTER HOUSING CPL.W/OINS		
..FILTEREINS. 10MY F.120L/MIN	222895006	
..FILTER INSERT 10MY F. 120L/MIN		
..SCHMIERST.VER. 2-F.VTD	019079006	
..LUBRICANT DISTRIBUTOR, 2-F VTD		

AUFBAU BRF 1408/230
10039300201

SPL 1 Ausführungs-Nr.: 040102061340323000000001904104380000528
Version no.

Bennennung Description	Art.-Nr. Order no.	Technische Angaben Fabrik Technical details Serial no.
GELENKSTUECK D150 12LD12 JOINT SLIDING PART, D150	052464005	Schiebest.
VAR.-GRUPPE AUFBAURAHMEN	10039300201VG 1	
VAR.-GRUPPE SCHLAEGE .SATZ SCHLAEGE 3900 TO KPL.	10039300201VG 2 025171008	
VAR.-GRUPPE RAHMENANBAUTEILE .RA.TEILE AR301 TO 3-ACHSER .FRAME MOUNT PTS 3-AXLE TO ..WERKZEUCKASTEN RE+LI AUSF.KURZ ..TOOL BOX, SHORT VERSION ..WERKZEUCKASTEN RE+LI AUSF.KURZ ..TOOL BOX, SHORT VERSION	10039300201VG 3 025175004 057186003 057186003	
VAR.-GRUPPE MASTAUFLAGEBOCK	10039300201VG 4	
VAR.-GRUPPE ABSTUETZUNG KPL. .HY-ABSTUETZUNG TO VH KPL. .HYDR. SUPPORT, TO VH, CPL. ..HY-RUECKSCHLAGVENT.350B/50L ..HYDR. CHECK VALVE, 350B/50L ..HY-ZYL. 650- 80/ 63 ..HYDR.CYL. 650- 80/ 63	10039300201VG 5 087687006 066290003 087140006	
VAR.-GRUPPE INNENROHR F.ABSTÜ. .SATZ STUETZF-I-ROHR TO 100MM ..STUETZF-INNENROHR TO ..SUPP.FOOT-INNER PIPE AR300	10039300201VG 6 229232002 027352003	
VAR.-GRUPPE ANTR.SCHEM.HAUPTPU .ANTR.SCHEMEL STIEBEL G61 .DRIVE MOUNTING,STIEBEL G61	10039300201VG 7 089690004	
VAR.-GRUPPE BEF.TEI.ANTR.SCHEM .BEFEST.SATZ ANTR.SCH.G61/DPV .FIXING SET DR. MOUNT. G61	10039300201VG 9 025167009	
VAR.-GRUPPE AUFSTIEG .AUFSTIEG 3-STUFIG SATZ .SET OF STAIRWAYS (3STEPS)	10039300201VG10 240368007	
VAR.-GRUPPE ERSATZRADHALTER .ERSATZRADHALTER KPL. .SPARE WHEEL HOLDER, CPL.	10039300201VG11 052618000	
VAR.-GRUPPE OELTANK .HY-ANLAGE OELBEHAELTER .HYDR.SYSTEM, OIL TANK	10039300201VG20 024894001	
VAR.-GRUPPE WASSERBEHAELTER .WASSERBEH. 700L M.CRK4-160 BRF .WATER TANK 700L W.CRK4-160CPL. ..WASSERTANK 700LTR F.BRF ..WATER TANK, 700 L, F. BRF	10039300201VG21 232057009 225523003	



43800005305

Fabrik -Nr.
Serial no.

..SPUELWASSERPUMPE CRK 4-160	231344001
..FLUSHING WATER PUMP CRK 4-160	
..SPUELWASSERPUMPE CRK 4/160	229179000
..FLUSHING WATER PUMP CRK 4/160	
..HY-MOTOR B 5,5 M2FS 2506A	229178001
..HYDR. MOTOR B 5,5 HY/M2FS14	

VAR.-GRUPPE BAUSATZ NEBENABTR.	10039300201VG23
..ENDSCHALTERANBAU F.G61/G84	027581007
..PNEU.SWITCH MONTING ONTO G61	
KUEHLER KPL.AKG 24V	229098000
COOLER, CPL. AKG 24V	
..OELKUEHLER M.E-MOT.24V+GEBLAES	066337005
..OIL COOLER W. EL.MOTOR,24V+FAN	
..HY-ANLAGE KUEHLER AKG	024885007
..HYDR. SYSTEM COOLER AKG	

VAR.-GRUPPE PNEU.SCHALTUNG	10039300201VG24
..PNEUM.STEUERUNG KPL.F.VGS	023334009
..PNEU. CONTROL, CPL., F. VGS	
..UEBERSTROEMVENTIL	016044005
..OVERFLOW VALVE	

VAR.-GRUPPE RUECKFLUECHTENKOMB.	10039300201VG26
..KENNZEICHENHA.-ERS.D243423004-	023476006
..NUMBER PLATE MOUNT, CPL.	
BEDIENTEILE	022112002
OPERATING PARTS	
FERNBETAETIGUNG KPL. LC=6000-E	063483004
REMOTE CONTR.OPER.CPL.6000LG,E	
..UEBERSTROEMVENTIL	016044005
..OVERFLOW VALVE	

VAR.-GRUPPE STANDARDZUBEHOER	10039300201VG27
..STD-ZUB.BF/BRF DNS 1/2Z24V	007815007
..STD.ACC. BF/BRF DNS 1/2IN.24V	
..FILTEREINS. 10MY F.120L/MIN	222895006
..FILTER INSERT 10MY F. 120L/MIN	
..WASSERSCHLAUCH KPL.DN25 X10000	026166009
..WATER HOSE, CPL.DN25 X 10000	
..SPRITZDUESE	018582002
..SPRAY NOZZLE	
..FILTEREINS. 10MY F.67462.005	223192009
..FILTER INSERT 10MY F.67462.005	

VAR.-GRUPPE BESCHILDERUNG	10039300201VG28
..BESCHILDERUNG DAEWOO (WERBE-	235751001
..NOTICE DAEWOO	

VAR.-GRUPPE FAHRZEUGNACHARBEIT	10039300201VG33
..UEBERSTROEMVENTIL KPL.	026207007
..OVERFLOW VALVE, CPL.	
...UEBERSTROEMVENTIL	016044005
...OVERFLOW VALVE	
..WARN-SCH-GSP-**-NUR IM STILL-	026388007
..SIGN, WARNING OF DANGER	

VAR.-GRUPPE ELEKTRO-ANLAGE	10039300201VG34
..E-BAUGR.BMAAB+AABAB+ZCA	241443002
..STEUERSCHR.M.B. -S.ZUSATZTEXT-	050435007
..SWITCH BOX,BRF 24V FFH-HYDR.	
..KLEMMENKAST.O.-ERS.D242399003-	240091002

SONDERZUBEHÖR BRF 1408/230 SPL 1 Ausführungs-Nr.: 0000000000001000000001000000000001000000
 100393Q0209 Version no.

B e n n e n u n g D e s c r i p t i o n	Art.-Nr. Order no.	Technische Angaben Fabrik -Nr. Technical details Serial no.
VAR.-GRUPPE WERKZEUGKASTEN RE. .WERKZEUGKASTEN RE+LI AUSF.KURZ .TOOL BOX, SHORT VERSION	10039300209VG 9 057186003	
VAR.-GRUPPE LOST.HY-VERROHRUNG ..UEBERGANGSSTÜT.M40X1,5/G 3/4Z ..TRANS.CONNEC.M40X1,5/G 3/4" ..2/2WEGESITZVENT.320-NUR F.ERS.	10039300209VG18 061300000 230875005	
VAR.-GRUPPE ZUSATZTEILE DAEWOO ..HY-ANLAGE OELBEHAELTER ...FILTEREINS. 10MY F.120L/MIN ...FILTER INSERT 10MY F. 120L/MIN	10039300209VG30 239773001 222895006	

*** ENDE ***

PS:	ITZD:	IVEK:	IVS:	IBL:	IVK:	ITL:



Putzmeister - Putzmeister - Putzmeister - Putzmeister - Putzmeister				
NESSBLATT				
TEST READING				
Maschinen Nr.	22910107648	1 = Meßstelle		
Maschine no.		1 = Test point		
Maschinen Typ	BRF 28.08	2 = Meßwert		
Maschine model		2 = Measured value		
		3 = Maßeinheit		
		3 = Unit of measurement		
Benennung		1	2	3
Bezeichnung				
Arbeitsstundenzähler			6	h
Working hour meter				
Hauptpumpe -Hochdruck	m1	320	bar	
Main pump -High pressure				
Hauptpumpe-Schockventileinstellung	m1	400	bar	
Main pump -High pressure limiting valve				
Niederdruck max.	m2	25	bar	
Low pressure,max.				
Speisedrucksicherheitsventil	m5	34	bar	
Feed pressure safety valve				
Durchflußmenge	3a	26	l/min	
Rate of oilflow				
Stellidruck-Ausstellbeginn	m7	6	bar	
Control pressure-Swivel start				
Stellidruck-Ausstellende	m7	21,5	bar	
Control pressure-Swivel end				
Stellidruckregler (183) Schaltpunkt		900	rpm	
Pump-control pressure regulator (183)				
Speicherdruck max.-Abschaltpunkt	m3	190	bar	
Accumulator pressure max.-cut off pressure				
Speichervorladedruck	m3	90	bar	
Accumulator precharged pressure				
Mischerdruck	m4	180	bar	
Mixer pressure				
Wasserpumpe-Öldruck	m4	200	bar	
Water pump-Oil pressure				
Wasserpumpe-Wasserdruck		30	bar	
Water pump-Water pressure				
Wasserpumpe-Anschluß 43 Drossel		2,0	mm	
Water pump-Connection 43,Orifice				
Hubzeit lastfrei		2,4	s	
Stroke time,without load				
Hubzeit lastfrei (Bodenseitig)		3,4	s	
Stroke time,without load (Bottom side)				
Pumpeneingangsdrehzahl lastfrei max.		2700	rpm	
Pump input speed,without load,max.				
Motordrehzahl lastfrei max.		1800	rpm	
Engine motor speed,without load,max.				
Förderdruck max.theo.		49	bar	
Delivery pressure,max.theo.				
Förderdruck max.theo.(Bodenseitig)		73	bar	
Delivery pressure,max.theo. (Bottom side)				
Abschalt-Ölmeßtemperatur		91	°C	
Switch-off oil temperature reading				
PS	VEK	Exp.Contr.		
Rauscher				
07.08.1991				

...HY-ZYL. 650- 80/ 63	087140006
...HYDR.CYL. 650- 80/ 63	
...HY-RUECKSCHLACVENT.350B/50L	066290003
...HYDR. CHECK VALVE, 350B/50L	
VAR.-GRUPPE BOCK	020871002-VG. 9
VAR.-GROUP PEDESTAL CPL.	
.BOCK TRS50 KPL.M.HPV5-24V	220496009
.PEDESTAL CPL. W.HPV 5-24V	
..BOCK TRS50 KPL.	058043006
..PEDESTAL,TRS50,CPL.	
...HY-ZYL. 946-115 F.DREHWERK	080142001
...HYDR.CYL. 946-115 F.SLEW.UNIT	
...HY-OEL HLP 46 DIN51524/2	000171007
...LITRE OF HYDR. OIL, MWS 35	
...BELUEFT.FILTER KPL.M.10MY EINS	231695006
...AIR FILTER CPL W CART 10 MY	
..M-STG.HPV 5-24V M.ANBAUTEILE	089987005
..BOOM CONTROL HPV 5-24V	
...M-STG.HPV 5-24V4+1M.ANBAUTEILE	081564002
...BOOM CONTROL, HPV 301, 24V	
...MAST-STUEBERBLOCK HPV 5	061104000
...HYDR.BLOCK DIREC.VLV.,HY/SB 45	
...DRUCKBEGR.VENT.150BAR	080320001
...PRESSURE LIMITING VALVE,150BAR	
...DRUCKVENTIL 40L/MIN.R1/2Z 20B	067452002
...PRESS.VALVE, 40L/MIN.R1/2Z 20B	
...HYDR.VENTIL 4/2WEGE NG6 24V P	238826001
...VALVE EMERGENCY-OFF CPL.24V S6	
....4/2WEGEVENT.NG 6 24V	240232007
VAR.-GRUPPE SCHWENKBEINARRET.	020871002-VG.10
VAR.-GROUP PEDESTAL+CONTROL	
.SCHWENKB.ARRET.TRS 50,MECH.-	242788009
VAR.-GRUPPE MASTRUECKLEUCHTE	020871002-VG.12
.PM-RUECKLEUCHTEN KOMB.MAST TMM	058427004
.REAR LIGHT COMBINATION, BOOM	
VAR.-GRUPPE STUETZFUENNENROHR	020871002-VG.13
.SATZ STUETZF-I-ERS.D244905000-	229227004
ARMPAK.M28/24--ERS.D246025001-	067767001
ARM ASS. AP28/24 W.SG.BL.GEN 3	
.HY-ZYL.1200-180/-S.ZUSATZTEXT-	063930007
.HYDR.CYL.1200-180/125	
.HY-ZYL. 815-180/125	063931006
.HYDR.CYL.815-180/125	
.HY-ZYL.1130-140/ 70	063919002
.HYDR.CYL. 140/ 70X1130	
.MONOSPERRBL.III 310BAR O.DROSS	089850006
.S.INT.VLV.BL.III310BAR W/O ORI	
.MONOSPERRBL.III 280BAR O.DROSS	089847006
.S.INT.VLV.BL.III280BAR W/O ORI	
.MONOSPERRBL.III 250BAR O.DROSS	089842001
.S.INT.VLV.BL.III250BAR W/O ORI	
MONOSPERRBL.III 320BAR O.DROSS	089851005
S.INT.VLV.BL.III320BAR W/O ORI	
.MONOSPERRBL.III 225BAR O.DROSS	089839001
.S.INT.VLV.BL.III225BAR W/O ORI	
.MONOSPERRBL.III 280BAR O.DROSS	089847006
.S.INT.VLV.BL.III280BAR W/O ORI	
VERB.ELEM.AP-TRS 50-STB	084726009
CONNECTING ELEM., AP21-TRS-STB	

Weyhausen

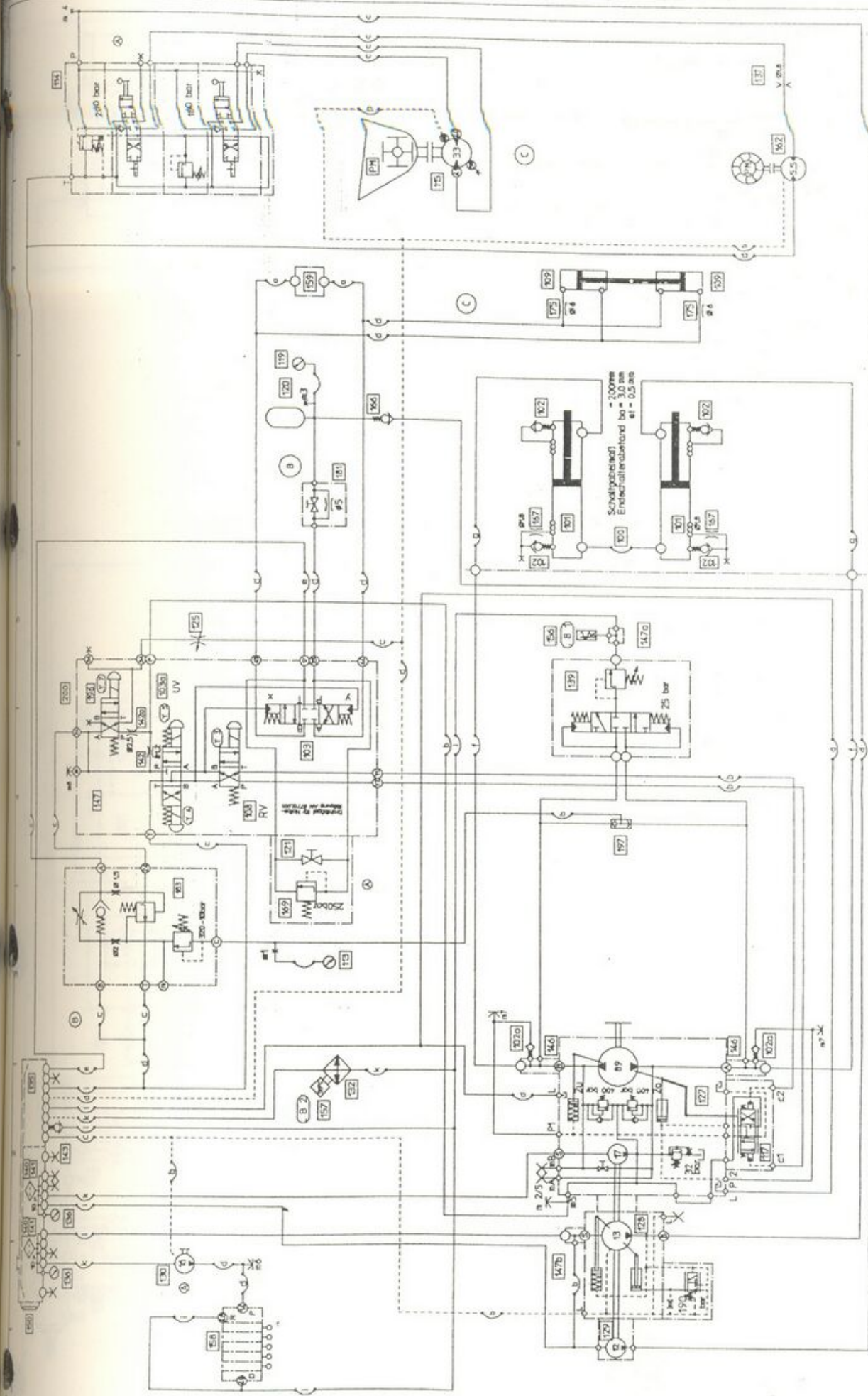


PS:	ITZD:	IVEK:	IVS:	IBL:	IVK:	ITL:

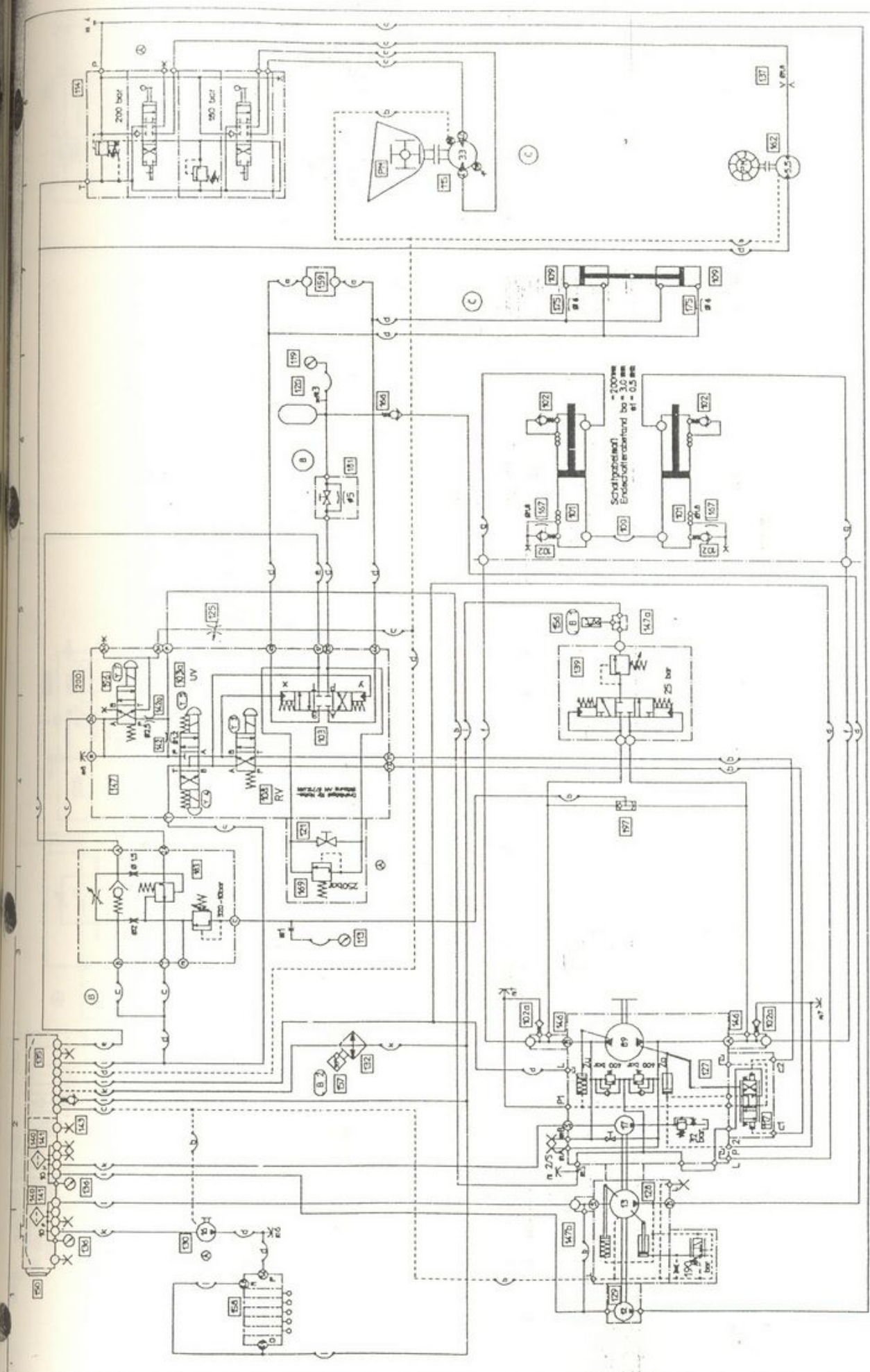


Maschinen-Typ Machine model	M 28		Putzmeister MT-TAB. / DE
Benennung Designation			
Motordrehzahl Engine (motor) speed		1800 U/min	
Mastpumpe Q max./Betriebsdrehzahl Boom pump Q max./operation rpm		42 l/min	
Hauptsteuerdruck Main control pressure		300 bar	
Drehwerk Slewing unit		300 bar	
Abstützbreite / Abstützlast vorne Support width / load front		130 kN	
Abstützbreite / Abstützlast hinten Support width / load rear		2500 mm / 55 kN	
Ausschubzyl./-motor Extens. cylinders/motor			
vorne front	7 sec. / 13 sec.	7 sec. / 13 sec.	
hinten rear	7 sec. / 13 sec.	7 sec. / 13 sec.	
Drehzylinder Slewing cylinders	links/rechts left/right	107 sec. / 104 sec.	
Förderleitung Pumpe-Steigrohr Delivery line-pump/boom			
Verbindungsrohre Connection pipes		V 1 = 3990 mm	
(Steigrohr / Ascending pipe)		V10 = 960 mm	
Förderleitung Armpaket Concrete delivery line-arm assemb.			
Paßrohre Mast		L 1 = 1990 mm	
Compensating pipe-boom		L 2 = 1213 mm	
		L 3 = 1785 mm	
PS	VEK	Exp.Contr.	Bemerkungen / Remarks
Stiebler			AP ohne PM-Einstellung und ohne
19.08.1991			Standisicherheitsprüfung.

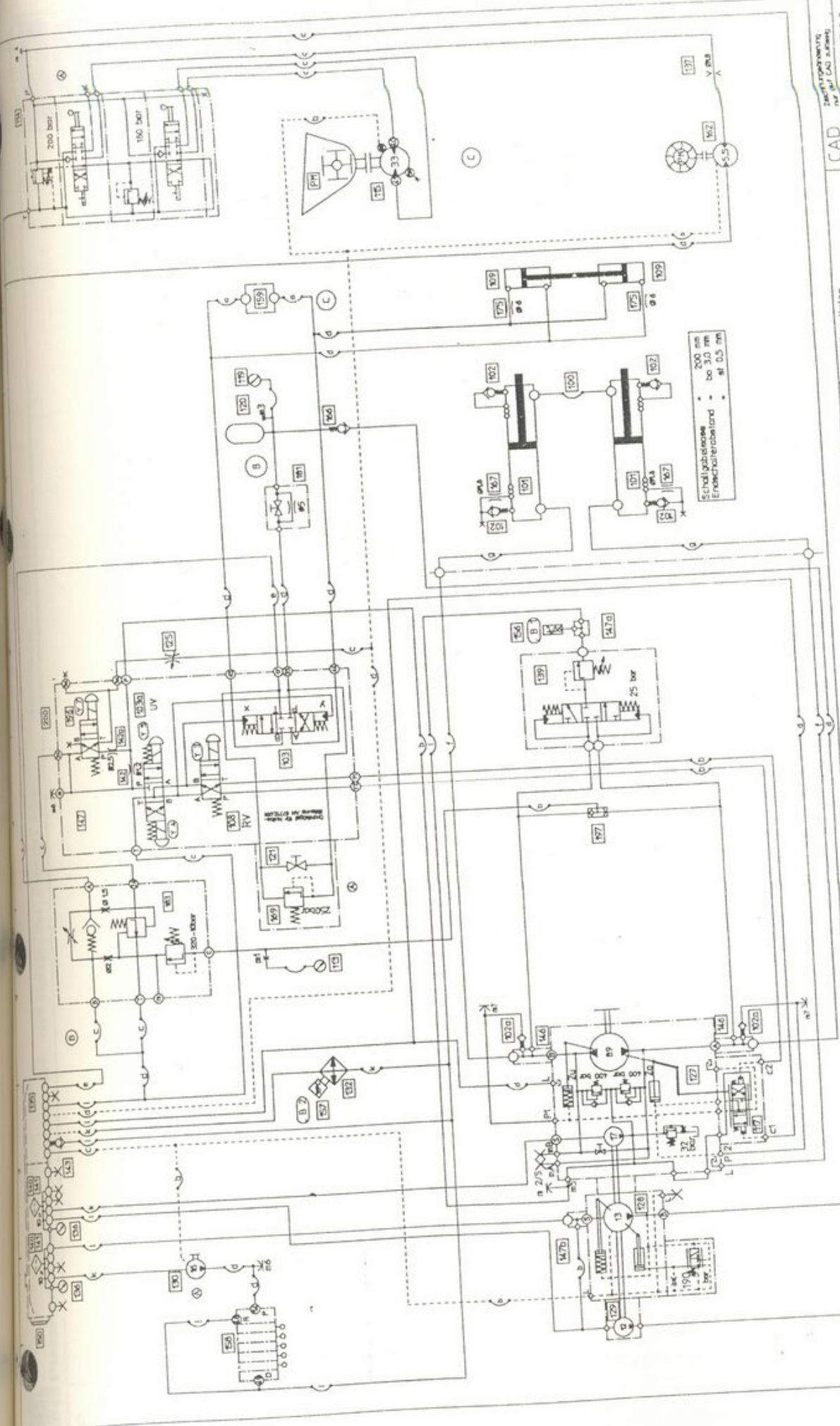




Meistelle-Druckeinstellung (bar/Pos)		Schlauchgröße:		Soup-/Rückl.		M.C. Z.zst.		M.C. 2.zst.		CAD	
m 1 - H0	360/Pos 183	m 5 - 3/8" Bore	32/Pos 127	• RAD 25	• RAD 30	• RAD 35	• RAD 40	• RAD 45	• RAD 50	• RAD 55	Hydr.-Schaltplan
m 2 - H0	25/Pos 139	m 8 - 1/2"	var/Pos 258	• RAD 55	• RAD 60	• RAD 65	• RAD 70	• RAD 75	• RAD 80	• RAD 85	BRF 1408 mDPV 23
m 3 - Sparte	190/Pos 128	m 7 - 3/8"	var/Pos 227	• RAD 80	• RAD 85	• RAD 90	• RAD 95	• RAD 100	• RAD 105	• RAD 110	Steuerung FFH-Comp.
m 4 - 180/180	190/Pos 114	m 8 - 3/8" Bore	var/Pos 203	• RAD 110	• RAD 115	• RAD 120	• RAD 125	• RAD 130	• RAD 135	• RAD 140	H/W = GF, Mastip = A2F-16.
											Druckflüssigkeit: HLP 46
											Blatt 1
											Blatt 3



Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] m 1 - H0 360/Pos 153 m 5 - 20bar 32/Pos 127 m 2 - H0 25/Pos 139 m 8 - 10bar vor Pos 59 m 3 - Spindel 100/Pos 03 m 7 - 20bar vor Pos 07 www.psv.de 7500			Schlauchgröße: H0 k l m n o p q r s t u v w x y z aa ab ac ad ae af ag ah ai aj ak al am an ao ap aq ar as at au av aw ax ay az ba bb bc bd be bf bg bh bi bj bk bl bm bn bo bp bq br bs bt bu bv bw bx by bz ca cb cc cd ce cf cg ch ci cj ck cl cm cn co cp cq cr cs ct cu cv cw cx cy cz da db dc dd de df dg dh di dj dk dl dm dn do dp dq dr ds dt du dv dw dx dy dz ea eb ec ed ee ef eg eh ei ej ek el em en eo ep eq er es et eu ev ew ex ey ez fa fb fc fd fe ff fg fh fi fj fk fl fm fn fo fp fq fr fs ft fu fv fw fx fy fz ga gb gc gd ge gf gg gh gi gj gk gl gm gn go gp gq gr gs gt gu gv gw gx gy gz ha hb hc hd he hf hg hh hi hj hk hl hm hn ho hp hq hr hs ht hu hv hw hx hy hz ia ib ic id ie if ig ih ii ij ik il im in io ip iq ir is it iu iv iw ix iy iz ja jb jc jd je jf jg jh ji jj jk jl jm jn jo jp jq jr js jt ju jv jw jx jy jz ka kb kc kd ke kf kg kh ki kj kl km kn ko kp kq kr ks kt ku kv kw kx ky kz la lb lc ld le lf lg lh li lj lk ll lm ln lo lp lq lr ls lt lu lv lw lx ly lz ma mb mc md me mf mg mh mi mj mk ml mm mn mo mp mq mr ms mt mu mv mw mx my mz na nb nc nd ne nf ng nh ni nj nk nl nm nn no np nq nr ns nt nu nv nw nx ny nz oa ob oc od oe of og oh oi oj ok ol om on oo op oq or os ot ou ov ow ox oy oz pa pb pc pd pe pf pg ph pi pj pk pl pm pn po pq pr ps pt pu pv pw px py pz qa qb qc qd qe qf qg qh qi qj qk ql qm qn qo qp qq qr qs qt qu qv qw qx qy qz ra rb rc rd re rf rg rh ri rj rk rl rm rn ro rp rq rr rs rt ru rv rw rx ry rz sa sb sc sd se sf sg sh si sj sk sl sm sn so sp sq sr ss st su sv sw sx sy sz ta tb tc td te tf tg th ti tj tk tl tm tn to tp tq tr ts tt tu tv tw tx ty tz ua ub uc ud ue uf ug uh ui uj uk ul um un uo up uq ur us ut uu uv uw ux uy uz va vb vc vd ve vf vg vh vi vj vk vl vm vn vo vp vq vr vs vt vu vv vw vx vy vz wa wb wc wd we wf wg wh wi wj wk wl wm wn wo wp wq wr ws wt wu wv ww wx wy wz xa xb xc xd xe xf xg xh xi xj xk xl xm xn xo xp xq xr xs xt xu xv xw xx xy xz ya yb yc yd ye yf yg yh yi yj yk yl ym yn yo yp yq yr ys yt yu yv yw yx yy yz za zb zc zd ze zf zg zh zi zj zk zl zm zn zo zp zq zr zs zt zu zv zw zx zy zz		
HO a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z aa ab ac ad ae af ag ah ai aj ak al am an ao ap aq ar as at au av aw ax ay az ba bb bc bd be bf bg bh bi bj bk bl bm bn bo bp bq br bs bt bu bv bw bx by bz ca cb cc cd ce cf cg ch ci cj ck cl cm cn co cp cq cr cs ct cu cv cw cx cy cz da db dc dd de df dg dh di dj dk dl dm dn do dp dq dr ds dt du dv dw dx dy dz ea eb ec ed ee ef eg eh ei ej ek el em en eo ep eq er es et eu ev ew ex ey ez fa fb fc fd fe ff fg fh fi fj fk fl fm fn fo fp fq fr fs ft fu fv fw fx fy fz ga gb gc gd ge gf gg gh gi gj gk gl gm gn go gp gq gr gs gt gu gv gw gx gy gz ha hb hc hd he hf hg hh hi hj hk hl hm hn ho hp hq hr hs ht hu hv hw hx hy hz ia ib ic id ie if ig ih ii ij ik il im in io ip iq ir is it iu iv iw ix iy iz ja jb jc jd je jf jg jh ji jj jk jl jm jn jo jp jq jr js jt ju jv jw jx jy jz ka kb kc kd ke kf kg kh ki kj kl km kn ko kp kq kr ks kt ku kv kw kx ky kz la lb lc ld le lf lg lh li lj lk ll lm ln lo lp lq lr ls lt lu lv lw lx ly lz ma mb mc md me mf mg mh mi mj mk ml mm mn mo mp mq mr ms mt mu mv mw mx my mz na nb nc nd ne nf ng nh ni nj nk nl nm nn no np nq nr ns nt nu nv nw nx ny nz oa ob oc od oe of og oh oi oj ok ol om on oo op oq or os ot ou ov ow ox oy oz pa pb pc pd pe pf pg ph pi pj pk pl pm pn po pq pr ps pt pu pv pw px py pz qa qb qc qd qe qf qg qh qi qj qk ql qm qn qo qp qq qr qs qt qu qv qw qx qy qz ra rb rc rd re rf rg rh ri rj rk rl rm rn ro rp rq rr rs rt ru rv rw rx ry rz sa sb sc sd se sf sg sh si sj sk sl sm sn so sp sq sr ss st su sv sw sx sy sz ta tb tc td te tf tg th ti tj tk tl tm tn to tp tq tr ts tt tu tv tw tx ty tz ua ub uc ud ue uf ug uh ui uj uk ul um un uo up uq ur us ut uu uv uw ux uy uz va vb vc vd ve vf vg vh vi vj vk vl vm vn vo vp vq vr vs vt vu vv vw vx vy vz wa wb wc wd we wf wg wh wi wj wk wl wm wn wo wp wq wr ws wt wu wv ww wx wy wz xa xb xc xd xe xf xg xh xi xj xk xl xm xn xo xp xq xr xs xt xu xv xw xx xy xz ya yb yc yd ye yf yg yh yi yj yk yl ym yn yo yp yq yr ys yt yu yv yw yx yy yz za zb zc zd ze zf zg zh zi zj zk zl zm zn zo zp zq zr zs zt zu zv zw zx zy zz					
CAD Zeichnung KS 236399 Blatt 1 Folge 3			Hyd.-Schaltplan BRF 1408 m.DPV 23 Steuerung FFH-Comp. HW = GF, Mgsip = AZF-16. Druckflüssigkeit: HLP 46		
Pulzmeister-Werk Max-Eyth-Straße 10 D-7447 Alchtal 2 Tel. 07127/599-0			Bez. im Elektroplan		
Datum 25.04.90 Board Lembeck Gepr. <i>[Signature]</i>		Datum 10.09.90 Board Lembeck Gepr. <i>[Signature]</i>		Datum 06.09.90 Board Lembeck Gepr. <i>[Signature]</i>	
C Leitverleg B Leitverleg A Pos.14,200		C Leitverleg B Leitverleg A Pos.14,200		C Leitverleg B Leitverleg A Pos.14,200	
SOUP-ROCKL RA0 30 RA1 30 RA2 30 RA3 30 RA4 30 RA5 30 RA6 30 RA7 30 RA8 30 RA9 30 RA10 30 RA11 30 RA12 30 RA13 30 RA14 30 RA15 30 RA16 30 RA17 30 RA18 30 RA19 30 RA20 30 RA21 30 RA22 30 RA23 30 RA24 30 RA25 30 RA26 30 RA27 30 RA2					



Zeichnungsart: CAD Nr. auf CAD: K5 236399		Hydr.-Schaltplan BRF 1408 m DPV 23 Steuerung FFH-Comp. HW= GF, Mastip.= A2F16. Druckflüssigkeit: HLP 46	
Blatt: 2 Folge: A		Bez. im Elektroplan: HLP 46	
Max-Eyth-Stralle D-7447 Aichtal 2 Tel. 07127/599-0		PFM Putzmeister-Werk 10 D-7447 Aichtal 2 Tel. 07127/599-0	
Datum: 25.04.90 Bearb.: Lenbeck		Datum: 25.04.90 Bearb.: Lenbeck	
C: Leitverleg. 10.09.90 B: bei verleg. 08.09.90 A: Proj.11.08 08.09.90		C: Leitverleg. 10.09.90 B: bei verleg. 08.09.90 A: Proj.11.08 08.09.90	
Mic. Z.ust. Änderung Datum Name Norm		Mic. Z.ust. Änderung Datum Name Norm	
Schlauchgröße: alle Schlauch- weiten schütz- sind gemäß Wert		Schlauchgröße: alle Schlauch- weiten schütz- sind gemäß Wert	
Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos]		Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos]	
n 1 = NO	360/Pos.103	n 5 = Stmck.	32/Pos.127
n 2 = NO	25/Pos.139	n 6 = Mast	var/Pos.65
n 3 = Sperr	190/Pos.128	n 7 = 20bar	var/Pos.27
n 4 = 10 bar	190/Pos.114	n 8 = 20 bar	var/Pos.200a



200	1	242915.004	FFH-comp. Steuerung 24 V
■ 197	1	69021.004	Wechselrückschlagventil NG 12
196	1	67344.000	Push-Over-Ventil 24 V (FFH)
183	1	80488.008	Stelldruckregler (Schaltpunkt nMot = 900 U/min)
■ 181	1	67151.002	Absperrhahn mit Φ 5 mm Drossel
■ 175	2	52580.002	Drosseln Φ 6 mm
169	1	241190.009	Speichersicherheitsventil
■ 167	2	56731.006	Drossel Φ 1,8 mm (Hubkorrektur)
■ 166	1	43775.004	Rückschlagventil
162	1	229178.001	Hy.-Motor für Wasserpumpe (HW 2630; ZM 5.5)
■ 159	1	19079.006	Zentralschmierung (2-fach)
158	1	---	Maststeuerung (sep. Schaltplan)
■ 157	1	54628.001	Thermofühler (55°C für Kühler)
■ 156	1	54627.002	Thermofühler (90°C für Steuerung)
150	1	---	Flüssigkeitsanzeige
■ 147b	1	224452.007	Anschlußblock
■ 147a	1	86732.004	Thermoanschlußblock (T-Verschraubung)
147	1	23735.006	Steuerplatte für HD-Verstellung
146	2	227695.007	Anschlußblock
143	1	42479.000	Kühlerschutzventil (3 bar)
142a	1	89755.004	Drossel Φ 2,5 mm
142	1	23736.005	Drossel Φ 1,2 mm
■ 141	2	222895.006	Filtereinsatz 10 μ m
■ 140	2	222894.007	Filtergehäuse (ohne Einsatz) } 225531.008
139	1	65365.007	Druckbegrenzungsventil ND (Wechsel-Spül-Ventil)
■ 137	1	59707.008	Drossel Φ 1,8 mm
136	2	60440.008	Vakuummeter
135	1	---	Ölbehälter
132	1	66337.005	Kühler AKG 24 V; 12 V = AN 66368.003
130	1	67925.005	Hilfspumpe f. Mast A 2 F 16 li
129	1	67787.007	Hilfspumpe f. Rührwerk HPI 12
128	1	67787.007	Hilfspumpe f. Speicher A10V28 (12) } 228243.005
127	1	222305.004	Hauptpumpe (DPV 23) } Nr.44)
■ 125	1	21135.006	Mengenregelung
121	1	241190.009	Speicherablaßhahn
■ 120	1	66600.004	Speicher 4 l; 90 bar Vorspannung
119	1	16373.006	Manometer für Speicher
117	1	223643.008	HDC-Regler
115	1	64708.005	Rührwerksmotor (GM 72)
114	1	232572.006	Rührwerksmotor (GM 12)
109	2	85770.009	Umschaltzylinder 160 x 50 x 28
108	1	67344.000	Rücksteuerventil 24 V
103	1	65898.008	Umsteuerventil NG 25
103a	1	67346.008	Vorsteuerventil NG 6, 24 V
102a	2	43753.000	Rückschlagventil
102	4	41360.000	Rückschlagventil
101	2	241223.002	Antriebszylinder (110 x 63 x 1400) Z 1467
100	1	227327.003	Verbindungsschlauch
Pos.	St.	Art.-Nr.	Benennung
■		236399.006	Hydr. Schaltplankomponenten



KS 19830

Leerformular

599-1

121 (07187)

chtal.

Maschinenfabrik GmbH, 7487



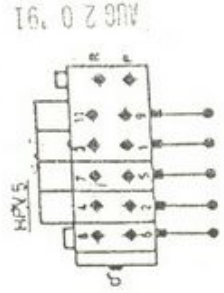
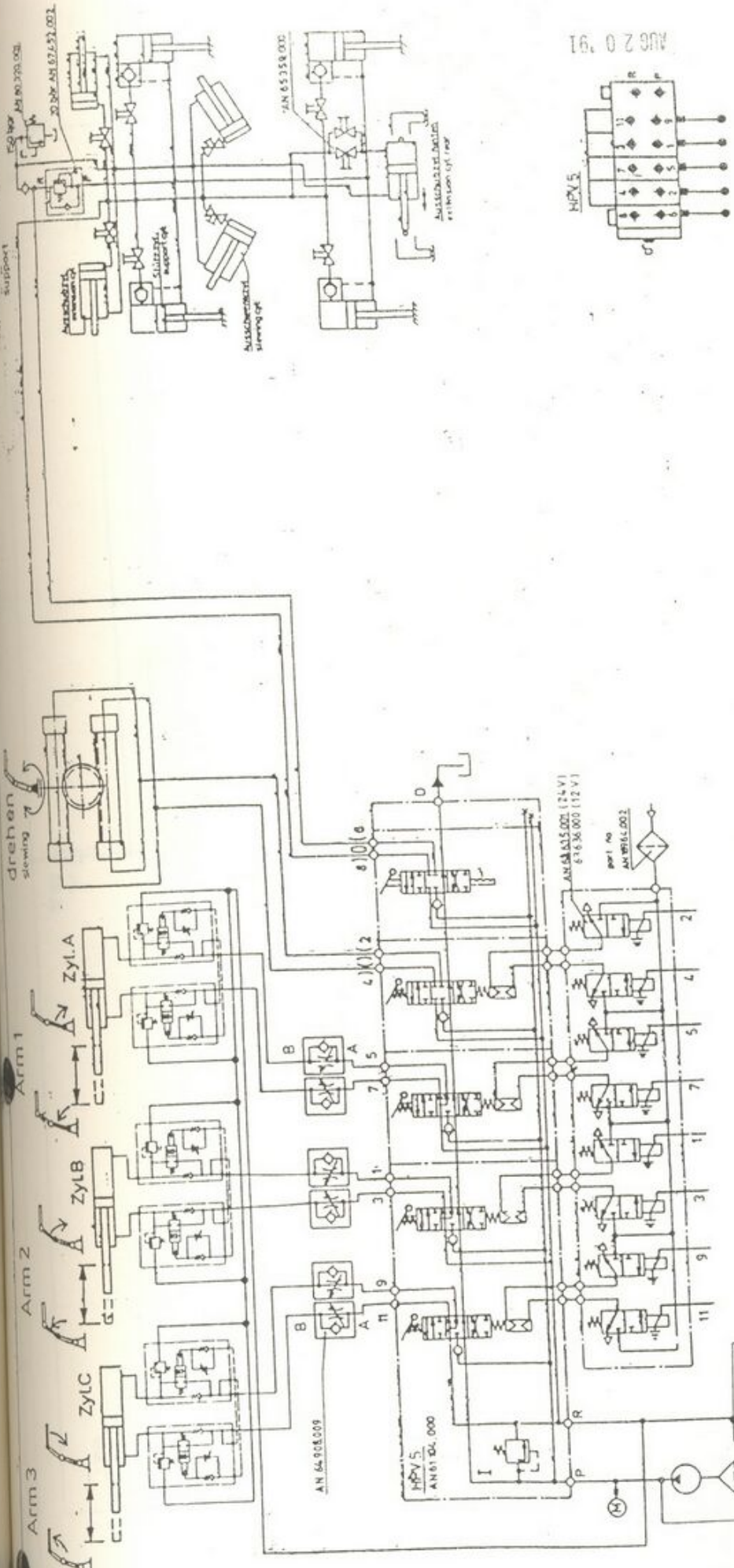
Unit no.	Description	Unit no.	Description
100	connecting plate	158	Boom control
100a	connecting block	159	Central lubrication
101	Hydr. Drive cylinder	160	Ball cock for operation lever of auxiliary aggregate
102	check valve	161	Hydr. motor for wibrator
103a	Stroke change switch control valve	162	Hydr. motor for waterpump
103	Hydraulic switch	163	Connection plate
105	Main control valve "HV"	164	Switch fork
106	Main connecting block	165	Shut-off cock
107	Pressure limit valve block	166	Check valve
108	Reverse control valve "RV"	167	Orifice (stroke correction)
109	Stroke change control cylinder	168	Orifice
110	Shut-off for stroke change control cylinder	169	Pressure limiting valve for accumulator
111	Damping orifice for pressure gange	170	Quick-action lock-coupling
112	Pressure gange for low pressure	172	Orifice at main control
113	Pressure gange for high pressure	173	Servo lid
114	Agitator control block	174	Floor heating
115	Hydr.-agitator motor	175	Orifice 6 (Amsel)
116	PLV-Automatic control	176	Hopper discharge cylinder (TMP)
117	Electric switch-off valve	177	Check valve
117	Switch over valve	178	Damping throttle (notch throttle) "AMSEL"
118	Accumulator loading valve	179	Flow meter 0 - 60 l/min.
119	Pressure gange for accumulator	180	Relay valve
120	Accumulator	181	Shut-off cock with 5 orifice
121	Accumulator discharge cock	182	Pressure limiting valver (DBV) general
121	Starting relief	183	Automatic volume control
122	Filter cartridge in low pressure	183a	Power controller
123	Flow control valve	184	Grid safety cutout
124	Dirt collector	185	Prestop modicat.
125	Output regulator	186	NH-valve
126	Emergency control (in case lowering brake fails)	187	Control block for support
127	Main pump	188	Support leg
128	Auxiliary pump for accumulator	189	Cylinder for gate valve
129	Auxiliary pump for agitator (water pump)	190	Flow divider
130	Auxiliary pump for boom	191	Rod-bottom-side change over
131	Oil distributor	191	HCV-valve
132	Oil cooler	192	Cartridge for SBU in pos. 100
133	Filter housing	193	Stroke change control for cartridge 192
134	Filter cartridge	194	Float switch
135	Oil tank	195	Lift axle cylinder
136	Vacuummeter	196	Push-over-valve (SN line SOPV)
137	Orifice	197	Alternating check valve
138	Insert PLV high pressure	198	Pilot valve
139	Insert PLV low pressure	199	Thermo pilot valve
140	Suction filter housing	200	Main control, cpl.
141	Insert for suction filter	201	Angle transmitter
142	Orifice	211	Motorised volume regulation
143	Cooler protective valve		
144	function plate		
145	Check valve		
146	Connection block for main pump		
147	Connection block		
148	Pressure gange		
149	Pressure gange		
150	Thermometer and liquid level indicator		
151	Pressure cut-off		
152	Emergency manual control,when electr. switch-off fails		
154	Proportional remote output control		
155	Hydr. motor for compressor		
156	Thermo-probe for control (90°)		
157	Thermo-probe for cooler (55°)		

Observe instruction manual and instructions on tank.

Punch all the numbers of the connections on the unit. Make sure that all hoses and pipelines are clean

High pressure	II-1	II-2	II-3	II-4	II-5	II-6	II-7	II-8	II-9	II-10	II-11	II-12	II-13	II-14	II-15	II-16	II-17	II-18	II-19	II-20	II-21	II-22	II-23	II-24	II-25	II-26	II-27	II-28	II-29	II-30	II-31	II-32	II-33	II-34	II-35	II-36	II-37	II-38	II-39	II-40	II-41	II-42	II-43	II-44	II-45	II-46	II-47	II-48	II-49	II-50	II-51	II-52	II-53	II-54	II-55	II-56	II-57	II-58	II-59	II-60	II-61	II-62	II-63	II-64	II-65	II-66	II-67	II-68	II-69	II-70	II-71	II-72	II-73	II-74	II-75	II-76	II-77	II-78	II-79	II-80	II-81	II-82	II-83	II-84	II-85	II-86	II-87	II-88	II-89	II-90	II-91	II-92	II-93	II-94	II-95	II-96	II-97	II-98	II-99	II-100	II-101	II-102	II-103	II-104	II-105	II-106	II-107	II-108	II-109	II-110	II-111	II-112	II-113	II-114	II-115	II-116	II-117	II-118	II-119	II-120	II-121	II-122	II-123	II-124	II-125	II-126	II-127	II-128	II-129	II-130	II-131	II-132	II-133	II-134	II-135	II-136	II-137	II-138	II-139	II-140	II-141	II-142	II-143	II-144	II-145	II-146	II-147	II-148	II-149	II-150	II-151	II-152	II-153	II-154	II-155	II-156	II-157	II-158	II-159	II-160	II-161	II-162	II-163	II-164	II-165	II-166	II-167	II-168	II-169	II-170	II-171	II-172	II-173	II-174	II-175	II-176	II-177	II-178	II-179	II-180	II-181	II-182	II-183	II-184	II-185	II-186	II-187	II-188	II-189	II-190	II-191	II-192	II-193	II-194	II-195	II-196	II-197	II-198	II-199	II-200	II-201	II-202	II-203	II-204	II-205	II-206	II-207	II-208	II-209	II-210	II-211	II-212	II-213	II-214	II-215	II-216	II-217	II-218	II-219	II-220	II-221	II-222	II-223	II-224	II-225	II-226	II-227	II-228	II-229	II-230	II-231	II-232	II-233	II-234	II-235	II-236	II-237	II-238	II-239	II-240	II-241	II-242	II-243	II-244	II-245	II-246	II-247	II-248	II-249	II-250	II-251	II-252	II-253	II-254	II-255	II-256	II-257	II-258	II-259	II-260	II-261	II-262	II-263	II-264	II-265	II-266	II-267	II-268	II-269	II-270	II-271	II-272	II-273	II-274	II-275	II-276	II-277	II-278	II-279	II-280	II-281	II-282	II-283	II-284	II-285	II-286	II-287	II-288	II-289	II-290	II-291	II-292	II-293	II-294	II-295	II-296	II-297	II-298	II-299	II-300	II-301	II-302	II-303	II-304	II-305	II-306	II-307	II-308	II-309	II-310	II-311	II-312	II-313	II-314	II-315	II-316	II-317	II-318	II-319	II-320	II-321	II-322	II-323	II-324	II-325	II-326	II-327	II-328	II-329	II-330	II-331	II-332	II-333	II-334	II-335	II-336	II-337	II-338	II-339	II-340	II-341	II-342	II-343	II-344	II-345	II-346	II-347	II-348	II-349	II-350	II-351	II-352	II-353	II-354	II-355	II-356	II-357	II-358	II-359	II-360	II-361	II-362	II-363	II-364	II-365	II-366	II-367	II-368	II-369	II-370	II-371	II-372	II-373	II-374	II-375	II-376	II-377	II-378	II-379	II-380	II-381	II-382	II-383	II-384	II-385	II-386	II-387	II-388	II-389	II-390	II-391	II-392	II-393	II-394	II-395	II-396	II-397	II-398	II-399	II-400	II-401	II-402	II-403	II-404	II-405	II-406	II-407	II-408	II-409	II-410	II-411	II-412	II-413	II-414	II-415	II-416	II-417	II-418	II-419	II-420	II-421	II-422	II-423	II-424	II-425	II-426	II-427	II-428	II-429	II-430	II-431	II-432	II-433	II-434	II-435	II-436	II-437	II-438	II-439	II-440	II-441	II-442	II-443	II-444	II-445	II-446	II-447	II-448	II-449	II-450	II-451	II-452	II-453	II-454	II-455	II-456	II-457	II-458	II-459	II-460	II-461	II-462	II-463	II-464	II-465	II-466	II-467	II-468	II-469	II-470	II-471	II-472	II-473	II-474	II-475	II-476	II-477	II-478	II-479	II-480	II-481	II-482	II-483	II-484	II-485	II-486	II-487	II-488	II-489	II-490	II-491	II-492	II-493	II-494	II-495	II-496	II-497	II-498	II-499	II-500	II-501	II-502	II-503	II-504	II-505	II-506	II-507	II-508	II-509	II-510	II-511	II-512	II-513	II-514	II-515	II-516	II-517	II-518	II-519	II-520	II-521	II-522	II-523	II-524	II-525	II-526	II-527	II-528	II-529	II-530	II-531	II-532	II-533	II-534	II-535	II-536	II-537	II-538	II-539	II-540	II-541	II-542	II-543	II-544	II-545	II-546	II-547	II-548	II-549	II-550	II-551	II-552	II-553	II-554	II-555	II-556	II-557	II-558	II-559	II-560	II-561	II-562	II-563	II-564	II-565	II-566	II-567	II-568	II-569	II-570	II-571	II-572	II-573	II-574	II-575	II-576	II-577	II-578	II-579	II-580	II-581	II-582	II-583	II-584	II-585	II-586	II-587	II-588	II-589	II-590	II-591	II-592	II-593	II-594	II-595	II-596	II-597	II-598	II-599	II-600	II-601	II-602	II-603	II-604	II-605	II-606	II-607	II-608	II-609	II-610	II-611	II-612	II-613	II-614	II-615	II-616	II-617	II-618	II-619	II-620	II-621	II-622	II-623	II-624	II-625	II-626	II-627	II-628	II-629	II-630	II-631	II-632	II-633	II-634	II-635	II-636	II-637	II-638	II-639	II-640	II-641	II-642	II-643	II-644	II-645	II-646	II-647	II-648	II-649	II-650	II-651	II-652	II-653	II-654	II-655	II-656	II-657	II-658	II-659	II-660	II-661	II-662	II-663	II-664	II-665	II-666	II-667	II-668	II-669	II-670	II-671	II-672	II-673	II-674	II-675	II-676	II-677	II-678	II-679	II-680	II-681	II-682	II-683	II-684	II-685	II-686	II-687	II-688	II-689	II-690	II-691	II-692	II-693	II-694	II-695	II-696	II-697	II-698	II-699	II-700	II-701	II-702	II-703	II-704	II-705	II-706	II-707	II-708	II-709	II-710	II-711	II-712	II-713	II-714	II-715	II-716	II-717	II-718	II-719	II-720	II-721	II-722	II-723	II-724	II-725	II-726	II-727	II-728	II-729	II-730	II-731	II-732	II-733	II-734	II-735	II-736	II-737	II-738	II-739	II-740	II-741	II-742	II-743	II-744	II-745	II-746	II-747	II-748	II-749	II-750	II-751	II-752	II-753	II-754	II-755	II-756	II-757	II-758	II-759	II-760	II-761	II-762	II-763	II-764	II-765	II-766	II-767	II-768	II-769	II-770	II-771	II-772	II-773	II-774	II-775	II-776	II-777	II-778	II-779	II-780	II-781	II-782	II-783	II-784	II-785	II-786	II-787	II-788	II-789	II-790	II-791	II-792	II-793	II-794	II-795	II-796	II-797	II-798	II-799	II-800	II-801	II-802	II-803	II-804	II-805	II-806	II-807	II-808	II-809	II-810	II-811	II-812	II-813	II-814	II-815	II-816	II-817	II-818	II-819	II-820	II-821	II-822	II-823	II-824	II-825	II-826	II-827	II-828	II-829	II-830	II-831	II-832	II-833	II-834	II-835	II-836	II-837	II-838	II-839	II-840	II-841	II-842	II-843	II-844	II-845	II-846	II-847	II-848	II-849	II-850	II-851	II-852	II-853	II-854	II-855	II-856	II-857	II-858	II-859	II-860	II-861	II-862	II-863	II-864	II-865	II-866	II-867	II-868	II-869	II-870	II-871	II-872	II-873	II-874	II-875	II-876	II-877	II-878	II-879	II-880	II-881	II-882	II-883	II-884	II-885	II-886	II-887	II-888	II-889	II-890	II-891	II-892	II-893	II-894	II-895	II-896	II-897	II-898	II-899	II-900	II-901	II-902	II-903	II-904	II-905	II-906	II-907	II-908	II-909	II-910	II-911
---------------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

Abstützung
support



AUG 2 0 '91

Alle für die Leitungsführung wichtigen Bezeichnungen, z.B. P, R, D, 1, 2, ... usw. sind bei den Verschraubungen und Anschlüssen einzuhalten.
All of the designations which are important for the direction of the line, e.g. P, R, D, 1, 2, ... etc. must be punched in near the settee fittings and connections.

Hydr. circuit diagram for M28R with HPV control
Bezeichnung: Hydr. Schaltplan für
M28R mit HPV Steuerung

D	F	E	C	B
08	08	08	08	08

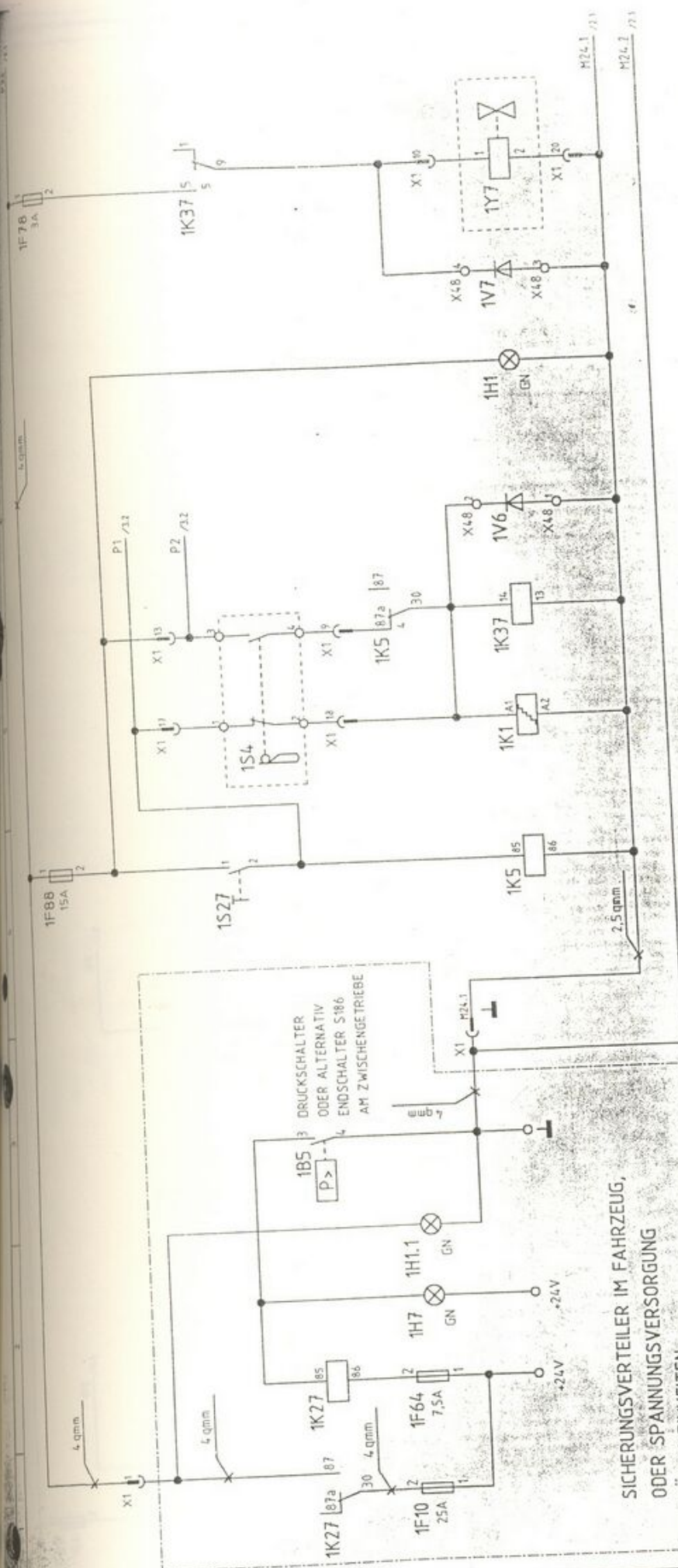
Tag	Name
08	08

Typ	Maßstab
08	08

Proj. Nr.
08

Steuerelement	Zylinder A	Zylinder B	Zylinder C	Drehen	Abstützung
Control block	Cylinder A	Cylinder B	Cylinder C	slowing	support
					Bottom Slange

KS 33 239
Erstellt durch
...

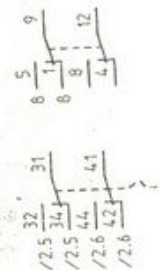


**SICHERUNGSVERTEILER IM FAHRZEUG,
ODER SPANNUNGSVERSORGUNG
FÜR X-EINHEITEN**

- ACHTUNG!**
- NICHT ANGEBEBENE LEITUNGSQUERSCHNITTE 1,5 QMM.
 - SÄMTLICHE SCHRAUBANSCHLÜSSE MIT SICHERUNGSLACK GESICHERT.
 - SÄMTLICHE TEILE IM STEUERSCHRANK BEZEICHNET WIE IM STROMLAUFPLAN.
 - SÄMTLICHE KABEL VOM STEUERSCHRANK ABGEHEND AN DEN ENDEN MIT UNVERLIEBAREN BEZEICHNUNGSRINGEN DIE DEN ANSCHLUSS KENNZEICHEN.



196
PUSH OVER
HYDRAULIC



196
PUSH OVER
HYDRAULIC



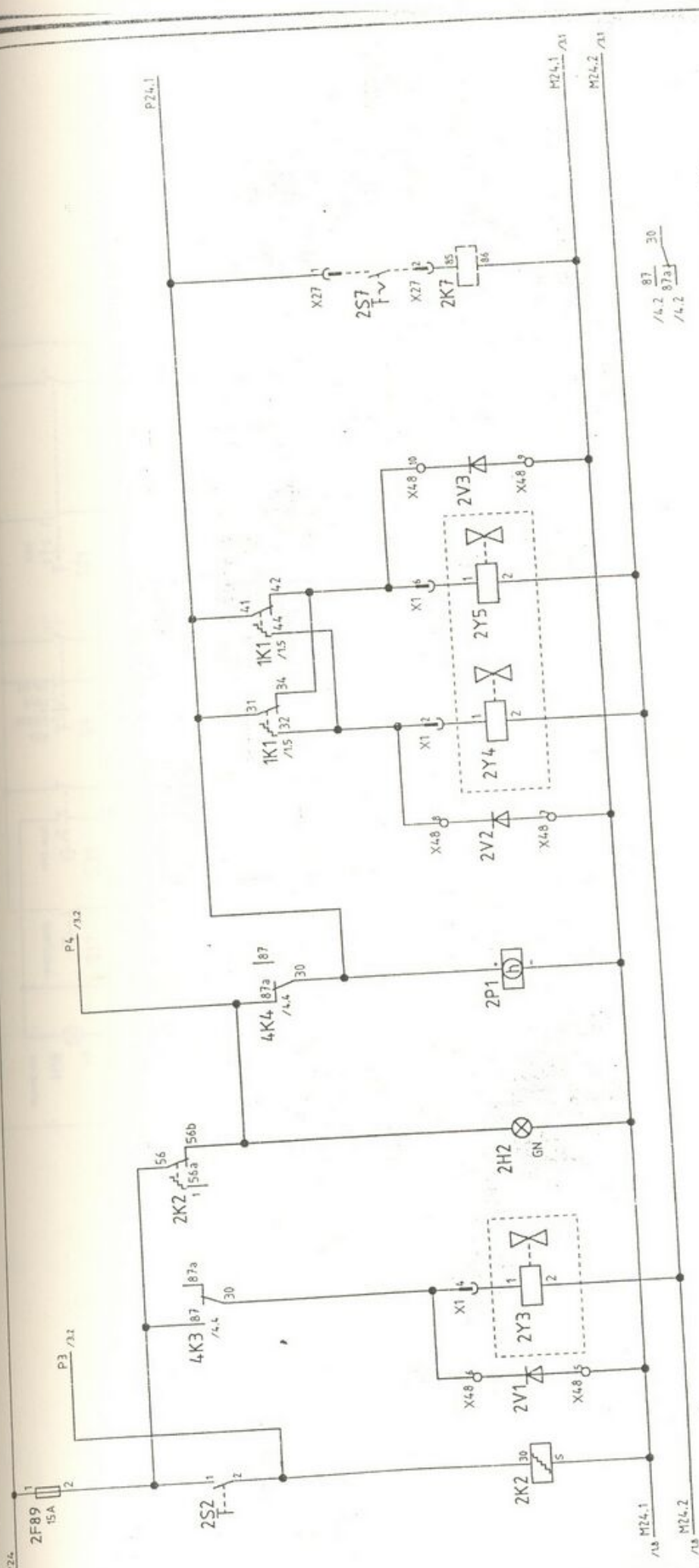
196
PUSH OVER
HYDRAULIC

MELDELEUCHE
BETRIEBSBEREIT

GERÄTE LAUT HYDR. SCHALTPLAN

STROMLAUFPLAN		24V ART.-NR.050 435-007	
STEUERSCHRANK FÜR BRF		TV ERSETZT DURCH KS314.63	
FFH-STEUERUNG 24V DC		KS-30694	
PUTZMEISTER		D-7447 AICHTAL 2	
Ersatz durch		Ersatz für: GL KS V09 07 86 Ursprung	
Datum	23.03.89	16.5.1990	
h.o.M.	Krämer	Bearb.	AKROLD
g.o.M.	24.90	Krämer	Gepr.
Änderung	Datum	Name	Norm





Relaissockel von 2K7 verdrahten.
 2K7 nur bei Bedarf einstecken.
 Anstelle von X7 u. 2S7 Blindstopfen
 2K7, 2S7 X7 im Ruflaternrüstsatz
 (FÜR 24V A.N.025 356.001)



UMSTEUERN
 103a



RÜCKSTEUERN
 108

PUMPE EIN-/AUS

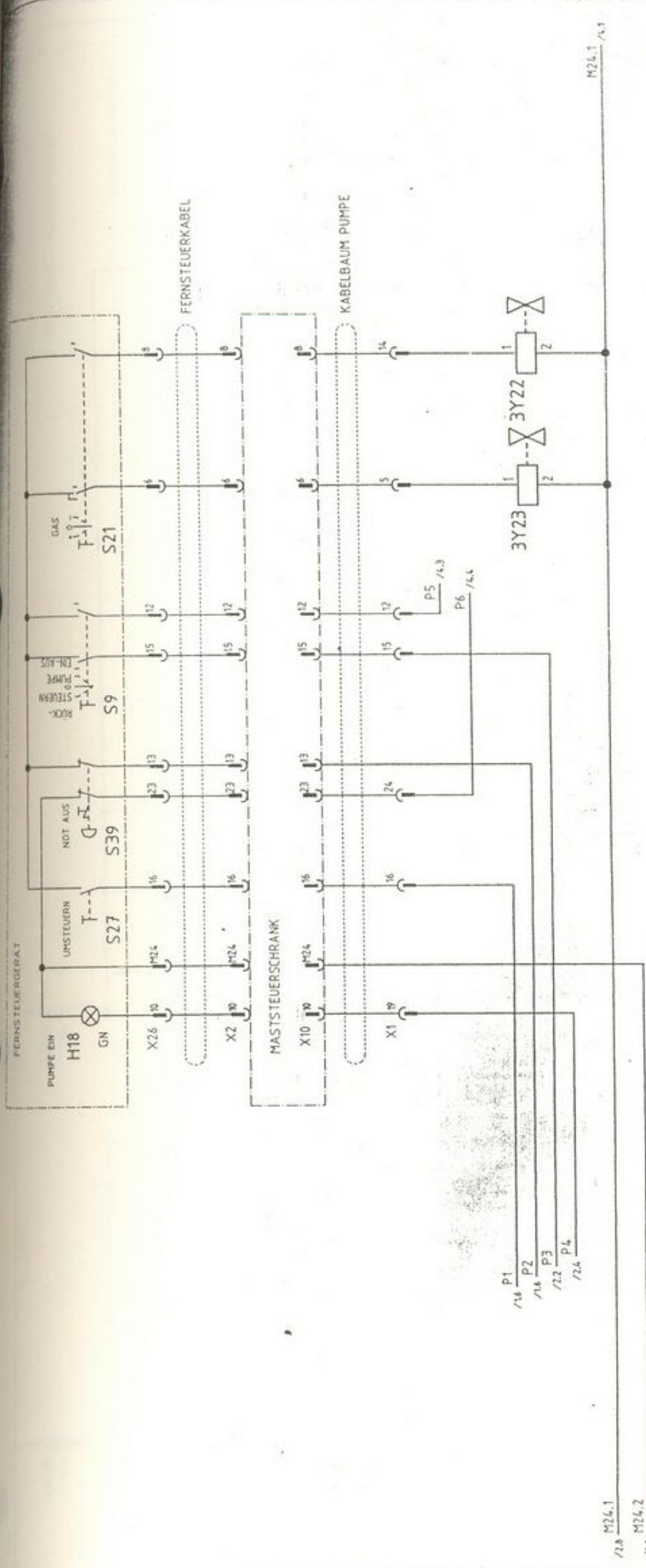
MELDELEUCHE
 PUMPE EIN-/AUS

PUMPENBETRIEBS-
 STUNDENZÄHLER

103a

RÜTLER EIN-AUS
 ZUSATZAUSRÜSTUNG

STROMLAUFPLAN STEUERSCHRANK FÜR BR FFH-STEUERUNG 24V DC		ART-NR.-SIEHE BLATT 1	KS-30694
PUTZMEISTER D-7447 AICHTAL 2		Ersatz für: G6.KS.V.09.07.86. Ursprung	
Ersatz durch:		Ersatz durch:	
Datum	23.03.88	Datum	2.4.1990
Bearb.	APNKLD	Datum	2.4.90
Krämerl. Gepr.	Bäumen	Name	
Änderung		Norm	



M24.1 / 4.3

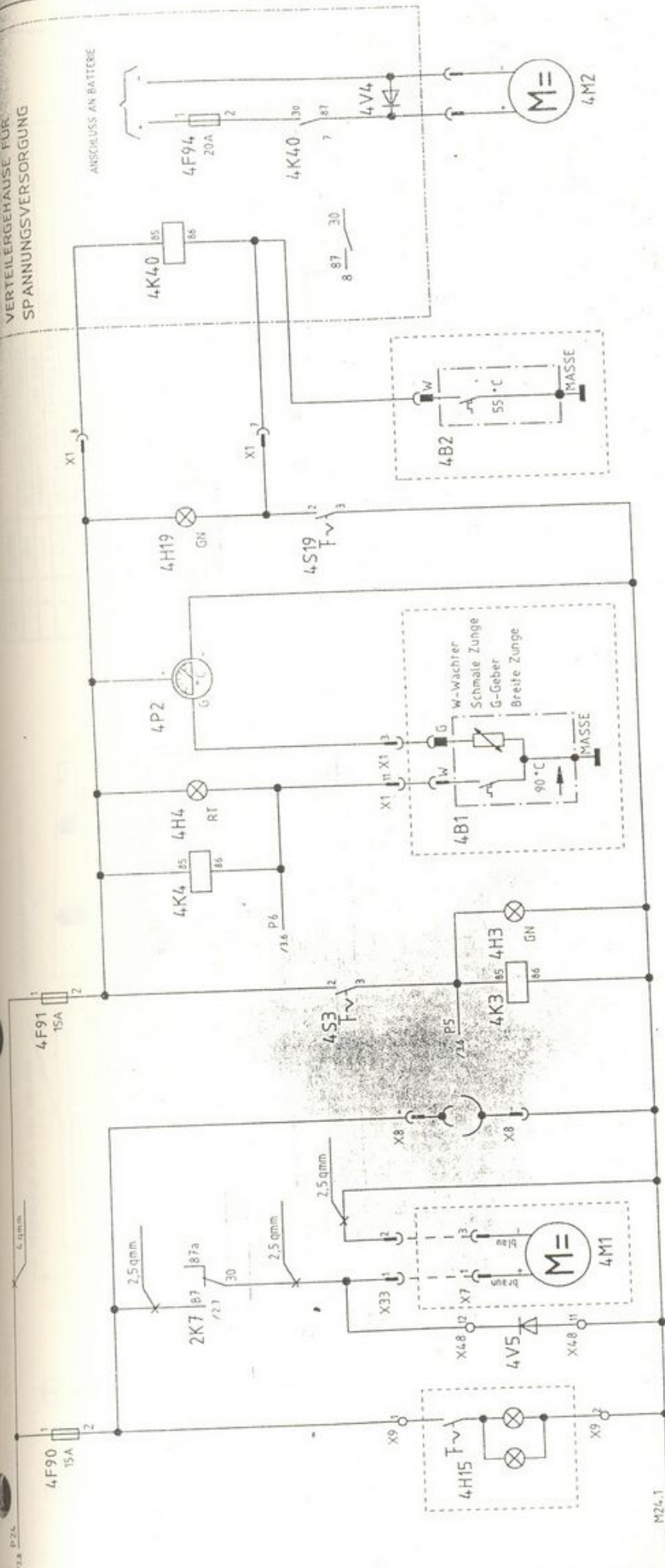
1/18 M24.1
1/18 M24.2

PNEUMATIKVENTIL PNEUMATIKVENTIL
GAS- GAS-

PNEUMATIK-SCHALTUNG SIEHE BL.6

PUTZMEISTER		STROMLAUFLAN		A+1-Nr.-SIEHE BLATT 1	
D-7447 AICHTAL 2		STEUERSCHRANK FÜR BRF		KS-30694	
Ersatz für: Gf. KS V.09.07.86		FFH-STEUERUNG 24V DC		Blatt 3	
Ersatz durch:		Ursprung:		Bl.	
Datum	23.03.89	Datum	2.4.1990		
Krämer/Bearb.	Björn	Krämer/Bearb.			
Krämer/Gepr.		Krämer/Gepr.			
Name		Name			
Datum		Datum			

VERTEILERGEHÄUSE FÜR SPANNUNGSVERSORGUNG



157

LUFTERMOTOR AM ÖLKÜHLER

THERMOFÜHLER 55°C

LÜFTER-MOTOR EIN

156

HYDRAULIKÖL-UEBERHITZUNG/TEMP ANZEIGE

72.2 87a / 72.4 87a / 72.4 87a / 72.4 87a

RÜCKSTEUERN

KFZ-STECKDOSE FÜR ARBEITS-SCHWEIßWERK

RÜTLER ZUSATZAUSRÜSTUNG

STEUERSCHRANK-BELEUCHTUNG

Art-Nr. SIEHE BLATT 1

STROMLAUFPLAN
STEUERSCHRANK FÜR BRF
FFH-STEUERUNG 24V DC

PUTZMEISTER
D-7447 AICHTAL 2

Ersatz für: GL.XS v.09.07.85 Ursprung

Datum	23.03.89	28.2.1999
Bearb.		
Kramer	Blumen	
Datum	Name	Norm

KS-30694

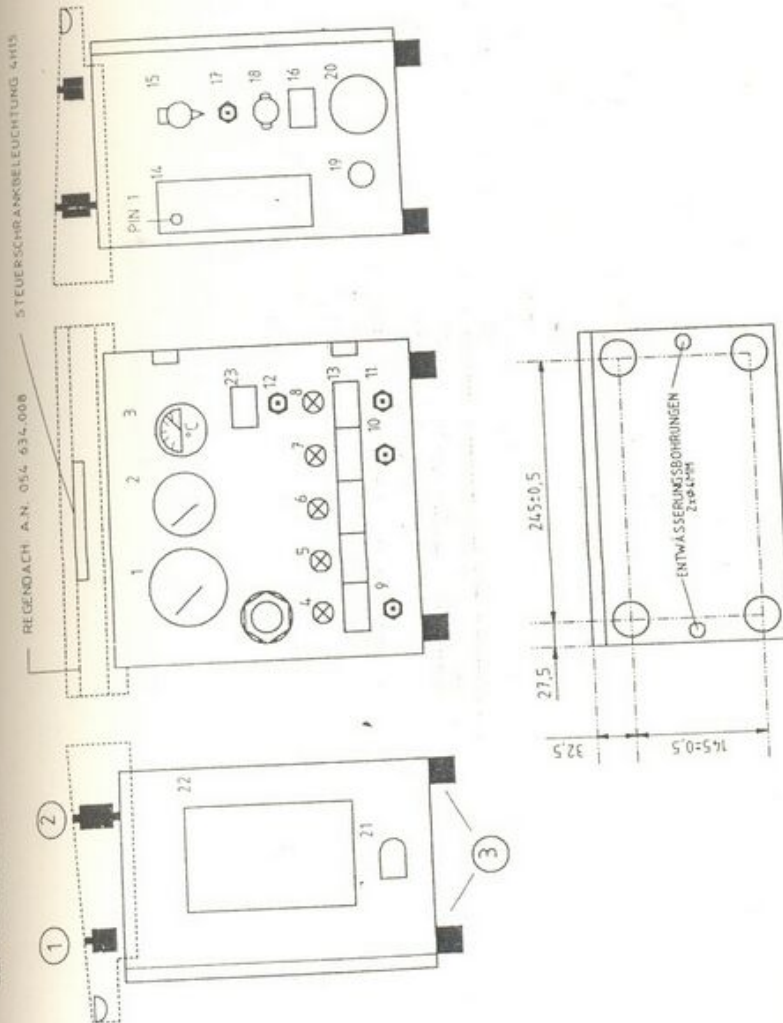
Blatt 4



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

GEHÄUSE 300x300x200



REGENDACH A.N. 014.634.000

STEUERSCHRANKBELEUCHTUNG 4H15

POS.	BMK	BENENNUNG
1	2P1	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER
2	—	MANOMETER 0.400 BAR
3	4P2	HYDRAULIKOLTEMPERATURANZEIGE
4	2H2	MELDELEUCHTE PUMPE EIN/AUS
5	1H1	MELDELEUCHTE BETRIEBSBEREIT
6	4H4	MELDELEUCHTE HYDRAULIKOLUBERHITZUNG
7	4H19	MELDELEUCHTE VENTILATORMOTOR EIN
8	4H3	MELDELEUCHTE RÜCKSTEUERN EIN/AUS
9	2S2	TASTER PUMPE EIN/AUS
10	4S19	SCHALTER VENTILATOR EIN/AUS
11	4S3	SCHALTER RÜCKSTEUERN EIN/AUS
12	1S27	TASTER UMSTEUERN
13	—	HINWEISSCHILD ART.-NR. 235 714.000
14	X1	24. POL.-ANBAUGEHÄUSE MIT STIFTEINSATZ
15	X8	4POL. — KEZ - STECKDOSE
16	—	HINWEISSCHILD ART.-NR. 88 776.000
17	2S7	SCHALTER VIBRATOR EIN/AUS
18	X7	4POL. — RUNDSTECKDOSE
19	—	ENTLÜFTUNG (SCHALLDÄMPFER)
20	—	SCHUTZSCHLAUCH PG29, LÄNGE 1,2M
21	—	LUFTANSCHLUSS FÜR SPRÜHPISTOLE
22	—	HINWEISSCHILD ART.-NR. 53 060.000
23	—	HINWEISSCHILD ART.-NR. 88 774.000

ERSATZTEILP.KPL.24V ART.NR.80 580.003

ANORDNUNG DER GUMMPIFFERN

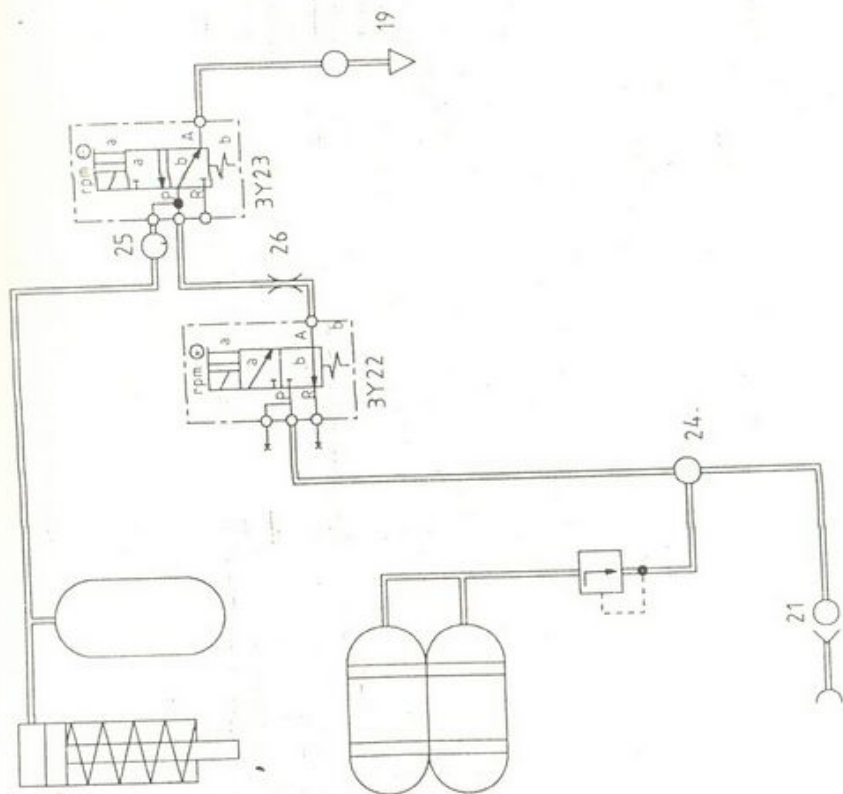
- ① GUMMPIFFER VORNE OBEN
BEFESTIGT AN REGENDACH
7x A.N.002 257.000
- ② GUMMPIFFER HINTEN OBEN
BEFESTIGT AM REGENDACH U. STEUERSCHR.
2x A.N.642 565.007
- ③ GUMMPIFFER UNTEN
BEFESTIGT AM STEUERSCHRANK
4x A.N.056 356.004

AUFBAUPLAN		ART-NR. SIEHE BLATT 1		KS-30694	
STEUERSCHRANK FÜR BRP					
FFH-STEUERUNG 24V DC					
PUTZMEISTER		Ersatz durch		Ursprung	
D-7447 AICHTAL 2		Ersatz für		GL.KS V 09 07 80	
h. o. M.	16.5.90	Krämer	Datum	23.03.89	17.5.1990
g.		Bearb.			
f. 05551	23.2.79	Krämer	Datum	Desp.	Dämmn
Änderung	Datum	Name	Norm		



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАХ ОБ

+79180710333



POS.	BENENNUNG
19	ENTLÜFTUNG (SCHALLDÄMPFER)
21	LUFT ANSCHLUSS FÜR SPRÜHPISTOLE
24	LUFTEINGANG
25	ZYL. ANSCHLUSS
26	DROSSEL DURCHM. IMM

PNEUMATISCHALTPLAN		AFT-Nr. SIEHE BLATT 1		Blatt 6	
STEUERSCHRANK FÜR BRP		KS-30694		9 BL	
FFH-STEUERUNG					
PUTZMEISTER		Ersatz für: 01-KS V 00 07 86		Ursprung	
7447 AICHTAL 2					
Ersatz durch:					
C. D.M.	23.03.85	HAUC	Datum	18.11.1989	
B		Bearb.		A. D. B. W. W.	
G		Gepr.			
		Nam.			
		Norm.			
Anderung	Datum	Nam.			



TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES
PARTS INSIDE THE SWITCH BOX

PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE
PIEZAS EN AL INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION

1F078	23,66	KFZ-SICHERUNG 3A FUSE 3A, FOR MOTOR VEHICLE	FUSIBLE VEHICULO 3A FUSIBLE VEHICULO 3A
1F88, 2F089	23,24	KFZ-SICHERUNG 15A FUSE 15A, FOR MOTOR VEHICLE	FUSIBLE VEHICULO 15A FUSIBLE VEHICULO 15A
4F090	23,24	KFZ-SICHERUNG 15A FUSE 15A, FOR MOTOR VEHICLE	FUSIBLE VEHICULO 15A FUSIBLE VEHICULO 15A
4F091	23,24	KFZ-SICHERUNG 15A FUSE 15A, FOR MOTOR VEHICLE	FUSIBLE VEHICULO 15A FUSIBLE VEHICULO 15A
1H001	11,12	MELDELEUCHE 'BETRIEBSBEREIT', GRÜN GREEN PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE', GREEN	VOYANT VERT 'PRET A MARCHER', LAMPA. PIL. VERDE 'LISTO PARA LA PUESTA EN MARCHA', VOYANT VERT 'POMPE MARCHE-ARRET', LAMPARA PILOTO VERDE 'BOMBA CON.-DES.'
2H002	11,12	MELDELEUCHE 'PUMPE EIN-AUS', GRÜN GREEN PILOT LAMP 'PUMP ON-OFF', GREEN	VOYANT VERT 'RETOUR MARCHE-ARRET', LAMPARA PILOTO VERDE 'RETROCESO CON.-DES.'
4H003	19,12	MELDELEUCHE 'RÜCKSTEUERN EIN-AUS', GRÜN GREEN PILOT LAMP 'RETURN CONTROL ON-OFF', GREEN	VOYANT ROUGE 'SURCHAUFFE HUILE HYDRAULIQUE', LAMP. PIL. ROJO 'SOBRECALENTAMIENTO ACEITE HIDR.'
4H004	10,12	MELDELEUCHE 'HYDRAULIKOLUBERHITZUNG', ROT RED PILOT LAMP 'OVERHEATING OF HYDRAULIC OIL', RED	ILLUMINATION ARMOIRE DE COMMANDE A. INTERRUPTEUR ILLUMINACION ARMOIRE DE DISTRIB. CON. INTERRUPTOR VOYANT VERT 'MOTEUR VENTILATEUR MARCHE', LAMPARA PILOTO VERDE 'CONEXION MOTOR-VENTILADOR'
4H015	2,3	STEUERSCHRANKBELEUCHTUNG MIT SCHALTER ILLUMINATION OF CONTROL CABINET WITH SWITCH	RELAYS PAS A PAS 'INVERSION', RELE PAS A PASO 'INVERSION', RELAYS PAS A PAS 'POMPE MARCHE-ARRET', RELE PASO A PASO 'BOMBA CON.-DES.'
4H019	11,12	MELDELEUCHE 'VENTILATORMOTOR EIN', GRÜN GREEN PILOT LAMP 'FANMOTOR ON', GREEN	INVERSEUR 'RETOUR POMPAGE', RELE DE CAMBIO 'BOMBEA DE RETROCESO', INVERSEUR 'SURCHAUFFE HUILE HYDRAULIQUE', RELE DE CAMBIO 'SOBRECALENTAMIENTO ACEITE HIDR.'
1K001	15,16,17	SCHRITTLRELAIS 'UMSTEUERN' STEP-BY-STEP RELAY 'REVERSION'	INVERSEUR 'DERANGEMENT', RELE DE CAMBIO 'PERTURBACION', INVERSEUR 'VIBRATEUR (30/20A)', RELE DE CAMBIO 'VIBRADOR (30/20A)'
2K002	18,21	SCHRITTLRELAIS 'PUMPE EIN-AUS' STEP-BY-STEP RELAY 'PUMP ON-OFF'	INVERSEUR 'PUSH OVER HYDRAULIQUE', FOH RELE DE CAMBIO 'PUSH OVER HIDRAULICA', FOH
4K003	19,20	RELAIS WECHSLER 'RÜCKSTEUERN' RELAY CHANGER 'RETURN CONTROL'	INDICATEUR 'HEURES DE SERVICE', INDICADOR 'HORAS DE SERVICIO', INDICATEUR 'TEMP. HUILE HYDRAULIQUE', INDICADOR 'TEMPERATURA ACEITE HIDRAULICO'
4K004	19,20	RELAIS WECHSLER 'HYDRAULIKOLUBERHITZUNG' RELAY CHANGER 'OVERHEATING HYDRAULIC OIL'	POUSSOIR 'POMPE MARCHE-ARRET', PULSADOR 'BOMBA CON.-DES.'
1K005	19,20	RELAIS WECHSLER 'STÖRUNG' RELAY CHANGER 'DISTURBANCE'	INTERRUPTEUR 'RETOUR MARCHE-ARRET', INTERRUPCTOR 'RETROCESO CON.-DES.'
2K007	21	RELAIS WECHSLER 'RÜTTLER (30/20A)' RELAY CHANGER 'VIBRATOR (30/20A)'	INTERRUPTEUR 'VIBRATEUR MARCHE-ARRET', INTERRUPTEUR 'VIBRADOR CON.-DES.'
1K037	62-65	RELAIS WECHSLER 'PUSH OVER HYDRAULIK', FOH RELAY CHANGER 'PUSH OVER HYDRAULIC', FOH	INTERRUPTEUR 'VENTILATEUR MARCHE-ARRET', INTERRUPTEUR 'VENTILADOR CON.-DES.'
2P001	5	ANZEIGEGERÄT 'BETRIEBSSTUNDEN' INDICATOR 'WORKING HOURS'	FOUSSOIR 'INVERSION', PULSADOR 'INVERSION', DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISFAS
4P002	6	ANZEIGEGERÄT 'HYDRAULIKOLTEMPERATUR' INDICATOR 'HYDRAULIC OIL TEMPERATURE'	
2S002	8,9	TASTER 'PUMPE EIN-AUS' KEY BUTTON 'PUMP ON-OFF'	
4S003	7,9	SCHALTER 'REVERSE STEUERN EIN-AUS' SWITCH 'REVERSE CONTROLLING ON-OFF'	
2S007	NACH BEDARF	SCHALTER 'RÜTTLER EIN-AUS' SWITCH 'VIBRATOR ON-OFF'	
4S019	7,9	SCHALTER 'VENTILATOR EIN-AUS' SWITCH 'FAN ON-OFF'	
1S027	8,9	TASTER 'UMSTEUERN' KEY BUTTON 'REVERSE'	
2V001	22,67	FUNKENLÖSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	

GERÄTELISTE		Art.-Nr. SIEHE BLATT 1		Blatt 7	
STEUERSCHRANK FÜR BRP		KS-30694			
FFH-STEUERUNG 24V DC					
PUTZMEISTER		Ersatz für: GLKS V.090189 Ursprung			
D-7447 AICHTAL 2					
Datum	13.03.88	16.5.1998			
Bearb.					
16.5.90	Koerner	Gepr.	Bäumen		
Datum	Name	Norm			
Ersatz durch					



FRANZÖSISCH
SPANISCH
PIEDS A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE
PIEZAS EN AL INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION

TEXT DEUTSCH
ENGLISCH
TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES
PARTS INSIDE THE SWITCH BOX

CORE STALI-POS.

2V002	22,67	FUNKENLOSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISPAS
2V003	22,67	FUNKENLOSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISPAS
4V005	22,67	FUNKENLOSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISPAS
1V006	22,67	FUNKENLOSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISPAS
1V007	22,67	FUNKENLOSCHDIODE SPARK EXTINGUISHING DIODE	DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES DIODO APAGACHISPAS
X001	13,14	24 POL. ANRAUFGEHÄUSE MIT STIFTEINSATZ CASING, 24 POLES, MALE	CARTER DE MONTAGE, 24 POLES, AVEC BROCHE MALE CAJA DE MONTAJE 24 POLOS CON CLAVIJA DE ENCHUFE
X007	NACH BEDARF	RUNDSTECKDOSE, 4 POL. ROUND PLUG SOCKET, 4 POLES	FICHE FEMELLE COAXIALE, 4 POLES CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 4 POLOS
X008	4	1 POL. KFZ STECKDOSE PLUG SOCKET FOR VEHICLES, 1 POLE	FICHE FEMELLE POUR VEHICULES, 1 POLE CAJA DE ENCHUFE PARA VEHICULOS, 1 POLO
X009		2 POL. LÜSTERKLEMMEN-ANSCHLUSS LUSTRE TERMINAL CONNECTION 2 POLES	CONEXION DE BORNES 2 POLES CAVALIER AMP, 2 POLES
X027	57	2 POL. AMP STECKVERBINDUNG AMP PLUG + SOCKET CONNECTION, 2 POLES	CONEXION DE ENCHUFE AMP, 2 POLOS CAVALIER AMP, 2 POLES
X033	58	2 POL. AMP STECKVERBINDUNG AMP PLUG AND SOCKET CONNECTION, 2 POLES	CONEXION DE ENCHUFE AMP 2 POLOS BORNES DE LA PLACA DE MONTAJE
X048	67	KLEMMER VON MONTAGEPLATTE BINDERS OF MOUNTING PLATE	BORNES DE LA PLACA DE MONTAJE SOUFAPE PNEUMATIQUE 'REGIME MOTEUR +'
3Y022	39	PNEUMATIKVENTIL 'MOTORREHZAHL +' PNEUMATIC VALVE 'MOTOR SPEED +'	VALVULA NEUMATICA 'NUMERO, RPM + DEL MOTOR', SOUFAPE PNEUMATIQUE 'REGIME MOTEUR +'
3Y023	40	PNEUMATIKVENTIL 'MOTORREHZAHL -' PNEUMATIC VALVE 'MOTOR SPEED -'	VALVULA NEUMATICA 'NUMERO, RPM - DEL MOTOR', SOUFAPE PNEUMATIQUE 'REGIME MOTEUR -'

GEFÄHRLICHE
STEUERSCHRANK FÜR BRF
FFH-STEUERUNG 24V DC

ART-NR. SIEHE BLATT 1
KS-30694

Blatt 8
Bl

PUTZMEISTER
0-TILT AIRTAL 2

Ersatz für GLKS.V.09.07.86. Ursprung

Datum 23.03.89 782.040

Bezb

Krämer Gepr. Baueh

Datum 23.2.90

Andeung



IMPACTA OBR SEYONHACOL

+79180710333

FRANZOESISCH
SPANISCH

PIECES A L'EXTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE
PIEZAS EN AL EXTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION

TEXT DEUTSCH
ENGLISCH

TEXTE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKES
PARTS OUTSIDE THE SWITCH BOX

CODE STÜL. I - POS.

SONDE ET INTERR. TEMP. 90 C 'HUILE HYDRAULIQUE',
PALFADOR TEMP. 'ACEITE HIDRAULICO' E INTERR. 90 C
INTERRUPTOR TEMPERATURE 55 C 'HUILE HYDRAULIQUE',
INTERRUPTOR TEMPERATURA 55 C 'ACEITE HIDRAULICO',
DISJONCTEUR A AIR 'COMPRI ME COMMAN. AUXIL.-MARCHE',
INTERRUPTOR DE AIRE COMPRIMIDO 'MANDO AUXIL.-CON.',
FUSIBLE VEHICULE 25A
FUSIBLE VEHICULO 25A
FUSIBLE VEHICULE 7,5A
FUSIBLE VEHICULO 7,5A
FUSIBLE VEHICULE 20A
FUSIBLE VEHICULO 20A
VOYANT VERT 'FRET A MARCHER',
LAMP. PIL. VERDE 'LISTO PARA LA PUESTA EN MARCHA',
VOYANT LUMINEUX VERT 'COMMAN. AUXILIARE EN MARCHÉ',
LAMPARA INDICADORA VERDE 'MANDO AUXILIAR CON.',
RELAI MATMETRIQUE 'ALIMENTATION EN COURANT',
RELE DE POTENCIA 'SUMINISTRO DE TENSION',
RELE COMMUTADO 'VENTILADOR',
MOTEUR VIBRATEUR
MOTOR VIBRADOR
MOTOR VENTILADOR
MOTOR VENTILADOR
FIN DE COURSE 'INVERSION',
INTERRUPTOR FINAL 'INVERSION',
DIODE EXTINCTEUR PARE-ETINCELLES
DIODO APAGACHISPAS
CARTER DE MONTAGE, 24 POLES AVEC BROCHE FEMELLE
CAJA DE MONTAJE, 24 PÓLOS, CON CAJA DE ENCHUFE
SOUPAPE HYDRAULIQUE 'RETROCESO',
VALVULA HIDRAULICA 'RETROCESO',
SOUPAPE HYDRAULIQUE 'INVERSION',
VALVULA HIDRAULICA 'INVERSION',
SOUPAPE HYDRAULIQUE 'INVERSION',
VALVULA HIDRAULICA 'INVERSION',
SOUPAPE HYDRAULIQUE 'POH',
VALVULA HIDRAULICA 'POH',
VALVULA HIDRAULICA 'POH'

THERMOFUHLER UND SCHALTER 90 C 'HYDRAULIKOL',
THERMOPROBE AND SWITCH 90 C 'HYDRAULIC OIL',
THERMOSCHALTER 55 C 'HYDRAULIKOEL',
TEMPERATURE SWITCH 55 C 'HYDRAULIC OIL',
DRUCKLUFTSCHALTER 'NEBENANTRIEB EIN',
AIR-BLAST CIRCUIT-BRAKER 'AUXILIARY DRIVE-ON',
KFZ SICHERUNG 25A
FUSE 25A, FOR MOTOR VEHICLE
KFZ-SICHERUNG 7,5A
FUSE 7,5A, FOR MOTOR VEHICLE
KFZ-SICHERUNG 20A
FUSE 20A, FOR MOTOR VEHICLE
MELDELEUCHE 'BETRIEBSBEREIT', GRÜN
GREEN PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE',
MELDELEUCHE 'NEBENANTRIEB EIN', GRÜN
GREEN PILOT LAMP 'AUXILIARY DRIVE ON',
LEISTUNGSRELAIS 'SPANNUNGSVERSORGUNG',
HEAVY DUTY RELAY 'POWER SUPPLY',
LEISTUNGSRELAIS 'VENTILATOR', SCHLIESSER
POWER RELAY 'FAN' CLOSING CONTACT
RÜTTLERMOTOR
VIBRATOR MOTOR
VENTILATORMOTOR
FAH MOTOR
ENDSCHALTER 'UMSTEUERN',
LIMIT SWITCH 'SWITCHING OVER',
FUNKENLOSCHÜDIODE
SPARK EXTINGUISHING DIODE
24 POL. ANBAUGEHÄUSE MIT BUCHSENEINSATZ
CASING, 24 POLES, FEMALE
HYDRAULIKVENTIL 'RÜCKSTEUERN',
HYDRAULIC VALVE 'BACK PUMPING',
HYDRAULIKVENTIL 'UMSTEUERN',
HYDRAULIC VALVE 'REVERSE',
HYDRAULIKVENTIL 'UMSTEUERN',
HYDRAULIC VALVE 'REVERSE',
HYDRAULIKVENTIL 'POH',
HYDRAULIC VALVE 'POH',
HYDRAULIC VALVE 'POH'

- 4B001
- 4B002
- 1B005
- 1F010
- 1F064
- 4F094
- 1H001.1
- 1H007
- 1K027
- 4K040
- 4M001
- 4M002
- 1S004
- 4V004
- X002
- 2Y003
- 2Y004
- 2Y005
- 1Y007

GERÄTELISTE		ART-NR. SIEHE BLATT 1		KS-30694	
STEUERSCHRANK FÜR BRF		FFH-STEUERUNG 24V DC			
PUTZMEISTER		0-1447 AICHTAL 2		Ursprung G. K.S.V.01.01.96	
Ersetzt durch		Ersetzt für			
Datum	23.03.99	Datum	28.2.1999		
Bez.B.		Bez.B.			
Datum	23.3.99	Kraemer	Gepr.	Baujahr	
Änderung		Name	Norm		



IMPACTO OJA SEYONHACOL

+79180710333

FRANZÖSISCH
SPANISCH

PIECES A L'INTERIEUR DE TELE COMMANDE
PIEZAS AL EXTERIOR DEL TELE MANTO

TEXT DEUTSCH
ENGLISCH

TEILE INNERHALB DER FERNSTEUERUNG
PARTS INSIDE THE REMOTE CONTROL

CODE STÜL.I.-POS.

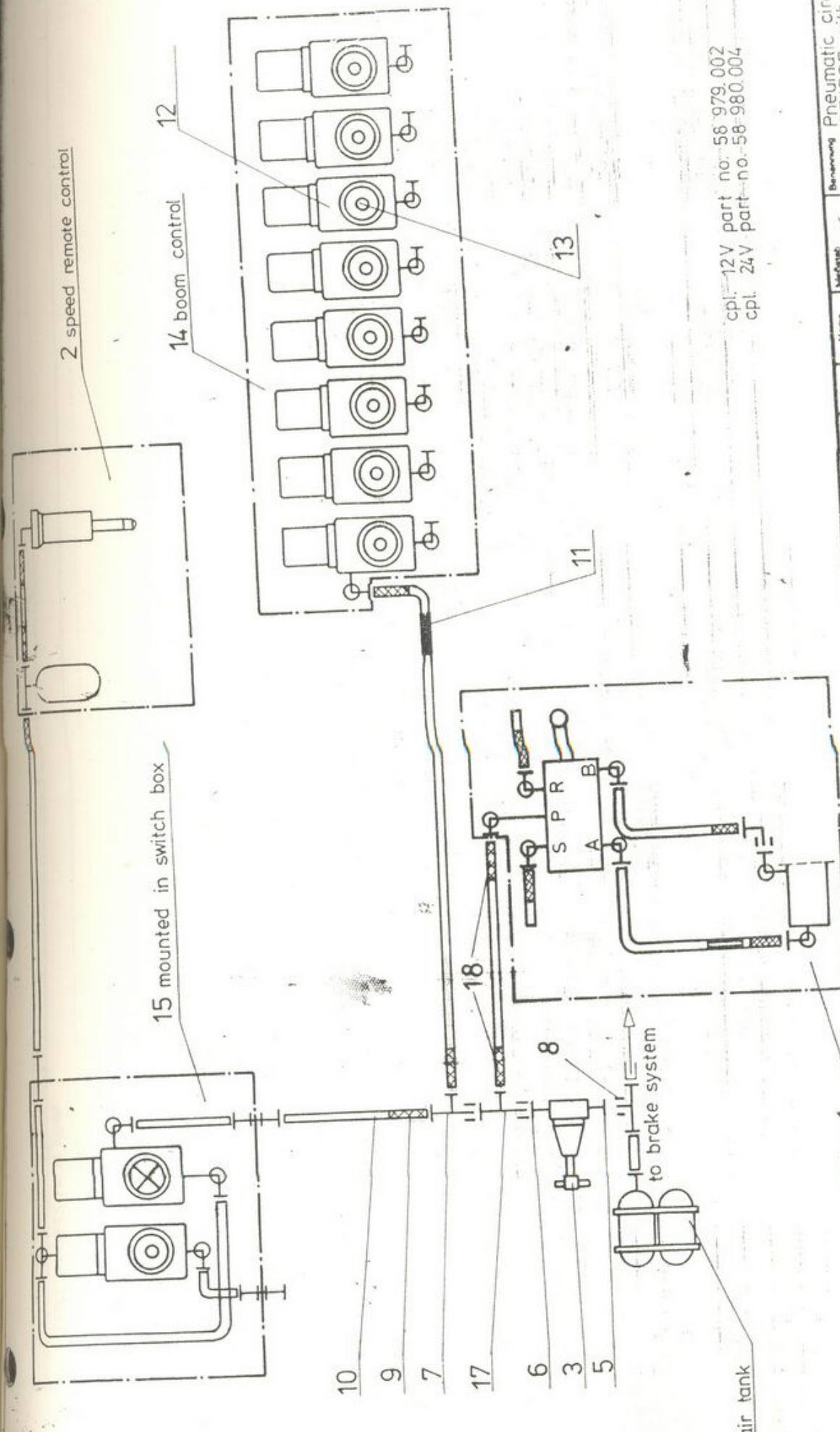
H018
S009
S021
S027
S039
X026

MELDELEUCHE 'PUMPE EIN-AUS' GRÜN
GREEN PILOT LAMP 'PUMP ON-OFF'
TASTER MIT 0-STELLUNG 'PUMPE EIN-AUS - RÜCKST.'
KEY BUTTON 'W. 0-POS. 'PUMP ON-OFF - REV. CONTROL.'
TASTER MIT 0-STELLUNG 'GAS+ - GAS-'
SWITCH WITH 0-POSITION 'GAS+ - GAS-'
TASTER 'UMSTEUERN'
KEY BUTTON 'REVERSE'
SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS'
EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF'
24 POL. ANBAUHAUSE MIT STIFTEINSATZ
CASING 24 POLES MALE

VOYANT VERT 'POMPE MARCHÉ-ARRÊT'
LAMPARA PILOTO VERDE 'BOMBA CON.-DES.'
INTERR. A. POSIT. 0 'POMPE MARCHÉ-ARR. - RETOUR'
INT. CON PUESTA A 0 'BOMBA CON.-DES. - RETROCESO'
INTERRUPTEUR A. POSITIONNEMENT ZERO 'GAZ+ - GAZ-'
INTERRUPTOR CON PUESTA A CERO 'GAS+ - GAS-'
POUSSOIR 'INVERSION'
PULSADOR 'INVERSION'
INTERRUPTEUR 'D'URGENCE'
INTERRUPTOR 'DE EMERGENCIA'
CARTER DE MONTAGE 24 POL AVEC BROCHE MALE
CAJA DE MONTAJE 24 PÓLOS CON CLAVIJA DE ENCHUFE

GERATELISTE		Art.-Nr. SIEHE BLATT 1		KS-30694	
STEUERSCHRANK FÜR BRP					
FFH-STEUERUNG 24V DC					
PUTZMEISTER		Ersatz für: GG KS-V08D186 Ursprung			
0-1647 ACHTAL 2					
Ersatz für: GG KS-V08D186 Ursprung					
Datum 23.2.50		Datus 23.2.1950			
Name Krümel		Name Krümel			
Name Gepr. Blasen		Name Gepr. Blasen			
Name Norm		Name Norm			
Änderung					





2 speed remote control

15 mounted in switch box

14 boom control

13

11

10

9

7

17

6

3

5

air tank

to brake system

pneum. gear shifting 1

cpl. 12V part no. 58 979.002
cpl. 24V part no. 58 980.004

Benennung Pneumatic circuit diagram
cpl. for BF/BRF with intermediate gearing 6/5

KS 30 349③

Ersatz für 30 349 V 4 3 79 12/12
Ersatz für 30 349 V 4 3 79 12/12

BT	Tag	Name	Abdruck	Proj.-Nr.
	29.6.	K...		
	2.7.	(Inhalt)		
		Norm		
		Freig.		

(B) 10 35 63 2 7 81 (12/12)
 Pneumatische Schaltkreis
 nach DIN EN ISO 1219-1
 Draht Zeichnung und seine Umsetzung
 mit dem Zeichenprogramm 11 und 11 des
 Zeichenprogramms 11 und 11 des
 Zeichenprogramms 11 und 11 des



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

CABLE HARNESS FROM PUMP

VOM KABELBAUM PUMPE

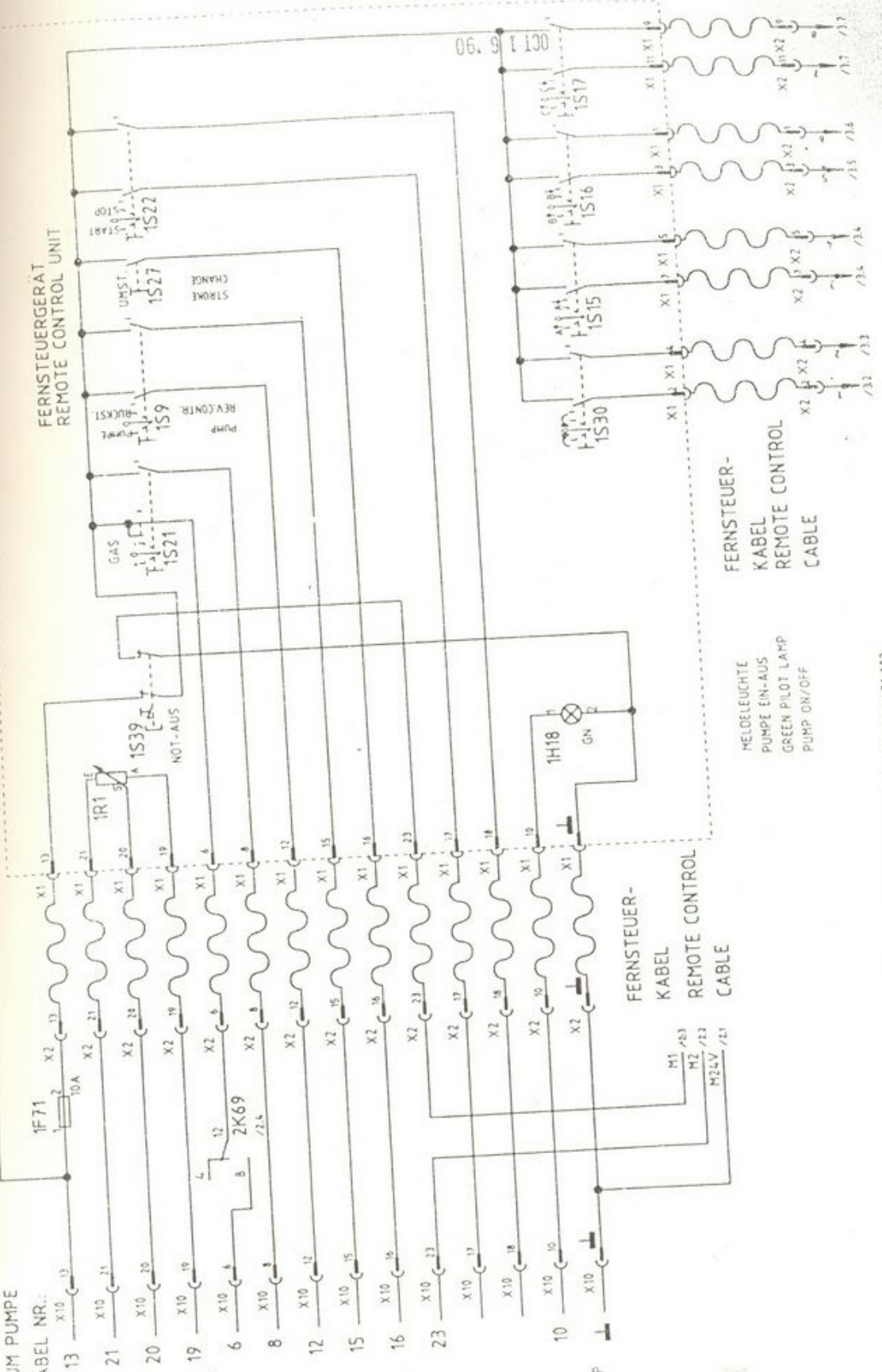
CABLE NO.: KABEL NR.:

•24V 000ER 12V

OR

- CHOPPER-VERSTÄRKER
- CHOPPER AMPLIFIER
- GAS -
- GAS +

- RÜCKSTEUERN REVERSE CONTROL
- PUMPE EIN/AUS PUMP ON/OFF
- UMSTEUERN STROKE CHANGE
- NOT-AUS EMERGENCY OFF
- MOTOR-STOP
- MOTOR-START
- MELDELEUCHE PUMPE EIN/AUS GREEN PILOT LAMP
- PUMPE ON/OFF



FERNSTEUERGERÄT
REMOTE CONTROL UNIT

FERNSTEUER-
KABEL
REMOTE CONTROL
CABLE

FERNSTEUER-
KABEL
REMOTE CONTROL
CABLE

MELDELEUCHE
PUMPE EIN-AUS
GREEN PILOT LAMP
PUMP ON/OFF

STROMLAUFPLAN
3-ARM MASTSTEUERSCHRANK
1-2V M. FAHRERHAUSSCHUTZ

ART-Nr. SIEHE OBEN

KS-30914

STROMLAUFPLAN
3-ARM MASTSTEUERSCHRANK
1-2V M. FAHRERHAUSSCHUTZ

CAO-Zeichnung
Änderung nur ueber CAO

PUTZMEISTER
D-7467 AICHTAL 2

1	12.02.89	Wart	Dahn	28.7.89	11.12.1988
2	14.8.89	Bahn	Berth	Bahn	
3	28.7.89	Bahn	Gerh	Blumen	

Erstellt durch: *Putzmeister*

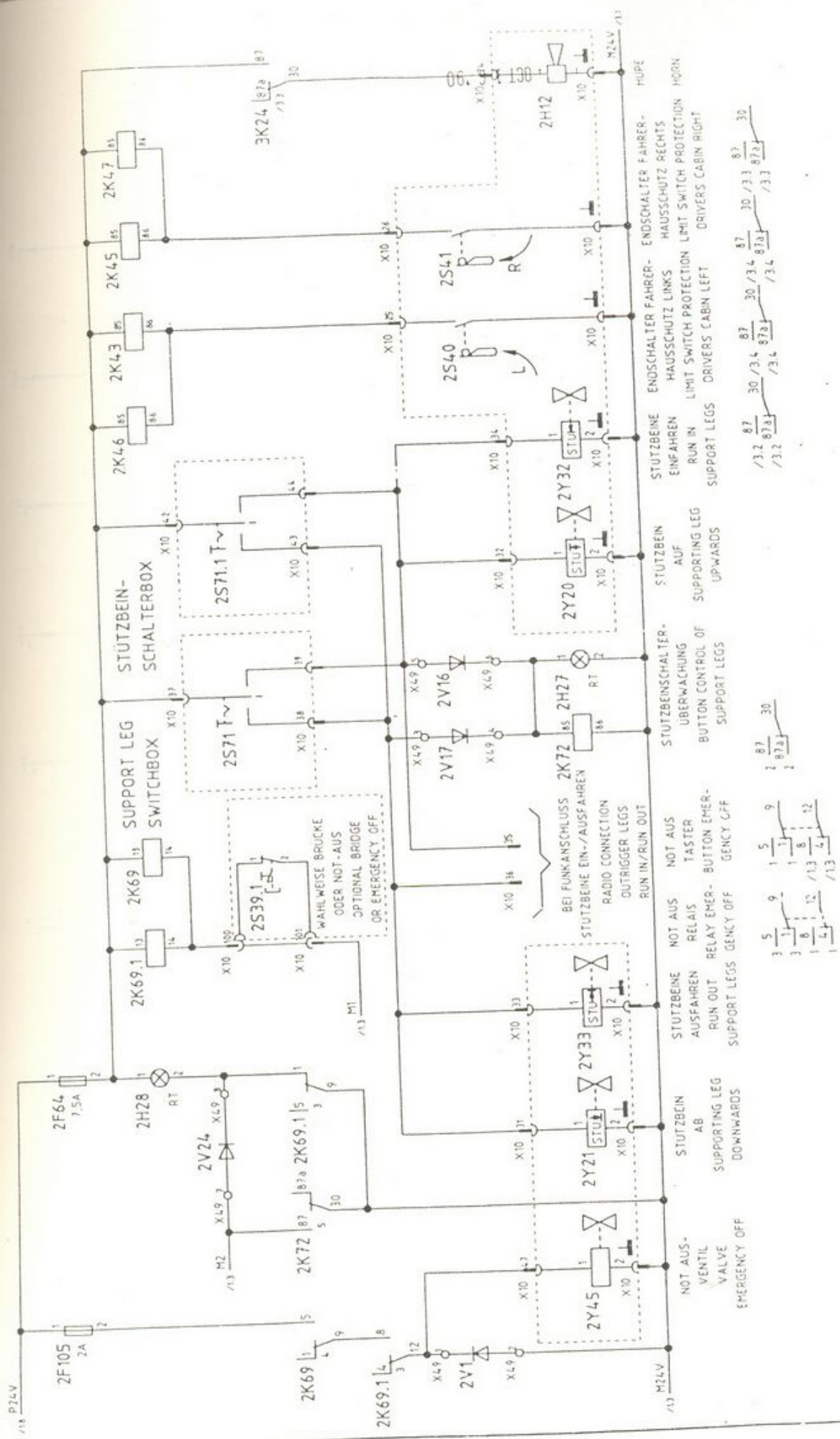
10.11.1988

Blatt 1

8 Bl.



+79180710333



12.12.89		Wolff	Datum	28.7.89	11.12.1989
7	14.8.89	Bohm	Bohm		
8	16.8.89	Bohm	Bohm		
9	28.7.89	Bohm	Bohm		
10	14.5.88	Bohm	Bohm		

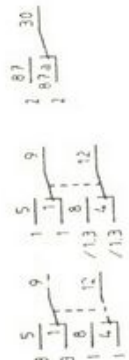
Ersatz durch: _____

Art.-Nr. SIEHE BLATT 1

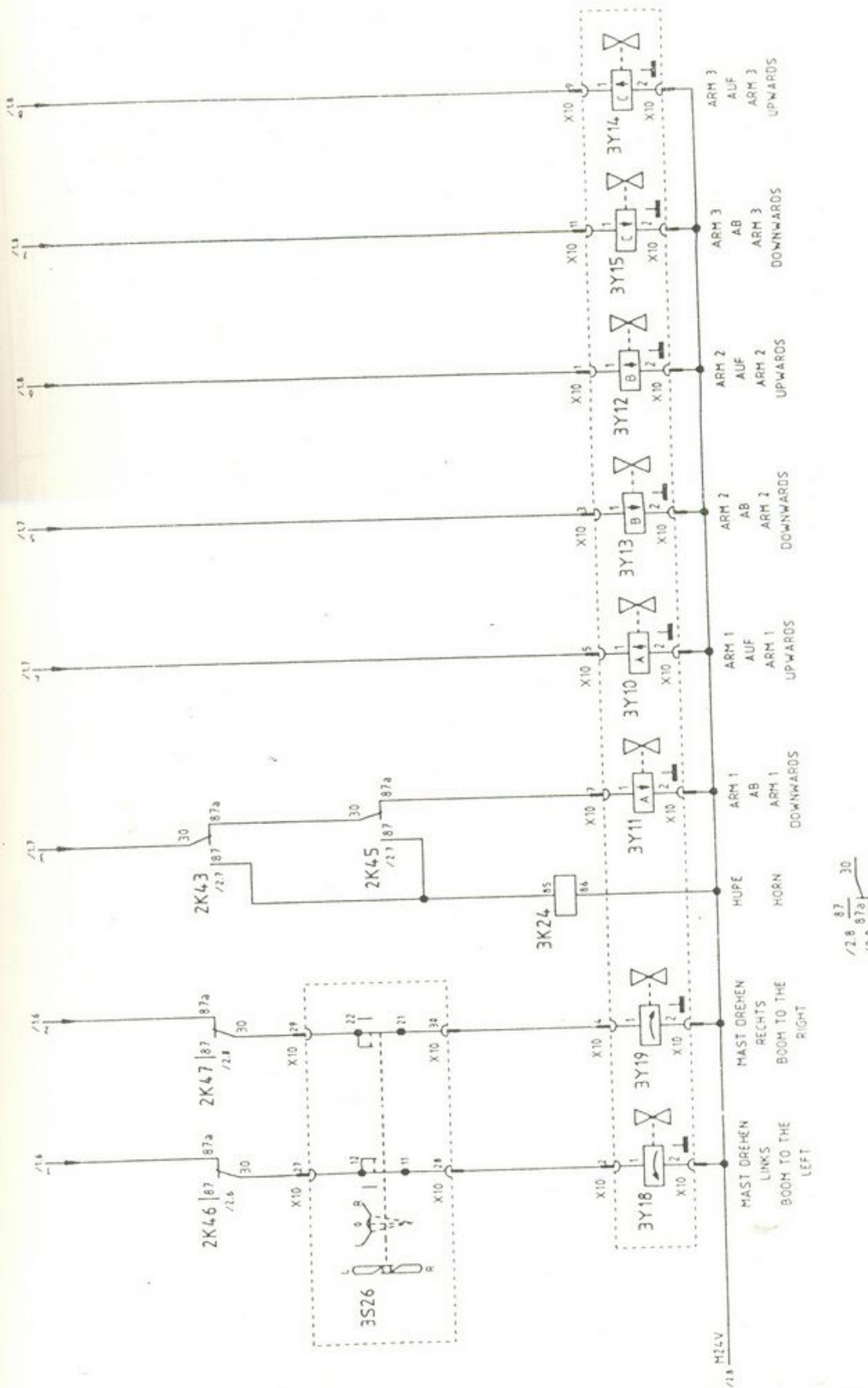
STROMLAUFPLAN
3-ARM MASTSTEUERSCHRANK
FÜR V.M. FAHRERHAUSSCHUTZ

CAD-Zeichnung
Aenderung nur ueber CAD
Ursprung

Blatt 2
KS-30914



06.9.1.130



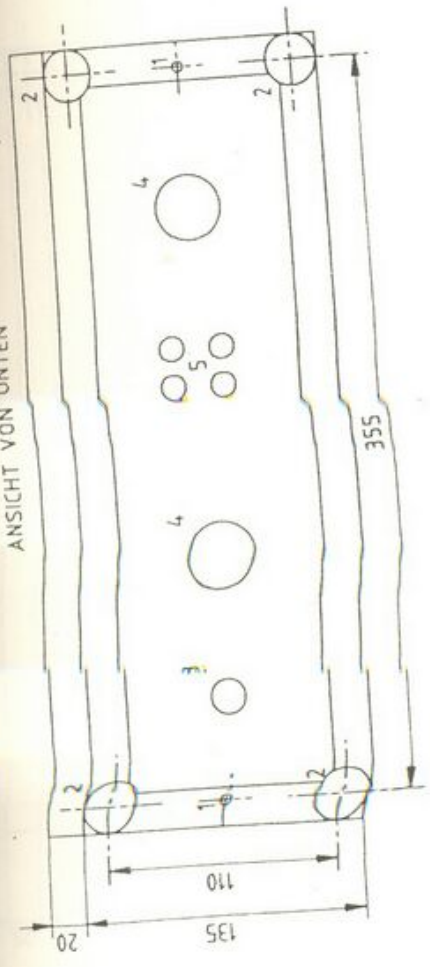
28 87 30
28 87a

11.12.89		12.7.89		11.12.1987		Art.-Nr. SIEHE BLATT 1		KS-30914		Blatt 3	
20.7.89		20.7.89		20.7.89		STROMLAUFPLAN		3-ARM MASTSTEUERSCHRANK		Bl	
15.5.78		20.7.89		20.7.89		CAD-Zeichnung		1. V. M. FAHRERHAUSSCHUTZ			
						Aenderung nur ueber CAD					
						Ersatz durch					
						D-7447 AICHTAL 2					
						Ersatz für gl. KS x 5.7.85					
						Ursprung					

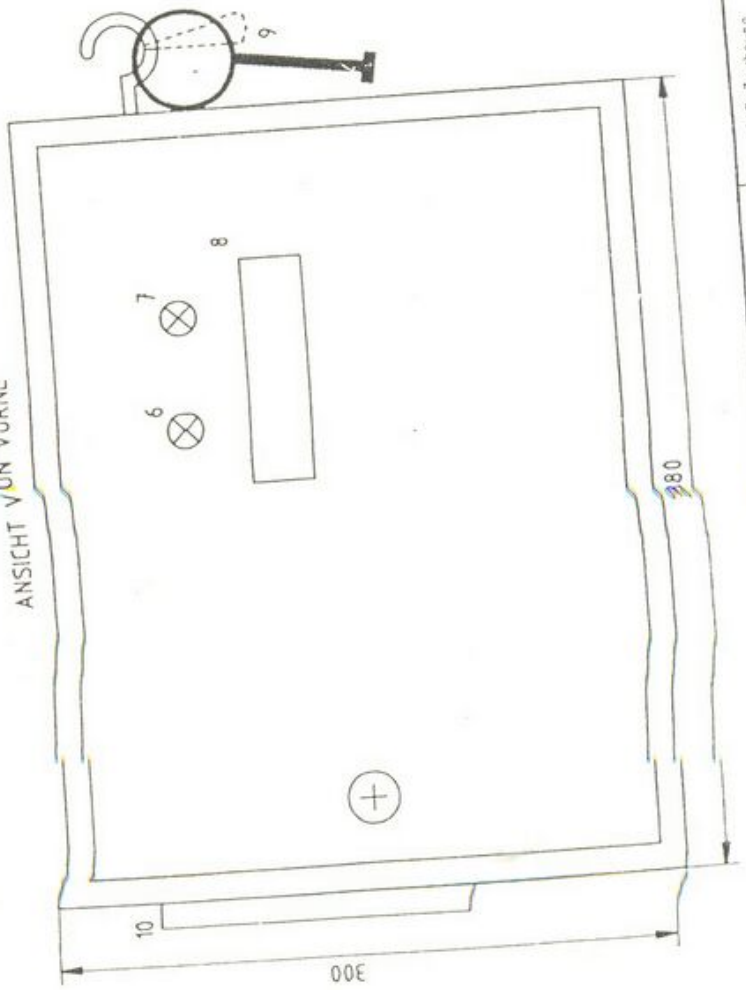


ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

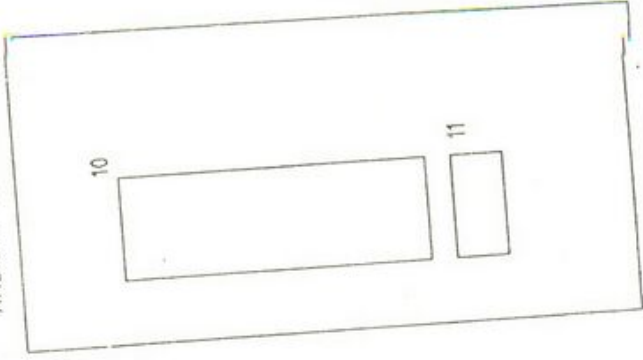
ANSICHT VON UNTEN



ANSICHT VON VORNE



ANSICHT VON LINKS



POS.	BENENNUNG
1	2xENTWASSERUNGSBOHRUNG DURCHM. 4MM
2	4xGUMMIPUFFER DURCHM. 25X20 ART.-NR. 02 299.000
3	BOHRUNG FÜR PG 13.5
4	2xBOHRUNG FÜR PG 19
5	4xSKINTOP PG 9
6	2x27 MELDELEUCHE STÜTZBEINVENTILSCHALTER EIN
7	2x28 MELDELEUCHE NOT AUS EIN
8	HINWEISSCHILD ART.-NR. 222 461.003
9	SCHALTTSCHRANK-SCHLÜSSEL DOPPELART ART.-NR. 66 377.007
10	X2 24 POL. ANBAUGEMÄSE MIT BÜCHSENEINSATZ
11	HINWEISSCHILD ART.-NR. 225 090.002

GEHÄUSE RITTAL AE 1030
MASSE 380X300X155mm

06.9.1.130

HINWEIS FÜR LIEFERANT
NICHT ANGEBEBENE LEITUNGSQUERSCHNITTE 10MM
SÄMTLICHE SCHRAUBENSCHLÜSSE MIT SICHERUNGSLACK
GESICHERT
SÄMTLICHE TEILE IM STEUERSCHRANK BEZEICHNET WIE IM
SCHALTPLAN
DRAHTBRÜCKEN VON X10.27 AUF X10.28 UND VON X10.29 AUF
X10.30 EINBAUEN

Art.-Nr. SIEHE BLATT 1

KS-30914

AUFBAUZEICHNUNG
3-ARM MASTSTEUERSCHRANK
FÜR V.M. FAHRERHAUSSCHUTZ

CAD-Zeichnung
Aenderung nur ueber CAD
Umsprung

PUTZMEISTER
D-71471 AICHTAL 2
Ersatz für gl. KS v. ST85

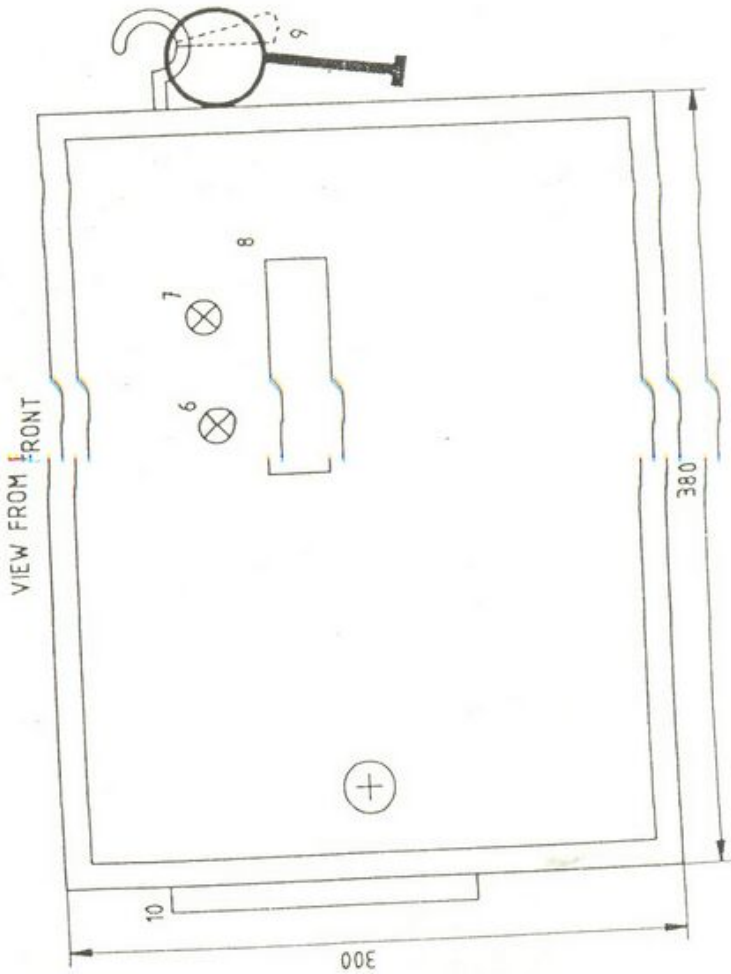
1	12.12.89	Wolfr	Drehm	28.7.89	11.12.1989
4	28.7.89	Bezz	Bahn	Bahn	
4	28.7.89	Bezz	Bahn	Bahn	
4	28.7.89	Bezz	Bahn	Bahn	

Fraser-dath

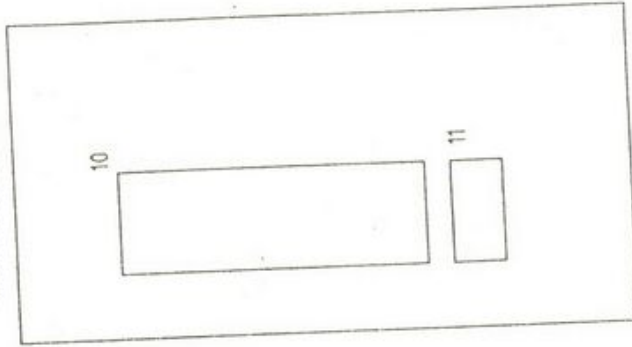


+79180710333

POS.	DESIGNATION
1	2xØ6 WATERING BORE HOLES Ø 4MM
2	4xRUBBER BUFFER Ø 25x20 PART-NR. 02 299.000
3	BORE HOLES PG. 13.5
4	2xBORE HOLES PG. 29
5	4xSKIN TOP PG. 9
6	2H27 RED PILOT LAMP SUPPORT LEGS VALVE SWITCH-ON
7	2H28 RED PILOT LAMP EMERGENCY ON-OFF
8	WARNING SIGN PART.-NO. 222 461.003
9	SWITCH/UDX KEY PART NP 066 377.007
10	X2 CASING 24 POL. MALE
11	WARNING SIGN PART.-NO. 225 090.002



VIEW FROM LEFT



HOUSING: RITTAL AE 1030
380X300X155mm

06.9.130

ART.-NR. SIEHE BLATT 1		KS-30914	
DRAWING OF HOUSING		3-ARM MASTSTEUERSCHRANK	
CAD-Zeichnung		1:2V M. FÄHRERHAUSSCHUTZ	
Änderung nur ueber CAD		URSPRUNG	
PUTZMEISTER		D. 7447 ALPHAL 2	
Ersatz durch		Ersatz für: gl. KS v. 5.7.85	
1	12.12.89	Wd11	11.12.1993
2	12.12.89	Bohm	Bohm
3	28.7.85	Bohm	Bohm
4	14.5.34	Bohm	Bohm
5		Bohm	Bohm
6		Bohm	Bohm
7		Bohm	Bohm
8		Bohm	Bohm
9		Bohm	Bohm
10		Bohm	Bohm
11		Bohm	Bohm



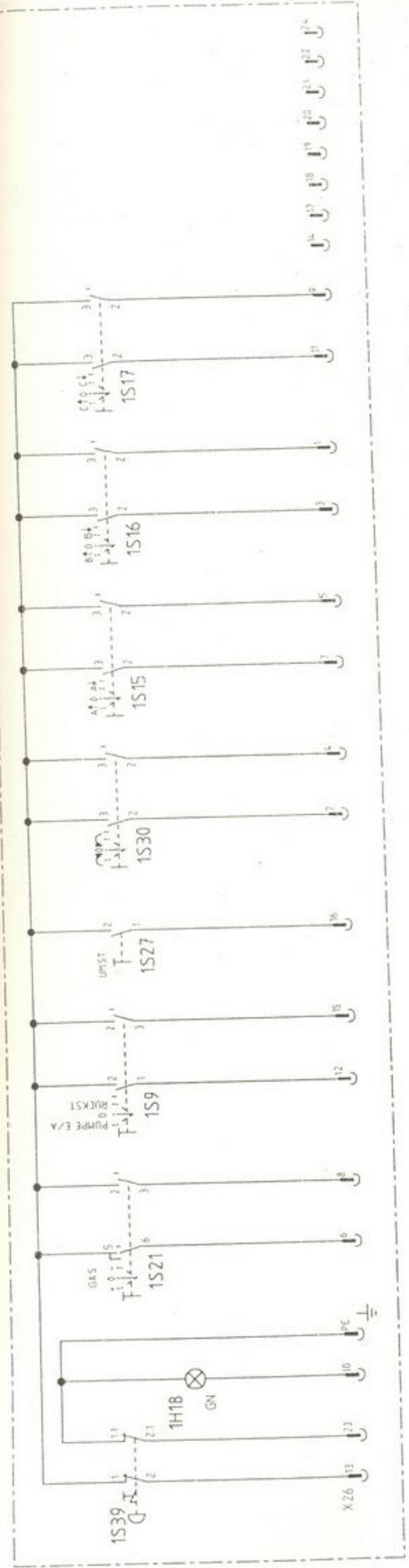
FRANZÖSISCH
SPANISCH
PIECES A L'EXTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE
PIEZAS EN AL EXTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION

TEXT DEUTSCH
ENGLISCH
TEILE AUSSERHALB DES
PARTS OUTSIDE THE
STEUERSCHRANKES
SWITCH BOX

CODE STÜLJ-POS.

2H012	HUPE	AVERTISSEUR	BOCINA
3S026	ENDSCHALTER 'DREHWERKSBEGRENZUNG', LIMIT SWITCH ROTATING 'DEVICE LIMITATION', SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS', EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF', ENDSCHALTER 'FAHRERHAUSSCHUTZ', LIMIT SWITCH 'PROTECTION DRIVERS CABIN', ENDSCHALTER 'FAHRERHAUSSCHUTZ', LIMIT SWITCH 'PROTECTION DRIVERS CABIN', LIMIT SWITCH 'PROTECTION DRIVERS CABIN', SCHALTER MIT 0-STELLUNG 'STÜTZEINE EIN/AUSFAHREN', SWITCH WITH 0-POS. 'RUN IN/RUN OUT SUPPORT LEGS', SCHALTER MIT 0-STELLUNG 'STÜTZEINE EIN/AUSFAHREN', SWITCH WITH 0-POS. 'RUN IN/RUN OUT SUPPORT LEGS', SWITCH WITH 0-POS. 'ARM 1 AUF', VALVE 'ARM 1 UPWARDS', VENTIL 'ARM 1 UPWARDS', VALVE 'ARM 1 DOWNWARDS', VENTIL 'ARM 1 DOWNWARDS', VALVE 'ARM 2 AUF', VENTIL 'ARM 2 UPWARDS', VALVE 'ARM 2 AB', VENTIL 'ARM 2 DOWNWARDS', VALVE 'ARM 3 AUF', VENTIL 'ARM 3 UPWARDS', VALVE 'ARM 3 AB', VENTIL 'ARM 3 DOWNWARDS', VALVE 'HAST DREHEN LINKS', VENTIL 'HAST DREHEN LINKS', VALVE 'BOOM TO THE LEFT', VENTIL 'HAST DREHEN RECHTS', VALVE 'ROOM TO THE RIGHT', VENTIL 'STÜTZEINE AUF', VALVE 'SUPPORTING LEG UPWARDS', VENTIL 'STÜTZEINE AB', VALVE 'SUPPORTING LEG DOWNWARDS', VENTIL 'STÜTZEINE EINFAHREN', VALVE 'RUN IN SUPPORT LEGS', VENTIL 'STÜTZEINE AUSFAHREN', VALVE 'RUN OUT SUPPORT LEGS', DIEZIVENTIL 'NOT-AUS', DIEZIVALVE 'EMERGENCY-OFF',	FIN DE COURSE 'LIMITATION DU DISPOS. GIRATOIRE', INTERR. FINAL 'LIMIT. DEL MECANISMO DE ROTACION', INTERRUPTEUR 'D'URGENCE', INTERRUPTEUR 'DE EMERGENCIA', FIN DE COURSE 'PROTECTION CABINE DU CONDUCTEUR', INTERR. FINAL 'PROTECCION CABINA DEL CONDUCTOR', FIN DE COURSE 'PROTECTION CABINE DEL CONDUCTOR', INTERR. FINAL 'PROTECCION CABINA DEL CONDUCTOR', INTERRUPTEUR 'SORTIR/RE- TIRER PIEDS SUPPORTS', INTERRUPTEUR 'EXTENDER/ RETIRAR PATAS DE APOYO', INTERRUPTEUR 'SORTIR/RE- TIRER PIEDS SUPPORTS', INTERRUPTEUR 'EXTENDER/ RETIRAR PATAS DE APOYO', INTERRUPTEUR 'SORTIR/RE- TIRER PIEDS SUPPORTS', INTERRUPTEUR 'EXTENDER/ RETIRAR PATAS DE APOYO', SOUPAPE 'BRAS 1 EN HAUT', VALVULA 'BRAZO 1 ARRIBA', SOUPAPE 'BRAS 1 EN BAS', VALVULA 'BRAZO 1 ABAJO', SOUPAPE 'BRAS 2 EN HAUT', VALVULA 'BRAZO 2 ARRIBA', SOUPAPE 'BRAS 2 EN BAS', VALVULA 'BRAZO 2 ABAJO', SOUPAPE 'BRAS 3 EN HAUT', VALVULA 'BRAZO 3 ARRIBA', SOUPAPE 'BRAS 3 EN BAS', VALVULA 'BRAZO 3 ABAJO', SOUPAPE 'TOURNER FLECHE A GAUCHE', VALVULA 'GIRAR FLUJA A LA IZQUIERDA', SOUPAPE 'TOURNER FLECHE A DROITE', VALVULA 'GIRAR FLUJA A LA DERECHA', SOUPAPE 'GIRAR FLUJA EN HAUT', VALVULA 'ESTABILIZADOR ARRIBA', SOUPAPE 'ESTABILIZATEUR EN BAS', VALVULA 'ESTABILIZADOR ABAJO', SOUPAPE 'RETIRER PIEDS SUPPORTS', VALVULA 'EXTENDER PATAS DE APOYO', SOUPAPE 'SORTIR PIEDS SUPPORTS', VALVULA 'EXTENDER PATAS DE APOYO', DIEZISOUPAPE 'D'URGENCE', DIEZIVALVULA 'DE EMERGENCIA',	

1	14.810	12.12.89	Wd11	DZUA	26.7.39	11.12.1988	ERSETZ DURCH PUTZMEISTER D-7447 AICHTAL 2 ERSETZ FÜR: gl. KS v. 3745 Ursprung	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD Ursprung	GERÄTELISTE 3-ARM MASTSTEUERSCHRANK 3-ARM M. FAHRERHAUSSCHUTZ	ART-Nr.	KS-30914
2	15.018	28.7.89	Bahn	Gepr.	Bahnen	Blatt 7					
3			Nam	Norm							
4			Datum	Nam	Norm						



- NOT-AUS +12/24V
- NOT-AUS
- PUMPE EIN
- MASSE +12/24V
- GAS -
- GAS +
- RÜCKSTEUERN
- PUMPE EIN/AUS
- UMSTEUERN
- DREHEN LINKS
- DREHEN RECHTS
- ARM 1 AB
- ARM 1 AUF
- ARM 2 AB
- ARM 2 AUF
- ARM 3 AB
- ARM 3 AUF

ACHTUNG !

- ALLE LEITUNGEN 10MM MIT BEZEICHNUNGSRINGEN ODER ABERAUFROCK (NUMMER ENTSPRECHEND X26) VERSEHEN
- SAMTLICHE SCHRAUBANSCHLÜSSE MIT SICHERUNGSLACK GESICHERT
- SAMTLICHE TEILE IN DER FERNBEDIENUNG BEZEICHNET WIE IM STROMLAUFPLAN

12V ART.-NR.: 223 202.009
 24V ART.-NR.: 223 203.008
 ART.-NF. SIEHE OBEN
 KS-223203

STROMLAUFPLAN
 FERNST.GER. F. 3-ARM MAST

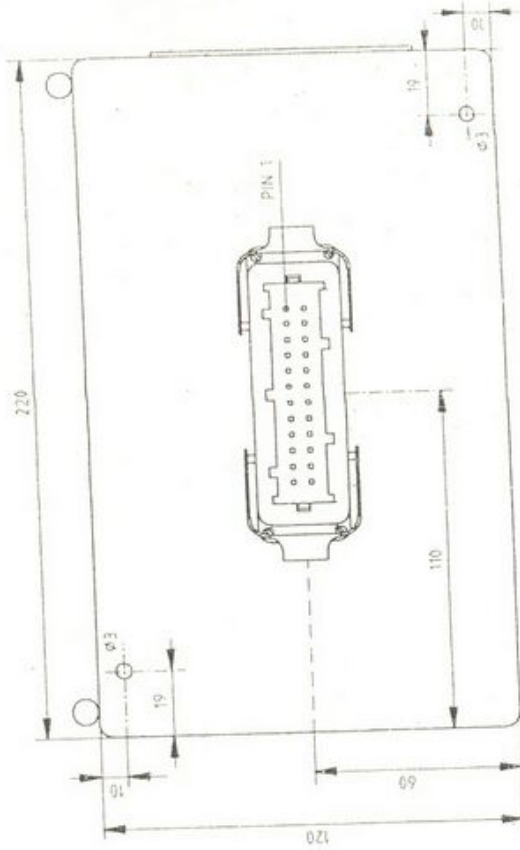
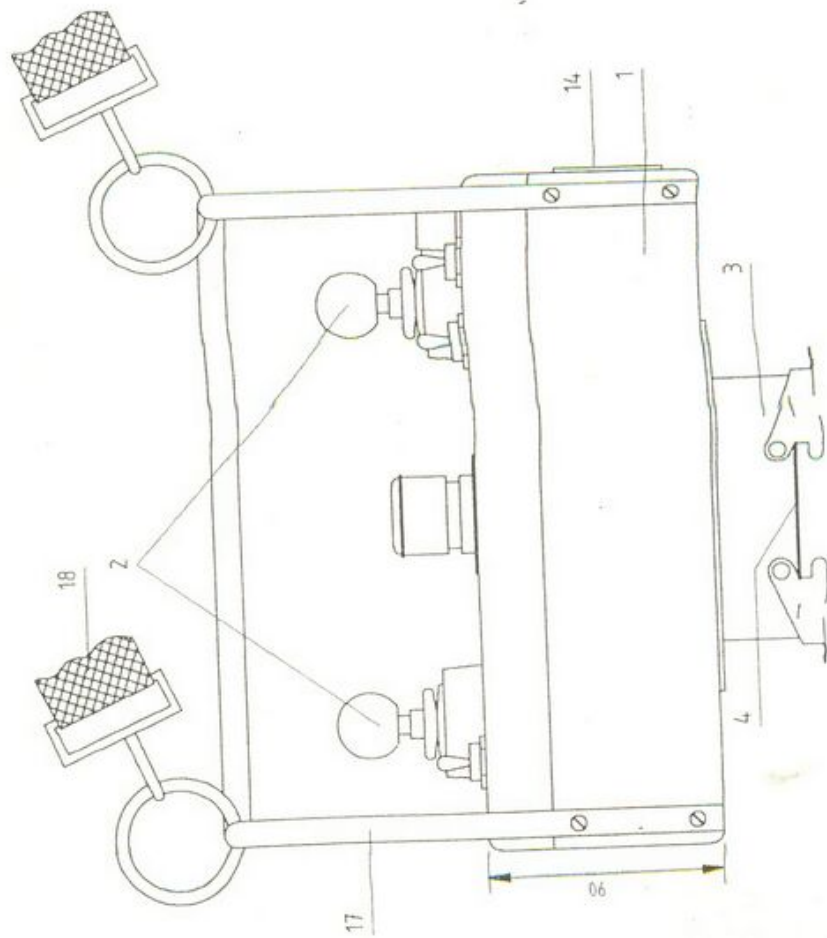
CAD-Zeichnung
 Änderung nur über CAD

PUTZMEISTER
 D-7447 Aichtal 2
 Ersatz für gl. KS - 11885

Änderung	Datum	Name	Norm
a) 10.01. auf CAD	12.12.90	Kramer	Gerh.
b)		Beerb.	Kramer
c)	12.12.90	Bueman	

Erstellt durch
 Ursprung





1	DATE	12.12.10	13.11.10	
2	BEARB.	Kramer	Kramer	
3	GEPR.	Baumh.	Baumh.	
4	GEPR.			
5	GEPR.			

PUTZMEISTER
D-7447 AICHTAL 2

CAD-Zeichnung
Änderung nur über CAD
Überprüfung

AUFLAUFPLAN
FERNST.GER. F. 3-ARM MAST

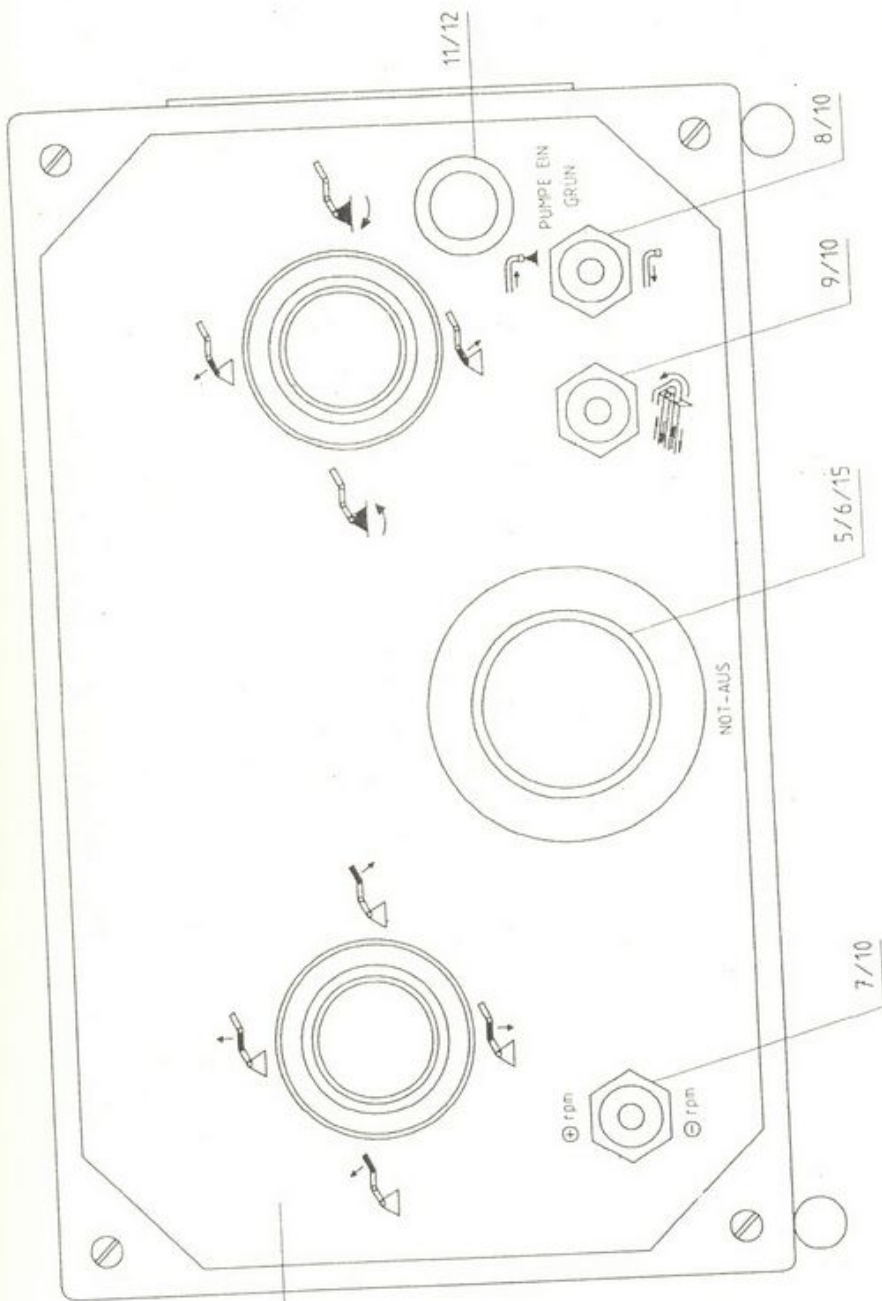
KS-23203

Art-Nr. SEHE BLATT 1

Blatt 1



+79180710333



13

ART-NR. SIEHE BLATT 1

KS-223203

ALFBAUPLAN
FERNST.GER. F. 3-ARM MAST

CAD-Zeichnung
Änderung nur über CAD

PUTZMEISTER
D-7447 AICHTAL 2

Ersatz für gr. KS v. 1885

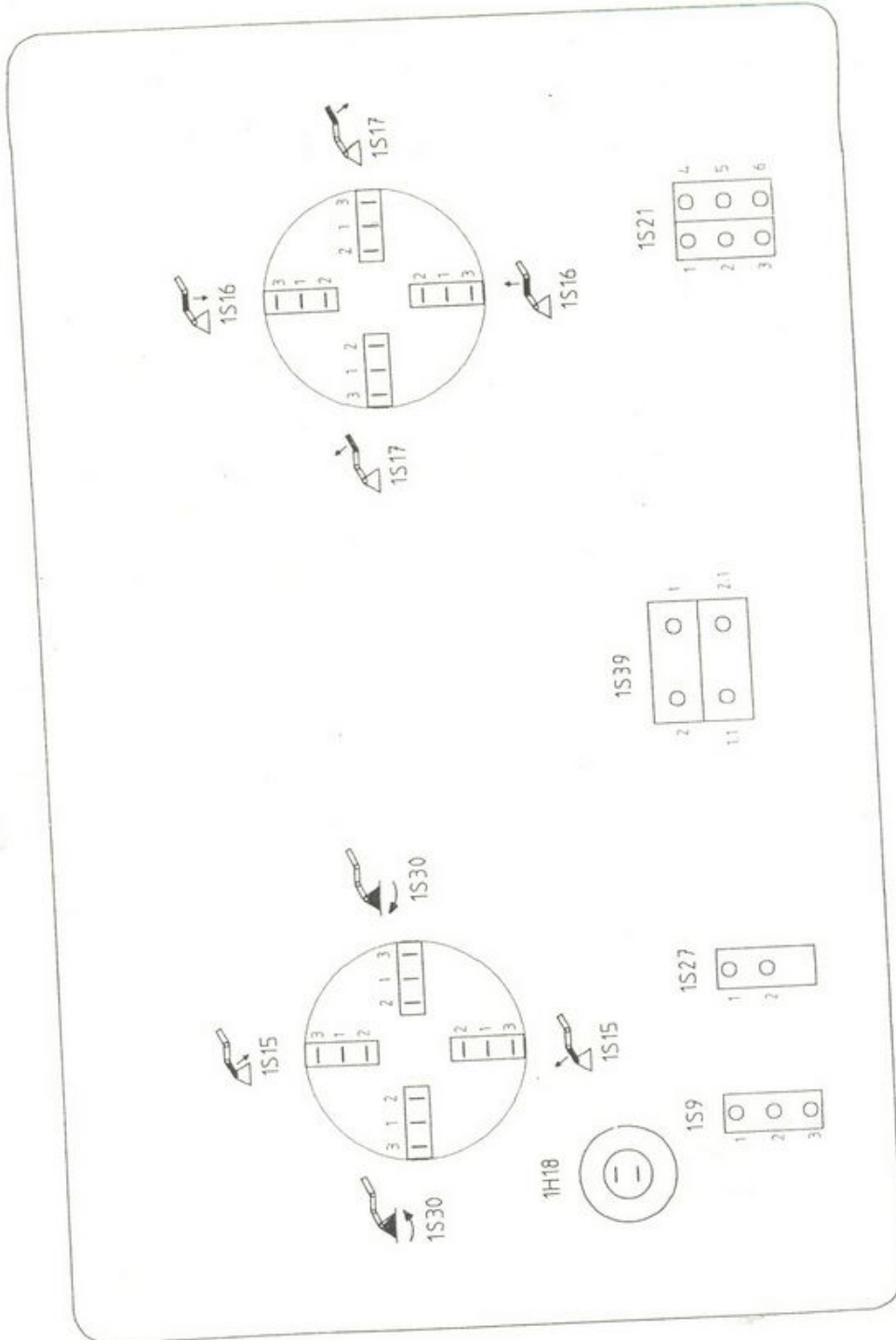
Ursprung

Änderung	Datum	Name	Norm.	Erst.	Erst.	Datum	12.12.90	12.12.9990
a	07.11.90	Krause	Gepr.	Baustr.				
b								
c								



+79180710333

LAGE DER BEDIENELEMENTE
ANSICHT VON HINTEN



ART.-NF. SEHE BLATT 1		KS-223203	
AUFBAUPLAN FERNST.GER. F. 3-ARM MAST		Blatt 1	
CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD		PUTZMEISTER D-1117 AICHTAL 2	
Erstellt durch		12.10.1990	
12.12.90		12.10.1990	
Bepr. Krüger		Blumen	
12.10.90		12.10.90	
Kramer/Gepr.		Kramer/Gepr.	
Name		Name	
Änderung		Änderung	





Service

Putzmeister-Gesellschaften: Putzmeister Subsidiaries:

Putzmeister Limited

Carrwood Road
Chesterfield Trading Estate
Chesterfield
Derbyshire S 41 9 QB
Tel. 45.45.46
Telex 051/547645
Telefax 45.54.69

Putzmeister France

B.P. 81 (Epinay-sous-Sénart)
F-91801 Brunoy Cedex
Tel. 047.20.56
Telefax 047.20.68

Putzmeister do Brasil

Putzmeister Maquinas para Construcao Ltda.
Rua Alvares Cabral, 582
Vila Conceicao
09900 - Diadema - SP
Tel. (11) 456.7011
Telex 1144926
Telefax (11) 221.6060

Putzmeister-Werk
Maschinenfabrik GmbH
Postfach 2152
D-7447 Aichtal 2 (Aich)
Tel. (0 71 27) 5 99-0
Telex * 7 266 113
Telefax 5 99-5 20

Putzmeister Italia S.r.l.

Via Marconi
I-47040 Casarola di San Clemente
Tel. 98.93.44
Telex 043/550842
Telefax 98.98.59

Putzmeister Espanola

Induresa-Putzmeister, S.A.
Camino de Hormigueras, 173
28031 Madrid
Tel. 778.01.62
Telex 22677
Telefax 778.85.43

Putzmeister USA

Putzmeister Inc.
8601 South Main Street
Gardena, CA 90248
Tel. (213) 321.83.80
Telex 67-3694
Telefax (213) 516.98.20

Ihr Händler/Your dealer

Further agencies with after sales in:

Algeria
Argentina
Australia
Austria
Bahrain
Barbados
Belgium
Bolivia
Brasil
Bulgaria
Canada
Chile
China
Columbia
Costa Rica
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Denmark
Ecuador
Egypt
Finland
France
Ghana
Great Britain
Greece
Hong Kong
Hungary
Iceland
India
Indonesia
Iraq
Iran
Italy
Japan
Jordan
Korea
Kuweit

Lebanon
Luxembourg
Malaysia
Malta
Martinique
Mexico
Netherlands
New Zealand
Norway
Oman
Pakistan
Panama
Peru
Philippines
Poland
Portugal
Quatar
Saudi Arabia
Singapore
Spain
Sweden
Switzerland
Syria
Taiwan
Thailand
Trinidad
Tunisia
Turkey
United Arab Republic
Uruguay
USA
USSR
Venezuela
Yemen
Yugoslavia



+79180710333



Putzmeister

Ersatzteilliste

- Spezialliste, Inhalt der Ersatzteilliste
- Hinweise zur Ersatzteilbestellung
- Ersatzteilblätter, nach Spezialliste geordnet

Spare parts list

- Special List, Contents of Spare Parts List
- Instructions for ordering spare parts
- Spare Parts Sheets, ordered according to special list

Liste des pièces

- Liste spéciale pour le contenu de la liste des pièces détachées
- Indications pour commandes de pièces détachées
- Feuilles des pièces détachées d'après la liste spéciale

Lista de piezas

- Indice de listas de despiece
- Recomendaciones para pedidos de piezas de recambio
- Indice de listas de despiece dispuesto segun lista especial

F 6013

BRF 28.08

22910107648



ЗАПЧАТН ДІА СЕТАННІА СІА

+79180710333

	PUTZMEISTER 3 D888-7648 * 8905	PUTZMEISTER Specialliste für Ersatzteilliste	PUTZMEISTER Index of spare parts sheets	PUTZMEISTER Liste speciale pour la liste des pieces detachees	PUTZMEISTER Indice de listas de despiece
	Maschinen-Typ Maschinen-Nr. AN	Maschinenmodell Machine no.	Machine model Machine no.	Machine type Machine No.	Modelo de maquina Maquina No.
	BETRIEBSANLEITUNG	OPERATING INSTRUCTIONS	OPERATING INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS DE SERVICE	INSTRUCCIONES DE SERVICIO
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS
	Maschinenkarte	Machine record sheet	Machine record sheet	Fiches des dates techn. des machines	Fiche de maquina
	Hydr.-Schaltplan	Hydr. circuit diagram	Hydr. circuit diagram	Schema de circuit hydr.	Esquema de distr. hydr.
	Elektr.-Schaltplan	Electr. circuit diagram	Electr. circuit diagram	Schema de circuit electr.	Esquema de distr. electr.
	Elektr.-Schaltplan	Electr. circuit diagram	Electr. circuit diagram	Schema de circuit electr.	Esquema de distr. electr.
	BETRIEBSANLEITUNG	OPERATING INSTRUCTIONS	OPERATING INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS DE SERVICE	INSTRUCCIONES DE SERVICIO
	Zusatzhinweis	Additional informations	Additional informations	Consignes supplementaires	Busqueda de averias
	Betriebsanleitung Motor	Operating instructions motor	Operating instructions motor	Instructions de service moteur	Instrucciones de servicio motor
	ERSATZTEILLISTE PUMPE	SPARE PARTS LIST PUMP	SPARE PARTS LIST PUMP	= LISTE DES PIECES DE RECHANGE POMPE =	=LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO BOMBA=
	ERSATZTEILLISTE	SPARE PARTS LIST	SPARE PARTS LIST	LISTE DES PIECES DE RECHANGE	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO
	Benennung	Description	Description	Description	Description
	Hinweise f. Ersatzteilbestellungen	Instructions f. ordering spare parts	Instructions f. ordering spare parts	Indic. p. commande de pieces detachees	Recom. p. pedid. de piezas de recam.
	Gruppenübersicht	Group summary	Group summary	Vue d'ensemble	Plano de conjuntos
1	11003	Verteilerschaltgetriebe G 61	Distributor gear box, G 61	Reducteur distributeur G 61	Engrenaje de distribucion G 61
1	11003-1	Verteilerschaltgetriebe G 61	Distributor gear box, G 61	Reducteur distributeur G 61	Engrenaje de distribucion G 61
1	11658	Anbausatz PV 23 - C 61	Mounting kit, PV 23 - C 61	Jeu de montage PV 23 - C 61	Juego de montaje PV 23 - C 61
1	12470	Anbausatz A2F16-C61	Mounting kit, A2F16-C61	Jeu de montage A2F16-C61	Juego de montaje A2F16-C61
2	11443	Hydr.-Pumpe PV23 (M)	Hydr. pump PV23 (M)	Pompe hydr. PV23 (M)	Bomba hydr. PV23 (M)
2	11597	Hydr.-Pumpe DPV23+A10V28DR+HP112	Hydr. pump, DPV23+A10V28DR+HP112	Pompe hydr. DPV23+A10V28DR+HP112	Bomba hydr. DPV23+A10V28DR+HP112
3	11235	Hydr.-Pumpe 16 cm³	Hydr. pump, 16 cm³	Pompe hydr. 16 cm³	Bomba hydr. 16 cm³
3	11149	Hydr.-Pumpe A10V28DR	Hydr. pump, A10V28DR	Pompe hydr. A10V28DR	Bomba hydr. A10V28DR
3	12351	Hydr.-Pumpe 14 cm³/U	Hydr. pump, 14 cm³/U	Pompe hydr. 14 cm³/U	Bomba hydr. 14 cm³/U
3	12356	Hydr.-Pumpe A10V28 (13)	Hydr. pump, A10V28 (13)	Pompe hydr. A10V28 (13)	Bomba hydr. A10V28 (13)
3	11368	Filter	Filter	Filter	Filtro
6	10231	Bowdenzug	Bowden cable	Cable Bowden	Cable Bowden
8	10107	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre a cardan	Arbol de cardan
1	11048	Steuerschieber	Control valve	Tiroir de commande	Corredera de distribucion
1	11182	4/2-Wegeventil NG 6	Control valve 4/2-NG6	Inverseur principal 4/2-NG6	Valvula principal 4/2-NG6
1	11160	Stelldruckregler	Automatic volume control, SD 364	Commande debit automatique SD 364	Regulador de presion SD 364
1	11182	4/2-Wegeventil NG 6	Control valve, 4/2-NG 6	Inverseur principal 4/2-NG 6	Valvula principal 4/2-NG 6
1	11183	4/2-Wegeventil NG 6	Control valve, 4/2-NG 6	Inverseur principal 4/2-NG 6	Valvula principal 4/2-NG 6
2	11948	Hydr.-Rückschlagventil	Hydr. check valve	Souape de retenue hydr.	Valvula de retencion hydr.
3	12010	Steuerblock	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
4	11062	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
6	10118	Zentralschmierung	Central lubrication	Graissage central	Lubrificacion central
7	12295	Hydr.-Steuerung FFH-Comp.	Hydr. control, FFH-Comp.	Commande hydr. FFH-Comp.	Mando hydr. FFH-Comp.
8	11317	Schaltwippe	Switch fork	Basculeur	Bascula de cambio
1	12209	Hydr.-Zylinder Z 1467; Gen.25	Hydr. cylinder, Z 1467; Gen.25	Verin hydr. Z 1467; Gen.25	Cilindro hydr. Z 1467; Gen.25
4	11072	Zylinder für Schieber	Cylinder for concrete valve	Verin de clapet	Cil. valvula de hormigon
6	11551	Hydr.-Motor 5,5ccm/U	Hydr. motor 5,5ccm/U	Moteur hydr. 5,5ccm/U	Motor hydr. 5,5ccm/U
6	12253	Hydr.-Motor TAM 22-90 (33,5 cm³)	Hydr. motor, TAM 22-90 (33,5 cm³)	Moteur hydr. TAM 22-90 (33,5 cm³)	Motor hydr. TAM 22-90 (33,5 cm³)

EBN	Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Description
2	10286	Mininess-Verschraubungen	Gauge port fittings	
2	10295	Hydraulikschläuche	Hydr. hose	
2	11479	Bördel-Verschraubungen	Poziflare couplings	
2	SKS236399.006	Hydr.-Schaltplan-Teile	Hydr. circuit diagram - parts	
2	11265	Steuerschrank	Switch box	
7	10396	Drehzahlregulierung	Adjustment of rpm	
0	11900	Kernpumpe 1400/230; WK260; Z1467	Main pump, 1400/230; WK260; Z1467	
2	11102	Förderkolben D=150,180,200,230,280	Delivery piston, D=150,180,200,230,280	
2	12164	Förderkolben D=230	Delivery piston, D=230	
0	10343	Betonschieber B 2214	Concrete valve B 2214	
1	11074	Verschleißteile	Wearing parts	
2	10344	Druckrohr DN	Pressure pipe DN	
1	11027	Rührwerkstrichter	Agitator hopper	
2	10050	Rührwerksgetriebe	Agitator-gear box	
3	11035	Mischerwelle	Mixer shaft	
3	12434	Lagerflansch	Bearing flange	
3	12443	Lagerflansch	Bearing flange	
3	11655	Wassertank	Water tank	
4	11126	Hydr.-Abstützung T0-VH	Hydr. support T0-VH	
0	11013	Übergang Druckrohr	Transition pressure pipe	
1	10497	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	
1	11291	Manometer für Fördermedium	Pressure gauge	
3	11640	Spülwasserpumpe CRK 4/160	Flushing water pump, CRK 4/160	
3	21633	Stützfußinnenrohr	Support foot inner pipe	
4	21114	Hydr.-Zylinder D=80x63x 650	Hydr. cylinder D=80x63x 650	
4	21282	Absperrventil	Gate valve	

D888-7648 * 8905 Verfasser: 07.08.91 ve .



Hinweise für Ersatzteilbestellungen

instructions for ordering spare parts; indications pour commandes de pièces détachées;
 guida per la richiesta del ricambi; recomendaciones para pedidos de piezas de recambio;
 instruções para pedido de peças de reserva

10329

<p>Um eine schnelle und ordnungsgemäße Ersatzteillieferung vornehmen zu können, bitten wir Sie bei Bestellungen nach untenstehendem Beispiel zu verfahren: Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller bezahlt werden.</p> <p>Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (bitte anfordern!).</p> <p>Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen:</p> <p>Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erteilen Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unserer Seite keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.</p> <p>ACHTUNG: Bei Ersatzteilbestellung grundsätzlich Stückzahl, Benennung, Bestellnummer und Maschinenummer angeben. Beachten Sie Ihre Maschinenkarte und nennen Sie die richtigen Aggregate-Typen als Grundlage Ihrer Bestellung.</p> <p>Bestellbeispiel aus regulärem Ersatzteilblatt 1 Stück Dichtung Bestell-Nr. 60516.000 Masch.-Nr. 2278052112</p> <p>Provisorisches Ersatzteilblatt Provisorisches Ersatzteilblatt ist als solches gekennzeichnet. Provisorische Ersatzteilblätter werden ausgegeben, solange keine fertig gedruckten Ersatzteilblätter vorhanden sind. Hierbei werden entweder Zeichnungen oder Skizzen mit Positionen der einzelnen Ersatzteile angegeben.</p> <p>Bei Bestellungen nach provisorischen Ersatzteilblättern ist die Angabe der Druckschriftennummer (EBN), Benennung des Teiles und die entsprechende Position mit der erforderlichen Stückzahl notwendig.</p> <p>Bestellbeispiel aus provisorischem Ersatzteilblatt 1 Stück Pos. 17 aus EBN 10734 - 7805 (Benennung) Masch.-Nr. 2278052112</p> <p>Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben.</p> <p>Alle 0-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringstärke in mm angegeben.</p> <p>Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.</p> <p>Aufgrund der technischen Weiterentwicklung ergibt es sich, daß Altbauteile durch neue, gleicher Abmessung und Anschlußmaße ersetzt werden. Bei Bestellung ist hier eindeutig zu sagen, für welches Teil die Ersatzteile benötigt werden, da sonst automatisch nur die Neuteile geliefert werden. Bei Kauf von einem Kompletz-Teil wird generell nur das Neuteil geliefert.</p>	<p>In order to be able to deliver spare parts quickly and correctly, we would kindly ask you to proceed as in the example given below. All orders must be given or confirmed in writing, otherwise costs which are incurred for incorrect deliveries will have to be borne by the customer.</p> <p>The warranty is subject to our Conditions of Sale and Delivery (please send in for a copy).</p> <p>Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows:</p> <p>The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will then be issued when the replaced and marked parts have been forwarded, carriage paid, back to our company and we have been able to ascertain that the parts are faulty and that the claim conforms with our warranty conditions.</p> <p>Damaged parts will be scrapped when no request is made for their return within 30 days after the customer has been notified accordingly.</p> <p>N.B.</p> <p>When placing an order for spare parts, please quote the quantity required, description, part number and the machine number. Kindly refer to your machine record sheet where the actual units mounted are listed, to help in placing your order correctly.</p> <p>Order example based on normal spare parts sheet 1 seal ring order no. 60516.000 machine no. 2278052112</p> <p>Preliminary Spare Parts Sheet Preliminary spare parts sheets are marked accordingly. They are issued in cases where completed and printed spare parts sheets are not available and contain either drawings or sketches showing the positions of the individual spare parts.</p> <p>When placing orders based on preliminary spare parts sheets, please quote the form number (spare parts sheet number = EBN), name of the part and its respective position together with the quantity required.</p> <p>Order example based on preliminary spare parts sheet 1 position 17 ex spare parts sheet EBN 10734 - 7805 machine no. 2278052112</p> <p>All measurements are given in mm, when not otherwise stated.</p> <p>All 0-ring measurements are given in mm with inside diameter x ring thickness.</p> <p>The illustrations and text in this spare parts list are not binding and the technical information must be understood as subject to change.</p> <p>Technical improvements and developments have led to old parts being substituted by new ones of the same size and with the same connecting measurements. When ordering, please always state clearly for which unit the spare parts are required, as otherwise only the new parts will be supplied automatically. When purchasing a complete part, generally only the new part will be supplied.</p>	<p>Afin de pouvoir expédier rapidement les pièces détachées, nous vous prions de nous passer vos commandes selon l'exemple mentionné ci-dessous. Les commandes verbales sont à confirmer en tous cas par écrit. Autrement, nous devons facturer les frais pour une fautive livraison au consommateur.</p> <p>Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (sur demande).</p> <p>La garantie des pièces détachées s'effectue comme suit:</p> <p>D'abord, les pièces détachées sont facturées à la livraison. Nous vous donnons une note de crédit dans le cadre de nos conditions de garantie, après avoir examiné les pièces échangées, marquées et envoyées franco de fret à notre adresse et constaté l'état mauvais de ces dernières.</p> <p>Les pièces détachées sont ferrillées si vous ne nous chargez pas de renvoi dans l'espace de 30 jours, comptant à la date de la réception de notre préavis.</p> <p>Attention:</p> <p>En nous passant une commande sur pièces détachées, n'oubliez pas de nous indiquer toujours la quantité, la désignation, le numéro de référence et le numéro de la machine. Lisez bien la plaquette fixée sur votre machine, afin de marquer l'agrégat correct sur votre bulletin de commande.</p> <p>Exemple de commande: pièce détachée d'une feuille régulière: 1 pc. Joint torique Réf: 60516.000 No. mach. 2278052112</p> <p>Feuille provisoire de pièces détachées Une telle feuille est marquée comme "feuille provisoire de pièces détachées". Les feuilles provisoires sont distribuées jusqu'au moment où les feuilles imprimées sont disponibles. Un dessin ou un croquis avec les positions des pièces détachées correspondantes figure sur une feuille provisoire à ce sujet. En nous passant une commande selon les feuilles provisoires, les indications suivantes doivent absolument figurer sur votre bulletin de commande: No. d'imprimé (EBN), la désignation de la pièce en question et sa position correspondante, la quantité désirée.</p> <p>Exemple de commande: pièce détachée d'une feuille provisoire: 1 pc. pos. 17 d'EBN 10734 - 7805 (Description) No. mach. 2278052112</p> <p>Toutes les cotes s'entendent en mm à l'exception d'une indication particulière. Les cotes des joints toriques sont indiquées comme suit: Ø intérieur x épaisseur en mm.</p> <p>Les illustrations et les descriptions figurant dans cette liste de pièces détachées, sont sans engagement et sous toutes réserves de modifications.</p> <p>En raison du progrès technique, des pièces anciennes sont remplacées par des nouvelles ayant les dimensions et les cotes de raccord pareilles. A la commande il est donc nécessaire, de nous indiquer exactement où vous voulez monter les pièces détachées, autrement les pièces nouvelles vous sont expédiées automatiquement. A l'achat d'une pièce complète, la nouvelle pièce vous est expédiée généralement.</p>	<p>Con el objetivo de asegurar una transmisión rápida y correcta de los suministros de piezas de recambio, rogamos a Vd. proceder según el ejemplo dado más abajo. Los pedidos verbales deberán ser confirmados por escrito, de lo contrario los gastos originados por suministros equivocados correrán por cuenta del comprador.</p> <p>Nuestra garantía de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro (solicítelas).</p> <p>Para piezas de recambio asumimos garantía en la forma siguiente:</p> <p>Cada suministro será simultáneamente facturado. Extenderemos nota de crédito luego de haberlos convenido del estado deficiente que las piezas devueltas franco nuestra fábrica, debidamente recuadradas e identificadas, puedan evidenciar en el envío de nuestras condiciones de garantía.</p> <p>Piezas deterioradas se echarán al desguace, si dentro de los 30 días siguientes a nuestro aviso no fueran reclamadas para devolución.</p> <p>Atención:</p> <p>Indíquese siempre en el pedido la cantidad, nombre y referencia de la pieza, el número de pedido y de la máquina. Consulte la ficha de máquina que informa correctamente sobre los tipos de aparatos complementarios y constituya una base imprescindible para su pedido.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio regular: 1 pza. anillo de junta número de pedido 60516.000 máquina número 2278052112</p> <p>Hoja de piezas de recambio provisorias Esta hoja está debidamente caracterizada como tal. Se emite para suplir el período de falta de hojas regulares impresas. Contiene referencias sobre planos o croquis con las posiciones que identifican las distintas piezas de recambio.</p> <p>Pedidos en base a hojas de piezas de recambio provisorias requieren la indicación del número de impreso (EBN), la denominación de la pieza y la correspondiente posición con la cantidad necesaria.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio provisorias: 1 pza. pos. 17 según EBN 10734 - 7805 (descripción) máquina número 2278052112</p> <p>Todas las medidas indicadas se entienden en mm, salvo indicaciones diferentes.</p> <p>Todas las dimensiones de los anillos de junta tórica se refieren al diámetro interior y a la sección transversal en mm.</p> <p>Ilustraciones y textos que aparecen en la lista de piezas de recambio no constituyen compromiso alguno quedando reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.</p> <p>Debido al continuo desarrollo técnico, los componentes viejos vienen sustituidos por nuevos con idénticas dimensiones y medidas de conexión. Indíquese claramente en el pedido para qué parte se necesitan los recambios, de lo contrario se suministrarán automáticamente las piezas nuevas. Al comprar un componente compli, se entregará por principio solamente la pieza nueva.</p>	<p>Para piezas de recambio asumimos garantía en la forma siguiente:</p> <p>Cada suministro será simultáneamente facturado. Extenderemos nota de crédito luego de haberlos convenido del estado deficiente que las piezas devueltas franco nuestra fábrica, debidamente recuadradas e identificadas, puedan evidenciar en el envío de nuestras condiciones de garantía.</p> <p>Piezas deterioradas se echarán al desguace, si dentro de los 30 días siguientes a nuestro aviso no fueran reclamadas para devolución.</p> <p>Atención:</p> <p>Indíquese siempre en el pedido la cantidad, nombre y referencia de la pieza, el número de pedido y de la máquina. Consulte la ficha de máquina que informa correctamente sobre los tipos de aparatos complementarios y constituya una base imprescindible para su pedido.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio regular: 1 pza. anillo de junta número de pedido 60516.000 máquina número 2278052112</p> <p>Hoja de piezas de recambio provisorias Esta hoja está debidamente caracterizada como tal. Se emite para suplir el período de falta de hojas regulares impresas. Contiene referencias sobre planos o croquis con las posiciones que identifican las distintas piezas de recambio.</p> <p>Pedidos en base a hojas de piezas de recambio provisorias requieren la indicación del número de impreso (EBN), la denominación de la pieza y la correspondiente posición con la cantidad necesaria.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio provisorias: 1 pza. pos. 17 según EBN 10734 - 7805 (descripción) máquina número 2278052112</p> <p>Todas las medidas indicadas se entienden en mm, salvo indicaciones diferentes.</p> <p>Todas las dimensiones de los anillos de junta tórica se refieren al diámetro interior y a la sección transversal en mm.</p> <p>Ilustraciones y textos que aparecen en la lista de piezas de recambio no constituyen compromiso alguno quedando reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.</p> <p>Debido al continuo desarrollo técnico, los componentes viejos vienen sustituidos por nuevos con idénticas dimensiones y medidas de conexión. Indíquese claramente en el pedido para qué parte se necesitan los recambios, de lo contrario se suministrarán automáticamente las piezas nuevas. Al comprar un componente compli, se entregará por principio solamente la pieza nueva.</p>
---	---	--	--	---

Sostituisce il foglio: Ersetzt Blatt: 10329-7805
 Reemplace hoja: Substitutes sheet:
 Substitute folha: Replace feuille:



6.2
10023

Untergruppe, Sub-group,
Sous-groupe, Sotto gruppo,
Subgrupo

Hauptgruppe; Main group,
Groupe principal, Gruppo
principale, Grupo principal

Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
Spare parts page no.
Feuille de pièces détachées no.
Foglio de pezzi di ricambio no.
Hoja de piezas de recambio no.
Folha de peças de reserva no.

(EBN)

Ausgabejahr
Year of issue
Année d'édition
Anno di edizione
Año de la edición
Ano da edicao

Ausgabemonat
Month of issue
Mois d'édition
Mese di edizione
Mes de la edición
Mês da edicao

Ersatz Blatt: 10023-7411
Substitutes sheet
Remplace feuille
Sostituisce il foglio
Reemplaza hoja
Substitui folha

7505

Abmessungen
Measurements
Dimensions
DIM

Description

ES

Description

F

Rückseite (neu)
reverse (new)
au verso (nouveau)
tergo (nuovo)
reverso (nuevo)
reverso (novo)

Description

GB

Benennung

D

Rückseite (alt)
reverse (old)
au verso (vieux)
tergo (vecchio)
reverso (viejo)
reverso (velho)

Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)

10023

Bestell-Nr.
Order no.
No de ped.

Verfasser:
D, GB, F, ES



ЗАРУЧЕНА ОД БЕТОНОВАТОРОН

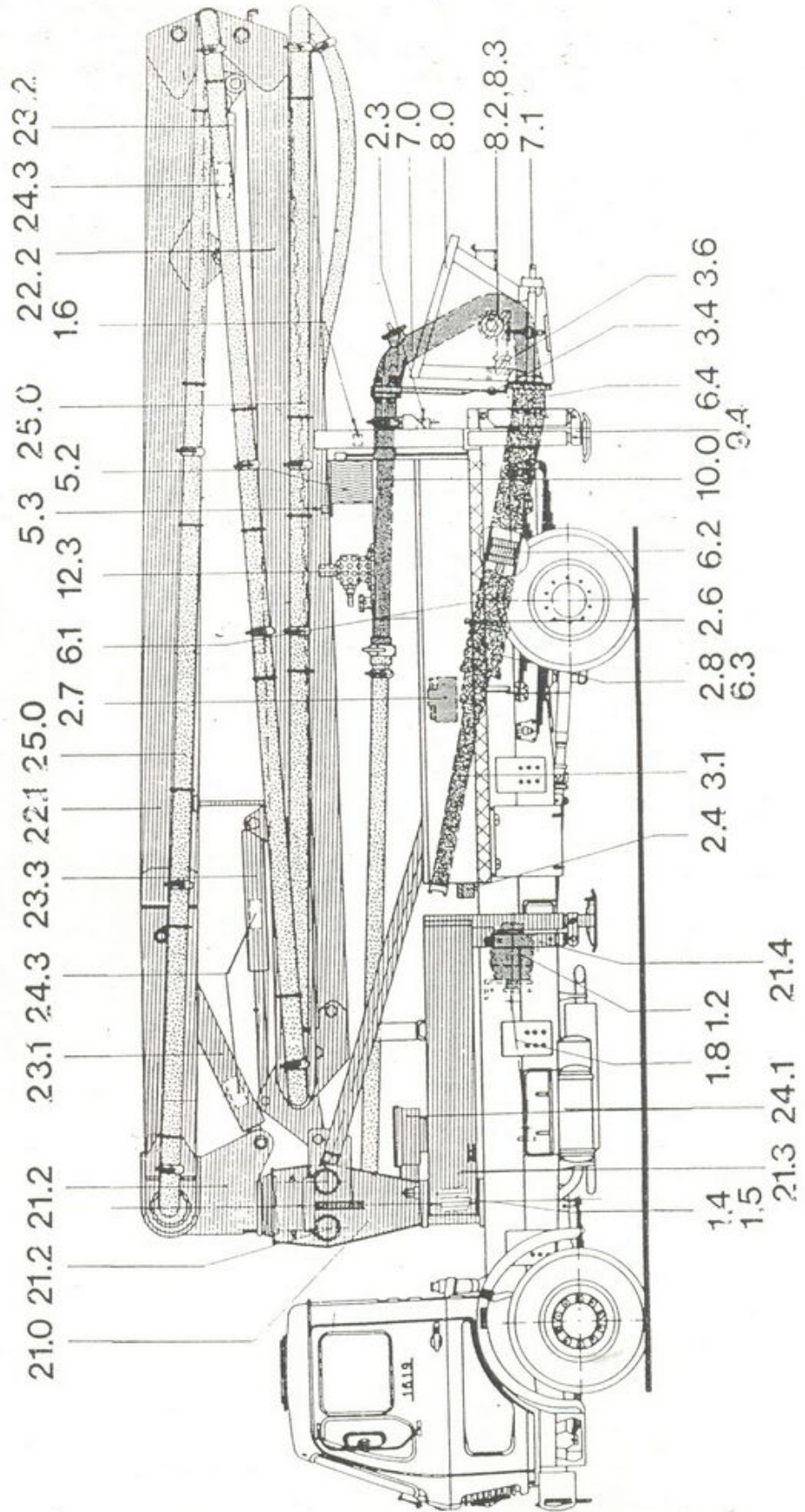
+79180710333

Erset
Subs
Remp
Sosti
Reem
Subs



GRUPPENÜBERSICHT BF/BRF

group summary; vue d'ensemble; visione generale del gruppo; plano de conjuntos; resumo de grupos



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substituite folha:



10414	D,GB,F,ES	Verfasser: <i>Sche</i>	Freigabe: <i>67.</i>	8112
Gruppen Nr. Group Groupe Group	Benennung	Description	Description	Description
1.2	Hauptpumpe	Main pump	Pompe principale	Bomba principal
1.3	Hilfspumpe	Auxiliary pump	Pompe auxiliaire	Bomba auxiliar
1.4	Öltank	Oil tank	Réservoir d'huile	Depósito de aceite
1.5	Filter	Filter	Filter	Filtro
1.6	Bowdenzug	Bowden cable	Transmission par Bowden	Cable Bowden
1.8	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre à cardan	Arbol de cardán
2.3	Rührwerkssteuerblock	Agitator control block	Bloc de commande du malaxeur	Bloque de mando, agitador
2.4	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	Zentralschmierung	Central lubrication	Graissage central	Lubrificación central
2.7	Steuerung	Control	Commande	Mando
2.8	Schaltwippe	Switching lever	Fourchette d'inversion	Horquilla invers.
3.1	Antriebszylinder	Drive cylinder	Vérins hydr. de poussée	Cilindro motriz
3.3	Zwillingsdeckel	Twin cover	Couvercle jumelé	Culata gemela
3.4	Zylinder für Betonschieber	Cylinder for concrete valve	Vérin de clapet	Cil. valv. de hormigón
3.6	Hydr.-Motor	Hydraulic motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
4.2	Verschraubungen + Leitungen	Fittings and pipes	Raccordements hydrauliques	Tubería y conex. hidr.
5.2	Schaltschrank	Control box	Pupitre de commande	Caja de mandos
5.3	Fernsteuerung	Remote control	Télécommande	Mando a distancia
5.7	Drehzahlregulierung	Adjustment of rpm	Réglage de vitesse	Ajuste de revoluciones
6.1	Förderzylinder	Delivery cylinder	Cylindre à béton	Cilindro de transporte
6.2	Förderkolben	Delivery piston	Piston à béton	Embolo de transporte
6.3	Wasserkasten	Water box	Caisson d'eau	Caja de agua
6.4	Traverse	Cross member	Traverse	Traversano
7.0	Betonschieber	Concrete valve	Clapet à béton	Válvula de hormigón
7.1	Verschleißteile	Wearing parts	Pièces d'usure	Piezas de desgaste
7.2	Druckrohr	Pressure pipe	Tuyau de refoulement	Tubo de presión
8.0	Rührwerk	Agitator	Malaxeur	Agitador
8.2	Rührwerksgetriebe	Agitator-gearbox	Réducteur malaxeur	Reductora del agitador
8.3	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Eje del agitador
9.4	Hydr.-Abstützung	Hydraulic support	Stabilisateurs hydrauliques	Gatos hidráulicos de apoyo
10.0	Betonleitung	Concrete pipes	Tuyauterie à béton	Tubería de hormigón
12.1	Zubehör - Reinigung	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Accesorios de limpieza
12.3	Spülwasserpumpe	Flushing-water pump	Pompe à eau nettoyage	Bomba de agua
12.4	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
21.0	Bock kpl.	Suspension support frame cpl.	Support compl.	Caballete completo
21.3	Schwenkwerk / Drehsäule	Swiveling arrangement / Swivel column	Mécanisme d'orientation/Colonne rotative	Mecanismo de giro / Columna giratoria
21.4	Abstützzylinder	Hydraulic support	Stabilisateur hydraulique	Gato hidráulico de apoyo
22.1	Auslegerarm 1	Support cylinder	Vérin de stabilisateur	Cilindro de apoyo
22.2	Auslegerarme 2+3	Boom arms 1	Bras de flèche 1	Brazos de pluma 1
23.1	Auslegerzylinder A	Boom arms 2+3	Bras de flèche 2+3	Brazos de pluma 2+3
23.2	Auslegerzylinder B	Boom hydr. cylinder A	Vérin de flèche A	Cilindro hidr. de pluma A
23.3	Auslegerzylinder C	Boom hydr. cylinder B	Vérin de flèche B	Cilindro hidr. de pluma B
24.1	Hydr.-Steuerung	Boom hydr. cylinder C	Vérin de flèche C	Cilindro hidr. de pluma C
24.3	Mono-Sperrblock	Hydraulic control	Commande hydraulique	Mando hidráulico
25.0	Betonleitung - Mast	Single interlock valve block	Clapet d'arrêt hydraulique	Monobloque de válvulas de bloqueo
		Concrete line, boom	Tuyauterie à béton, flèche	Tubería de hormigón, pluma distribuidora de hormigón

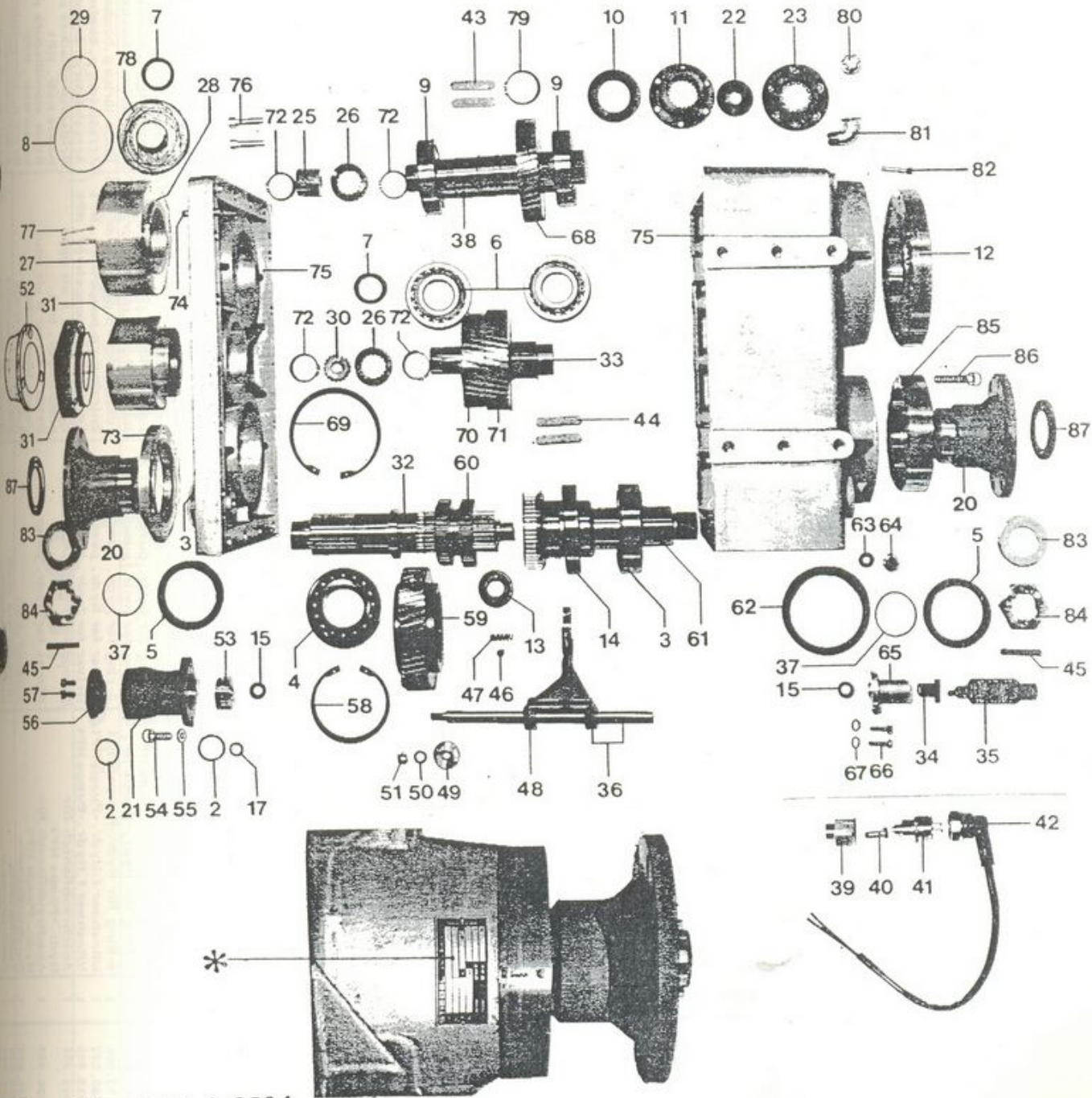


VERTEILERSCHALTGETRIEBE G 61
 distributor gear box; réducteur distributeur;
 ingranaggio di distribuzione; engranaje de distribución;
 caixa de engrenagem

1.1

11003

8506



Ersetzt Blatt: 11003-1-8504
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



+79180710333

monocircuitos de distribución
 Tubería de hormigón, pluma distribuidora
 de hormigón

Clapet d'arrêt hydraulique
 Tuyauterie à béton, flèche

Single interlock valve block
 Concrete line, boom

Mono-Sperrblock
 Betonleitung - Mast

24.3
 25.0

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Pos.	Bestell-Nr.	D. GB. F. ES	Benennung	Verfasser: Kühfuß	Description	Description	Abmessungen	DIN
Pos.	Order no.	St. Qty.		Freigabe: Henrich			Measurements	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensiones	DIN
Pos.	No. de ped.	Caract.						DIN
1	11003							8506
2	062960.007	1	Verteiler-Schaltgetriebe G 61 kpl., Typ 4191.09	Distributeur gearbox, G 61, cpl. model 4191.09	Réducteur distributeur G 61 compl., type 4191.09	Engrenaje de distribución G 61 compl., modelo 4191.09	1 = 1 : 1,5 750/1600	
3	066856.007	1	Verteiler-Schaltgetriebe G 61 kpl., Typ 4191.10	Distributeur gearbox, G 61, cpl. model 4191.10	Réducteur distributeur G 61 compl., type 4191.10	Engrenaje de distribución G 61 compl., modelo 4191.10	1 = 1 : 1,5 750/ 900	
4	082564.001	1	Dichtsatz, bestehend aus Pos. 2, 5, 7, 10, 15 und 17	Set of seals, consisting of pos. 2, 5, 7, 10, 15 and 17	Jeu de joints, se composant de pos. 2, 5, 7, 10, 15 y 17	Juego de juntas, compuesta de pos. 2, 5, 7, 10, 15 y 17		
5	041097.001	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	34 x 3	3770-NB70
6	041138.009	2	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainuré à billes	Rodamiento de bolas acanalado	130 x 60 x 31	6312
7	042428.006	1	Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement à billes oblique	Rodamiento cónico	110 x 60 x 36,5	3212
8	042434.003	2	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Retén	100 x 80 x 13	3760
9	042430.007	2	Pendelrollenlager	Swivel roller bearing	Roulement à rouleaux articulés	Rodamiento oscilante	100 x 45 x 25	21309
10	082432.005	2	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Retén	52 x 40 x 7	3760
11	043046.005	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	100 x 7,5	3770-NB70
12	041298.004	2	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainuré à billes	Rodamiento de bolas acanalado	110 x 50 x 27	6310
13	041124.000	1	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Retén	80 x 50 x 10	3760
14	066045.009	1	Kupplungsflansch für Anschraubflansch für Hydr.-Pumpe PV 23	Flange for Hydr. pump, PV 23	Bride Bride à serrer à vis pour Pompe hydr. PV 23	Brida Brida atornilladura para Bomba hidr. PV 23		
15	085389.003	1	Hydr.-Pumpe PV 24	Hydr. pump, PV 24	Pompe hydr. PV 24	Bomba hidr. PV 24		
16	082436.003	1	Hydr.-Pumpe A4V 90	Hydr. pump, A4V 90	Pompe hydr. A4V 90	Bomba hidr. A4V 90		
17	083652.006	1	Hydr.-Pumpe A4V125	Hydr. pump, A4V125	Pompe hydr. A4V125	Bomba hidr. A4V125		
18	042429.005	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roll. bearing	Roulement à rouleaux cyl.	Rodamiento de rodillos cil.	52 x 25 x 18	5412
19	041043.000	1	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainuré à billes	Rodamiento de bolas acanalado	130 x 85 x 22	6312
20	042431.006	2	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Retén	24 x 15 x 7	3760
21	042435.002	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	15 x 3	3770-NB70
22	042437.006	1	Celenkwellenflansch, EBN11012	Prop shaft flange, EBN 11012	Bride dearbre articulé, EBN11012	Brida de árbol articulado, EBN11012		
23	052488.001	1	Zwischenring	Switching cylinder	Vérin de commande	Cilindro de cambio		
24	052485.000	1	Kupplungsflansch für Hydr.-Pumpe PV 23	Flange for Hydr. pump, PV 23	Anneau intermédiaire	Anillo intermedio		
25	082435.001	1	Hydr.-Pumpe PV 24	Hydr. pump, PV 24	Bride pour Pompe hydr. PV 24	Brida para Bomba hidr. PV 24		
26	083651.008	1	Hydr.-Pumpe A4V 90	Hydr. pump, A4V 90	Pompe hydr. A4V 90	Bomba hidr. A4V 90		
27	083653.005	1	Hydr.-Pumpe A4V125	Hydr. pump, A4V125	Pompe hydr. A4V125	Bomba hidr. A4V125		
28	062588.007	1	Mitnehmer für Hydr.-Pumpe HP 1	Driver for Hydr. pump, HP 1	Entraineur pour Pompe hydr. HP 1	Arrastrador para Bomba hidr. HP 1		
29	066041.003	1	Hydr.-Pumpe HP 3	Hydr. pump, HP 3	Pompe hydr. HP 3	Bomba hidr. HP 3		
30	066899.006	1	Hydr.-Pumpe HP 15	Hydr. pump, HP 15	Pompe hydr. HP 15	Bomba hidr. HP 15		
31	062589.006	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Manchon de embrayage	Manguito de acoplamiento		
32	085332.007	1	Anschraubflansch für Hydr.-Pumpe HP 1	Flange for Hydr. pump, HP 1	Bride à serrer à vis pour Pompe hydr. HP 1	Brida atornilladura para Bomba hidr. HP 1		
33	085333.006	1	Hydr.-Pumpe HP 3	Hydr. pump, HP 3	Pompe hydr. HP 3	Bomba hidr. HP 3		
34	066898.007	1	Hydr.-Pumpe HP 15	Hydr. pump, HP 15	Pompe hydr. HP 15	Bomba hidr. HP 15		
35	041081.008	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	108 x 3	3770-NB70
36	041009.002	1	0-Ring für Hydr.-Pumpe HP1	0-ring for hydr. pump, HP1	Joint torique p.pompe hydr. HP1	Junta tórica p. bomba hidr. HP1		
37	042341.002	1	0-Ring für Hydr.-Pumpe HP3	0-ring for hydr. pump, HP3	Joint torique p.pompe hydr. HP3	Junta tórica p. bomba hidr. HP3		
38	07192.008	1	0-Ring für Hydr.-Pumpe HP15	0-ring for hydr. pump, HP15	Joint torique p.pompe hydr. HP15	Junta tórica p. bomba hidr. HP15		
39	062588.007	1	Mitnehmer f. Hydr.-Pumpe HP1	Driver for hydr. pump, HP1	Entraineur p.pompe hydr. HP1	Arrastrador p. bomba hidr. HP1		
40	088220.006	1	Mitnehmer f. Hydr.-Pumpe HP4	Driver for hydr. pump, HP4	Entraineur p.pompe hydr. HP4	Arrastrador p. bomba hidr. HP4		
41	231016.006	1	Anschraubflansch für Hydr.-Pumpe HP1	Flange for hydr. pump, HP1	Bride à serrer à vis pour pompe hydr. HP1	Brida atornilladura para bomba hidr. HP1		
42	088206.004	1	Anschraubflansch für Hydr.-Pumpe HP4	Flange for hydr. pump, HP4	Bride à serrer à vis pour pompe hydr. HP4	Brida atornilladura para bomba hidr. HP4		
43	088220.004	1	Anschraubflansch für Hydr.-Pumpe HP15	Flange for hydr. pump, HP15	Bride à serrer à vis pour pompe hydr. HP15	Brida atornilladura para bomba hidr. HP15		



ЗАДАЧА НА БЕТОНАТОРОН

+79180710333

Ersetzt
Substit
Repla
Sostitu
Reemp
Substitu



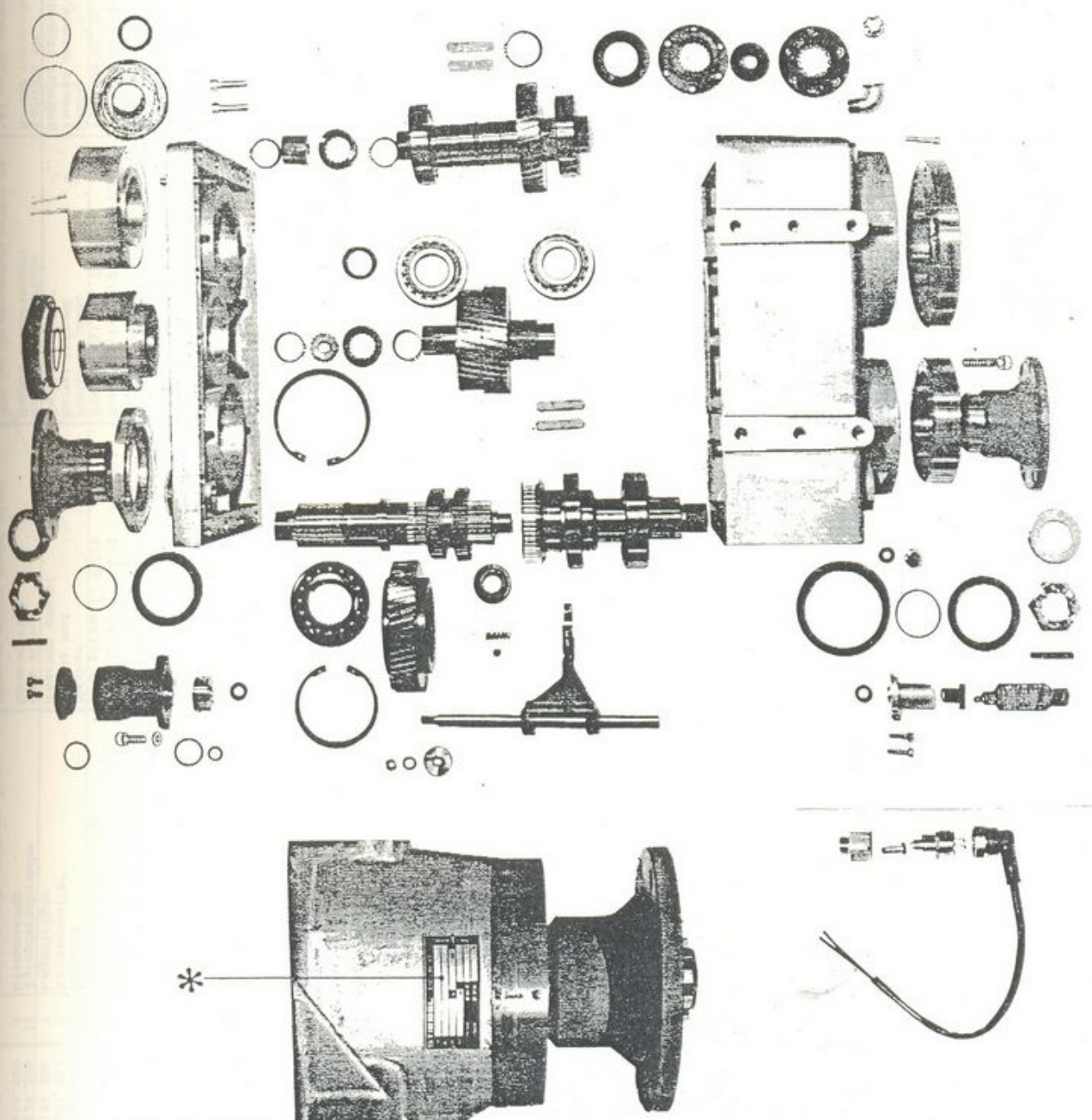
VERTEILERSCHALTGETRIEBE C 61
 distributor gear box; réducteur distributeur;
 ingranaggio di distribuzione; engranaje de distribución;
 caixa de engranagem

1.1

11003-1

8506

31	088206.004	Hydr.-Pumpe HPI Anschraubflansch für	Flange for hydr. pump, HP4	Bomba hidr. nr. 1 Brida atornilladora para
32	062935.003	Hydr.-Pumpe HP4 Durchtriebswelle	Splined shaft	bomba hidr. HP4
33	066080.006	Zwischenwelle Reduziernippel	Intermediate shaft Reducing nipple	Brida p. transmisión directa
34	023332.005	Endschalter	Limit switch	Arbol intermedio
35	062763.000			Niple de reducción Interruptor final



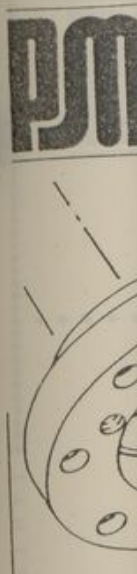
Ersetz Blatt: 11003-1-8504
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



+79180710333

11003-1		D. G. B. F. ES		4		Verfasser: Kühnle/Kes-Sa		Freigabe: Henrich		7		8		9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Description	Description	Description	Description	Abmessungen	Abmessungen	Abmessungen	Abmessungen	DIN
Pos.	Order no.	Qty.									Measurements	Measurements	Measurements	Measurements	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.									Dimensions	Dimensions	Dimensions	Dimensions	DIN
Pos.	No. de ped.	Cont.									Dimensiones	Dimensiones	Dimensiones	Dimensiones	DIN
36	065644.003	1	Schaltgabel mit Schaltstange	Switch fork with switch rod	Fourchette de commande avec barre de commande	Horquilla de embrague con pèrtiga de manobra	Ø 60 x 2,62	3770-NB70							
37	060525.004	2	0-Ring	O-ring											
38	221076.004	1	Zahnwelle	Splined shaft											
39	072583.005	1	Reduziernippel	Reducing nipple											
40	072582.006	1	Stößel	Tappet											
41	063572.009	1	Endschalter	Limit switch											
42	063571.000	1	Anschlußkabel	Connection cable											
43	21503.001	2	Paßfeder	Key				6885							
44	21504.000	2	Paßfeder	Key				6885							
45	038274.002	2	Spannhülse	Rollpin											
46	221507.007	1	Kugel	Ball											
47	221506.008	1	Druckfeder	Pressure spring											
48	042546.001	2	Spannhülse	Rollpin				1481							
49	222259.008	1	Kolben kpl.	Piston, cpl.											
50	037108.001	1	Scheibe	Washer				125 - St							
51	039106.006	1	Sechskantmutter	Hex. nut				985 - 8.							
52	222254.003	1	Lagerdeckel	Bearing lid											
53	222253.004	1	Führungsstück	Guide											
54	01832.001	2	Zylinderschraube	Cap screw											
55	036135.004	2	Federring	Spring washer											
56	22197.005	1	Deckel	Lid											
57	031812.005	4	Zylinderschraube	Cap screw											
58	042174.004	1	Sicherungsring	Circlip				912 - 8.8							
59	222324.001	1	Kupplungsstirnrad	Clutch spur wheel				472							
60	062587.008	1	Schiebekupplung	Sliding coupling											
61	222256.001	1	Kupplungswelle	Clutch shaft											
62	222311.001	1	Stützscheibe	Support ring											
63	037540.009	1	Dichting	Seal ring											
64	031690.007	64	Verschlußschraube	Screw plug											
65	222198.004	1	Schutzkappe	Protecting cap											
66	031813.004	2	Zylinderschraube	Cap screw											
67	036104.006	2	Federring	Spring washer											
68	222250.007	1	Stirnrad	Spur wheel											
69	036334.009	3	Sicherungsring	Circlip				472							
70	222251.006	1	Stirnrad	Spur wheel											
71	222199.003	1	Stirnrad	Spur wheel											
72	036223.000	4	Sicherungsring	Circlip											
73	222195.007	1	Dichtingdeckel	Seal ring lid											
74	222192.000	2	Zylinderstift	Straight pin											
75	222255.002	1	Gehäuse	Housing											
76	031875.000	16	Zylinderschraube	Cap screw											
77	031831.002	12	Zylinderschraube	Cap screw											
78	222261.009	1	Dichtscheibe	Gasket											
79	036240.009	2	Sicherungsring	Circlip				471							
80	222257.000	1	Entlüftungsfilter	Air breather filter											
81	080019.006	1	Bogen	Elbow											
82	031874.001	8	Zylinderschr.f. PV23+AV125	Cap screw f. PV23 + AV125											
82	02602.000	8	Zylinderschr.f. PV24	Cap screw f. PV24											
83	222190.002	2	Scheibe	Washer											
84	222191.001	2	Kronenmutter	Castle nut											
85	222196.006	1	Lagerträger	Bearing mount											
86	031834.009	12	Zylinderschraube	Cap screw											
87	220648.009	12	Distanzring	Spacer ring											

*En cas de commande prière de préciser le modèle et le type de pièce.
*Please quote model when ordering - see plate on unit.
*Bei Bestellung Typ angeben - siehe Typenschild.



Ersetz
Subst
Remp
Sostit
Reem
Subst



+79180710333



Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

PV 23 - G 61

1.1

11 658

8804

Ø 90 x 80 x 4,5

Anillo separador

*Al pedir recambios indicar el modelo según placa en la reductora

Bague d'écartement

*En cas de commande prière de nous indiquer le type correspondant - voir plaquette fichée sur la pièce.

Spacer ring

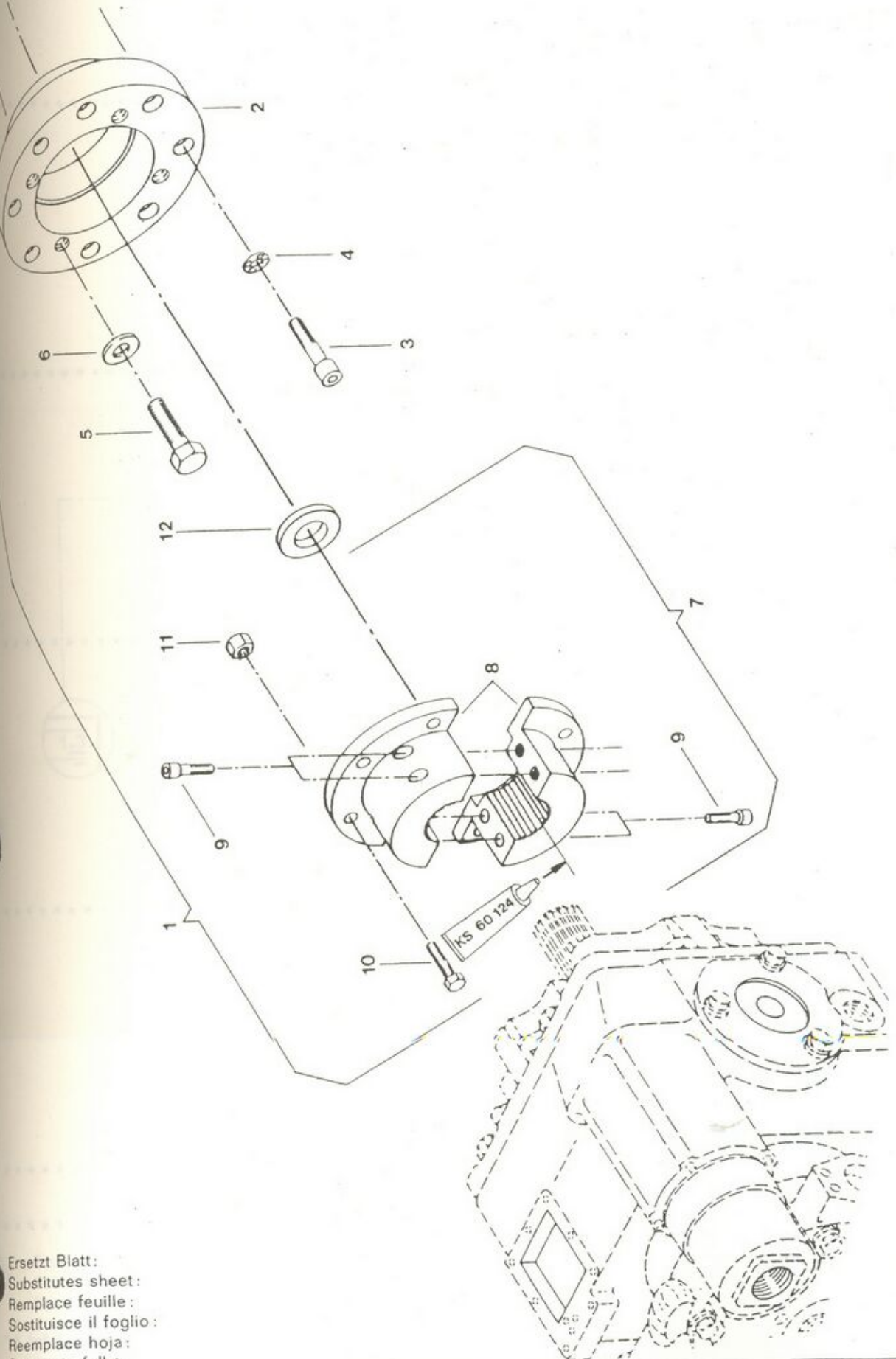
*Please quote model when ordering - see plate on unit.

Distanzring

*Bitte bei Bestellung Typ angeben - siehe Typenschild.

87

220658.009



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:

F 5448



+79180710333

Pos.	Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	Freigabe: Scherrle	TB:	21.04.88	8804
Pos.	Order no.	Qty.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER		
Pos.	No.de comm.	Qte.	Description	Description	Description		
Pos.	No.de ped.	Cant.	Benennung	Designation	Designation		
1	088080.000*	1	Anbausatz kpl.	Jeu de montage compl.	Juego de montaje ccompl.	PV23 - G61; Pos. 2-12	
2	085349.003*	1	Anschraubflansch	Bride a visser	Brida	M 12x40	912-8.8
3	031874.001*	8	Zylinderschraube	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	VS12	
4	036507.001*	8	Sicherungsscheibe	Rondelle frein	Arandela de seguridad	M 14x40	933-8.8
5	032398.007*	4	Sechskantschraube	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	B 15	125-St
6	037109.000*	4	Scheibe	Rondelle plate	Disco	D100; Pos. 8-11	
7	024974.002*	1	Klemmflansch kpl.	Bride de serrage	Brida de sujecion	D100	
8	024975.001*	1	Klemmflansch	Bride de serrage	Brida de sujecion	M 8x25	912-8.8
9	231780.005*	4	Zylinderschraube	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 8x35	933-8.8
10	032340.000*	6	Sechskantschraube	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 8	985-10.
11	034105.007*	6	Sechskantmutter	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
12	052484.001*	1	Scheibe	Disque	Disco		





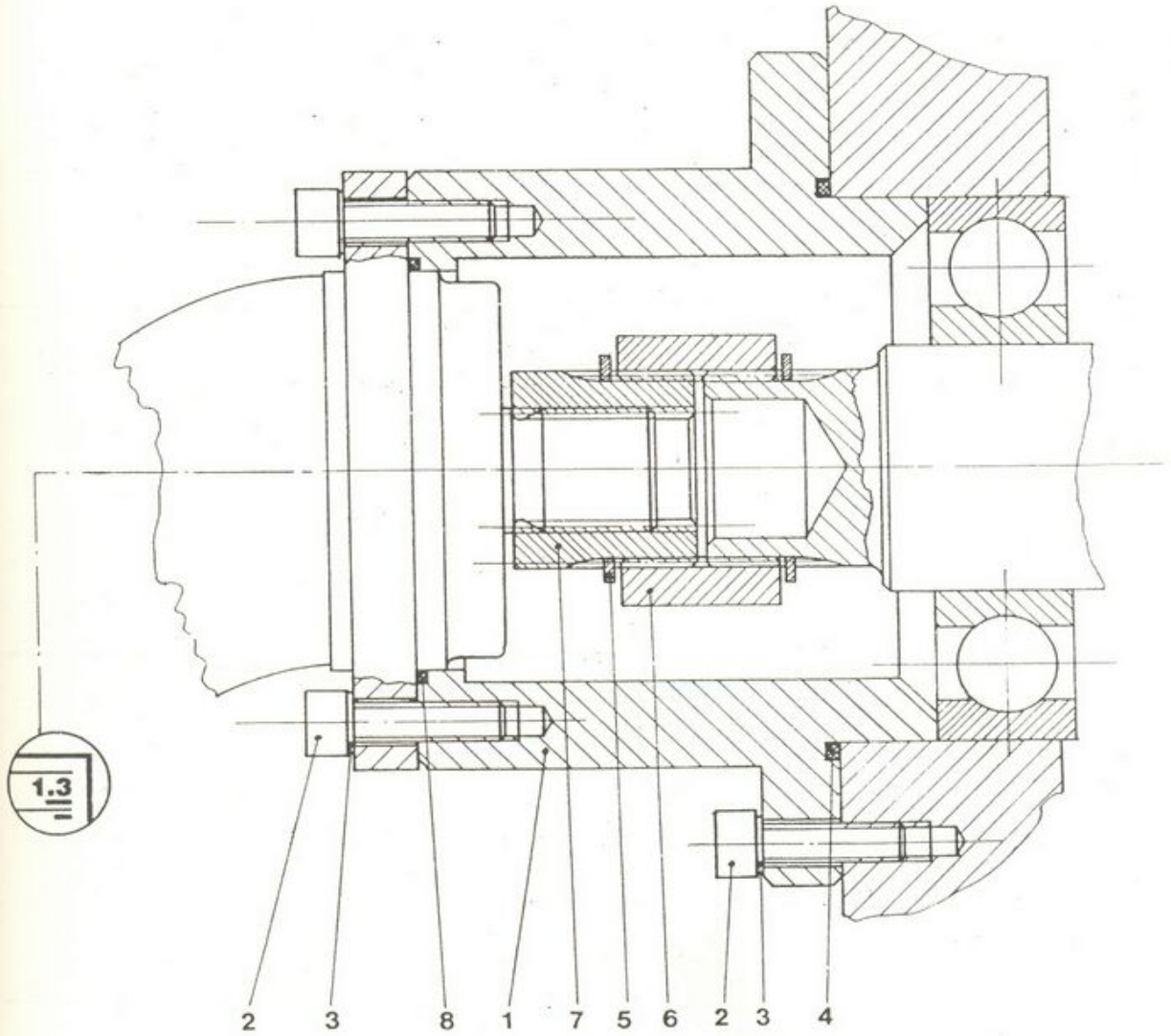
Anbausatz
 Mounting kit
 Jeu de montage
 Juego de montaje

A2F16 - G 61

1.1

12 47

910



1.3

Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplaza hoja:
 Substitute folha:

Anzugsdrehmoment
 Fastening torque
 Couple de serrage
 Momento de arranque

Pos.	$M_A = \text{Nm}$
2	25



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

EBN 12470 EG 1.1 Verfasser: Kühfuß / TB: *W. E. B.* 28.06.91 9106

Pos. Bestell Nr. Ist. PUTZMEISTER PUTZMEISTER PUTZMEISTER Bemerkung	Pos. Order no. Qty. Benennung Description Designation Remark	Pos. No. de comm. Cant. Description Description Designation Comentario				
1	242109.002	1	Anbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	A2F16-G 61; Pos. 1-8
2	242110.004	1	Anschraubflansch	Mounting flange	Bride ajoutee	M 8x30
3	031832.001	7	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	VS 8
4	036505.003	7	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	108,0x3,0
5	041081.004	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	3770-NB701
6	062589.006	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Manchon d'embrayage	471
7	036223.000	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	40x1,78
8	066899.006	1	Mitnehmer	Driver	Entraîneur	89,0x3,0
	042341.002	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	3770-NB701



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОВ

+79180710333



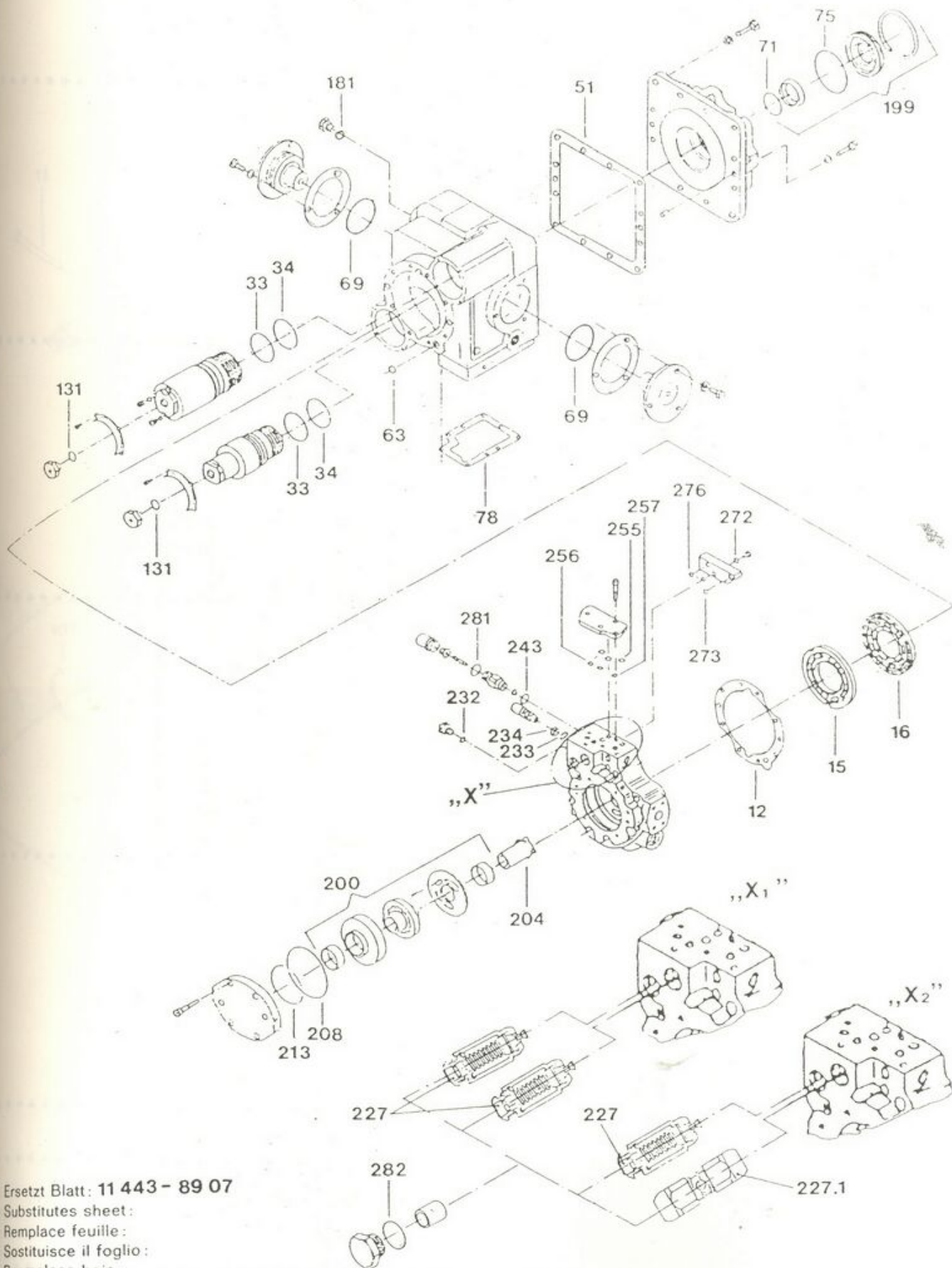
Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

PV 23 (M)

1.2

11 443

89 10



Ersetzt Blatt: 11 443 - 89 07
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

Pos.	Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Pos.	12,33-181+208,213+232-281
Pos.	Order no.	Qty.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Pos.	12,33-181+208,213+232-281
Pos.	No.de comm.	Qty.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Pos.	12,33-181+208,213+232-281
Pos.	No.de ped.	Cant.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Pos.	12,33-181+208,213+232-281
12	226840.002	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas		3770-NB70*	
15	060529.000	1	Gehäusedichtung	Housing seal	Joint carter	Junta carcasa		3770-NB70*	
16	067820.003	1	Ventilplatte	Valve plate	Plaque valves	Placa de valvula		3770-NB70*	
33	067819.001	1	Lagerplatte	Bearing plate	Plaque palier	Plaque palier		3770-NB70*	
34	060524.005	2	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	63,17x2,62	3770-NB70*	
51	060525.004	2	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	60,0 x2,62	3770-NB70*	
63	060516.000	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta		3770-NB90*	
69	226978.000	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	12,42x1,78	3770-NB70*	
71	060515.001	2	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	69,45x3,53	3770-NB70*	
75	060534.008	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	50,47x2,62	3770-NB70*	
78	060535.007	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	88,5 x3,53	3770-NB70*	
81	060512.004	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta		7603-Cu	
99	037554.008	2	Dichttring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta	A 22x27	3770-NB70*	
00	060508.005	1	Wellendichtungssatz	Shaft seals set	Jeu points spy	Juego de juntas			
	223762.002	1	Einbausatz Füllpumpe	Assembly kit-filling pump	Jeu de montage pour pompe de remplissage	Juego de montaje para bomba de alimentacion			
04	227209.008	1	Kupplungshülse	Coupling sleeve	Douille embrayage	Vaina de acoplamiento			
08	226965.000	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	105,0x2,0	3770-NB70*	
13	060524.005	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	63,17x2,62	3770-NB70*	
X1			Durchschwenkende Hydr.-	Hydr. pump slews on both sides	Pompe hydr. a sens de flux reversible	Bomba hidraulica de giro total			
27	225139.002	2	Pumpe	Pumpe	Limiteur de pression	Valv.de limitac.de presion			
X2			Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Pompe hydr. a sens de flux unilaterale	Bomba hidraulica de giro unilaterale			
27	225139.002	1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump slews on one side	Limiteur de pression	Valv.de limitac.de presion			
32	226973.005	3	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	8,92x1,83	3770-NB90*	
33	043414.006	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	15,6 x1,78	3770-NB70*	
34	226972.006	1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de soporte			
43	060532.000	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	19,2 x2,46	3770-NB70*	
45	043070.000	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	7,65x1,78	3770-NB70*	
53	226970.008	1	Dichttring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta			
55	226978.000	3	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	12,42x1,78	3770-NB90*	
56	042176.002	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	6,07x1,78	3770-NB90*	
57	061014.006	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	14,0 x1,78	3770-NB70*	
72	226971.007	2	Dichttring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta			
73	042097.000	3	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	9,25x1,78	3770-NB70*	
81	060527.002	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	23,47x2,62	3770-NB70*	
82	060526.003	2	0-Ring	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	21,95x1,78	3770-NB70*	

E R S E T Z T
 Substitut
 Remplace
 Sostituis
 Reempla
 Substitut

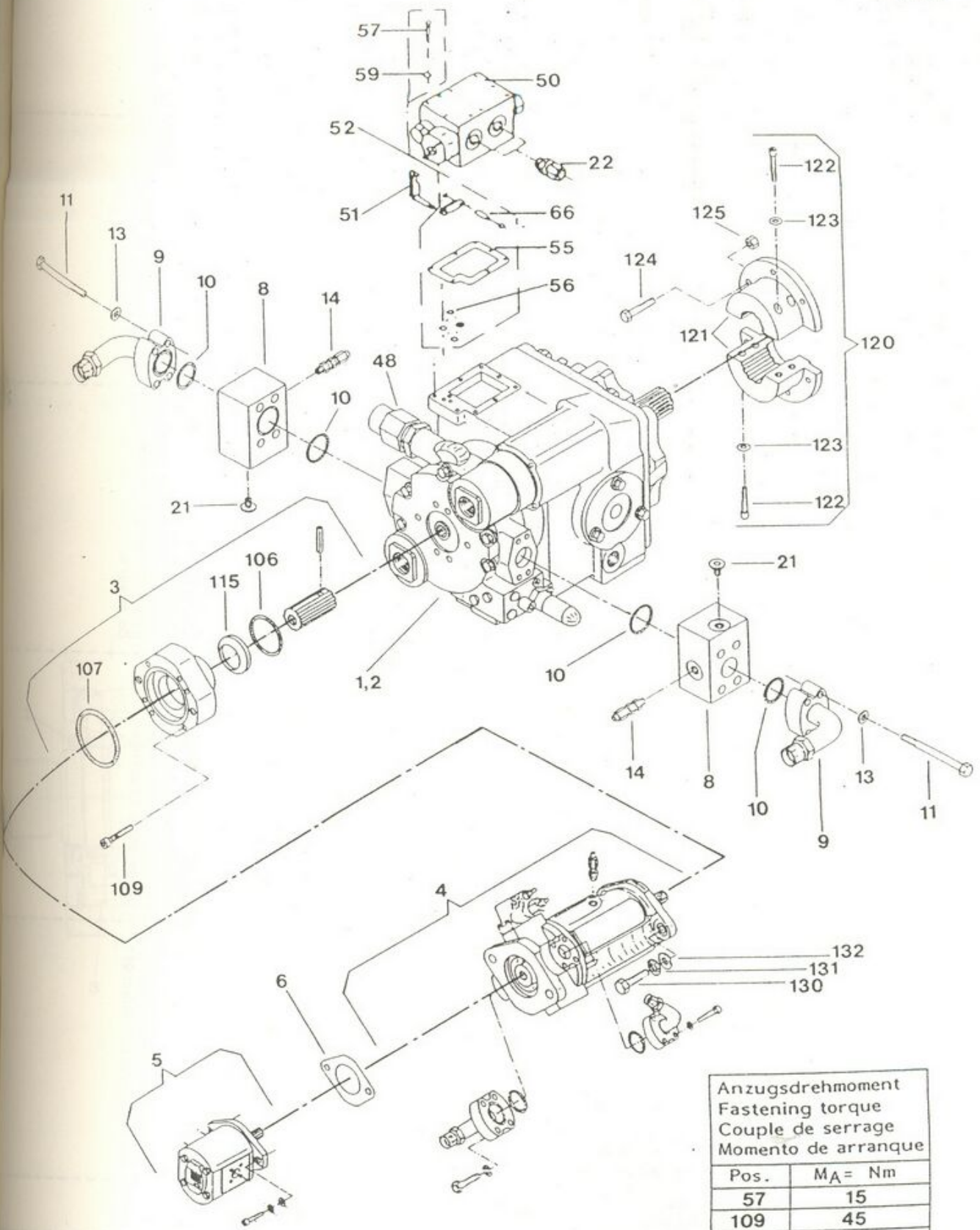


Hydr.-Pumpe DPV23 + A10V28DR + 14 ccm
 Hydr. pump
 Pompe hydr.
 Bomba hidr.

1.2

11 597

9101



Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	M _A = Nm
57	15
109	45
122	38,5

Ersetzt Blatt: 11 597-8802
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



321PACTH 001 65708HALCO

+79180710333

***** ENDE *****

11597 EG 1.2

Verfasser: Buda Buda

Freigabe: Templin Te.

TB:

21.01.91

9101

Bestell-Nr. / St. / Order no. / Qty. / No. de comm. / Qty. / No. de ped. / Cant.	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation
228243.0051 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	DPV23; Pos.1-50		
222305.0041 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	PV 23		
226840.0021 1	Pumpen-Dichtsatz	Set of seals for pump	Jeu de joints pour pompe	Juego de juntas para bomba	PV 23(M); EG1.2-EBN11443		
227781.0051 1	Anbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje	SAE-8; Pos.106,107,109-115		
220024.0021 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	AT0V28(13)DR; EG1.3-EBN12356		
227785.0011 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	14cm³ EG1.3-EBN12351		
225907.0011 1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	SAE 11		
227695.0071 2	Anschlublöck	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de union	SAE 11		
065593.0021 2	Adapter	Adapter	Adapteur	Adaptador	SAE 11		
013485.0071 4	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta torica	32,9 x 3,5		
228241.0071 8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	7/16"-14UNCx3 3/4"		
036507.0011 8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 12		
043753.0001 2	Rückschlagventil	Non return valve	Clapet anti-retour	Valvula de retencion	BO-RVZ18LR-WD-SAS		
041345.0091 2	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon rosado	VS-R17/2" WD		
225565.0031 2	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Atornilladura	BO-CEV12L-9/16"UNF-2B		
043900.0021 1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Atornilladura	BO-GEV30S-1 1/16"-UN		
223653.0081 1	Hydr.-Servoverstellung	Hydr. servosystem	Asservissement hydr.	Servoregulation hydr.	HDC Pos.51+52		
230705.0071 1	Hebel	Lever	Levier	Palanca	HDC		
230706.0061 1	Montagesatz	Mounting kit	Set de montage	Juego de montaje	HDC Pos.55-66		
060512.0041 1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	12,4 x 1,8		
041338.0031 3	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta torica	1/4"-20UNCx2 1/4"		
041820.0031 8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Rondelle hexagonal	Tornillo hexagonal	VS 6		
036504.0041 8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad			
061477.0091 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	63,17 x 2,62		
060524.0051 1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta torica	101,32 x 1,78		
043411.0091 1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta torica	M 10 x 25		
031851.0081 6	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	Pos.121-125		
227657.0031 1	Feder	Spring washer	Rondelle elastique	Resorte de disco			
027020.0051 1	Klemmflansch	Clamp flange	Bride a serrage	Brida de sujecion			
028304.0051 1	Klemmflansch	Clamp flange	Bride a serrage	Brida de sujecion			
042393.0051 4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 8 x 35		
036505.0031 4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 8		
042681.0051 6	Gelenkmutter	Propshaft screw	Boulon	Perno	M 8x25/13		
034105.0071 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 8		
031873.0021 4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 12x35		
036507.0011 4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS12		
037110.0021 4	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Disco	B 13		
	Bördel-Verschraubungen	Poziflare couplings	Raccords pour tube evase	Uniones p. tubo rebordeado	EC 4.2		
	Mifinmess-Verschraubungen	Gauge port fittings	Raccords pour branchement de mesure	Uniones para puntos de medicion	EC 4.2		



+79180710333

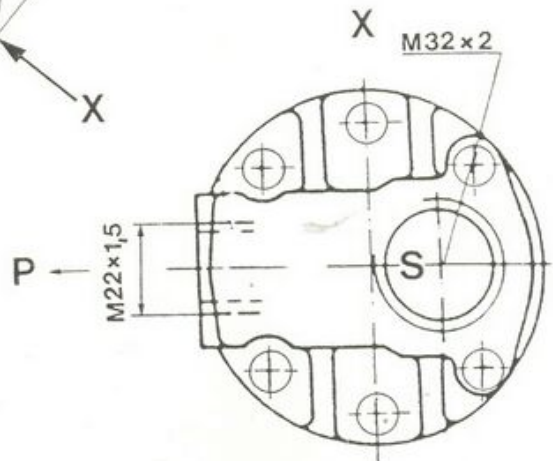
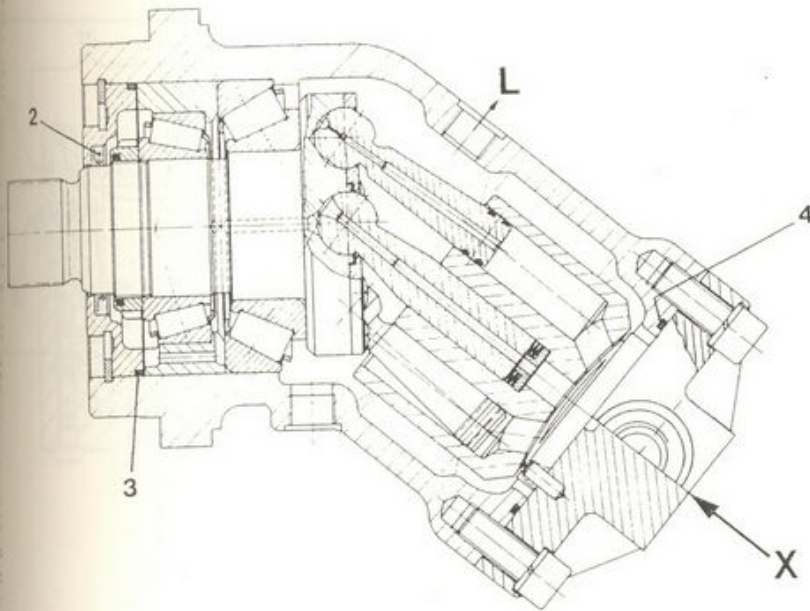
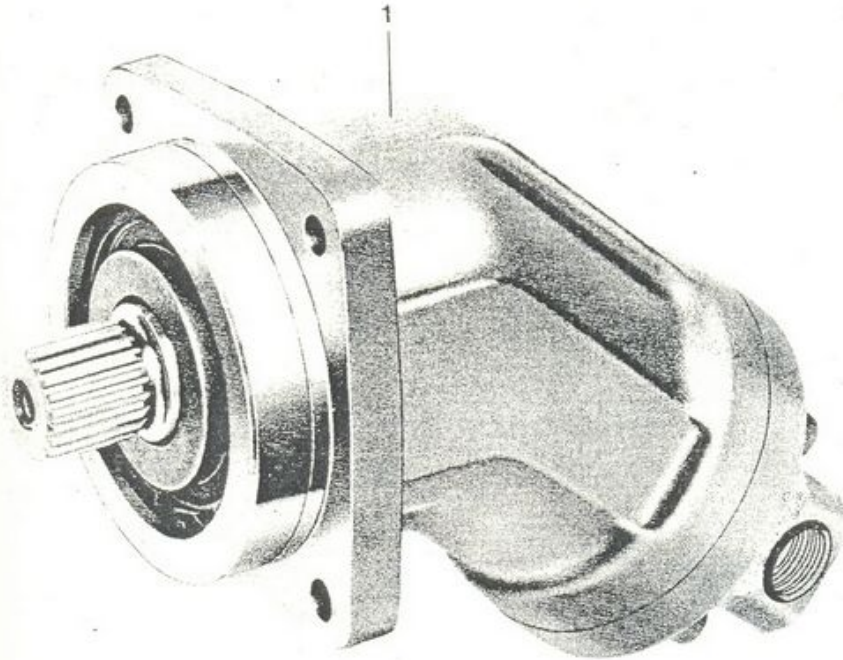
Ersetz
Substi
Repl
Sostitu
Reemp
Substi



HYDR.-PUMPE (16 cm³)

hydraulic pump; pompe hydraulique; pompa idraulica;
bomba hidráulica; bomba hidráulica

1.3
11235



Ersetzt Blatt: 11235-8409
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:

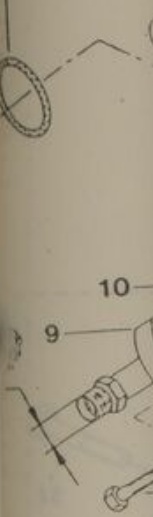


ЗАПЧАТН ДАР СЕТАМНАКОЛО

+79180710333

11235		D.G.B.F.E.S		Verfasser: Marschall <i>dy</i>		Freigabe: Henrich		8410	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr. Order no.	St. Qty.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen Measurements Dimensiones	DIN	
1	67925.005 28870.005	1 1	Hydr.-Pumpe Dichtsatz, bestehend aus Pos. 2 - 4	Hydraulic pump Set of seals, consisting of pos. 2 - 4	Pompe hydraulique Jeu de joints, se composant de pos. 2 - 4	Bomba hidráulica Juego de juntas, compuesta de pos. 2 - 4	A2F 16 L Ø 28 x 40 x 6	DIN DIN DIN	
2	43879.007	1	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Retén			
3	43878.008	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 64,77 x 2,62	3770-NB70	
4	43877.009	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 52,07 x 2,62	3770-NB70	

14
13



Ersetzt E
Substitut
Remplac
Sostituís
Reempla
Substitu



ЗАКЛАДНИ ОДБ СЕПАНОВАЦКОС

+79180710333

Hydr.-Pumpe A10V28 DR
 Hydr. pump
 Pompe hydr.
 Bomba hidr.

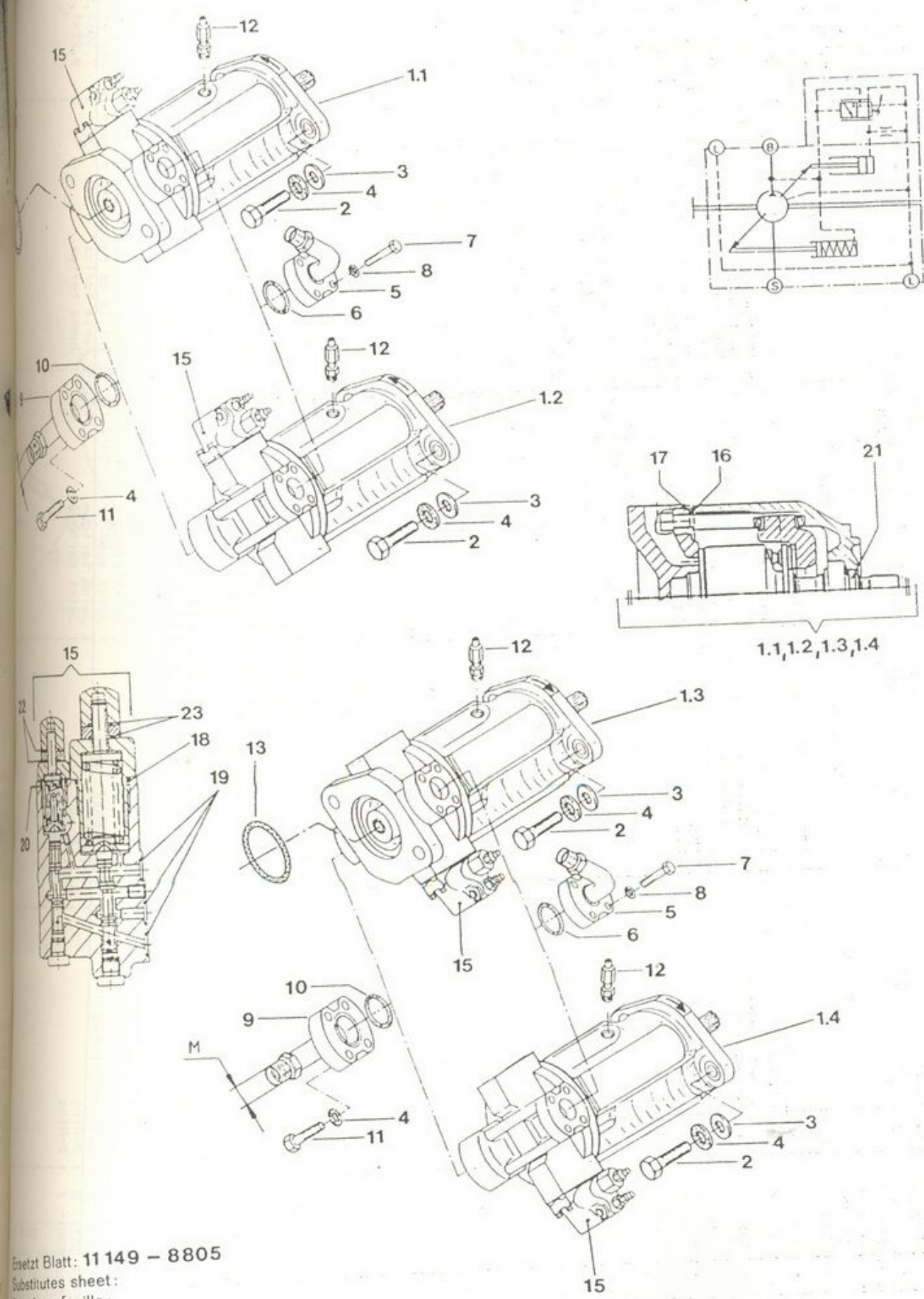
1.3

11 149

9 102

4

128
891



Ersetzt Blatt: 11 149 - 8805
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ БЕТОННАГО КОПА

+79180710333

BN	11149	EC 1.3	Verfasser: Buda Duda	Freigabe: Templin Te.	TB: <i>Me</i>	15.03.91	9102
os. Bestell-Nr. St.	os. Order no. Qty.	os. No. de comm. Qty.	os. No. de ped. Cant.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
				Description	Designation	Remarque	DIN
				Benennung	Designation	Comentario	DIN
1.1	067043.000	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-A, rechtsdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-A, clockwise rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-A, rotation a droite	A10V28DR (28cm³/U)	
1.1	067370.003	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-A, rechtsdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-A, clockwise rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-A, rotation a droite	A10V28DR (13cm³/U)	
1.1	232362.008	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-A, rechtsdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-A, clockwise rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-A, rotation a droite	A10V28DR (8cm³/U)	
1.1	227880.003	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-B, rechtsdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-B, clockwise rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-B, rotation a droite	A10V28DR (13cm³/U)	
1.1	231665.007	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-B, rechtsdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-B, clockwise rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-B, rotation a droite	A10V28DR (28cm³/U)	
1.2	067369.001	1	Hydr.-Pumpe, rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotat.	Pompe hydr., rotat.a droite	A10V28DR (13cm³/U)	
1.2	069110.009	1	Hydr.-Pumpe, rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotat.	Pompe hydr., rotat.a droite	A10V28DR (28cm³/U)	
1.3	222694.003	1	Hydr.-Pumpe m. Durchtrieb, SAE-A, linksdrehend	Hydr. pump w. drive shaft, SAE-A, anti-clockw. rotation	Pompe hydr.a. entraînement, SAE-A, rotation a gauche	A10V28DR (13cm³/U)	
1.4	067371.002	1	Hydr.-Pumpe linksdrehend	Hydr. pump, anti-clockw. rotat.	Pompe hydr., rotat.a gauche	A10V28DR (13cm³/U)	
	050391.002	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	A10V28DR/DFR; Pos. 6,10,13, 14+16-23	
2	031873.002	2	Zylinderschraube	Cap screw	Bouillon cylindrique	M 12x35	912-8.8
3	037110.002	2	Scheibe	Washer	Rondelle plate	B 13	125-St
4	036507.001	6	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	VS12	
5	065313.004	1	Adapter	Adapter	Adaptateur	SAE37/4" 90	
6	043157.004	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	24,99x3,53	3770-NB70
7	041468.009	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Bouillon hexagonal	3/8"-14UNC-1 1/4"-8	
8	036506.002	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	VS10	
9	066887.005	1	Adapter	Adapter	Adaptateur	SAE1 1/4" 90 ; M4.2x2	
9	065314.003	1	Adapter	Adapter	Adaptateur	SAE1 1/4" 90 ; M5.2x2	
0	042859.002	1	0-Ring	0-Ring	Joint torique	37,70x3,53	3770-NB70
1	041823.000	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Bouillon hexagonal	7/16"-14UNCx1 1/4"	
2	043683.002	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	B-CEV12L; 3/4"-14UNF	
3	043783.003	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	82x2	3770-NB70
4	227202.005	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	103x2	3770-NB80
5	069146.002	1	Regler	Regulator	Regulateur	DR	
6	043762.004	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	148,0 x2,5	3770-NB70
7	043419.001	4	0-Ring	0-ring	Joint torique	13,0 x2,0	3770-NB70
8	060527.002	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	23,47x2,62	3770-NB70
9	030070.000	3	0-Ring	0-ring	Joint torique	7,65x1,78	3770-NB70
0	061014.006	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	14,00x1,78	3770-NB70
1	067703.007	1	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	25x35x6/5	-NB
2	042553.007	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	7,00x1,50	3770-NB70
3	042097.000	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	9,25x1,78	3770-NB70



setzt Blatt
 abstitutes
 implace f
 stituisc
 emplace
 bstitute f

Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

14 cm³/U

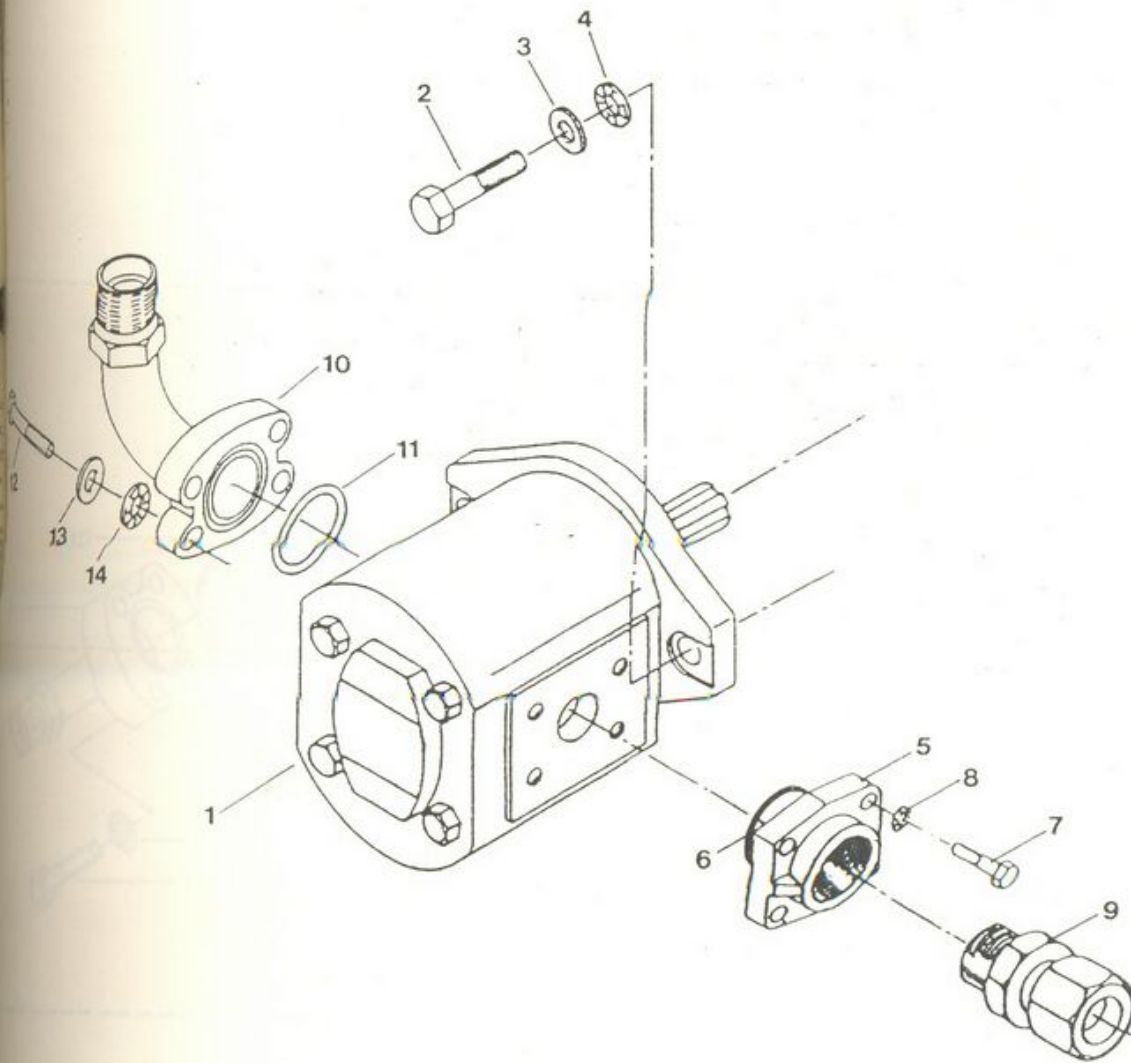
1.3

12351

9101

4

2128
89



Blatt:
sheet:
feuille:
foglio:
hoja:
folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

09.01.91

TB:

Freigabe: Templin Te.

Verfasser: Buda Buda

EG 1.3

EBN 12351

Pos. / No. de ped. / Cant.	Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	PUTZMEISTER Designation	Bemerkung / Remark / Comentario
1 22785.001 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	14 cm³/U; Pos. 1-14
1 23533.000 1	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	7984-8.8
2 031908.006 2	Zylinder-schraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.	M 10x20
3 037108.001 2	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela	B 10,5
4 036506.002 2	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	VS10
5 065256.006 1	Flansch	Flange	Bride	Brida	SAE; 3/4"
6 019602.004 1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	34,52x3,53
7 031812.005 4	Zylinder-schraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.	M 6x20
8 036504.004 4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	VS 6
9 043210.006 1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.	80-CEV 25SR
10 064872.009 1	Adapter	Adapter	Adaptateur	Adaptador	SAE; 1/2"; 90°
11 041180.002 1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	18,64x3,53
12 032318.003 4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 6x25
13 037105.004 4	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela	B 6,4
14 036504.004 4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	VS 6

it Blatt:1 2
itutes shee
lace feuille
uisse il fog
place hoja
itute folha:



Hydr.-Pumpe A 10V28 (13)
 Hydr. pump
 Pompe hydr.
 Bomba hidr.

1.3

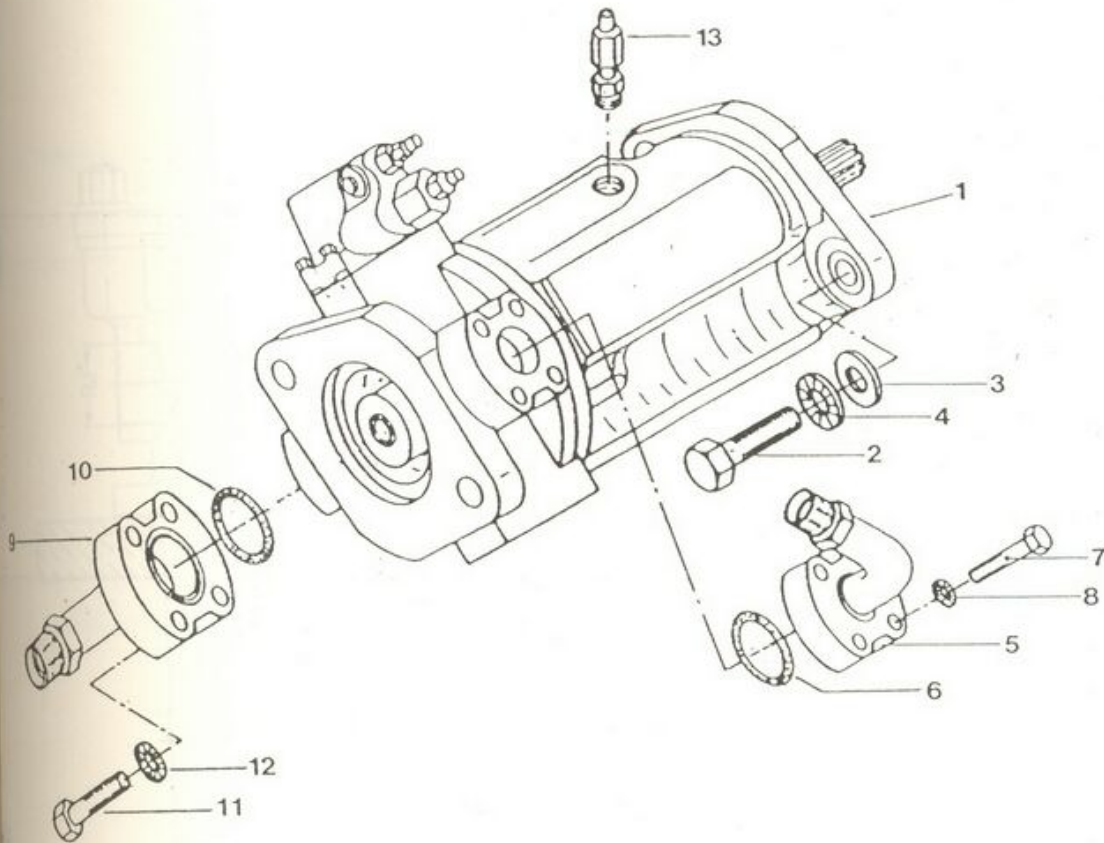
1 2 3 5 6

9 1 0 7

4

2128:

89 11

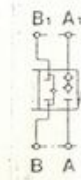
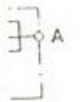
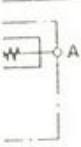


FINAL
END
ENDE

Blatt: 12356-9101

Draw sheet:
 Feuille:
 Foglio:
 Hoja:
 Folha:

l
l
le
lo



ЗАПЧАТН ДАР СЕТАРНАКОЛО

+79180710333

TB: *✓*

Freigabe: Templin *Te.*

Verfasser: Buda *Buda*

N	12356	EG 1.3	Verfasser: Buda <i>Buda</i>	Freigabe: Templin <i>Te.</i>	TB: <i>✓</i>	31.07.91	9107
s. Bestell Nr. lSt.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
s. Order no. lQty.	Benennung	Description	Description	Designation	Designation	Remarque	DIN
s. No. de comm. lQty.						Comentario	DIN
s. No. de ped. lCant.							DIN
1	220024.0021	1	Hydr.-Pumpe	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	A10V28(13); Pos. 1-13	EBNT2493
1	067370.0031	1	Hydr.-Pumpe	Pompe hydraulique	Bomba hidraulica	A10V28(13)DR EG.1.3	912-8.8
2	031873.0021	2	Zylinderschraube	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 12x35	125-St
3	037110.0021	4	Scheibe	Rondelle plate	Arandela	B 13	
4	036507.0011	2	Sicherungsscheibe	Rondelle frein	Arandela estriada	VS12	
5	065314.0031	1	Adapter	Adaptateur	Adaptador	SAE 1 1/4"; 90	
6	042859.0021	1	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	37,7x3,53	3770-NB70
7	041873.0001	4	Sechskantschraube	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	7/16"-14UNC x 1 1/4"	
8	036507.0011	4	Sicherungsscheibe	Rondelle frein	Arandela estriada	VS12	
9	234582.0061	1	Adapter	Adaptateur	Adaptador	SAE 3/4"; 90°	
10	043157.0041	1	0-Ring	Joint torique	Anillo torico	24,99x3,53	
11	041468.0091	4	Sechskantschraube	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	38/11"-16UNCx1 1/4"	3770-NB70
12	036506.0021	4	Sicherungsscheibe	Rondelle frein	Arandela estriada	VS10	
13	044145.0021	1	Verschraubung	Raccord a vis	Racor hydr.	GES 12L7/3/4-16UNF	
			Poziflare couplings	Raccords pour evase	Uniones p. tubo rebordeado	EG 4.2	
			Gauge port fittings	Racor.P.branchem.de mesure	Uniones p.puntos de medic.	EG 4.2	



Erse
Sub
Ren
Sos
Ree
Sub

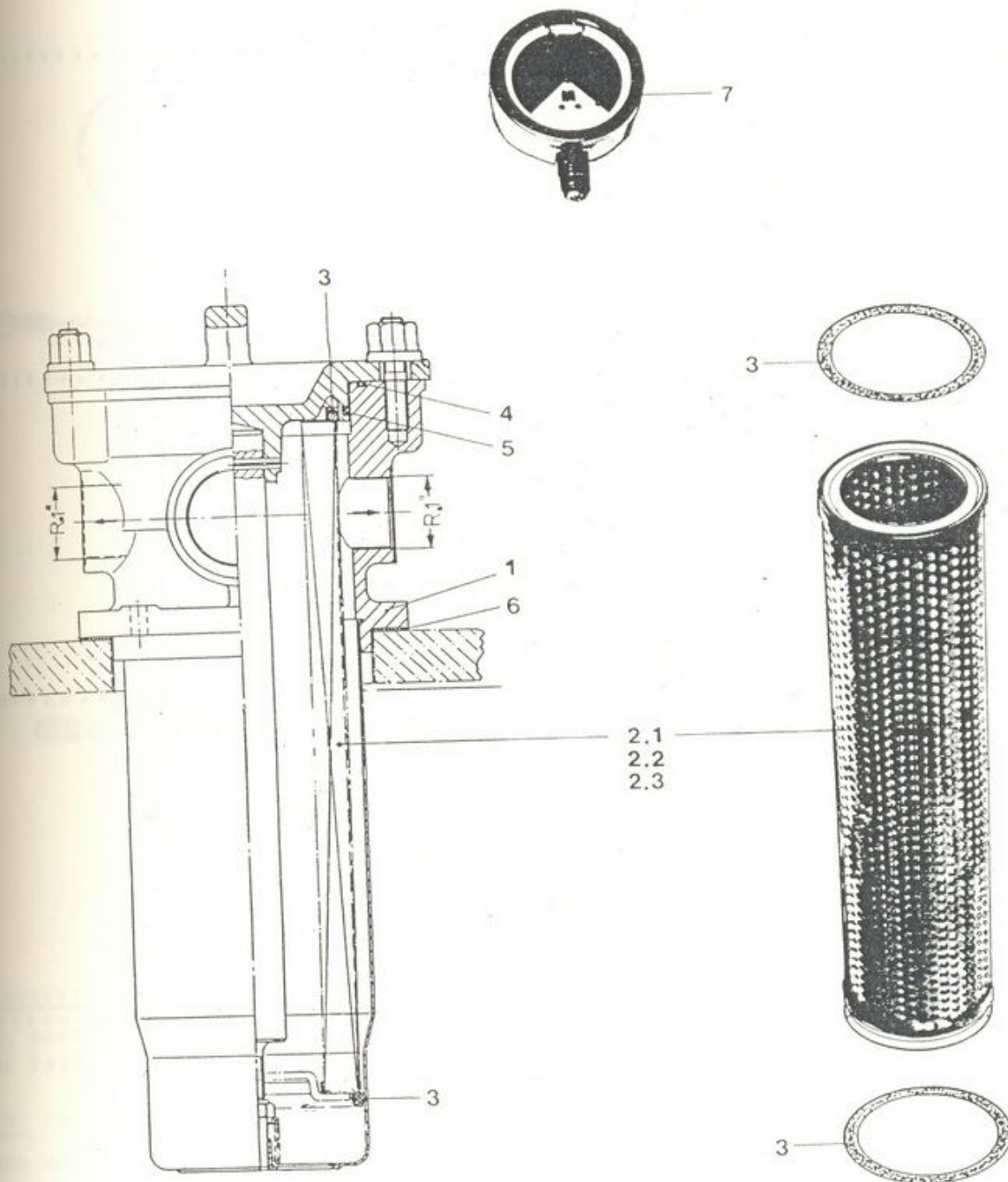


Filter
Filter
Filtre
Filtro

1.5

11368

8804



Ersetzt Blatt: 11368-8609
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАРУБЕЖНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

+79180710333

EBN 11368

EC 1.5

Verfasser: Kühfuß

Freigabe: Scherrle

IB:

12.04.88

8804

Pos.	Bestell-Nr.	St.	Qty.	Benennung	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Remark	Comentario
1	22531.008	1	*	Saugfiltergehäuse kpl.	*	*	*	Carcasa de filtro de	*	Bemerkung	DIN
2.1	22531.008	1	*	mit Pos. 2.1	*	*	*	compl. avec pos. 2.1	*	Remark	DIN
2.2	22894.007	1	*	Saugfiltergehäuse kpl.	*	*	*	Carter de filtre d'aspira.	*	Remarque	DIN
2.3	22894.007	1	*	ohne Einsatz	*	*	*	compl. sans filtre de rech.	*	Comentario	DIN
3	016136.007	2	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
4	22579.002	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
5	041334.007	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
6	061510.005	1	*	Dichtring	*	*	*	Rondelle joint	*		
7	060440.008	1	*	Vakuummeter	*	*	*	Vacuometre	*		
2.1	22895.006	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
2.2	22519.004	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
2.3	228943.004	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
3	016136.007	2	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
4	22579.002	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
5	041334.007	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
6	061510.005	1	*	Dichtring	*	*	*	Rondelle joint	*		
7	060440.008	1	*	Vakuummeter	*	*	*	Vacuometre	*		
2.1	22895.006	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
2.2	22519.004	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
2.3	228943.004	1	*	Filtereinsatz	*	*	*	Filtre de rechange	*		
3	016136.007	2	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
4	22579.002	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
5	041334.007	1	*	0-Ring	*	*	*	Joint torique	*		
6	061510.005	1	*	Dichtring	*	*	*	Rondelle joint	*		
7	060440.008	1	*	Vakuummeter	*	*	*	Vacuometre	*		

Hinwe
Bei E
des T
N.B.
When
item
Atter
En fa
numér
la qu
ersetzt Blatt:
ubstitutes s
omplace feu
ostituisse il
eemplace h
ubstitute fo



ЗАПЧАТН ДЛЯ БЕТОННАГОС

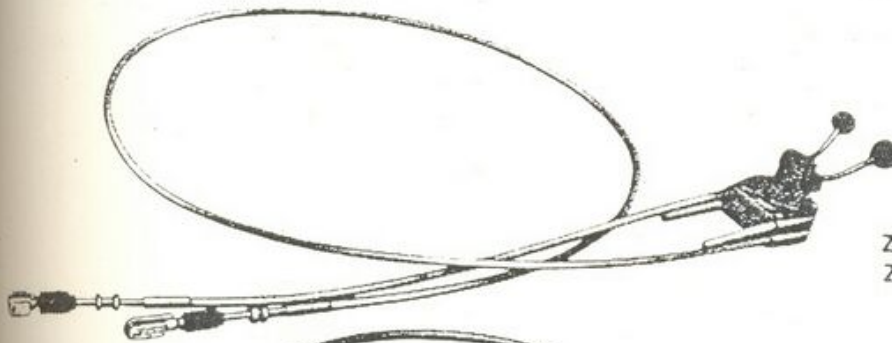
+79180710333

BOWDENZUG

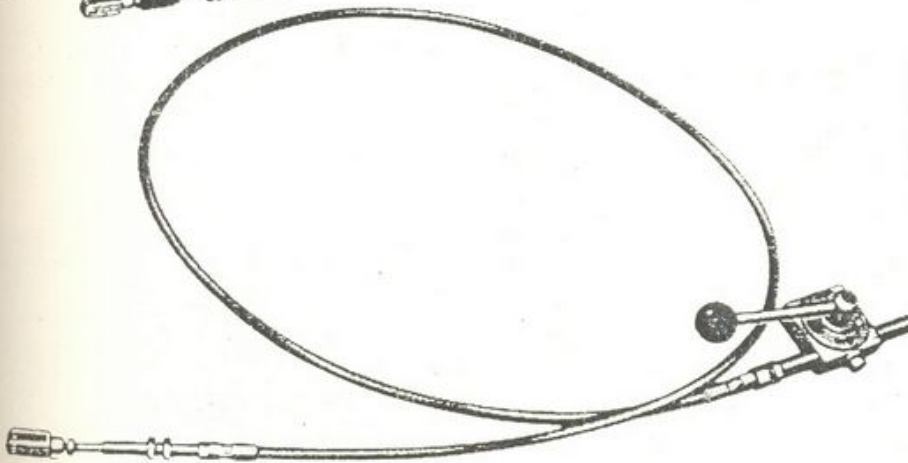
Bowden cable, transmission par Bowden,
cavo Bowden, cable Bowden, cabo Bowden

1.6

EBN 10231
7805



Bestell-Nr.	
Part no.	
No de réf.	
Art. no.	
No de ref.	
Ref.	
	28252.005 kpl.
Zug	63042.005 (4000 mm)
Zug	63041.006 (5000 mm)



Bestell-Nr.	
Part no.	
No de réf.	
Art. no.	
No de ref.	
Ref.	
	18319.000 (3500 mm)
	18335.000 (2800 mm)
	63483.004 (6000 mm)

Hinweis: Provisor. E-Teil-Blatt

Bei Bestellung E-Teil-Blatt-Nr., Position, Stückzahl und Benennung
des Teils angeben.

N.B. Provisional spare part sheet

When placing orders, please quote spare part sheet number,
item number, quantity and description of the part required.

Attention: Feuille provisoire de pièces de rechanges

En faisant des commandes, nous vous prions d'indiquer le
numéro de la feuille de pièces de rechanges, la position,
la quantité et la description de la pièce demandée.

E-Teil-Blatt:
Spare part sheet:
Feuille de pièces de rechanges:
Foglio di ricambi:
Hoja de repuestos:
Folha de peças de reposição:

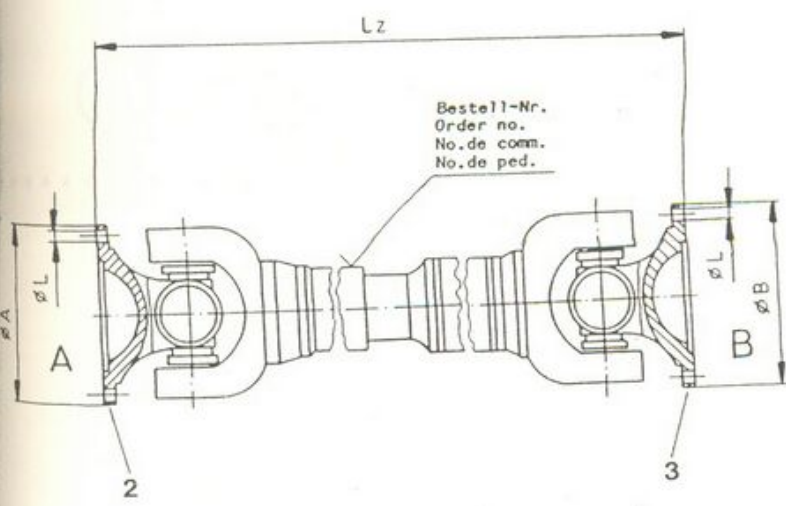
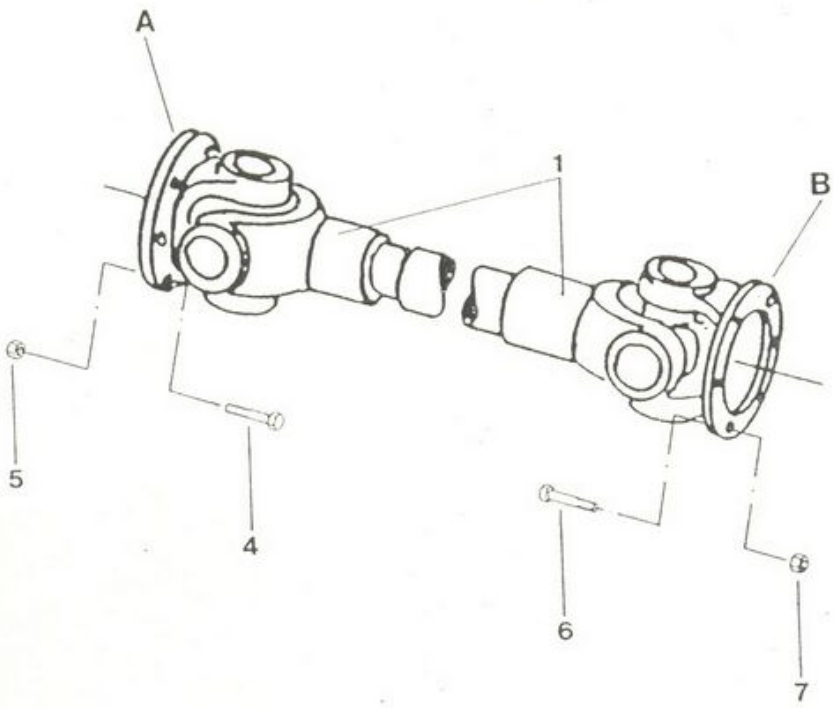




Gelenkwelle
 Propshaft
 Arbre de transmission
 Arbol articulado

1.8

10 107
 89 02



Bestell-Nr.
 Order no.
 No. de comm.
 No. de ped.

Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos. 4-7	M _A = Nm
M 8	35
M10 x1	73
M12 x1,5	125
M14 x1,5	210
M16 x1,5	315

ersetzt Blatt: 10 107 - 81 04
 substitutes sheet:
 remplace feuille:
 sostituisce il foglio:
 remplace hoja:
 substitue folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОВ
 +79180710333

Freigabe: Scherrle *Scherrle* TB: *W. Ebner*

Verfasser: Scherrle

EG 1.8

10107

Pos.	Bestell-Nr.	St.	Qty.	os. No.de comm.	Qte.	os. No.de ped.	Cant.	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Bemerkung	DIN
1	00	1						Propshaft I	Arbre de transmission I	Arbol articulado I	* * *Lz	mm		
2								Flange A, gearbox side	Bride A, cote entrainement	Brida A, lado motor	* * ØA	mm	L; Ø	mm
3								Flange B, rearaxle side	Bride B, cote sortie	Brida B, lado eje trasero	* * ØB	mm	L; Ø	mm
1	00	1						Propshaft II	Arbre de transmission II	Arbol articulado II	* * *Lz	mm		
2								Flange A, gearbox side	Bride A, cote entrainement	Brida A, lado motor	* * ØA	mm	L; Ø	mm
3								Flange B, rearaxle side	Bride B, cote sortie	Brida B, lado eje trasero	* * ØB	mm	L; Ø	mm
1	00	1						Propshaft III	Arbre de transmission III	Arbol articulado III	* * *Lz	mm		
2								Flange A, gearbox side	Bride A, cote entrainement	Brida A, lado motor	* * ØA	mm	L; Ø	mm
3								Flange B, rearaxle side	Bride B, cote sortie	Brida B, lado eje trasero	* * ØB	mm	L; Ø	mm
1	00	1						Propshaft IV	Arbre de transmission IV	Arbol articulado IV	* * *Lz	mm		
2								Flange A, gearbox side	Bride A, cote entrainement	Brida A, lado motor	* * ØA	mm	L; Ø	mm
3								Flange B, rearaxle side	Bride B, cote sortie	Brida B, lado eje trasero	* * ØB	mm	L; Ø	mm
46	042681.005	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 8	x25/13		10.9
46	042492.003	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 10x1	x30/10		10.9
46	043992.007	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 10x1	x30/20		10.9
46	042494.001	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 10x1	x32/12		10.9
46	042495.000	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 10x1	x35/22		10.9
46	225594.003	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 10x1	x38/15		10.9
46	042560.003	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 12x1	5x35/15		10.9
46	043170.007	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 12x1	5x35/20		10.9
46	042661.009	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 12x1	5x40/20		10.9
46	042644.000	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 14x1	5x40/25		10.9
46	042644.000	**	**					Propshaft screw	Boulon	Tornillo	* * M 16x1	5x50/29		10.9
47	034105.007	**	**					Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* * M 8			985-10.
47	034117.008	**	**					Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* * M 10x1			985-10.
47	034118.007	**	**					Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* * M 12x1	5		985-10.
47	042293.008	**	**					Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* * M 14x1	5		985-10.
47	042646.008	**	**					Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* * M 16x1	5		985-10.
											* * Lz = longueur de l'arbre assemble			
											* * Lz = longitud min., vastago metido			
											**selon besoin			
											**segun necesidad			



4 (X)

ersetzt Blatt:
 substitutes sh
 emplace feu
 ostitute fu
 eemplace ho
 substitute fol

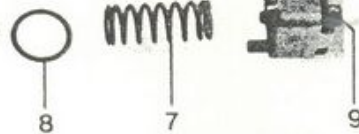
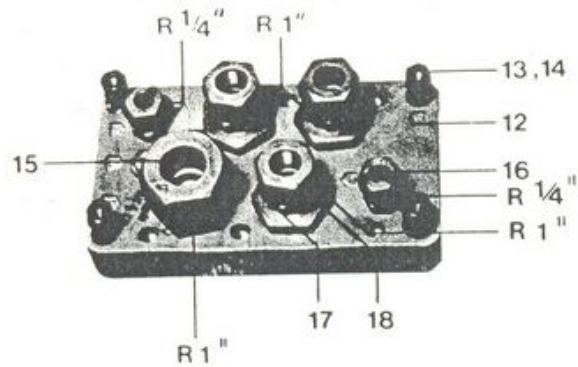
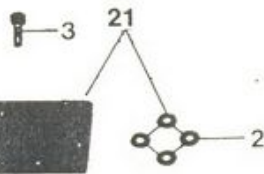
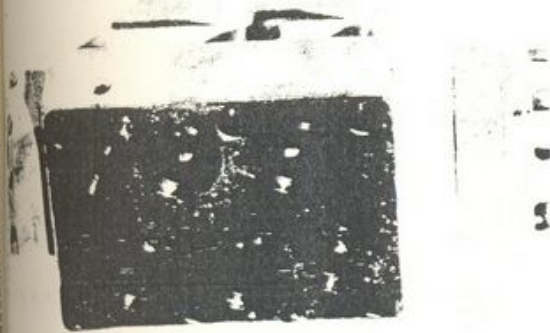
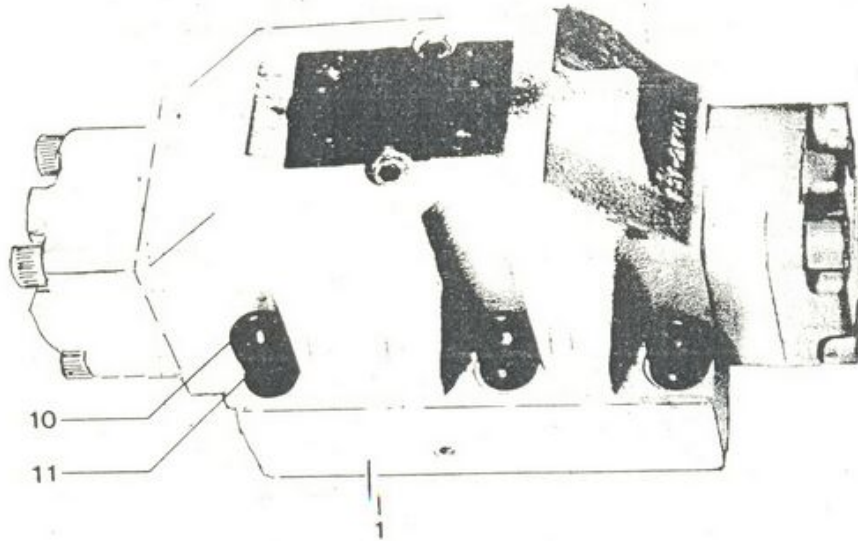
STEUERSCHIEBER (Relaisschieber)

control valve; inverseur principal;
valvola di distribuzione; válvula principal;
valvula hidraulica

2.1

11048

8801



Netz Blatt: 11048-8410

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Substituisce il foglio:

Remplace hoja:

Substituite folha:



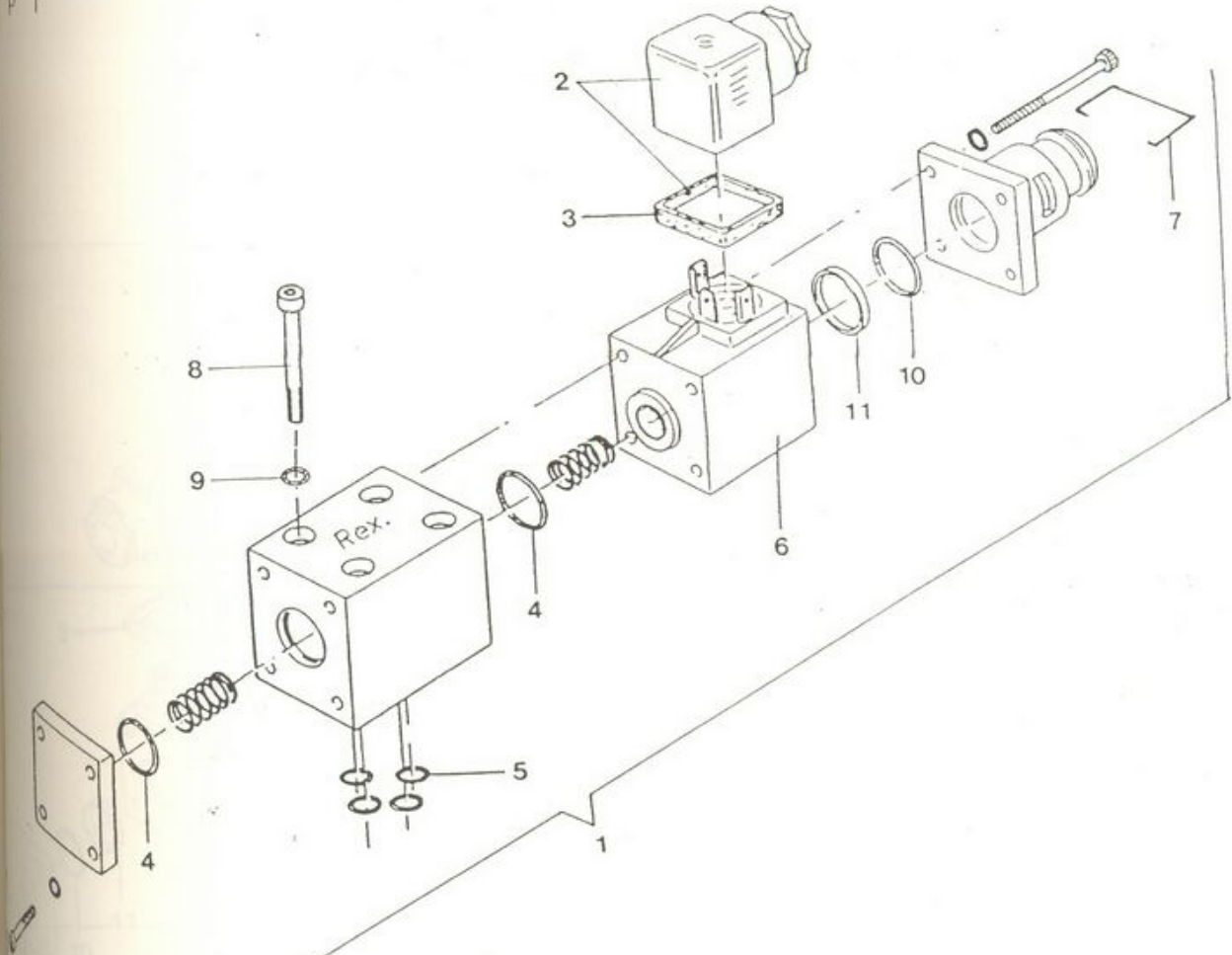
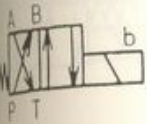
ЗАПЧАТЪ ОРЪ СЕТОУННАКОЛО

+79180710333

11048	EC 2.1	Verfasser: Kück	Freigabe: Scherrle	TB:	14.01.88	8801
Bestell-Nr. St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
Order no. Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Remark	DIN
No.de comm. Qte.					Comentario	DIN
No.de ped. Cant.						
* 065898.008* 1	* 4/3-Wegeventil kpl.	* 4/3-way valve, cpl.	* Clapet a 4/3 voies compl.	* Valvula de 4/3 vias compl.	* NG 25; Pos. 1a,3+21	
* 067826.007* 1	* 4/3-Wegeventil ohne Deckel	* 4/3-way valve without lid	* Clapet a 4/3 voies sans couvercle	* Valvula de 4/3 vias sin tapa	* NG 25	
* 058435.009* 1	* Dichtsatz	* Set of seals	* Jeu de joints	* Juego de juntas	* Pos. 2,4-6+8	3770-NB70*
* 042097.000* 4	* O-Ring	* O-ring	* Joint torique	* Junta torica	* 9,25x1,78	-12,9*
* 043840.007* 4	* Zylinderschraube	* Cap screw	* Boulon cylindrique	* Tornillo cil.	* 10-32UNF x 7/8"	3770-NB70*
* 019604.002* 2	* O-Ring	* O-ring	* Joint torique	* Junta torica	* 20,29x2,62	3770-NB70*
* 019603.003* 3	* O-Ring	* O-ring	* Joint torique	* Junta torica	* 28,17x3,53	3770-NB70*
* 042858.003* 1	* O-Ring	* O-ring	* Joint torique	* Junta torica	* 31,34x3,53	3770-NB70*
* 064226.008* 2	* Druckfeder	* Pressure spring	* Ressort de pression	* Resorte de compresion		
* 042859.002* 2	* O-Ring	* O-ring	* Joint torique	* Junta torica	* 37,70x3,53	3770-NB70*
* 042860.004* 8	* Zylinderschraube	* Cap screw	* Boulon cylindrique	* Tornillo cil.	* 7/16"-14UNCx1 3/4"	912-10.9*
* 042893.000* 6	* Zylinderschraube	* Cap screw	* Boulon cylindrique	* Tornillo cil.	* M 12x60	
* 036507.001* 6	* Sicherungsscheibe	* Lock washer	* Rondelle frein	* Arandela de seguridad	* VS12	
* 063962.004* 1	* Anschlußplatte	* Connection plate	* Plaque raccord	* Placa union	* NG25	
* 085968.002* 1	* Grundplatte	* Base plate	* Plaque de base	* Placa de base	* NG25	
* 031856.003* 4	* Zylinderschraube	* Cap screw	* Boulon cylindrique	* Tornillo cil.	* M 10x50	912-8.8
* 034106.006* 4	* Sechskantmutter	* Hex. nut	* Ecrou hexagonal	* Tuerca hexagonal	* M 10	985-8.
* 043210.006* 1	* Verschraubung	* Fitting	* Raccord a vis	* Atornilladura	* B-GEV25S; R1"	
* 043202.001* 2	* Verschraubung	* Fitting	* Raccord a vis	* Atornilladura	* B-GEV 8L; R1/4"	
* 016481.008* 3	* Verschraubung	* Fitting	* Raccord a vis	* Atornilladura	* RED-R1"-R1/2"	
* 043209.004* 3	* Verschraubung	* Fitting	* Raccord a vis	* Atornilladura	* B-GEV18L; R1/2"	
* 043291.009* 2	* Verschraubung	* Fitting	* Raccord a vis	* Atornilladura	* B-DSW12L; R1/4"	912-8.8
* 031858.001* 4	* Zylinderschraube	* Cap screw	* Boulon cylindrique	* Tornillo cil.	* M 10x60	
* 067827.006* 1	* Deckel	* Lid	* Couvercle	* Tapa	* Pos. 2+21	

Ersetzt Blatt
Substitutes
Remplace f
Sostituisce
Reemplace
Substitute





Blatt: 11 182-8403

substitutes sheet:

remplace feuille:

substituisce il foglio:

remplace hoja:

substitute folha:



1 1182		D. CB, F, ES		Verfasser: Kühfuß		Freigabe: Scherrle		8704	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cart.					Dimensiones	DIN	
1	067345.009	1	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Soupape à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	12 V; NC 6		
1	067344.000	1	4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Soupape à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	24 V; NC 6		
	050813.001	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas			
2	061243.000	1	Gerätesteckvorrichtung	Plug socket	Prise de courant	Caja de enchufe			
3	063480.007	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta			
4	043414.006	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	ø 15,6 x 1,78	3770-NB70	
5	042097.000	4	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	ø 9,25 x 1,78	3770-NB70	
6	067355.002	1	Magnet	Solenoid	Aimant	Solenoid	12 V		
6	067354.003	1	Magnet	Solenoid	Aimant	Solenoid	24 V		
7	067712.001	1	Bügel	Handle	Etrier	Estribo	M 5 x 50	912 - 12.9	
8	042787.006	4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	ø 5	7980	
9	036116.007	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica			
10	043817.001	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	ø 21,0 x 2	3770-V170	
11	043815.003	1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de soporte	ø 21,0x24,3x1,2		



Weg
Coñ
Inv
Vál

etzt Blatt:
stitutes sh
place feu
stuisse il



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕТОУВНАГО КОМО

+79180710333

Wegeventil
Control valve
Inverseur principal
Válvula principal

4/3 NG-6

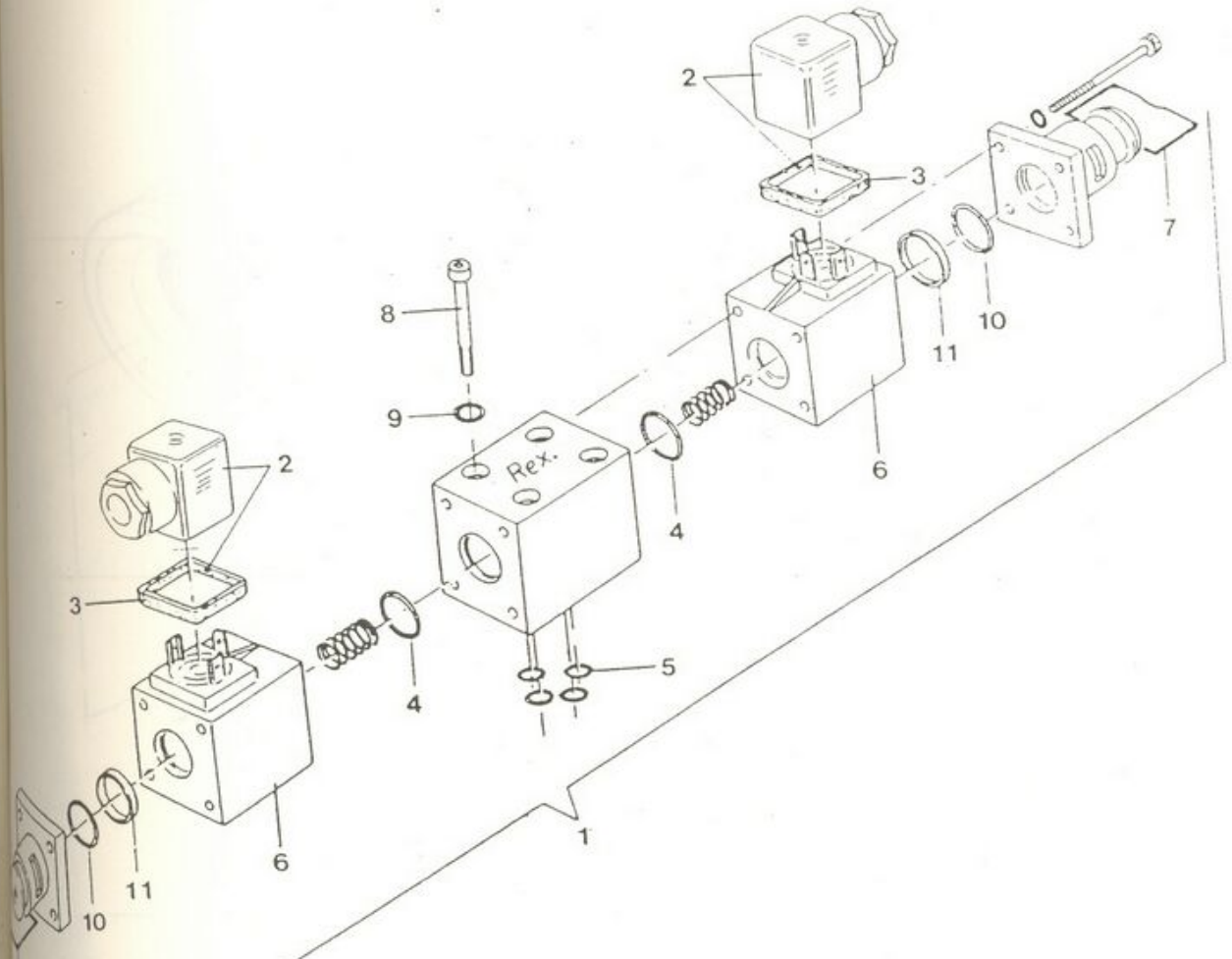
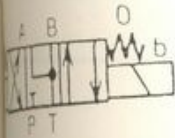
2.1

11183

8706

4

21282
8910



Blatt: 11183-8403
sheet:
feuille:
folha:



+79180710333

8706

1 1 1 8 3		D. G. B. F. E. S		Verfasser: Kühfuß <i>LA</i>		Freigabe: Scherrie <i>S. de</i>		8		9	
1	2	3	4	5	6	7	8	9			
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	DIN	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	DIN	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	DIN	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	DIN	DIN	
1	067347.007	1	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Soupape à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías	12 V; NG 6				
1	067346.008	1	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Soupape à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías	24 V; NG 6				
1	050813.001	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas					
2	061243.000	2	Gerätesteckvorrichtung	Plug socket	Prise de courant	Caja de enchufe					
3	063480.007	2	Dichtung	Seal	Joint	Junta					
4	043414.006	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 15,6 x 1,78	3770-NB70			
5	042097.000	4	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 9,25 x 1,78	3770-NB70			
6	067355.002	2	Magnet	Solenoid	Aimant	Solenoiide	12 V				
6	067354.003	2	Magnet	Solenoid	Aimant	Solenoiide	24 V				
7	067712.001	2	Bügel	Handle	Etrier	Estribo	M 5 x 50	912 - 12.9			
8	042787.006	4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	Ø 5	7980			
9	036116.007	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	Ø 21,0 x 2	3770-V170			
							Ø 21,0x24,3x1,2				
10	043817.001	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica					
11	043815.003	2	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de soporte					



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕВЕРНОГО

+79180710333

Hydr.
Hydr.
Soupa
Válvu

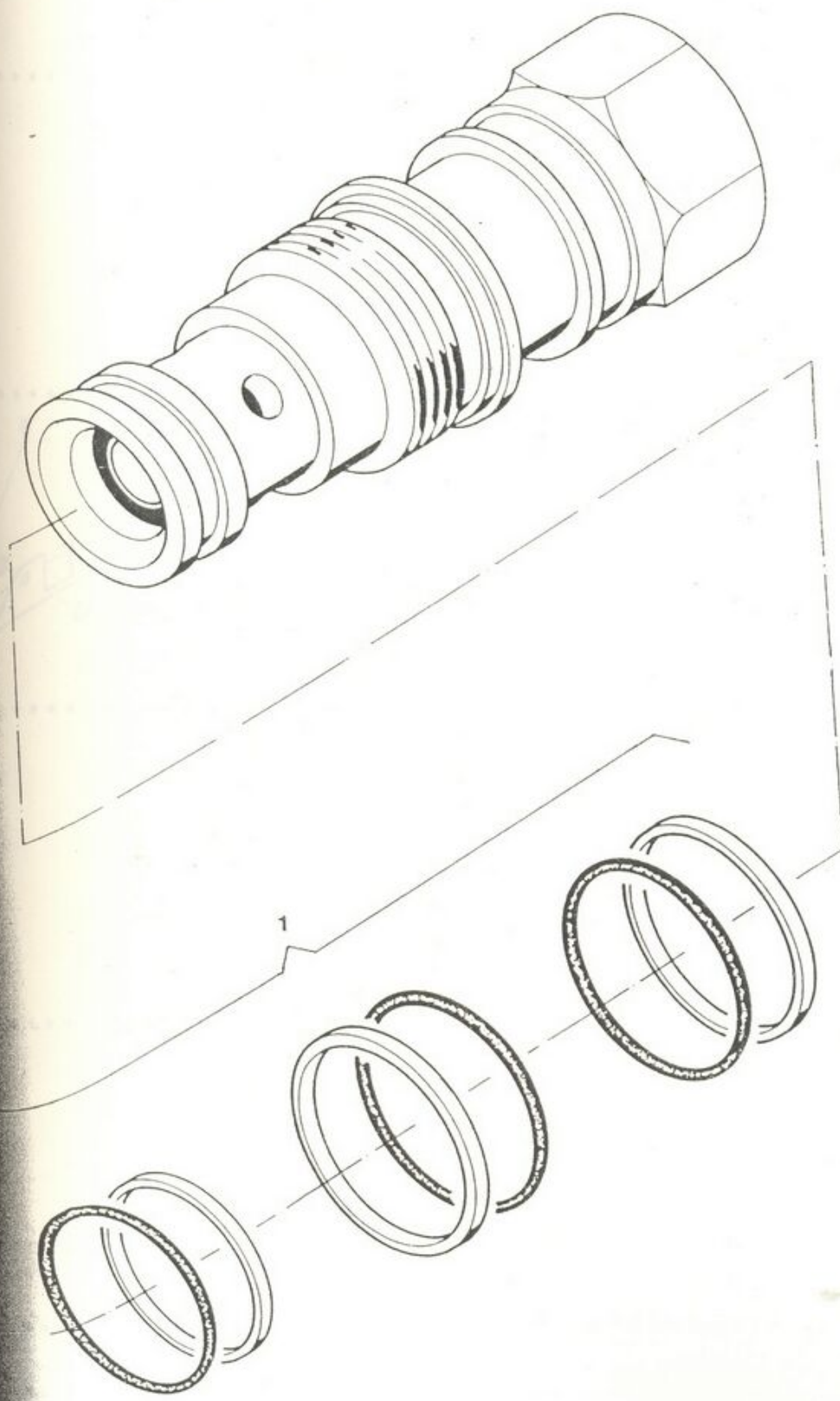
Hydr.-Rückschlagventil
Hydr. check valve
Soupape de retenue hydr.
Válvula de retención

2.2
11 948

89 05

4

21 282
89 10



et:
alio:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕТОРОВОГО КОДА

+79180710333

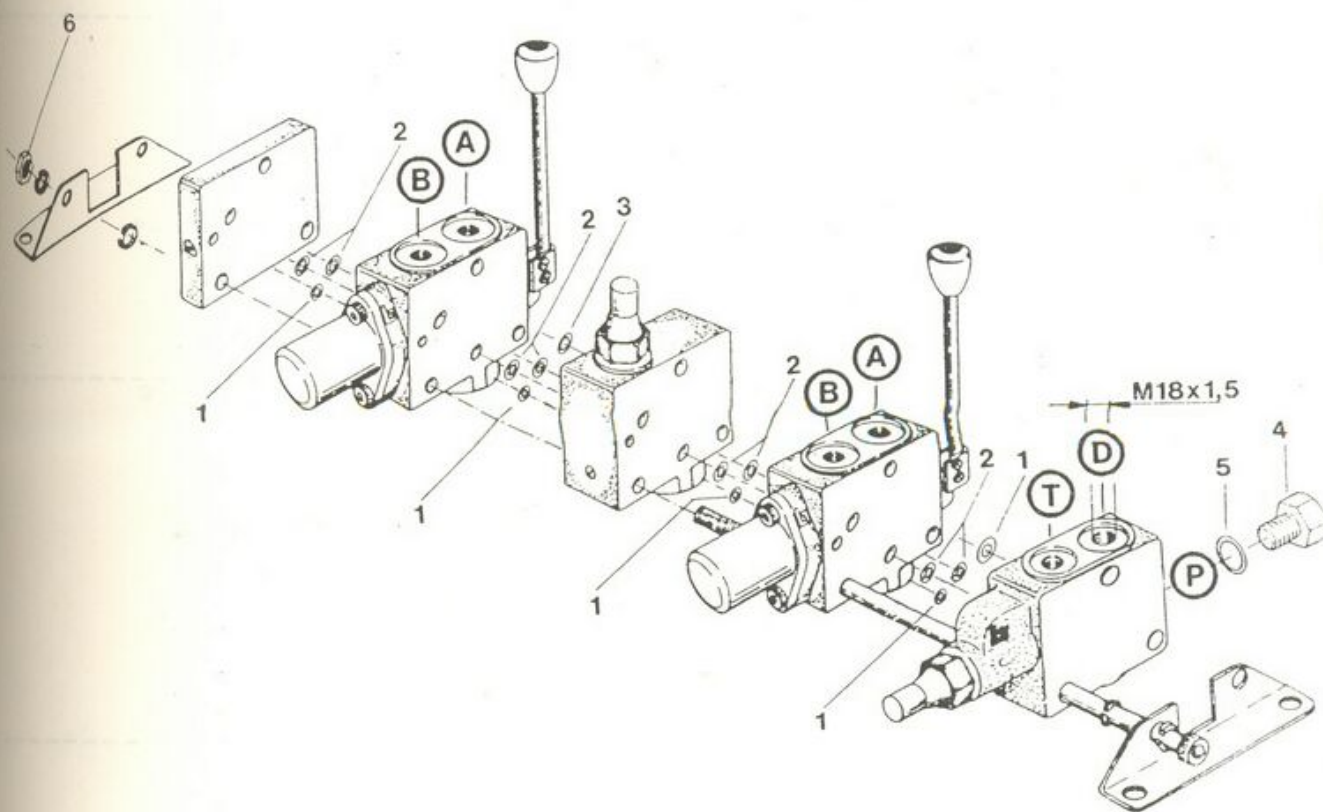


Steuerblock
Control block
Bloc de commande
Bloque de mando

2.3

12 010

9106



Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	$M_A = \text{Nm}$
M18x1,5	50
6	18

Ersetzt Blatt: 12 010 - 89 08
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТІ ДІЯ СЕГОНОВАТОРИ

+79180710333

N 12010 EG 2.3 Verfasser: Kühfuß/lie Freigabe: Scherrle TB: 01.07.91 9106

Bestell Nr. / Qty.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung / DIN
232072.0001 1	Steuerblock ohne D		Control block without D		Bloc de commande sans D		Bloque de mando sin D	Pos. 1-6	
232074.0081 1	Steuerblock mit D		Control block with D		Bloc de commande avec D		Bloque de mando con D	Pos. 1-6	
041036.0041 5	O-Ring		O-ring		Joint torique		Anillo torico	5,0x1,5	3770-NB701
041187.0051 8	O-Ring		O-ring		Joint torique		Anillo torico	8,0x2,0	3770-NB701
246169.0061 1	O-Ring		O-ring		Joint torique		Anillo torico	6,75x1,78	3770-NB701
031690.0071 1	Verschlußschraube		Screw plug		Bouchon obturateur		Tapon roscado	M 18x1,5	910-5.8
037540.0091 1	Dichtring		Seal ring		Rondelle joint		Junta-cobre	A 18x22	7603-Cu
033705.0001 2	Sechskantmutter		Hex. nut		Ecrou hexagonal		Tuerca exagonal	M 8	934-8.

Ersetzt Blatt: 11062
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplaza hoja:



+79180710333

KÜHLER
 radiator

KOHLER

radiator; radiateur; radiatore; radiator; radiador

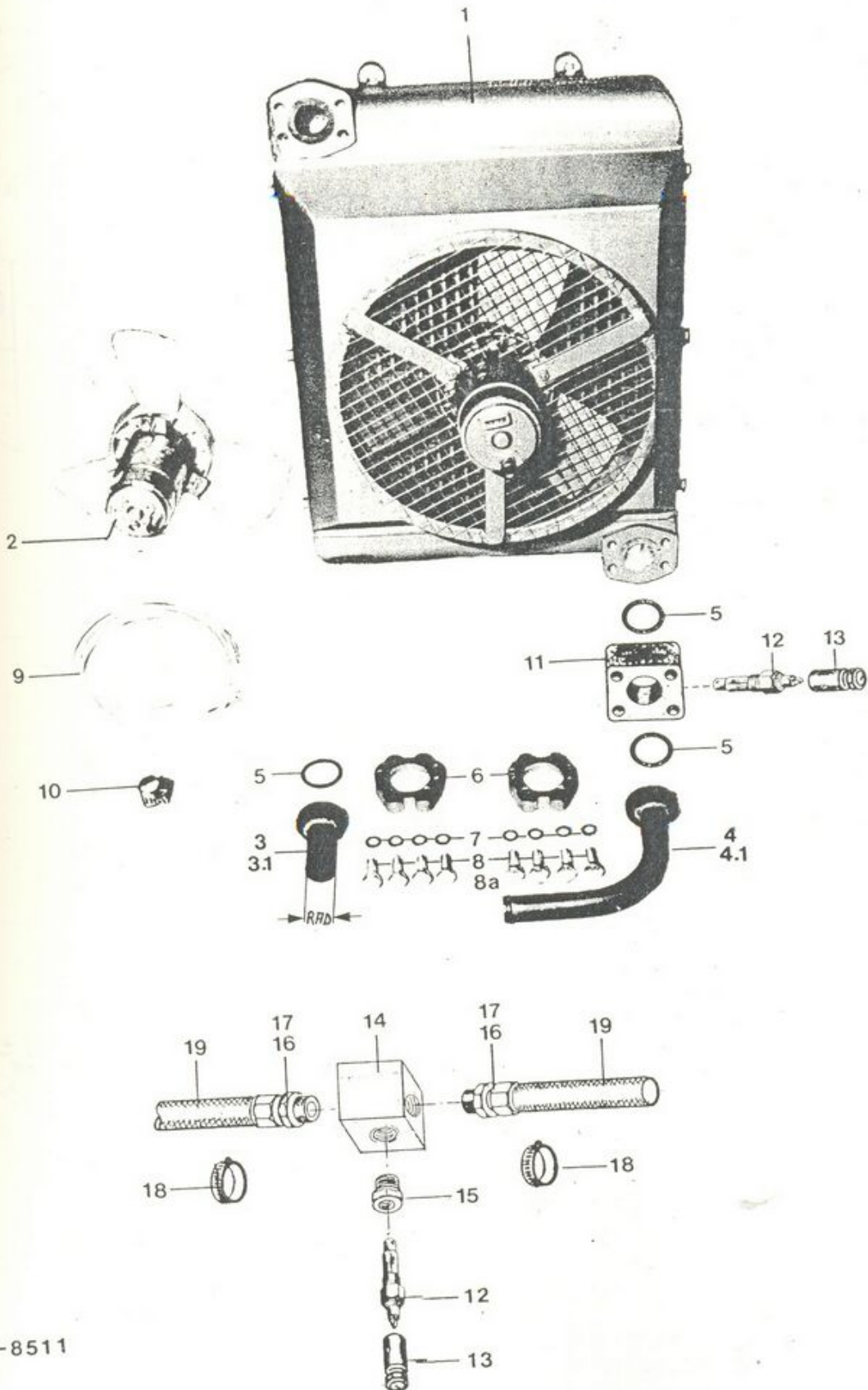
2.4

11062

8610

4

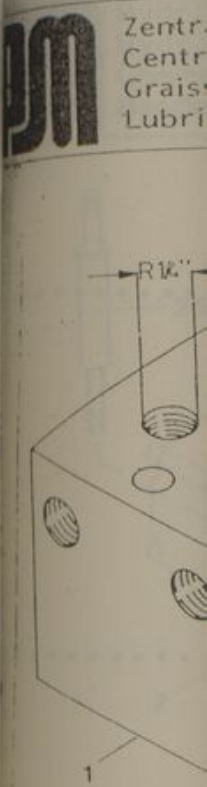
282
19 10



Blatt: 11062-8511
 substitutes sheet:
 template feuille:
 sostituisce il foglio:
 template hoja:



11062		D.G.B.F.E.S		Freigabe: Scherrie <i>Sele</i>		8610	
1	2	3	4	5	6	7	8
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions
Pos.	No. de ped.	Cant.					
1	067884.007	1	Dilühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Refrigerador de aceite	440 V; 50 Hz
1	066368.003	1	Dilühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Refrigerador de aceite	12 V
1	066337.005	1	Dilühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Refrigerador de aceite	24 V
2	066369.002	1	Axialgebläse	Axial blower	Ventilateur axial	Soplador axial	12 V
2	066355.003	1	Axialgebläse	Axial blower	Ventilateur axial	Soplador axial	24 V
3	085978.005	1	Anschluß	Connection	Connexion	Unión	RAD 25; SAE 1 1/4"
3.1	223347.003	1	Anschluß	Connection	Connexion	Unión	RAD 30; SAE 1 1/4"
4	085979.004	1	Anschluß	Connection	Connexion	Unión	RAD 25; SAE 1 1/4"; 90°
4.1	223343.007	1	Anschluß	Connection	Connexion	Unión	RAD30; SAE 1 1/4"; 90°
5	042859.002	2	0-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 37,7 x 3,50
6	066335.007	2	Flansch	Flange	Bride	Brida	SAE 1 1/4"
7	037108.001	8	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela	B 10,5
8	032359.004	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 10 x 35
8a	032363.003	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 10 x 55
9	061200.001	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	Ø 12 x 3
10	060502.001	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	SAE 1 1/4"
11	086367.000	1	Thermoanschlußblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de unión	55°
12	018098.004	1	Temperaturschalter	Temperature switch	Thermo disjoncteur	Contacteur thermique	
13	054067.002	1	Schutzhülle	Protective cover	Enveloppe protectrice	Envoltura protectora	
14	224127.002	1	Anschlußblock	Connection block	Bloc de raccordement	Bloque de unión	R 1/2" - M 1/2 x 1,5
15	025450.004	1	Reduzierstützen	Reducing connection	Manchon réducteur	Tubuladura de reducción	
16	043210.006	2	Gerade Einschraubversch.	Male stud couplings	Union simple mâle	Racores recorts para enroscar	B-GEV 25 S. R 1"
17	085230.002	2	Stützen	Connection	Manchon	Tubuladura	RAD 25
18	061125.005	6	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera para tubo flexible	OS 500
19	042017.006	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	RAD 25



Zentr.
Centr.
Graiss
Lubri

11

Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet
Remplace feuille
Sostituisce il fog
Reemplaza hoja



ЗАРУЧЕН АОО БЕТОНОВАТОРС

+79180710333

Zentralschmierung
Central lubrication
Graissage central
Lubrificación central

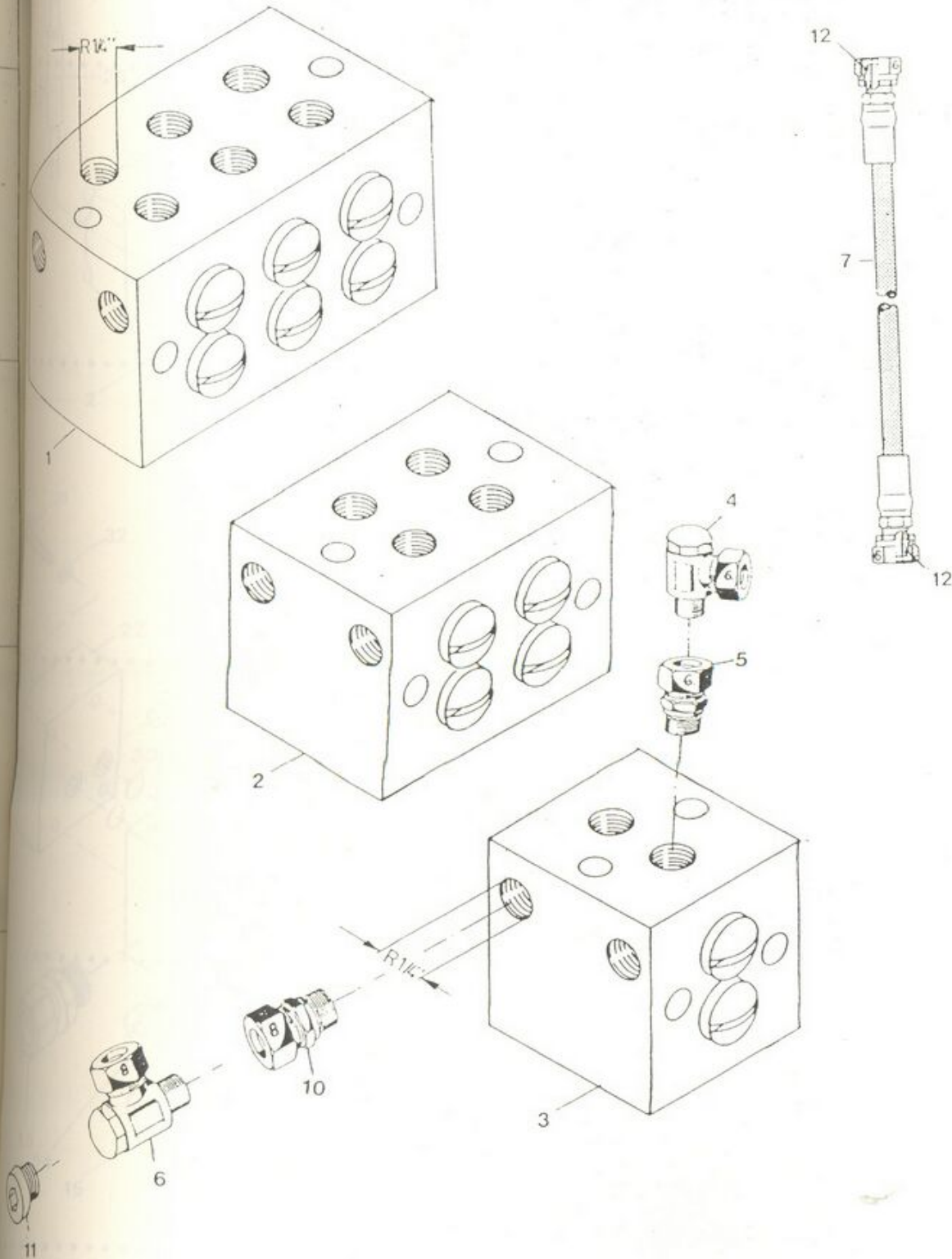
2.6

10118

88 09

4

28
91



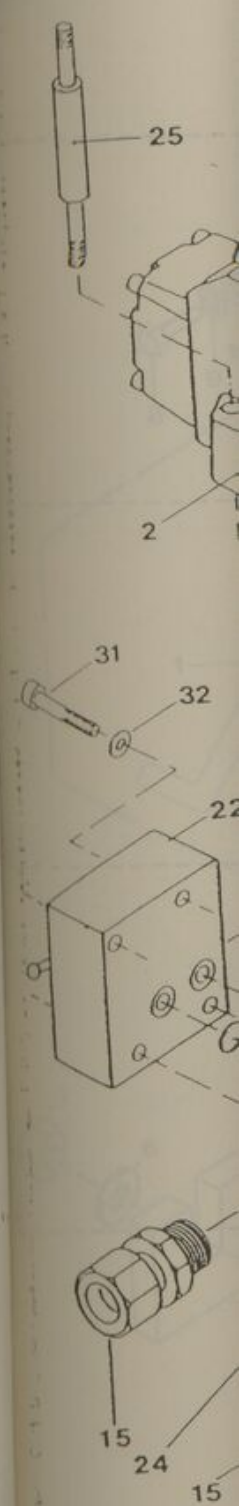
Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

BN	10118	EG 2-6	Verfasser: Scherrie	Freigabe: Scherrie	TB:	8809
os. Bestell-Nr.	St.	os. Order no.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
os. No.de comm.	Qty.	os. No.de comm.	Description	Description	Designation	REMARK
os. No.de ped.	Cant.	os. No.de ped.	Benennung	Benennung	Designation	REMARK
1	019078.007	1	Schmiermittelverteiler kpl., sechsfach	Lubricant distributor, cpl., sixfold	Graissage central cpl., sextuple	Lubrificador central cpl., sextuplo
2	019076.009	1	Schmiermittelverteiler kpl., vierfach	Lubricant distributor, cpl., fourfold	Graissage central cpl., quadruple	Lubrificador central cpl., cuadruple
3	019079.006	1	Schmiermittelverteiler kpl., zweifach	Lubricant distributor, cpl., twofold	Graissage central cpl., double	Lubrificador central cpl., doble
3a	203698.002	1	Schmiermittelverteiler kpl., zweifach	Lubricant distributor, cpl., twofold	Graissage central cpl., double	Lubrificador central cpl., doble
4	043422.001	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.
5	043201.002	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.
6	043579.006	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.
7	066272.005	1	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
7	066273.004	1	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
7	066274.003	1	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
0	043202.001	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.
1	041343.001	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon roscado
2	041036.004	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico
			Fördermenge pro Auslauf und Hub 0,03 cm ³ . Mit "Z" gekennzeichnete Ausgänge 0,08 cm ³ .	Output per flow and stroke: 0,03 cm ³ . Ports marked with "Z": 0,08 cm ³ .	Debit par sortie et course 0,03 cm ³ . Sortie marquee d'une "Z": 0,08 cm ³ .	Rendimiento pour salida y carrera 0,03 cm ³ . Salidas marcadas con "Z": 0,08 cm ³ .

Hydr. Steu
Hydr. con
Commande
Mando hid



Ersetzt Blatt: 1 2
Substitutes sheet
Remplace feuille:
Sostituisce the fogli
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОГО

+79180710333

Hydr. Steuerung
 Hydr. control
 Commande hydr.
 Mando hidr.

FFH-Comp.

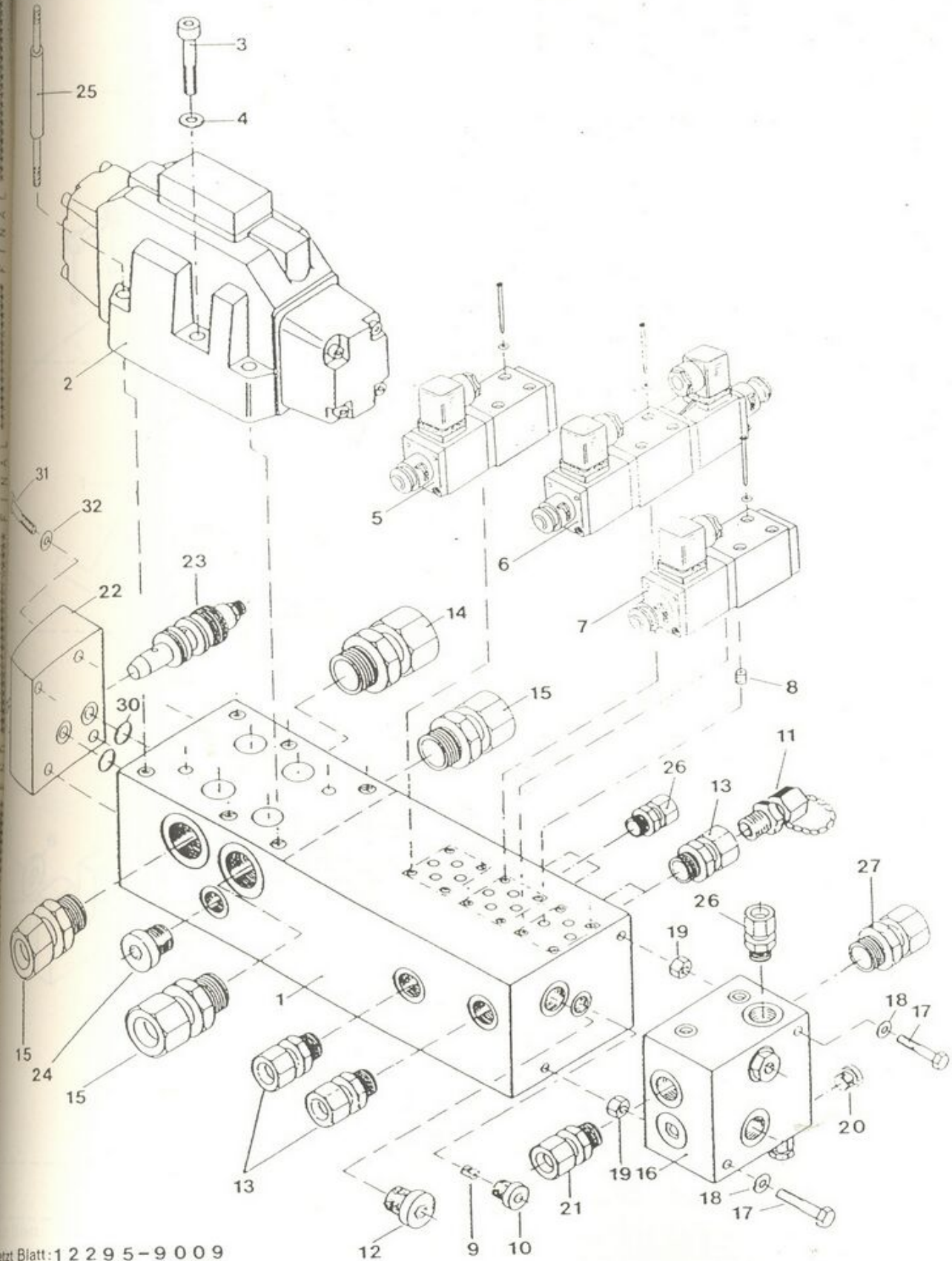
2.7

12295

9011

4

28
 191



ersetzt Blatt: 12295-9009

Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Remplace hoja:
 Asbustite folha:



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ ГІДРАВЛІКИ

+79180710333

N	12295	EG 2.7	Verfasser: Buda <i>Buda</i>	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designacion	Remark	DIN
				Description	Description	Description			Comentario	
1	242916.004	1		Hydr.-Steuerung	Hydr. control	Commande hydraulique	Mando hidraulico			EC 2.1-EBN11048
2	023735.006	1		Steuerplatte	Control plate	Plaque de commande	Placa de mando			912-10.9
1	065898.008	1		4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Clapet a 4/3 voies	Valvula de 4/3 vias			M 12x60
3	042893.001	2		Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.			VS12
4	036507.001	6		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada			EC 2.1-EBN11182
5	067344.001	1		4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Clapet a 4/2 voies	Valvula de 4/2 vias			EC 2.1-EBN11183
6	067346.008	1		4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Clapet a 4/3 voies	Valvula de 4/3 vias			EC 2.1-EBN11182
7	067344.000	1		4/2-Wegeventil	4/2-way valve	Clapet a 4/2 voies	Valvula de 4/2 vias			M 8
8	089755.004	1		Einschraubdrossel	Screw orifice	Etrangleur	Estrangulador			VS-R 1/4" WD
9	023736.005	1		Drossel	Orifice	Etrangleur	Tapon hydr.			RAD 15
0	041343.001	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Racor de conexion			VS-R 1/2" WD
1	063353.008	1		Meßstutzen	Gauge port connection	Tubulure p. metre	Racor hydr.			BO-CEV 15LR
2	041345.009	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Racor hydr.			BO-CEV 25SR
3	043207.006	4		Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.			BO-CES 18L/R1"-WD-PHR
4	043210.006	1		Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.			EC 2.1-EBN11160
5	224352.000	3		Verschraubung	Fitting	Raccord reducteur	Racor hydr.			931-8.8
6	080488.008	1		Stelldruckregler	Automatic volume control	Commande debit autom.	Regulador de presion			M 8x85
7	032135.008	2		Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal			VS 8
8	036505.003	2		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada			934-8.8
9	033706.009	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal			VS-R 1/8" WD
0	041370.003	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon hydr.			BO-CEV 15LR
1	043207.006	3		Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.			DN 6; Pos. 30-32
2	241191.008	1		Kugelhahn	Ball cock	Robinet spherique	Llave esferica			VS-R 3/8" WD
3	241190.009	1		Druckbegrenzungsventil	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Valvula de limitac.presion			
4	041344.000	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon hydr.			BO-CEV 12L/R 1/2"
5	243641.006	4		Distanzschraube	Spacer screw	Vis d'ecartement	Racor hydr.			BO-CEV 18LR
6	043206.007	4		Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.			TS,SSx2,62
7	043209.004	1		Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.			3770-NB70
0	043789.003	2		O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico			912-8.8
1	031856.003	4		Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.			M 10x50
2	036506.002	4		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada			VS10



Ersetzt Blatt: 11
 Substitutes sheet
 Remplace feuille
 Sostituisce il foglio
 Reemplace hoja
 Substitute folha



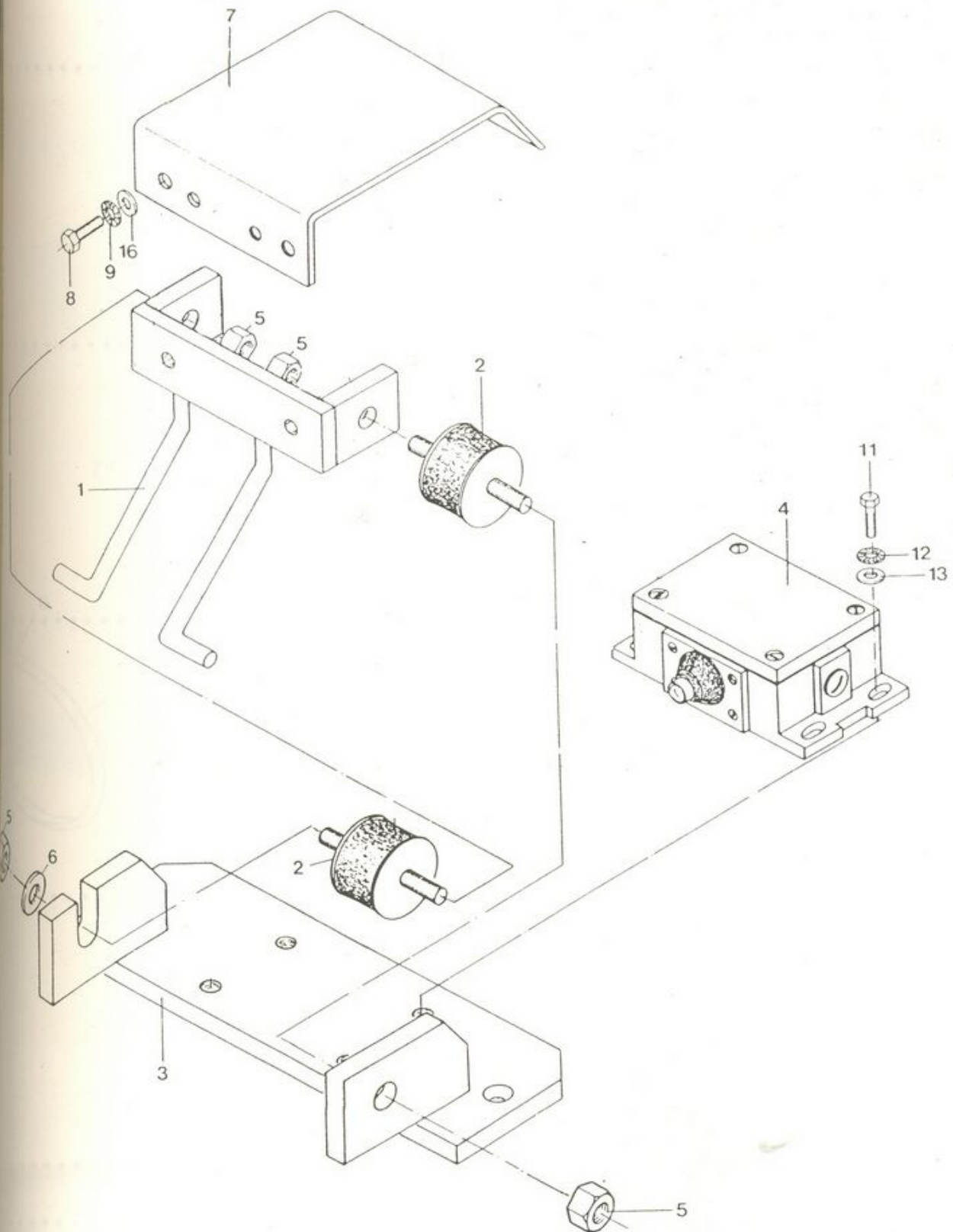
Schaltwippe (Torsion)
Switch fork
Basculeur
Bascula de cambio

2.8

11317

8803

4
128
391



Ersetzt Blatt: 11317-8605
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Remplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕТОУВНОВАЖИ

+79180710333

Druckstutzen
Pressure connection
Manchon
Tubuladura de presión

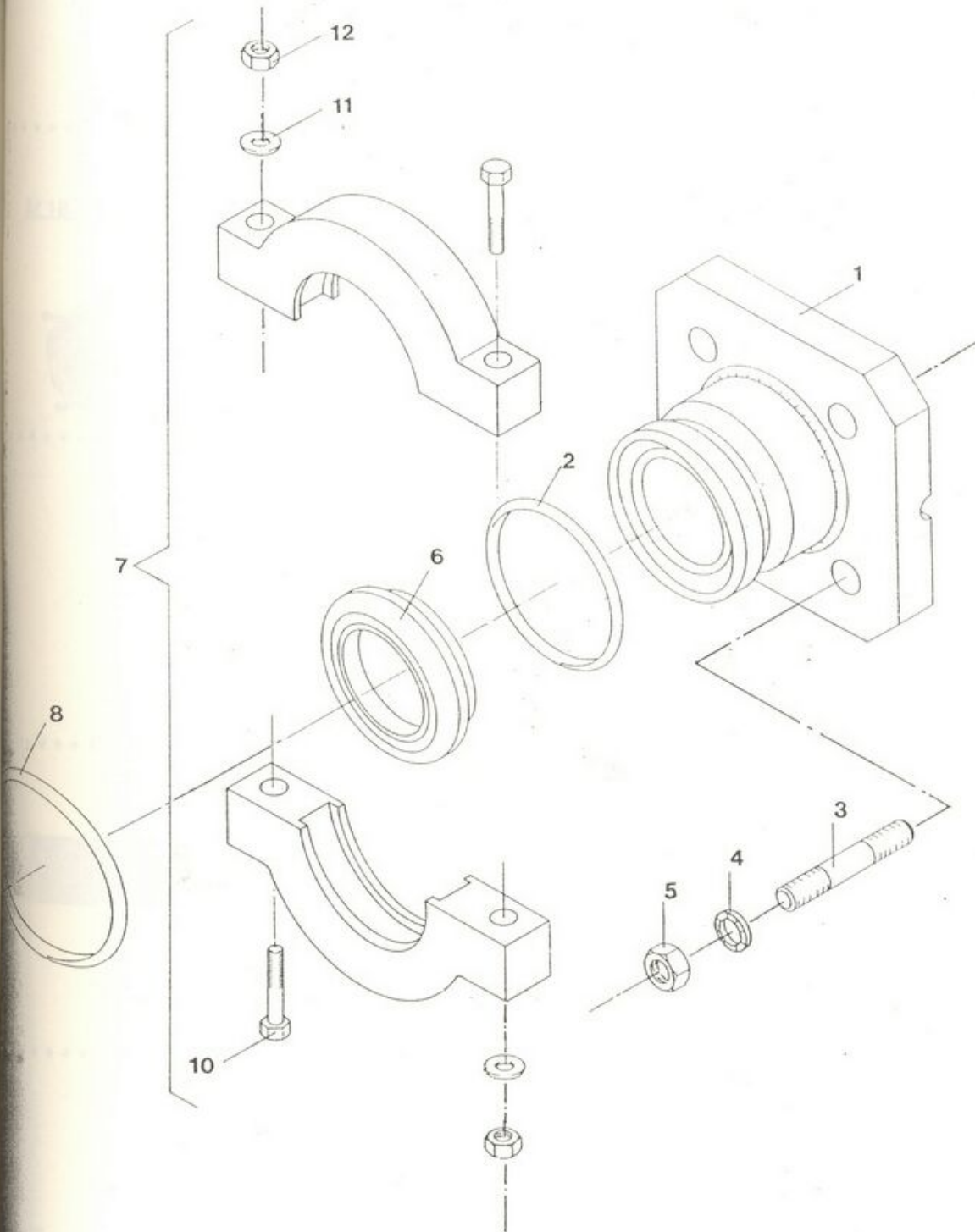
ZXM 140/100 4L.M24x2

7.2

12 009
89 07

4

2128
89



Sheet:
feuille:
foglio:
hoja:
folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

ZYLINDER FÜR SCHIEBER Z 160

cyl. for concrete valve; verin de clapet;
cil. per pistone di mandate; cil. valv. de hormigon;
cilindro acionamento

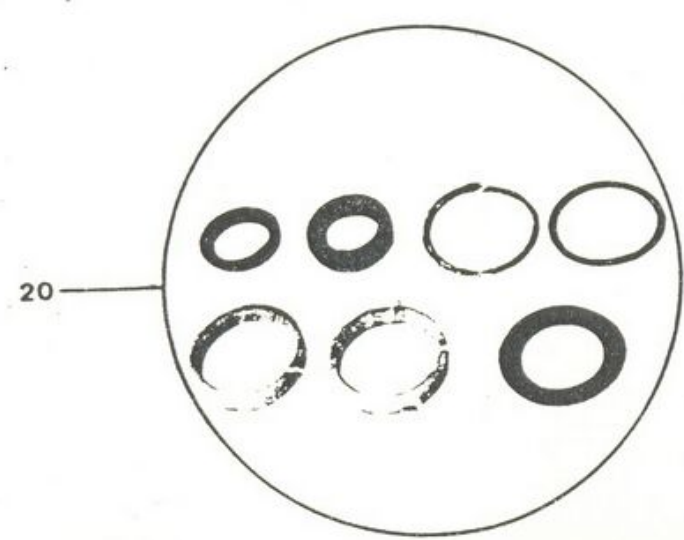
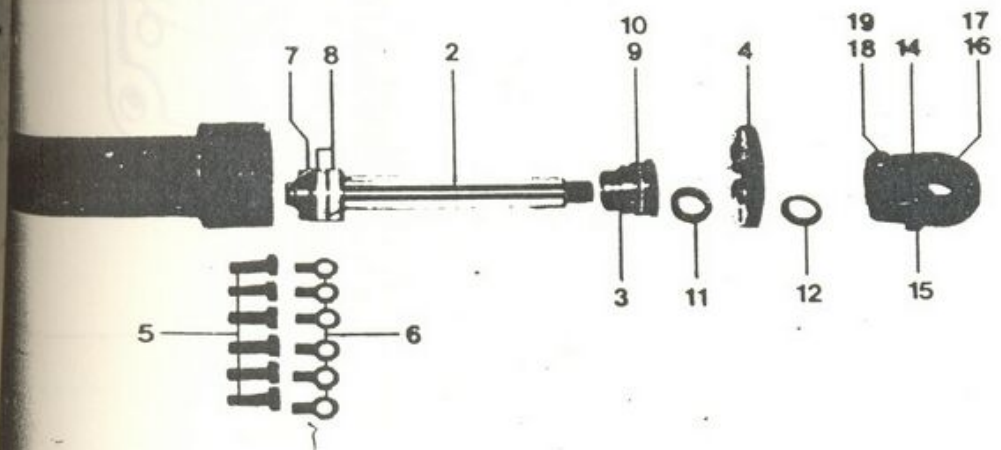
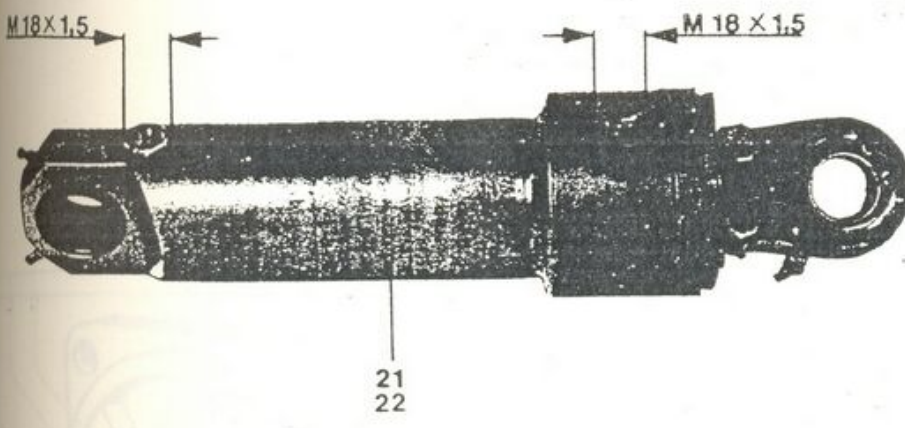
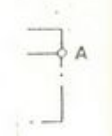
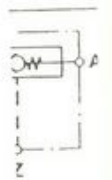
3.4

11072
8405

4

21 28
891

sol
sol
roie
olo



8309



ЗАПЧАТН ДВА БЕТОННАСЛОД

+79180710333

11072		D.G.B., F.E.S.		Verfasser: Kuhfuß <i>W</i>		Freigabe: Scherrie <i>S.de</i>		8405	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	
2	83639.003	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago del émbolo			
3	54219.009	1	Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo guía			
4	54218.000	1	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa			
5	42923.006	6	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 12 x 35	933 - 10.9	
6	36703.009	6	Sicherungsblech	Tab washer	Tôle der protection	Chapa de seguridad	13	463 - S1	
7	65968.006	1	Kolbendichttring	Piston seal ring	Bague d'étanchéité p. piston	Anillo de empaquetadura			
8	65967.007	2	Kolbenführungsring	Piston guide ring	Bague de guidage du piston	Anillo guía de émbolo	Ø 50 x 9,5 x 2,5		
9	63682.009	1	Stützring	Support ring	Bague de support	Anillo de apoyo	Ø 50 x 2,5 x 1,5		
10	41069.000	1	0-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 44,2 x 3	3770-NB70	
11	63545.007	1	Nutring	Lip seal ring	Joint lèvres	Anillo réten	Ø 38 / 28 x 10		
12	63545.006	1	Abstreifring	Wiper ring	Bague dévêtitseuse	Anillo rascador	Ø 36 / 28 x 7		
13	42669.001	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisseur conique	Engrasador	AM 6	71412	
14	54821.002	1	Gelenkkopf kpl.	Joint head, cpl.	Tête articulée cpl.	Cabeza con articulación cpl.			
15	42759.005	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisseur conique	Engrasador	BM 6	71412/1	
16	42668.002	2	Sicherungsring	Circlip	Anneau de sécurité	Anillo de seguridad	Ø 47 x 1,75	472	
17	63547.005	1	Gelenklager	Pivot bearing	Palier articulé	Articulación	M 10 x 25	933 - 0.8	
18	32357.006	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	10,5	463 - S1	
19	36702.000	2	Sicherungsblech	Tab washer	Tôle de protection	Chapa de seguridad			
20	86677.004	1	Dichtsatz	Set of seals,	Jeu de garniture,	Juego de juntas,			
			bestehend aus Pos. 7 - 12	consisting of pos. 7 - 12	se composant de pos. 7 - 12	compuesta de pos. 7 - 12			
21	85770.009	1	Hydr.-Zylinder kpl. mit Pos. 13	Hydr. cylinder, cpl., with pos. 13	Vérin hydr. compl., a. pos. 13	Cilindro hidr. con pos. 13	Z 160; Ø50x28x160		
22	87507.005	1	Hydr.-Zylinder kpl., mit Pos. 13 + 23	Hydr. cylinder, cpl., with pos. 13 + 23	Vérin hydr. compl., avec pos. 13 + 23	Cilindro hidr. con pos. 13 + 23	Z 160; Ø50x28x160		
23	42670.003	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisseur	Engrasador	CM 6	71412	

Hydr.-Motor
Hydr. motor
Moteur hydr
Motor hidr.



ist Blatt:
titutes sheet:
place feuille:
ituisce il foglio:
nplace hoja:
nitate folha:



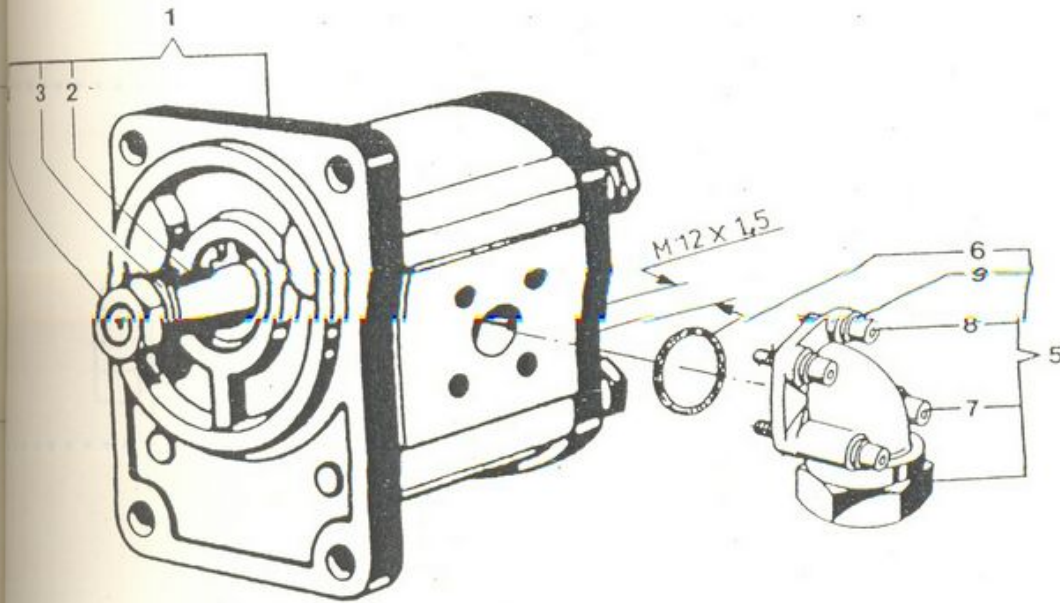
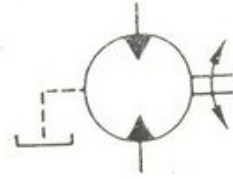
PRODUCE THE BEST QUALITY

+79180710333

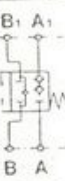
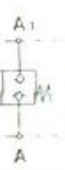
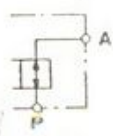
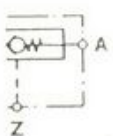
Hydr.-Motor 5,5 cm³/U
 Hydr. motor
 Moteur hydr.
 Motor hidr.

3.6
 11551
 87 09

4
 2128
 891



ymbol
 ymbol
 ymbole
 imbolo



Blatt:
 sheet:
 feuille:
 foglio:
 hoja:
 folha:



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ ГІДРОНАСОСІВ

+79180710333

EBN 11551 EG 3.6
 Pos. Bestell-Nr. St. *
 Pos. Order no. Qty. *
 Pos. No. de comm. Qte. *
 Pos. No. de ped. Cant. *

Verfasser: Kühfuß
 Freigabe: Scherrle
 IB: *[Signature]*

03.09.87

8709

Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	PUTZMEISTER	Description	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung
1	229178.001	1	Hydr.-Motor	PUTZMEISTER	Hydr. motor	Motor hydr.	PUTZMEISTER	Motor hydr.	5,5 cm³/U Pos.1-4
2	041969.003	1	Scheibenfeder	PUTZMEISTER	Woodruff key	Clavette Woodruff	PUTZMEISTER	Lengueta redonda	4x6,5
3	036108.002	1	Federring	PUTZMEISTER	Spring washer	Rondelle elastique	PUTZMEISTER	Arandela de muelle	A 14
4	033714.004	1	Sechskantmutter	PUTZMEISTER	Hex. nut	Ecrou hexagonal	PUTZMEISTER	Yuerca hexagonal	M 14x1,5
5	043314.009	2	Verschraubung	PUTZMEISTER	Fitting	Raccord a vis	PUTZMEISTER	Atornilladura	R0-WFV15L-35 Pos.5-9
6	001177.000	2	O-Ring	PUTZMEISTER	O-ring	Joint torique	PUTZMEISTER	Junta torica	18x2,5
7	031815.002	2	Zylinderschraube	PUTZMEISTER	Cap screw	Boulon cylindrique	PUTZMEISTER	Tornillo cil.	M 6x35
8	041934.009	2	Zylinderschraube	PUTZMEISTER	Cap screw	Boulon cylindrique	PUTZMEISTER	Tornillo cil.	M 6x22
9	036104.006	4	Federring	PUTZMEISTER	Spring washer	Rondelle elastique	PUTZMEISTER	Arandela de muelle	A 6

Ersetzt Blatt: 12
 Substitutes sheet
 Remplace feuille
 Sostituisce il foglio
 Reemplaza hoja
 Substitute folha



+79180710333



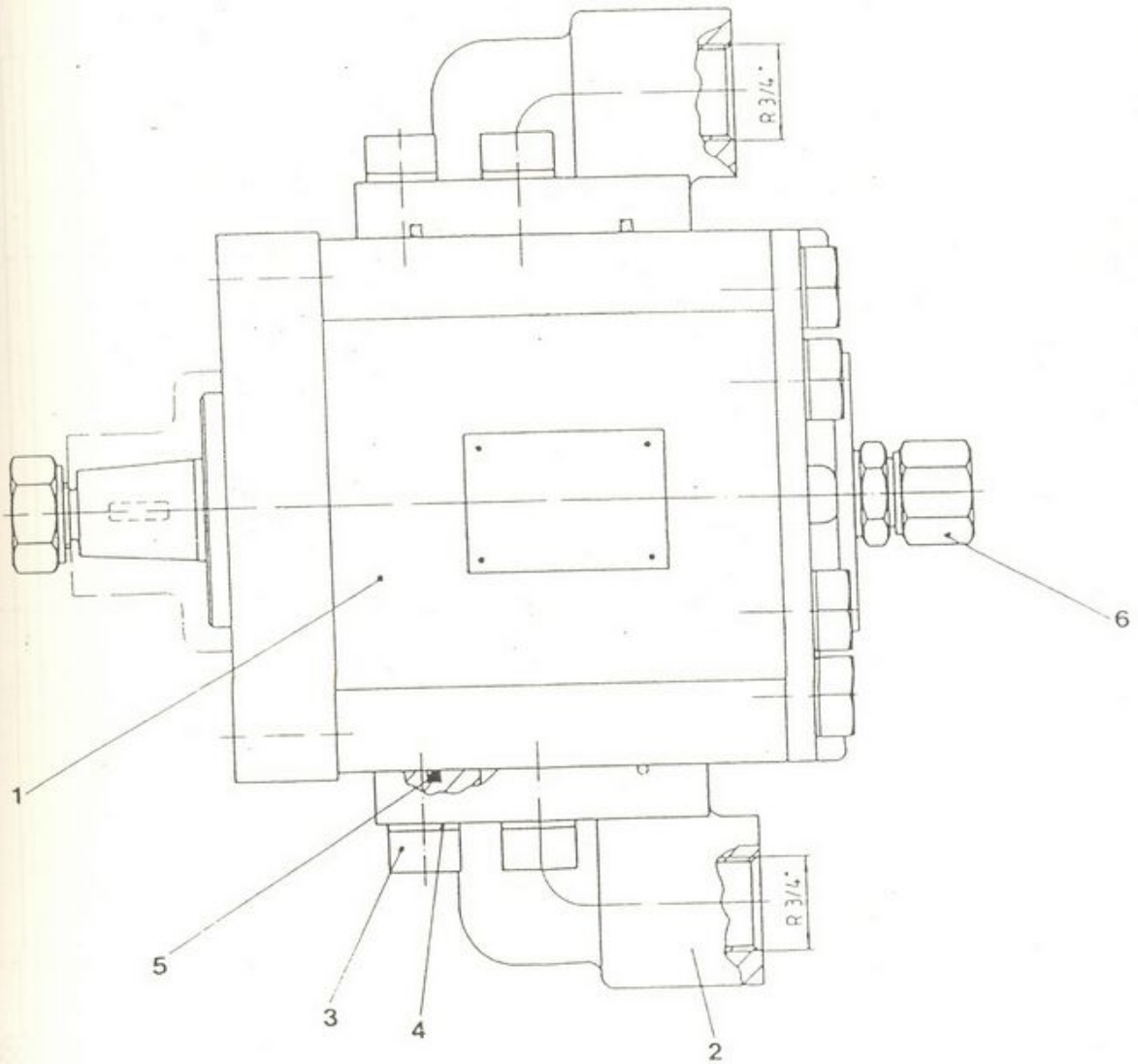
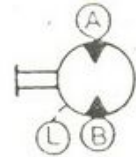
Hydr.-Motor
Hydr. motor
Moteur hydr.
Motor hidr.

TAM 22-90; (33,5 cm³)

3.6

12 253

90 07

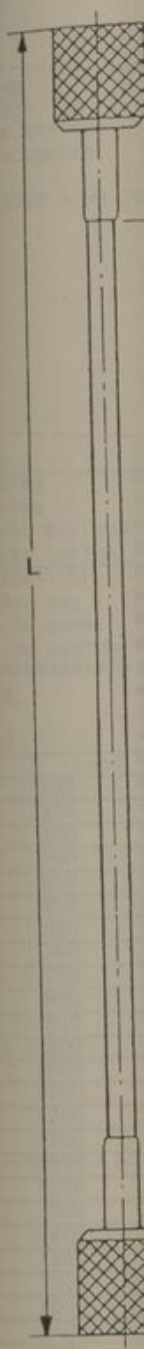


Ersetzt Blatt: 12253-9006
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



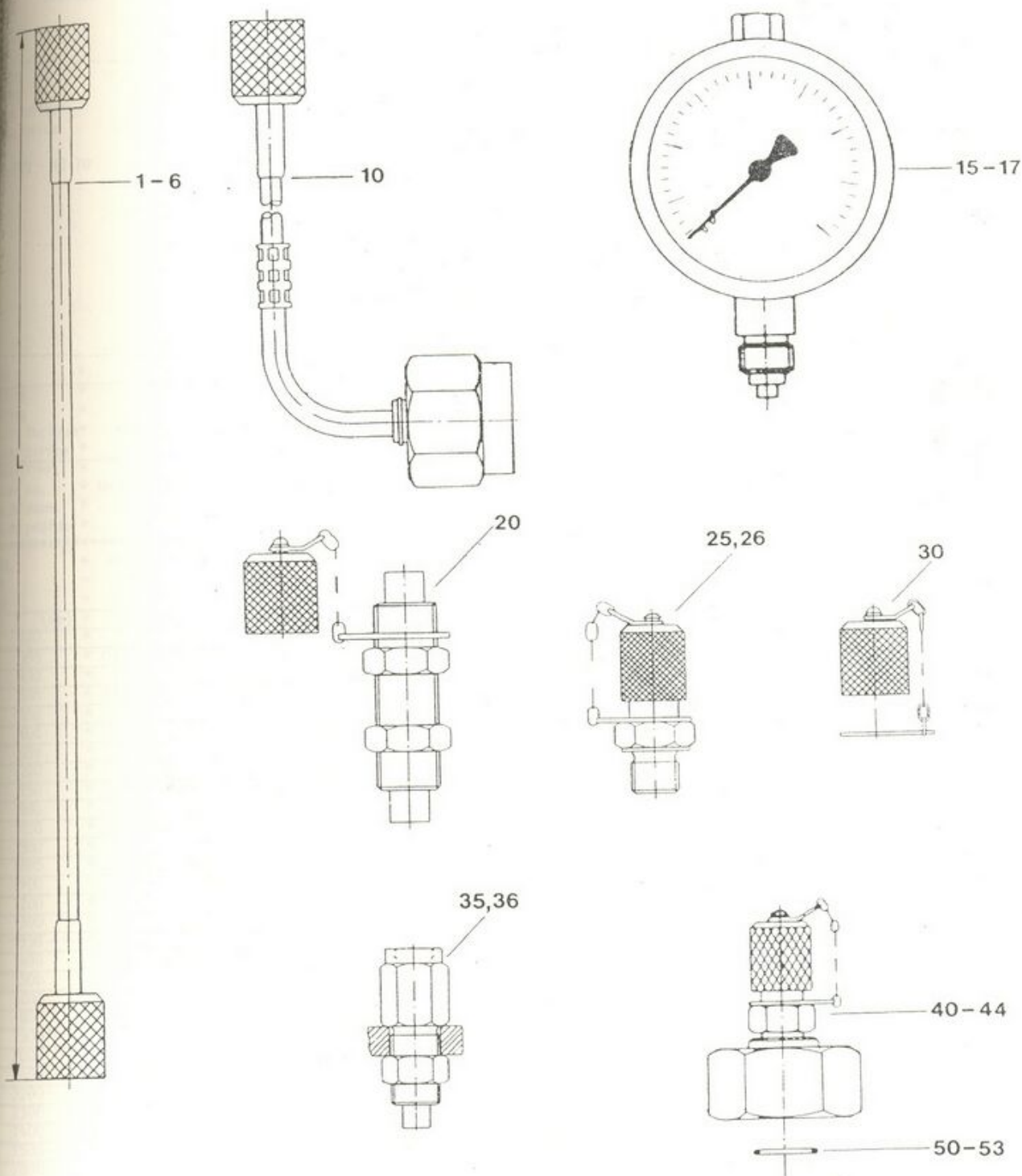
+79180710333

EBN 12253 EG 3.6 Freigabe: Temp^l An See TB: 10.07.90 9007
 Verfasser: Kühfuß. *K* PUTZMEISTER PUTZMEISTER Bemerkung
 Pos. | Bestell Nr. | Ist. | PUTZMEISTER | Designation | Designation | Pos. 1-6
 Pos. | Order no. | Qty. | Description | Designation | Designation | TAM 22-90; (33,5 cm³)
 Pos. | No. de comm. | Qty. | Description | Designation | Designation | M 10x30
 Pos. | No. de ped. | Cant. | Description | Designation | Designation | VS10
 1 | 239872.0091 | 1 | Hydr.-Motor kpl. | Moteur hydr. cpl. | Motor hydr. cpl. | 912-8.8
 2 | 239699.0041 | 1 | Hydr.-Motor | Moteur hydr. | Motor hydr. | 3770-NB70
 3 | 242039.0041 | 1 | Dichtsatz | Jeu de joints | Juego de juntas |
 4 | 239874.0071 | 2 | Winkelflansch | Bride | Brida |
 5 | 031852.0071 | 6 | Zylinderschraube | Boulon cyl. | Tornillo cil. |
 6 | 036506.0021 | 6 | Sicherungsscheibe | Rondelle frein | Arandela estriada |
 7 | 043128.0041 | 2 | O-Ring | Joint torique | Anillo torico |
 8 | 043631.0091 | 1 | Verschraubung | Raccord a vis | Racor hydr. |



Ersetzt Blatt:
 Substitutes s
 Remplace feu
 Sostituisce il
 Reemplace h
 Substitute fo





Ersetzt Blatt: 10286 - 8110
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



26.06.90

TB: *[Signature]*

Verfasser: Grunau *[Signature]* Freigabe: Templin *[Signature]*

9006

BN	10286	EG 4.2	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung	DIN
os.	Bestell Nr.	Ist.	Beneennung						Remark	DIN
os.	Order no.	Qty.							Comentario	DIN
os.	No. de comm.	Qty.								DIN
os.	No. de ped.	Cant.								DIN
1	063357.004	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 0,30 m		
2	063365.009	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 0,40 m		
3	064095.006	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 0,63 m		
4	066611.006	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 1,00 m		
5	063352.009	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 2,50 m		
6	063356.005	1	Meßschlauch	High-pressure hose		Tuyau flexible	Latiguillo	NW 2; L = 5,00 m		
10	066885.007	1	Manometeranschluß	High-pressure hose with bulkhead gauge connection		Tuyau flexible avec raccord manometre	Latiguillo con empalme de manometro	NW 2; L = 5,00 m; R 1/4"		
15	017250.005	1	Manometer	Pressure gauge		Manometre	Manometro	0-400 bar		
16	016373.006	1	Manometer	Pressure gauge		Manometre	Manometro	0-250 bar		
17	016372.007	1	Manometer	Pressure gauge		Manometre	Manometro	0-60 bar		
20	063359.002	1	Meßschottkupplung	Bulkhead gauge coupling		Raccord de mesure	Acoplamiento	M 16x2		
25	222092.003	1	Schraubkupplung	Screw coupling		Raccord filete	Acoplamiento	M 8x1		
26	231494.003	1	Schraubkupplung	Screw coupling		Raccord filete	Acoplamiento	M 14x1,5		
30	063376.001	1	Schraubkappe mit Kette	Screw cap with chain		Bouchon filete avec chaine	Tapa roscada con cadena	R 1/4"		
35	063358.003	1	Manometeranschluß	Bulkhead gauge connection		Raccord manometre	Empalme de manometro	R 1/2"		
36	225358.003	1	Manometeranschluß	Bulkhead gauge connection		Raccord manometre	Empalme de manometro	RAD 8		
40	063355.006	1	Meßstutzen	Gauge port connection		Tubulure p. metre	Racor	RAD 12 L		
41	067544.004	1	Meßstutzen	Gauge port connection		Tubulure p. metre	Racor	RAD 12 S		
42	233045.007	1	Meßstutzen	Gauge port connection		Tubulure p. metre	Racor	RAD 15		
43	063353.008	1	Meßstutzen	Gauge port connection		Tubulure p. metre	Racor	RAD 18		
44	241833.007	1	Meßstutzen	Gauge port connection		Tubulure p. metre	Racor	3770-NB701		
40	043364.004	1	0-Ring für Pos. 40	0-Ring for pos. 40		Joint torique pour pos. 40	Anillo torico para pos. 40	6x1,5		
41	043494.000	1	0-Ring für Pos. 41+42	0-Ring for pos. 41+42		Joint torique pour pos. 41+42	Anillo torico para pos. 41+42	10x1,5		
42	043495.009	1	0-Ring für Pos. 43	0-Ring for pos. 43		Joint torique pour pos. 43	Anillo torico para pos. 43	13x1,5		
43	042925.004	1	0-Ring für Pos. 44	0-Ring for pos. 44		Joint torique pour pos. 44	Anillo torico para pos. 44	16x1,5		



RAD
SW
Gew.

0-Ring
O-ring
Joint torique
Junta torica

DIN 3770 - NB

*RAD
*O-Ring
*O-ring
*Joint toric
*Junta toric
*Bestell-Nr.
*Order no.
*No. de comm.
*No. de pedi.

*GEW.
*SW
*RAD

*	1	(n)
*	300	
*	350	
*	400	
*	500	
*	550	
*	600	
*	650	
*	700	
*	750	
*	800	
*	850	
*	900	
*	1000	
*	1100	
*	1200	
*	1300	
*	1350	
*	1400	
*	1500	
*	1600	
*	1800	
*	1900	
*	2000	
*	2100	
*	2200	
*	2300	
*	2400	
*	2500	
*	2800	
*	3000	
*	3200	
*	3400	
*	3500	
*	4000	
*	4500	
*	5000	
*	5500	
*	10000	

Ersetz
Substi
Rempla
Rempp



Hydraulikschläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

4.2

10 295

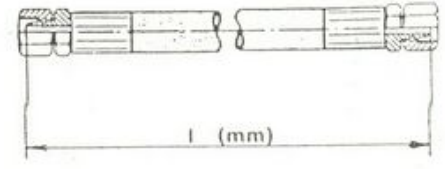
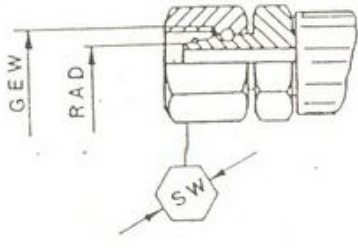
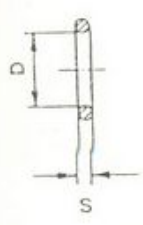
8904

Rohraußendurchmesser
Schlüsselweite
Gewinde

Diameter of tube
Key width
thread

Exterieur tuyau
Ouverture de cle
l'araudage

Ext. tubo equivalente
Liave fija
Rosca



Länge (mm)	2ST				4SP						
	8L	10L	12L	15L	18L	25S	30S	38S			
Ø	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Spring	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Ø x S	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Ø x S	6,5x1,5	*	9,5x2	13x2	15x2	22x2,5	27x2,5	35x2,5			
Bestell-Nr.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Order no.	043418.002*		041961.001*	043419.001*	043420.003*	043421.002*	042245.001*	043372.009			
No. de comm.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
No. de pedido	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Ø x S	M14x1,5	M16x1,5	M18x1,5	M22x1,5	M26x1,5	M36x2	M42x2	M52x2			
Ø	17	19	22	27	32	41/46	50	60			
RAD	8	10	12	15	18	25	30	38			
	Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / No. de pedido										
300	*	*	*	016544.000*	*	*	*	*			
350	016511.004*	*	016536.005*	016431.003*	*	*	042959.009*	*			
400	*	016538.003*	016532.009*	016436.008*	*	*	*	*			
500	016534.007*	016448.009*	016502.000*	016506.006*	042401.007*	*	*	*			
550	*	*	*	*	043026.009*	*	*	*			
600	*	016537.004*	016504.008*	016533.008*	*	*	066438.001*	*			
650	*	*	016522.006*	*	*	*	*	*			
700	*	*	016526.002*	016433.001*	016543.001*	066695.006*	065957.004*	*			
750	016529.009*	016447.000*	016525.003*	016438.006*	*	*	013484.008*	*			
800	016535.006*	*	041105.003*	*	*	*	230680.009*	*			
850	016520.008*	*	*	016521.007*	*	*	*	*			
900	*	*	016501.001*	*	*	*	*	*			
1000	016517.008*	016515.000*	016527.001*	016435.009*	042625.003*	042047.005*	042404.004*	065160.008			
1100	016449.008*	*	*	*	*	*	*	*			
1200	*	*	016518.007*	*	*	232722.004*	224690.005*	237523.004			
1300	*	*	065361.001*	016445.002*	043025.000*	*	*	*			
1350	016512.003*	*	*	*	*	*	*	*			
1400	075433.002*	*	076969.000*	238127.001*	238128.001*	238129.009*	042405.003*	065162.006			
1500	*	*	*	016439.005*	*	043699.009*	*	*			
1600	*	*	016450.000*	016444.003*	*	*	235994.004*	235995.003			
1800	016510.005*	*	041907.007*	041102.006*	233603.009*	*	042406.002*	065342.004			
1900	*	*	*	016432.002*	*	*	*	*			
2000	*	*	016524.004*	*	202667.005*	*	042072.009*	225342.006			
2100	*	*	016503.009*	*	*	*	*	*			
2200	016509.003*	*	016500.002*	*	*	*	226619.000*	226078.007			
2300	*	*	016519.006*	*	*	*	*	*			
2400	*	*	041158.005*	016528.000*	*	*	235993.005*	221290.000			
2500	*	*	041106.002*	*	*	222043.007*	231448.004*	*			
2800	*	*	041379.004*	016440.007*	*	*	042046.006*	*			
3000	*	*	016541.003*	043106.000*	043105.001*	222240.004*	043104.002*	226424.004			
3200	*	*	016523.005*	*	*	*	*	*			
3400	*	*	041117.004*	*	*	*	*	*			
3500	067981.007*	*	*	067983.005*	067984.004*	067985.003*	233027.009*	*			
4000	*	*	041149.001*	232128.006*	232129.005*	*	232130.007*	*			
4500	041150.003*	*	041153.000*	*	*	*	*	*			
5000	*	*	042950.008*	066944.003*	066945.002*	*	066946.001*	*			
5750	*	*	043374.007*	*	*	*	*	*			
10000	*	*	*	229645.000*	225155.002*	229644.001*	233550.000*	*			

Ersetzt Blatt: 10295-8902

Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Remplace hoja:

Verfasser: *[Signature]*

Freigabe: *[Signature]*

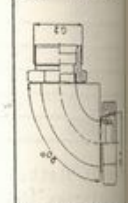
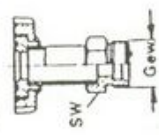
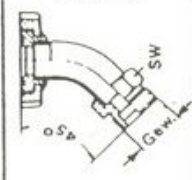
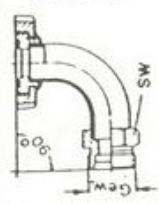
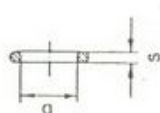
TB:



SAIMACTA S.A. SETUBAL, PORTUGAL

+79180710333

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
O-Ring											
O-ring	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS
Joint torique	18,6x3,5	25,5x3,5	25,5x3,5	32,9x3,5	32,9x3,5	37,7x3,5	32,9x3,5	37,7x3,5	37,7x3,5	37,7x3,5	32,9x3,5
Junta torica											
Bestell-Nr.	041180.002	043157.004	043157.004	013485.007	013485.007	042859.002	013485.007	042859.002	042859.002	042859.002	013485.007
Order no.											
No.de ped.											
Gew.	3000 psi	3000 psi	6000 psi	3000 psi	6000 psi	6000 psi	3000 psi	6000 psi	3000 psi	3000 psi	6000 psi
SW	M 22x1,5	M 36x2	M 36x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 52x2
RAD	24	41	41	46	46	46	55	55	55	46	55
SAE	15	25	25	30	30	30	38	38	38	30	38
"X"	1/2"	3/4"	3/4"	1"	1"	1 1/4"	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"	1"
"Y"	17,5	22,2	23,9	26,2	27,8	31,7	26,2	31,7	30,2	30,2	27,8
"DZ"	38,1	47,6	50,8	52,4	57,2	66,7	52,4	66,7	58,7	58,7	57,2
	8,4	10,5	10,5	10,5	13	15	10,5	15	10,5	10,5	13
Bestell-Nr.	064872.009	065313.004	065594.001	041227.004	065593.002	065202.005	065209.008	065158.007	065314.003	066887.005	220231.002
Order no.											
No.de ped.											
Bestell-Nr.				041231.003							232731.008
Order no.											
No.de ped.											
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de ped.											
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de ped.											
G 1	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
G 2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de ped.											
No.de ped.											
G 1	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
G 2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de ped.											
No.de ped.											
G 1	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
G 2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de ped.											
No.de ped.											



RAD	Nr./N
6L	04333
6S	24291
8L	04333
8S	24291
12L	04333
12S	04340
15L	04333
18L	04333
25S	04333
30S	04333
38S	04333

2	VS.
RAD	Nr
6L	041
8L	041
12L	041
15L	041
18L	041
25S	041
30S	042
38S	043

8	BO
RAD	
1/2	
8/6L	
12/6L	
12/8L	
15/8L	
15/12L	
18/8L	
18/12L	
18/15L	
18L/25S	
25S/15L	
25S/18L	
30/25S	
38/25S	
38/30S	

Ersetz
Substi
Repla
Reemp1

Bördel-Rohrverschraubungen
Flare tube fittings
Raccords pour tubes évasés
Uniones para tubo reborinado

BO-

4.2

11 479

90 07

21
8



DIN 3770-NB70

Nr./No.	D	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.
043331.008		044180.009	4,5x1,5	043795.000	4,4x0,8	228703.008	044188.001
042910.000		044180.009	4,5x1,5	043795.000	4,4x0,8	228703.008	044188.001
043332.007		044181.008	6 x1,5	043364.004	6 x0,8	228704.007	044189.000
042911.009		044181.008	6 x1,5	043364.004	6 x0,8	228704.007	044189.000
043333.006		044182.007	10 x1,5	043494.000	9,5x0,8	228705.006	044190.002
043401.006		044182.007	10 x1,5	043494.000	9,5x0,8	228705.006	044190.002
043334.005		044183.006	13 x1,5	043495.009	12,5x0,8	228706.005	044191.001
043335.004		044184.005	16 x1,5	042925.004	15 x1	228707.004	044192.000
043336.003		044185.004	22,3x2,4	043496.008	20 x1	228708.003	044193.009
043337.002		044186.003	27,3x2,4	043497.007	25 x1	228709.002	044194.008
043338.001		044187.002	35 x2,5	043372.009	32 x1,78	228716.008	044195.007
	1,0	241046.001					
	1,2	239356.004					
	1,5	240859.008					
	2,0	241689.002					
	3,2	204605.007					
	SA1	235186.003					
	1,8	242591.005					
	SA1	235187.002					
	6,0	235189.000					
	SA1	235188.001					

Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.
041754.001	6L	043748.002	6L	043259.009	6L	043242.003	6L	043234.008
041755.000	8L	043252.006	8L	043260.001	8L		8L	043235.007
041757.008	112L	043253.005	112L	043261.000	112L	043243.002	112L	043236.006
041758.007	115L	043254.004	115L	043262.009	115L	043244.001	115L	043237.005
041759.006	118L	043255.003	118L	043263.008	118L	043387.007	115/12L	043240.005
041761.007	125S	043256.002	125S	043388.006	125S	043386.008	116S	226662.002
042821.001	130S	043257.001	130S	235098.007			118L	043238.004
043790.005	138S	043258.000	138S	235097.008			118/15L	043241.004
							125S	043239.003
							130S	225979.000
							138S	232735.004

Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.
043508.006	6L	043280.007	6L	043272.002	6L	043264.007
043316.007	8L	043281.006	8L	043273.001	8L	043265.006
043317.006	12L	043282.005	12L	043274.000	12L	043266.005
043318.005	15L	043283.004	15L	043275.009	15L	043267.004
043319.004	18L	043284.003	18L	043276.008	18L	043268.003
043320.006	25S	043285.002	25S	043277.007	18L/25S	019644.004
043321.005	30S	043286.001	30S	043278.006	25S	043269.002
043322.004	38S	043287.000	38S	043279.005	30S	043270.004
043000.009					38S	043271.003
043324.002						
043323.003						
043325.001						
043741.009						
043885.004						

RAD = Rohraußendurchmesser
RAD = Diameter of tube
RAD = Extérieur tuyau
RAD = Ext.tubo equivalente

"D" = Drosseldurchmesser
"D" = Orifice diameter
"D" = Etrangleur de dia.
"D" = Estrangulador de dia.

"C" = Gewinde
"C" = Thread
"C" = Taraudage
"C" = Rosca

Nr./No. = Bestell-Nr.
Nr./No. = Order no.
Nr./No. = No. de commande
Nr./No. = No. de pedido

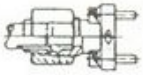
ersetzt Blatt: 11479-8902
substitutes sheet:
remplace feuille:
remplace hoja:

89 04



+79180710333

12 BO-GFV...



13 BO-WFV...



12.1 / 13.1



DIN 3770-NB70

RAD	x	Nr./No.	RAD	x	Nr./No.
15L	35	043312.001	15L	35	043314.009
18L	40	043313.000	18L	40	043315.008
			25S	55	043860.003

d	x	s	Nr./No.
18	x	2,5	001177.0001
24	x	2,5	041976.0091
32	x	2,5	

114 BO-WEV...



IRAD	"G"	Nr./No.	IRAD	"G"	Nr./No.
6L	M10x1	043231.0011	8L	R1/4"	043233.009112L
8L	R1/4"	043467.0081	8L	M12x1,5	043232.0001
125S	M22x1,5	043709.0091	115L	R1/2"	

115 BO-WV...



16 BO-GEV...M

117 BO-GEV...R

118 BO-GEV...UNF

18.1



RAD	D	"G-M"	Nr./No.
6L	10x1		043213.003
6L	12x1,5		043722.002
8L	12x1,5		043214.002
8L	14x1,5		223184.004
8L	18x1,5		043215.001
8L	22x1,5		043216.000
8L-WD	12x1,5		223198.003
8S	14x1,5		043518.009
12L	12x1,5		043630.000
12L	14x1,5		043631.009
12L	16x1,5		043217.009
12L	18x1,5		043218.008
15L	12x1,5		043385.009
15L	16x1,5		043220.009
15L	18x1,5		043219.007
15L	22x1,5		043221.008
18L	18x1,5		043222.007
18L	6	18x1,5	052580.002
18L	22x1,5		043376.005
25S	22x1,5		043224.005
25S	26x1,5		043225.004
25S	33x2		043223.006
30S	42x2		043226.003

IRAD	D	"G-R"	Nr./No.
6L	1/8"		043200.003
6L	1/4"		043201.002
8L	1/4"		043202.001
8L	3/8"		043203.000
112L	1/4"		043204.009
112L	3/8"		043205.008
112L	1/2"		043206.007
112L	1,8	1/2"	081995.008
115L	3/8"		043208.005
115L	1/2"		043207.006
130S	1/2"		043881.008
130S	6	3/4"	043209.004
130S	1	3/4"	043486.005
130S	1	1"	043375.006
130S	1	1"	043210.006
130S	1	1"	224069.005
130S	1	1"	043802.003
138S	1	1/4"	043211.005
138S	1	1/2"	043212.004

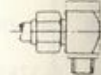
IRAD	"G-UNF"	Nr./No.
8L	7/16"-20	043227.002
8L	9/16"-18	229308.004
112L	7/16"-20	043400.007
112L	9/16"-18	220141.008
112L SA1	9/16"-18	225565.003
112L	3/4"-16	043683.002
112L	7/16"-20	043400.007
115L	9/16"-18	043473.005
125S	1 1/16"-12	043229.000
125S	1 5/16"-12	043230.002
130S	1 5/16"-12	220233.000
130S	1 1/16"-12	043900.002
118L	7/8"	043228.001
118L	3/4"	224106.007

19 EGESD... R-WD

19.1 EGESD... M-WD

20 BO-DSWV... R

21 BO-DSWV...



RAD	D	"G"	Nr./No.
8L		R1/4"	227205.002
8S		R1/4"	227411.003
12L		R3/8"	043624.003
12L		R1/2"	043695.003
12L		R1/4"	043326.000
15L		R1/2"	043327.009
15L	1,8	R1/2"	056731.006
15L		R3/8"	043328.008
16S		R1/2"	229774.007
18L		R1/2"	043610.004
18L		R1/4"SA	043196.007
25S		R1"	222566.005
30S		R1 1/4"	230670.006

RAD	D	"G"	Nr./No.
6S		M12x1,5	232566.008
8S		M14x1,5	232193.002
12L		M10x1	043378.003
12L		M14x1,5	043377.004
12L		M16x1,5	043379.002
12L		M18x1,5	235183.006
12L	2,0	M14x1,5	083941.005
12L	2,4	M14x1,5	224486.002
12S		M18x1,5	232564.000
15L		M18x1,5	043329.007
18L		M18x1,5	043330.009

RAD	"G-R"	No./No.
6L	1/8"	043548.008
6L	1/4"	043422.001
8L	1/4"	043579.006
12L	1/4"	043291.009
12L	3/8"	043290.000
15L	1/2"	043292.008
18L	1/2"	043293.007
25S	1"	043294.006
30S	1"	043807.008
30S	1 1/4"	043853.007
38S	1 1/4"	224358.004

22 BO-RV...



23 BO-RVZ...-WD



23.1 BO-RVV...-WD



25 BO-DST...



RAD	D	Nr./No.
12L	3Bar	043705.003
12L		043305.005
15L		043306.004
15L	3Bar	228087.009
15L	3Bar	043667.002
15L	SA5	043774.005
18L		043307.003
18L	SA5	043775.004
25S		043308.002
25S	3Bar	043694.004
25S	6Bar	043761.005
30S		067777.004

RAD	"G"	Nr./No.	
15L SA5	M18x1,5	043186.004	
15L SA5	R1/2"	041360.000	
15L SA3HSV	R1/2"	043309.001	
18L	M18x1,5	043158.003	
18L SA5	R1/2"	043753.000	
25S	R1"	042637.004	
25S	3Bar	R1"	042479.000
38S	R1/2"	226729.000	

RAD	"G"	Nr./No.	
15L SA5	R1/2"	043743.007	
12L	M16x1,5	043666.003	
10L	3Bar	R1/4"	203395.004

24 BO-TEV...



26 BO-DST...



RAD	"G"	Nr./No.
8L	R1/4"	043466.009

Verfasser: *Dill*

Freigabe: *See*

11479

DATUM: 8.09.91
 SEITE:
 DESCRIPTION:
 PUTZMEISTER
 DESCRIPTION:
 STAND: 08.91
 FREIGABE:
 DESCRIPTION:
 VERFASSER: BN
 BENENNUNG:
 HY-SCHALTPLANKOMP. F. BRF1408
 ST. QTY. QTE. CANT.
 BESTELL-NR. ORDER NO. NO. DE COMM. NO. DE PED.
 236399006

MANOMETRO D. 63 250BAR GLIC EMP
 MANIMETRE 0-250 BAR TYPE B
 CONTROL BLOCK NC6-DOUPLE F. RW
 STEUERBLOCK NC6-DOPPEL F. RW
 POS



CONTACTEZ NOS
 +79180710333

0-MAV...



Nr./No.
043301.009
043302.000

Nr./No.
060513.009
041099.009
060513.009
041099.009
041099.009
060527.003
041143.003
060527.003
041143.003

SWV... M

Nr./No.
043432.000
043469.000
043676.000
043677.000
043295.000
043296.000
043297.000
043298.000
043299.000
043629.000
043300.000
043882.000

STS...



NO./No.
5 241834.006

TV...



NO./No.
242040.006

ST. QTY. OTE. CANT. POS
BESTELL-NR. ORDER NO. NO. DE COMM. NO. DE PED.
VERFABER, EHS. BENENNUNG
HY-SCHALTPLANKOMP. F. BRF1408

POS	ST.	QTY.	OTE.	CANT.	DESCRIPTION
114.	1				CONTROL BLOCK NG6-DOUPLE F. RW
119.	1				PRESSURE GAUGE, D 63, 0-250BAR, B
120.	1				HYDR. ACCUMULATOR 4,00L
125.	1				MANATROL COCK, GMV 461S, 1/4 IN
137.	1				SCREW ORIFICE M12 D1,8/5,0
140.	2				SUCT. FILTER HOUSING CPL.W/OINS
141.	2				FILTER INSERT 10MY F. 120L/MIN
147.1	1				ADAPTER F. THERMO-PROBE
147.2	1				INTERM.PL. F. SUCT. CONN. A10V25
156.	1				THERMO-PROBE 90 DEG.C
157.	1				THERMO-PROBE F. 55 DEG.C
159.	1				LUBRICANT DISTRIBUTOR, 2-F VTD
166.	1				FITTING B-RV 18L-SA 5
167.	2				FITTING EGESD 15L/R-WD D 1,8
175.	2				FITTING, GES 18L/M18X1,5WDVID6
181.	1				BALL COCK ID13 PN500 M18X1,5P
197.	1				FITTING WV RAD 12 L

MANOMETRO D. 63. 250BAR CLIC EMP
ACCUMULADOR HIDRAULICO 4 L
VALVULA DE AGUJA 461 S/1/4"

ESTRANGULADOR D1,8XM12X12
FILTRO-ACEITE D160 120L S/CART
FILTRO CARTUCHO 10MIC.P.222894
ADAPTADOR P.DETECTOR TERMICO

TERMOSTATO 90 C

VALVULA HIDR. RET. B-RV RAD18
RACOR HIDR. ESTRANG. R1/2-D1,8

RACOR HIDR. ESTRANG. M26X1,5-D6
VALVULA HIDR. ESF. DN13+05 M18H

MANOMETRE 0-250 BAR TYPE B
ACCUMULATEUR HYDR. 4/330 C1
ROBINET MANATROL 1/4"

ETRANGLEUR D1,8/5,0
CARTER FILTRE D'ASPIRAT. CPL.S.
FILTRE DE RECHANGE 10MY 120L/M
PC.D'ADAPT.P.PALPEUR
DISQUE INTERMEDIAIRE A10V25

PALPEUR THERMIQUE
SONDE THERM. 55 C
GRAISSAGE CENTRAL VT6 K2
CLAPET DE RETENUE B-RV 18L
SOUPAPE D'ETRANGLEMENT DOUBLE

ECRAN
ROBINET SPHER 18X1,5 DN13 500
SOUPAPE CHANGEANT ROUE 12L 24

CONTROL BLOCK NG6-DOUPLE F. RW
PRESSURE GAUGE, D 63, 0-250BAR, B
HYDR. ACCUMULATOR 4,00L
MANATROL COCK, GMV 461S, 1/4 IN

SCREW ORIFICE M12 D1,8/5,0
SUCT. FILTER HOUSING CPL.W/OINS
FILTER INSERT 10MY F. 120L/MIN
ADAPTER F. THERMO-PROBE
INTERM.PL. F. SUCT. CONN. A10V25

THERMO-PROBE 90 DEG.C
THERMO-PROBE F. 55 DEG.C
LUBRICANT DISTRIBUTOR, 2-F VTD
FITTING B-RV 18L-SA 5
FITTING EGESD 15L/R-WD D 1,8

FITTING, GES 18L/M18X1,5WDVID6
BALL COCK ID13 PN500 M18X1,5P
FITTING WV RAD 12 L

STEUERBLOCK NG6-DOPPEL F. RW
MANOMETER D= 63 0-250BAR TYP B
HY-SPEICHER 4,00L
DROSSEL-ABSPERRVENT. 9MV 461S2X

EINSCHRAUBDROSSEL M12 D1,8/5,0
SAUCFILTERGEHAEUSE KPL.0.EINS.
FILTREINS. 10MY F.120L/MIN
ADAPTERSTUECK F.THERMOFUEHLER
ZW.PLATTE F.SAUGANSCHL.A10V25

TEMPERATURGEBER 90,OCR.M
TEMPERATURGEBER 55,OCR.M
SCHMIERST.VER. 2-F VTD
VERSCHR. B0-RV 18L-SA 5
VERSCHR. EGESD 15L/R-WD D1,8

VERSCHR. GES 18L/M18X1,5WDVID6
KUG.HAHN DN 13 PN500 M18X1,5 P
VERSCHR. WV RAD 12 L

* ENDE *



ZAMPALTA OAR SETONHALCOLO

+79180710333



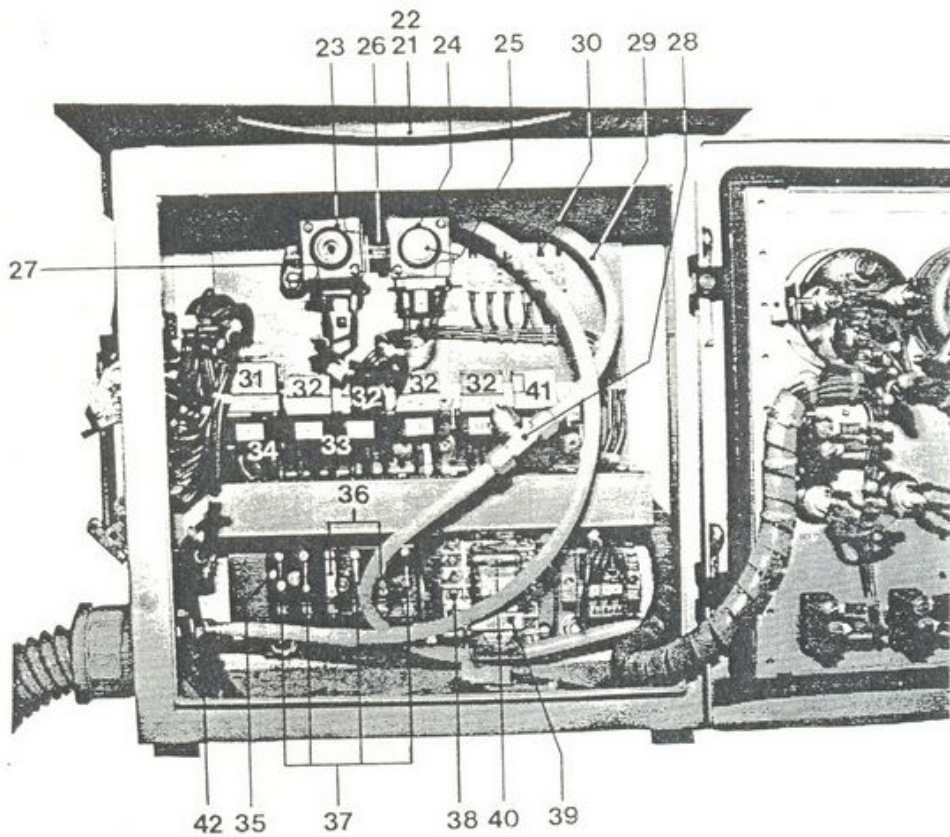
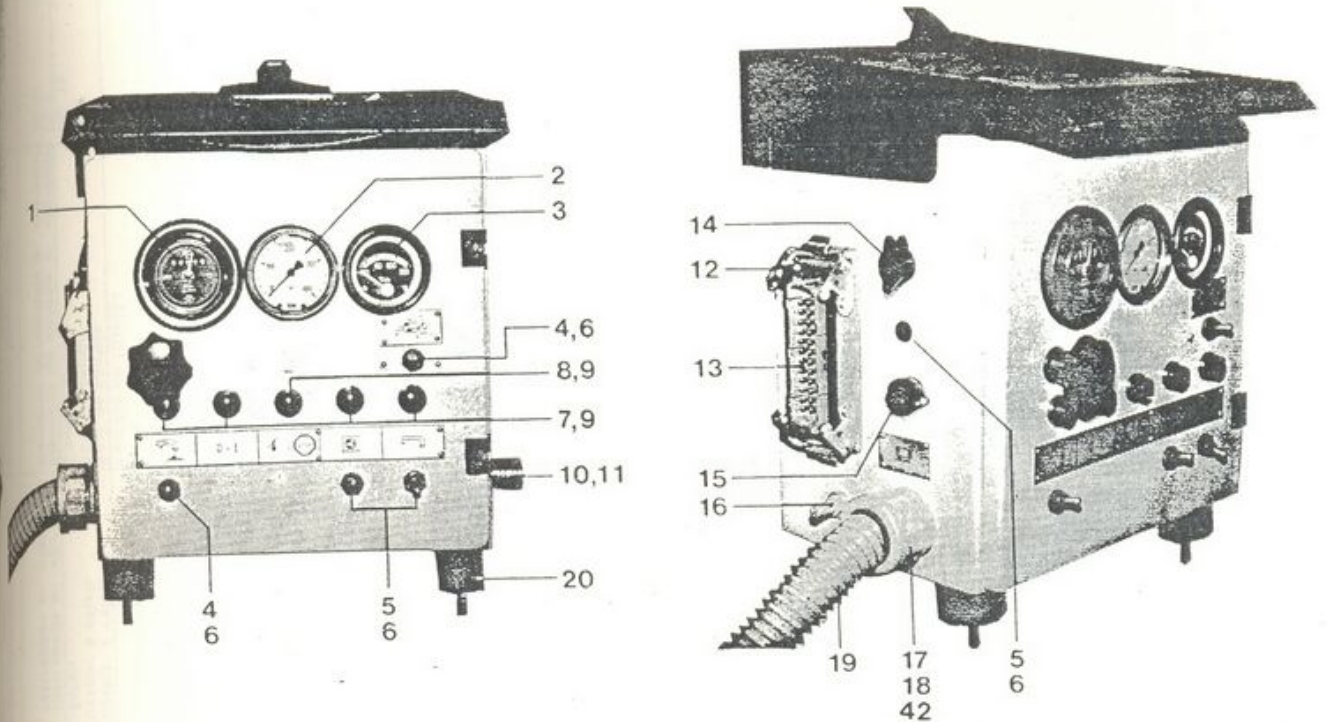
STEUERSCHRANK BRF (ESV, FFH) M 32-4

switch box; armoire de commande; quadro comandi;
cuadro de mando; caixa de controle

5.2

11265

8701



Ersetzt Blatt: 11265-8605
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕТОУВНОВАЛЕНИЯ

+79180710333

11265		D.G.B.F.ES		4		5		6		7		8		9				
1		2		3		4		5		6		7		8		9		
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Description	Description	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	Abmessungen	DIN	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.										Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.										Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cont.										Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	Dimensions	DIN	
1	050435.007	1	Steuerschrank kpl.	Switch box, cpl.	Armoire de commande compl.	Cuadro de mando compl.	24 V (FFH)											
2	220806.000	1	Steuerschrank kpl.	Switch box, cpl.	Armoire de commande compl.	Cuadro de mando compl.	12 V (FFH)											
3	050434.008	1	Steuerschrank kpl.	Switch box, cpl.	Armoire de commande compl.	Cuadro de mando compl.	24 V (ESV)											
4	225697.007	1	Steuerschrank kpl.	Switch box, cpl.	Armoire de commande compl.	Cuadro de mando compl.	12 V (ESV)											
5	080579.001	1	Ersatzteilpaket	Spare parts kit	Jeu de pièces détachées	Juego de repuestos	12 V											
6	080580.003	1	Ersatzteilpaket	Spare parts kit	Jeu de pièces détachées	Juego de repuestos	24 V											
7	026034.005	1	Betriebsstundenzähler	Working hours meter	Compteur d'heures marche	Contador horas de servicio	12 / 24 V											
8	017250.005	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	0 - 400 bar											
9	016963.005	1	Fernthermometer	Telethermometer	Téléthermomètre	Termómetro	12 V: 40 - 120°											
10	026033.006	1	Fernthermometer	Telethermometer	Téléthermomètre	Termómetro	24 V: 40 - 120°											
11	067034.006	2	Kipptaster	Flip switch	Interrupteur	Manipulador basculante	10 A; 1pol.											
12	067032.008	3	Kippschalter	Flip switch	Interrupteur	Manipulador basculante	15 A; 1pol.											
13	067037.003	5	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon	Capuchón												
14	067148.002	4	Signalleuchte, grün	Signal light, green	Lampe-témoin, verte	Piloto, verde	H1, 2, 3, 19											
15	067146.004	1	Signalleuchte, rot	Signal light, red	Lampe-témoin, rouge	Piloto, rojo	H4											
16	041108.004	5	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	12 V; 2 W											
17	042016.007	5	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	24 V; 2 W											
18	064184.001	1	Geräte-Einschraubversch.	Male stud couplings	Union simple mâle	Racores rectos para enroscar	R 1/4"											
19	064185.000	1	Kupplung	Coupling	Embrayage	Acoplamiento												
20	042152.000	1	Anbaueinheit	Housing	Boîtier prise	Carcasa de montaje	X1											
21	042150.002	1	Steckerersatz	Plug insert	Insert prise mâle	Conector macho	X1											
22	016092.002	1	Steckdose	Plug socket	Prise femelle	Caja de enchufe	X8											
23	065018.008	1	Flanschdose	Flanged socket	Boîte p. bride	Base p. brida	X7											
24	041999.002	1	Schalldämpfer	Sound absorber	Pot d'échappement	Silenciador	X7											
25	064786.001	1	Schlauchverschraubung	Hose screw fitting	Vissage tuyau flexible	Racor para manguera	Pg 29											
26	064776.008	1	Innentülle	Inner bush	Douille intérieure	Prensa estopa	R 1/8"											
27	063978.001	1	Panerschlauch	Tubey conduit	Tuyau flexible	Manguera	Pg 29											
28	066396.004	4	Gummipuffer	Rubber buffer	Silent bloc	Silentbloc												
29	016383.009	1	Innenleuchte	Inside light	Lampe intérieure	Lámpara interior	H15											
30	021387.003	2	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	H15											
31	021389.001	2	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	H15											
32	063638.008	1	3/2-Wegeventil	3/2 way valve	Soupape à 3/2 voies	Válvula de 3/2 vías	Y23											
33	063637.009	1	3/2-Wegeventil	3/2 way valve	Soupape à 3/2 voies	Válvula de 3/2 vías	Y23											
34	063636.000	1	3/2-Wegeventil	3/2 way valve	Soupape à 3/2 voies	Válvula de 3/2 vías	Y22											
35	018359.002	2	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tornillo cierre	Y22											
36	064173.009	1	Doppelrippel	Twin nipple	Nipple double	Niple doble												
37	016875.009	3	Winkelverschraubung	Swivel elbow fitting	Raccord rapide	Racor angular	H15											
38	066960.003	1	T-Verschraubung	Equal Tee couplings	Union T	Racores en T tubo-tubo												
39	016418.000	1	Kunststoffschlauch	PVC-hose	Tuyau flexible plastique	Manguera PVC												
40	065151.004	6	Diode	Diode	Relais à pas	Relé de paso	6 x 1											
41	061852.006	1	Schrittrelais	Step relay	Relais à pas	Relé de paso	K2											
42	061853.005	1	Schrittrelais	Step relay	Relais à pas	Relé de paso	K2											
43	061854.004	4	Relaiswechsler	Change-over contact relay	Convertisseur à relais	Relé de cambio	K3, 4, 5, 37											
44	061855.003	4	Relaiswechsler	Change-over contact relay	Convertisseur à relais	Relé de cambio	K3, 4, 5, 37											
45	062958.006	1	Stechsocket mit Befestigungswinkel	Plug socket with mounting bracket	Socle enfichable avec équerre de fixation	Zócalo con ángulo de fijación												
46	062959.005	4	Stechsocket	Plug socket	Socle enfichable	Zócalo												
47	017411.006	1	Sicherungsdose	Fuse holder	Boîte fusibles	Zócalo de fusibles												
48	017413.004	2	Sicherung	Fuse	Fusible	Fusible	8 A											
49	017412.005	2	Sicherung	Fuse	Fusible	Fusible	16 A											
50	063517.006	1	Fassung für Schraubanschluß	Socket for screw connection	Douille pour raccord à vis	Caja p. conexión roscado												
51	063515.008	1	Fortschrittrelais	Stepping relay	Relais d'accélération	Relé	K1											
52	063516.007	1	Fortschrittrelais	Stepping relay	Relais d'accélération	Relé	K1											
53	063518.005	1	Haltebügel	Holder	Etrier	Estribo de fijación												
54	065033.009	1	Relaiswechsler	Change-over contact relay	Convertisseur à relais	Relé de cambio	K7											
55	065034.008	1	Relaiswechsler	Change-over contact relay	Convertisseur à relais	Relé de cambio	K7											
56	041728.008	1	Gegenmutter	Counternut	Jeu de rattachage p. vibrateur	Elemento de montaje p. vibrador	PC 29											
57	029358.002	1	Nachrüstsatz für Rotlier	Modification kit for vibrator	Jeu de rattachage p. vibrateur	Elemento de montaje p. vibrador	PC 29											
58	029358.001	1	Nachrüstsatz für Rotlier	Modification kit for vibrator	Jeu de rattachage p. vibrateur	Elemento de montaje p. vibrador	PC 29											



+79180710333

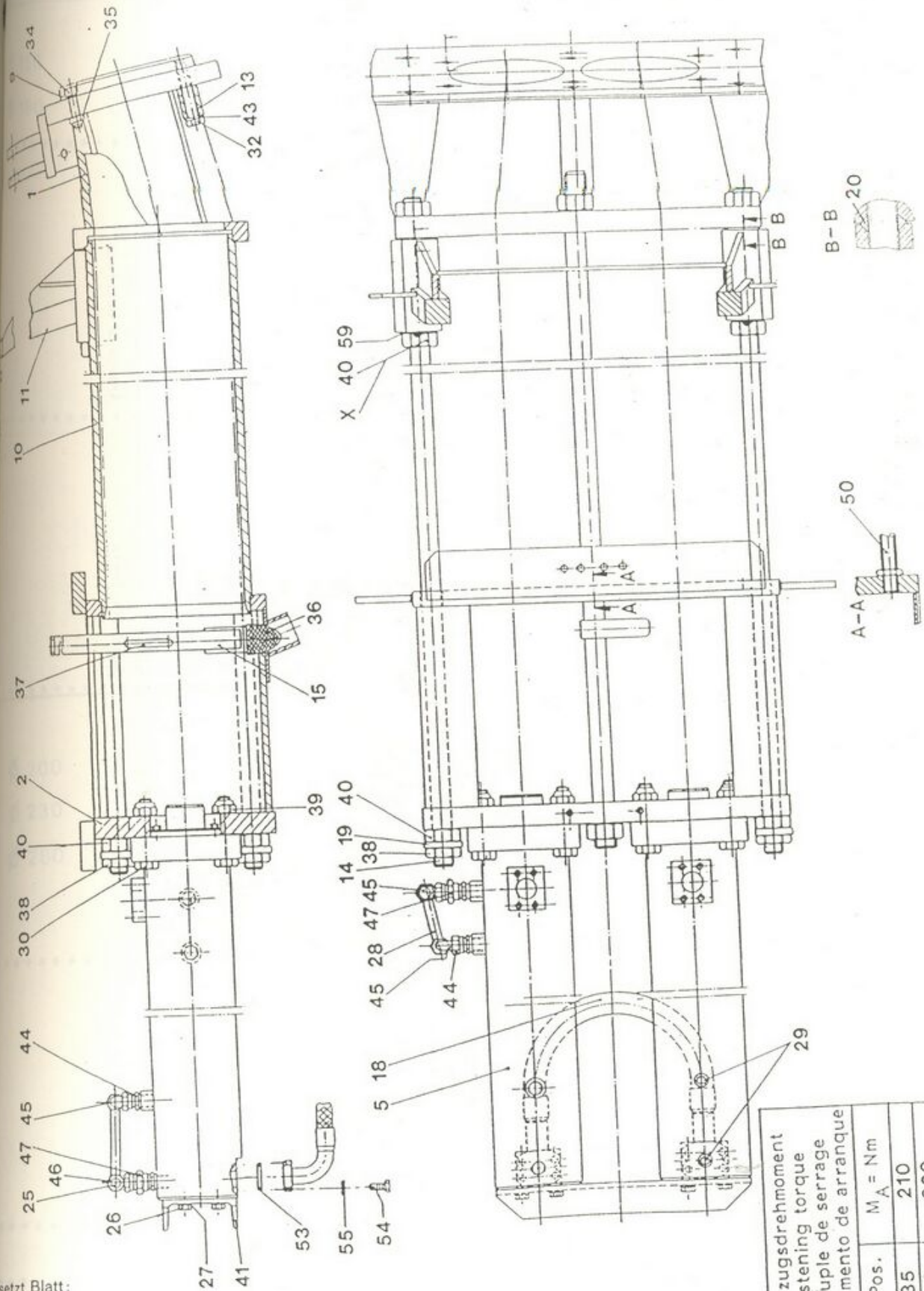
Ers
Sub
So
Re
Su

Kernpumpe
Main pump
Pompe noyau
Bomba principal

1400/230; WK 260; Z 1467

6.0

11900
89 03



Pos.	$M_A = \text{Nm}$
35	210
38	320
39	410
40	500
X	180

Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substituite folha:



ЗАПЧАТКИ ДВА СЕТОУВАХАЛО

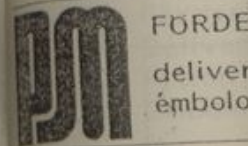
+79180710333

Freigabe: Scherle *Sche* TB: *le*

Verfasser: Kühfuß *K*

BN 11900 EG 6.0

11900	EG 6.0	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	8903
Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Designation	Designation	Bemerkung
Order no.	Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Remark
No. de comm.	Qte.	Benennung	Description	Designation	Designation	Remark
No. de ped.	Cant.	Benennung	Description	Designation	Designation	Comentario
025335.006*	1	Kernpumpe	Main pump	Bomba principal	Bomba principal	Pos. 1-55
088666.000*	1	Traverse	Cross member	Traverse	Traverse	WK 260
081744.000*	1	Wasserkasten	Water box	Cajon de agua	Cajon de agua	EG 3.1-EBN11473
228049.005*	2	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Verin hydr.	
052426.001*	1	Verschleißplatte	Spectacle wear plate	Coeule usure	Placa de gafas	ND 230x1400
022005.009*	2	Förderzylinder	Delivery cylinder	Verin	Tornapunta	
058125.005*	1	Pfeilstrebe	K-brace	Contre-fiche	Casquillo de distancia	M 30x2x2062
028041.009*	2	Distanzhülse	Spacer sleeve	Tirant	Tirante	
022006.008*	5	Zuganker	Tie rod	Exutoire	Desague	
055855.006*	1	Wasserablaß	Water drain	Anneau palier	Cofinete partido	
028093.002*	1	Lagering	Bearing ring	Epingle sec.	Pasador	
018878.004*	1	Federstecker	Locking split pin	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hydr.	4SP RAD 38Sx1200
227327.003*	1	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Contre-support	Contrabuterola	
022010.007*	2	Gegenhalter	Counter holder	Bague conique	Anillo conico	VS 15 L
082104.005*	2	Keilring	Tapered ring	Bouchon obturateur	Tapon hydr.	M 12x20
041758.007*	1	Verschlußstopfen	Plug	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	VS12
032375.004*	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Rondelle frein	Arandela estriada	15x2,5
036507.001*	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Tuyau d'acier	Tubo de acero	VS-R 1/2" WD
018084.005*	3	Stahlrohr	Steel pipe	Bouchon obturateur	Tapon roscado	M 20x100
041345.009*	2	Verschlußschraube	Screw plug	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 16x 90
032230.000*	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 16x 60
032208.003*	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon cyl.	Tornillo cil.	M 16
042595.007*	4	Zylinderschraube	Cap screw	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	
034109.003*	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Silent-bloc	Tope de goma	8x40
019011.006*	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Douille de serrage	Pasador elastico	M 30x2
038273.003*	1	Spannstift	Roll pin	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20
033909.000*	5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 30x2
034110.005*	8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	
033717.001*	15	Sechskantmutter	Hex. nut	Traverse de raccord	Travesano	VS16
051738.004*	1	Verbindungstraverse	Connecting cross member	Rondelle frein	Arandela estriada	BO-GEV 1SLR
036509.009*	10	Sicherungsscheibe	Lock washer	Raccord a vis	Racor hydr.	BO-EWVD 15L
043207.006*	3	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.	BO-ETVD 15L
043267.004*	5	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hydr.	BO-RVZ15 LRWD-SAS
043275.009*	1	Verschraubung	Fitting	Clapet de retenue	Valvula de retencion	M 30x2x1675
041360.000*	3	Rückschlagventil	Check valve	Tirant	Tirante	32,9x3,5
056828.003*	1	Zuganker	Tie rod	Joint torique	Anillo torico	M 10x25
013485.007*	2	O-Ring	O-ring	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	VS10
032357.006*	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Rondelle frein	Arandela estriada	
036506.002*	8	Sicherungsscheibe	Lock washer			



Ø 150
Ø 180

Ø 200
Ø 230
Ø 280

Ersetzt Blatt:
Substitutes sh
Remplace feu
Sostituisce il
Reemplace h
Substitute fo

FÖRDERKOLBEN (Axialverschraubung) Ø150, 180, 200, 230, 280

delivery piston; piston à béton; pistone di mandata;
êmbolo de transporte; pistão de concreto

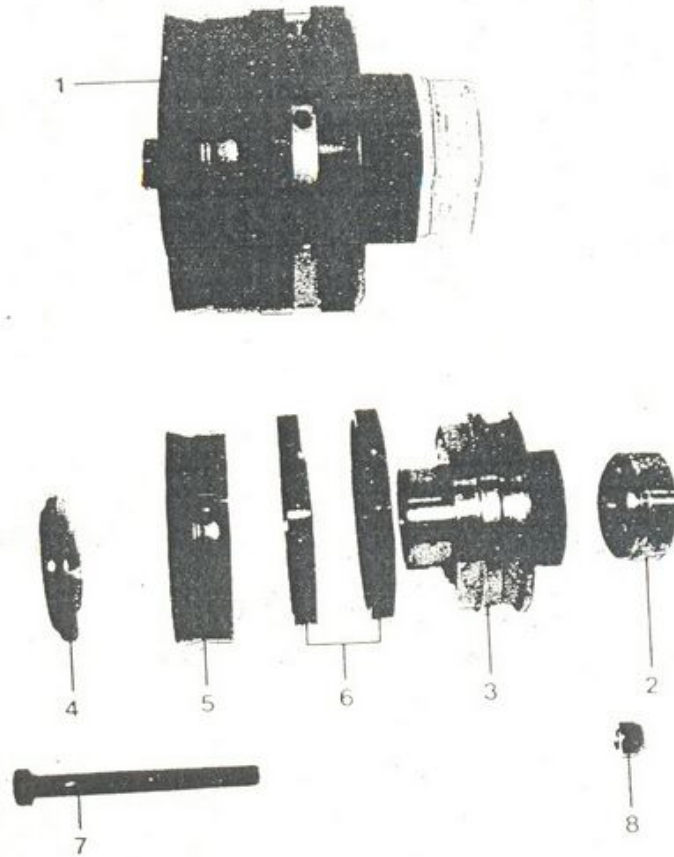
6.2

11102

3
1

Ø 150

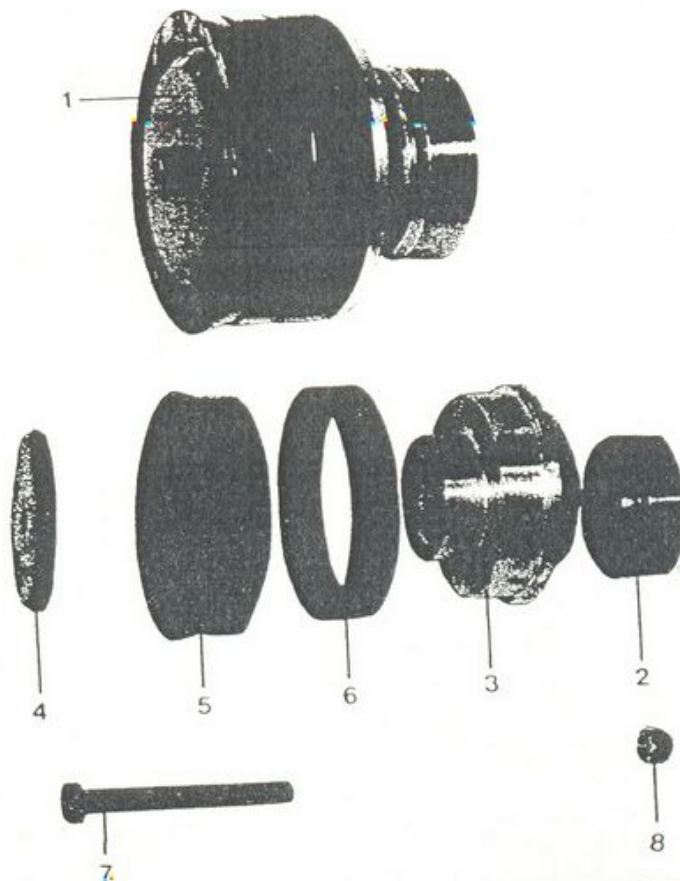
Ø 180



Ø 200

Ø 230

Ø 280

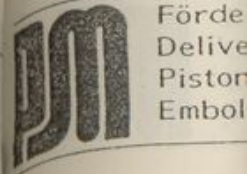


Ersetzt Blatt: 11102 - 8302
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace 'noja:
Substitute folha:



+79180710333

11102		D. GB. F. ES		Verfasser: Scherrle <i>SSe</i>		Freigabe: v. Ribbeck		8309	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	Stk.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.						DIN	
Ø 150									
1	87915.008	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
1a	86958.008	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	87912.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión	Viton (KOV, KOR)		
3	81949.009	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	84293.008	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
5	56839.005	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
5a	86957.009	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	19447.007	2	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía	Viton (KOV, KOR)		
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	
Ø 180									
1	87916.007	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
1a	87516.009	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	87912.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión	Viton (KOV, KOR)		
3	81942.006	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	84296.005	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
5	56720.004	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
5a	59500.001	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	56123.009	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía	Viton (KOV, KOR)		
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	
Ø 200									
1	86236.005	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	85985.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión			
3	81800.009	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	84290.001	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
8	80372.004	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	80794.006	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía			
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	
Ø 230									
1	85813.005	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	85985.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión			
3	84289.009	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	83206.009	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
5	80373.003	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	80672.005	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía			
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	
Ø 280									
1	87563.007	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	85985.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión			
3	87557.000	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	87551.006	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
5	86632.002	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	82640.004	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía			
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	
1	87563.007	1	Förderkolben kpl.	Delivery piston, cpl.	Piston à béton compl.	Embolo de transporte compl.			
2	85985.001	1	Anschlußstück	Connection	Pièce de raccord	Pieza de unión			
3	87557.000	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc. moulée en fonte	Núcleo del émbolo			
4	87551.006	1	Flansch	Flange	Bride	Brida			
5	86632.002	1	Manschette	Seal	Manchette	Manguito			
6	82640.004	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía			
7	42825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 20 x 180	931 - 8.8	
8	34110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.	



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio
 Reemplace hoja:
 Substitue folha:



+79180710333

Förderkolben
 Delivery piston
 Piston d'alimentation
 Embolo de elevación

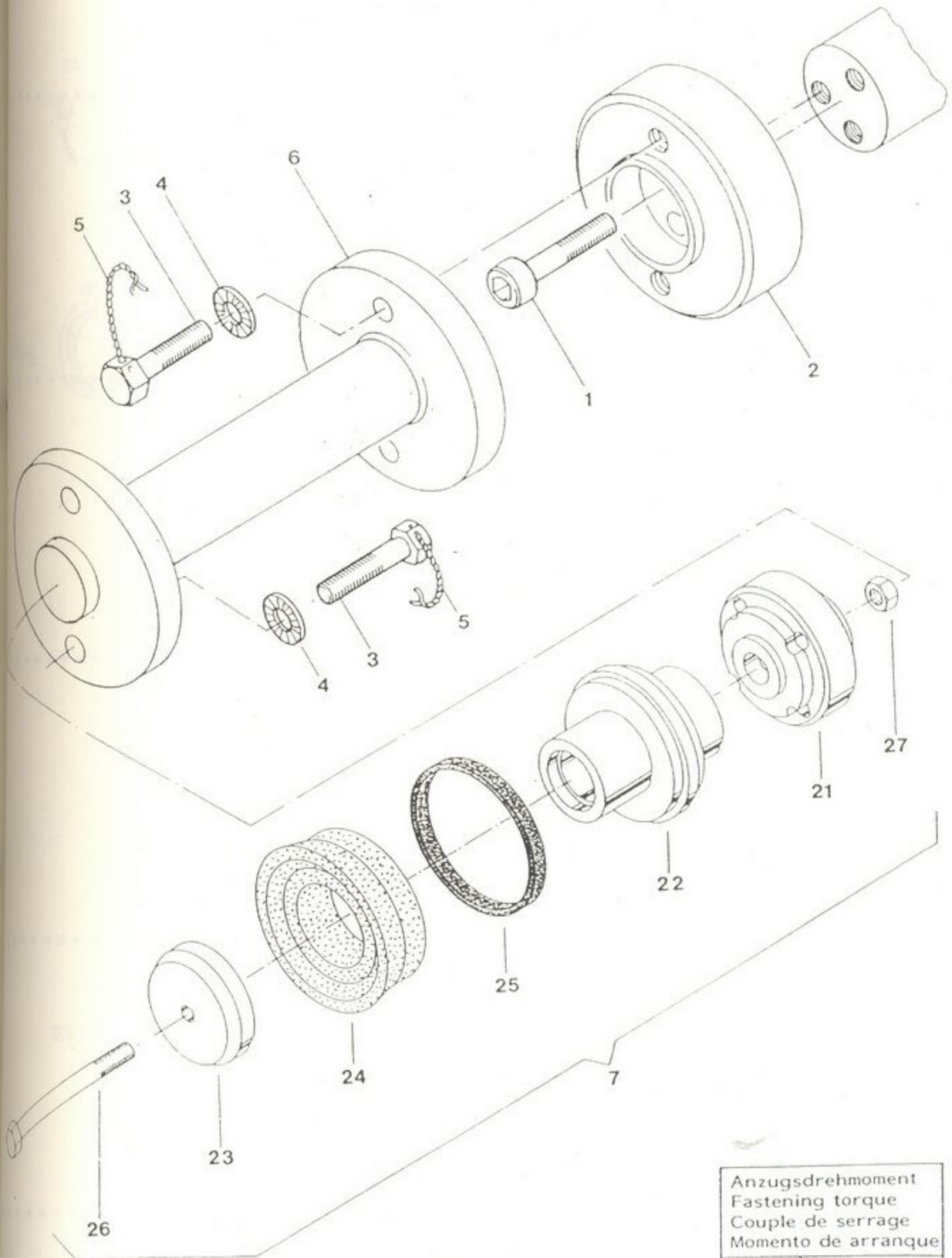
Ø 230

6.2

12 164

90 03

Embolo de transporte compl.	Núcleo del émbolo	Al 20 x 180	931 - 8,8
Pieza de unión	Brida	Al 20	585 - 10.
Embolador	Manchete		
Pièce de raccord	Manchette		
PC, moulée en fonte	Bague de guidage		
Bride	Vis hexagonale		
Flange	Ecrou hexagonal		
Seal			
Guide ring			
Hex. bolt			
Hex. nut			
Anschlußstück	Flansch		
Kolbengerüst	Manchette		
Flansch	Führungsring		
Manchette	Sechskantschraube		
Führungsring	Sechskantmutter		
Sechskantschraube			
Sechskantmutter			



Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	M _A = Nm
27	340

Blatt:
 sheet:
 feuille:
 foglio:
 hoja:
 folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАТОРА
 +79180710333

EBN 12164 EC 6.2

Verfasser: D11) Vill *[Signature]* - Freigabe: Scherrle *[Signature]* TB: *[Signature]*

22.03.90 9003

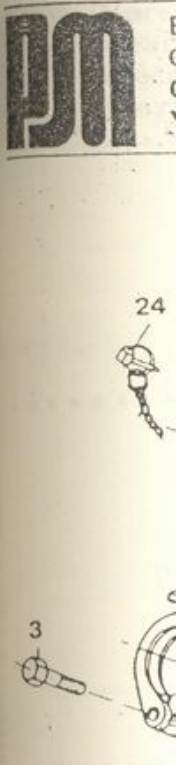
Pos.	Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung
Pos.	Order no.	Qty.	BENENNUNG				REMARK
Pos.	No. de comm.	Qty.					REMARQUE
Pos.	No. de ped.	Cant.					COMENTARIO
1	024854.009	1	Distanzflansch mit Kolben	Spacer flange with piston	Bride d'ecartement avec piston	Brida de separacion con embolo	* Ø 230; Pos. 1-7
2	042657.000	6	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	* M 16x40
3	052152.003	2	Kolbenstangenflansch	Piston rod flange	Bride tige piston	Brida p. vástago de embolo	**
4	042634.007	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	* M 16x50
5	036509.009	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	* VST6
6	024245.003	1	Sicherungsdraht	Locking wire	Fil fusible	Alambre de seguridad	* D 1,0
7	052150.005	2	Distanzflansch	Spacer flange	Bride d'ecartement	Brida de separacion	* 177
8	085813.005	2	Kolben	Piston	Piston	Embolo	* Ø 230; Pos. 21-27
9	085985.001	1	Anschlußstück	Connection	Piece de raccord	Pieza de union	*
10	084289.009	1	Kolbengerüst	Piston frame	Pc.moulée en fonte p.piston	Nucleo-embolo	*
11	083206.009	1	Flansch	Flange	Bride	Brida	*
12	080373.003	1	Förderkolbenmanschette	Delivery piston seal	Manchette piston	Manguito embolo elevacion	*
13	080672.005	1	Führungsring	Guide ring	Bague de guidage	Anillo guía	*
14	042825.007	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	* M 20x180
15	034110.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	* M 20
16		*	**selbstsichernd - nicht wieder verwenden	**self locking - not reusable	**indesserrable - pas reutilisable	**autoasegurante - no reusable	*
17		*					*
18		*					*
19		*					*
20		*					*
21		*					*
22		*					*
23		*					*
24		*					*
25		*					*
26		*					*
27		*					*
28		*					*
29		*					*
30		*					*
31		*					*
32		*					*
33		*					*
34		*					*
35		*					*
36		*					*
37		*					*
38		*					*
39		*					*
40		*					*
41		*					*
42		*					*
43		*					*
44		*					*
45		*					*
46		*					*
47		*					*
48		*					*
49		*					*
50		*					*
51		*					*
52		*					*
53		*					*
54		*					*
55		*					*
56		*					*
57		*					*
58		*					*
59		*					*
60		*					*
61		*					*
62		*					*
63		*					*
64		*					*
65		*					*
66		*					*
67		*					*
68		*					*
69		*					*
70		*					*
71		*					*
72		*					*
73		*					*
74		*					*
75		*					*
76		*					*
77		*					*
78		*					*
79		*					*
80		*					*
81		*					*
82		*					*
83		*					*
84		*					*
85		*					*
86		*					*
87		*					*
88		*					*
89		*					*
90		*					*
91		*					*
92		*					*
93		*					*
94		*					*
95		*					*
96		*					*
97		*					*
98		*					*
99		*					*
100		*					*

Ersetzt Blatt
Substitutes
Remplace f
Sostituisce
Reemplaze
Substitute



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333



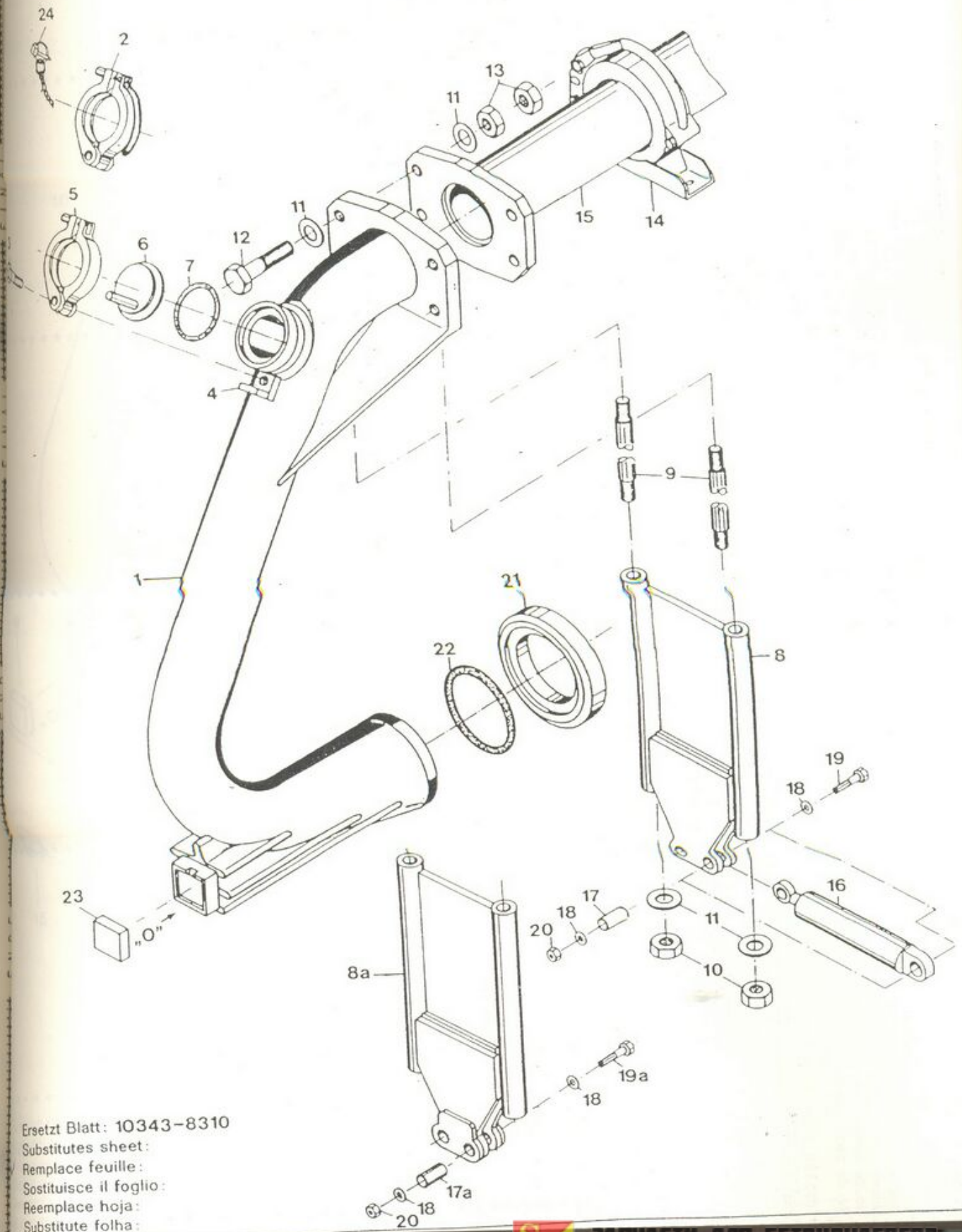


Betonschieber B 2214
Concrete valve
Clapet à béton
Válvula de hormigón

7.0

10343

8708



Ersetzt Blatt: 10343-8310

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

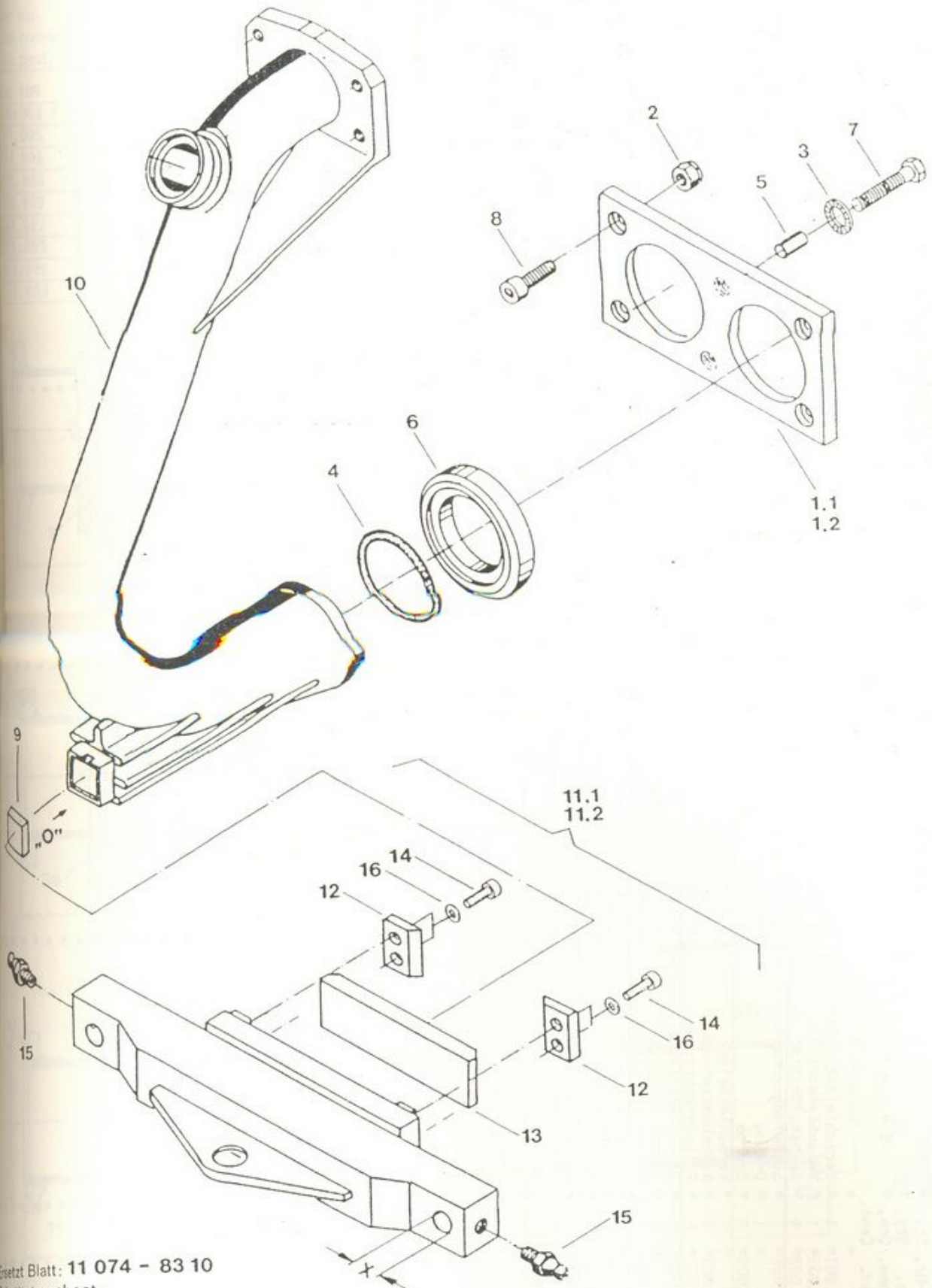
Reemplaza hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ БЕТОННАГОСЛОВИ

+79180710333



Ersetzt Blatt: 11 074 - 83 10
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituiscce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



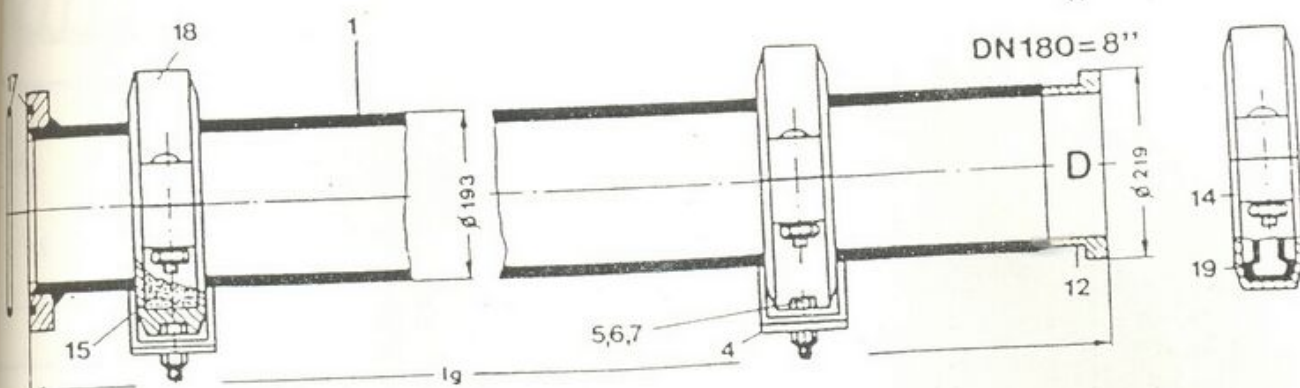
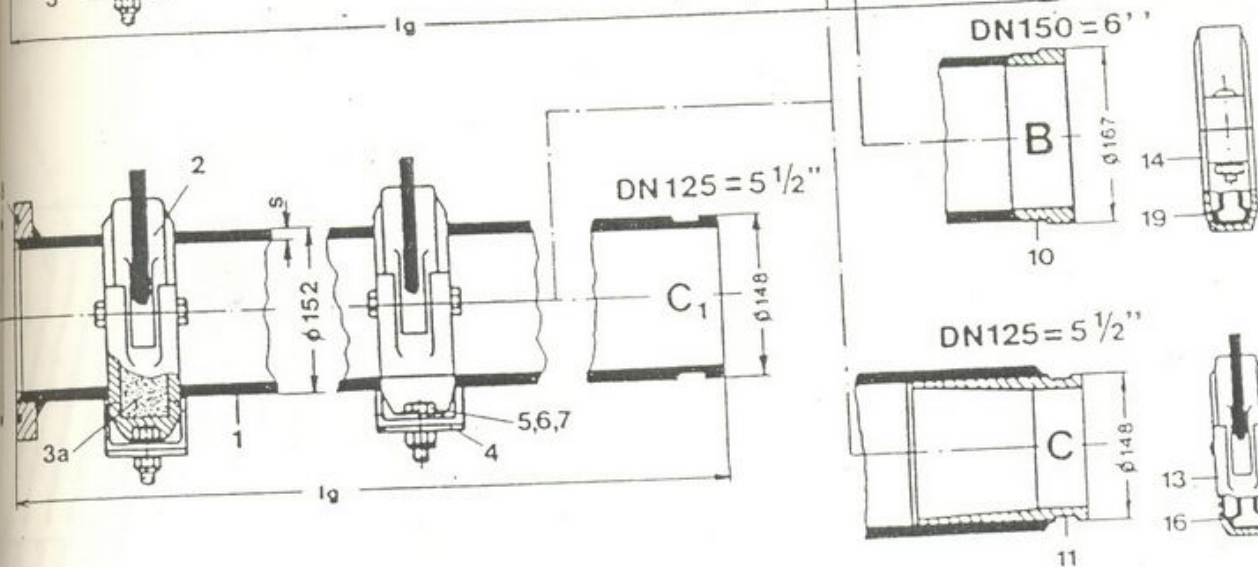
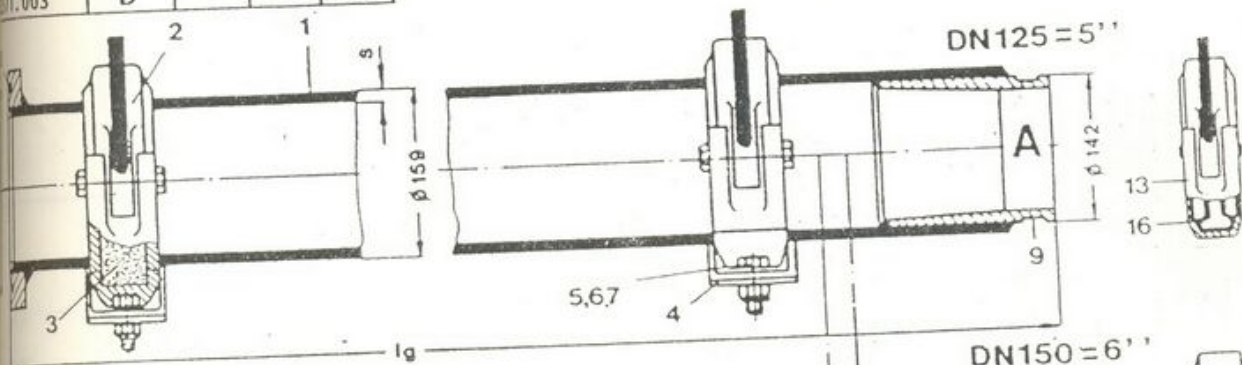
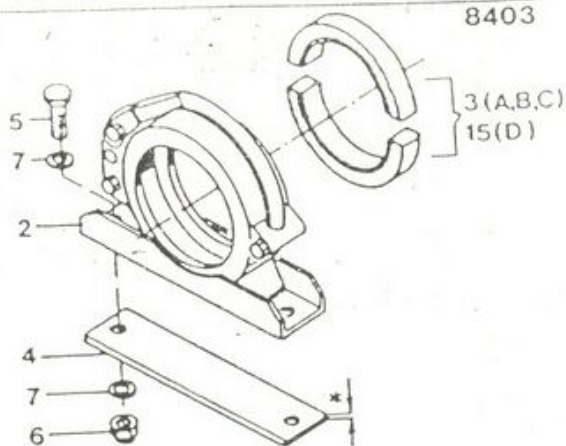
DRUCKROHR DN

pressure pipe; tuyau de pression; tubo di mandata;
tubo de presión; tubo de pressão

7.2

10344
8403

Teil-Nr. part no. de comm. de ped.	Typ Type Type Tipo	lg. 2163	lg. 3310	lg. 3510
05.004	A			X
06.002	A		X	
07.005	A	X		
07.006	B	X		
05.006	B			X
08.008	B			X
06.002	C	X		
05.009	C1	X		
07.009	D			X
07.003	D			X



Ersetzt Blatt: 10344-8209

Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

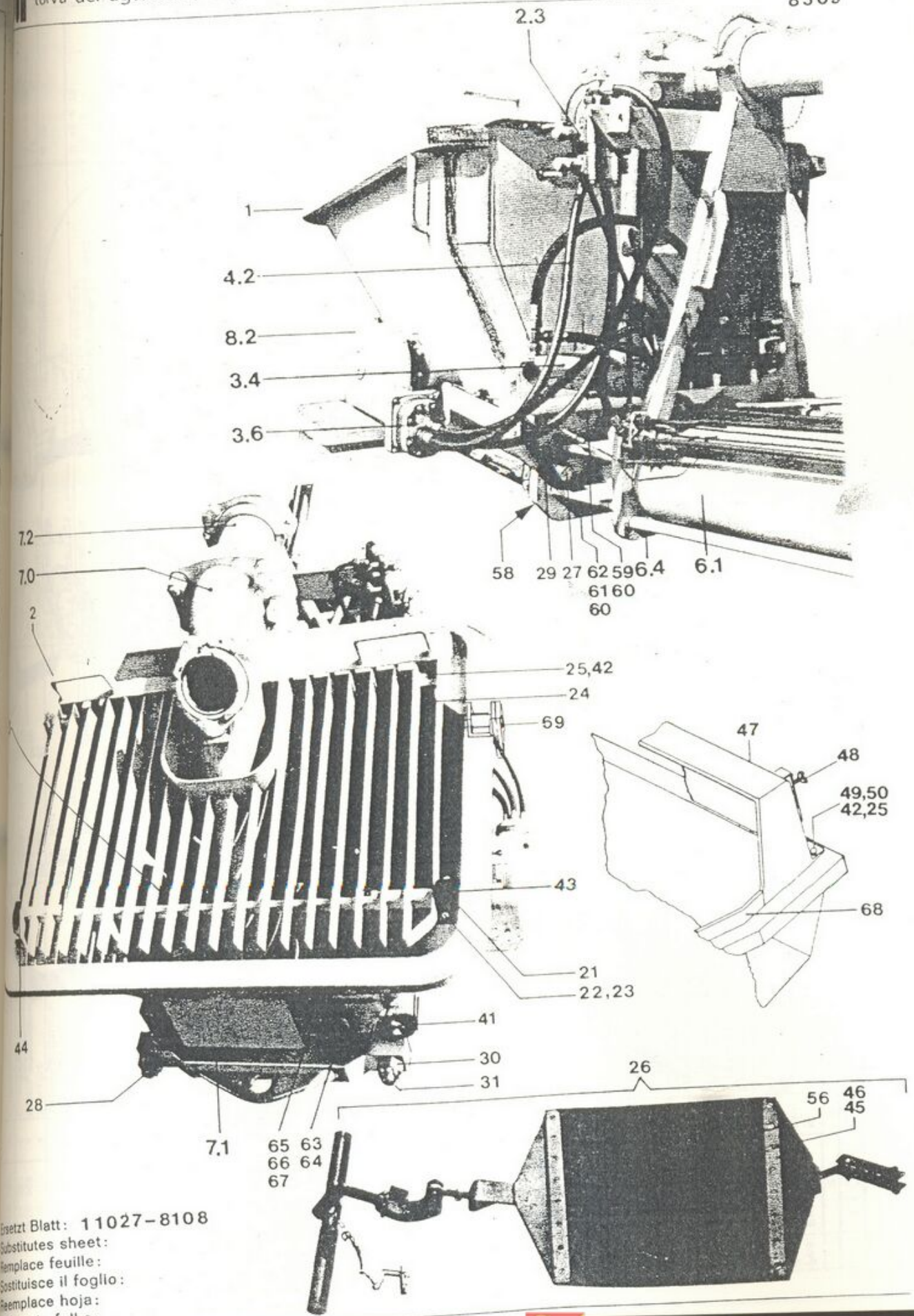
+79180710333

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Pos.	Bestell-Nr.	Sl.	Benennung	Verfasser: Marschall	Description	Description	Abmessungen	DIN
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensiones	DIN
Pos.	No. de ped.	Cart.						
1	53626.004	1	Druckrohr, Typ A	Freigabe: Scherrle	Pressure pipe, type A	Tuyau de pression, type A	Ig. = 3510 mm	8403
1	51918.002	1	Druckrohr, Typ A		Pressure pipe, type A	Tuyau de pression, type A	Ig. = 3310 mm	
1	58271.005	1	Druckrohr, Typ A		Pressure pipe, type A	Tuyau de pression, type A	Ig. = 2163 mm	
1	52861.006	1	Druckrohr, Typ B		Pressure pipe, type B	Tuyau de pression, type B	Ig. = 2163 mm	
1	**56695.006	1	**ersetzt durch 82645.001 - EBN 11010		**replaced by 82645.001 - EBN 11010	**reemplazado por: 82645.001 - EBN 11010	Ig. = 3510 mm; S = 11 mm	
1	**81128.008	1	Druckrohr, Typ B		Pressure pipe, type B	Tuyau de pression, type B	Ig. = 3510 mm; S = 14,2 mm	
1	55286.002	1	Druckrohr, Typ C		Pressure pipe, type C	Tuyau de pression, type C	Ig. = 2163 mm	
1	28375.009	1	Druckrohr, Typ C1		Pressure pipe, type C1	Tuyau de pression, type C1	Ig. = 3510 mm	
1	83371.003	1	Druckrohr, Typ D		Pressure pipe, type D	Tuyau de pression, type D	Ig. = 2163 mm	
2	28094.001	2	Anbaukupplung		Coupling	Raccord		
3	28093.002	2	Lagering (Satz = 2 Stück)		Bearing ring (set = 2 pieces)	Anneau palier (jeu = 2 pièces)		
3a	28399.001	2	Lagering (Satz = 2 Stück)		Bearing ring (set = 2 pieces)	Anneau palier (jeu = 2 pièces)		
4	28079.000	4	Abstimmplatte		Shim	Plaque d'ajustement		
4	28193.009	4	Abstimmplatte		Shim	Plaque d'ajustement		
4	58168.004	4	Abstimmplatte		Shim	Plaque d'ajustement	x = 0,5	
4	58169.003	4	Abstimmplatte		Shim	Plaque d'ajustement	x = 1,5	
4	58170.005	4	Abstimmplatte		Shim	Plaque d'ajustement	x = 3,0	
5	32437.007	4	Sechskantschraube		Hex. bolt	Plaque d'ajustement	x = 5,0	
6	38110.005	4	Sechskantmutter		Hex. nut	Plaque d'ajustement	x = 8,0	
7	37112.000	8	Schelle		Washer	Tornillo exagonal	M 20 x 60	931 - 8.8
8	41071.001	1	0-Ring		0-ring	Tuerca exagonal	M 20	985 - 10.
9	54272.004	1	Vorschweißring für Typ A		Welding ring for type A	Arandela	B 21	125 - S1
10	52863.004	1	Vorschweißring für Typ B		Welding ring for type B	Junta tórica	Ø 180 x 5	3770-NB70
11	56927.001	1	Vorschweißring für Typ C		Welding ring for type C	Bague à souder pour type A	SK, DN 125 - 5"	
12	57069.007	1	Vorschweißring für Typ D		Welding ring for type D	Bague à souder pour type B	SK, DN 150 - 6"	
13	26142.007	1	Kupplung für Typ A		Coupling for type A	Bague à souder pour type C	SK, DN 125 - 5 1/2"	
13	57153.007	1	Kupplung für Typ C		Coupling for type C	Bague à souder pour type D	SK, DN 180 = 8"	
14	81530.007	1	Kupplung für Typ B		Coupling for type B	Raccord pour type A	SK-H, DN 125 = 5"	
14	57798.006	1	Kupplung für Typ D		Coupling for type D	Raccord pour type B	SK-H, DN 125 = 5 1/2"	
15	57108.007	2	Lagering (Satz = 2 Stück)		Bearing ring (set = 2 pieces)	Raccord pour type C	SK-S, DN 150 = 6"	
16	26600.002	1	Dichtung für Typ A		Seal for type A	Anneau palier (jeu = 2 pièces)	SK-S, DN 180 = 8"	
16	55559.001	1	Dichtung für Typ C		Seal for type C	Joint pour type A	DN 125 = 5"	
17	41466.001	1	0-Ring		0-ring	Joint pour type C	DN 125 = 5 1/2"	
18	57107.008	2	Anbaukupplung		Coupling	Joint pour type A	Ø 210 x 8	3770-NB70
19	57840.006	1	Dichtung für Typ B		Seal for type B	Junta para tipo C	SK-H, DN 180 = 8"	
19	02231.001	1	Dichtung für Typ D		Seal for type D	Junta para tipo B	DN 150 = 6"	
			*nach Bedarf		*as required	Junta para tipo D	DN 180 = 8"	
						*selon besoin		

Ersetzt B
Substitute
Remplace
Sostituisc
Reemplac
Substitut

7.2
7.0
2
8.3
44
28





Ersetzt Blatt: 11027-8108
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



1 1 0 2 7		D, CB, F, ES		4		5		6		7		8		9	
11027		D, CB, F, ES		Benennung		Description		Description		Description		Abmessungen Measurements Dimensiones		8509	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Qty.	Benennung		Description		Description		Description		Abmessungen Measurements Dimensiones		8509	
Pos.	Order no.	Qty.	Qté.	Benennung		Description		Description		Description		Abmessungen Measurements Dimensiones		8509	
Pos.	No. de comm.	Cant.	Qté.	Benennung		Description		Description		Description		Abmessungen Measurements Dimensiones		8509	
Pos.	No. de ped.	Cant.	Qté.	Benennung		Description		Description		Description		Abmessungen Measurements Dimensiones		8509	
2.3	s.Gr. 2.3	1		Steuerblock	Control bloc	Bloc de commande	Bloc de commande	Bloqueo de mando							
3.4	s.Gr. 3.4	1		Hydr.-Zylinder für Rüssel	Hydr. cylinder for trunk	Vérin hydr. pour trompe	Vérin hydr. pour trompe	Cilindro hydr. para trompa							
3.6	s.Gr. 3.6	1		Hydr.-Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Moteur hydr.	Motor hydr.							
4.2	s.Gr. 4.2	1		Hydr.-Schläuche	Hydr. hoses	Tuyau flexibles hydr.	Tuyau flexibles hydr.	Conducciones hidráulicas							
6.1	s.Gr. 6.1	1		Förderzylinder	Delivery cylinder	Vérin béton	Vérin béton	Cilindro elevación							
6.4	s.Gr. 6.4	1		Traverse	Cross member	Traverse	Traverse	Traverse							
7.0	s.Gr. 7.0	1		Rüssel	Trunk	Trompe	Trompe	Trompa							
7.1	s.Gr. 7.1	1		Verschleißteile	Wear parts	Pieces d'usure	Pieces d'usure	Pieza de desgaste							
7.2	s.Gr. 7.2	1		Druckrohr	Pressure pipe	Tuyau de pression	Tuyau de pression	Tubo de presión							
8.2	s.Gr. 8.2	1		Getriebe	Gearbox	Réducteur	Réducteur	Reductor							
8.3	s.Gr. 8.3	1		Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbre malaxeur	Eje del agitador					M 42 x 3		
	088483.005	1		Rührwerk kpl.	Agitator, cpl.	Agitateur compl.	Agitateur compl.	Agitador compl.					M 48 x 3		
1	082556.003	1		Rührwerk kpl.	Agitator, cpl.	Agitateur compl.	Agitateur compl.	Agitador compl.					M 42 x 3		
1	082509.008	1		Trichter	Hopper	Trémie	Trémie	Tolva					M 48 x 3		
1	083575.002	1		Trichter	Hopper	Trémie	Trémie	Tolva					M 48 x 3		
2	088779.007	1		Grill	Grid	Grillote	Grillote	Parrilla							
21	019137.003	2		Bügelement	U-part	Élément d'étrier	Élément d'étrier	Elemento de estribo					M 10 x 30	933 - 8.8	
22	032358.005	4		Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal					M 10	965 - 8.	
23	034106.006	4		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 8	934 - 8.	
24	002257.000	2		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							
25	033705.000	10		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal							
26	052503.005	1		Verschluß kpl.	Closure, cpl.	Fermeture compl.	Fermeture compl.	Cierre compl.					M 42 x 3		
27	057128.003	2		Spannschraube, vorne	Straining screw, front	Vis de serrage, avant	Vis de serrage, avant	Tornillo tensor, delante					M 48 x 3		
27	083251.009	2		Spannschraube, vorne	Straining screw, front	Vis de serrage, avant	Vis de serrage, avant	Tornillo tensor, delantero					M 48 x 2		
28	057129.002	2		Spannschraube, hinten	Straining screw, rear	Vis de serrage, arrière	Vis de serrage, arrière	Tornillo tensor, trasero					M 42 x 3	934 - 8.	
28	083250.000	2		Spannschraube, hinten	Straining screw, rear	Vis de serrage, arrière	Vis de serrage, arrière	Tornillo tensor, trasero					M 48 x 3	934 - 8.	
29	033718.000	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 42 x 3	935 - 8.	
29	042962.003	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 48 x 3	935 - 8.	
29	042961.002	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 42 x 3	935 - 8.	
30	042961.002	2		Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crénelé	Ecrou crénelé	Tuerca corona					M 48 x 3	935 - 8.	
30	042963.008	2		Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crénelé	Ecrou crénelé	Tuerca corona					M 48 x 3	935 - 8.	
31	042418.003	2		Spilint	Split pin	Goupille	Goupille	Pasador					8 x 90	94 - 51	
41	042336.004	4		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 42 x 3	936 - 8.	
41	042336.004	4		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 48 x 3	439 - 8.	
41	043628.009	4		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					VS 8	125 - 51	
42	036505.003	10		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Rondelle frein	Arandela de seguridad					32 x 6		
43	018274.001	1		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tuyau flexible	Tubo flexible					B 25		
44	037113.009	2		Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Disco					M 6 x 25	963	
45	031323.002	16		Senkschraube	C-sunk screw	Vis tête fraisée	Vis tête fraisée	Tornillo avellanado con ranura					M 6	985 - 8.	
46	034104.008	16		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 6	985 - 8.	
47	083745.007	1		Spritzschutz	Splash guard	Protection de pulvérisation	Protection de pulvérisation	Protección contra la proyección					M 10 x 20	316 - 4.6	
48	031451.000	2		Flugelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vis à oreilles	Tornillo exagonal					M 8 x 25	933 - 8.8	
49	032338.005	8		Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal					R 9	440 - 51	
50	037224.008	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Rondelle	Disco							
56	052798.001	1		Klappe	Flap	Trappe	Trappe	Chapaleta					Ø 467 x 6	3770-NB70	
58	043120.002	1		0-Ring	O-ring	Joint torique	Joint torique	Junta tórica					M 16	985 - 10.	
59	034109.003	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					B 17	125 - 51	
60	037111.001	4		Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Disco					VS 16	931 - 8.8	
61	036509.009	2		Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Rondelle frein	Arandela de seguridad					M 16 x 70		
62	032204.007	2		Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal							
63	026071.002	1		Spannrahmen	Clamping frame	Cadre de serrage	Cadre de serrage	Armadon							
64	052771.002	1		Dichtung	Seal	Joint	Joint	Junta					M 12	985 - 8.	
65	036103.005	4		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal					M 12 x 60	939 - 9.8	
66	037118.002	4		Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Disco							
67	031958.008	4		Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal							
68	051531.007	1		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							
69	051531.007	1		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							
69	051531.007	1		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							
69	051531.007	1		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							
69	051531.007	1		Gummipuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silent-bloc	Silentbloc							

RÜHRV
agita
Comar
caix

40 47
55
29, 33

55
29, 33

55
29, 33

setzt Blatt
Substitutes s
remplace fe
Sostituise il
reemplace
Substitute fo

+79180710333

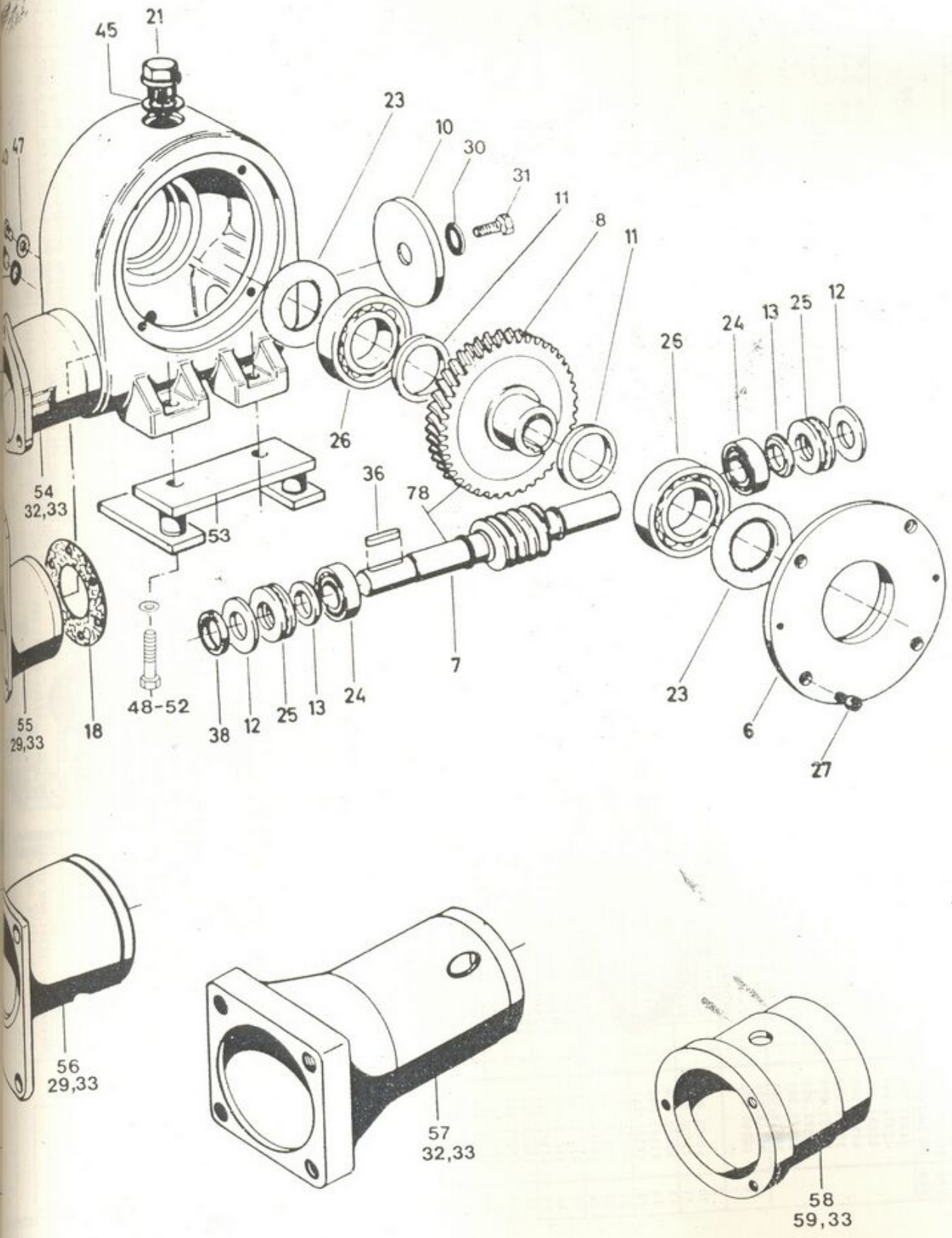
RÜHRWERKSGETRIEBE G 02, G 05, (G 28)

agitator-gearbox; réducteur malaxeur;
 comando del miscelatore; reductora del agitador;
 caixa de enqremagem do agitador

8.2

10050

8301



7349 - S1
 939 - 8.8
 M 12 x 60
 13
 Disco
 Prisionero.
 Cuello de goma
 Seguridad parrilla
 Rondelle plate
 Goujon
 Colferette caoutchoutée
 Sécurité mécanique grille
 washer
 Stud
 Rubber collar
 Grid safety device
 031958.008
 051531.007
 085458.004
 67
 68
 69

Blatt: 10050-8109
 sheet:
 feuille:
 foglio:
 hoja:
 folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
 +79180710333

MISCHERWELLE, GETEILT

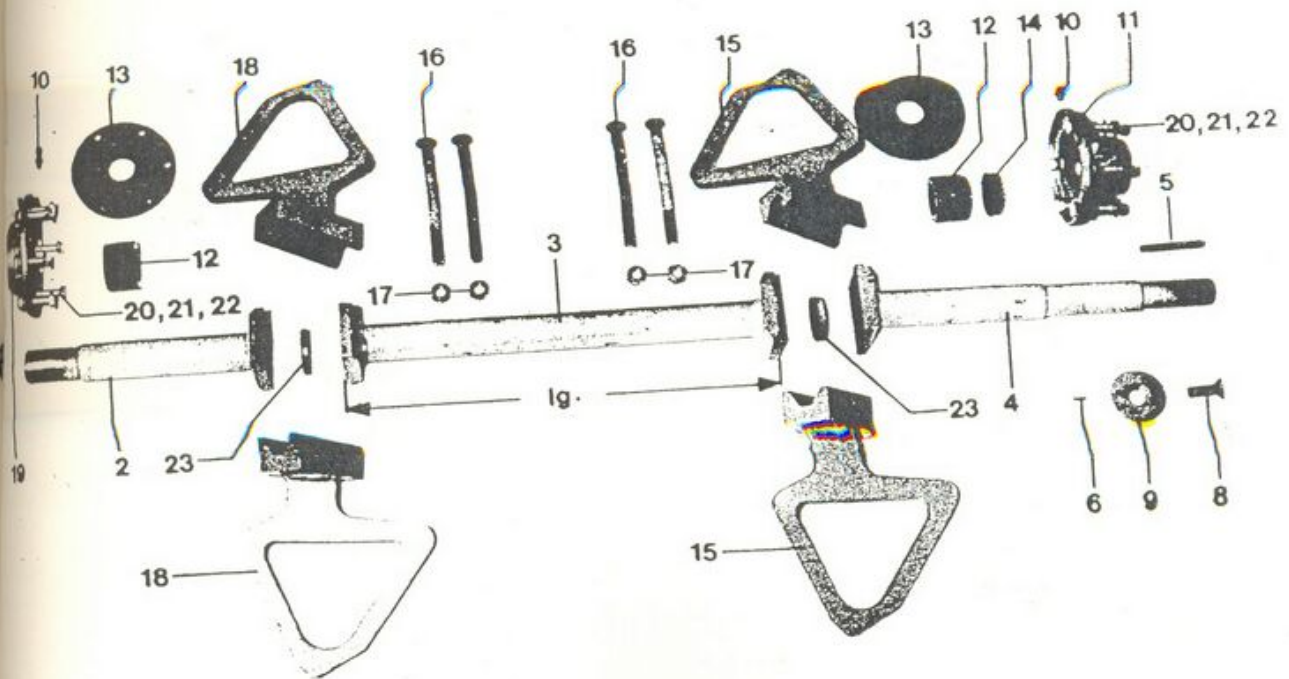
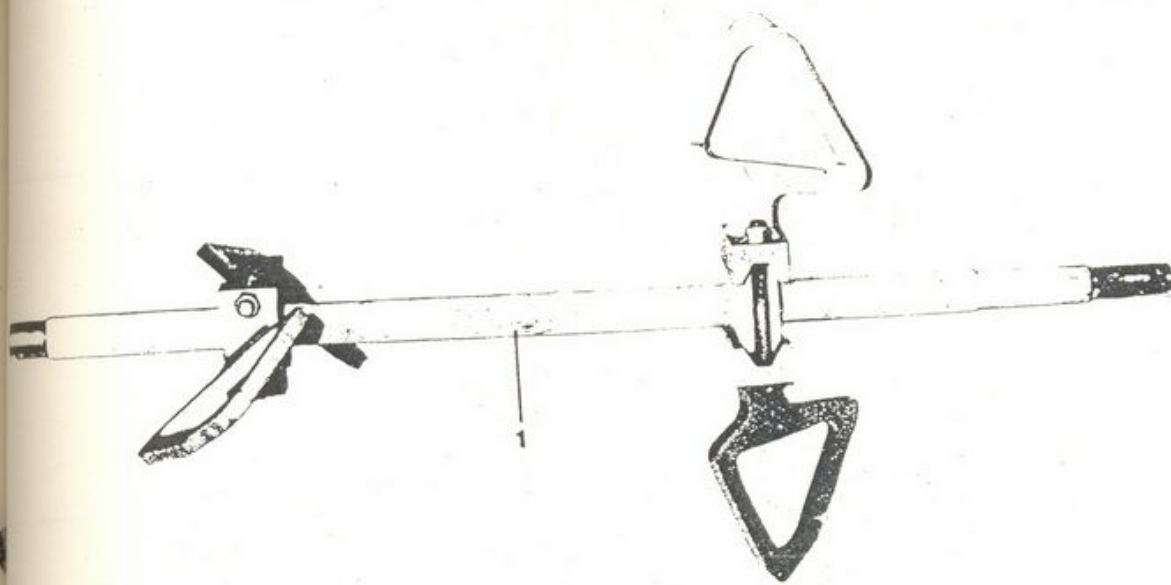
mixer shaft; arbre malaxeur; albero die miscelazione;
eje del agitador; eixo do agitador

8.3

11035

8210

4
12
89



Ersetzt Blatt: 11035 - 8112

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplaza hoja:

Substituite folha:



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ БЕТОННАГОСІЛ

+79180710333

Juego de corona y sin fin p. C02
l = 20, 3
l = 29, 5
Nota:
Referencia 16201.000 (C78) es
sustituida por 61516.009 +
pos. 48 - 53 y 55
jeu p. roue-vis p. C 02
Indication:
No. de comm. 16201.000 (C78)
substituee par 61516.009 +
pos. 48 - 53 et 55
N.B.
Order no. 16201.000 (C78)
substituted by 61516.009 +
pos. 48 - 53 and 55
Bestell-Nr. 16201.000 (C78)
ersetzt durch 61516.009 +
Pos. 48 - 53 und 55

11035 D, GB, F, ES			Verfasser: Kuehfuß		Freigabe: Witzmann		8210	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN
Pos.	No. de ped.	Cent.					Dimensiones	DIN
1	84635.006	1	Löffelmischerwelle, teilbar, Pos. 2-4, 15-18 und 23, T 506/81	Scoop mixer shaft, divisible, pos. 2-4, 15-18 and 23, T 506/81	Arbre malaxeur, divisible, pos. 2-4, 15-18 et 23, T 506/81	Eje-agitador, divisible, pos. 2-4, 15-18 y 23, T 506/81	Ig. = 1280 mm	
1	*84915.001	1	Löffelmischerwelle, teilbar, Pos. 2-4, 15-18 und 23, T 506/81	Scoop mixer shaft, divisible, pos. 2-4, 15-18 and 23, T 506/81	Arbre malaxeur, divisible, pos. 2-4, 15-18 et 23, T 506/81	Eje-agitador, divisible, pos. 2-4, 15-18 y 23, T 506/81	Ig. = 1330 mm	
2	55894.009	1	Teilbare Mischerwelle, links T 506/81	Mixer shaft, left section, T 506/81	Arbre malaxeur, pc. gauche T 506/81	Eje parte, izda. T 506/81		
3	55895.008	1	Teilbare Mischerwelle, mitte T 506/81	Mixer shaft, middle section, T 506/81	Arbre malaxeur, pc. moyenne T 506/81	Eje parte, media, T 506/81	Ig. = 525 mm	
3	*81540.000	1	Teilbare Mischerwelle, mitte T 506/81	Mixer shaft, middle section, T 506/81	Arbre malaxeur, pc. moyenne T 506/81	Eje parte, media, T 506/81	Ig. = 575 mm	
4	55896.007	1	Teilbare Mischerwelle, rechts T 506/81	Mixer shaft, right section T 506/81	Arbre malaxeur, pc. droite T 506/81	Eje parte, dcha. T 506/81		
5	38211.007	1	Paßfeder	Key	Clavette d'ajustage	Chaveta	8 x 10 x 80	6885
6	42014.009	1	Spannhülse	Rollpin	Manchon de serrage	Prisionero	3 x 12	1481
8	31363.004	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	M 16 x 40	7991
9	53112.000	1	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement	Arandela		
10	18610.000	2	Gerade Einschraubversch.	Straight, screwed fitting	Raccord fileté droit	Racor recto	K-GEV 6 LLM	
11	21531.008	1	Lagerflansch	Bearing flange		Brida		
12	03505.007	2	Lagerbuchse	Bearing bushing		Casquillo		
13	03507.005	2	Gummimanschette	Rubber seal	Manchette en caoutchouc	Junta		
14	18815.009	1	Nutring	Lip ring				
15	84633.008	2	Löffelmischflügel, rechts	Scoop mixer paddle, right	Bague rainurée	Reten eje	40 x 56 x 12	
15	84913.003	2	Löffelmischflügel, rechts	Scoop mixer paddle, right	Pale malaxeur, droite	Aspa, dcha.	(Pos. 3, Ig. = 525 mm)	
16	32128.006	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Pale malaxeur, droite	Aspa, dcha.	(Pos. 3, Ig. = 575 mm)	
17	34109.003	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 16 x 170	931-8-8
18	84634.007	2	Löffelmischflügel, links	Scoop mixer paddle, left	Pale malaxeur, gauche	Tuerca exagonal	M 16	985-10.
18	84914.002	2	Löffelmischflügel, links	Scoop mixer paddle, left	Pale malaxeur, gauche	Aspa, izda.	(Pos. 3, Ig. = 525 mm)	
19	22012.005	1	Lagerflansch	Bearing flange		Brida	(Pos. 3, Ig. = 575 mm)	
20	32144.002	12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M 10 x 50	931-8-8
21	34106.006	12	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 10	985-8.
22	37108.001	12	Scheibe	Washer	Disque	Arandela	B 10,5	125-St
23	55916.000	2	Zentrierscheibe	Centering plate	Disque de centrage	Arandela		
				*Series from 20.10.1981	*Série à partir de 20.10.1981	*Serie a partir de 20.10.1981		



Ersetzt
Substit
Rempla
Sostitu
Reemp
Substi



+79180710333

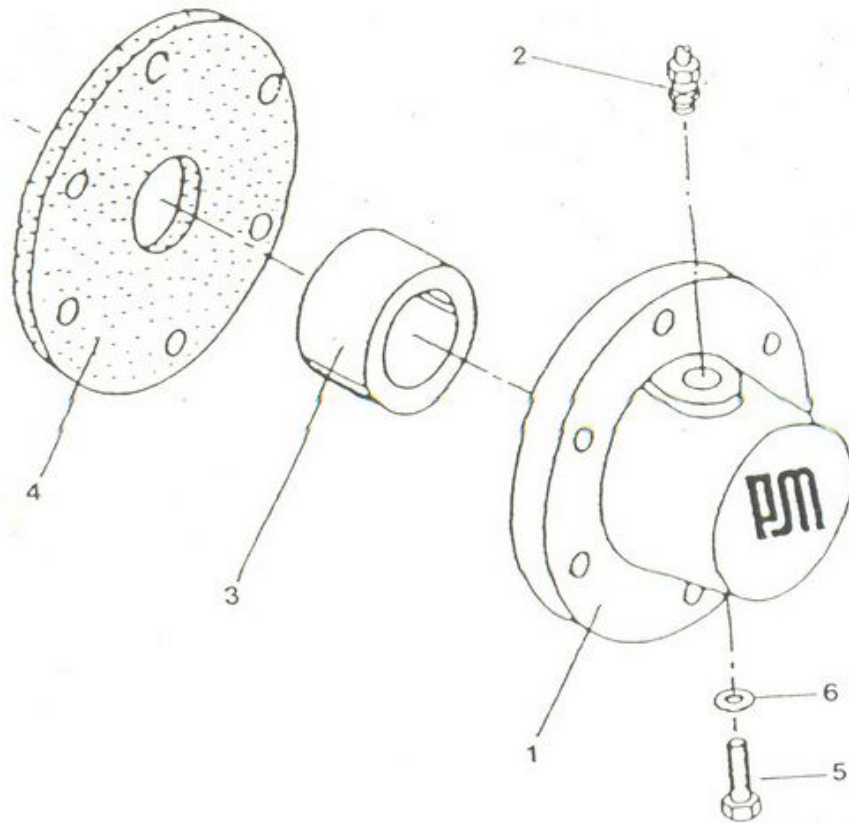


Lagerflansch
Bearing flange
Bride de palier
Brida-cojinete

8.3

12 434

9105



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:


F. 5408



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОС

+79180710333

IBN 12434 EC 8.3

Verfasser: Schöneck 

Freigabe: Templin Te.

23.05.91

9105

os. Bestell Nr. St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Pos. 1-6	Bemerkung
os. Order no. Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation		Remark
os. No. de comm. Qty.							Remarque
os. No. de ped. Cant.							Comentario
1 20229.001 1	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de palier	Brida-cojinete	Pos. 1-6		
2 203848.001 1	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de palier	Brida-cojinete			
3 044018.003 1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Racor hidr.	CES 6LM		
3 202791.007 1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	40,7x 64,5x 40		
4 003507.005 1	Gummscheibe	Rubber seal	Manchette caoutchouc	Junta de goma	M 10x20		
5 032356.007 1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	U 10,7x16x1,5		
6 041361.009 1	Usit-Ring	Usit ring	Rondelle Usit	Anillo Usit			



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333



Ersetzt
Substitu
Rempla
Sostitui
Reempl
Substitu

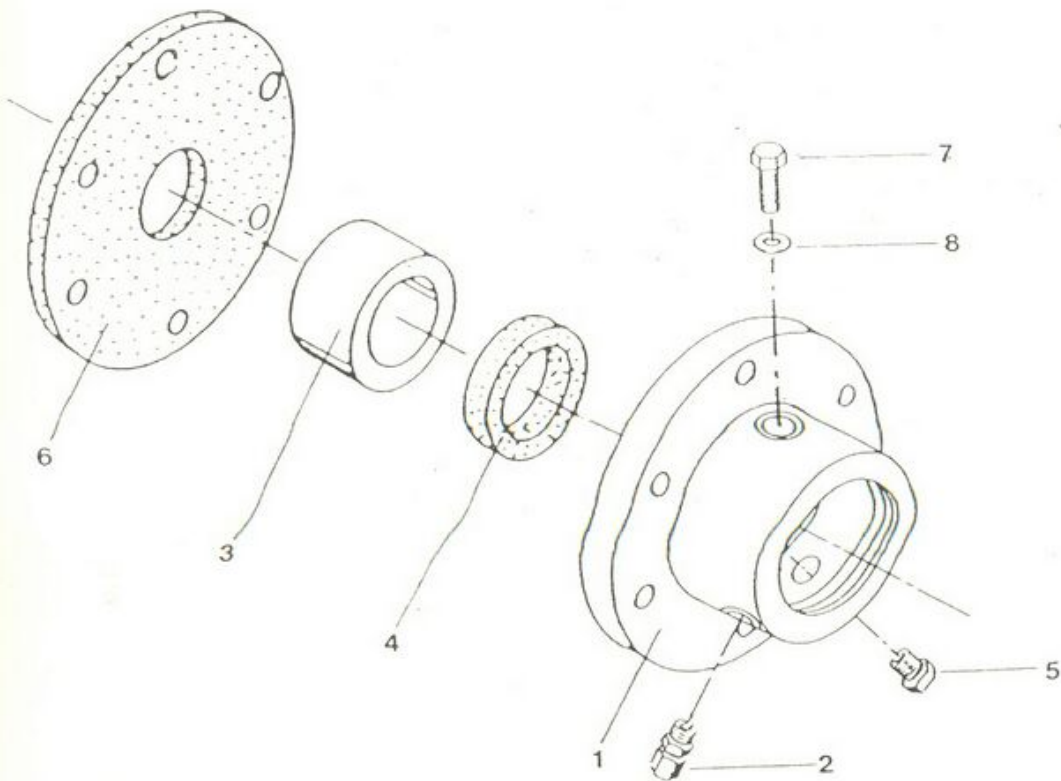


Lagerflansch
Bearing flange
Bride de palier
Brida-cojinete

8.3

12 443

9105



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitue folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОГОСОС

+79180710333

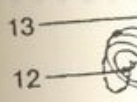
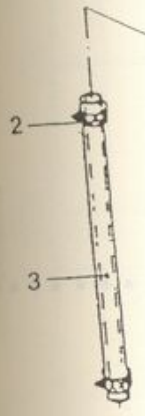
EBN 12443 EG 8.3

Verfasser: Schöneck *Sto* Freigabe: Templin Te.

TB: 27.05.91


9105

Pos. Bestell Nr. Ist. Pos. No. der no. Qty. Pos. No. de comm. Qty. Pos. No. de ped. Cant.	BENENNUNG	DESCRIPTION	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung	REMARK	COMENTARIO
1	220228.0021	1	Lagerflansch	Bearing flangr	PUTZMEISTER	Bride de palier	Brida-cojinete	Pos. 1-8	
2	203849.0001	1	Lagerflansch	Bearing flangr	PUTZMEISTER	Bride de palier	Brida-cojinete		
3	044018.0031	1	Verschraubung	Fitting	PUTZMEISTER	Raccord a vis	Racor hidr.		
4	202791.0071	1	Buchse	Bush	PUTZMEISTER	Douille	Casquillo	GES 6LM	
5	018815.0091	1	Lippenring	Lip ring	PUTZMEISTER	Bague a levre	Collarin	40,7x 64,5x 40	
6	042093.0041	1	Verschlußschraube	Screw plug	PUTZMEISTER	Bouchon obturateur	Tapon roscado	M 10x1	906-5.8
7	003507.0051	1	Gummscheibe	Rubber disc	PUTZMEISTER	Rondelle caoutchouc	Disco de goma		
8	032356.0071	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	PUTZMEISTER	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 10x20	933-8.8
	041361.0091	1	Usit-Ring	Usit ring	PUTZMEISTER	Rondelle Usit	Anillo Usit		



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ +79180710333

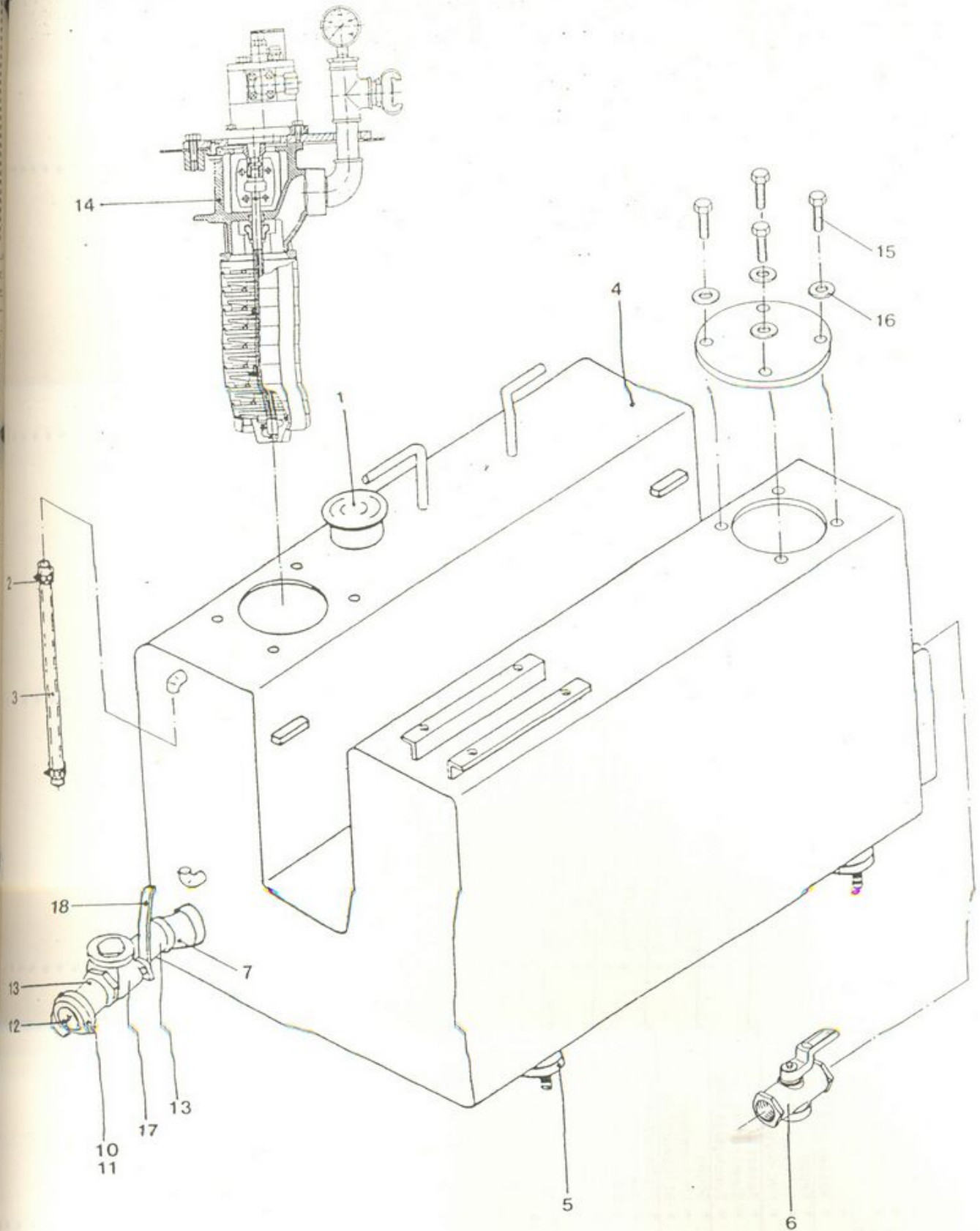
Ersetzt Bl
Substitute
Remplace
Sostituisce
Reemplaz
Substitut


 Wasserbehälter 700l (BRF)
 Water tank
 Reservoir d'eau
 Caja de agua

9.3

11 655

88 04



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
 +79180710333

11655 EG 9.3

Verfasser: Kühfuß

Freigabe: Scherrie

TB: J.

19.04.88

8804

Bestell-Nr. St.	Order no.	No.de comm.	Qty.	Cant.	Benennung	Description	Designation	Designation	Bemerkung
232057.009	1	*	*	*	Wasserbehälter kpl.	Water tank, cpl.	Caisson d'eau compl.	Deposito de agua compl.	* 700 l; Pos. 1-16
016382.000	1	*	*	*	Kappe	Cap	Capuchon	Caperuza	
001423.000	2	*	*	*	Schlauchschele	Hose clip	Collier	Abrazadera	
061200.001	1	*	*	*	PVC-Schlauch	PVC-hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
22523.003	1	*	*	*	Wassertank	Water tank	Reservoir d'eau	Caja de agua	* 700l
016387.005	4	*	*	*	Gummipuffer	Rubber buffer	Silrent-bloc	Silrentbloc	
015254.003	1	*	*	*	Durchgangshahn	Straight-way cock	Robinet	Grifo	
040067.003	1	*	*	*	Bogen	Elbow	Coude	Codo	* R 1"
062610.001	1	*	*	*	LM-Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	* 45°; 2"
062616.005	1	*	*	*	Blindkupplung	Dummy coupling	Faux-accouplement	Acoplamiento	* 2"
080775.009	1	*	*	*	Sicherungskette	Retaining chain	Chaine de securite	Acoplamiento ciego	* LM C
231344.001	1	*	*	*	Gewinderohr	Threaded pipe	Tuyau filete	Tubo roscado	
032377.002	4	*	*	*	Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe a eau de lavage	Bomba de agua de lavar	* R 2"
036507.001	4	*	*	*	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagona	CRK4/160; EC12.3-EBN1164.0	
016329.005	1	*	*	*	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	* M 12x30
016332.005	1	*	*	*	Schnellverschlussschieber	Sleeve quick-act.gate valve	Tiroir a fermeture rapide	Distribuidor cierre rapido	* VS12
					Hebel	Lever	Levier	Palanca	* 2"



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ +79180710333

Erset
Subst
Remp
Sosti
Reem
Subs



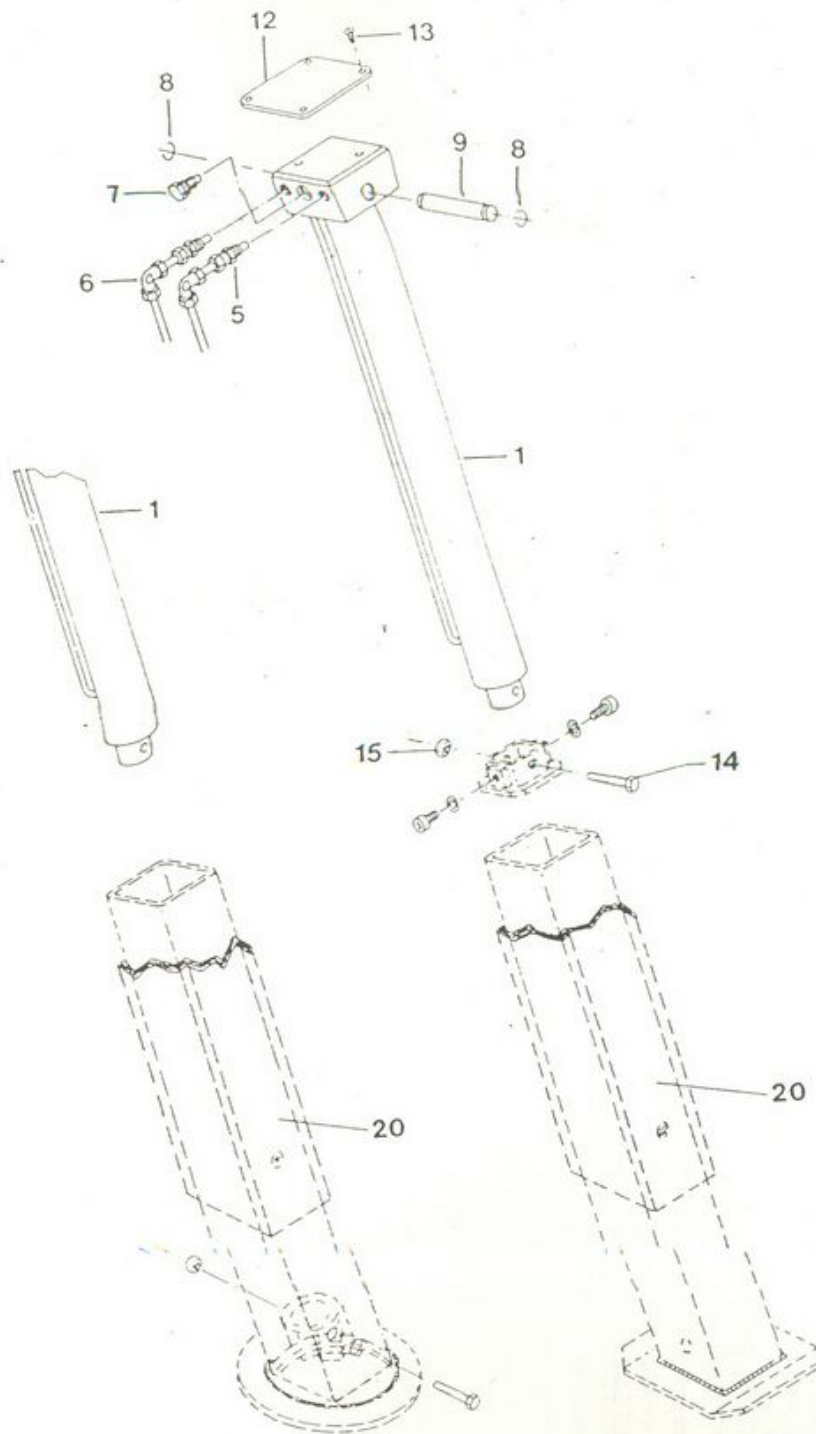
Hydr.-Abstützung
Hydr. support
Stabilisateur hydr.
Gato hidr. de apoyo

T0-VH

9.4

11 126

88 10



Ersetzt Blatt: 11 126 - 85 10
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:

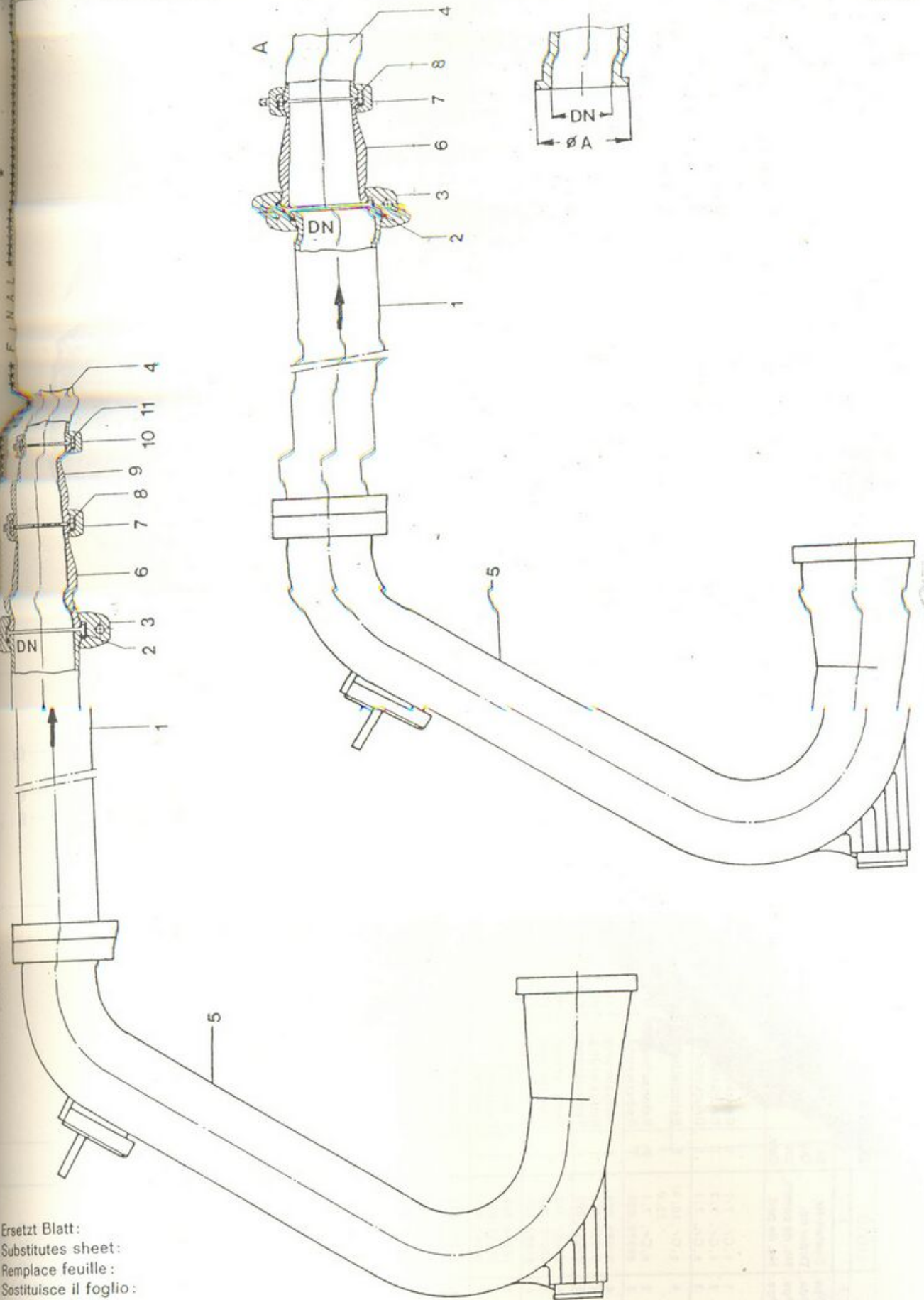


ЗАПЧАСТІ ДЛЯ БЕТОННАГОРОН

+79180710333

ÜBERGANG DRUCKROHR DN - FÜHRERLEITUNG DN

transition - pressure pipe/delivery line; transition - tuyau de pression/tuyauterie de refoulement; transizione - tubo di mandata/tubazione di trasporto; transición - tubo de presión/tubería de transporte; transição - tubo de pressão/tubulação de transporte



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



11013		D, GB, F, ES		Verfasser:		Freigabe:		8109	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	Nc. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	
1	s.Gr. 7.2	1	Druckrohr	Pressure pipe	Tuyau de pression	Tubo de presión			
2	s.Gr. 7.2	1	Druckrohr (Dichtung)	Pressure pipe (seal)	Tuyau de pression (joint)	Tubo de presión (junta)			
3	s.Gr. 7.2	1	Druckrohr (Kupplung)	Pressure pipe (coupling)	Tuyau de pression (raccord)	Tubo de presión (acoplamiento)			
4	s.Gr. 10.0/ 25.0	1	Betonleitung	Concrete line	Tuyauterie à béton	Tubería de hormigón			
5	s.Gr. 7.1	1	Betonschieber	Concrete valve	Clapet à béton	Válvula de hormigón			
6	80378.000	1	Reduzierung, Typ A	Reduction, type A	Réduction, type A	Reducción, tipo A	DN150=6" - DN150=6"		
6	81489.006	1	Reduzierung, Typ A/B	Reduction, type A/B	Réduction, type A/B	Reducción, tipo A/B	- DN125=5 1/2", 1000lg.		
6	81050.008	1	Reduzierung, Typ A	Reduction, type A	Réduction, type A	Reducción, tipo A	- DN125=5 1/2", 2000lg.		
6	83664.007	1	Reduzierung, Typ A/B	Reduction, type A/B	Réduction, type A/B	Reducción, tipo A/B	- DN125=5 1/2", 15000lg.		
6	81027.002	1	Reduzierung, Typ A/B	Reduction, type A/B	Réduction, type A/B	Reducción, tipo A/B	- DN125=5", 1000lg.		
6	80666.008	1	Reduzierung, Typ A	Reduction, type A	Réduction, type A	Reducción, tipo A	- DN125=5", 2000lg.		
6	81802.007	1	Reduzierung, Typ A/B	Reduction, type A/B	Réduction, type A/B	Reducción, tipo A/B	- DN125=5", 15000lg.		
7	26794.002	1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	SK-S, DN150 = 6"		
7	57153.007	1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	SK-H, DN125 = 5 1/2"		
7	26142.007	1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	SK-H, DN125 = 5"		
8	02231.000	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	DN150 = 6"		
8	81669.004	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	DN125 = 5 1/2"		
8	51601.005	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	DN125 = 5"		
9	83460.007	1	Reduzierung, Typ B	Reduction, type B	Réduction, type B	Reducción, tipo B	DN125=5 1/2" - DN100=4 1/2", 100 lg.		
9	57604.006	1	Reduzierung, Typ B	Reduction, type B	Réduction, type B	Reducción, tipo B	DN125=5 1/2" - DN100=4 1/2", 1000 lg.		
9	82731.009	1	Reduzierung, Typ B	Reduction, type B	Réduction, type B	Reducción, tipo B	DN125=5" - DN100=4", 1000lg.		
9	53335.007	1	Reduzierung, Typ B	Reduction, type B	Réduction, type B	Reducción, tipo B	DN125=5" - DN100=4", 1000lg.		
10	56974.009	1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	SK-H, DN100 = 4 1/2"		
10	18281.002	1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	SK-H, DN100 = 4"		
11	57341.000	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	DN100 = 4 1/2"		
11	01769.007	1	Dichtung	Seal	Joint	Junta	DN100 = 4"		
		Hinweis:		N.B.:					
		Eingebaute Reduzierung siehe Maschiaenkarte.		Please see machine record sheet for reduction mounted.					
		Hinweis:		Indication:					
		Eingebaute Reduzierung siehe Maschiaenkarte.		Réduction incorporée voir feuille machine.					
								Nota: Consulte la ficha de máquina para la reducción incorporada.	
								Ø A 114 mm ± DN100 = 4" Ø A 127 mm ± DN100 = 4 1/2" Ø A 142 mm ± DN125 = 5" Ø A 148 mm ± DN125 = 5 1/2" Ø A 167 mm ± DN150 = 6"	



+79180710333



10
9
8

Eree
Sub
Rem
Sost
Ree
Sub



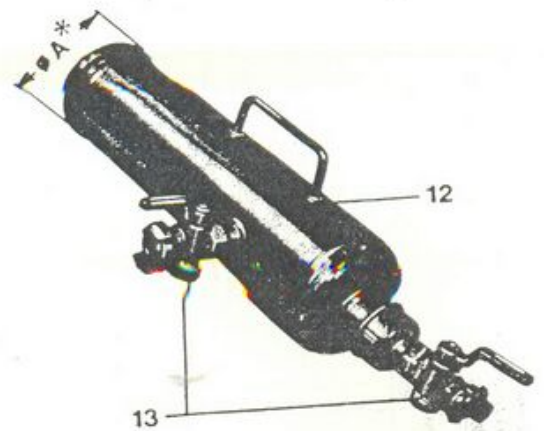
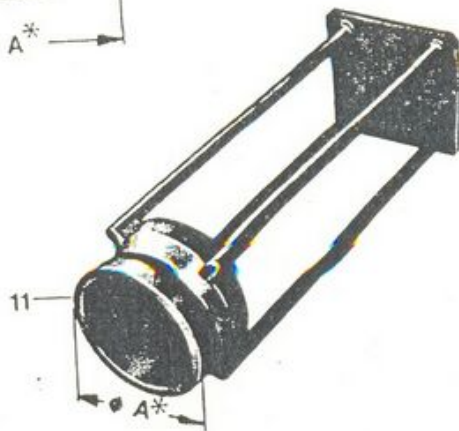
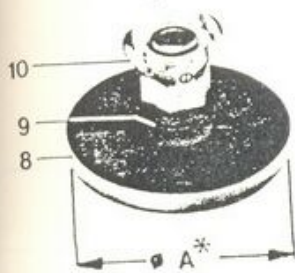
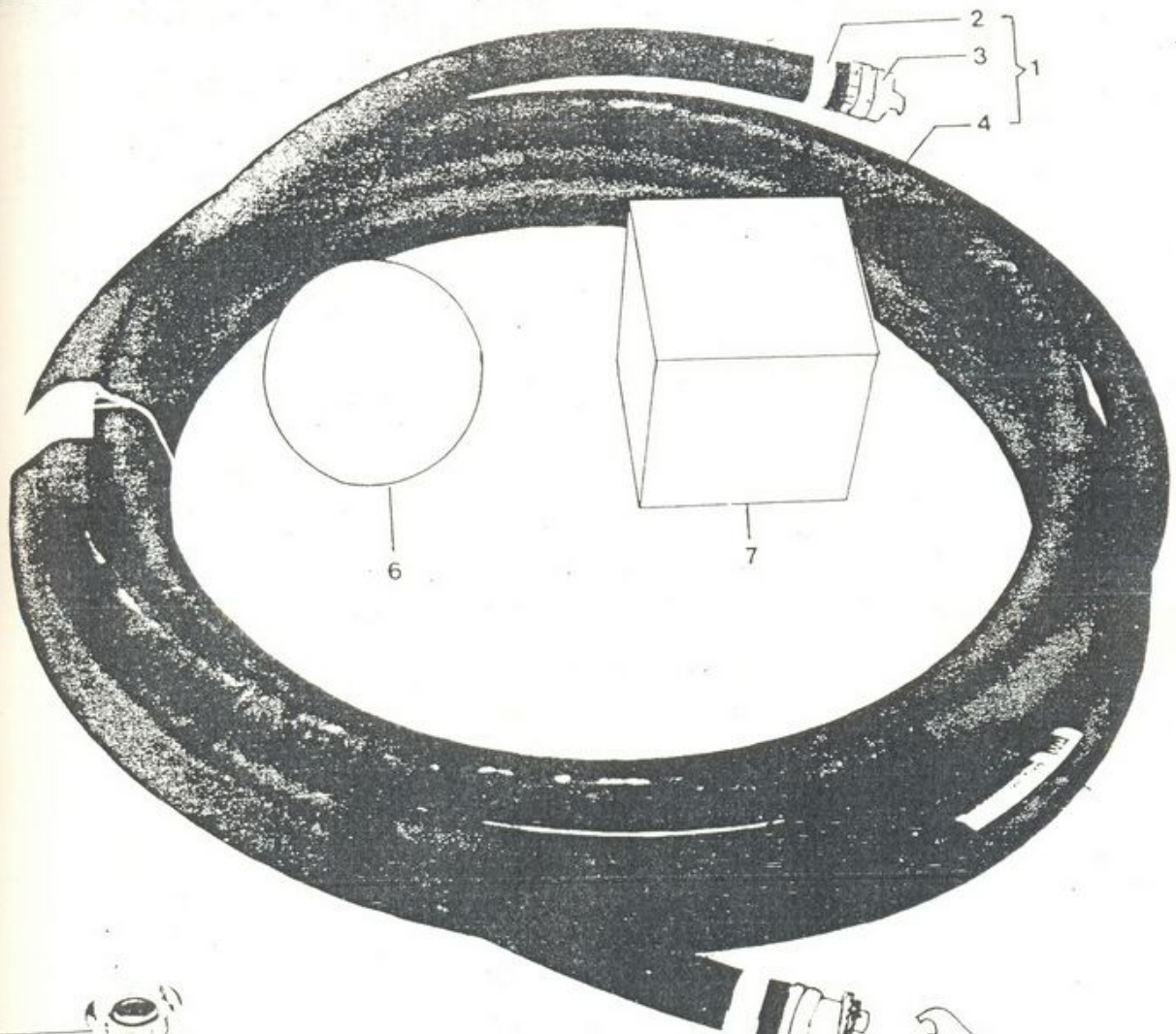
ZUBEHÖR - REINIGUNG

cleaning accessories; accessoires de nettoyage;
accessori per pulizia; accesorios de limpieza;
acessorios de limpeza

12.1

10497

8701



Ersetzt Blatt: 10497-8311
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substituite folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ БЕТОННАГО КОМ

+79180710333

10 497		D, CB, F, ES		Verfasser: Scherrle		Freigabe: Scherrle		8 7 0 1	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	
1	026166.009	1	Wasserschlauch kpl., pos. 1 - 5	Water hose, cpl., pos. 1 - 5	Tuyau flexible d'eau cpl., pos. 1 - 5	Tubo flexible p. agua cpl., pos. 1 - 5	NW 25; 10 m		
1a	083817.002	1	Wasserschlauch kpl., pos. 1a-5a	Water hose, cpl., pos. 1a-5a	Tuyau flexible d'eau cpl., pos. 1a-5a	Tubo flexible p. agua cpl., pos. 1a-5a			
2	003406.009	5	Schlauchschnelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	Ø 45		
2a	061909.006	4	Schlauchschnelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	Ø 25 - 40		
3	061165.007	2	Schraubkupplung	Screw coupling	Raccord à vis	Acoplamiento			
3a	001387.007	2	Klauenkupplung kpl.	Claw coupling, ext. thread, cpl.	Raccord-filetage extérieur cpl.	Acoplamiento compl.			
4	001602.009	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	NW 25		
4a	065521.003	1	Wasserschlauch	Water hose	Tuyau flexible d'eau	Tubo flexible para agua			
5	018582.002	1	Spritzdüse	Spray nozzle	Tuyère de pulvérisation	Tobera de inyección			
5a	042419.002	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	R 1/2"		
6	000212.005	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	DN 50		
6	016091.003	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	DN 65		
6	018041.002	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	DN 80; DN100		
6	026650.007	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	DN125		
6	053348.008	1	Schwammkugel	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	DN150		
7	033567.001	1	Schwammwürfel	Sponge cube	Cube éponge	Cubo esponjoso	DN180; DN200		
8	081886.007	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN100; DN125		
8	054372.001	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN 50; DN 65		
8	057618.005	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN 80; DN100		
8	054373.000	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN100		
8	057619.004	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN125		
8	054374.009	1	Reinigungsdeckel - SK	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - SK	Tapa de limpieza - SK	DN125		
8	057620.006	1	Reinigungsdeckel - ZF	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage - ZF	Tapa de limpieza - ZF	DN150		
9	037566.009	1	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Tapa de limpieza - ZF	DN100; DN125; DN140		
10	015052.001	1	Klauenkupplung, Außengewinde	Claw coupling, ext. thread	Raccord-filetage extérieur	Anillo de junta	A 33 x 39 x 2		
11	058803.000	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	R 1"		
11	025710.002	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN 50; DN 65		
11	057623.003	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN 80; DN100		
11	026711.001	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN100		
11	057624.002	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN125		
11	026712.000	1	Fangkorb - SK	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN125		
11	056697.001	1	Fangkorb - ZF	Catching basket	Panier récepteur	Recogepelotas	DN150		
12	037534.003	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN100; DN125		
12	021410.006	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN 50; DN 65		
12	057616.007	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN 80; DN100		
12	023008.005	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN100		
12	057617.006	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN125		
12	026709.000	1	Reinigungsstutzen - SK	Cleaning connection - SK	Tubulure de nettoyage - SK	Recogepelotas	DN125		
12	086050.003	1	Reinigungsstutzen - ZF	Cleaning connection - ZF	Tubulure de nettoyage - ZF	Recogepelotas	DN150		
12	056712.009	1	Reinigungsstutzen - ZF	Cleaning connection - ZF	Tubulure de nettoyage - ZF	Recogepelotas	DN150		
13	042011.002	2	Kugelhahn	Simple cock with coupling	Robinet simple avec raccord	Grifo simple con acoplamiento	DN125		
							R 1"		
							ØA 88,8 mm ± DN 50 ± 3"		
							ØA 114,0 mm ± DN100 ± 4"		
							ØA 127,0 mm ± DN100 ± 4 1/2"		
							ØA 142,0 mm ± DN125 ± 5"		
							ØA 148,0 mm ± DN125 ± 5 1/2"		
							ØA 167,0 mm ± DN150 ± 6"		
							ØA 219,0 mm ± DN180 ± 8"		



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

Erst
Sub
Re
So
Re
Su



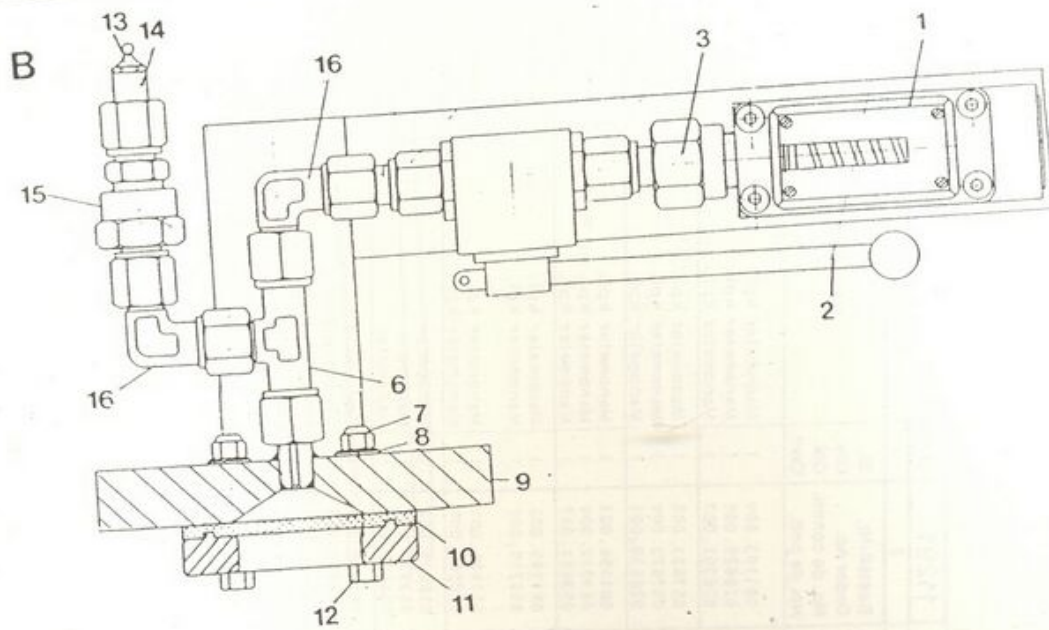
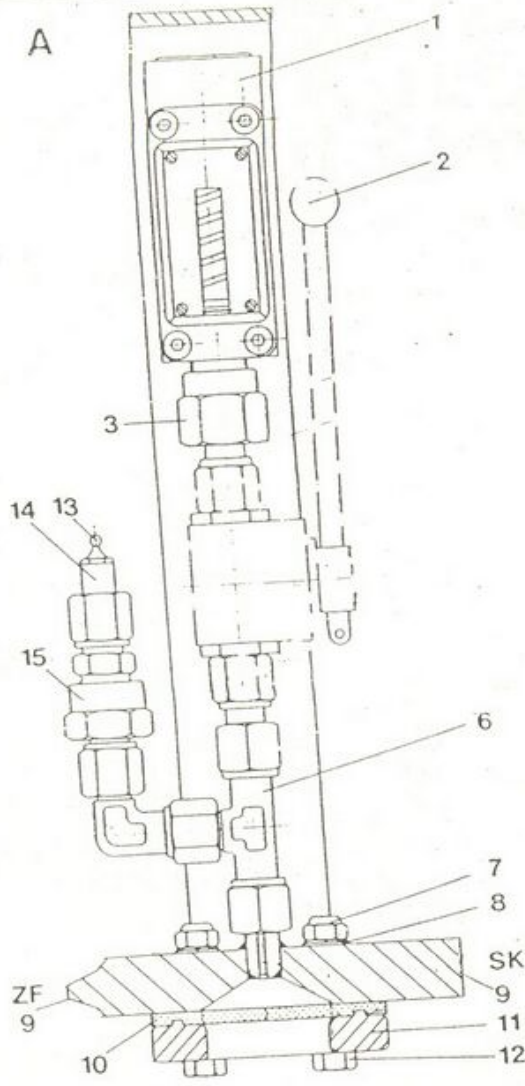
MANOMETER FOR FORDERMEDIUM

pressure gauge; manomètre; manometro;
manómetro; manometro

12.1

11291

8507



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

11291		D, GB, F, ES		Verfasser: Scherrie S. G. R.		Freigabe: Henrich		8507	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.						DIN	
A	081193.004	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 100 = 4	100 bar	
	026629.009	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 100 = 4"	63 bar	
	026702.007	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 150 = 6"	63 bar	
	057621.005	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 100 = 4 1/2"	63 bar	
	057622.004	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 125 = 5 1/2"	63 bar	
	026630.001	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 125 = 5"	63 bar	
	081194.003	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	SK 125 = 5"	100 bar	
	081012.004	1	Manometer kpl. mit Pos. 2	Pressure gauge, cpl. with pos. 2	Manomètre compl. avec pos. 2	Manómetro compl. con pos. 2	SK 125 = 5"	63 bar	
	053461.000	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	ZF 100, 125, 140	63 bar	
	081195.002	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	ZF 100, 125, 140	100 bar	
	056710.001	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	ZF 100, 125, 140	250 bar	
B	027406.001	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	90° DN125=5 1/2"	63 bar	
	080262.004	1	Manometer kpl.	Pressure gauge, cpl.	Manomètre compl.	Manómetro compl.	90° DN125=5"	63 bar	
	016623.002	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	0 - 63 bar		
	062430.003	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	0 - 250 bar		
	084162.007	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	0 - 100 bar		
	062010.009	1	Kugelhahn	Ball cock	Robinet sphérique	Liave esférica			
	043304.006	1	Verschraubung	Fitting	Raccord	Pieza de unión			
	043274.000	1	Einstellb., T-Verschraubung	Adjustable equal Tee	Té orientable	Racores en T, regulables			
	034105.007	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 8	985 - 10.	
	036505.003	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	S 8		
	081109.001	1	Ständer für 081012.004	Stand for 081012.004	Support pour 081012.004	Apoyo para 081012.004			
	026688.008	1	Ständer für 081193.004 und 026629.009	Stand for 081193.004 and 026629.009	Support pour 081193.004 et 026629.009	Apoyo para 081193.004 y 026629.009			
	058816.000	1	Ständer für 057621.005	Stand for 057621.005	Support pour 057621.005	Apoyo para 057621.005			
	026685.001	1	Ständer für 026630.001 und 081194.003	Stand for 026630.001 and 081194.003	Support pour 026630.001 et 081194.003	Apoyo para 026630.001 y 081194.003			
	053462.006	1	Ständer für 056710.001, 081195.002 und 053461.000	Stand for 056710.001, 081195.002 and 053461.000	Support pour 056710.001, 081195.002 et 053461.000	Apoyo para 056710.003, 081195.002 y 053461.000			
	026703.006	1	Ständer für 026702.007	Stand for 026702.007	Support pour 026702.007	Apoyo para 026702.007			
	058818.008	1	Ständer für 057622.004	Stand for 057622.004	Support pour 057622.004	Apoyo para 057622.004			
	080263.003	1	Ständer für 080262.004	Stand for 080262.004	Support pour 080262.004	Apoyo para 080262.004			
	027413.007	1	Ständer für 027406.001	Stand for 027406.001	Support pour 027406.001	Apoyo para 027406.001			
	026690.009	1	Membrane	Diaphragm	D iaphragme	Membranas			
	026689.007	1	Spannring	Tension ring	Anneau de serrage	Aro de apriete	M 8 x 45	931 - 8.8	
	032127.003	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 10 x 1	71912	
	003549.005	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Craisseur	Engasador			
	054454.000	1	Stutzen	Connection	Manchon	Tubadura			
	043305.005	1	Rückschlagventil	Check valve	Clapet de retenue	Válvula de retención	B-RV 12 L		
	043266.005	2	Einstellb., Winkelverschraubung	Adjustable male stud elbow	Equerre orientable	Racores acodados, regulables	B-EWVD 12 L		

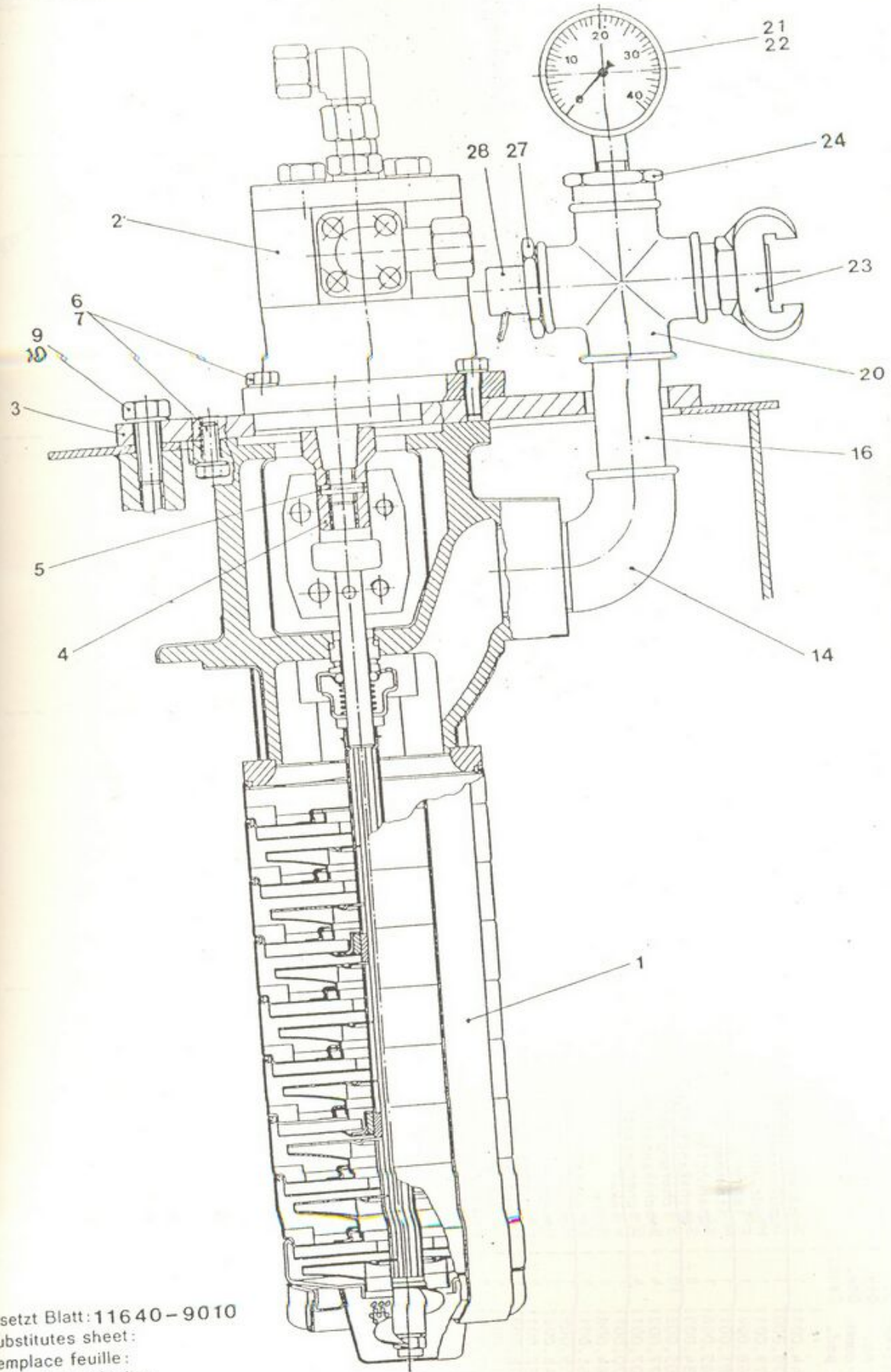


+79180710333

Spülwasserpumpe CRK 4/160
 flushing-water pump
 pompe à eau nettoyage
 pompa di recupero acqua

12.3

11 640
 9104



Ersetzt Blatt: 11640-9010
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
 +79180710333

30.04.91 9104

Freigabe: Templin *S. S.* TB: *MD*

Verfasser: Kühfuß *S. S.*

EC12.3

11640

Bestell-Nr. St. s. Order no. Qty. s. No. de comm. Qto. s. No. de ped. Cant.

Benennung	Description	Designation	Designacion	Remark
Spülwasserpumpe	Flushing water pump, cpl.	Pompe a eau de lavage	Bomba p. agua de lavar	Pos. 1-28
Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe a eau de lavage	Bomba para agua de lavar	CRX 47160
Hydr.-Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hydr.	BS, S; EC3.6-EBN11551
Flansch	Flange	Bride	Bride	
Mitnehmer	Driver	Entraineur	Arrastrador	5x20
Spannhülse	Rollpin	Douille de serrage	Manguito de sujecion	1481
Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 8x22
Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 8
Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 12x30
Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS12
Winkel	Elbow, red.	Coude reducteur	Codo	R 1"
Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	R 1"
Kreuzstück	For-way junction	Tuyau en croix	Pieza en cruz	0-40 bar
Manometer	Pressure gauge	Manometre	Manometro	
Manometerschutzkappe	Pressure gauge protec. cap	Capuchon p. manometre	Caperuza p. manometro	
Klauen-A.-Gewindekupplung	Claw coupling, int. thread	Raccord	Acoplamiento	
Reduziernippel	Reducing nipple	Nipple de reduction	Niple de reduccion	1"-1/4"
Reduziernippel	Reducing nipple	Nipple de reduction	Niple de reduccion	1"-3/8"
Entlüftungshahn	Air relief cock	Robinet de purge	Grifo de purga	R 3/8"



St
Su
T
T



SA

+79180710333

Ersetzt
Substit
Reempla
Sostitu
Reemp
Substit

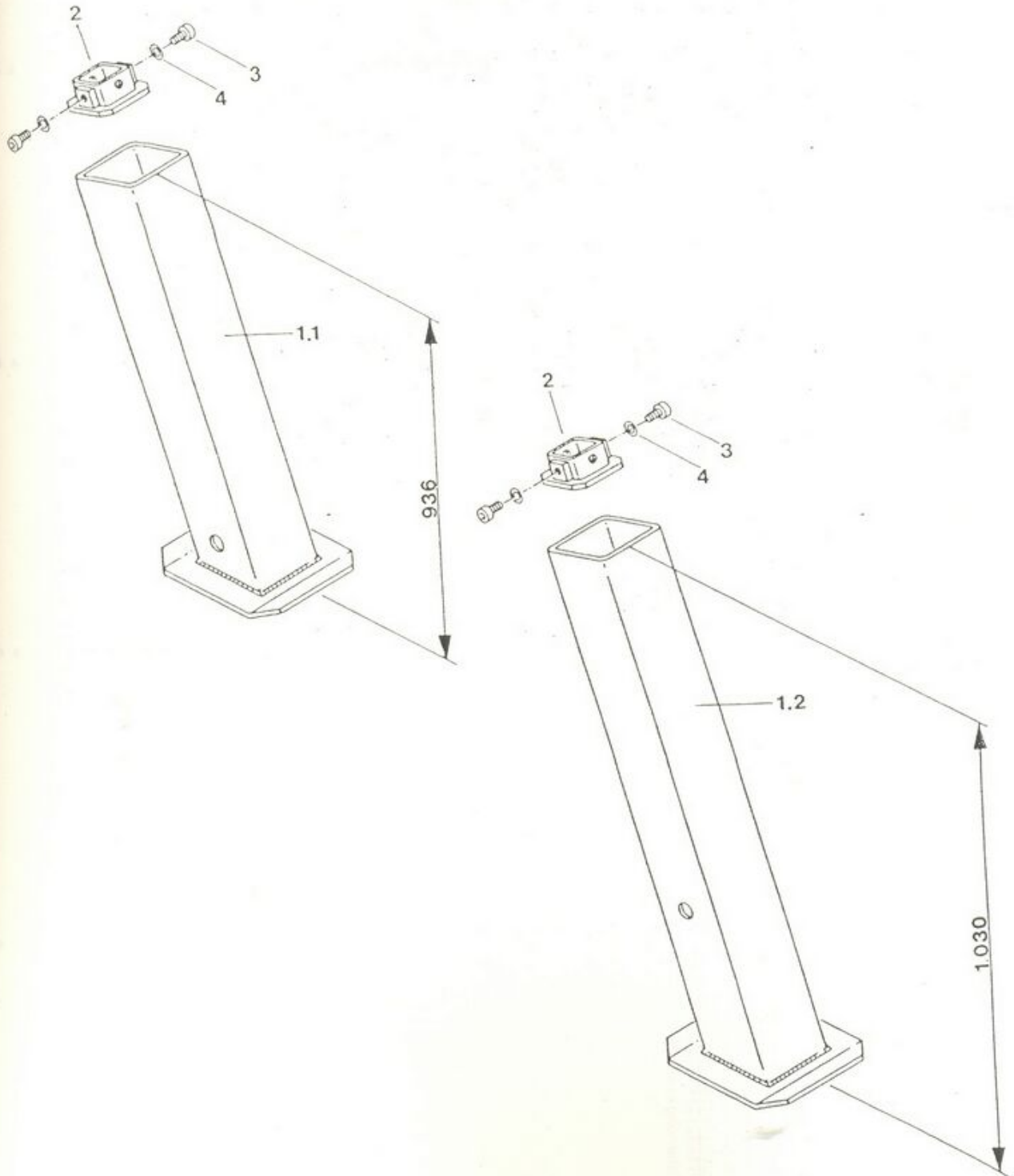


Stützfußinnenrohr
Support foot inner pipe
Tuyau intérieur stabilisateur
Tubo interior estabilizador

21.3

21633

88 11



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОВ

+79180710333



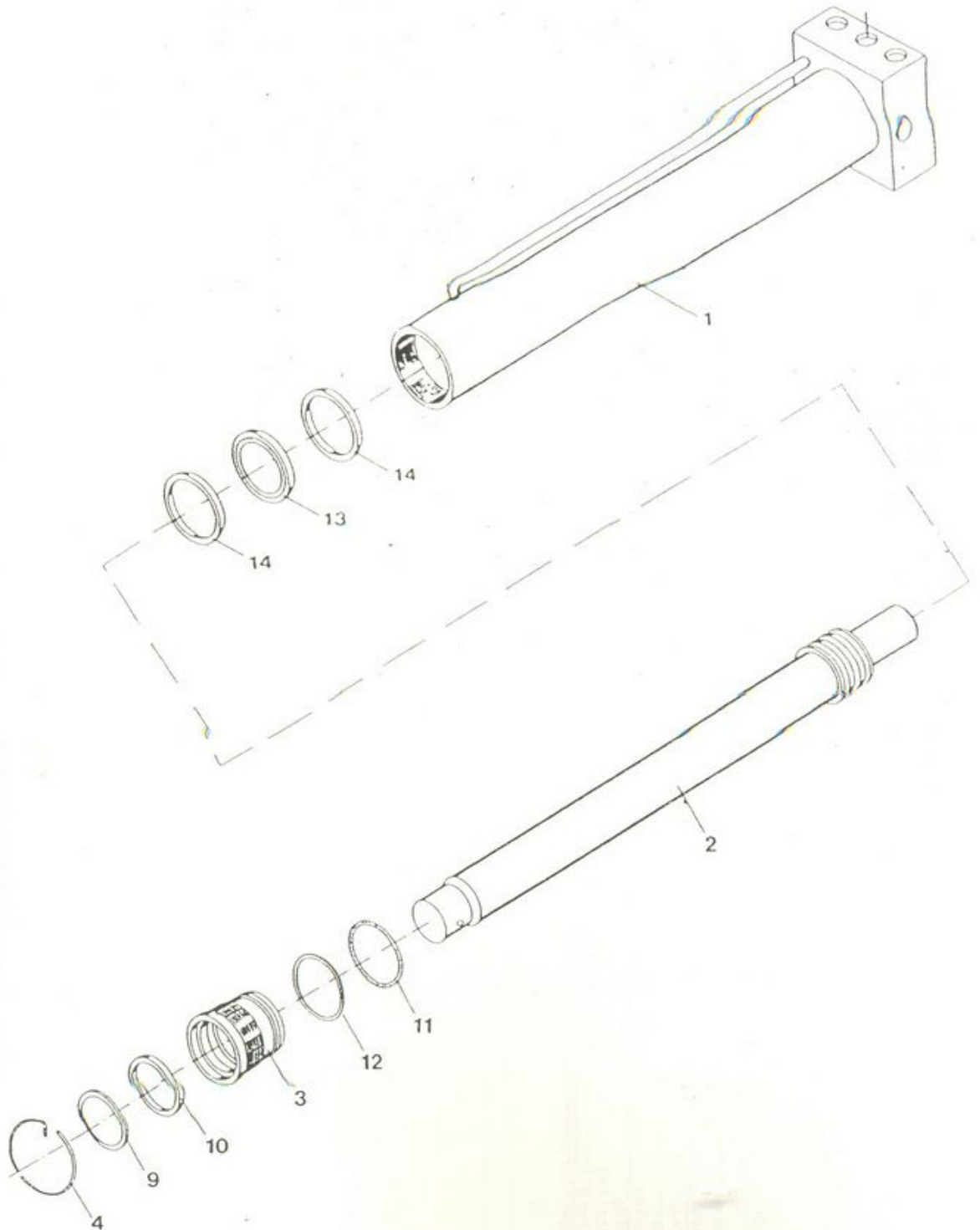
Hydr.-Zylinder
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

650- 80/ 63

21.4

21 114

9104



Ersetzt Blatt: 21 114 - 8607

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplace hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

os. Bestell Nr. St.	os. Order no. Qty.	os. No. de comm. Qty.	os. No. de ped. Cant.	Verfasser: Schöneck	Freigabe: Templin	TB:	22.04.91	9104
EG21.4				PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER		
Benennung				Description	Designation	Designacion		Bemerkung
1	087140.0061	1	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydraulique	Cilindro hidraulico		Bemerkung
1	088610.001	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas		DIN
1	087141.0051	1	Zylinderrohr	Cylinder barrel	Tuyau verin	Tubo cilindro		DIN
2	087142.004	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vastago de embolo		DIN
3	243224.0091	1	Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo de gufa		DIN
4	086116.0021	1	Sprengring	Snap ring	Anneau de securite	Anillo de retencion		DIN
9	062814.0011	1	Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador		
10	066171.009	1	Nutring	Lip seal ring	Joint en U a levres	Collarin		
1	062898.0011	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	72,0x4,0	3770-NB70
2	066172.0081	1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de apoyo		
3	066562.0031	1	Kolbendichtung	Piston seal	Garniture de piston	Junta de embolo		
4	066839.0081	2	Kolbenführungsring	Piston guide ring	Bague de guidage piston	Anillo de guia embolo		





Absperrventil (Hydr.-Abstützung)
 Gate valve (hydr. support)
 Soupape d'arrêt (support hydr.)
 Válvula de cierre (soporte hidr.)

24.4

212
89

Pos. Pos. Pos. Pos.	Bild III. Illustration Ilustración	Symbol Symbol Simbole Simbolo	Pos. Pos. Pos. Pos.	Bild III. Illustration Ilustración	Symbol Symbol Simbole Simbolo
1			11		
2			12		
3			13		
4			14		
5			15		
7			16		
8			17		
10			18		
			19		

Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplaza hoja:
 Substitute folha: 21 282 - 8907



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ БЕТОННАГО ПІП

+79180710333

Freigabe: Scherle *SB* JB: *Putz*

Verfasser: Templin Te.

BN 21282 EC24.4

os. Bestell-Nr. St.	os. Order no. Qty.	os. No.de comm. Qte.	os. No.de ped. Cant.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Valvula de estrangulacion	Bemerkung
1	* 021156.001 *	*	*	Drosselventil gerade	Throttle valve, straight	Soupape d'etraglement droit	* recto	* 0-30 L/min, 350 bar, R 3/8"	* 0-30 L/min, 350 bar, R 3/8"
2	* 067208.007 *	*	*	Drosselventil gerade	Throttle valve, straight	Soupape d'etraglement droit	* recto	* 0-19 L/min, 350 bar, R 1/4"	* 0-19 L/min, 350 bar, R 1/4"
3	* 016724.008 *	*	*	Drosselventil 90°	Throttle valve, 90°	Soupape d'etraglement 90°	* 90°	* 0-30 L/min, 350 bar, R 3/8"	* 0-30 L/min, 350 bar, R 3/8"
4	* 065359.000 *	*	*	Drosselventil 90°	Throttle valve, 90°	Soupape d'etraglement 90°	* 90°	* 0-19 L/min, 350 bar, R 1/4"	* 0-19 L/min, 350 bar, R 1/4"
5	* 016869.002 *	*	*	Vorgesteuertes Rückschlagventil	Pilot operated pilot controlled check valve	Soupape de retenue a soupape pilote	* mando piloto	* VRV-8 KS	* VRV-8 KS
7	* 062010.009 *	*	*	Blockkugelhahn	Ball cock block	Bloc robinet spherique	* Liave esferica de bloque	* DN10, 400bar	* DN10, 400bar
7.1	* 062011.008 *	*	*	Kugelgriff	Ball handle	Poignee a bille	* Empunadura esferica	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
8	* 019594.002 *	*	*	Kugelhahn	Ball cock	Robinet spherique	* Liave para grifos	* SW 8	* SW 8
8.1	* 226568.009 *	*	*	Hahnschlüssel	Tap wrench	Cle	* Liave para grifos	* EC 24.3 EBN 21006	* EC 24.3 EBN 21006
9	* 064389.002 *	*	*	Vorgesteuertes, entsperresbares Rückschlagventil	Pilot operated pilot controlled check valve	Soupape de retenue a soupape pilote	* de mando piloto	* DN 6, 315bar	* DN 6, 315bar
1	* 064856.009 *	*	*	Kugelhahn mit hydr. entsperbar. Rückschlagventil	Ball valve with hydr. pilot controlled check valve	Robinet a tournant spherique avec soupape de retenue	* Liave esferica con valvula de retenion hidraulico	* SW 8	* SW 8
1.1	* 067999.002 *	*	*	Geköpfter Hahnschlüssel	Tap wrench cranked	Cle coude	* Juego de juntas	* DN 6, 315 bar	* DN 6, 315 bar
1.2	* 230224.009 *	*	*	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	* Bloque de alta presion con valvula de retenion hldr.	* DN 6, 315 bar	* DN 6, 315 bar
2	* 065335.008 *	*	*	HD-Block mit hydr. entsperbar. Rückschlagventil	High-pess.block w. hydr. pilot contr.check valve	Bloc de haute pression avec soupape de retenue	* Liave para grifos codo	* DN 6, 315 bar	* DN 6, 315 bar
3	* 063889.006 *	*	*	Kugelhahn	Ball cock	Robinet spherique	* Liave para grifos codo	* SW 8	* SW 8
3.1	* 067999.002 *	*	*	Geköpfter Hahnschlüssel	Tap wrench cranked	Cle coude	* Liave para grifos codo	* SW 8	* SW 8
4	* 088980.007 *	*	*	Schalterbox für elektr. Stützbeinbetätigung (2x)	Switch box for electric supp.-leg control (double)	Coffret d'interrupteur pour pied stabilisateur	* Armario de distribucion p. pierna estabilisadora	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
5	* 088955.009 *	*	*	Schalterbox für elektr. Stützbeinbetätigung (1x)	Switch box for electric supp.-leg control (simple)	Coffret d'interrupteur pour pied stabilisateur	* Armario de distribucion p. pierna estabilisadora	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
6	* 220061.007 *	*	*	2/2-Wegeventil	2/2-way seat valve	Soupape a siege 2/2 voies	* Valv.distr.de asien.2/2vias	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
6.1	* 237657.006 *	*	*	(nur für Ersatz)	(only when replaced)	Soupape a siege 2/2 voies	* (seulement pour remplacem.)*	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
7	* 230875.005 *	*	*	Faltenbalg	Concertina-type cover	Soufflet accordeon	* Fuelle	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
7.1	* 237657.006 *	*	*	2/2-Wegeventil	2/2-way seat valve	Soupape a siege 2/2 voies	* Valvula distribuidora de	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
8	* 229772.009 *	*	*	(nur für Ersatz)	(only when replaced)	Soufflet accordeon	* Fuelle	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
9	* 231074.009 *	*	*	Faltenbalg	Concertina-type cover	Soupape a 2/2 voies manuelle	* Valvula de 2/2 vias manual	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
				2/2-Wege-Hand-Sperrventil	2/2-way valve manual	Soupape a 2/2 voies manuelle	* Valvula de 2/2 vias manual	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
				4/2-Wege-Hand-Sperrventil	4/2-way valve manual	Soupape a 4/2 voies manuelle	* Valvula de 4/2 vias manual	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar
				(non return valve)	(non return valve)	Soupape a 4/2 voies manuelle	* Valvula de 4/2 vias manual	* DN 8, 400bar	* DN 8, 400bar





Putzmeister

Ersatzteilliste

- Spezialliste, Inhalt der Ersatzteilliste
- Hinweise zur Ersatzteilbestellung
- Ersatzteilblätter, nach Spezialliste geordnet

Spare parts list

- Special List, Contents of Spare Parts List
- Instructions for ordering spare parts
- Spare Parts Sheets, ordered according to special list

Liste des pièces

- *Liste spéciale pour le contenu de la liste des pièces détachées*
- Indications pour commandes de pièces détachées
- Feuilles des pièces détachées d'après la liste spéciale

Lista de piezas

- Indice de listas de despiece
- Recomendaciones para pedidos de piezas de recambio
- Indice de listas de despiece dispuesto según lista especial

F 6013

1728

17910440695



ЗАПЧАТН ДИР СЕТОРНАКОМ

+79180710333

EG	EBN	PUTZMEISTER Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Description
.3	21419	Mono-Sperrblock Gen.3/4	Single interl.valve block, Gen.3/4	Clapet d arret hydr. Gen.3/4	Monobloque de valv.bloqueo Gen.3/4	
.4	21141	Verschr.+Leitungen AP28/24-R	Fittings and pipes, AP28/24-R	Raccordements hydr. AP28/24-R	Tuberia y conexion hydr. AP28/24-R	
.0	21067	Betonleitung-Mast 5 1/2"	Concrete line-boom, 5 1/2"	Tuyau beton-fleche 5 1/2"	Tuberia de hormi.-pluma distr.5 1/2"	
.1	20163	Betonleitung-Mast 5" + 5 1/2"	Concrete line-boom, 5" + 5 1/2"	Tuyau beton-fleche 5" + 5 1/2"	Tuberia de hormigon-pluma 5" + 5 1/2"	
.3	21827	Förderl.Pu.-Mast BRF 6,0/5,5	Delivery line, pump-boom	Tuyauterie, pompe-fleche	Tuberia de elevacion, bomba-pluma	
.2	21581	Steuerschrank	Switch box	Armoire de commande	Armario de mando	
.2	21582	Steuerschrank	Switch box	Armoire de commande	Armario de mando	
.2	21592	Schalterbox Not-Aus	Switch box	Boite d'interrupteurs	Caja de distribucion	

Verfasser: 20.08.91 ve



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

4	5	6	7
Sost	Ree	Sub	Con el objetivo de asegurar una tramitación rápida de las piezas de recambio.



Hinweise für Ersatzteilbestellungen

instructions for ordering spare parts; indications pour commandes de pièces détachées; guida per la richiesta del ricambi; recomendaciones para pedidos de piezas de recambio; instruções para pedido de peças de reserva

<p>Con el objetivo de asegurar una tramitación rápida y correcta de los suministros de piezas de recambio, rogamos a Vd. proceder según el ejemplo dado más abajo. Los pedidos verbales deberán ser confirmados por escrito, de lo contrario los gastos originados por suministros equivocados correrán por cuenta del comprador.</p> <p>Ofrécenos garantía de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro (solicitudes).</p> <p>Para piezas de recambio asumimos garantía en la forma siguiente:</p> <p>Cada suministro será simultáneamente facturado. Extenderemos nota de crédito luego de habernos convencido del estado deficiente que las piezas devuelvas franco nuestra fábrica, debidamente recambiadas e identificadas puedan evidenciar en el sentido de nuestras condiciones de garantía. Piezas deterioradas se echarán al desguace, si dentro de los 30 días siguientes a nuestro aviso no fueran reclamadas para devolución.</p> <p>Atención:</p> <p>Indíquese siempre en el pedido la cantidad, nombre y referencia de la pieza, el número de pedido y de la máquina. Consulte la ficha de máquina que informa correctamente sobre los tipos de aparatos complementarios y constituya una base imprescindible para su pedido.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio regular:</p> <p>1 pza. anillo de junta número de pedido 60516.000 máquina número 2278052112</p> <p>Hoja de piezas de recambio provisorio</p> <p>Esta hoja está debidamente caracterizada como tal. Se emite para suplir el período de falta de hojas regulares impresas. Contiene referencias sobre planos o croquis con las posiciones que identifican las distintas piezas de recambio.</p> <p>Pedidos en base a hojas de piezas de recambio provisorias requieren la indicación del número de Impreso (EBN), la denominación de la pieza y la correspondiente posición con la cantidad necesaria.</p> <p>Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio provisorio:</p> <p>1 pza. pos. 17 según EBN 10734 - 7805 (descripción) máquina número 2278052112</p> <p>Todas las medidas indicadas se entienden en mm. salvo indicaciones diferentes.</p> <p>Todas las dimensiones de los anillos de junta, torica se refieren al diámetro interior y a la sección transversal en mm.</p> <p>Ilustraciones y textos que aparecen en la lista de piezas de recambio no constituyen compromiso alguno quedando reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.</p> <p>Debido al continuo desarrollo técnico, los componentes viejos vienen sustituidos por nuevos con idénticas dimensiones y medidas de conexión. Indíquese claramente en el pedido para que parte se necesitan los recambios, de lo contrario se suministrarán automáticamente las piezas nuevas. Al comprar un componente compl. se entregará por principio solamente la pieza nueva.</p>	<p>Afin de pouvoir expédier rapidement les pièces détachées, nous vous prions de nous passer vos commandes selon l'exemple mentionné ci-dessous. Les commandes verbales sont à confirmer en tous cas par écrit. Autrement, nous devons facturer les frais pour une fautive livraison au commandant.</p> <p>Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (sur demande).</p> <p>La garantie des pièces détachées s'effectue comme suit:</p> <p>D'abord, les pièces détachées sont facturées à la livraison. Nous vous donnons une note de crédit après avoir examiné les pièces échangées, marquées et renvoyées franco de fret à notre adresse, si nous constatons l'état mauvais de ces dernières.</p> <p>Les pièces détachées sont ferrallées si vous ne nous chargez pas du renvoi dans l'espace de 30 jours, comptant à la date de la réception de notre préavis.</p> <p>Attention:</p> <p>En nous passant une commande sur pièces détachées, n'oubliez pas de nous indiquer toujours la quantité, la désignation, le numéro de référence et le numéro de la machine. Lisez bien la plaquette fixée sur votre machine, afin de marquer l'agrégat correct sur votre bulletin de commande.</p> <p>Ejemplo de commande: pièce détachée d'une feuille régulière.</p> <p>1 pc. Joint torique Réf. 60516.000 No. mach. 2278052112</p> <p>Feuille provisoire de pièces détachées</p> <p>Une telle feuille est marquée comme "feuille provisoire de pièces détachées". Les feuilles provisoires sont distribués jusqu'au moment où les feuilles imprimées sont disponibles. Un dessin ou un croquis avec les positions des pièces détachées correspondantes figure sur une feuille provisoire à ce sujet. En nous passant une commande selon les feuilles provisoires, les indications suivantes doivent absolument figurer sur votre bulletin de commande: No. d'imprimé (EBN), la désignation de la pièce en question et sa position correspondante, la quantité désirée.</p> <p>Ejemplo de commande: pièce détachée d'une feuille provisoire:</p> <p>1 pc. pos. 17 d'EBN 10734 - 7805 (Description) No. mach. 2278052112</p> <p>Toutes les cotes s'entendent en mm à l'exception d'une indication particulière. Les cotes des joints toriques sont indiquées comme suit: Ø intérieur x épaisseur de la bague en mm.</p> <p>Les illustrations et les descriptions figurant dans cette liste de pièces détachées, sont sans engagement et sous toutes réserves de modifications.</p> <p>En raison du progrès technique, des pièces anciennes sont remplacées par des nouvelles ayant les dimensions et les cotes de raccord différentes. A la commande il est donc nécessaire, de nous indiquer exactement où vous voulez monter les pièces détachées, autrement les pièces nouvelles d'une pièce complète, la nouvelle pièce vous est expédiée généralement.</p>	<p>In order to be able to deliver spare parts quickly and correctly, we would kindly ask you to proceed as in the example given below. All orders must be given or confirmed in writing, otherwise costs will be incurred for incorrect deliveries will have to be borne by the customer.</p> <p>The warranty is subject to our Conditions of Sale and Delivery (please send in for a copy).</p> <p>Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows.</p> <p>The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will then be issued when the replaced and marked parts have been forwarded, carriage paid, back to our company and we have been able to ascertain that the parts are faulty and that the claim conforms with our warranty conditions.</p> <p>Damaged parts will be scrapped when no request is made for their return within 30 days after the customer has been notified accordingly.</p> <p>N.B.</p> <p>When placing an order for spare parts, please quote the quantity required, description, part number and the machine number. Kindly refer to your machine record sheet where the actual units mounted are listed, to help in placing your order correctly.</p> <p>Order example based on normal spare parts sheet</p> <p>1 seal ring order no. 60516.000 machine no. 2278052112</p> <p>Preliminary Spare Parts Sheet</p> <p>Preliminary spare parts sheets are marked accordingly. They are issued in cases where completed and printed spare parts sheets are not available and contain either drawings or sketches showing the positions of the individual spare parts.</p> <p>When placing orders based on preliminary spare parts sheets, please quote the form number (spare parts sheet number = EBN), name of the part and its respective position together with the quantity required.</p> <p>Order example based on preliminary spare parts sheet</p> <p>1 position 17 ex spare parts sheet EBN 10734 - 7805 (part name) machine no. 2278052112</p> <p>All measurements are given in mm, when not otherwise stated.</p> <p>All O-ring measurements are given in mm with inside diameter x ring thickness.</p> <p>The illustrations and text in this spare parts list are not binding and the technical information must be understood as subject to change.</p> <p>Technical improvements and developments have led to old parts being substituted by new ones of the same size and with the same connecting measurements. When ordering, please always state clearly for which unit the spare parts are required, as otherwise only the new parts will be supplied automatically. When purchasing a complete part, generally only the new part will be supplied.</p>	<p>Um eine schnelle und ordnungsgemäße Ersatzteil-lieferung vornehmen zu können, bitten wir Sie bei Bestellungen nach untenstehendem Beispiel zu verfahren. Mündlich im Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller bezahlt werden.</p> <p>Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (bitte anfordern).</p> <p>Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen:</p> <p>Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erteilen Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.</p> <p>ACHTUNG:</p> <p>Bei Ersatzteilbestellung grundsätzlich Stückzahl, Bezeichnung, Bestellnummer und Maschinennummer angeben. Beachten Sie Ihre Maschinenkarte und nennen Sie die richtigen Aggregate-Typen als Grundlage Ihrer Bestellung.</p> <p>Beispiel aus regulärem Ersatzteilblatt</p> <p>1 Stück Dichtung Bestell-Nr. 60516.000 Masch.-Nr. 2278052112</p> <p>Provisorisches Ersatzteilblatt</p> <p>Provisorisches Ersatzteilblatt ist als solches gekennzeichnet. Provisorische Ersatzteilblätter werden ausgegeben, solange keine fertig gedruckten Ersatzteilblätter vorhanden sind. Hierbei werden entweder Zeichnungen oder Skizzen mit Positionen der einzelnen Ersatzteile angegeben.</p> <p>Bei Bestellungen nach provisorischen Ersatzteilblättern ist die Angabe der Druckschriftennummer (EBN), Benennung des Teiles und die entsprechende Position mit der erforderlichen Stückzahl notwendig.</p> <p>Beispiel aus provisorischem Ersatzteilblatt</p> <p>1 Stück Pos. 17 aus EBN 10734 - 7805 (Benennung) Masch.-Nr. 2278052112</p> <p>Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben.</p> <p>Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringstärke in mm angegeben.</p> <p>Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.</p> <p>Aufgrund der technischen Weiterentwicklung ergibt es sich, daß Altbauteile durch neue, gleicher Abmessung und Anschlußmaße ersetzt werden. Bei Bestellung ist hier eindeutig zu sagen, für welches Teil die Ersatzteile benötigt werden, da sonst automatisch nur die Neuteile geliefert werden. Bei Kauf von einem Komplet-Teil wird generell nur das Neuteil geliefert.</p>
--	---	--	--

Sostituisse il foglio: Ersetzt Blatt: 10329-7805
 Reemplace hoja: Substitutes sheet:
 Substituite folha: Remplace feuille:





6.2
10023

Untergruppe, Sub-group,
Sous-groupe, Sotto gruppo,
Subgrupo

Hauptgruppe; Main group,
Groupe principal, Gruppo
principale, Grupo principal

Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
Spare parts page no.
Feuille de pièces détachées no.
Foglio de pezzi di ricambio no.
Hoja de piezas de recambio no.
Folha de peças de reserva no.

(EBN)

Ausgabejahr
Year of issue
Année d'édition
Anno di edizione
Año de la edición
Ano da edição

Ausgabemonat
Month of issue
Mois d'édition
Mese di edizione
Mes de la edición
Mês da edição

Ersatz Blatt 10023-7411
Substitutes sheet
Remplace feuille
Sostituisce il foglio
Reemplaza hoja
Substitui folha

Verfahren:		Freigabe:	
10023	D, GB, F, ES	D	GB, F, ES
Bestell-Nr. Orderno. No de edición No de peça	Bemennung	Description	Description
7505		ES	F
Abmessungen Measurements Dimensions Dimensiones			Rückseite (neu) reverse (new) au verso (nouveau) tergo (nuovo) reverso (nuevo) reverso (novo)
DN DN DN DN			
Description			

Rückseite (alt)
reverse (old)
au verso (vieux)
tergo (vecchio)
reverso (viejo)
reverso (velho)

Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)



+79180710333

Ersatz
Subs
Remp
Sost
Reer
Subs



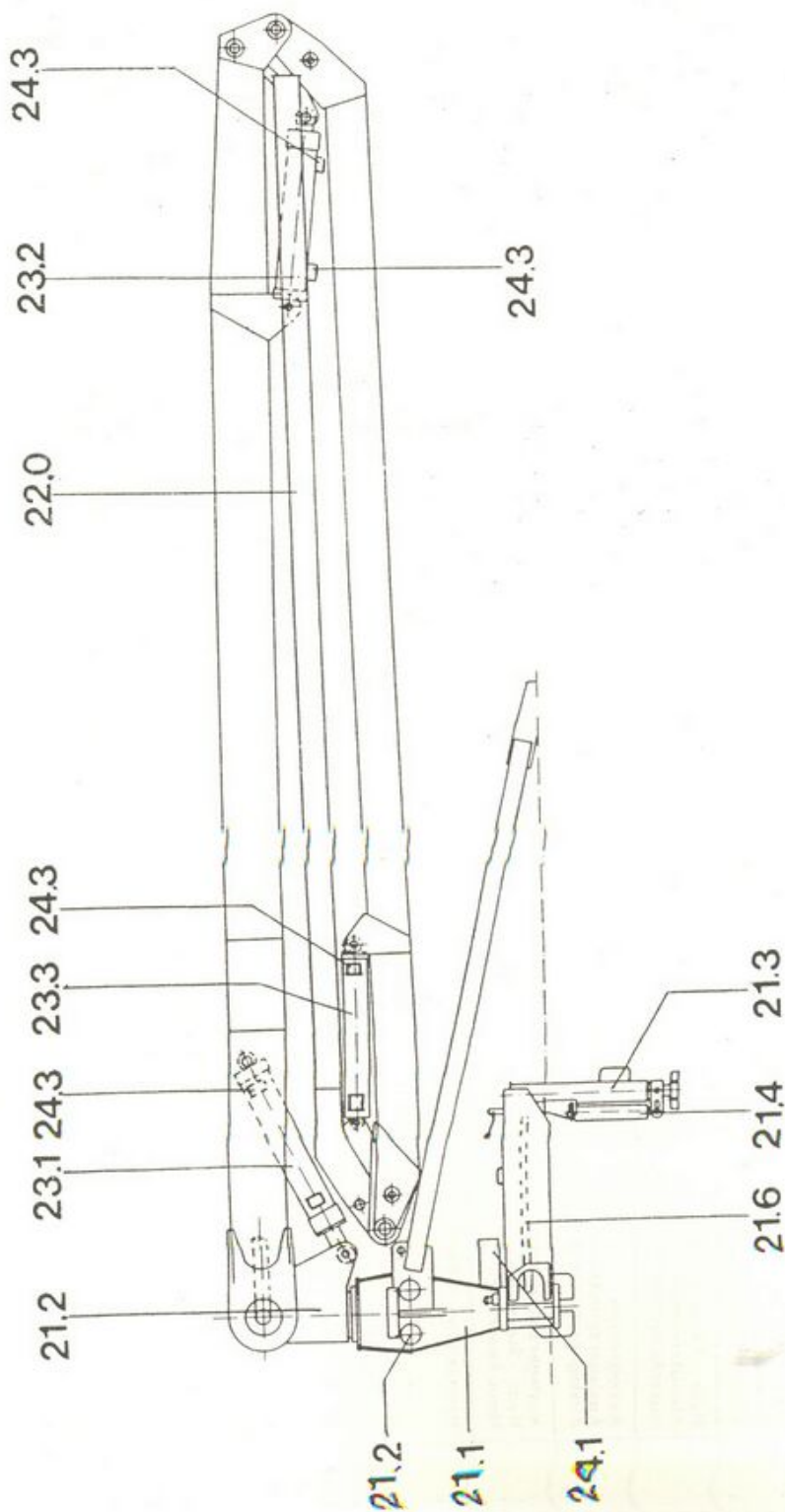
GRUPPENÜBERSICHT

group summary; vue d'ensemble; indice;
plano de conjuntos; visao do conjunto

20.0

20480

81 09



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАТН ООР СЕТОННАЕКОМ

+79180710333

20480	D.G.B.F.E	Verfasser:	Freigabe:	8109
		4	4	3
Gruppen Nr. Group Groupe Group	Benennung	Description	Description	Description
	Betonverteilermast, M 32/28, kpl.	Concrete placing boom, M 32/28, cpl.	Flèche à béton, M 32/28, compl.	Pluma distribuidora de hormigón, M 32/28
21.1	Bock, TRS 50	Bearing for column, TRS 50	Palier pour la colonne, TRS 50	Soporte para la columna, TRS 50
21.2	Drehsäule	Swivel column	Colonne rotative	Columna giratoria
21.2 *	Schwenkwerk	Slewing arrangement	Mécanisme d'orientation	Mecanismo de giro
21.3	Hydr.-Abstützung	Hydraulic support	Stabilisateurs hydrauliques	Gatos hidráulicos de apoyo
21.4	Abstützzylinder	Support cylinder	Vérin de stabilisateur	Cilindro de apoyo
21.6	Ausschubzylinder	Cylinder	Stabilisateur	Cilindro
22.0	Auslegerarme	Boom arms	Bras de flèche	Brazos de pluma
23.1	Auslegerzylinder A	Boom cylinder A	Vérin de levée A	Cilindro de pluma A
23.2	Auslegerzylinder B	Boom cylinder B	Vérin de levée B	Cilindro de pluma B
23.3	Auslegerzylinder C	Boom cylinder C	Vérin de levée C	Cilindro de pluma C
24.1	Hydr.-Steuerung	Hydraulic control	Commande hydraulique	Mando hidráulico
24.3	Mono-Sperrblock	single interlock valve block	Clapet d'arrêt hydraulique	Monobloque de válvulas de bloqueo
25.0	Betonleitung - Mast	Concrete line - boom	Tuyauterie à béton - flèche	Tubería de hormigón-pluma distribuidora de hormigón



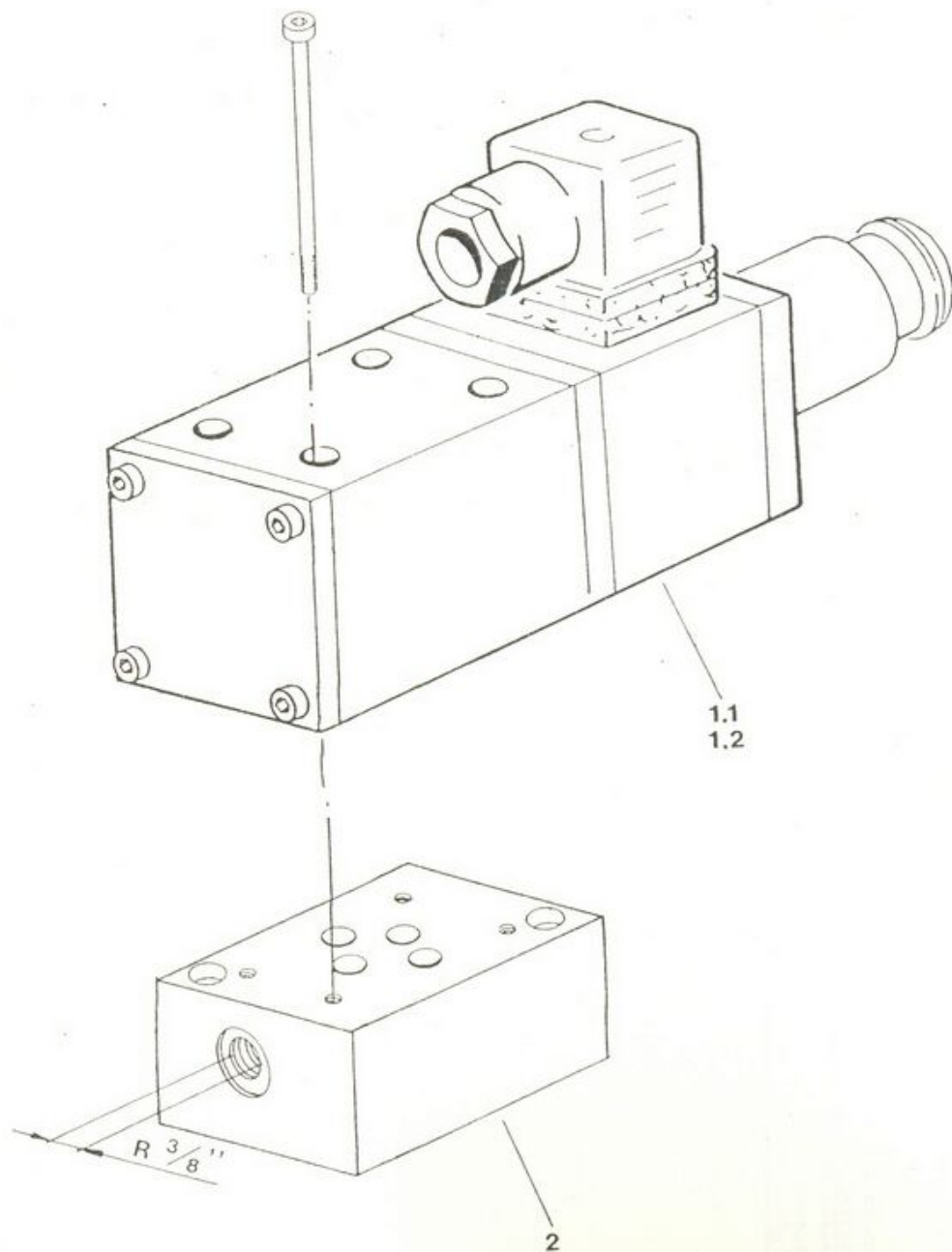
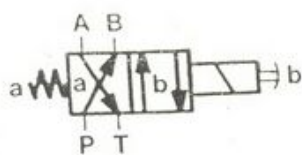


Not-Aus-Ventil
Emergency valve
Arrêt d'urgence
Válvula de emergencia

2.1

12 029

89 12



Ersetzt Blatt: 12 029 - 89 07
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitue folha:



PRODOTTO DAL SETTORIACQUA

+79180710333



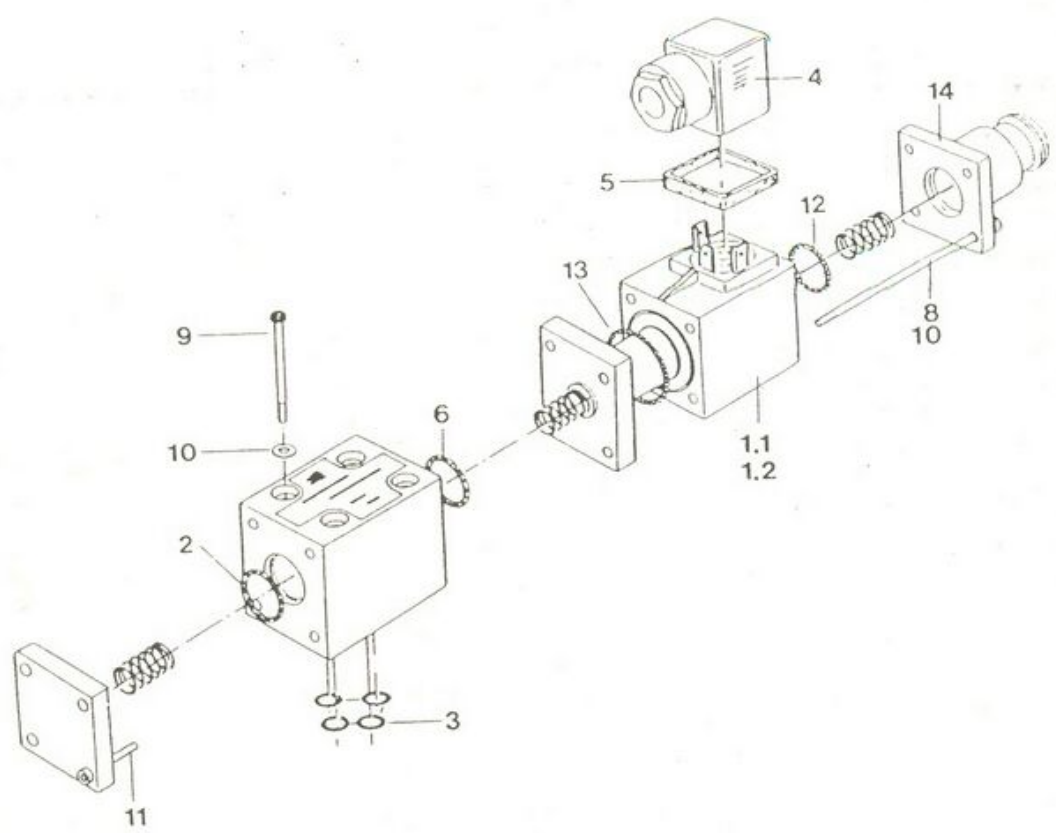
4/2-Wegeventil
 4/2-way valve
 Clapet à 4/2 voies
 Válvula de 4/2 vias

NG 6

2.1

12 120

89 12



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОРОН

+79180710333

os. No. de ped.	os. No. de comm.	os. Order no.	os. Bestell-Nr.	Verfasser: Dill	Freigabe: Scherrle	19.12.89	8912
0.1	240231.008	1	4/2-Wegeventil	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
0.2	240232.007	1	4/2-Wegeventil	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
0.3	083728.008	1	Dichtsatz	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
1.1	061676.004	1	Magnet	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
1.2	061678.002	1	Magnet	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
2	042823.009	1	0-Ring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
3	226580.003	4	0-Ring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
4	061243.000	1	Gerätesteckdose	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
5	063480.007	1	Dichtung	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
6	042925.004	1	0-Ring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
8	043811.007	4	Zylinderschraube	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
9	042754.000	4	Zylinderschraube	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
0	036116.007	4	Federring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
1	041763.005	4	Zylinderschraube	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
2	019524.001	1	0-Ring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
3	043864.003	1	0-Ring	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
4	239880.004	1	Nothandbetätigung	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN

Verfasser: Scherrle S. de TB:

Freigabe: Scherrle S. de TB:

Verfasser: Dill TB:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

Erse
Sub
Rem
Sost
Ree
Sub

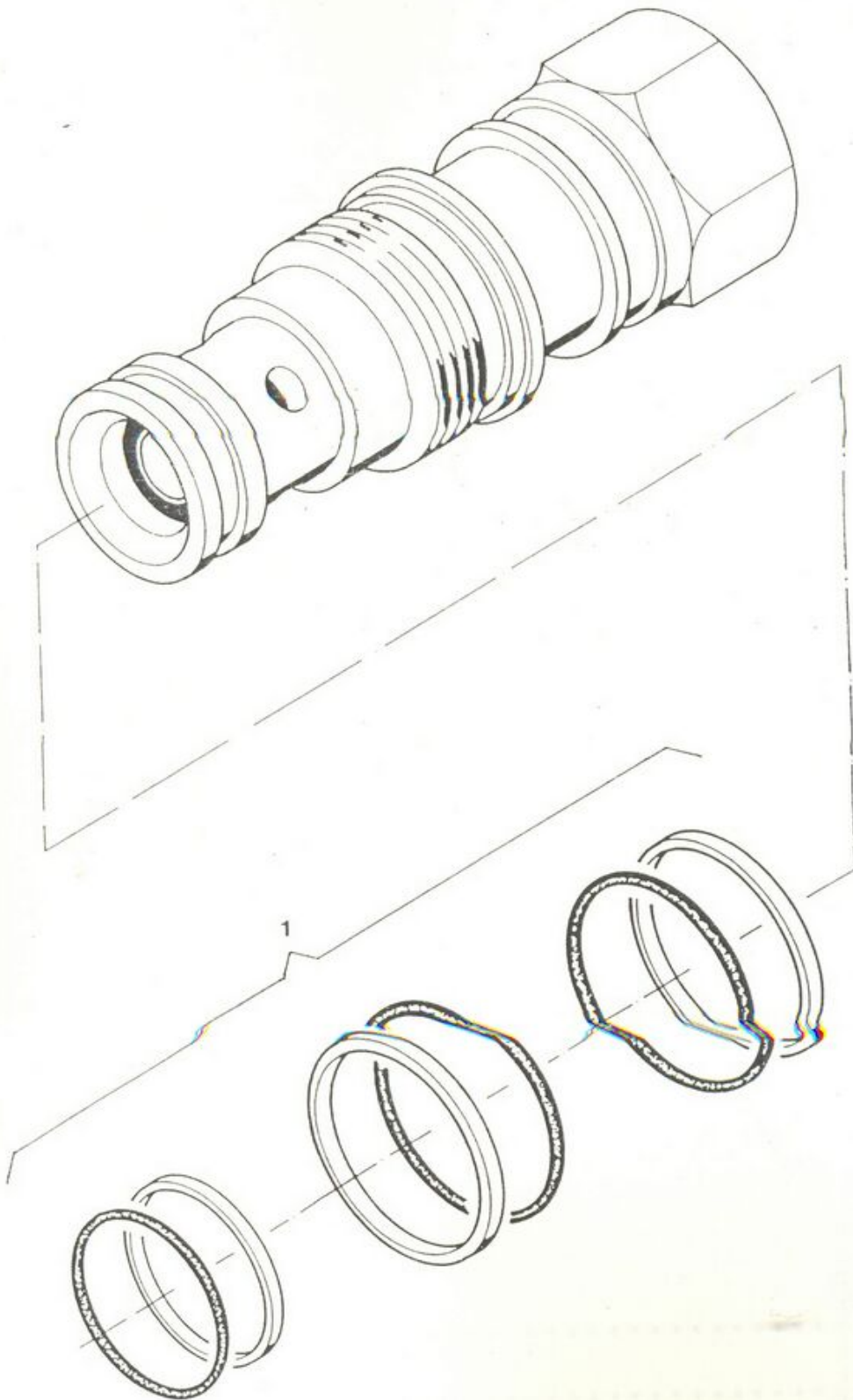


Hydr.-Rückschlagventil
Hydr. check valve
Soupape de retenue hydr.
Válvula de retención

2.2

11 948

89 05



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



SAIMACTA DA BETAINDUSTRIA

+79180710333



Hydraulikschläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

4.2

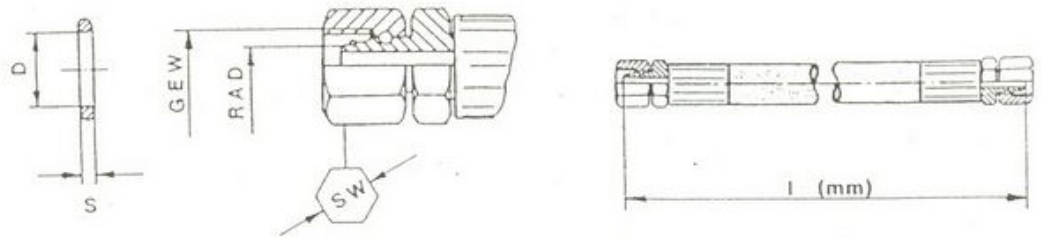
10 295

8904

RAD	Rohraußendurchmesser	Diameter of tube	Exterieur tuyau	Ext. tubo equivalente
SW	Schlüsselweite	Key width	Ouverture de cle	Liave fija
Gew.	Gewinde	thread	Taraudage	Rosca

O-Ring
O-ring
Joint torique
Junta torica

DIN 3770 - NB 70



*RAD	2ST						4SP					
	8L	10L	12L	15L	18L	25S	30S	38S				
*O-Ring	* DxS	* DxS	* DxS	* DxS	* DxS	* DxS	* DxS	* DxS				
*Joint torique	* 6,5x1,5	* 9,5x2	* 13x2	* 15x2	* 22x2,5	* 27x2,5	* 35x2,5					
*Junta torica	*	*	*	*	*	*	*					
*Bestell-Nr.	*	*	*	*	*	*	*					
*Order no.	* 043418.002*	* 041961.001*	* 043419.001*	* 043420.003*	* 043421.002*	* 042245.001*	* 043372.009					
*No.de comm.	*	*	*	*	*	*	*					
*No.de pedido	*	*	*	*	*	*	*					
*GEW.	* M14x1,5	* M16x1,5	* M18x1,5	* M22x1,5	* M26x1,5	* M36x2	* M42x2	* M52x2				
*SW	* 17	* 19	* 22	* 27	* 32	* 41/46	* 50	* 60				
*RAD	* 8	* 10	* 12	* 15	* 18	* 25	* 30	* 38				
* l (mm)	Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / No. de pedido											
* 300	*	*	*	* 016544.000*	*	*	*	*				
* 350	* 016511.004*	*	* 016536.005*	* 016431.003*	*	*	*	*				
* 400	*	* 016538.003*	* 016532.009*	* 016436.008*	*	*	* 042959.009*	*				
* 500	* 016534.007*	* 016448.009*	* 016502.000*	* 016506.006*	* 042401.007*	*	*	*				
* 550	*	*	*	*	* 043026.009*	*	*	*				
* 600	*	* 016537.004*	* 016504.008*	* 016533.008*	*	*	* 066438.001*	*				
* 650	*	*	* 016522.006*	*	*	*	*	*				
* 700	*	*	* 016526.002*	* 016433.001*	* 016543.001*	* 066695.006*	* 065957.004*	*				
* 750	* 016529.009*	* 016447.000*	* 016525.003*	* 016438.006*	*	*	* 013484.008*	*				
* 800	* 016535.006*	*	* 041105.003*	*	*	*	* 230680.009*	*				
* 850	* 016520.008*	*	*	* 016521.007*	*	*	*	*				
* 900	*	*	* 016501.001*	*	*	*	*	*				
* 1000	* 016517.008*	* 016515.000*	* 016527.001*	* 016435.009*	* 042625.003*	* 042047.005*	* 042404.004*	* 065160.008				
* 1100	* 016449.008*	*	*	*	*	*	*	*				
* 1200	*	*	* 016518.007*	*	*	* 232722.004*	* 224690.005*	* 237523.004				
* 1300	*	*	* 065361.001*	* 016445.002*	* 043025.000*	*	*	*				
* 1350	* 016512.003*	*	*	*	*	*	*	*				
* 1400	* 015433.002*	*	* 016968.000*	* 238127.001*	* 238128.001*	* 238129.009*	* 042405.003*	* 065162.006				
* 1500	*	*	*	* 016439.005*	*	* 043699.009*	*	*				
* 1600	*	*	* 016450.000*	* 016444.003*	*	*	* 235994.004*	* 235995.003				
* 1800	* 016510.005*	*	* 047907.007*	* 041102.006*	* 233603.009*	*	* 042406.002*	* 065342.004				
* 1900	*	*	*	* 016432.002*	*	*	*	*				
* 2000	*	*	* 016524.004*	*	* 202667.005*	*	* 042072.009*	* 225342.006				
* 2100	*	*	* 016503.009*	*	*	*	*	*				
* 2200	* 016509.003*	*	* 016500.002*	*	*	*	* 226619.000*	* 226078.007				
* 2300	*	*	* 016519.006*	*	*	*	*	*				
* 2400	*	*	* 041158.005*	* 016528.000*	*	*	* 235993.005*	* 221290.006				
* 2500	*	*	* 041106.002*	*	*	* 222043.007*	* 231448.004*	*				
* 2800	*	*	* 041379.004*	* 016440.007*	*	*	* 042046.006*	*				
* 3000	*	*	* 016541.003*	* 043106.000*	* 043105.001*	* 222240.004*	* 043104.002*	* 226424.004				
* 3200	*	*	* 016523.005*	*	*	*	*	*				
* 3400	*	*	* 041117.004*	*	*	*	*	*				
* 3500	* 067981.007*	*	* 067983.005*	* 067984.004*	* 067985.003*	* 233027.009*	* 232130.007*	*				
* 4000	*	*	* 041149.001*	* 232128.006*	* 232129.005*	*	*	*				
* 4500	* 041150.003*	*	* 041153.000*	*	*	*	*	*				
* 5000	*	*	* 042950.008*	* 066944.003*	* 066945.002*	*	* 066946.001*	*				
* 5750	*	*	* 043374.007*	*	*	*	*	*				
* 10000	*	*	*	* 229645.000*	* 225155.002*	* 229644.001*	* 233550.000*	*				

Ersetzt Blatt: 10295-8902
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Remplace hoja:

Verfasser: *Man*

Freigabe: *i.C. Man*

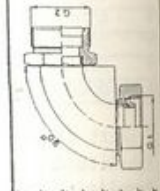
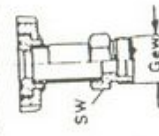
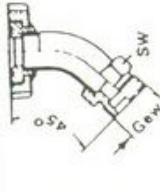
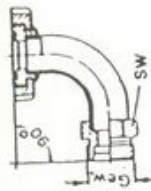
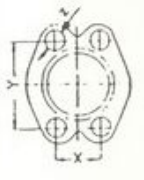
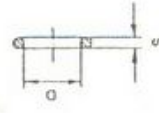
TB:



SAIMACTH OR SETONHACOLON

+79180710333

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
O-Ring	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS	DxS
O-ring	18,6x3,5	25,5x3,5	25,5x3,5	32,9x3,5	32,9x3,5	37,7x3,5	32,9x3,5	37,7x3,5	37,7x3,5	37,7x3,5	32,9x3,5
Joint torique											
Junta torica											
Bestell-Nr.	041180.002	043157.004	043157.004	013485.007	013485.007	042859.007	013485.007	042859.002	042859.002	042859.002	013485.007
Order no.											
No.de comm.											
No.de ped.											
Gew.	3000 psi	3000 psi	6000 psi	3000 psi	6000 psi	6000 psi	3000 psi	6000 psi	3000 psi	3000 psi	6000 psi
SW	M 22x1,5	M 36x2	M 36x2	M 42x2	M 42x2	M 42x2	M 52x2	M 52x2	M 52x2	M 42x2	M 52x2
RAD	24	41	46	46	46	46	55	55	55	46	55
SAE	15	25	30	30	30	30	38	38	38	30	38
"X"	1/2"	3/4"	3/4"	1"	1"	1 1/4"	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"	1"
"Y"	17,5	22,2	23,9	26,2	26,2	31,7	26,2	31,7	30,2	30,2	27,8
"DZ"	38,1	47,6	50,8	52,4	52,4	66,7	52,4	66,7	58,7	58,7	57,2
	8,4	10,5	10,5	10,5	13	15	10,5	15	10,5	10,5	13
Bestell-Nr.	064872.009	065313.004	065594.001	041227.004	065593.002	065202.005	065209.008	065158.007	065314.003	066887.005	220231.002
Order no.											
No.de comm.											
No.de ped.											
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de comm.											
No.de ped.											
Bestell-Nr.											
Order no.											
No.de comm.											
No.de ped.											



RAD 1
6L
6S
8L
8S
12L
15L
18L
25S
30S
38S
12L
12L
12L
12L
12L
15L
15L
18L
18L
2
RAD
6L
8L
12L
15L
18L
25S
30S
38S
RAD
1/2
8
12
12
15
15
18
18
18
18
25
25
30
30
38
38
Er
Su
Re
Re



Bördel-Rohrverschraubungen
Flare tube fittings
Raccords pour tubes évasés
Uniones para tubo rebordeado

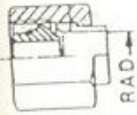
BO-

4.2

11 479

90 07

1 BO-A...



1.1 BO-ZR...



1.2



1.3



1.5 BO-DR..



1.6 BO-M



DIN 3770-NB70

RAD	Nr./No.	D	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.	Nr./No.
6L	043331.008		044180.009	4,5x1,5	043795.000	4,4x0,8	228703.008
6S	242910.000		044180.009	4,5x1,5	043795.000	4,4x0,8	228703.008
8L	043332.007		044181.008	6 x1,5	043364.004	6 x0,8	228704.007
8S	242911.009		044181.008	6 x1,5	043364.004	6 x0,8	228704.007
12L	043333.006		044182.007	10 x1,5	043494.000	9,5x0,8	228705.006
12S	043401.006		044182.007	10 x1,5	043494.000	9,5x0,8	228705.006
15L	043334.005		044183.006	13 x1,5	043495.009	12,5x0,8	228706.005
18L	043335.004		044184.005	16 x1,5	042925.004	15 x1	228707.004
25S	043336.003		044185.004	22,3x2,4	043496.008	20 x1	228708.003
30S	043337.002		044186.003	27,3x2,4	043497.007	25 x1	228709.002
38S	043338.001		044187.002	35 x2,5	043372.009	32 x1,78	228716.008
12L		1,0	241046.001				
12L		1,2	239356.004				
12L		1,5	240859.003				
12L		2,0	241689.002				
12L		3,2	204605.007				
12L		SA1	235186.003				
15L		1,8	242591.005				
15L		SA1	235187.002				
18L		6,0	235189.000				
18L		SA1	235188.001				

2 VS...



3 BO-GSV...



4 BO-WSV...



5 BO-WV ...



6 BO-GV...



7 BO-TV...



RAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.	IRAD	Nr./No.
6L	041754.001	6L	043748.002	6L	043259.009	6L	043242.003	6L	043234.008	6L	043800.005
8L	041755.000	8L	043252.006	8L	043260.001	8L	043260.001	8L	043235.007	8L	043245.000
12L	041757.008	12L	043253.005	12L	043261.000	12L	043243.002	12L	043236.006	12L	043246.009
15L	041758.007	15L	043254.004	15L	043262.009	15L	043244.001	15L	043237.005	15L	043247.008
18L	041759.006	18L	043255.003	18L	043263.008	18L	043387.007	15/12L	043240.005	115/15/8L	043250.008
25S	041761.007	125S	043256.002	125S	043388.006	125S	043386.008	116S	226662.002	118L	043248.007
30S	042821.001	130S	043257.001	130S	235098.007			118L	043238.004	118/18/12L	043251.007
38S	043790.005	138S	043258.000	138S	235097.008			118/15L	043241.004	125S	043249.006
								125S	043239.003		
								130S	225979.000		
								138S	232735.004		

8 BO-REDVD...



9 BO-ELVD...



10 BO-ETVD...



11 BO-EWVD...



RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.
1/2		6L	043280.007	6L	043272.002	6L	043264.007
8/6L	043508.006	8L	043281.006	8L	043273.001	8L	043265.006
12/6L	043316.007	12L	043282.005	12L	043274.000	12L	043266.005
12/8L	043317.006	15L	043283.004	15L	043275.009	15L	043267.004
15/8L	043318.005	18L	043284.003	18L	043276.008	18L	043268.003
15/12L	043319.004	25S	043285.002	25S	043277.007	18L/25S	019644.004
18/8L	043320.006	30S	043286.001	30S	043278.006	25S	043269.002
18/12L	043321.005	38S	043287.000	38S	043279.005	30S	043270.004
18/15L	043322.004					38S	043271.003
18L/25S	043000.009						
25S/15L	043324.002						
25S/18L	043323.003						
30/25S	043325.001						
38/25S	043741.009						
38/30S	043885.004						

RAD = Rohraußendurchmesser
RAD = Diameter of tube
RAD = Exterieur tuyau
RAD = Ext.tubo equivalente
"D" = Drosseldurchmesser
"D" = Orifice diameter
"D" = Etrangleur de dia.
"D" = Estrangulador de dia
"G" = Gewinde
"G" = Thread
"G" = Taraudage
"G" = Rosca
Nr./No. = Bestell-Nr.
Nr./No. = Order no.
Nr./No. = No. de commande
Nr./No. = No. de pedido

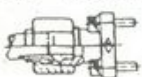
Ersetzt Blatt: 11479-8902
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Reemplace hoja:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

12 B0-GFV...



13 B0-WFV...



12.1 / 13.1



DIN 3770-NB70

114 B0-WEV...



115 B0-MAV...



RAD	x	Nr./No.	RAD	x	Nr./No.	d x s	Nr./No.	RAD	"C"	Nr./No.	RAD	"C"	Nr./No.
15L	35	043312.001	15L	35	043314.009	18x2,5	001177.0001	6L	M10x1	043231.0011	8L	R1/4"	043301.009
18L	40	043313.000	18L	40	043315.008	24x2,5	041976.0091	8L	R1/4"	043233.0091	112L	R1/2"	043302.008
			25S	55	043860.003	32x2,5		8L	M12x1,5	043467.0081			
								125S	M22x1,5	043232.0001			
								115L	R1/2"	043709.0091			

16 B0-GEV...M

117 B0-GEV...R

118 B0-GEV...UNF

18.1



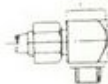
RAD	D	"G-M"	Nr./No.	IRAD	D	"G-R"	Nr./No.	IRAD	"G-UNF"	Nr./No.		Nr./No.
6L	10x1	10x1	043213.003	6L	1/8"	1/8"	043200.003	8L	7/16"-20	043227.002	8,91x1,78	060513.00
6L	12x1,5	12x1,5	043722.002	6L	1/4"	1/4"	043201.002	8L	9/16"-18	229308.004	112	x2
8L	12x1,5	12x1,5	043214.002	8L	1/4"	1/4"	043202.001	112L	7/16"-20	043400.007	8,91x1,78	060513.00
8L	14x1,5	14x1,5	223184.004	8L	3/8"	3/8"	043203.000	112L	9/16"-18	220141.008	112	x2
8L	18x1,5	18x1,5	043215.001	112L	1/4"	1/4"	043204.009	112L	SA1 9/16"-18	225565.003	112	x2
8L	22x1,5	22x1,5	043216.000	112L	3/8"	3/8"	043205.008	112L	3/4" -16	043683.002		
8L-WD	12x1,5	12x1,5	223198.003	112L	1/2"	1/2"	043206.007	112L	7/16"-20	043400.007	112	x2
8S	14x1,5	14x1,5	043518.009	112L 1,8	1/2"	1/2"	081995.008	115L	9/16"-18	043473.005	123,47x2,62	060527.00
12L	12x1,5	12x1,5	043630.000	115L	3/8"	3/8"	043208.005	125S	1 1/16"-12	043229.000	130	x3
12L	14x1,5	14x1,5	043631.009	115L	1/2"	1/2"	043207.006	125S	1 5/16"-12	043230.002	123,47x2,62	060527.00
12L	16x1,5	16x1,5	043217.009	115L-WD	1/2"	1/2"	043881.008	130S	1 5/16"-12	220233.000	130	x3
12L	18x1,5	18x1,5	043218.008	118L	1/2"	1/2"	043209.004	130S	1 1/16"-12	043900.002		
15L	12x1,5	12x1,5	043385.009	118L 6	3/4"	3/4"	043486.005	118L	7/8"	043228.001		
15L	16x1,5	16x1,5	043220.009	125S	3/4"	3/4"	043375.006	118L	3/4"	224106.007		
15L	18x1,5	18x1,5	043219.007	125S	1"	1"	043210.006					
15L	22x1,5	22x1,5	043221.008	125S-WD	1"	1"	224069.005					
18L	18x1,5	18x1,5	043222.007	130S	1"	1"	043802.003					
18L 6	18x1,5	18x1,5	052580.002	130S	1 1/4"	1 1/4"	043211.005					
18L	22x1,5	22x1,5	043376.005	138S	1 1/2"	1 1/2"	043212.004					
25S	22x1,5	22x1,5	043224.005									
25S	26x1,5	26x1,5	043225.004									
25S	33x2	33x2	043223.006									
30S	42x2	42x2	043226.003									

19 EGESD... R-WD

19.1 EGESD... M-WD

20 B0-DSW... R

21 B0-DSW... H



RAD	D	"C"	NR./No.	IRAD	D	"C"	NR./No.	RAD	"G-R"	No./No.	IRAD	"G-M"	Nr./No.
8L		R1/4"	227205.002	6S		M12x1,5	232566.008	6L	1/8"	043548.008	6L	10x1	043432.00
8S		R1/4"	227411.003	8S		M14x1,5	232193.002	6L	1/4"	043422.001	8L	12x1	043469.00
12L		R3/8"	043624.003	12L		M10x1	043378.003	8L	1/4"	043579.006	8L	14x1,5	043676.00
12L		R1/2"	043695.003	12L		M14x1,5	043377.004	12L	1/4"	043291.009	12L	14x1,5	043677.00
12L		R1/4"	043326.000	12L		M16x1,5	043379.002	12L	3/8"	043290.000	12L	16x1,5	043295.00
15L		R1/2"	043327.009	12L		M18x1,5	235183.006	15L	1/2"	043292.008	12L	18x1,5	043296.00
15L 1,8		R1/2"	056731.006	12L 2,0		M14x1,5	083941.005	18L	1/2"	043293.007	12S	18x1,5	043297.00
15L		R3/8"	043328.008	12L 2,4		M14x1,5	224486.002	25S	1"	043294.006	15L	18x1,5	043298.00
16S		R1/2"	229774.007	12S		M18x1,5	232564.000	30S	1"	043807.008	15L	22x1,5	043299.00
18L		R1/2"	043610.004	15L		M18x1,5	043329.007	30S 1	1/4"	043853.007	18L	22x1,5	043629.00
18L		R1/4"SA	043196.007	18L		M18x1,5	043330.009	38S	1 1/4"	224358.004	25S	33x2	043300.00
25S		R1"	222566.005								30S	42x2	043882.00
30S		R1 1/4"	230670.006										

22 B0-RV...



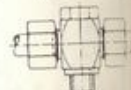
23 B0-RVZ...-WD



23.1 B0-RVV...-WD



25 B0-DSTS...



RAD	D	Nr./No.	RAD	"C"	Nr./No.	RAD	"C"	Nr./No.	RAD	"C"	NO./No.		
12L	3Bar	043705.003	15L	SA5	M18x1,5	043186.004	15L	SA5	R1/2"	043743.007	18L	M22x1,5	241834.00
12L		043305.005	15L	SA5	R1/2"	041360.000	12L		M16x1,5	043666.003			
15L		043306.004	15L	SA5	R1/2"	043309.001	10L	3Bar	R1/4"	203395.004			
15L 3Bar	1	228087.009	15L	SA3HSV	R1/2"	043158.003							
15L 3Bar		043667.002	18L		M18x1,5	043158.003							
15L SA5		043774.005	18L	SA5	R1/2"	043753.000							
18L		043307.003	25S		R1"	042637.004							
18L SA5		043775.004	25S 3Bar		R1"	042479.000							
25S		043308.002	38S		R1/2"	226729.000							
25S 3Bar		043694.004											
25S 6Bar		043761.005											
30S		067777.004											

Verfasser: *Oil*

Freigabe: *see*





FERNSTEUERUNG 3 Arm

remote control; télécommande; telecomando;
mando a distancia; controle remoto

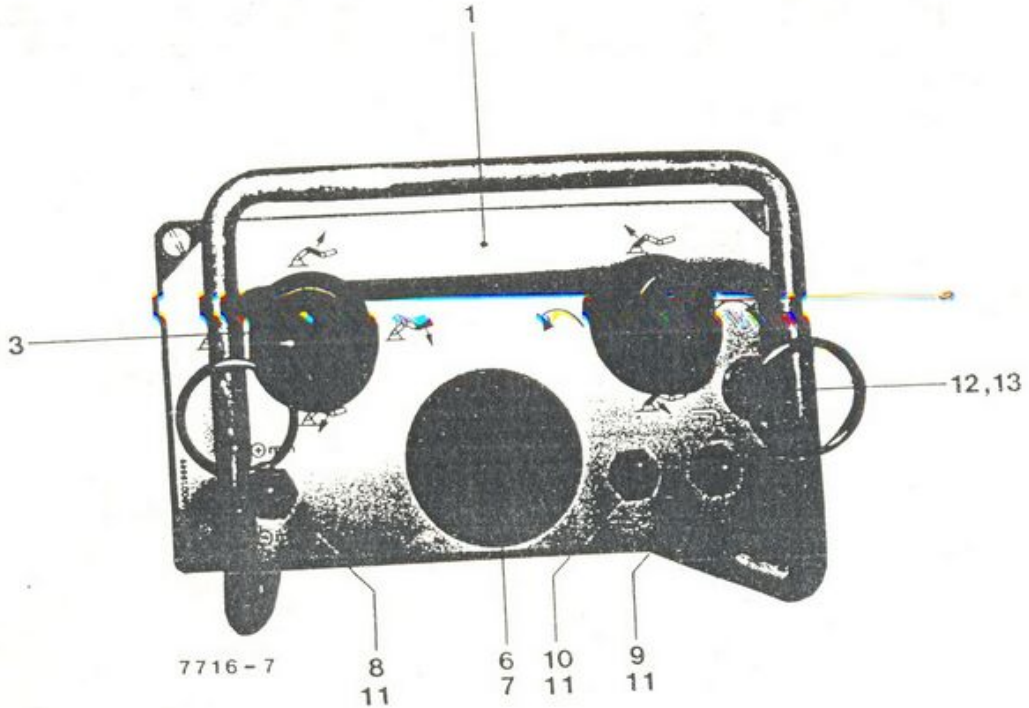
5.3

11419

8607

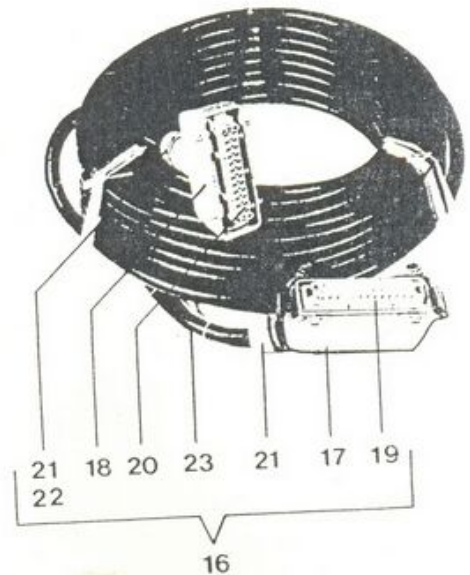
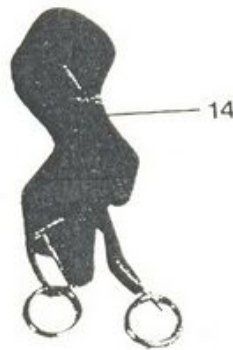
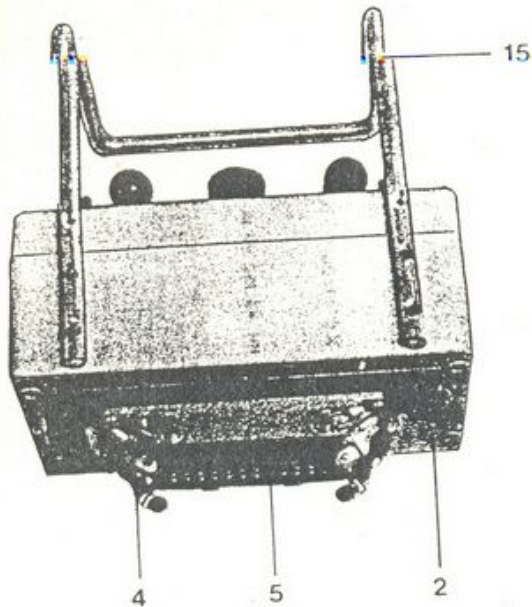
Nr./No.
043301.009
043302.008

Nr./No.
060513.003
041099.009
060513.003
041099.009
041099.009
041099.009
060527.002
041143.007
060527.002
041143.007



SWV... M

Nr./No.
043432.00
043469.00
1,5 043676.00
1,5 043677.00
1,5 043295.00
1,5 043296.00
1,5 043297.00
1,5 043298.00
1,5 043299.00
1,5 043629.00
2 043300.00
2 043882.00



DSTS...

NO./No.
x1,5 241834.006

DSTV...

NO./No.
x1,5 242040.004

Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



+79180710333

11419		D.G.B.F.E.S		Verfasser: Kühnert für SQ		Freigabe: Scherrle		8607	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	7	8	9
Pos.	Order no.	Qty.						Measurements	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.						Dimensions	DIN
Pos.	No. de ped.	Cant.						Dimensiones	DIN
1	223202.009	1	Fernsteuergerät kpl.	Remote control, cpl.	Télécommande compl.	Telemando compl.		12 V	
1	223203.008	1	Fernsteuergerät kpl.	Remote control, cpl.	Télécommande compl.	Telemando compl.		24 V	
2	67336.003	1	Polyestergehäuse	Polyester housing	Cartier en polyester	Caja de poliéster			
3	67339.002	2	Kreuzhebelstaster	Cross lever button	Bouton-poussoir à levier à croix	Tecla de palanca en cruz			
4	42152.000	1	Anbaugehäuse	Housing	Bollier prise	Carcasa de montaje			
5	42150.002	1	Steckerersatz	Plug insert	Insert prise mâle	Conector macho		24-pol.	
6	67165.001	1	Piltaster mit Drehentriegelung	Mushroom type button switch	Bouton-poussoir en forme de champignon a. verrouill. rotatif	Tecla fungiforme con desenclavamiento giratorio			
7	67166.000	2	Schaltglied für Taster	Switching member for button	Élément de commutation	Elemento de conmutación			
8	67036.004	1	Kipptaster	Flip switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante			
9	67035.005	1	Kipptaster	Flip switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante			
10	67034.006	1	Gummikappe	Rubber cap	Chapeau en caoutchouc	Caperuza de goma			
11	67037.003	3							
12	67148.002	1	Signallampe, grün	Signal light, green	Lampe témoin, vert	Piloto, verde		12 V; 2 W	72601
13	41308.004	1	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Lámpara		24 V; 2 W	72601
13	42016.007	1	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Lámpara			
14	50430.002	1	Riemen mit Metallringen	Belt with metal rings	Corroie a. anneaux metalliques	Correa con anillos de metal			
15	23686.003	1	Überröllbügel	Roll bar	Arceau de sécurité	Estribo rodante			
16	88795.007	1	Fernsteuerkabel kpl., Pos. 17 - 23	Remote control cable, cpl., pos. 17 - 23	Câble télécommande compl., pos. 17 - 23	Cable de telemando compl., pos. 17 - 23		8 m; 24-pol.	
16	88794.008	1	Fernsteuerkabel kpl., Pos. 17 - 23	Remote control cable, cpl., pos. 17 - 23	Câble télécommande compl., pos. 17 - 23	Cable de telemando compl., pos. 17 - 23		25 m; 24-pol.	
16	88793.009	1	Fernsteuerkabel kpl., Pos. 17 - 23	Remote control cable, cpl., pos. 17 - 23	Câble télécommande compl., pos. 17 - 23	Cable de telemando compl., pos. 17 - 23		40 m; 24-pol.	
17	64932.004	1	Tüllengehäuse	Socket housing	Douille	Carcasa de clavija			
18	42153.009	1	Tüllengehäuse	Socket housing	Douille	Carcasa de clavija			
19	42150.002	1	Steckerersatz	Plug insert	Insert prise mâle	Conector macho		24-pol.	
20	42151.001	1	Steckdoseneinsatz	Plug socket insert	Insert pour prise de courant	Conector hembra		24-pol.	
21	18353.008	2	Kabelverschraubung	Cable fitting	Visage de câble	Prensaestopa		Pg 21	
22	41745.007	1	Reduziererring	Reducing ring	Bague de reduction	Anillo de reducción		Pg 29 - Pg 21	
23	67632.000	*m	Kabel	Cable	Câble	Cable		22 x 0,5 + 1 x 1 mm ²	
			Elektroschaltplan KS 223203	Electr. circuit diagram, KS 223203	Schéma de circuit KS 223203	Esquema eléctrico según KS 223203			
			*nach Bedarf 8 m; 25 m; 40 m	*as required 8 m; 25 m; 40 m	*selon besoin 8 m; 25 m; 40 m	*según necesidad 8m; 25m; 40m			

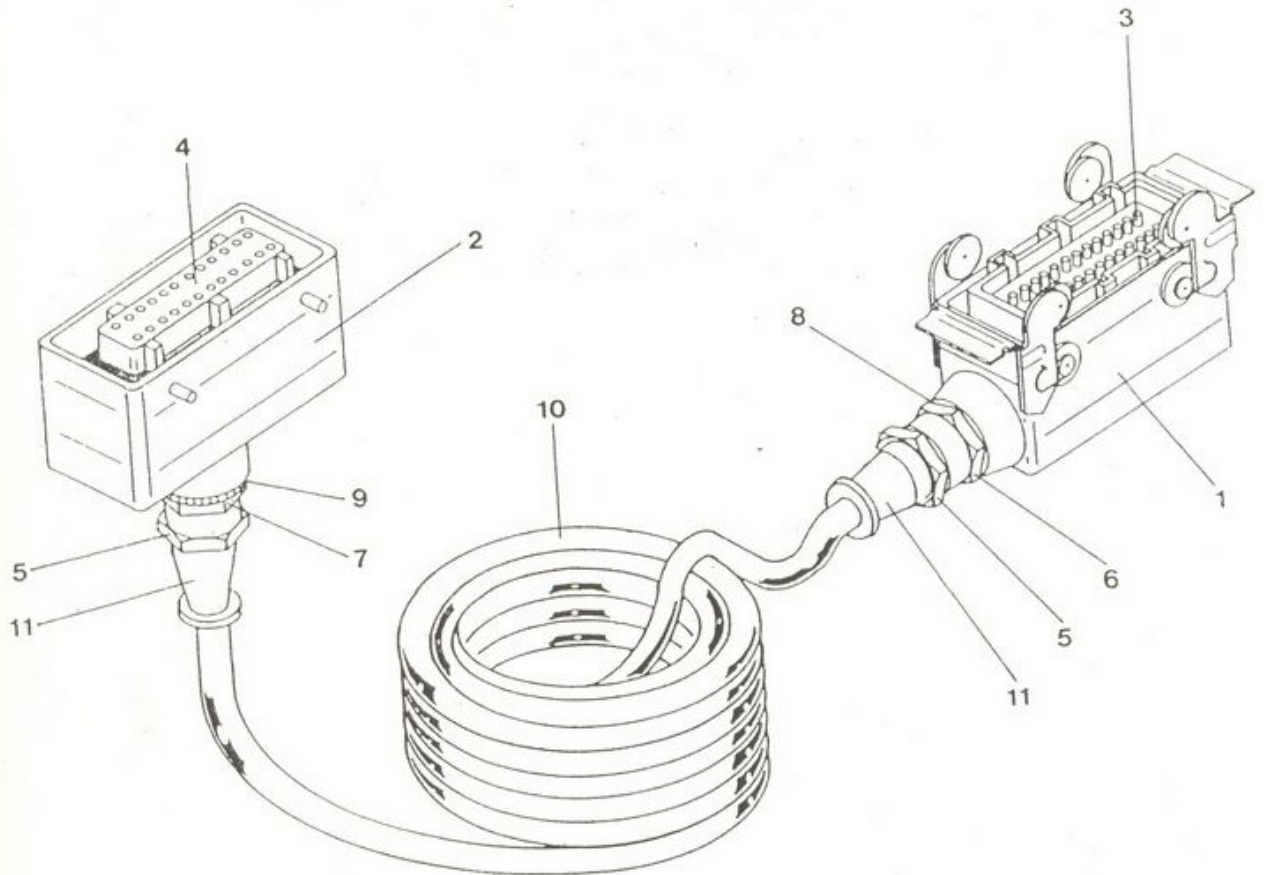


Fernsteuerkabel
Remote control cable
Câble télécommande
Cable de telemando

5.3

11 664

88 05



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ БЕТОННОГО ПОДА

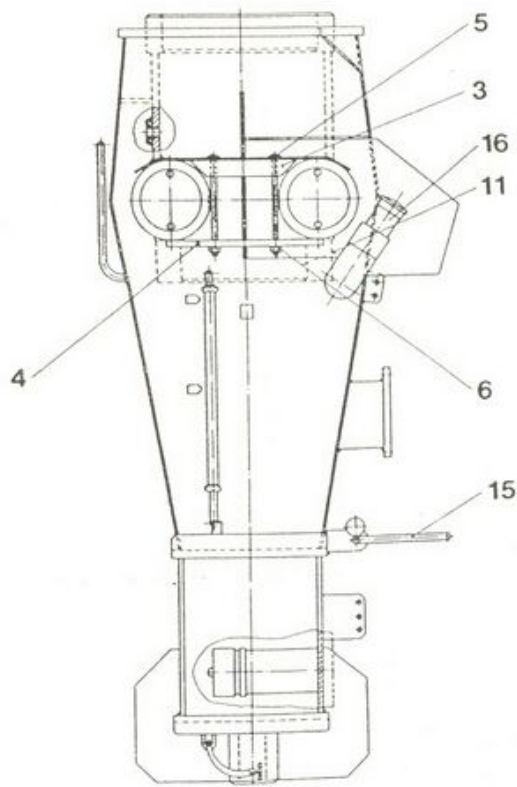
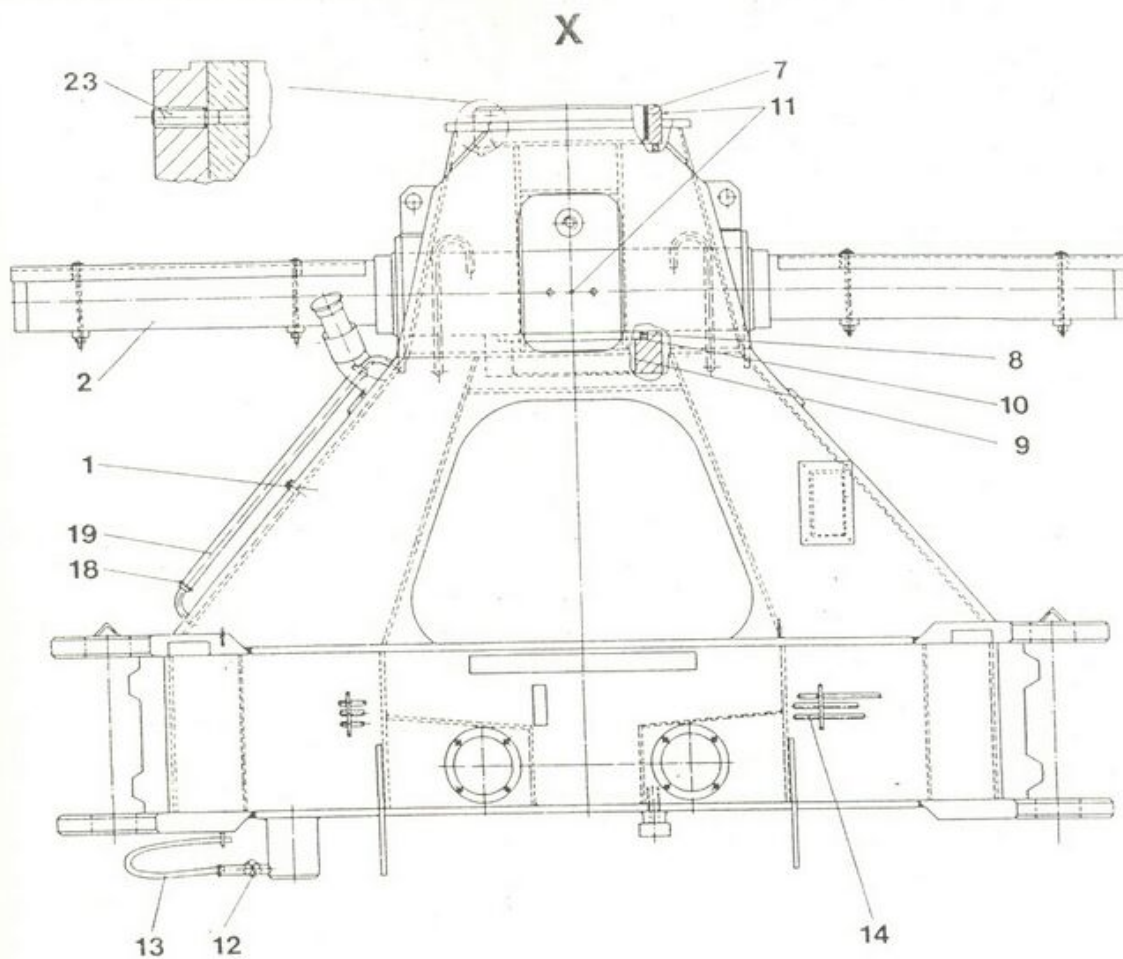
+79180710333

Freigabe: Scherrle *Sele* TB: *Anald*

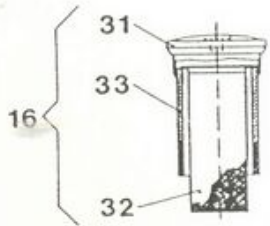
Pos.	Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Remerk	DIN
Pos.	Order no.	Qty.	Beneennung	Description	Designation	Designation	Designation	Remark	DIN
Pos.	No.de comm.	Qty.	Beneennung	Description	Designation	Designation	Designation	Remark	DIN
Pos.	No.de ped.	Cant.	Beneennung	Description	Designation	Designation	Designation	Remark	DIN
1	025353.004	1	Fernsteuerkabel kpl.	Remote control cable, cpl.	Cable telecommande compl.	Cable de telemando compl.	Cable de telemando compl.	5 m; Pos. 1-11	
2	088795.007	1	Fernsteuerkabel kpl.	Remote control cable, cpl.	Cable telecommande compl.	Cable de telemando compl.	Cable de telemando compl.	8 m; Pos. 1-11	
3	226433.008	1	Fernsteuerkabel kpl.	Remote control cable, cpl.	Cable telecommande compl.	Cable de telemando compl.	Cable de telemando compl.	10 m; Pos. 1-11	
4	088794.008	1	Fernsteuerkabel kpl.	Remote control cable, cpl.	Cable telecommande compl.	Cable de telemando compl.	Cable de telemando compl.	25 m; Pos. 1-11	
5	088793.009	1	Fernsteuerkabel kpl.	Remote control cable, cpl.	Cable telecommande compl.	Cable de telemando compl.	Cable de telemando compl.	40 m; Pos. 1-11	
6	064932.004	1	Tüllengehäuse	Socket housing	Douille	Carcasa de clavija	Carcasa de clavija		
7	042150.002	1	Tüllengehäuse	Socket housing	Douille	Carcasa de clavija	Carcasa de clavija		
8	042151.001	1	Steckerersatz	Plug insert	Insert prise male	Conector macho	Conector macho	24 pol.	
9	223230.000	2	Kabelverschraubung	Cable socket insert	Insert p.prise de courant	Conector hembra	Conector hembra		
10	041743.009	1	Reduziererring	Cable screw fitting	Raccord filete p. cables	Atornilladura p. cables	Atornilladura p. cables	Pg 16	
11	041744.008	1	Reduziererring	Reducing ring	Bague de reduction	Anillo de reduccion	Anillo de reduccion	Pg 21 - Pg 16	
12	067742.000	1	Einschnittdichtring	Reducing ring	Bague de reduction	Anillo de reduccion	Anillo de reduccion	Pg 21	
13	067743.009	1	Einschnittdichtring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta	Anillo de junta	Pg 29	
14	057632.000	2	Kabel	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta	Anillo de junta		
15	223232.008	2	Knickschutzstülpe	Cable	Douille	Cable	Cable	24x0,5+1x1 mm	
16				Grommet	Douille	Cable	Tubo de protecc.de cables		
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									



Erse
Subs
Rem
Sost
Reer
Subs



X ←



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



os, Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Benennung	Description	Designation	Designation	8912
os, Order no.	Qty.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Benennung	Description	Designation	Designation	
os, No.de comm.	Qte.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Benennung	Description	Designation	Designation	
os, No.de ped.	Cent.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Benennung	Description	Designation	Designation	
1	1	058043.006*	1	Bock kpl.	Pedestal, cpl.	Chevalet cpl.	Caballette cpl.	TRS 50; Pos. 1-23	
2	1	057884.004*	1	Bock	Pedestal	Chevalet	Caballette	IRS 50	
3	2	080142.001*	2	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hydr.	946-115; EC 21.2-EBN20234	
4	2	052355.004*	2	Abdeckblech	Metal cover	Toile de protection	Chapa de recubrimiento		
5	4	057945.008*	4	Klemmbügel	U-clamp	Etrier de serrage	Estribo de sujecion	M 10x170	603
6	8	042843.005*	8	Flachrundschrabe	Cup square bolt	Boulon tete plate	Tornillo aplastado	M 10	985-8.
7	8	034106.006*	8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal		
8	1	240046.002*	1	Halslager	Neck bearing	Palier	Cojinete	DU-B 331x282x2,5 120C	
9	3	058837.005*	3	Segment	Segment	Segment	Segmento	275x280x 80 DU-B	
10	1	058827.002*	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	276x320x13	
11	1	061920.006*	1	Drucklagerscheibe	Thrust bearing plate	Plaque appui	Anillo-cojinete	AM10x1	71412
12	5	003549.005*	5	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador	1/2"	
13	1	066489.005*	1	Absperrhahn kpl.	Shut-off cock, cpl.	Robinet d'arret cpl.	Grifo de cierre cpl.	12x3	
14	1	061200.001*	1	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau flexible PVC	Tubo flexible PVC		
15	1	084739.009*	1	Hydr.-Verrohrung	Hydr. pipework	Tuyauterie hydr.	Tuberia hydr.		
16	1	085181.009*	1	Stützbeinbetätigung	Outrigger leg operation	Manoeuvre stabilisateur	Mando para el soporte	Pos. 31-33	
17	1	019730.002*	1	Füllstutzen kpl.	Filling neck, cpl.	Manchon de remplissage cpl	Tubuladura de relleno cpl.		
18	2	066238.007*	2	Schlauchschele	Hose clip	Collier serrage	Abrazadera	12x3	
19	1	061200.001*	1	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau flexible PVC	Tubo flexible PVC	M 10x25	91S-45h
20	3	237898.001*	3	Gewindestift	Set screw	Coujon filete	Varilla roscada		
21	1	041708.002*	1	Tankverschluss	Tank cap	Couvercle reservoir	Tapa		
22	1	061437.007*	1	Zylindersieb	Sieve	Tamis	Tamiz		
23	1	019737.005*	1	Füllstutzen	Filling neck	Manchon de remplissage	Tubuladura de relleno		



Erse
Sub
Ren
Sos
Ree
Sub



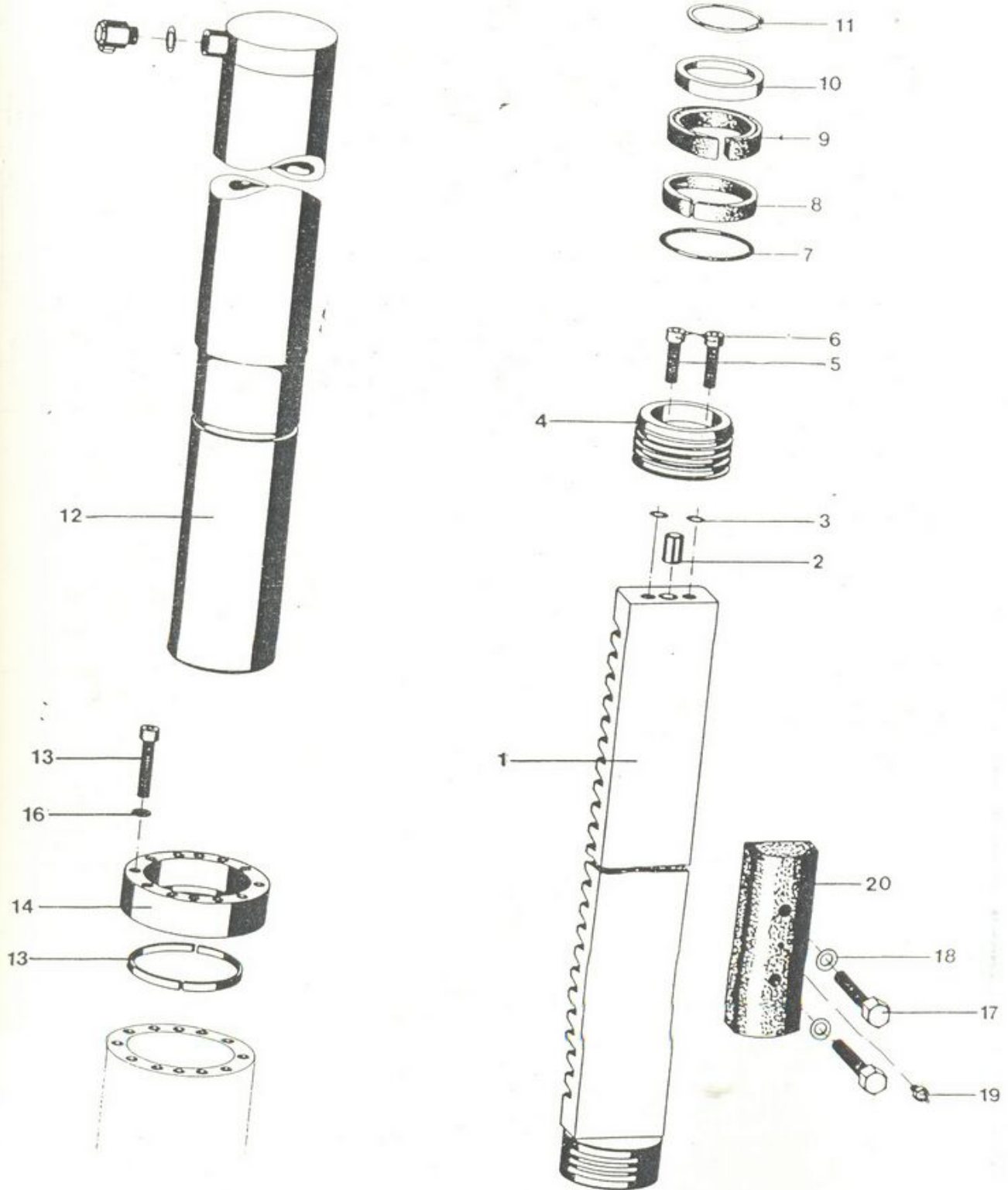
SCHWENKWERK

slewing arrangement; mécanisme d'orientation;
meccanismi di rotazione; mecanismo de giro;
sistema de giro

21.2

20234

8310



Ersetzt Blatt: 20234 -7908

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplace hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ СЕГОВИНАГОСОВ

+79180710333

20234		Verlasser: 5		Freigabe: 6		8310	
2	3	4	5	6	7	8	9
Bestell-Nr. Order no. No. de comm. No. de ped.	St. Qty. Qté. Cant.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen Measurements Dimensiones	DIN DIN DIN DIN
80142.001	1	Drehzylinder kpl.	Slewing cylinder, cpl.	Vérin rotatif compl.	Cilindro giratorio compl.		
87400.005	1	Dichtsatz kpl., bestehend aus Pos. 7 - 10	Seal set, cpl., consisting of pos. 7 - 10	Jeu de garniture compl., se composant de pos. 7 - 10	Juego de juntas compl., compuesta de pos. 7 - 10		
54475.005	1	Zahnstange	Toothed rack	Barre dentée	Cremallera	Ø 20 x 30	1481
42586.003	2	Spannhülse	Adapter sleeve	Manchon de serrage	Prisionero	Ø 15 x 2,5	3770-NB70
19537.001	4	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica		
59730.004	2	Kolben für Drehzylinder	Piston for slewing cylinder	Piston pour vérin rotatif	Embolo para cilindro giratorio	M 12 x 50	912 - 10.9
31876.009	4	Zylinderschraube	Bolt	Vis cylindrique	Tornillo	Ø 1,4	
22425.003	2	Sicherungsdraht	Securing wire	Fil de sécurité	Alambre de seguridad		
17151.007	2	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 104,15 x 5,33	3770-HB70
17152.006	2	Kolbenführungsring	Piston guide ring	Bague de guidage du piston	Anillo guía de piston	Ø 115 x Ø 107 x 20,7	
17156.002	2	Plütringdichtsatz	Lip seal ring, set	Jeu de joints bague rainurée	Collarin	Ø 90 x Ø 115 x 18	
17154.004	2	Gegenring	Counter ring	Contre-bague	Contraanillo	Ø 90,1 x 113 x 8	471
36260.005	2	Sicherungsring	Circlip	Anneau de sécurité	Anillo de seguridad	A 90 x 3	
54472.008	2	Zylinderrohr kpl.	Cylinder pipe, cpl.	Tuyau vérin	Tubo cilindro		
54477.003	2	Halbring	Half ring	Demi-bague	Semianillo		
54478.002	2	Flansch	Flange	Bride	Brida	M 12 x 65	912 - B.8
31882.006	24	Zylinderschraube	Bolt	Vis cylindrique	Tornillo		
36507.001	24	Sicherungsscheibe	Lock washer	Disque de sécurité	Arandela de seguridad	S 12	
32201.000	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	Tornillo exagonal	M. 16 x 55	931 - B.8
36509.009	2	Sicherungsscheibe	Lock washer	Disque de sécurité	Arandela de seguridad	S 16	
03549.005	1	Schmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisseur	Engrasador	M 10 x 1	71412
17150.008	1	Gleitstück	Slide	Pièce coulissante	Patín		



+79180710333

Ersetz
Subst
Remp
Sostit
Reem
Subst

18
19
20
31
32
18



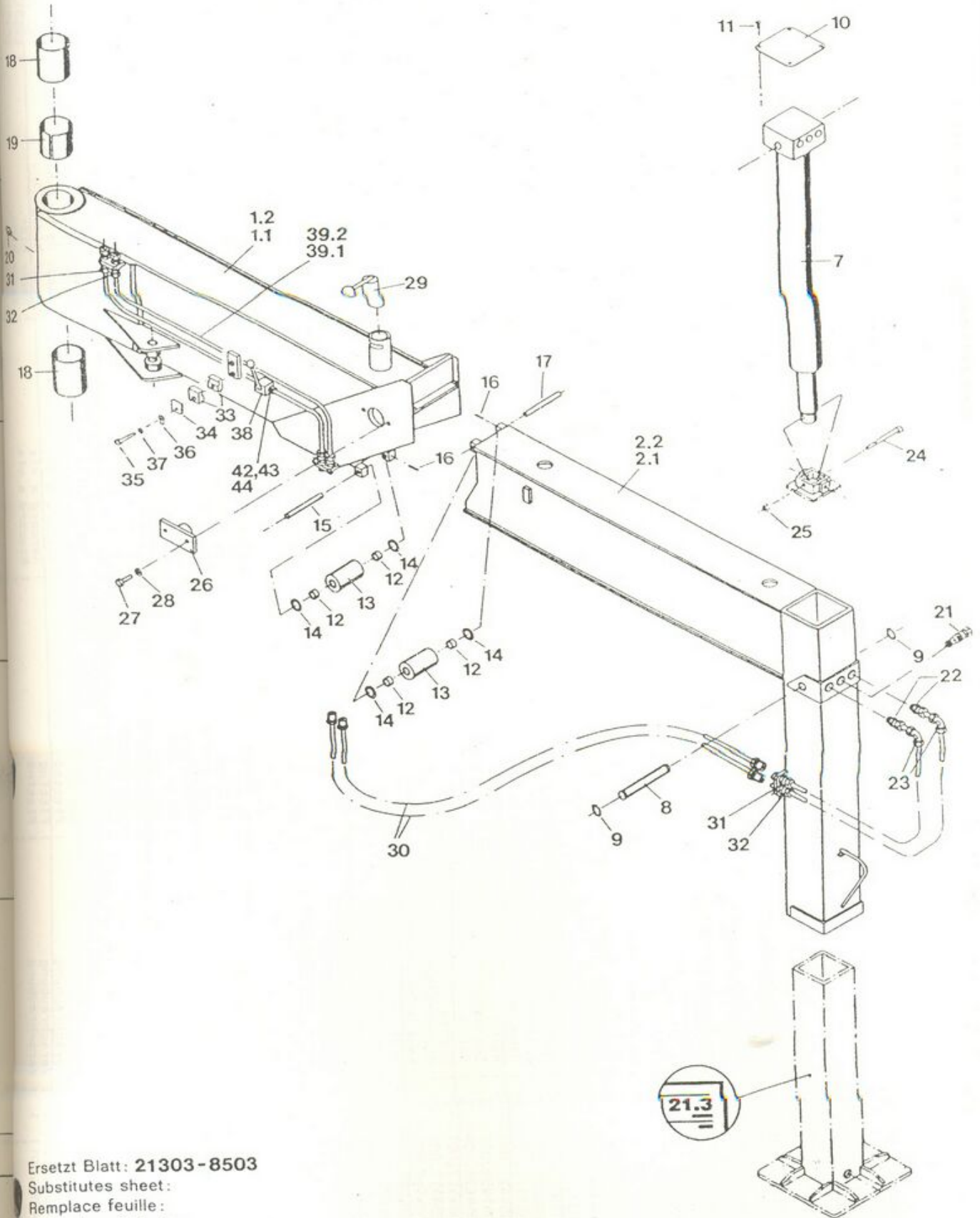
Hydr.-Abstützung
Hydr. support
Stabilisateur hydr.
Gato hidr. de apoyo

STB 24 VH

21.3

21 303

9103



Ersetzt Blatt: **21303-8503**

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplace hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ СЕЛОВОДСТВА

+79180710333

Pos. / Bestell Nr. / Ist. / Pos. / Order no. / Qty. / Pos. / No. de comm. / Qty. / Pos. / No. de ped. / Cant.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Material / Dimensions
027846.001 1	Satz Teleskopschwenkbeine		Jeu de stabilisateurs telescopique		Juego de estabilizadores telescopico		STB 24-VH		
027831.003 1	Teleskopschwenkbein rechts		Stabilisateur telescop. droite		Estabilizador telescop. derecha		STB 24-VH; Pos. 1.1; 2.1; 7-38; 39.1; 42-44		
027832.002 1	Teleskopschwenkbein links		Stabilisateur telescop. gauche		Estabilizador telescop. izquierda		STB 24-VH; Pos. 1.2; 2.2; 7-38; 39.2; 42-44		
1.1 057740.009 1	Stützbeinkasten rechts		Support leg case, right		Caja p. estabilizad. derecha				
1.2 057948.005 1	Stützbeinkasten links		Support leg case, left		Caja p. estabilizad. izquierda				
2.1 088631.006 1	Ausziehbein rechts		Telescopic leg, right		Pata extensible derecha				
2.2 088632.005 1	Ausziehbein links		Telescopic leg, left		Pata extensible izquierda				
7 087140.006 1	Hydr.-Zylinder		Hydr. cylinder		Cilindro hydr.		EC 21.4-EBN21114		
8 087163.009 1	Bolzen		Bolt		Perno		30x1,5	471	
9 036206.001 2	Sicherungsring		Circclip		Anillo de seguridad				
10 086847.009 1	Abdeckblech		Cover plate		Plaque de recouvrement				
11 031317.005 4	Senkschraube		Countersunk screw		Vis a tete conique		M 4x10	963	
12 015095.000 4	Buchse		Bush		Douille		20x 23x 15 DU		
13 083015.009 2	Rolle		Roller		Rouleau		B 21	125-St	
14 037112.000 4	Scheibe		Washer		Rondelle plate				
15 054637.005 1	Welle		Shaft		Arbre				1481
16 041497.009 2	Spannstift		Rollpin		Douille de serrage		5x40		
17 054638.000 1	Welle		Shaft		Arbre				
18 054277.001 2	Buchse		Bush		Douille		100x105x115 DU-B		
19 054411.001 1	Distanzblech		Metal spacer		Toile d'ecartement				71412
20 003549.005 1	Kegelschmifnippel		Conical lubr. nipple		Graisiseur		AM10x1		
21 066290.003 1	Hydr.-Rückschlagventil		Hydr. check valve		Soupape de retenue hydr.		EC 2.2-EBNT1948		
22 043217.009 2	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		B0-GEV 12LM		
23 043266.005 2	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		B0-EWVD 12L		931-8.7
24 032172.003 1	Sechskantschraube		Hex. bolt		Boulon hexagonal		M 12x95		985-8.6
25 034107.005 1	Sechskantmutter		Hex. nut		Ecrou hexagonal		M 12		
26 087236.004 1	Arretierungsbolzen		Lock bolt		Goujon d'ecartement		M 10x25		933-8.7
27 032357.006 2	Sechskantschraube		Hex. bolt		Boulon hexagonal		VS10		
28 036506.002 1	Sicherungsdscheibe		Lock washer		Rondelle frein				
29 054593.000 1	Steckbolzen		Bolt		Goujon				
30 016968.000 2	Hydr.-Schlauch		Hydr. hose		Tuyau flexible hydr.		25t RAD 12Lx1400		
31 043253.005 6	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		B0-CSV12L		
32 043735.002 6	Sicherungsdscheibe		Lock washer		Rondelle frein		VS18		
33 021093.009 2	Rohrschelle		Pipe clamp		Collier serrage				
34 060543.002 1	Deckplatte		Cover plate		Plaque de recouvrement		M 6x30		933-8.6
35 032319.002 2	Sechskantschraube		Hex. bolt		Boulon hexagonal		6,4		463-5t
36 036700.002 2	Sicherungsblech		Tab washer		Toile de securite		VS12		
37 036507.001 2	Sicherungsdscheibe		Lock washer		Rondelle frein				
38 029772.009 1	2/2-Wege-Hand-Sperrventil		2/2way manual shut-off val.		Registre d'arret manuel				
39.1 242291.004 1	Hydr.-Rohrsatz rechts		Set of hydr. pipes, right		Jeu de tuyau hydr. droite				
39.2 242292.003 1	Hydr.-Rohrsatz links		Set of hydr. pipes, left		Jeu de tuyau hydr. gauche				
40 044010.001 1	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		GES 12L; R 3/8"		
41 044071.008 1	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		EWS012L		
42 044094.001 1	Verschraubung		Fitting		Raccord a vis		DSWS12LR		



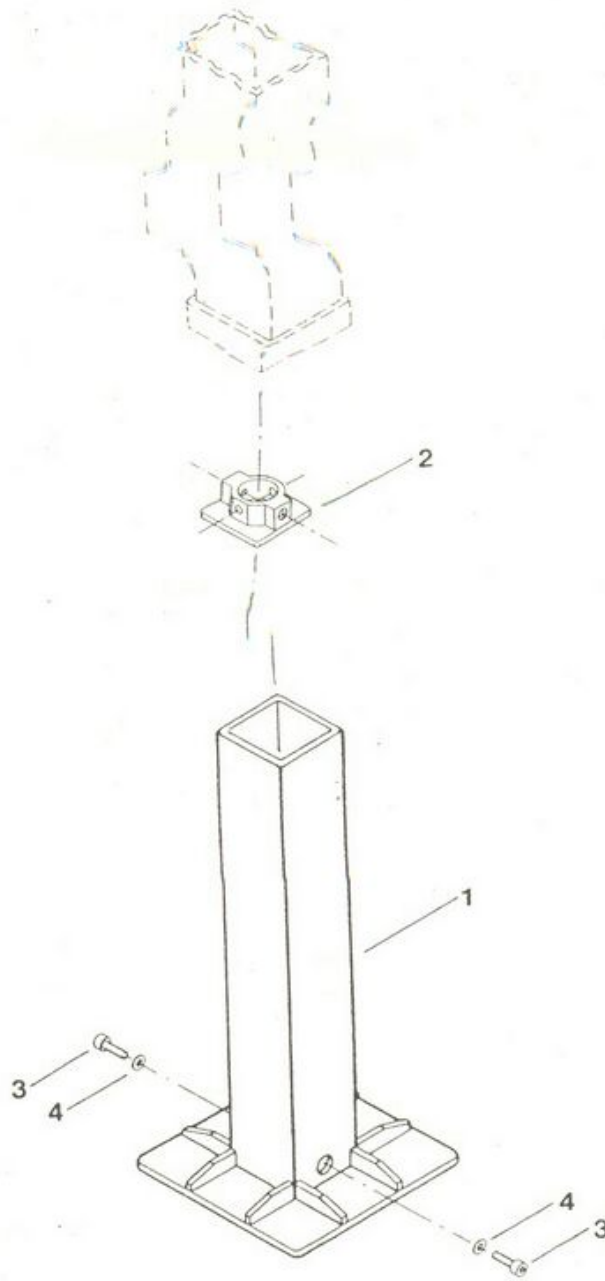


Stützfußinnenrohr
Support foot inner pipe
Tuyau intérieur stabilisateur
Tubo interior estabilizador

21.3

21 716

89 11



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:

GES 12L; R 3/8
EWSD12L
DSWS12LR
Racor h. r.
Racor h. r.
Racor h. r.
Racor h. r.
Raccor d a vis
Raccor d a vis
Raccor d a vis
Raccor d a vis
Fitting
Fitting
Verschraubung
Verschraubung
1
1



ЗАПЧАТКИ ДЛЯ СЕТОК И БАЛОНОВ

+79180710333



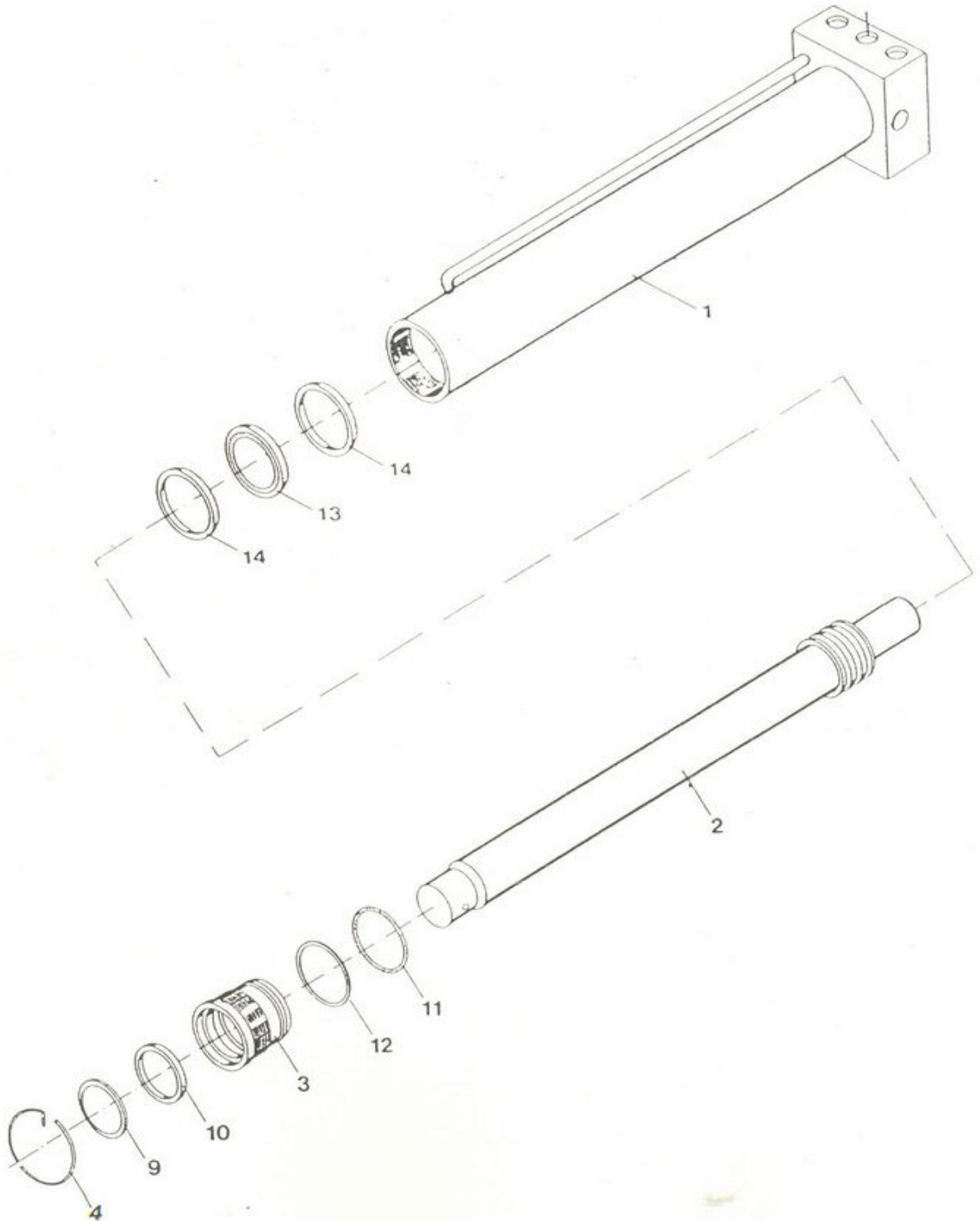
Hydr.-Zylinder
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

650- 80/ 63

21.4

21 114

9104



Ersetzt Blatt: 21 114 - 8607
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОС

+79180710333

22.04.91 9104

TB:

Freigabe: Templin Te.

Verfasser: Schöneck SAG

BN 21114 EC21.4
 os. Bestell Nr. Ist.
 os. Order no. Qty.
 os. No. de comm. Qty.
 os. No. de ped. Cent.

Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	Remark
Hydr.-Zylinder	1	Hydr. cylinder	PUTZMEISTER	Cilindro hidraulico	DIN
Dichtsatz	1	Set of seals	PUTZMEISTER	Juego de juntas	DIN
Zylinderröhr	1	Cylinder barrel	PUTZMEISTER	Tubo cilindro	DIN
Kolbenstange	1	Piston rod	PUTZMEISTER	Vastago de embolo	DIN
Führungsbuchse	1	Guide bush	PUTZMEISTER	Casquillo de guia	DIN
Sprengring	1	Snap ring	PUTZMEISTER	Anillo de retencion	DIN
Abstreifring	1	Wiper ring	PUTZMEISTER	Anillo rascador	DIN
Nutring	1	Lip seal ring	PUTZMEISTER	Collarin	DIN
O-Ring	1	O-ring	PUTZMEISTER	Anillo torico	72,0x4,0
Stützring	1	Supporting ring	PUTZMEISTER	Anillo de apoyo	
Kolbendichtung	1	Piston seal	PUTZMEISTER	Junta de embolo	
Kolbenführungsring	2	Piston guide ring	PUTZMEISTER	Anillo de guia embolo	



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОВ

+79180710333

Erse
Sub
Rem
Sos
Ree
Sub

04.10.90 9009

TB:

Te.

Freigabe: Templin

Verfasser: Glaubitz

EC21.5

21854

Pos. / Bestell Nr. / Qty. / Pos. / No. de comm. / Qty. / Pos. / No. de ped. / Cant.	Benennung	Description	Designation	Designacion	Bemerkung / DIN
242788.0091 1	Schwenkbeinarretterung mechanisch	Swing leg locking device mechanical	Interr. mecanique pied orientable	Retencion de pie giratoria mecanico	TRS 50
084383.0021 2	Führungsrohr kpl.	Guide pipe, cpl.	Tuyau de guidage cpl.	Tubo de guia cpl.	
084386.0091 2	Teleskoprohr	Telescopic pipe	Tuyau telescopique	Tubo telescopico	B25 h9x129
053387.0001 2	Steckbolzen	Bolt	Goujon	Perno	5x50 1481
038261.0021 2	Spannstift	Roll pin	Douille de serrage	Pasador elastico	
087106.0081 1	Anlenkung links	Mount left	Articulation gauche	Articulacion izquierda	
089887.0081 1	Anlenkung rechts	Mount right	Articulation droite	Articulacion derecha	
242779.0051 2	Anschlagrohr	Stop pipe	Tuyau de butee	Tubo de tope	
242778.0061 2	Haken	Hook	Agrafe	Gancho	4x32 94-St
038420.0051 2	Splint	Split pin	Goupille	Pasador-aletas	21 1441-St
037317.0091 2	Scheibe	Washer	Rondelle brute	Disco	5 11024
062187.0001 2	Federstecker	Spring cotter	Agrafe	Pasador-muelle	
060560.0011 2	Kette	Chain	Chaîne	Cadena	
234152.0091 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	30h11x140x132 1434-St51
042827.0051 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	30h11x 70x 62 1434-St51
041911.0061 4	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela	B 31 125-St
038447.0041 4	Splint	Split pin	Coupille	Pasador-aletas	6,3x40 94-St
026900.0031 2	Kettenring	Chain ring	Anneau de chaîne	Anillo de chaîne	
003339.0081 2	Gummipuffer	Rubber buffer	Silent bloc	Silentbloc	40x10 Vu1.-80S1



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕЛОРУССКОГО

+79180710333

66

28

64

65

Er
Su
Re
So
Re
S



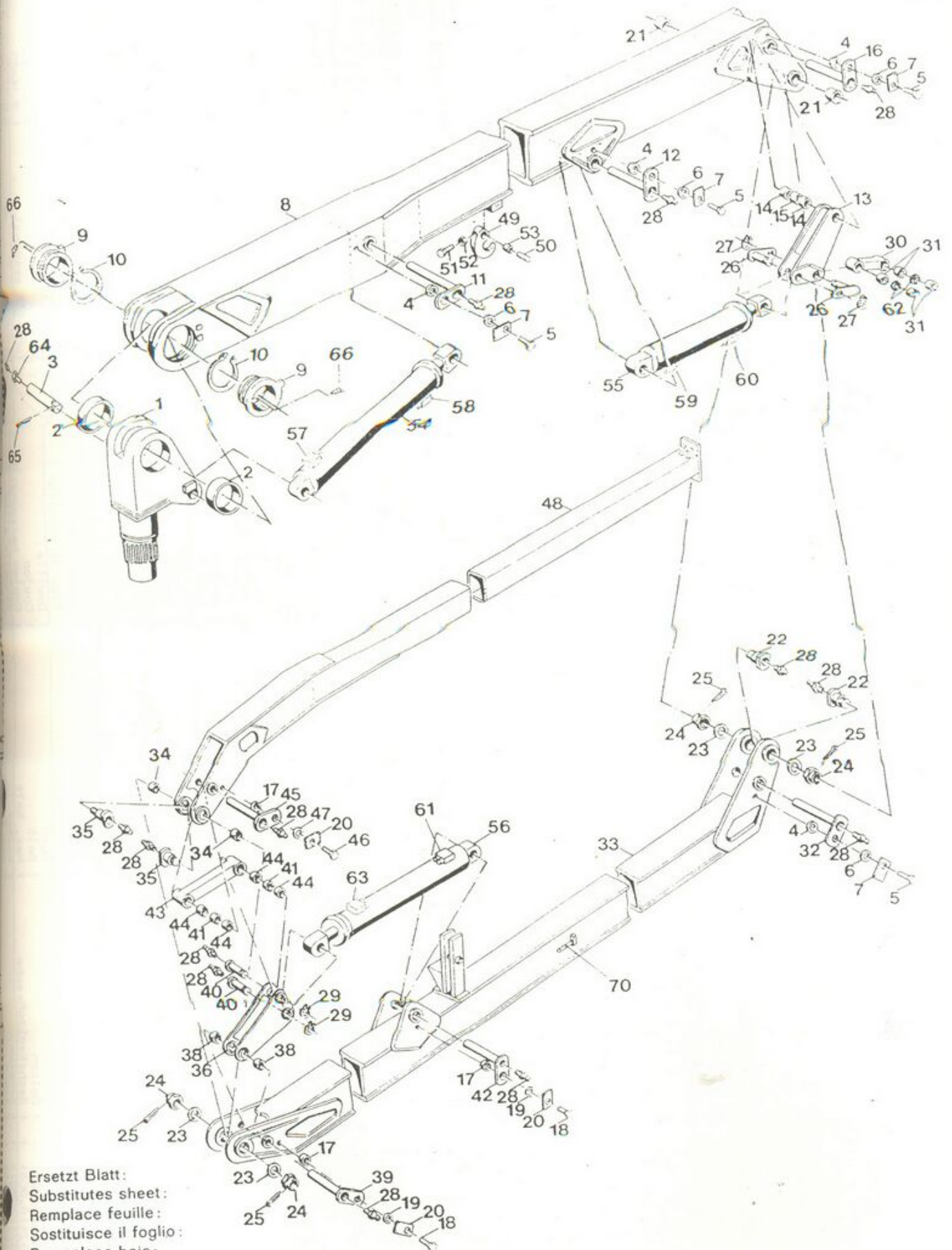
Armpaket
Arm assembly
Ensemble de bras
Paquete de brazos

M 28/24 - R

22.0

21787-1/2

9010



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitue folha:



+79180710333

Pos./Order no./No. de ped.	Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	Remark	Comentario
1	067767.001 1	Armpaket kpl.	Arm assembly, cpl.	Ensemble de bras compl.	Paquete de brazos	M 28x24-R; (Monob1.3)	
2	063768.004 1	Säule	Column	Colonne	Columna		
3	063732.001 2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	288x293x 45 DU-B	
4	237218.005 1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Goujon palier	Perno de cojinete	80x435x419	
5	062486.002 4	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'ecartement	Casquillo distanciadador	33,7x23,7x12,0	
6	032435.009 4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 20x40	933-8.8
7	042170.008 4	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	21	7349-St
8	063742.004 4	Sicherungsblech	Tab washer	Tab de securite	Chapa de seguridad		
9	063770.005 1	Arm 1	Arm 1	Bras 1	Bras 1		
10	061649.002 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	288x111	
11	036292.002 2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	290x5	471
12	063771.004 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	80x420	
13	063772.003 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	80x340	
14	063773.002 1	Umlenkhebel 2	Link lever 2	Lievier inverseur 2	Palanca de inversion 2	80x 85x 70 DU-B	
15	063739.004 2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	85x 82x 60	
16	063740.006 1	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'ecartement	Casquillo distanciadador	80x360	
17	062486.002 3	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'ecartement	Casquillo distanciadador	33,7x23,7x12,0	
18	032411.007 2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 16x30	933-8.8
19	042380.005 2	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	17	7349-St
20	063734.009 3	Sicherungsblech	Tab washer	Tab de securite	Chapa de seguridad		
21	063743.003 2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	80x 85x 45 DU-B	
22	063775.000 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno		
23	062524.003 4	Scheibe	Disc	Disque	Disco	110x 53x 6	
24	042417.004 4	Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crenele	Tuerca almanada	M 52x2	
25	042418.003 4	Splint	Split pin	Goupille	Pasador-aletas	8x 90	94-SE
26	063776.009 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	80x229	
27	042169.006 2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	80x2 5	471
28	017005.001 14	Kegelschmieriipfe	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador	AM 8x1	71412
29	036250.002 2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	60x2	471
30	063746.000 1	Druckstange 2	Forcing rod 2	Tige de pression 2	Varilla de presion 2		
31	065004.009 4	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	80x 85x 60 DU-B	
32	063748.008 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	80x268	
33	065522.002 1	Arm 2	Arm 2	Bras 2	Bras 2		
34	063750.009 2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	80x 85x 50 DU-B	
35	063751.008 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	80	
36	065523.001 1	Umlenkhebel 3	Link lever 3	Lievier inverseur 3	Palanca de inversion 3		
37	063760.002 2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	60x 65x 40 DU-B	
38	065524.000 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	60x272	
39	065525.009 2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	60x150	
40	063758.001 2	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'ecartement	Casquillo distanciadador	65,0x 62,0x 20,0	
41	065527.007 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	60x260	
42	063760.002 4	Buchse	Bush	Douille	Casquillo		
43	065528.006 1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	60x 65x 40 DU-B	
44	032410.008 1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 16x25	933-8.8
45	065529.005 1	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	B 17	125-St
46	065530.002 1	Arm 3	Arm 3	Bras 3	Bras 3		
47	065531.002 1	Washer	Washer	Rondelle	Disco		
48	065532.002 1	Washer	Washer	Rondelle	Disco		
49	065533.002 1	Washer	Washer	Rondelle	Disco		
50	065534.002 1	Washer	Washer	Rondelle	Disco		

os. Beste Nr. St.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung	DIN
os. Order no. Qty.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		Remark	DIN
os. No. de comm. Qty.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		Remark	DIN
os. No. de ped. Qty.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		Comentario	DIN
52 033705.000 1		Sechskantmutter		Hex. nut		Ecrou hexagonal		Tuerca exagonal	M 8	934-8.
53 042416.005 1		Buchse		Bush		Douille		Casquillo	20x 23x 30 DU-B	
54 063930.007 1		Hydr.-Zylinder		Hydr. cylinder		Verin hydr.		Cilindro hydr.	1200-180/125; EC23.1-EBN20338	
55 063931.006 1		Hydr.-Zylinder		Hydr. cylinder		Verin hydr.		Cilindro hydr.	815-180/125; EC23.2-EBN20339	
56 063919.002 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	1130-140/ 70; EC23.3-EBN20304	
57 229104.004 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	310bar; EC24.3-EBN21419	
58 233326.001 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	280bar; EC24.3-EBN21419	
59 228141.000 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	250bar; EC24.3-EBN21419	
60 233327.000 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	290bar; EC24.3-EBN21419	
61 229795.002 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	225bar; EC24.3-EBN21419	
62 226912.008 2		Distanzbuchse		Spacer bush		Douille d'ecartement		Casquillo distanciador	85,0x 82,0x 16,0	
63 233326.001 1		Monoblock		Single interi.valve block		Monobloc d'arret		Mono-bloque de parada	280bar; EC24.3-EBN21419	
64 221638.002 1		Verschlußschraube		Screw plug		Bouchon obturateur		Tapon hydr.	M 24x20	
65 042746.005 1		Splint		Split pin		Goupille		Pasador-aletas	10x100	94-St 71412
66 017007.009 6		Kegelschmiernippel		Conical lubr. nipple		Graisseeur		Engrasador	CM 8x1	
70 --- --- ---		Hydr.-Verrohrung		Hydr. pipework		Tuyauterie hydr.		Tuberia hydr.	EC24.4	

Pos. 57-61+63
Los valores exactos de ajuste estan indicados en la hoja de medicion de la ficha de maquina.

Pos. 57-61+63
Pour les valeurs exactes du reglage, referez-vous au feuillet de mesure de la carte de machine.

Pos. 57-61+63:
For precise setting values, please refer to machine record sheet.

Pos. 57-61+63:
Die genauen Einstellungs-
werte sind aus dem
Maschinenkarten-Meßblatt
zu entnehmen.



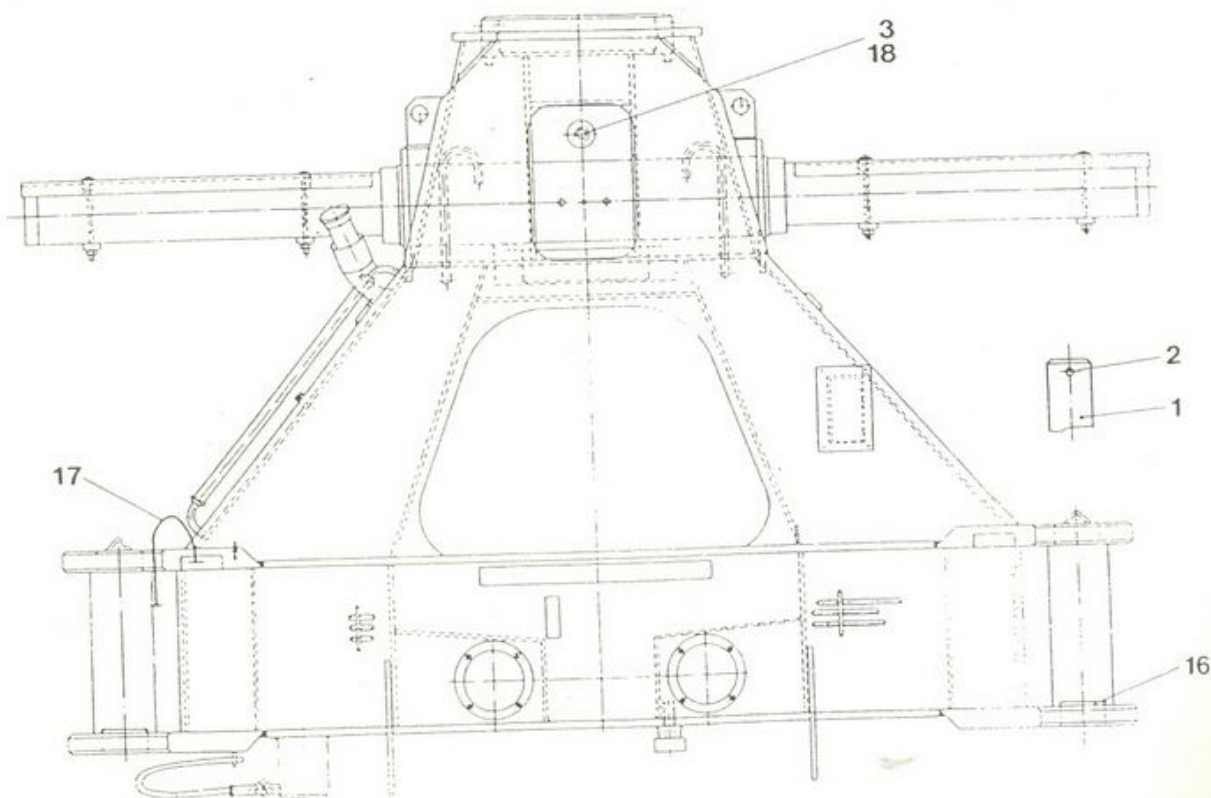
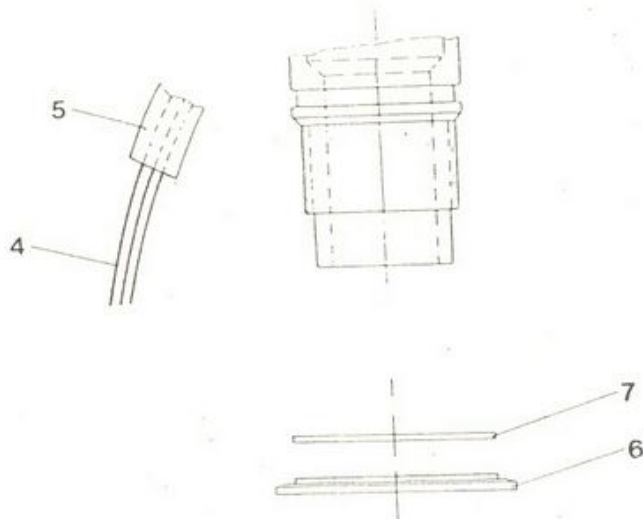


Verbindungselemente
Connecting element
Elément de raccord
Elemento de unión

22.5

21 780

90 04



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



ЗАПЯТЪТ НА СЕТОУДАТОРЪТ

+79180710333

EB1 21780 EC22.5

Verfasser: Dill *Dill*Freigabe: Scherrle *S. De*TB: *h. bill*

24.04.90

9004

Pos. / Pos. / Pos.	Bestell / Order / No. de ped.	Qty. / Qty. / Cant.	Benennung / Description	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Freigabe: Scherrle <i>S. De</i>	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	24.04.90	9004
1	084726.0091	1	Verbindungselemente	Connecting element	Elements de raccord	Elementos de union	Elementos de union	AP(3-Arm)-TR550-STB; Pos.1-18	Bemerkung	DIN
2	053175.0051	2	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	Perno	D 100x570	Remark	DIN
3	042756.0081	2	Spannstift	Dowel pin	Coupille elastique	Pasador elastico	Pasador elastico	S 15x160	Remarque	DIN
4	224793.0091	2	Halteschraube	Securing bolt	Vis de fixation	Tornillo fijador	Tornillo fijador	M 30x90	Comentario	DIN
5	041153.0001	7	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Latiguillo hydr.	Latiguillo hydr.	2ST RAD 12Lx 4500		
6	063950.0031	4m	Schutzschlauch	Flushing hose	Tuyau flexib.de protection	Tubo flexib.de proteccion	Tubo flexib.de proteccion			
7	081457.0091	1	Gummi-Abdichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc	Protector goma	Protector goma			
8	065405.0061	1	Schlauchscheibelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	Abrazadera	D 340-380; B=9		
9	042439.0081	2	Anlaufscheibe	Washer	Disque de demarrage	Disco de arranque	Disco de arranque	WC 100 DU		
10	016518.0071	6	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Latiguillo hydr.	Latiguillo hydr.	2ST RAD 12Lx 1200		
11	033713.0051	2	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 30		934-8.



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79188718333

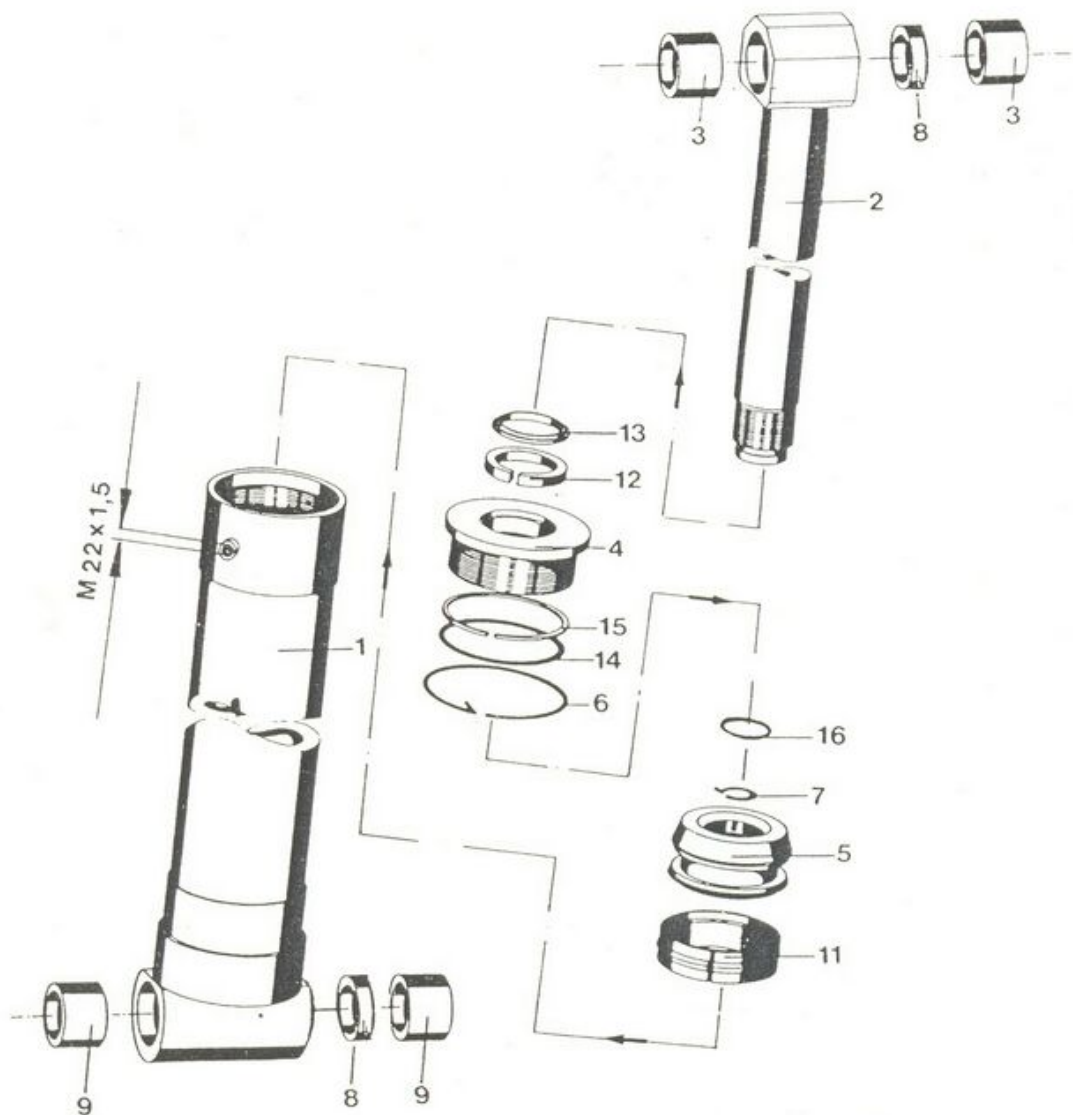


Hydr.-Zylinder - Ø 180 x 125 x 1200 Hub
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

23.1

20338

9104



Ersetzt Blatt: 20338-8711
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОРОДА

+79180710333

Pos. Bestell Nr. St.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung
Pos. Order no. Qty.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		
Pos. No. de comm. Qty.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		
Pos. No. de ped. Cant.	PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		PUTZMEISTER		
1 063930.007 1	Hydr.-Zylinder kpl.	Hydr. cylinder, cpl.	Verin hydraulique compl.	Cilindro hidraulico compl.	1200-180/125				
2 063781.007 1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	Pos. 11-16				
3 066458.007 1	Zylinderrohr	Cylinder barrel	tuyau verin	tubo cilindro					
4 066459.006 1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vastago de embolo					
5 065004.009 2	DU-Buchse	DU-bush	Douille DU	Casquillo DU	80x85x60 DU-B				
6 062496.005 1	Führungsbuchse	Cylinder nut	Ecrou cylindrique	Tuerca de cilindro					
7 066460.008 1	Kolben	Piston nut	Ecrou piston	Tuerca de embolo					
8 062497.004 1	Ring	Ring	Bague	Anillo	D 205,0x15,0				
9 066277.000 1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad					
10 066279.008 2	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'ecartement	Casquillo distanciadador	85x82x20				
11 064618.001 2	DU-Buchse	DU-bush	Douille DU	Casquillo DU	80x85x100 DU-B				
12 066280.000 1	Kolbendichtung	Piston seal	Garniture de piston	Junta de embolo	D 180				
13 065820.005 1	Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Guarnicion para barras	125/145x15				
14 062051.000 1	Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	125x140x12				
15 042413.008 1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta torica	183,7x3,53				3770-NB70
16 228402.008 1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de apoyo	190x3,05x1,4				
17 017192.008 1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta torica	100x3				3770-NB70



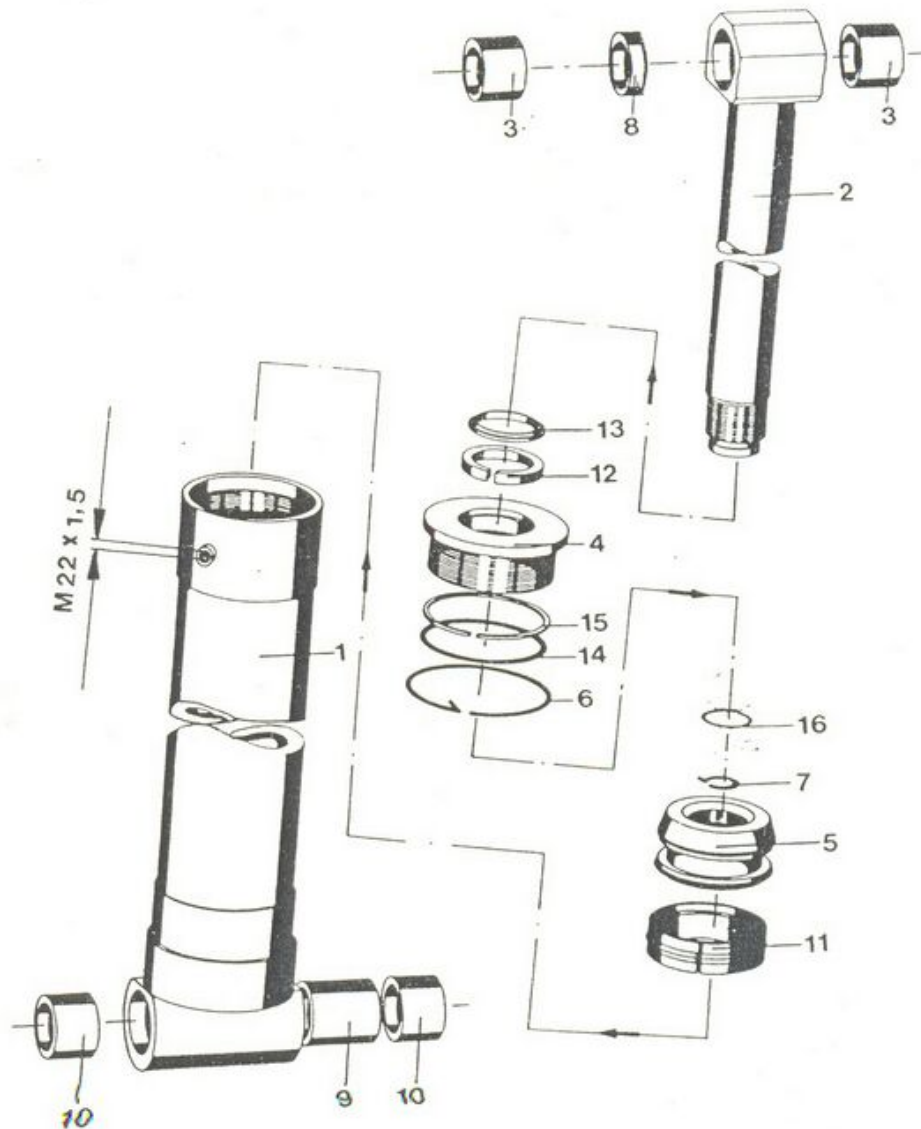
Hydr.-Zylinder
Hydr. cylinder
Vérin hydr.
Cilindro hidr.

Ø 180 x 125 x 815 Hub

23.2

20339

871



Ersetzt Blatt: 20339-8303
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



SAIMACTH ORR SETONHACOLON

+79180710333



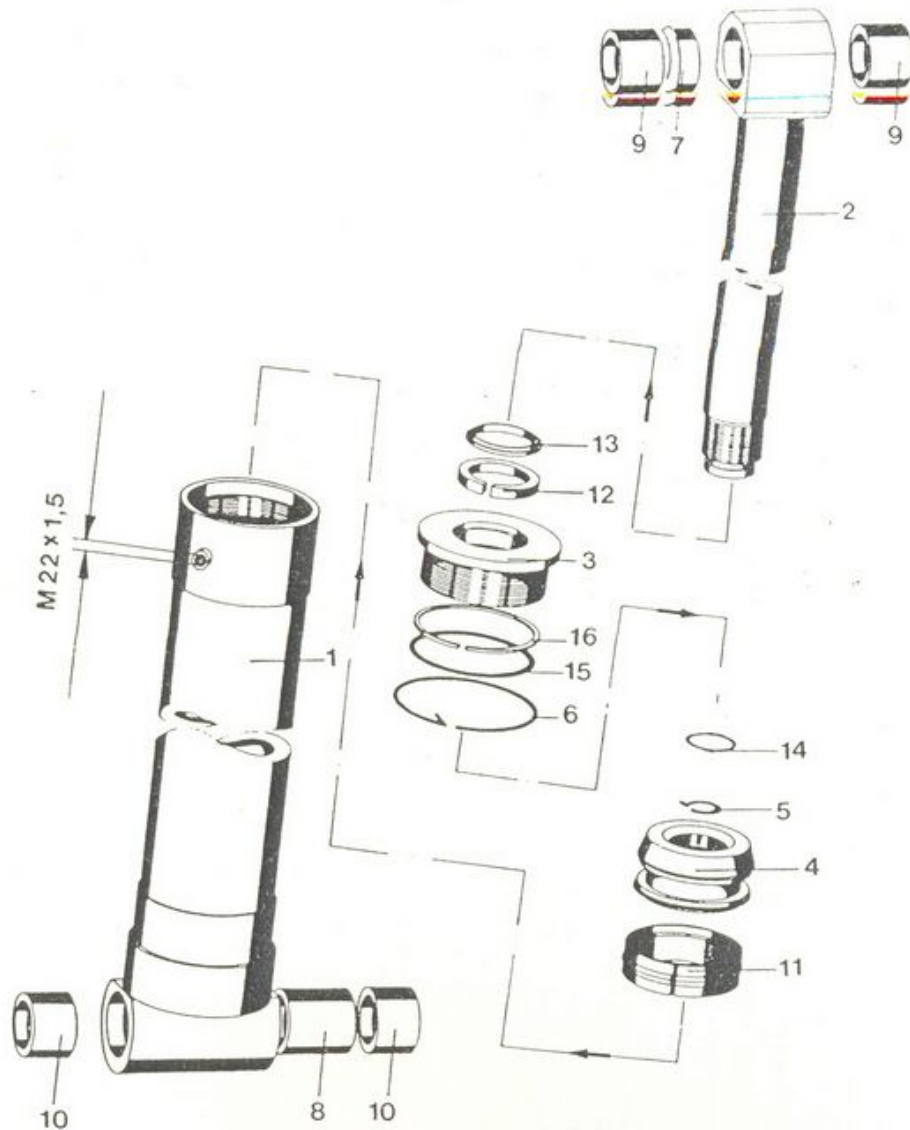
Hydr.-Zylinder
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

Ø 140 x 70 x 1130 Hub

23.3

20304

8711



Ersetzt Blatt: 20304-8303

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplace hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

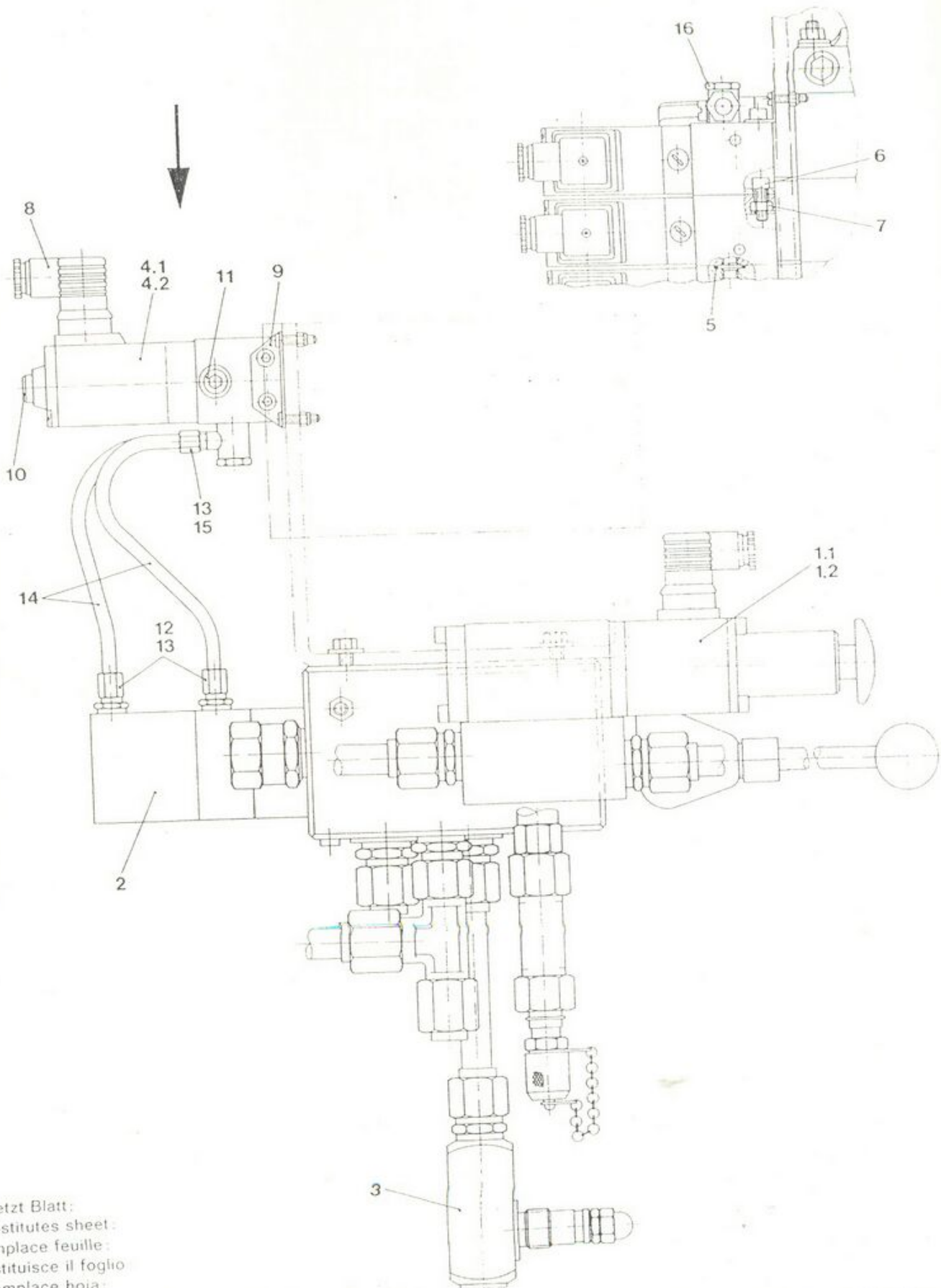


Hydr.-Steuerung HPV
Hydr. control
Commande hydr.
Mando hidr.

24.0

21 715

89 10



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



ZAPCHASTI OOO S-PETERBURG

+79180710333

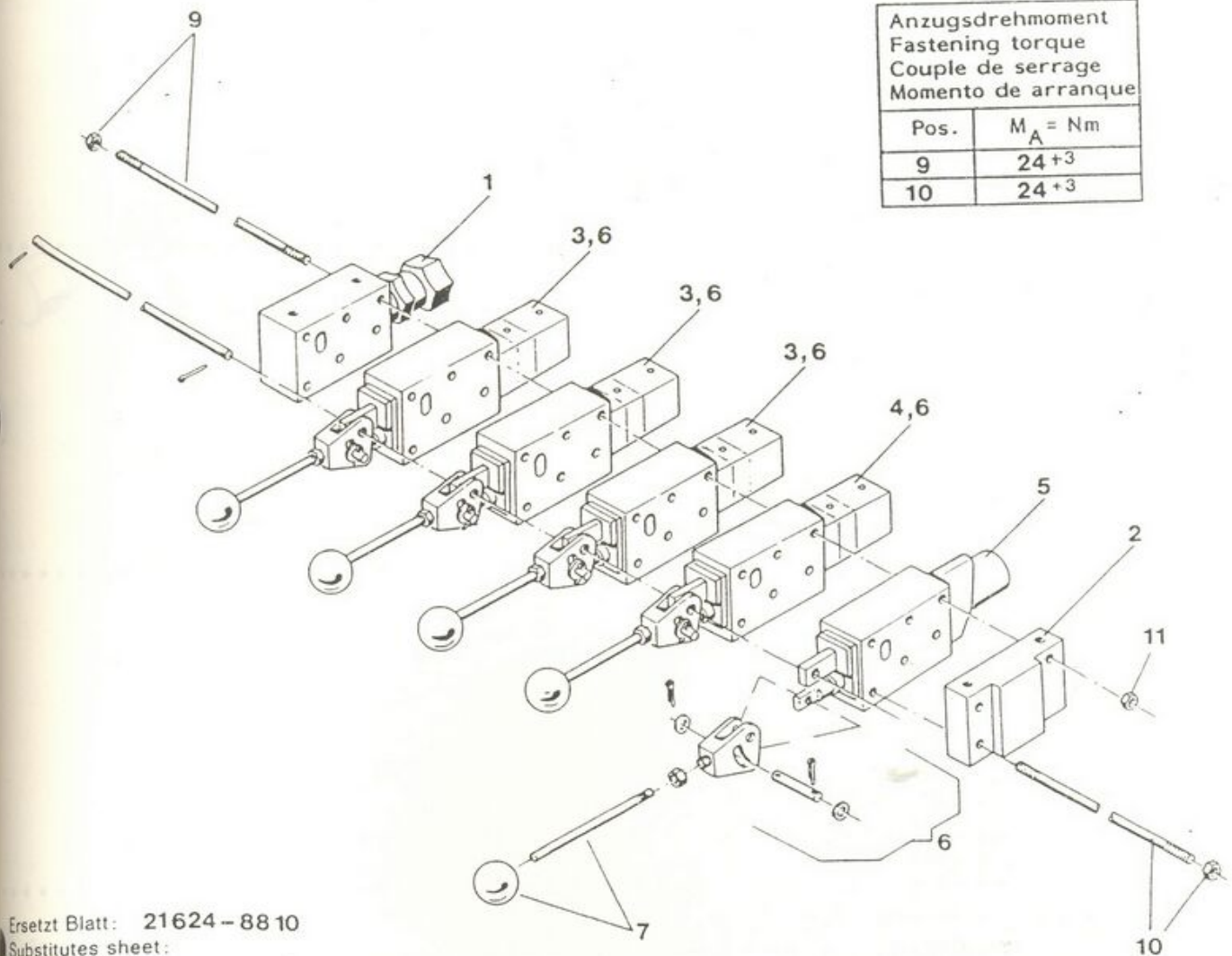
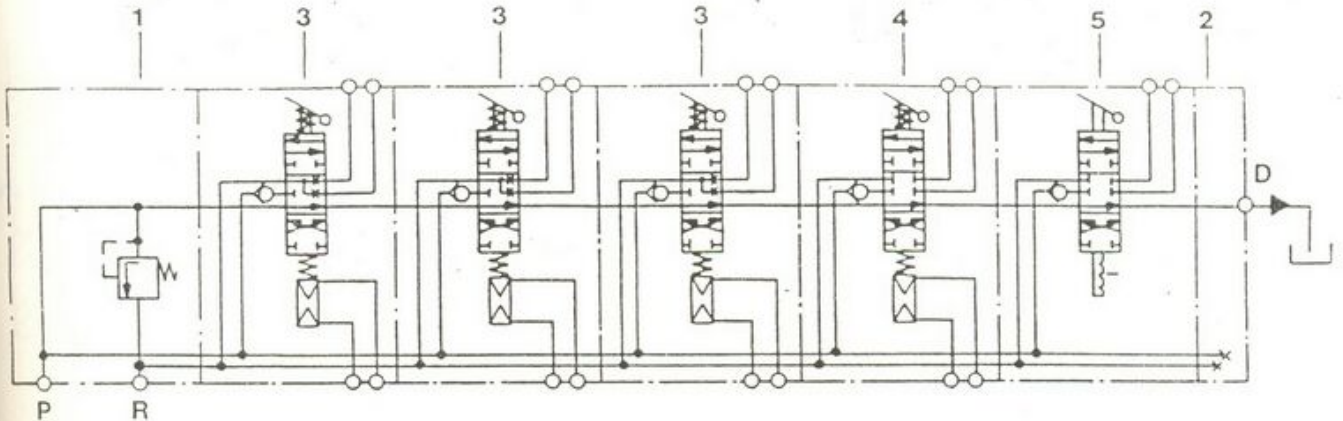


Hydr.-Steuerblock HPV 5
 Hydr. control block
 Bloc de commande hydr.
 Bloque de mando hidr.

24.1

21624

89 04



Ersetzt Blatt: 21624-88 10
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

21624	EC24.1	Verfasser: Templin	Freigabe: Scherrle Sla	T8: P.T.	03.04.89	8904
estell-Nr. St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
rdor no. Qty.	Benennung	Description	Designation	Designacion	Remark	DIN
o.de comm. Qte.					Comentario	DIN
o.de ped. Cant.						
061104.000* 1	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.	HPV 5	
065830.007* 1	Anschlußplatte	Connection plate	Plaque de raccord	Placa de union	SB 45	EC 24.2-EBN21629*
061267.002* 1	Endplatte	End plate	Plaque terminale	Placa terminal	SB 45	EC 24.2-EBN21629*
067093.005* 3	Blockwegeventil	Block direction valve	Bloc distributeur	Bloque de valvula	0521603019	EC 24.2-EBN21630*
061432.002* 1	Blockwegeventil	Block direction valve	Bloc distributeur	Bloque de valvula	0521603004	EC 24.2-EBN21630*
061431.003* 1	Blockwegeventil	Block direction valve	Bloc distributeur	Bloque de valvula	0521603005	EC 24.2-EBN21630*
061684.009* 5	Hebelatz	Lever set	Jeu de leviers	Juego de palancas		
062298.009* 5	Handhebel	Hand lever	Levier manuel	Palanca mano		
220367.002* 1	Zuganker	Tie rod	Tirant	Tirante	M 8x275mm	
220366.003* 2	Zuganker	Tie rod	Tirant	Tirante	M 8x251mm	
533705.000* 1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagona	Fuerca exagona	M 8	931-8.

***** ENDE ***** FINAL *****



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

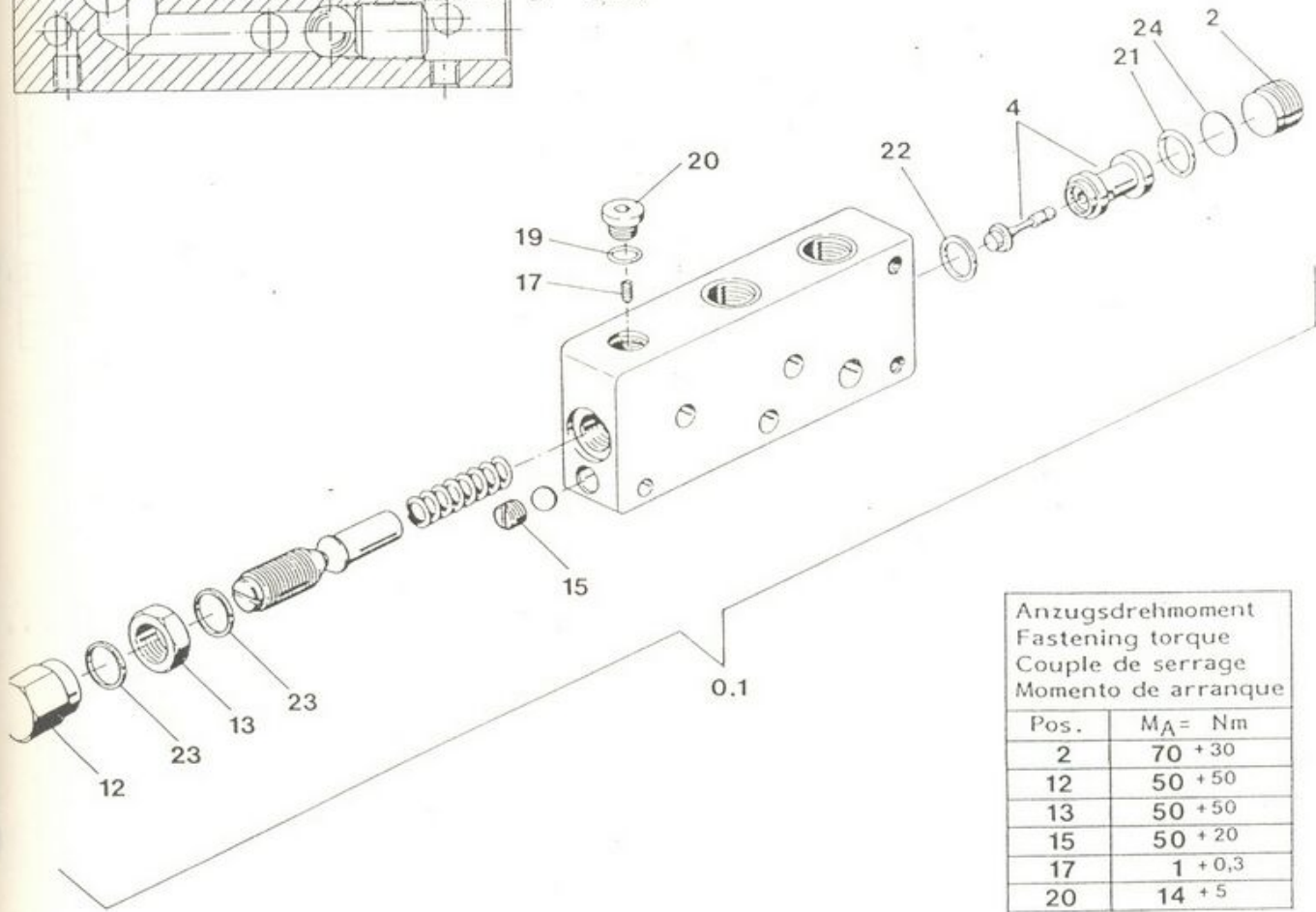
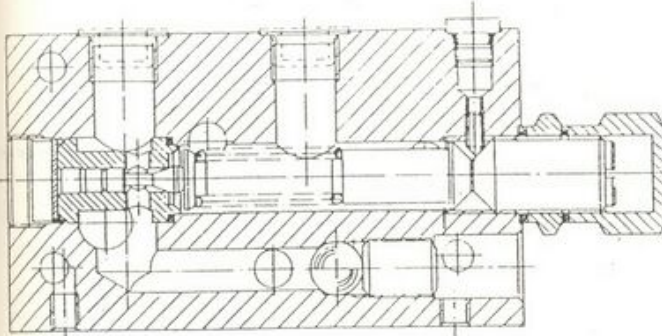


Anschlußplatte und Endplatte
 Connection plate and end plate
 Plaque de raccord et plaque terminale
 Placa de union y plancha terminal

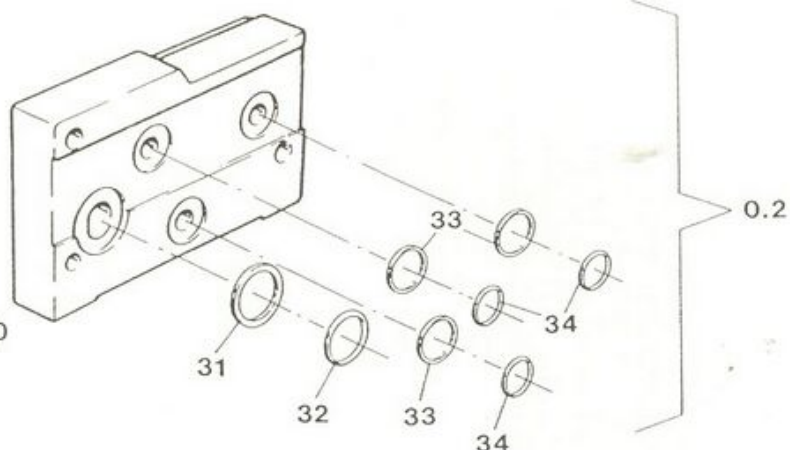
24.2

21 629

89 08



Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	M _A = Nm
2	70 +30
12	50 +50
13	50 +50
15	50 +20
17	1 +0,3
20	14 +5



Ersetzt Blatt: 21 692 - 88 10
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОС

+79180710333

Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Remark	DIN
Order no.	Qty.	Benennung	Description			Remark	DIN
No.de comm.	Qte.					Remark	DIN
No.de ped.	Cant.					Comentario	DIN
1*	066830.007*	Anschlußplatte, kpl.	Connection plate	Plaque de raccord	Placa de union	SB 45	
2*	061267.002*	Endplatte, kpl.	End plate, cpl.	Platine cpl.	Placa posterior bloque cpl	SB 45	
*	235907.004*	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	Pos. 21-24	
*	061433.001*	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	Pos. 31-34	
*		Gewindering	Ring nut	Bague filetee	Anillo roscado		
*	239317.001*	Ventilkolben	Valve piston	Piston a soupape	Embolo de Valvula		
*		Hutmutter	Cap nut	Ecrou	Tuerca		
*		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal		
*		Gewindestift	Set screw	Chevillle filetee	Varilla roscada		
*		Gewindestift	Set screw	Chevillle filetee	Varilla roscada		
*	041187.005*	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	8x2,0	3770-NB70*
*		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Japon roscado		
*		O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	18x2,5	
*		Flachdichtung	Gasket	Joint plat	Junta plana		
*	2	Flachdichtung	Gasket	Joint plat	Junta plana		
*		Ausgleichsscheibe	Shim	Rondelle de reglage	Disco de compensacion		
*		Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de apoyo		
*		O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico		
*	3	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Anillo de apoyo		
*		O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	15x2,5	

..... ENDE FINAL

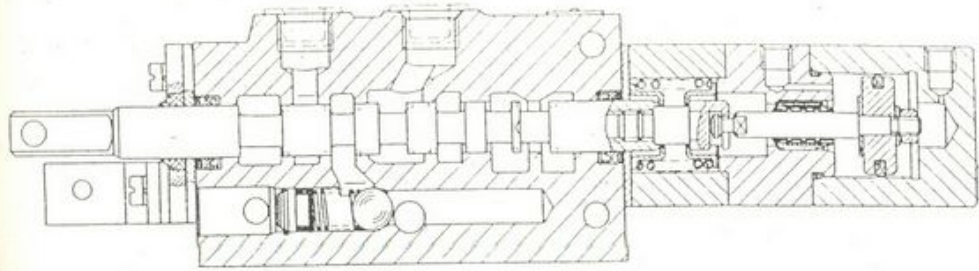




Blockwegeventil
Block direction valve
Bloc distributeur
Bloque de válvula

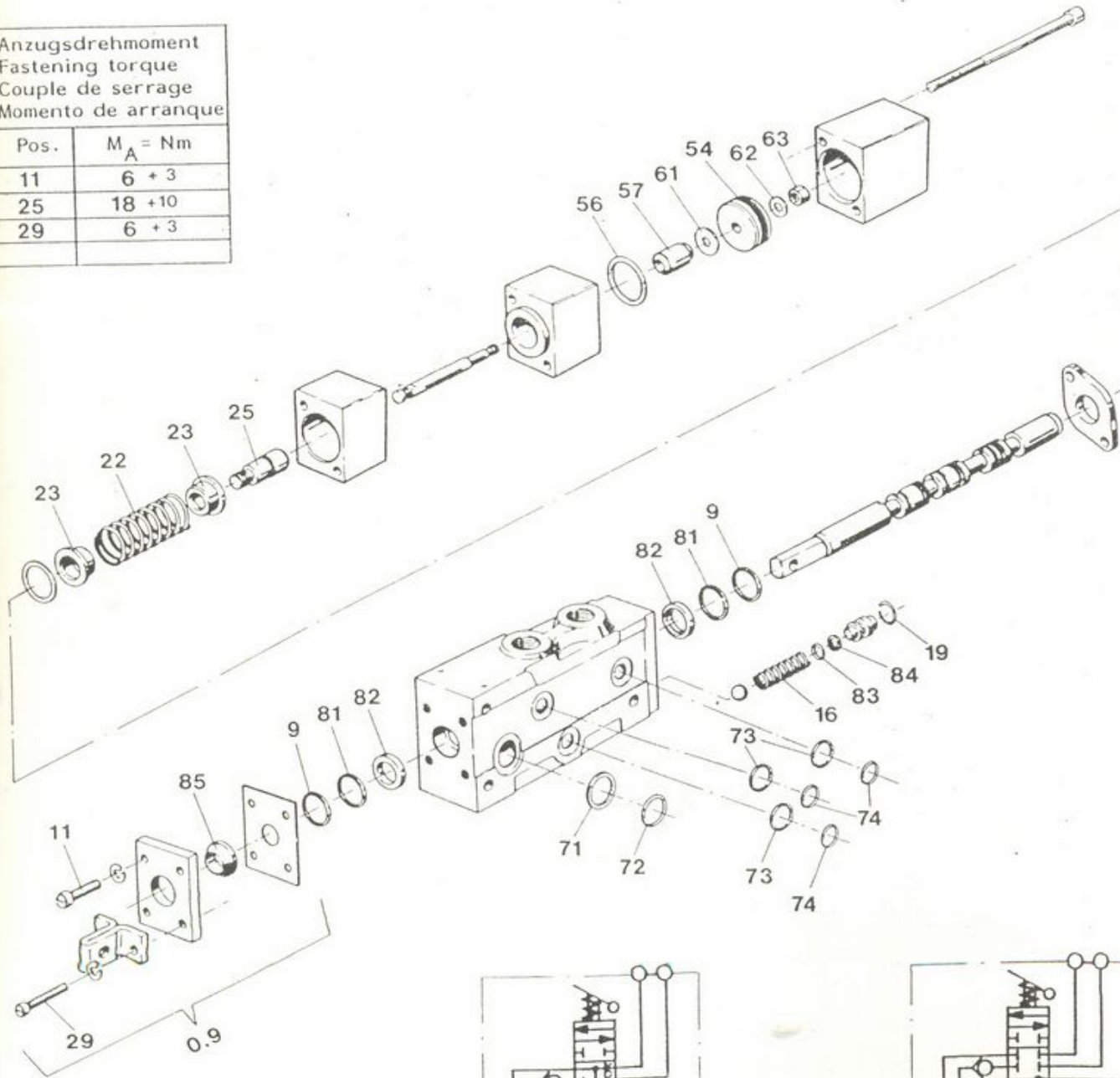
24.2

21630
8810

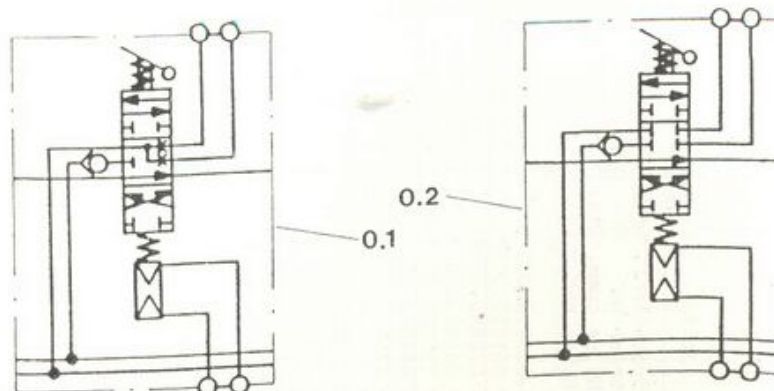


Anzugsdrehmoment
Fastening torque
Couple de serrage
Momento de arranque

Pos.	M _A = Nm
11	6 + 3
25	18 + 10
29	6 + 3



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОСОС

+79180710333

Pos.	Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Designation	Remark	DIN
Pos.	Order no.	Qty.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Description	Remark	DIN
Pos.	No. de comm.	Qte.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Description	Remark	DIN
Pos.	No. de ped.	Cant.	Benennung	Description	Description	Benennung	Description	Description	Remark	DIN
0.1*	067093.005*	*	Blockweventil, kpl.	Block direction valve, cpl.	Bloc distributeur cpl.	Blockweventil, kpl.	Block direction valve, cpl.	Bloc distributeur cpl.	0 521 603 019	
0.2*	061432.002*	*	Blockweventil, kpl.	Block direction valve, cpl.	Bloc distributeur cpl.	Blockweventil, kpl.	Block direction valve, cpl.	Bloc distributeur cpl.	0 521 603 004	
0.9*	062890.009*	1	Nachrüstsatz	Modification kit	Jeu de rattrapage	Nachrüstsatz	Modification kit	Jeu de rattrapage		
*	061433.001*	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Pos. 71-74	
*	235908.003*	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Pos. 71-74, 81-85	
*	061868.003*	1	Verschleißteilsatz	Wear parts set	Jeu de pieces d'usure	Verschleißteilsatz	Wear parts set	Jeu de pieces d'usure	Pos. 54, 56, 57, 61, 62, 63	
9	226937.009*	2	Ausgleichscheibe	Shim	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Shim	Rondelle de réglage		
11	*	2	Zylinderschraube	Cap screw	Bouchon cyl.	Zylinderschraube	Cap screw	Bouchon cyl.	AM 6x16	84-8.8
16	061870.004*	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
19	226935.001*	1	Sprengring	Snap ring	Anneau de securite	Sprengring	Snap ring	Anneau de securite		
22	061871.003*	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
23	063964.002*	2	Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort		
25	227502.006*	1	Aufnahmebolzen	Bolt	Coujon recepteur	Aufnahmebolzen	Bolt	Coujon recepteur		
29	*	2	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	AM 6x20	84-8.8
54	*	1	Kolben	Piston	Piston	Kolben	Piston	Piston		
56	*	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	O-ring	Joint torique		
57	*	1	Gummibuchse	Rubber bush	Douille en caoutchouc	Gummibuchse	Rubber bush	Douille en caoutchouc		
51	*	1	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Scheibe	Washer	Rondelle plate		
52	*	1	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Scheibe	Washer	Rondelle plate		
53	*	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	A 6,4 M 6	125-St 934-8.
71	*	1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Stützring	Supporting ring	Bague de support		
72	*	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	O-ring	Joint torique		
73	*	3	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Stützring	Supporting ring	Bague de support		
74	*	3	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	O-ring	Joint torique	15x2,5	
31	*	2	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		
32	*	2	Nutring	Lip seal ring	Joint en U a levres	Nutring	Lip seal ring	Joint en U a levres		
33	*	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	O-Ring	O-ring	Joint torique	10x2,0	
34	*	1	Stützring	Supporting ring	Bague de support	Stützring	Supporting ring	Bague de support		
*	*	1	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint		



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАКОЛОВ

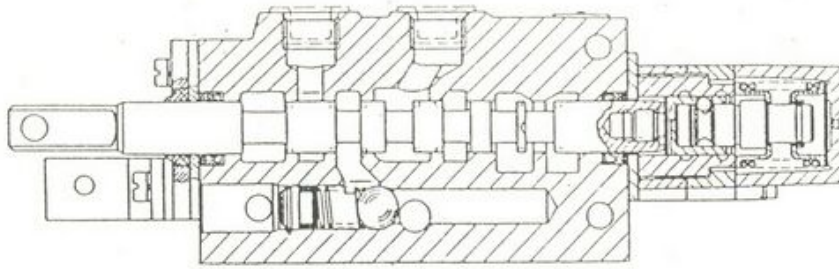
+79180710333

***** E N D ***** F I N A L *****



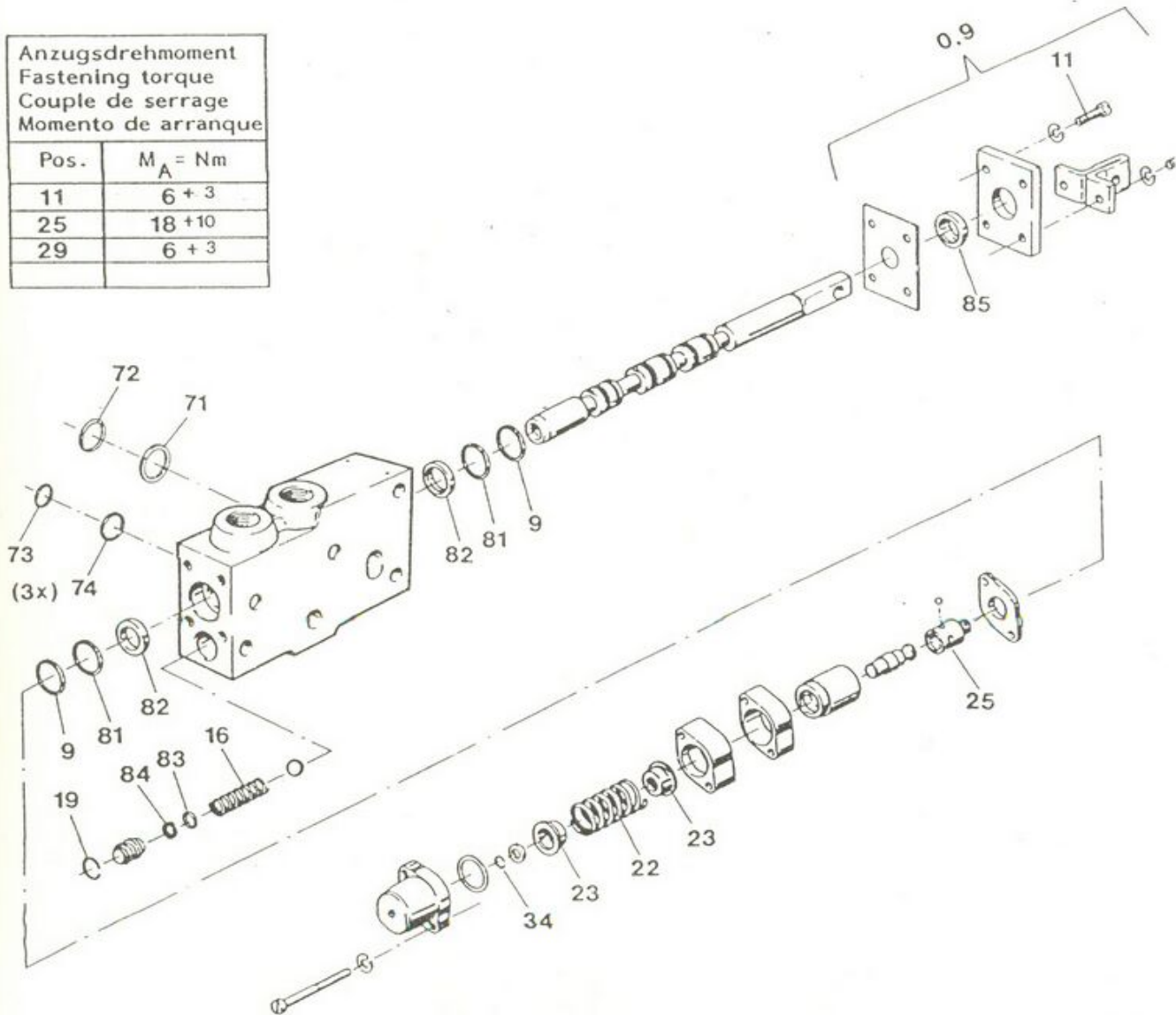
Blockwegeventil
Block direction valve
Bloc distributeur
Bloque de válvula

24.4

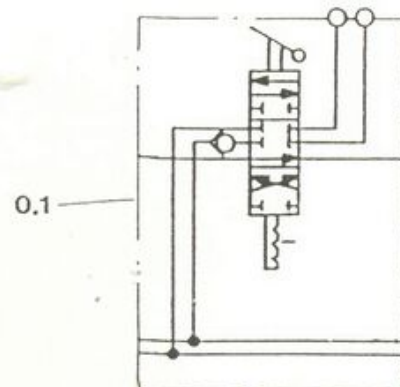


Anzugsdrehmoment
Fastening torque
Couple de serrage
Momento de arranque

Pos.	M _A = Nm
11	6 + 3
25	18 + 10
29	6 + 3



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТІ ДЛЯ БЕТОННАГОСОН

+79180710333



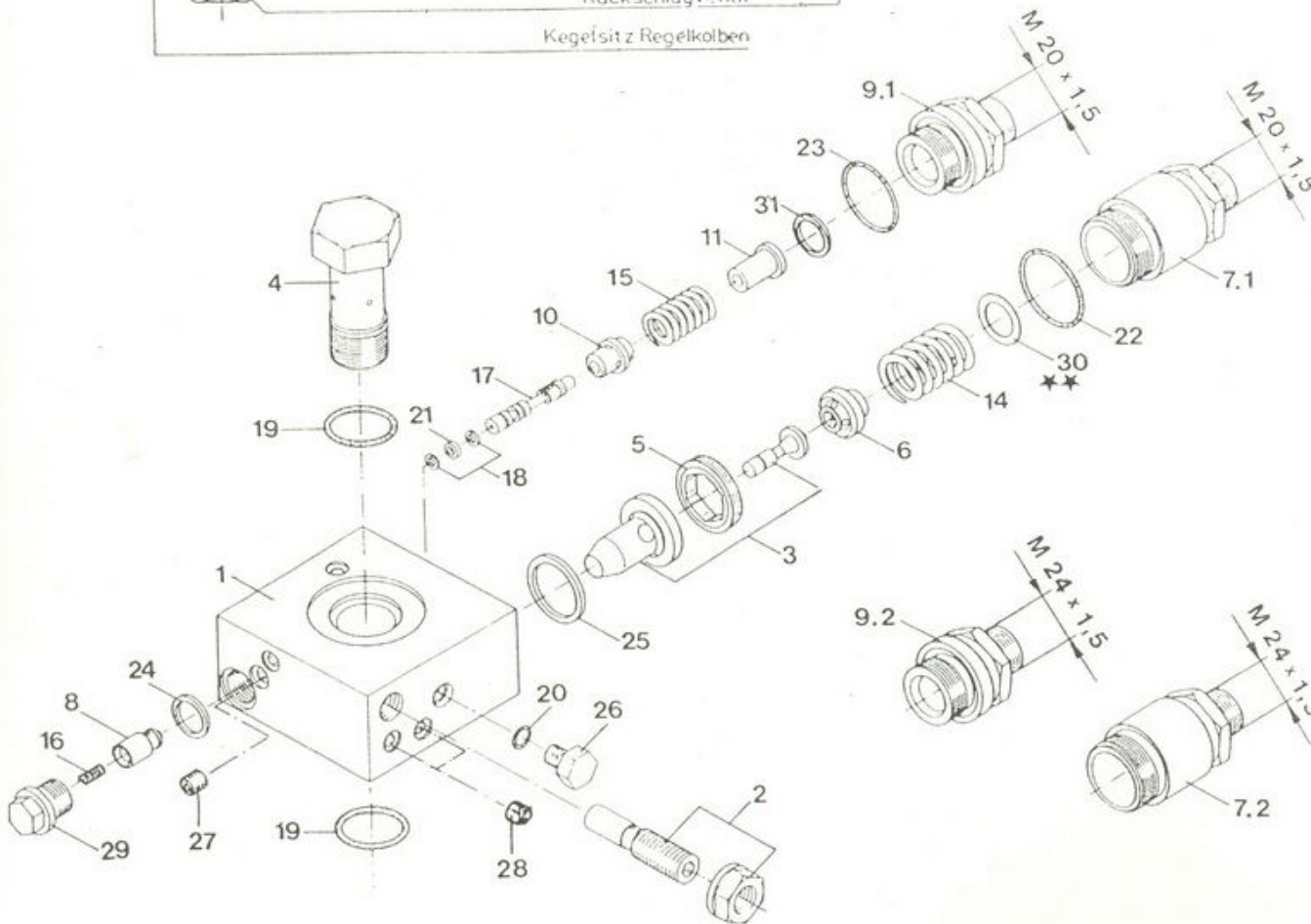
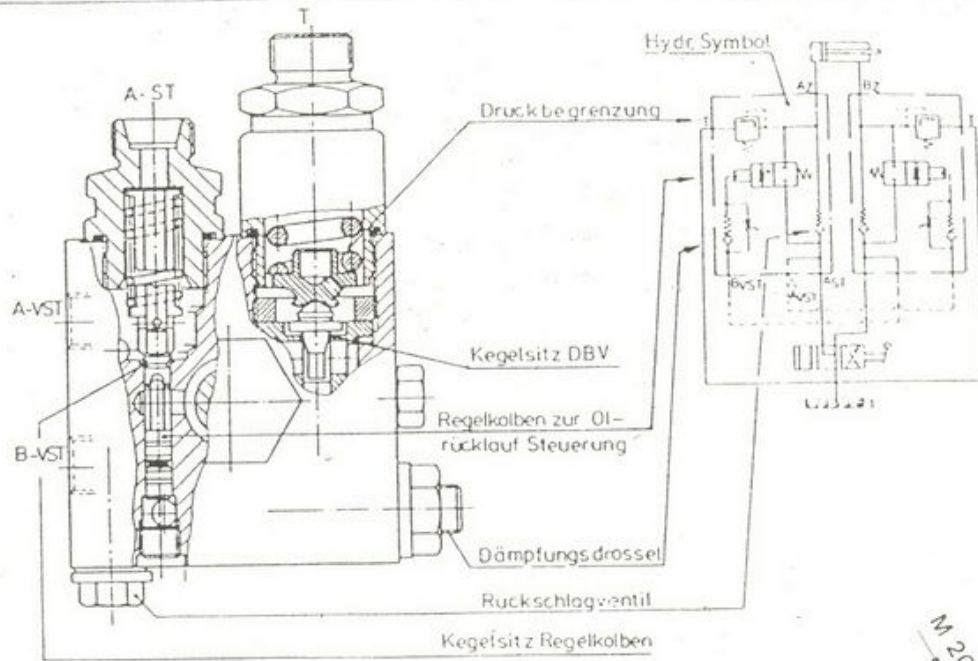
Monosperrblock
Single interlock valve block
Monobloc d'arrêt
Mono-bloque de parada

Gen. 3/4

24.3

21 419

9103



Anzugsdrehmoment
Fastening torque
Couple de serrage
Momento de arranque

Pos.	$M_A = \text{Nm}$
4	230

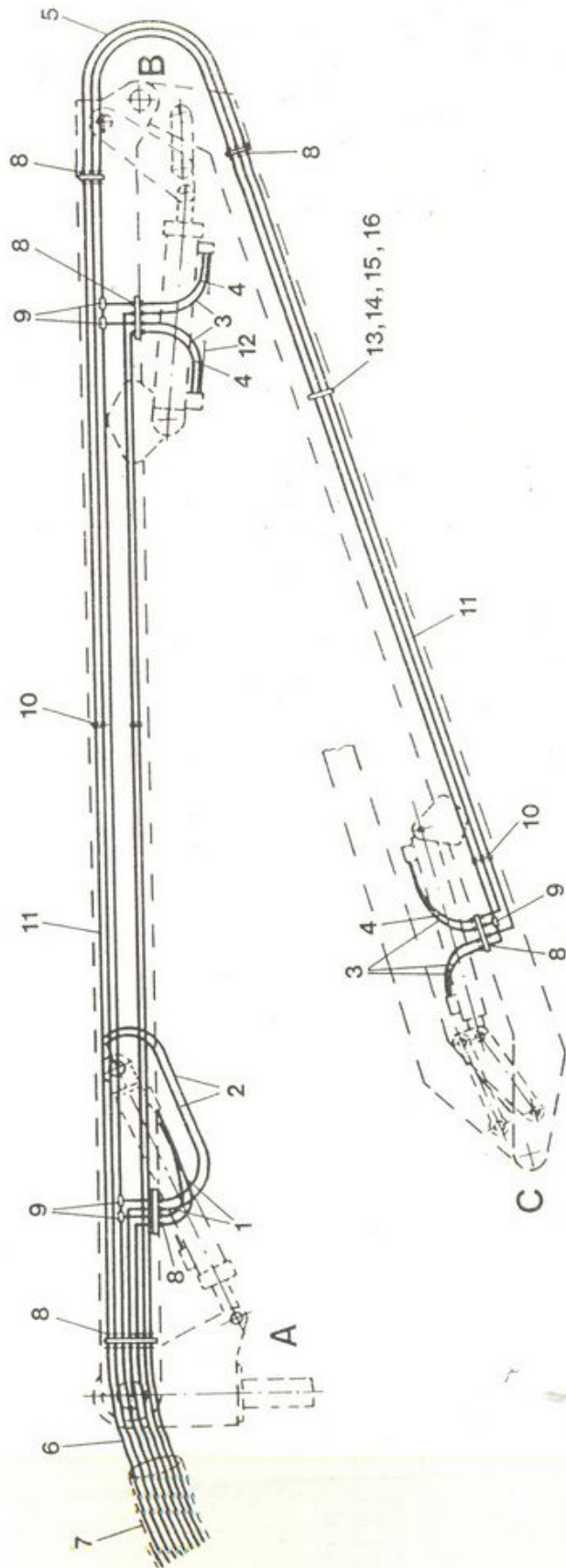
Ersetzt Blatt: 21 419 - 9008
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitue folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАГОРОС

+79180710333

Pos. Bestell Nr. ISt.	Pos. No. de comm. ISt.	Pos. No. de ped. I Cant.	Verfasser: Schöneck	Freigabe: Templin	TB: dl	19.03.91	9103
Pos. No. de ped. I Cant.	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	Designation	Bemerkung
1	067409.000	1	Mono-Sperrblock (Ausgangsteil)	Single interl.valve block (blank)	Monobloc d'arret (organe de sortie)	Mono-bloque de parada (pieza de salida)	DIN
2	224721.000	1	Mono-Sperrblock (Ausgangsteil)	Single interl.valve block (blank)	Monobloc d'arret (organe de sortie)	Mono-bloque de parada (pieza de salida)	DIN
3	024485.009	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	DIN
4	067410.002	1	Gehäuse kpl.	Housing, cpl.	Carter cpl.	Carcasa cpl.	Gen. 3/4; RAD 12S;
5	067408.001	1	Dämpfung kpl.	Damping element, cpl.	Amortissement cpl.	Amortiguacion cpl.	Pos. 1-6, 7, 1, 8, 9, 1, 10-31
6	067411.001	1	Ventilsitz kpl.	Valve seat, cpl.	Assise soupape cpl.	Asieonto de valvula cpl.	Gen. 3/4; RAD 16S;
7	067407.002	1	Anschlußschraube	Connection screw	Vis de raccord	Tornillo de union	Pos. 1-6, 7, 2, 8, 9, 2, 10-31
8	067449.002	1	Mutter	Nut	Ecrou	Tuerca	Pos. 18-25
9	067453.001	1	Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte	
10	225242.009	1	Tankschraube	Tank bolt	Vis pour reservoir	Tornillo para deposito	RAD 12S (M20x1,5)
11	067447.004	1	Ventilkegel	Valve seat	Vis pour reservoir	Tornillo para deposito	RAD 16S (M24x1,5)
12	067448.003	1	Anschlußschraube	Connection bolt	Vis de raccord	Tornillo de union	RAD 12S (M20x1,5)
13	225248.003	1	Anschlußschraube	Connection bolt	Vis de raccord	Tornillo de union	RAD 16S (M24x1,5)
14	225213.009	1	Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte	
15	225249.002	1	Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte	
16	067502.004	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de compression	
17	067503.003	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de compression	
18	067504.002	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de compression	
19	224011.008	1	Ventilstößel kpl. mit Pos. 18 + 21	Valve lifter, cpl. with pos. 18 + 21	Siège-soupape cpl. avec pos. 18 + 21	Embolo-regulacion cpl. con 18 + 21	
20	224009.007	2	Stützring	Support ring	Bague d'appui	Anillo apoyo	3,5 x 6,5 x 10 PTFE
21	041079.003	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	22,2 x 3
22	042176.002	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	6,07x1,78
23	067505.001	1	Quadrang	Square ring	Anneau carree	Anillo cuadrado	2,90x1,78x6,46
24	041012.002	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	30,0 x 2
25	041862.003	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	26,0 x 2
26	037533.003	1	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta	A 14x18x1,5
27	043703.005	1	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta	A 23x28x2
28	067506.000	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis fermeture	Tapon roscado	M 8x1
29	042093.004	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis fermeture	Tapon roscado	M 10x1
30	031685.009	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis fermeture	Tapon roscado	M 8x1
31	067450.004	**	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	M 14x1,5
32	066324.005	**	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	Ø 16x22x0,5
33	066325.004	**	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	Ø 16x22x0,3
34	243018.008	2	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	Ø 9x15x0,3
35			Pos. 27+28 mit Loctite eingeschraubt.	Pos. 27+28 screwed in with Loctite.	Pos. 27+28 vissees avec Loctite.	Pos. 27+28 atornilladas con Loctite.	906-5,8 910-5,8 988
36			**Anzahl der verschiedenen Paßscheiben ergibt sich aus dem einzustellendem Druck (Druckeinstellung siehe Schaltplan).	**Number of the different shim rings results from the pressure to be adjusted (pressure adjustment see circuit diagr.).	**Nombre des differents disques d'ajustage resulte de la pression a ajuster (ajustage de pression voir schema de circuit).	**Numero de las diferentes arandelas de ajuste resulta de la presion a ajustar (ajuste de presion ver esquema de distribuc.).	3770-NB7C 3770-NB9C NB80 3770-NB7C 3770-NB7C 7603-Cu 7603-Cu



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:



1	21 141	D, G, B, F, ES	4	5	6	7	8	9
Pos. No. de ped.	Pos. No. de comm.	Pos. Order no.	St. Qty. Cant.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen Measurements Dimensiones
			1	Verschraubungen und Leitungen	Fittings and pipes	Raccordements hydrauliques	Tuberla y conexión hidr.	AP 28 / 24
1	42619.006		2	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	NW 10 x 900 DKO L/S
2	64976.002		2	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	NW 10 x 2500 DKO L/S
3	64971.007		5	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	NW 10 x 800 DKO L/S
4	42617.008		3	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	NW 10 x 700 DKO L/S
5	64977.001		3	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	NW 10 x 1300 DKO L/L
6	41153.000		7	Hydr.-Schlauch	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	RAD. 12 x 4500
7	63950.003		5	Schutzschlauch	Flushing hose	Tuyau flexible de protection	Tubo flexible de protección	4000 mm
8			25	Schottverschraubung	Bulkhead coupling	Union double de cloison	Racor pasamamparo tubo-tubo	12L/S (M18x1,5 / M20x1,5)
9			5	T-Verschraubung	Equal Tee coupling	Union Tê	Racor en T tubo-tubo	K-TV 12 S
10			7	Gerade Verschraubung	Straight coupling	Union double	Racor recto tubo-tubo	K-CV 12 S
11	18081.008			Hydr.-Rohr	Hydr. pipe	Tuyau hydr.	Tubo hidr.	ø 12 x 2
12	18075.001			Hydr.-Rohr	Hydr. pipe	Tuyau hydr.	Tubo hidr.	ø 8 x 1,5
13	21093.009			Rohrschelle	Pipe clamp	Collier serrage	Abrazadera	ø 12
14	60543.002			Deckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	Tapa tam. p. abrazadera	2391 - S135
15	32319.002			Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	2391 - S135
16	36700.002			Sicherungsblech	Tab washer	Tôle de sécurité	Chapa de seguridad	M 6 x 30 ø 6,4 933 - 8.8 463 - St

F 5448





BETONLEITUNG - MAST

concrete line, boom; tuyauterie à béton, flèche; tubazione di calcestruzzo, braccio; tubería de hormigón, pluma distribuidora de hormigón; tubagem de transporte de betao, lança de betao

25.0

21
83

M 28 / 24 - R

DN 125 5 1/2"

S-KS 83 947

	57 153.007	55 559.001	18 410.006
△ 16 x			

	57 633.006	81 669.004	18 410.006
▲ 2 x			

	57 153.007	81 669.004	18 410.006
▽ 4 x			

	56 851.009	56850.000	87681.002
∩ 5x 3000		1x 2000	1x 210

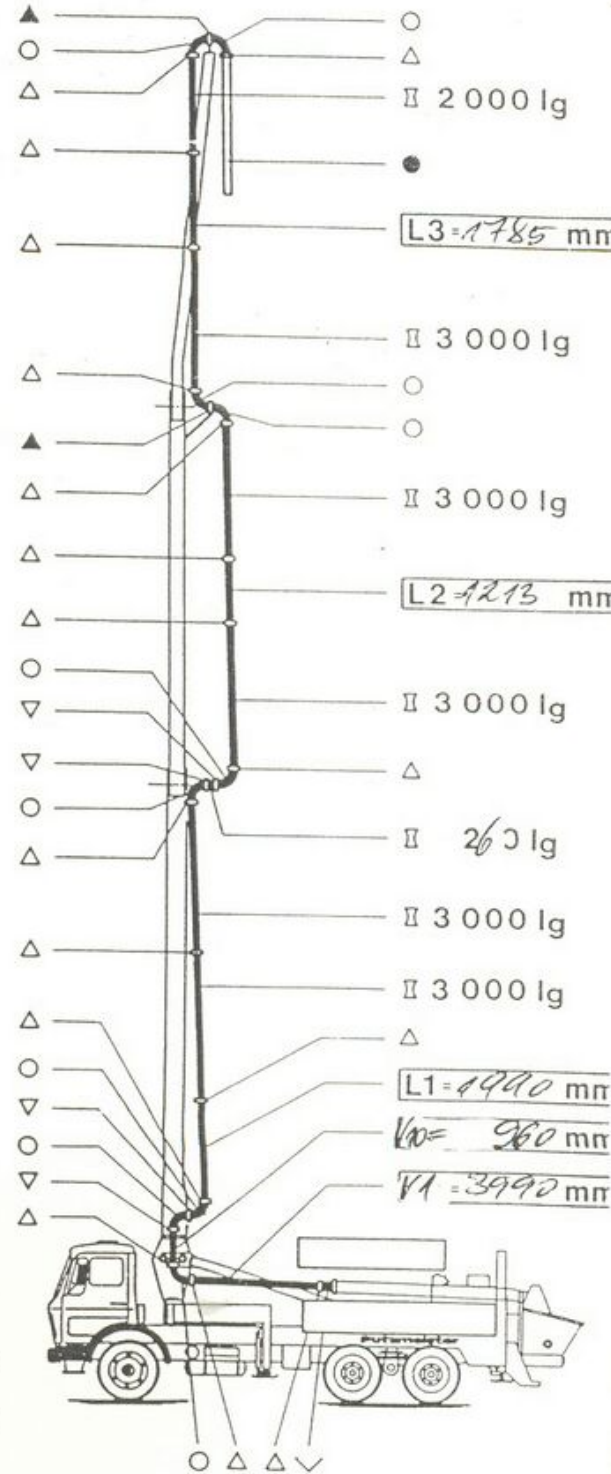
	26 352.004	233649.005
● 1 x		

	55 725.000
○ 9 x 90°	

	221215.001
∨ 1 x	

MAST NR. 47910440695
MARČIN NR. 22910107648

Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplace hoja:
Substitute folha:



Verfasser: H.



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333



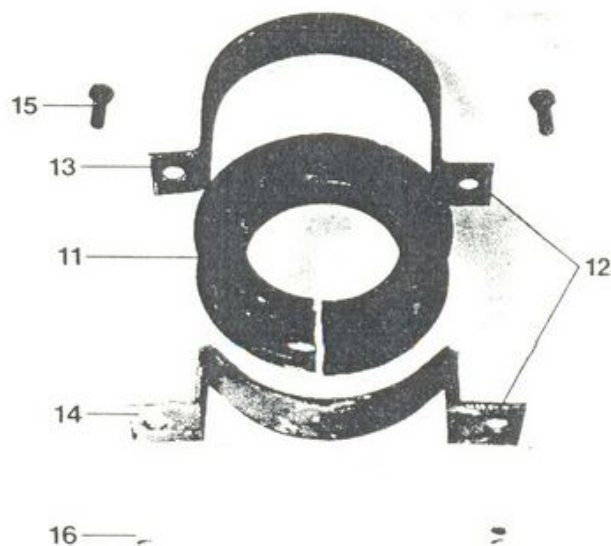
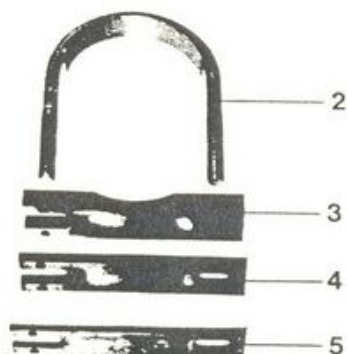
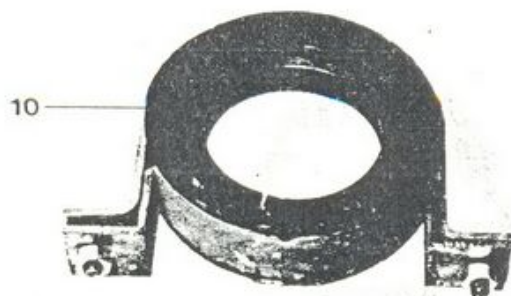
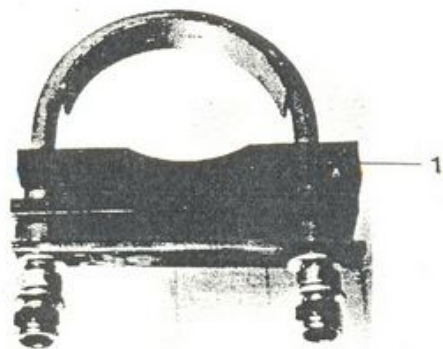
BETONLEITUNG - MAST

concrete line-boom; tuyau béton-flèche; tuberia de hormigón-pluma distribuidora; tubazione di calcestruzzo-braccio; tubagem de transporte de betao-lança de betao

25

20
87

DN 120 / DN 125



Ersetzt Blatt: 20 163 - 8306

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplaza hoja:

Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
+79180710333

20 163		D, G, B, F, ES		Verfasser: Templin Te. h.		Freigabe: Scherrie S. Co		8701	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	DIN
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	DIN
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	DIN
Pos.	No. de ped.	Cart.					Dimensiones	DIN	DIN
1	-	1	Rohrhalter kpl., bestehend aus Pos. 2 - 8	Pipe holder, cpl., consisting of pos. 2 - 8	Fixation tuyau compl., se composant de pos. 2 - 8	Apoyo de tubo compl., compuesta de pos. 2 - 8	DN 120 / DN 125		
2	051056.003	1	Rohrbügel	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo tubo	DN 120 / DN 125		
2	222709.008	1	Rohrbügel, Zwillingshalter	Pipe mount, twin holder	Etrier tuyau, support jumele	Estribo tubo, asidero doble	DN 120 / DN 125		
3	028627.009	1	Rohrunterlage	Pipe support	Appui de tuyau	Apoyo de tubo	DN 120 / DN 125		
4	019996.008	*	Distanzplatte	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciador	10 mm		
5	019995.009	*	Distanzplatte	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciador	5 mm		
6	037111.001	4	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela	B 17		125 - St
7	059151.007	*	Distanzrohr	Spacer pipe	Tuyau d'écartement	Tubo distanciador	10 mm		
7	059152.006	*	Distanzrohr	Spacer pipe	Tuyau d'écartement	Tubo distanciador	15 mm		
7	059153.005	*	Distanzrohr	Spacer pipe	Tuyau d'écartement	Tubo distanciador	20 mm		**
8	226560.007	2	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 16		
10	065064.007	1	Schwingungsdämpfer kpl., bestehend aus Pos. 11 - 16	Vibration absorber, cpl., consisting of pos. 11 - 16	Amortisseur de vibrations compl., se composant de pos. 11 - 16	Amortiguador de vibraciones compl., compuesta de pos. 11-16	DN 120 / DN 125		
11	065117.006	1	Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Amortisseur de vibrations	Amortiguador de vibraciones	DN 120 / DN 125		
12	066023.005	1	Schelle	Clip	Collier	Abrazadera			
13	-	1	Bügel - Oberenteil	Clamp - top part	Etrier - élément supérieur	Estribo - parte superior			
14	-	1	Bügel - Unterteil	Clamp - lower part	Etrier - élément inférieur	Estribo - parte inferior			
15	032013.005	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 16 x 40		933 - 8.8
16	226560.007	2	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 16		**
			*nach Bedarf	*as required	*selon besoin	*según necesidad			
			**selbstsichernd	**self locking	**vis protégée contre desserrage	**autoblocante			



Förderleitung Pumpe-Mast
 Delivery line, pump boom
 Tuyauterie, pompe-flèche
 Tubería de elevación, bomba-pluma

25.3

21 €

90

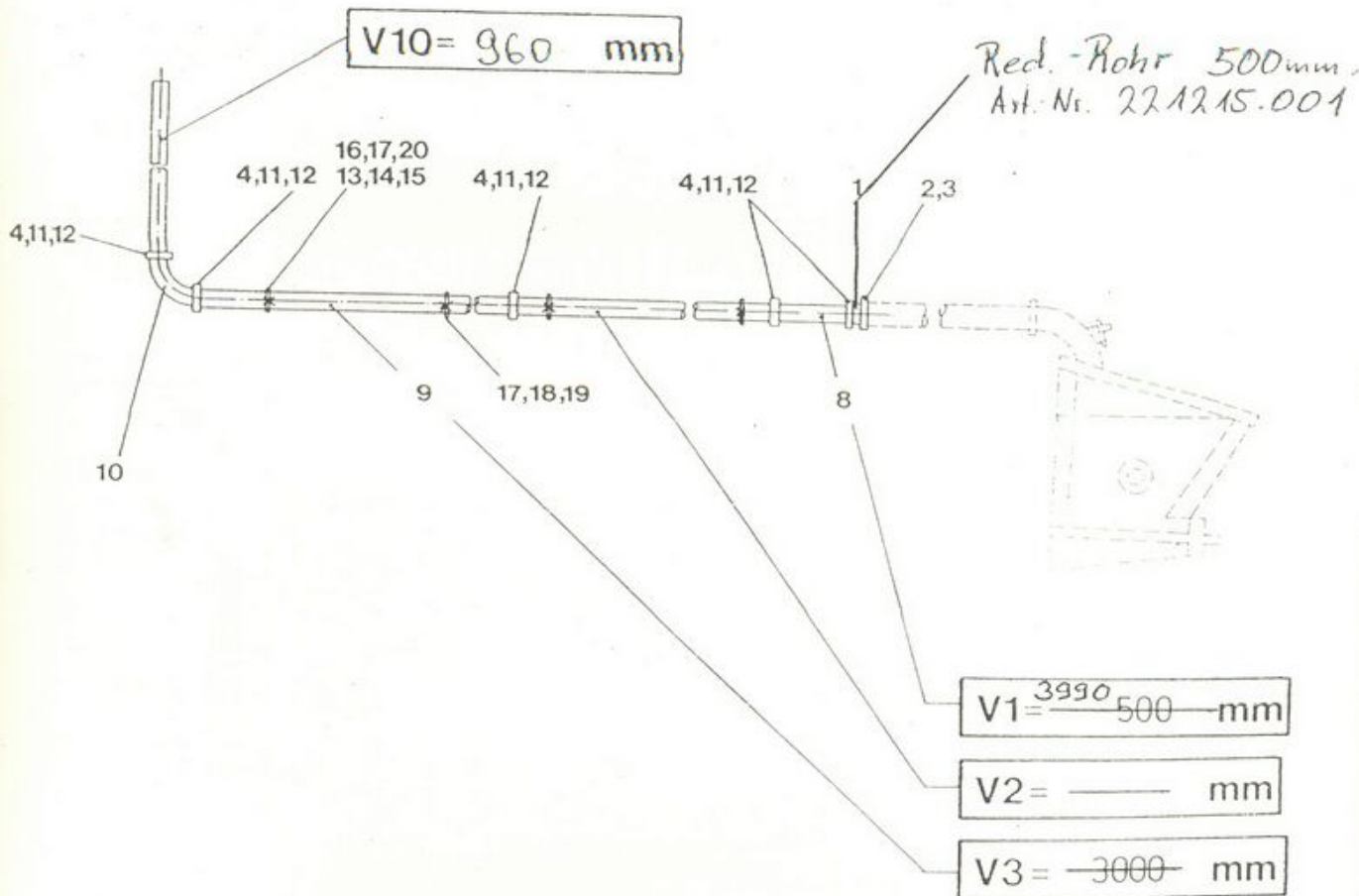
BRF 6,0/5,5

M 28

Bestell-Nr. 027809.006
 Order no.
 No. de comm.
 No. de ped.

Masch.-Nr.
 Machine No.
 Machine N° 22910107648
 Máquina No.

Komm.-Nr. 491210
 Works order no.
 N° de commande usine
 Orden-No.



Ersetzt Blatt:
 Substitutes sheet:
 Remplace feuille:
 Sostituisce il foglio:
 Reemplace hoja:
 Substitute folha:

1. 08. 91 *Garold*

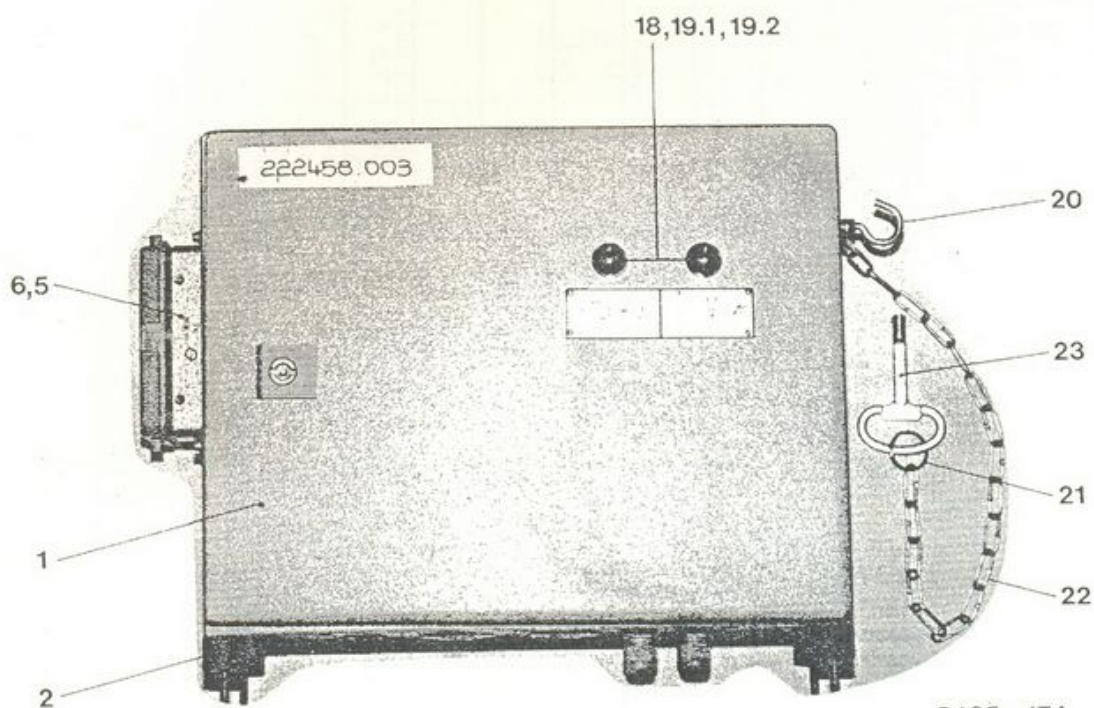


ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ
 +79180710333

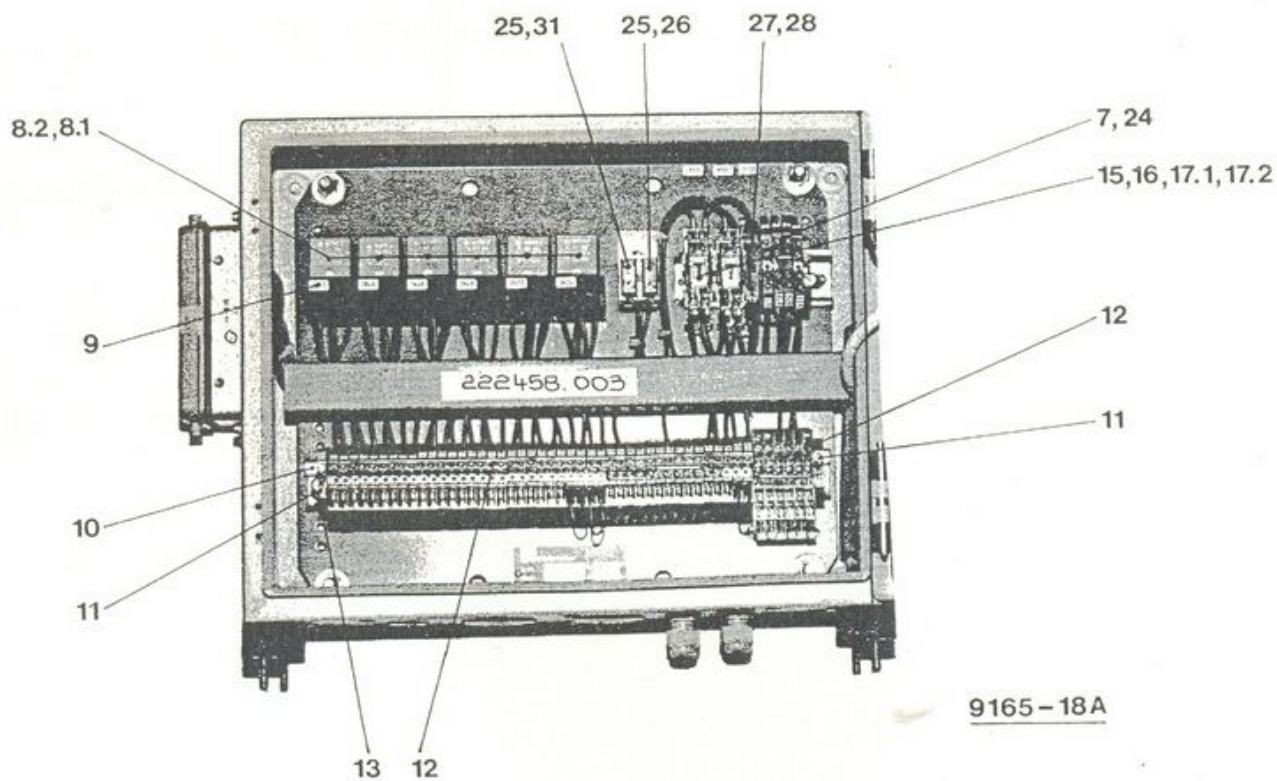
Pos. No. Ist.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	IB:	9009
Pos. No. Qty.	Beneennung	Description	Designation	Designation	Remerkung	DIN
Pos. No. comm.					Remerkung	DIN
Pos. No. de ped.					Comentarfo	DIN
1 027809.006 1	Förderleitung	Pipework pump/boom	Tuyauterie pompe/fleche	Tuberia bomba/pluma	BRF 6,0/5,5	
1 001050.000 1	Pumpe/Steigrohr	Reducing pipe	Tuyau reduit	Tubo reductor	SK 6,0" - SK 5,5" x 200	500
2 081530.007 1	Reduzierrohr	Screw coupling	Raccord filete	Acoplamiento	SK-S 6,0" HD	
3 002231.000 1	Dichtung A	Seal, A	Joint A	Junta A	DN 150/6,0" NB	
4 018878.004 5	Federstecker	Locking split pin	Epingle securite	Pasador	SK 125; 5,5" x 500 HD	
8 088641.009 1	Förderrohr	Delivery pipe	Tuyau	Tubo	SK 125; 5,5" x 3000 HD	
9 088643.007 1	Förderbogen	Delivery pipe	Tuyau	Tubo	SK 125; 5,5" x 90"	
10 055725.000 1	Förderbogen	Delivery elbow	Coude	Codo	SK-H 5,5" ND	
11 057153.007 5	Schalenkupplung	Clamp coupling	Raccord	Acoplamiento	DN 125/5,5" NB	
12 081669.004 5	Dichtung C	Seal, C	Joint C	Junta C	5,0/5,5"	
13 066023.005 1	Schelle	Clip	Collier	Abrazadera	5,0/5,5"	
14 065117.006 1	Gummitteil	Rubber	Piece caoutch.	Amortiguador goma		
15 082219.000 1	Konsole	Mount	Console	Soporte	M 16x55	931-8.8
16 032201.000 2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 16	
17 226560.007 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	D=139,7	
18 225216.006 3	Rohrbügel kpl.	Pipe holder, cpl.	Etrier tuyau cpl.	Estribo de tubo cpl.	5,0/5,5"	
19 028627.009 3	Rohrauflage	Pipe bearing	Support de tuyau	Apoyo p. tubos		
20 085007.002 1	Unterlage	Support plate	Support	Placa		
	*selbstsichernd - nicht wieder verwenden	*self locking - not reusable	*indesserrable - pas reutilisable desserrage	*autoasegurante - no reusable		

ENDE ----- FINAL ----- FINAL





9165-17A



9165-18A

Ersetzt Blatt: 21581-8807

Substitutes sheet:

Remplace feuille:

Sostituisce il foglio:

Reemplace hoja:

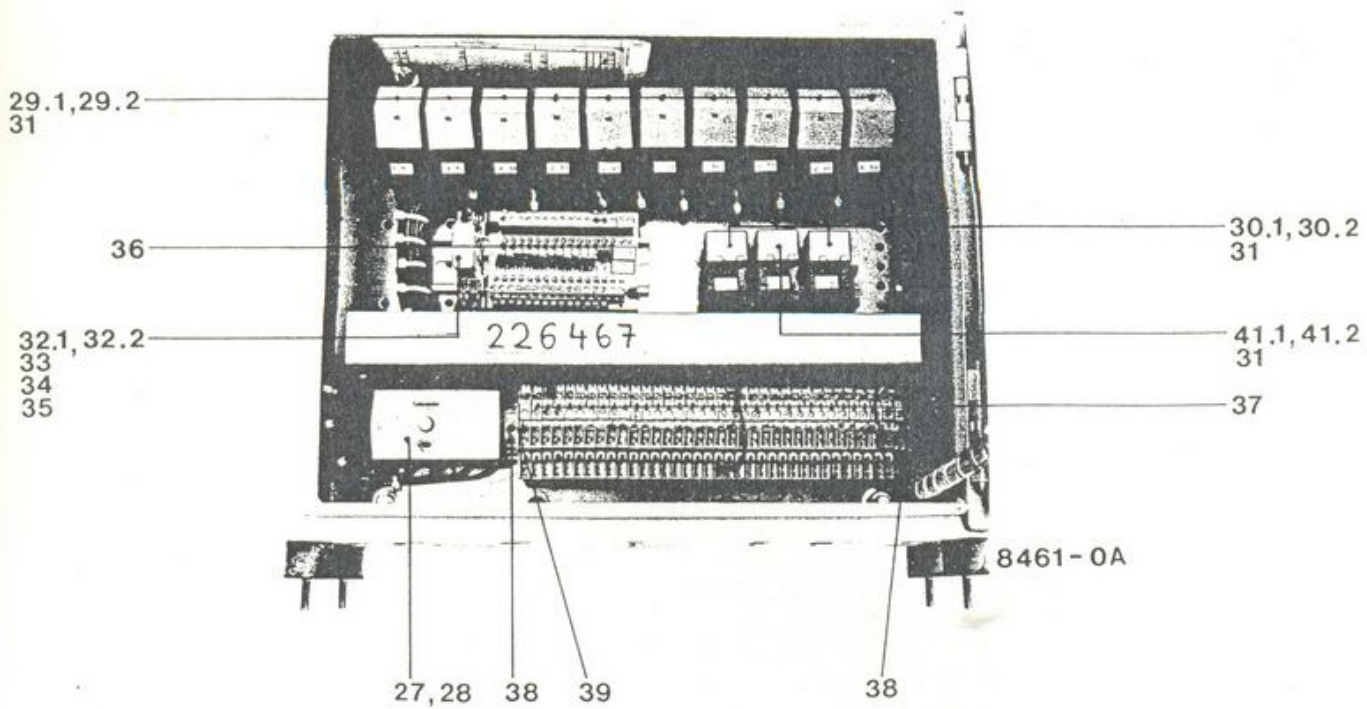
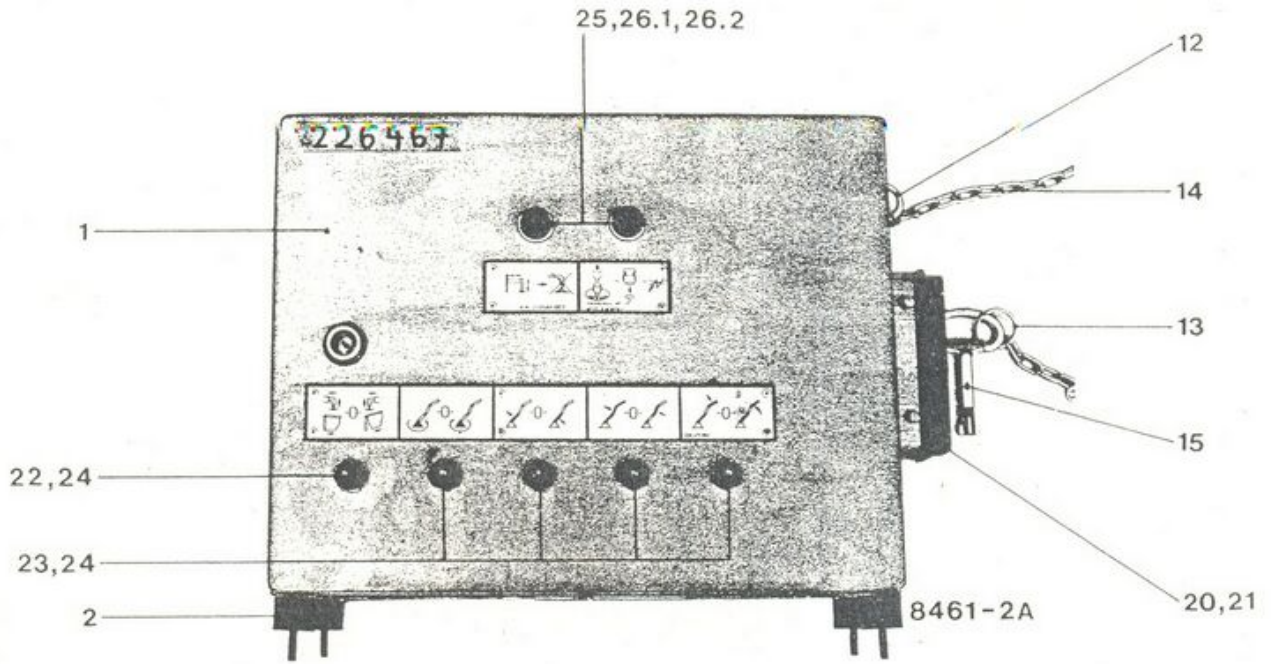
Substitute folha:



ENDE --- END --- FINAL --- FINAL

os.	Bestell Nr.	EC28.2	Verfasser: Schönbeck	Freigabe: Templin	TB: <i>Vain</i>	14.03.91	9103
os.	Order no.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung
os.	No. de comm.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation	Remark
os.	No. de ped.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation	Commentario
1	22458.003	1	Steuerschrank	Switch box	Armoire de commande	Armoire de distribution	24 V; Pos. 1-7, 8.1; 9-16; 17.1; 18; 19.1 + 20-31
2	22459.002	1	Steuerschrank	Switch box	Armoire de commande	Armoire de distribution	12 V; Pos. 1-7, 8.2; 9-16; 17.2; 18; 19.2 + 20-31
3	065778.0051	1	Stahlblechgehäuse	Empty housing	Carter vide	Carcasa vacia	A 25x20
4	002299.0001	4	Gummpuffer	Rubber buffer	Silent-bloc	Silenbloc	24 pol.
5	064502.0071	1	Anbaueinheit mit Deckel	Housing with lid	Boitier prise a.couvercle	Carcasa de montaje c.tapa	24 pol.
6	042151.0011	1	Steckdoseneinsatz	Plug socket insert	Insert prise femelle	Conector hembra	1000V; 3A
7	065151.004	4	Diode	Diode	Diode	Diode	24 V; 10/20 A
8.1	061855.0031	6	Wechslerrelais	Change-over relay	Relais changeant	Relais	12 V; 20/30 A
8.2	061854.004	6	Wechslerrelais	Change-over relay	Relais changeant	Relais	
9	062156.002	6	Stecksockel	Plug socket	Socle enfichable	Base	
0	021329.003	35	Tragschiene	Supporting rail	Rail	Rail	
1	021330.005	2	Endwinkel	End bracket	Equerre terminal	Angulo final	
2	066936.008	61	Reihenklamme	Series terminal	Barrette a bornes	Borne en fila	
3	066937.007	1	Abschlußplatte	Cover plate	Plaque de final	Placa de cierre	
5	066408.002	2	Steckfassung	Plug socket	Douille a prise de courant	Portalampara de enchufe	
6	066409.001	2	Haltebügel	Holder	Etrier	Ballestilla	24 V
7.1	066407.003	2	Relais	Relay	Relais	Relais	12 V
7.2	066638.005	2	Relais	Relay	Relais	Relais	
8	067146.004	2	Leuchtmelder, rot	Control lamp, red	Lampe-temoin, rouge	Piloto, rojo	24V
9.1	042016.007	2	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	12V
9.2	041308.004	2	Glühlampe	Light bulb	Ampoule	Bombilla	
20	223465.008	1	Haken	Hook	Agrafe	Gancho	
21	061102.002	1	Schlüsselring	Key ring	Porte-cles	Porta-llave	
22	060560.001	1	Handelskette	Chain	Chaîne	Cadena	
23	066377.007	1	Schlüssel	Key	Cle	Llave	
24	224151.007	1	Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage	Placa de montaje	
25	240083.007	2	Sicherungsdose	Fuse box	Boite fusibles	Portafusible	1 pol. 7,5 A
26	232276.000	1	Sicherung	Fuse	Fusible	Fusible	
27	066932.002	1	Sicherungsklemme	Terminal	Borne	Borne	
28	231624.006	1	Feinsicherung	Fuse	Fusible	Fusible	10 A
29	232277.009	1	Sicherung	Fuse	Fusible	Fusible	
30	KS 30914		Elektro-Schaltplan	Electr. circuit diagram	Schema de connexions electr.	Esquema de distribucion electr.	

END --- FINAL --- FINAL



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitue folha:



Freigabe: Scherrie S. Seibert: R. Oswald

Verfasser: Templin Te

EG28.2

21582

Os. Bestell-Nr.	St.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Remark
226466.004	1	Steuerschrank kpl.	Steuerschrank kpl.	Armario de mando compl.	Armario de mando compl.	12 V	Armario de mando compl.	12 V	Bemerkung
226467.003	1	Steuerschrank kpl.	Steuerschrank kpl.	Armario de mando compl.	Armario de mando compl.	24 V	Armario de mando compl.	24 V	Remark
065778.005	1	Stahlblechgehäuse	Stahlblechgehäuse	Carcasa	Carcasa	380x300x155	Carcasa	380x300x155	DIN
002299.000	4	Gummipuffer	Gummipuffer	Silent-bloc	Silent-bloc	A 25x20	Silent-bloc	A 25x20	DIN
223465.008	1	Wäscheleinehaken	Wäscheleinehaken	Agrafe	Gancho	M 8x100	Gancho	M 8x100	DIN
061102.002	1	Schlüsselring	Schlüsselring	Porte-clees	Porta-llave	DA=35	Porta-llave	DA=35	
060560.001	1	Kette	Kette	Chaîne a maillons	Cadena		Cadena		
066377.007	1	Schlüssel	Schlüssel	Cle	Llave		Llave		
064502.007	1	Anbaugehäuse mit Deckel	Anbaugehäuse mit Deckel	Boitier prise a.couvercle	Carcasa con tapa	24pol.	Carcasa con tapa	24pol.	
042151.001	1	Steckdoseeinsetz	Steckdoseeinsetz	Insert prise femelle	Conector	24pol.	Conector	24pol.	
067033.007	1	Kippschalter	Kippschalter	Interrupteur-inverseur	Interruptor basculante	5A; 1S	Interruptor basculante	5A; 1S	
067035.005	4	Kippsteiner	Kippsteiner	Interrupteur-inverseur	Interruptor basculante	10A; 2S	Interruptor basculante	10A; 2S	
067037.003	5	Gummitappe	Gummitappe	Capuchon	Capuchon protector	2 W	Capuchon protector	2 W	
067146.004	2	Leuchtmelder, rot	Leuchtmelder, rot	Lampe-temoin, rouge	Lampara avisadora, rojo	12 V; 2W	Lampara avisadora, rojo	12 V; 2W	BA9S
041308.004	2	Glühlampe	Glühlampe	Lampe	Lampara	24 V; 2W	Lampara	24 V; 2W	BA9S
042016.007	2	Glühlampe	Glühlampe	Lampe	Lampara	24 V; 2W	Lampara	24 V; 2W	
017413.004	6	Sicherung	Sicherung	Fuse	Fusible	8 A; 6x25 mm	Fusible	8 A; 6x25 mm	
017411.006	1	Sicherungsdose	Sicherungsdose	Fuse box	Boite fusibles		Boite fusibles		
063976.003	10	Doppelschließerrelais	Doppelschließerrelais	Relay	Relais	12 V; 15 A	Relais	12 V; 15 A	
063505.005	10	Doppelschließerrelais	Doppelschließerrelais	Relay	Relais	24 V; 10 A	Relais	24 V; 10 A	
061854.004	2	Wechslerrelais	Wechslerrelais	Relay	Relais	12 V; 20/30 A	Relais	12 V; 20/30 A	
061855.003	2	Wechslerrelais	Wechslerrelais	Relay	Relais	24 V; 10/20 A	Relais	24 V; 10/20 A	
062156.002	13	Stecksocket	Stecksocket	Plug socket	Socle enfichable	5pol.	Socle enfichable	5pol.	
066638.005	1	Relais	Relais	Relay	Relais	12 V=	Relais	12 V=	
066407.003	1	Relais	Relais	Relay	Relais	24 V=	Relais	24 V=	
066408.002	1	Steckfassung	Steckfassung	Plug socket	Douille a prise de courant		Douille a prise de courant		
066409.001	1	Haltebügel	Haltebügel	Holder	Etrier		Etrier		
066410.003	1	Verbindungsstück	Verbindungsstück	Connection piece	Piece de raccord	1000 V; 3 A	Piece de raccord	1000 V; 3 A	
065151.004	15	Diode	Diode	Diode	Diode		Diode		
066936.008	45	Reihenklamme	Reihenklamme	Series terminal	Barette a bornes	EWK 1	Bornes en fila	EWK 1	
021330.005	2	Endwinkel	Endwinkel	End bracket	Equerre terminal		Angulo terminal		
066937.007	1	Abschlußplatte	Abschlußplatte	Cover plate	Plaque de finition		Placa de cierre		
065033.009	1	Wechslerrelais	Wechslerrelais	Relay	Relais	12 V; 20/30 A	Relais	12 V; 20/30 A	
065034.008	1	Wechslerrelais	Wechslerrelais	Relay	Relais	24 V; 10/20 A	Relais	24 V; 10/20 A	
KS 31079		Elektro-Schaltplan	Elektro-Schaltplan	Electr. circuit diagram	Schema de connexions electr.		Esquema de distribucion electr.		

***** E N D ***** F I N A L *****



IMPACTA D.M.A. BETONHAARCLON

+79180710333

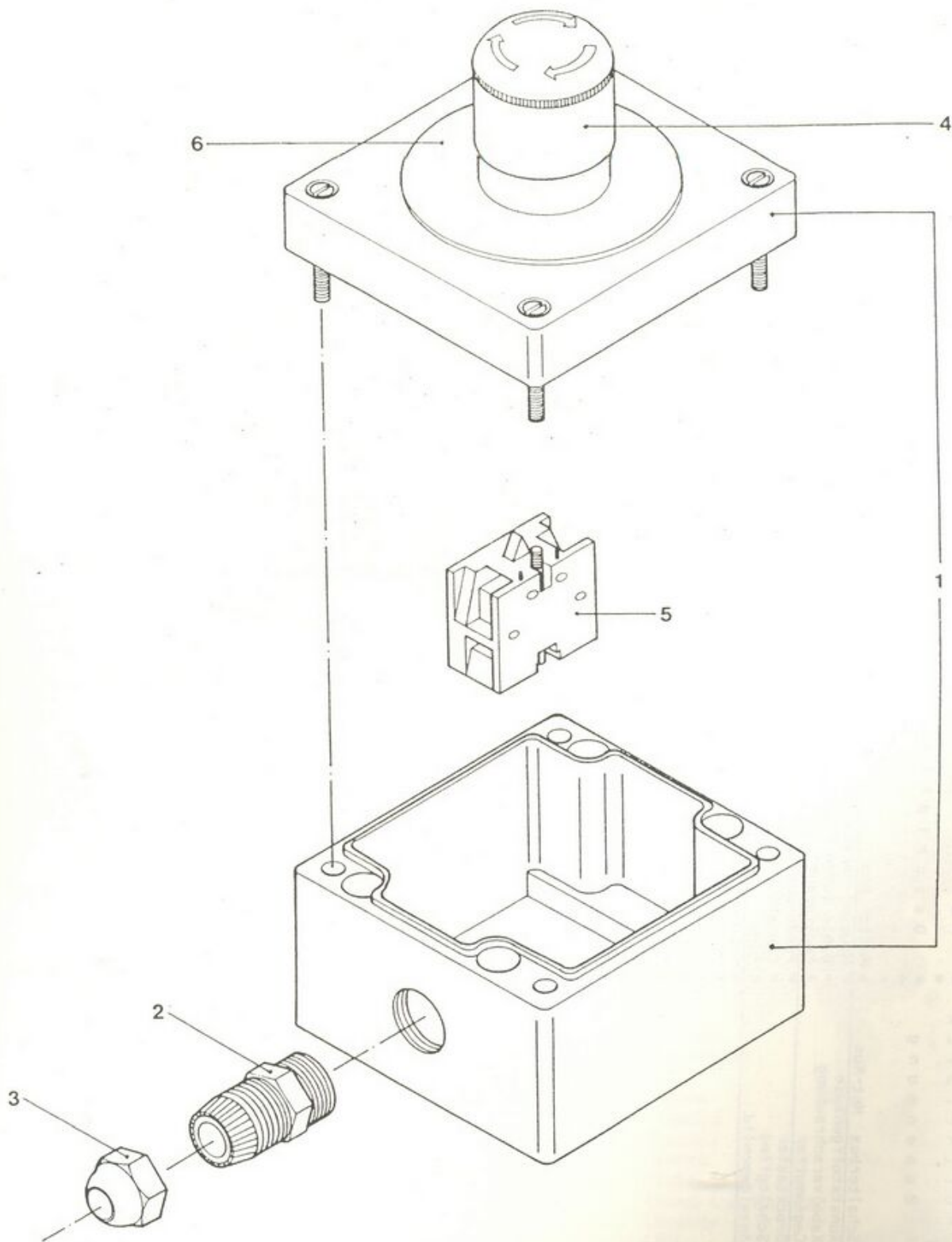


Schalterbox
Switch box
Boîte d'interrupteurs
Caja de distribución

28.2

21592

88 07



Ersetzt Blatt:
Substitutes sheet:
Remplace feuille:
Sostituisce il foglio:
Reemplaza hoja:
Substitute folha:



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ

+79180710333

